# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父




# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 7 个章节


1. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To ) 000001

2. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To ) 000002

3. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To ) 000003

4. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To ) 000004

5. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To ) 000005

6. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To ) 000006

7. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To ) 000007


**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to )



[ðə; ði]
**THE**
这

这

['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]
**PURCHASE OF THE NORTH POLE**
购买 的 这 北 极

购买北极点

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'hæbɪtənt] [seɪ] ?
**What would the first inhabitant say ?**
什么 会 这 第一的 居民 说 ?

第一位居民会说什么?

[peɪdʒ] - .
**Page 19 .**
页 - .

第19页。

[ðə; ði]
**THE**
这

这

['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]
**PURCHASE OF THE NORTH POLE**
购买 的 这 北 极

购买北极点

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə]
**A SEQUEL TO**
一个 续集 到

续集

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn]
**“ FROM THE EARTH TO THE MOON**
” 从 这 地球 到 这 月亮

从地球到月球

” [baɪ]
**” BY**
” 经过

“经过

[dʒuːlz] [ vəːn ]
**JULES VERNE**
朱尔斯 凡尔纳

儒勒·凡尔纳

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] , ”
**AUTHOR OF “ TWENTY THOUSAND LEAGUES UNDER THE SEA , ”**
作者 的 “ 二十 千 联赛 在下面 这 海 , ”

《海底两万里》的作者

“ [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] ['eɪti] [deɪz] , ”
**“ AROUND THE WORLD IN EIGHTY DAYS , ”**
“ 大约 这 世界 在 八十 天 , ”

《环游世界八十天》

“ [ðə; ði] [fɜːr] ['kʌntri] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**“ THE FUR COUNTRY , ” ETC . , ETC .**
“ 这 毛皮 国家 , ” ETC . , ETC .

“毛皮之国”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
**ILLUSTRATED**
插图

插图

['lʌndən] [ænd; ənd] ['edɪnbərə]
**LONDON AND EDINBURGH**
伦敦 和 爱丁堡

伦敦和爱丁堡

['sæmpsən] [loʊ] , ['mɑːrstən] & ['kʌmpəni]
**SAMPSON LOW , MARSTON & COMPANY**
参孙 低的 , 马斯顿 & 公司

桑普森·洛、马斯顿公司

['lɪmɪtɪd]
**Limited**
有限的

有限的

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**iii**
三、

三、

['kɑːntents] .
**CONTENTS .**
内容 .

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .
**CHAPTER I .**
章 我 .

第一章

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['sɛvən]
**The North Polar Practical Association 7**
这 北 极性 实际的 协会 7

北极实用协会 7

['tʃæptər] [iː] .
**CHAPTER II .**
章 二 .

第二章

[tuː; tə]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][ɔːr][nɑːt][tuː; tə]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] -
**To Syndicate or not to Syndicate 19**
到 辛迪加 或者 不是 到 辛迪加 -

是否组建辛迪加 19

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER III .**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [ɪz] [nɑːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] -
**The North Pole is Knocked Down to the Highest Bidder 27**
这 北 极 是 敲门 向下 到 这 最高 竞标者 -

北极被拍卖给出价最高者 27

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
**CHAPTER IV .**
章 第四 .

第四章

[oʊld] [ə'kweɪntəns] -
**Old Acquaintances 34**
老的 熟人 -

老相识 34

['tʃæptər] [viː] .
**CHAPTER V .**
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['poʊlər] [koʊl] - [fiːld] -
**The Polar Coal - Field 40**
这 极性 煤炭 - 场地 -

极地煤田 40

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
**CHAPTER VI .**
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [ˌtelə'fɑːnɪk] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] -
**A Telephonic Conversation 47**
一个 电话 对话 -

电话交谈 47

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER VII .**
章 七 .

第七章

['bɑːrbɪˌkeɪn] [meɪks] [ə; eɪ] [spiːtʃ] -
**Barbicane makes a Speech 59**
巴比康 制作 一个 演讲 -

巴比坎发表讲话 59

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER VIII .**
章 八 .

第八章

[laɪk] ['dʒuːpɪtər] -
**Like Jupiter 70**
喜欢 木星 -

就像木星70

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
**CHAPTER IX .**
章 第九章 .

第九章

[sʌlˌfjʊrɪk] ['ælˌsaɪd] -
**Sulphuric** **Alcide** **75**
硫磺 阿尔西德 -

硫酸 75

[ˌaɪ 'viː]
**iv**
四

四

['tʃæptər] [eks] .
**CHAPTER** **X** **.**
章 X .

第十章

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] -
**A** **Change** **in** **Public** **Opinion** **80**
一个 改变 在 民众 观点 -

公众舆论的变化 80

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
**CHAPTER** **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['kɑːntents] [ɔːr][ðə; ði] [noʊt] - [bʊk] -
**The** **Contents** **or** **the** **Note** **-** **book** **87**
这 内容 或者 这 笔记 - 书 -

笔记本第87页的内容

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[hə'roʊɪk] ['saɪləns] -
**Heroic** **Silence** **91**
英勇 沉默 -

英雄般的沉默 91

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['truːli] ['epɪk] [rɪ'plaɪ] -
**A** **Truly** **Epic** **Reply** **98**
一个 真的 史诗 回复 -

一篇真正史诗级的回复 98

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
**CHAPTER** **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['vælјuː][ʌv; əv][eks] -
**The** **Geographical** **Value** **of** **x** **106**
这 地理 价值 的 x -

106 的地理价值

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
**CHAPTER** **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

| ['ɪntrəstɪŋ] | [fɔːr; fər][ðə; ði] | [ɪn'hæbɪtənts] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [tə'restrɪəl] | ['sfɪrɔɪd] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Interesting** | **for** | **the** | **Inhabitants** | **of** | **the** | **Terrestrial** | **Spheroid** | **107** |
| 有趣的 | 为了 | 这 | 居民 | 的 | 这 | 陆生 | 球状体 | - |

对地球球体107的居民来说很有趣

| ['tʃæptər] | [ˌɛks'viː'aɪ] . |
|---|---|
| **CHAPTER** | **XVI** **.** |
| 章 | 十六 . |

第十六章

| [ðə; ði] | ['kɔːrəs] | [ʌv; əv] | ['terər] | - |
|---|---|---|---|---|
| **The** | **Chorus** | **of** | **Terror** | **114** |
| 这 | 合唱 | 的 | 恐怖 | - |

恐怖合唱团 114

| ['tʃæptər] | [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . |
|---|---|
| **CHAPTER** | **XVII** **.** |
| 章 | 十七 . |

第十七章

| [ðə; ði] | [wɜːrks] | [æt; ət][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] | - |
|---|---|---|---|
| **The** | **Works** | **at** | **Kilimanjaro** | **117** |
| 这 | 作品 | 在 | 乞力马扎罗山 | - |

乞力马扎罗山的工程 117

| ['tʃæptər] | [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . |
|---|---|
| **CHAPTER** | **XVIII** **.** |
| 章 | 十八 . |

第十八章

| [ðə; ði] | - | [weɪt] | [fɔːr; fər][ðə; ði] | [wɜːrd] | [tuː; tə]['faɪər] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Wamasai** | **wait** | **for** | **the** | **Word** | **to** | **Fire** | **126** |
| 这 | - | 等待 | 为了 | 这 | 单词 | 到 | 火 | - |

瓦马赛人等待开火的命令 126

| ['tʃæptər] | [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . |
|---|---|
| **CHAPTER** | **XIX** **.** |
| 章 | 十九 . |

第十九章

| [dʒeɪ] . | [tiː] . | ['mæstən] | [rɪ'grets] | [hiː; hi][wʌz; wəz] | [nɑːt] | [lɪn(t)ʃ] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **J** | **.** | **T** | **.** | **Maston** | **regrets** | **he** | **was** | **not** | **Lynched** | **129** |
| J | . | T | . | 马斯顿 | 遗憾 | 他 | 曾是 | 不是 | 被私刑处死 | - |

JT Maston后悔自己没有被私刑处死129

| ['tʃæptər] | ['eks 'eks] . |
|---|---|
| **CHAPTER** | **XX** **.** |
| 章 | xx . |

第二十章

| [ðə; ði] | [end] | [ʌv; əv] | [ðɪs] | [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] | ['stɔːri] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **End** | **of** | **this** | **remarkable** | **Story** | **136** |
| 这 | 结尾 | 的 | 这 | 卓越 | 故事 | - |

这个非凡故事的结局 136

| ['bɑːrbɪˌkeɪn] | & | [ˌsiː 'oʊ] | . | ; |
|---|---|---|---|---|
| **BARBICANE** | **&** | **CO** | **.** | **;** |
| 巴比康 | & | 一氧化碳 | . | ; |

巴比卡内公司;

| [ɔːr] , |
|---|
| **OR** **,** |
| 或者 , |

或者,

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] . ['sɛvən]
**THE PURCHASE OF THE NORTH POLE . 7**
这 购买 的 这 北 极 . 7

购买北极点.7

['tʃæptər] [aɪ] .
**CHAPTER I .**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər] ['præktɪk(ə)l] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
**THE NORTH POLAR PRACTICAL ASSOCIATION .**
这 北 极性 实际的 协会 .

北极实用协会。

“ [ænd; ənd][soʊ] , ['mɪstər] . ['mæstən] ,
**“ And so , Mr . Maston ,**
“ 和 所以 , 先生 . 马斯顿 ,

“所以，马斯顿先生，

[juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]
**you consider that a woman can do nothing for the advance of the**
你 考虑 那 一个 女士 能 做 没有什么 为了 这 进步 的 这
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ɔːr][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ? ”
**mathematical or experimental sciences ? ”**
数学 或者 实验 科学 ? ”

你认为女性对数学或实验科学的进步毫无贡献吗?

“ [tuː; tə][maɪ] [ɪk'striːm] [rɪ'gret] , ['mɪsɪz] . - , ” [sed] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd]
**“ To my extreme regret , Mrs . Scorbitt , ” said J . T . Maston , “ I am obliged**
“ 到 我的 极端 后悔 , 太太 . - , ” 说 J . T . 马斯顿 , “ 我 是 有义务
[tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
**to say so .**
到 说 所以 .

“斯科比特夫人，我深感遗憾，”JT·马斯顿说，“我不得不这么说。”

[ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fiːmeɪl] [mæθə'mətɪʃnz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['rʌʃə] , [aɪ]
**That there have been many remarkable female mathematicians , especially in Russia , I**
那 那里 有 到过 许多 卓越 女性 数学家 , 尤其 在 俄罗斯 , 我
['wɪlɪŋli] [æd'mɪt] ;
**willingly admit ;**
心甘情愿 承认 ;

我承认，历史上涌现过许多杰出的女数学家，尤其是在俄罗斯；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sə'riːbrəl] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]
**but with her cerebral conformation it is not in a woman to become an**
但 和 她 大脑 构象 它 是 不是 在 一个 女士 到 变得 一个
[ˌɑːrkə'miːdiz] [ɔːr][ə; eɪ] ['nuːtən] . ”
**Archimedes or a Newton . ”**
阿基米德 或者 一个 牛顿 . ”

但以她的脑部构造，女人是不可能成为阿基米德或牛顿那样的人物的。

“ [ðen] , ['mɪstər] . ['mæstən] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['proʊtest][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ][seks] — ”
**“ Then , Mr . Maston , allow me to protest in the name of my sex — ”**
“ 然后 , 先生 . 马斯顿 , 允许 我 到 反对 在 这 姓名 的 我的 性别 — ”

“那么，马斯顿先生，请允许我以女性的名义进行抗议——”

“ [seks][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['tʃɑ:rmɪŋ] , ['mɪsɪz] . - , [frʌm; frəm][ɪts] ['nevər] ['hævɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə]

| “ | **Sex** | **all** | **the** | **more** | **charming** | **,** | **Mrs** | **.** | **Scorbitt** | **,** | **from** | **its** | **never** | **having** | **taken** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 性别 | 全部 | 这 | 更多的 | 迷人 | , | 太太 | . | - | , | 从 | 它是 | 绝不 | 拥有 | 已采取 | 到 |

[ˌtrænsen'dentl] ['stʌdiz] ! ”

| **transcendental** | **studies** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|
| 超验的 | 研究 | ! | ” |

“斯科比特夫人，性爱之所以更显魅力，正是因为它从未涉足超验学！”

“ [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['mæstən] ,

| “ | **According** | **to** | **you** | **,** | **Mr** | **.** | **Maston** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 根据 | 到 | 你 | , | 先生 | . | 马斯顿 | , |

“根据你的说法，马斯顿先生，

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [si:n] [æn; ən]['æp(ə)l] [fɔ:l] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

| **if** | **a** | **woman** | **had** | **seen** | **an** | **apple** | **fall** | **she** | **would** | **never** | **have** | **been** | **able** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 女士 | 有 | 已见 | 一个 | 苹果 | 落下 | 她 | 会 | 绝不 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 |

[dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ɪŋglɪʃmən] [æt; ət]

| **discover** | **the** | **laws** | **of** | **universal** | **gravitation** | **as** | **did** | **the** | **illustrious** | **Englishman** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 这 | 法律 | 的 | 普遍的 | 引力 | 作为 | 做过 | 这 | 杰出 | 英国人 | 在 |

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ! ” [eɪt]

| **the** | **close** | **of** | **the** | **seventeenth** | **century** | **!** | **”** | **8** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关闭 | 的 | 这 | 第十七 | 世纪 | ! | ” | 8 |

如果一位女性亲眼目睹了苹果落地，她就永远无法像那位杰出的英国人在十七世纪末那样发现万有引力定律了！[8]

“ [ɪn] ['si:ɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] [fɔ:l] , ['mɪsɪz] . - , [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn][aɪ'di:ə] —

| “ | **In** | **seeing** | **an** | **apple** | **fall** | **,** | **Mrs** | **.** | **Scorbitt** | **,** | **a** | **woman** | **would** | **have** | **only** | **one** | **idea** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 看到 | 一个 | 苹果 | 落下 | , | 太太 | . | - | , | 一个 | 女士 | 会 | 有 | 仅有的 | 一 | 主意 | — |

[tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

| **to** | **eat** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|
| 到 | 吃 | 它 | , |

“斯科比特太太看到苹果掉下来，一个女人只会想到一件事——把它吃掉。”

['æftər][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mʌðər] [i:v] . ”

| **after** | **the** | **example** | **of** | **our** | **mother** | **Eve** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 例子 | 的 | 我们的 | 母亲 | 前夕 | . | ” |

效法我们的母亲夏娃。”

“ [ju:; jʊ][dɪ'naɪ][ˌju: 'es][ɔ:l] ['æptɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haɪər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] — ”

| “ | **You** | **deny** | **us** | **all** | **aptitude** | **for** | **the** | **higher** | **speculations** | **—** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 否定 | 我们 | 全部 | 能力倾向 | 为了 | 这 | 更高 | 猜测 | — | ” |

“你否认我们具备进行更高层次思考的能力——”

“ [ɔ:l] ['æptɪtu:d] ?

| “ | **All** | **aptitude** | **?** |
|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 能力倾向 | ? |

“所有天赋？”

[noʊ] , ['mɪsɪz] . - .

| **No** | **,** | **Mrs** | **.** | **Scorbitt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 太太 | . | - | . |

不，斯科比特夫人。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [sɪns] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [ðɪs]

| **But** | **I** | **would** | **ask** | **you** | **to** | **remember** | **that** | **since** | **there** | **have** | **been** | **people** | **on** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 会 | 问 | 你 | 到 | 记住 | 那 | 自从 | 那里 | 有 | 到过 | 人们 | 在 | 这 |

[ɜ:rθ] ,

| **earth** | **,** |
|---|---|
| 地球 | , |

但我希望你们记住，自从地球上有人类以来，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['kɑːnsɪkwentli] ,
**and** **women** **consequently** **,**
和 女性 最后 ,

因此，女性也面临同样的问题。

[ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['femənɪn] [breɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [ə; eɪ]
**there** **has** **never** **been** **discovered** **a** **feminine** **brain** **to** **which** **we** **owe** **a**
那里 有 绝不 到过 发现 一个 女性 脑 到 哪个 我们 欠 一个
[dɪ'skʌvəri] [ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['saɪəns] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌvəriz] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] ,
**discovery** **in** **the** **domain** **of** **science** **analogous** **to** **the** **discoveries** **of** **Aristotle** **,**
发现 在 这 领域 的 科学 类似的 到 这 发现 的 亚里士多德 ,

科学领域从未发现过类似亚里士多德发现的女性大脑，因此我们对女性大脑的发现应该归功于此。

['juːklɪd] , ['keplər] , [ɔːr] [ laː'plaːs ] . ”
**Euclid** **,** **Kepler** **,** **or** **Laplace** **.** **”**
欧几里得 , 开普勒 , 或者 拉普拉斯 . ”

欧几里得、开普勒或拉普拉斯。

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ?
**“** **Is** **that** **a** **reason** **?**
“ 是 那 一个 原因 ?

“这是个理由吗？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði][pæst] ? ”
**Is** **it** **inevitable** **that** **the** **future** **should** **be** **as** **the** **past** **?** **”**
是 它 不可避免的 那 这 未来 应该 是 作为 这 过去的 ? ”

未来是否注定要与过去一样？

“ [hʌm] !
**“** **Hum** **!**
“ 哼 !

“哼！

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] ['hæpənd] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə]
**That** **which** **has** **not** **happened** **for** **thousands** **of** **years** **is** **not** **likely** **to**
那 哪个 有 不是 发生 为了 数千 的 年 是 不是 可能 到
['hæpən] . ”
**happen** **.** **”**
发生 . ”

几千年来从未发生过的事情，不太可能再次发生。

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'zaɪn] [ɑːr'selvz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [feɪt] , ['mɪstər] . ['mæstən] .
**“** **Then** **we** **must** **resign** **ourselves** **to** **our** **fate** **,** **Mr** **.** **Maston** **.**
“ 然后 我们 必须 辞职 我们自己 到 我们的 命运 , 先生 . 马斯顿 .

“那么，我们只能接受我们的命运了，马斯顿先生。”

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [gʊd] — ”
**And** **as** **we** **are** **indeed** **good** **—** **”**
和 作为 我们 是 的确 好的 — ”

而我们确实很善良——”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] !
**“** **And** **how** **good** **!**
“ 和 如何 好的 !

“太好了！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ,
**”** **interrupted** **J** **.** **T** **.** **Maston** **,**
” 中断 J . T . 马斯顿 ,

“JT Maston打断道，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['gæləntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [kræmd] [wɪð; wɪθ][eks][wʌz; wəz]

| with | all | the | amiable | gallantry | of | which | a | philosopher | crammed | with | x | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 可亲 | 英勇 | 的 | 哪个 | 一个 | 哲学家 | 拥挤 | 和 | x | 曾是 |

['keɪpəb(ə)l] .

| capable | . |
|---|---|
| 有能力的 | . |

带着一位博学多才的哲学家所能展现的所有和蔼可亲的绅士风度。

['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] .

| Mrs | . | Scorbitt | was | quite | ready | to | be | convinced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | - | 曾是 | 相当 | 准备好 | 到 | 是 | 确信 | . |

斯科比特夫人很容易被说服。

“ [wel] , ['mɪstər] . ['mæstən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

| “ | Well | , | Mr | . | Maston | , | ” | she | said | , | “ | each | to | his | lot | in | this | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 先生 | . | 马斯顿 | , | ” | 她 | 说 | , | “ | 每个 | 到 | 他的 | 很多 | 在 | 这 | 世界 | . |

“好吧，马斯顿先生，”她说，“每个人都有自己的命运。”

[rɪ'meɪn] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

| Remain | the | extraordinary | mathematician | that | you | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 非凡的 | 数学家 | 那 | 你 | 是 | . |

继续做你这位杰出的数学家吧。

[gɪv] [jɔːr'self] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði][ 'prɔːbləms ][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'mens] ['entərpraɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

| Give | yourself | entirely | to | the | problems | of | that | immense | enterprise | to | which | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 你自己 | 完全 | 到 | 这 | 问题 | 的 | 那 | 巨大 | 企业 | 到 | 哪个 | 你 |

[ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [hæv; həv] [dɪ'voʊtɪd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] !

| and | your | friends | have | devoted | their | lives | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 朋友们 | 有 | 奉献 | 他们的 | 生活 | ! |

全身心投入到你和你的朋友们为之奉献一生的这项伟大事业中去解决问题吧!

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| I | will | remain | the | good | woman | I | ought | to | be | , | and | assist | you | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 保持 | 这 | 好的 | 女士 | 我 | 应该 | 到 | 是 | , | 和 | 协助 | 你 | 和 | 这 |

[miːnz] . ”

| means | . | ” |
|---|---|---|
| 方法 | . | ” |

我会继续做个好女人，尽我所能帮助你。

“ [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['grætɪtuːd] , ” [sed] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

| “ | For | which | you | will | have | our | eternal | gratitude | , | ” | said | J | . | T | . | Maston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为了 | 哪个 | 你 | 将要 | 有 | 我们的 | 永恒 | 感激 | , | ” | 说 | J | . | T | . | 马斯顿 | . |

“对此，我们将永远感激不尽，”JT Maston说道。

['mɪsɪz] . - [blʌʃt] [dɪ'lɪʃəsli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [felt] , [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər] [fɪ'lɒsəfəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

| Mrs | . | Scorbitt | blushed | deliciously | , | for | she | felt | , | if | not | for | philosophers | in | general | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | - | 脸红了 | 美味 | , | 为了 | 她 | 毛毡 | , | 如果 | 不是 | 为了 | 哲学家 | 在 | 一般的 | , |

斯科比特夫人脸颊泛起愉悦的红晕，因为她觉得，即便不是对所有哲学家而言，

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [ə; eɪ]['truːli] [streɪndʒ] ['sɪmpəθi] .

| at | least | for | J | . | T | . | Maston | , | a | truly | strange | sympathy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 为了 | J | . | T | . | 马斯顿 | , | 一个 | 真的 | 奇怪的 | 同情 | . |

至少对于 JT Maston 来说，这是一种非常奇怪的同情。

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːrt] [ʌn'fæðəməbl] ? [naɪn]

| Is | not | a | woman's | heart | unfathomable | ? | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 一个 | 女性的 | 心 | 深不可测 | ? | 9 |

女人的心思难道不是深不可测吗？9

[æn; ən] [ɪ'mens] ['entərpraɪz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['welθi] [ə'merɪkən] ['wɪdoʊ] [hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd]
**An** **immense** **enterprise** **it** **was** **which** **this** **wealthy** **American** **widow** **had** **resolved**
一个 巨大 企业 它 曾是 哪个 这 富裕 美国人 寡妇 有 已解决
[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] .
**to** **support** **with** **large** **sums** **of** **money** **.**
到 支持 和 大的 总和 的 钱 .

这是一项规模庞大的事业，这位富有的美国寡妇决心投入大量资金来支持它。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ɪts] [prə'məʊtəz] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —
**The** **object** **of** **its** **promoters** **was** **as** **follows** **:** **—**
这 目的 的 它是 发起人 曾是 作为 跟随 : —

其发起者的目的如下：——

[ðə; ði]['ɑ:rktɪk] ['teritəriz] , ['prɑ:pərli] [soʊ] [kɔ:ld] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l]
**The** **Arctic** **territories** **,** **properly** **so** **called** **,** **according** **to** **the** **highest** **geographical**
这 北极 领土 , 适当地 所以 称为 , 根据 到 这 最高 地理
[ə'θɔ:rətiz] ,
**authorities** **,**
当局 ,

根据最高地理权威机构的说法，北极地区，严格意义上讲，

[ɑ:r; ər] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [eɪtθ] ['pærəlel] , [ænd; ənd][ɪk'stend]['oʊvər] [ˌfɔ:r'ti:n] ['hʌndrəd]
**are** **bounded** **by** **the** **seventy** **-** **eighth** **parallel** **,** **and** **extend** **over** **fourteen** **hundred**
是 有界 经过 这 七十 - 第八 平行线 , 和 延长 超过 十四 百
['θaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] ,
**thousand** **square** **miles** **,**
千 正方形 英里 ,

以北纬78度为界，面积超过140万平方英里。

[waɪl] [ðə; ði] ['si:z] [ɪk'stend]['oʊvər]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .
**while** **the** **seas** **extend** **over** **seven** **hundred** **thousand** **.**
尽管 这 海域 延长 超过 七 百 千 .

而海洋绵延超过七十万公里。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['pærəlel] [hæv; həv] [ɪn'trepɪd] ['mɑ:dərn] [dis'kʌvərə] [əd'vænst] ['nɪrli] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]
**Within** **this** **parallel** **have** **intrepid** **modern** **discoverers** **advanced** **nearly** **as** **far** **as**
之内 这 平行线 有 强悍 现代的 发现者 先进的 几乎 作为 远的 作为
[ðə; ði] ['eɪti] - [fɔ:rθ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['lætɪtu:d] ,
**the** **eighty** **-** **fourth** **degree** **of** **latitude** **,**
这 八十 - 第四 程度 的 纬度 ,

在这条平行线上，勇敢的现代探险家们已经几乎到达了北纬84度。

[rɪ'vi:lɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [koʊst] ['hɪd(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['lɔ:fti] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['aɪsˌbɜ:gz] , ['gɪvɪŋ] [neɪmz] [tu:; tə]
**revealing** **many** **a** **coast** **hidden** **beyond** **the** **lofty** **chain** **of** **icebergs** **,** **giving** **names** **to**
揭示 许多 一个 海岸 隐 超过 这 高远 链 的 冰山 , 给予 姓名 到
[keɪps] ,
**capes** **,**
披风 ,

揭示了隐藏在巍峨冰山链之外的许多海岸线，并为海岬命名。

['prɔməntəriz] , ['gʌlfs] , [ænd; ənd] [beɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [væst]['ɑ:rktɪk] ['haɪləndz] .
**promontories** **,** **gulfs** **,** **and** **bays** **of** **these** **vast** **Arctic** **highlands** **.**
海岬 , 海湾 , 和 海湾 的 这些 广阔的 北极 高地 .

这些广袤北极高地的岬角、海湾和海沟。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] ['eɪti] - [fɔ:rθ] ['pærəlel] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] , [ðə; ði] [ˌʌn'ænəlaɪzəbl] [dɪˌzɪdə'rɑ:təm]
**But** **beyond** **this** **eighty** **-** **fourth** **parallel** **is** **a** **mystery** **,** **the** **unrealizable** **desideratum**
但 超过 这 八十 - 第四 平行线 是 一个 神秘 , 这 无法实现的 理想
[ʌv; əv] [dʒi'ɑ:grəfər] .
**of** **geographers** **.**
的 地理学家 .

但北纬84度以北就是一个谜，是地理学家们无法实现的梦想。

[noʊ][wʌn] [jet] [noʊz] [ɪf] [lænd][ɔːr] [siː] [laɪz] [hɪd][ɪn] [ðæt] [speɪs] [ʌv; əv][sɪks] [dɪ'griːz] ,

| **No** | **one** | **yet** | **knows** | **if** | **land** | **or** | **sea** | **lies** | **hid** | **in** | **that** | **space** | **of** | **six** | **degrees** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 然而 | 知道 | 如果 | 土地 | 或者 | 海 | 谎言 | 隐藏 | 在 | 那 | 空间 | 的 | 六 | 学位 | , |

目前尚无人知晓六度空间内隐藏的是陆地还是海洋。

[ðæt] [ɪm'pæsəb(ə)l] ['bæriər] [ʌv; əv]['poʊlər][aɪs] .

| **that** | **impassable** | **barrier** | **of** | **Polar** | **ice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不可逾越 | 障碍 | 的 | 极性 | 冰 | . |

那道无法逾越的极地冰层屏障。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] , - — ,

| **In** | **this** | **year** | **,** | **189** | **—** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | , | - | — | , |

今年，189—，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] ['ɔːkʃn]

| **the** | **United** | **States** | **Government** | **had** | **unexpectedly** | **proposed** | **to** | **put** | **up** | **to** | **auction** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 政府 | 有 | 不料 | 建议的 | 到 | 放 | 向上 | 到 | 拍卖 |

[ðə; ði][ˌsɜːrkəm'poʊlər]['riːdʒənz] [ðen] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ,

| **the** | **circumpolar** | **regions** | **then** | **remaining** | **undiscovered** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 环极 | 地区 | 然后 | 其余的 | 未被发现的 | , |

美国政府曾出人意料地提议拍卖当时尚未被发现的环极地区。

['hævɪŋ] [bɪn] ['ɝːdʒd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [step] [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| **having** | **been** | **urged** | **to** | **this** | **extraordinary** | **step** | **by** | **an** | **American** | **society** | **which** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到过 | 敦促 | 到 | 这 | 非凡的 | 步 | 经过 | 一个 | 美国人 | 社会 | 哪个 | 有 |

[bɪn] [fɔːrmd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['juːsləs] [trækt] .

| **been** | **formed** | **to** | **obtain** | **a** | **concession** | **of** | **the** | **apparently** | **useless** | **tract** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 形成 | 到 | 获得 | 一个 | 让步 | 的 | 这 | 显然 | 无用 | 通道 | . |

在美国一个旨在获得这本看似无用的小册子的美国社团的敦促下，他采取了这一非同寻常的举措。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːr'lɪn] ['kɑːnfərəns] [hæd; həd] ['fɔːmjuleitid] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [koʊd][fɔːr; fər]

| **Some** | **years** | **before** | **the** | **Berlin** | **Conference** | **had** | **formulated** | **a** | **special** | **code** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 年 | 前 | 这 | 柏林 | 会议 | 有 | 配方 | 一个 | 特别的 | 代码 | 为了 |

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [greɪt] ['paʊɝz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ʌndər]

| **the** | **use** | **of** | **Great** | **Powers** | **wishing** | **to** | **appropriate** | **the** | **property** | **of** | **another** | **under** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 伟大的 | 权力 | 祝 | 到 | 合适的 | 这 | 财产 | 的 | 其他 | 在下面 |

['priːtekst][ʌv; əv][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .

| **pretext** | **of** | **colonization** | **or** | **opening** | **up** | **commercial** | **routes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 借口 | 的 | 殖民化 | 或者 | 开幕 | 向上 | 商业的 | 路线 | . |

在柏林会议召开前几年，大国制定了一项特殊的法律，允许它们以殖民或开辟商路为借口侵占他国的财产。

[bʌt; bət] [ðɪs] [koʊd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['æplɪkəb(ə)l] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [æz; əz][ðə; ði]['poʊlər]

| **But** | **this** | **code** | **was** | **not** | **applicable** | **,** | **under** | **the** | **circumstances** | **,** | **as** | **the** | **Polar** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 代码 | 曾是 | 不是 | 适用的 | , | 在下面 | 这 | 情况 | , | 作为 | 这 | 极性 |

[doʊ'meɪn][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'hæbɪtɪd] .

| **domain** | **was** | **not** | **inhabited** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 领域 | 曾是 | 不是 | 有人居住的 | . |

但在这种情况下，这条规定并不适用，因为极地地区无人居住。

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['noʊbɑːdi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ɔːl] ,

| **Nevertheless** | **,** | **as** | **that** | **which** | **belongs** | **to** | **nobody** | **belongs** | **to** | **all** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 作为 | 那 | 哪个 | 属于 | 到 | 无人 | 属于 | 到 | 全部 | , |

然而，正如无人拥有的东西属于所有人一样，

[ðə; ði] [nuː] [sə'saɪəti][dɪd][nɑːt][prə'poʊz] [tuː; tə] “ [teɪk] ” [bʌt; bət][tuː; tə] “ [ə'kwaɪər] .

| **the** | **new** | **society** | **did** | **not** | **propose** | **to** | **“** | **take** | **”** | **but** | **to** | **“** | **acquire** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 社会 | 做过 | 不是 | 提出 | 到 | “ | 拿 | ” | 但 | 到 | “ | 获得 | . |

新社会不打算“掠夺”，而是打算“获取”。

" [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][soʊ] audacious10

| " | In | the | United | States | there | is | no | project | so | audacious10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 那里 | 是 | 不 | 项目 | 所以 | audacious10 |

“在美国，没有哪个项目如此大胆10

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði][kɔːst][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]

| for | which | people | cannot | be | found | to | guarantee | the | cost | and | find | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 人们 | 不能 | 是 | 成立 | 到 | 保证 | 这 | 成本 | 和 | 寻找 | 这 |

['wɜːrkɪŋ] [ɪkˈspensɪz] .

| working | expenses | . |
|---|---|---|
| 在职的 | 开支 | . |

找不到人来担保成本并承担施工费用。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] [siːn] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] [hæd; həd]

| This | was | well | seen | when | a | few | years | before | the | Gun | Club | of | Baltimore | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 出色地 | 已见 | 什么时候 | 一个 | 很少 | 年 | 前 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 的 | 巴尔的摩 | 有 |

['entərd] [ɑːn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [dɪ'spætʃɪŋ] [ə; eɪ][prə'dʒekt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ,

| entered | on | the | task | of | despatching | a | projectile | to | the | Moon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 在 | 这 | 任务 | 的 | 派遣 | 一个 | 弹丸 | 到 | 这 | 月亮 | , |

几年前，巴尔的摩枪械俱乐部尝试向月球发射弹丸，就很好地体现了这一点。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [dəˈrekt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['sætəlaɪt] .

| in | the | hope | of | obtaining | direct | communication | with | our | satellite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 希望 | 的 | 获得 | 直接的 | 沟通 | 和 | 我们的 | 卫星 | . |

希望能与我们的卫星建立直接通信。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðiːz] ['entərpraɪzɪŋ] ['jæŋkiːz] [huː] [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv]

| Was | it | not | these | enterprising | Yankees | who | had | furnished | the | larger | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 不是 | 这些 | 进取 | 洋基队 | WHO | 有 | 提供 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] [sʌmz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'tempt] ?

| the | sums | required | by | this | interesting | attempt | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总和 | 必需的 | 经过 | 这 | 有趣的 | 试图 | ? |

难道不是这些富有进取心的美国佬提供了这项有趣尝试所需的大部分资金吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ,

| And | if | it | had | succeeded | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | 有 | 成功了 | , |

如果它成功了，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [klʌb] [huː] [hæd; həd]

| would | it | not | be | owing | to | two | of | the | members | of | the | said | club | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 它 | 不是 | 是 | 欠款 | 到 | 二 | 的 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 说 | 俱乐部 | WHO | 有 |

[derd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['nɑːv(ə)l] [ɪkˈsperɪmənt] ?

| dared | to | face | the | risk | of | an | entirely | novel | experiment | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敢于 | 到 | 脸 | 这 | 风险 | 的 | 一个 | 完全 | 小说 | 实验 | ? |

难道不应该感谢该俱乐部的两名成员，他们敢于承担风险，进行一项全新的实验吗?

[ɪf] [ə; eɪ] [leˈseps] [wɜːr; wər][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [prəˈpoʊz] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk][kəˈnæl] [θruː] ['jʊrəp]

| If | a | Lesseps | were | one | day | to | propose | to | cut | a | gigantic | canal | through | Europe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 莱塞普斯 | 是 | 一 | 天 | 到 | 提出 | 到 | 切 | 一个 | 巨大 | 运河 | 通过 | 欧洲 |

[ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| and | Asia | , |
|---|---|---|
| 和 | 亚洲 | , |

如果有一天，莱塞普斯提议开凿一条贯穿欧亚大陆的巨大运河，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪnə] [siː] ;

| from | the | shores | of | the | Atlantic | to | the | China | Sea | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 海岸 | 的 | 这 | 大西洋 | 到 | 这 | 中国 | 海 | ; |

从大西洋沿岸到中国南海；

[ɪf] [ə; eɪ] [wel] - ['sɪŋkər] [ʌv; əv]['dʒi:niəs][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps]

| if | a | well | - | sinker | of | genius | were | to | offer | to | pierce | the | earth | in | the | hopes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 出色地 | - | 沉子 | 的 | 天才 | 是 | 到 | 提供 | 到 | 刺穿 | 这 | 地球 | 在 | 这 | 希望 |

[ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd]['ju:təlaɪzɪŋ][ðə; ði] [bedz] [ʌv; əv]['sɪləkəts, 'sɪlə,keɪts][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]

| of | finding | and | utilizing | the | beds | of | silicates | supposed | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 寻找 | 和 | 利用 | 这 | 床 | 的 | 硅酸盐 | 据称 | 到 | 是 |

[ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['flu:ɪd] [steɪt] ;

| there | in | a | fluid | state | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 在 | 一个 | 体液 | 状态 | ; |

如果一位才华横溢的凿井工提议凿穿地球，希望能找到并利用据称以液态形式存在的硅酸盐矿床；

[ɪf] [æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] [ɪ,lek'trɪʃn] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['kɜ:ənts] [dɪ'semənеɪtɪd] ['oʊvər]

| if | an | enterprising | electrician | proposed | to | combine | the | currents | disseminated | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 进取 | 电工 | 建议的 | 到 | 结合 | 这 | 电流 | 传播 | 超过 |

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][æn; ən] [,ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [hi:t]

| the | surface | of | the | globe | so | as | to | form | an | inexhaustible | source | of | heat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表面 | 的 | 这 | 地球 | 所以 | 作为 | 到 | 形式 | 一个 | 取之不尽的 | 来源 | 的 | 热 |

[ænd; ənd] [laɪt] ;

| and | light | ; |
|---|---|---|
| 和 | 光 | ; |

如果一位富有进取心的电工提议将地球表面散布的电流结合起来，形成取之不尽的热能和光能来源；

[ɪf] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [,endʒɪ'nɪr] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ 'stɔ:rɪŋ ] [ɪn][væst] [rɪ'septəklz]

| if | a | daring | engineer | were | to | have | the | idea | of | storing | in | vast | receptacles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 大胆 | 工程师 | 是 | 到 | 有 | 这 | 主意 | 的 | 存储 | 在 | 广阔的 | 容器 |

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

| the | excess | of | summer | temperature | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过量的 | 的 | 夏天 | 温度 | , |

如果一位大胆的工程师想到将夏季多余的热量储存在巨大的容器中，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][træns'fɜ:r][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['froʊz(ə)n]['ri:dʒənz][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ;

| in | order | to | transfer | it | to | the | frozen | regions | in | the | winter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 转移 | 它 | 到 | 这 | 冷冻 | 地区 | 在 | 这 | 冬天 | ; |

为了在冬季将其转移到冰冻地区；

[ɪf] [ə; eɪ] [haɪ'drɔ:lɪk] ['speʃəlɪst] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [prə'poʊz] [tu:; tə]['ju:təlaɪz][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd]

| if | a | hydraulic | specialist | were | to | propose | to | utilize | the | force | of | the | tide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 液压 | 专家 | 是 | 到 | 提出 | 到 | 利用 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 潮 |

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [hi:t] [ɔ:r] ['paʊər] [æt; ət] [wɪl] ;

| for | the | production | of | heat | or | power | at | will | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 生产 | 的 | 热 | 或者 | 力量 | 在 | 将要 | ; |

如果一位水利专家提议利用潮汐力随意产生热能或电力；

[ɪf] ['kʌmpəniz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rmd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts]

| if | companies | were | to | be | formed | to | carry | out | a | hundred | projects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 公司 | 是 | 到 | 是 | 形成 | 到 | 携带 | 出去 | 一个 | 百 | 项目 |

[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] — [,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

| of | this | kind | — | it | is | the | Americans | who | would | be | found | at | the | head | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 种类 | — | 它 | 是 | 这 | 美国人 | WHO | 会 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 |

[səb'skraɪbɜ-z] ,

| subscribers | , |
|---|---|
| 订阅者 | , |

如果要组建公司来执行一百个此类项目，那么美国人将占据认购者的主导地位。

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [wʊd] [floʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv][ðə; ði][prəd'ʒektəz] ,

| and | rivers | of | dollars | would | flow | into | the | pockets | of | the | projectors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 河流 | 的 | 美元 | 会 | 流动 | 进入 | 这 | 口袋 | 的 | 这 | 投影仪 | , |

大量的美元将流入投资人的口袋。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [floʊ] ['ɪntuː] — [ænd; ənd][ɑːr; ər][lɔːst][ɪn] — [ðə; ði]

| as | the | great | rivers | of | North | America | flow | into | — | and | are | lost | in | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 伟大的 | 河流 | 的 | 北 | 美国 | 流动 | 进入 | — | 和 | 是 | 丢失的 | 在 | — | 这 |

['oʊʃ(ə)n] .

| ocean | . |
|---|---|
| 海洋 | . |

就像北美洲的大河流入海洋，最终消失在海洋中一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['eksəd] [æt; ət][ðə; ði]

| It | was | only | natural | that | public | opinion | should | be | much | exercised | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 自然的 | 那 | 民众 | 观点 | 应该 | 是 | 很多 | 锻炼 | 在 | 这 |

[ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

| announcement | that | the | Arctic | regions | were | to | be | sold | to | the | highest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公告 | 那 | 这 | 北极 | 地区 | 是 | 到 | 是 | 卖 | 到 | 这 | 最高 |

['bɪdər] ,

| bidder | , |
|---|---|
| 竞标者 | , |

北极地区将被出售给出价最高者的消息一经公布，公众舆论自然会对此感到十分激动。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz] no11

| particularly | as | no11 |
|---|---|---|
| 特别 | 作为 | no11 |

尤其是排名第11位

['pʌblɪk] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] ,

| public | subscription | had | been | opened | with | a | view | to | the | purchase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民众 | 订阅 | 有 | 到过 | 打开 | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 这 | 购买 | , |

此次收购已启动公开认购。

[fɔːr; fər] “ [ɔːl][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [səb'skraɪbd] [ɪn] [æd'væns] , ” [ænd; ənd] ,

| for | “ | all | the | capital | had | been | subscribed | in | advance | , | ” | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | “ | 全部 | 这 | 首都 | 有 | 到过 | 已订阅 | 在 | 进步 | , | ” | 和 | , |

因为“所有资金都已预先认购”，而且

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər] [taɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði]

| “ | it | was | left | for | Time | to | show | how | it | was | proposed | to | utilize | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 曾是 | 左边 | 为了 | 时间 | 到 | 展示 | 如何 | 它 | 曾是 | 建议的 | 到 | 利用 | 这 |

['terətɔːri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] !

| territory | when | it | had | become | the | property | of | the | purchaser | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领土 | 什么时候 | 它 | 有 | 变得 | 这 | 财产 | 的 | 这 | 购买者 | ! |

“至于这片土地在成为购买者的财产后将如何利用，就留给了《时代》杂志来展现了！”

” ['juːtəlaɪz][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] !

| ” | Utilize | the | Arctic | regions | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 利用 | 这 | 北极 | 地区 | ! |

“充分利用北极地区！”

[ɪn] [truːθ] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædmən] !

| In | truth | such | an | idea | could | only | have | originated | in | the | brain | of | a | madman | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 真相 | 这样的 | 一个 | 主意 | 可以 | 仅有的 | 有 | 起源于 | 在 | 这 | 脑 | 的 | 一个 | 狂人 | ! |

事实上，这种想法只能出自疯子的脑子里！

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skiːm] .

| But | nevertheless | nothing | could | be | more | serious | than | the | scheme | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管如此 | 没有什么 | 可以 | 是 | 更多的 | 严肃的 | 比 | 这 | 方案 | . |

然而，没有什么比这个阴谋更严重的了。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɝːnəlz] [ʌv; əv][bəuθ]

| **In** | **fact** | **,** | **a** | **communication** | **had** | **been** | **sent** | **to** | **many** | **of** | **the** | **journals** | **of** | **both** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 一个 | 沟通 | 有 | 到过 | 发送 | 到 | 许多 | 的 | 这 | 期刊 | 的 | 两个都 |

['kɑːntənənts] ,

| **continents** | **,** |
|---|---|
| 各大洲 | , |

事实上，我们已经向两大洲的许多期刊发送了稿件。

[kən'kluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz]

| **concluding** | **with** | **a** | **demand** | **for** | **immediate** | **inquiry** | **on** | **the** | **part** | **of** | **those** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总结 | 和 | 一个 | 要求 | 为了 | 即时 | 询问 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 那些 |

['ɪntrəstɪd] .

| **interested** | **.** |
|---|---|
| 感兴趣的 | . |

最后呼吁相关人士立即进行调查。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['herəld] [ðæt] [fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['kjʊriəs] [fə'rɑːgoʊ] ,

| **It** | **was** | **the** | **New** | **York** | **Herald** | **that** | **first** | **published** | **this** | **curious** | **farrago** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 新的 | 约克 | 先驱报 | 那 | 第一的 | 已发布 | 这 | 好奇的 | 杂乱无章 | , |

最先刊登这篇奇文的是《纽约先驱报》。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['peɪtrənz] [ʌv; əv] ['gɔːrdn] ['benɪt] [riːd] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **and** | **the** | **innumerable** | **patrons** | **of** | **Gordon** | **Bennett** | **read** | **,** | **on** | **the** | **morning** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 无数 | 顾客 | 的 | 戈登 | 贝内特 | 读 | , | 在 | 这 | 早晨 | 的 | 这 |

7th [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

| **7th** | **of** | **November** | **,** |
|---|---|---|---|
| 7th | 的 | 十一月 | , |

11月7日清晨，戈登·贝内特的无数赞助人读到了这篇文章。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] , [wɪtʃ] ['ræpɪdli] [spred] [θruː] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd]

| **the** | **following** | **advertisement** | **,** | **which** | **rapidly** | **spread** | **through** | **the** | **scientific** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 广告 | , | 哪个 | 快速 | 传播 | 通过 | 这 | 科学 | 和 |

[ɪn'dʌstriəl] [wɜːrld] ,

| **industrial** | **world** | **,** |
|---|---|---|
| 工业的 | 世界 | , |

以下这则广告迅速在科学界和工业界传播开来：

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [weɪz] : —

| **and** | **became** | **appreciated** | **in** | **very** | **different** | **ways** | **:** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成为 | 感谢 | 在 | 非常 | 不同的 | 方式 | : | — |

并以截然不同的方式获得了认可：——

“ ['noʊtɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [gloʊb] .

| **“** | **NOTICE** | **TO** | **THE** | **INHABITANTS** | **OF** | **THE** | **TERRESTRIAL** | **GLOBE** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 注意 | 到 | 这 | 居民 | 的 | 这 | 陆地 | 地球 | . |

“致全球陆地居民的通知。

“ [ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]['sɪtʃueɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːrθ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [nɔːrθ]

| **“** | **The** | **regions** | **of** | **the** | **North** | **Pole** | **situated** | **within** | **the** | **eighty** | **-** | **fourth** | **degree** | **of** | **north** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 地区 | 的 | 这 | 北 | 极 | 位于 | 之内 | 这 | 八十 | - | 第四 | 程度 | 的 | 北 |

['lætɪtuːd] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['juːtəˌlaɪzd] ,

| **latitude** | **have** | **not** | **yet** | **been** | **utilized** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纬度 | 有 | 不是 | 然而 | 到过 | 利用 | , |

“位于北纬84度以内的北极地区尚未被开发利用。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

| **for** | **the** | **very** | **good** | **reason** | **that** | **they** | **have** | **not** | **yet** | **been** | **discovered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 非常 | 好的 | 原因 | 那 | 他们 | 有 | 不是 | 然而 | 到过 | 发现 | . |

原因很简单，它们尚未被发现。

“ [ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [pɔɪnts] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['nævəˌgeɪtɚz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ neiʃəns ][ɑːr; ər][ðə; ði]

| “ | The | furthest | points | attained | by | the | navigators | of | different | nations | are | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 最远 | 积分 | 已达到 | 经过 | 这 | 导航员 | 的 | 不同的 | 国家 | 是 | 这 |

['fɑːloʊɪŋ] : — 82° - ′ ,

| following | : | — | 82° | 45 | ′ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | : | — | 82° | - | ′ | , |

“不同国家航海家所到达的最远点如下：— 82° 45′，

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , ['pæri] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ɪn] [lɔːŋ] .

| said | to | have | been | reached | by | the | Englishman | , | Parry | , | in | July | , | 1847 | , | in | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 有 | 到过 | 达到 | 经过 | 这 | 英国人 | , | 格挡 | , | 在 | 七月 | , | - | , | 在 | 长的 | . |

据说英国人帕里于 1847 年 7 月抵达。

28° [iː] . [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['spits,bəːgən] ; 83° - ′ - - ,

| 28° | E | . | north | of | Spitzbergen | ; | 83° | 20 | ′ | 28 | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 28° | E | . | 北 | 的 | 斯匹次卑尔根 | ; | 83° | - | ′ | - | - | , |

斯皮茨卑尔根岛以北东经 28°； 83°20′28″，

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [riːtʃt] [baɪ] ['mɑːrkəm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn]

| said | to | have | been | reached | by | Markham | in | the | English | expedition | of | Sir | John |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 有 | 到过 | 达到 | 经过 | 马卡姆 | 在 | 这 | 英语 | 远征 | 的 | 先生 | 约翰 |

['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ,

| Nares | , |
|---|---|
| 鼻孔 | , |

据说是马克姆在约翰·纳雷斯爵士率领的英国探险队中到达的。

[ɪn] [meɪ] , - , [ɪn] [lɔːŋ] .

| in | May | , | 1876 | , | in | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 可能 | , | - | , | 在 | 长的 | . |

1876 年 5 月，长。

50° ['dʌbljuː] . [nɔːrθ] [ʌv; əv] [grɪ'nɛl] [lænd] ; 83° - ′ , [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [riːtʃt] by12

| 50° | W | . | north | of | Grinnell | Land | ; | 83° | 35 | ′ | , | said | to | have | been | reached | by12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 50° | W | . | 北 | 的 | 格林内尔 | 土地 | ; | 83° | - | ′ | , | 说 | 到 | 有 | 到过 | 达到 | by12 |

格林内尔地以北西 50°；据称由 12 人到达的北纬 83°35′

['lɑːˌkwʊd] [ænd; ənd] ['breɪnɚd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [luː'tenənt] ['griːli] , [ɪn] [meɪ] ,

| Lockwood | and | Brainard | in | the | American | expedition | of | Lieutenant | Greely | , | in | May | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛克伍德 | 和 | 布雷纳德 | 在 | 这 | 美国人 | 远征 | 的 | 中尉 | 格里利 | , | 在 | 可能 | , |

- , [ɪn] [lɔːŋ] .

| 1882 | , | in | long | . |
|---|---|---|---|---|
| - | , | 在 | 长的 | . |

洛克伍德和布雷纳德参加了格里利中尉率领的美国远征军，于 1882 年 5 月进行了长途跋涉。

42° ['dʌbljuː] . [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] - [lænd] .

| 42° | W | . | in | the | north | of | Nares | ' | Land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 42° | W | . | 在 | 这 | 北 | 的 | 鼻孔 | - | 土地 | . |

西经 42°，位于纳雷斯地北部。

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ðʌs] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði]['riːdʒən] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪti] -

| “ | It | can | thus | be | considered | that | the | region | extending | from | the | eighty | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 能 | 因此 | 是 | 经过考虑的 | 那 | 这 | 地区 | 扩展 | 从 | 这 | 八十 | - |

[fɔːrθ] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] [ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb]

| fourth | parallel | to | the | Pole | is | still | undivided | among | the | different | States | of | the | globe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第四 | 平行线 | 到 | 这 | 极 | 是 | 仍然 | 未分割的 | 之中 | 这 | 不同的 | 各州 | 的 | 这 | 地球 |

.

| : |
|---|
| . |

“因此可以认为，从北纬84度到北极的区域仍然未被全球各国瓜分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðerfɔːr] , ['eksələntli] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [ˌænek'seɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪ'steɪt] ['æftər]

| It | is | , | therefore | , | excellently | adapted | for | annexation | as | a | private | estate | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 所以 | , | 非常出色 | 改编 | 为了 | 吞并 | 作为 | 一个 | 私人的 | 财产 | 后 |

['fɔːrm(ə)l] ['pɜːrtʃəs] [ɪn] ['pʌblɪk] ['ɔːkʃn] .

| formal | purchase | in | public | auction | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 正式的 | 购买 | 在 | 民众 | 拍卖 | . |

因此，它非常适合在公开拍卖中正式购买后作为私人庄园并入。

“ [ðə; ði] ['prɑːpərti] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['noʊbɑːdi][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,

| “ | The | property | belongs | to | nobody | by | right | of | occupation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 财产 | 属于 | 到 | 无人 | 经过 | 正确的 | 的 | 职业 | , |

“该房产不属于任何人的占有权范围，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] , ['hævɪŋ] [bɪn] [əˈplaɪd] [tuː; tə]

| and | the | Government | of | the | United | States | of | America | , | having | been | applied | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 政府 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 的 | 美国 | , | 拥有 | 到过 | 应用 | 到 |

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

| in | the | matter | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 事情 | , |

并且，就此事已向美利坚合众国政府提出申请，

[hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [neɪm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌɔːkʃəˈnɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]

| have | undertaken | to | name | an | official | auctioneer | for | the | purposes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已 | 到 | 姓名 | 一个 | 官方的 | 拍卖 | 为了 | 这 | 目的 | 的 |

[ɪts][dɪˈspoʊz(ə)l] .

| its | disposal | . |
|---|---|---|
| 它是 | 处理 | . |

已承诺指定一名官方拍卖人负责处置该财产。

“ [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]

| “ | A | company | has | been | formed | at | Baltimore | , | under | the | title | of | the | North |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 公司 | 有 | 到过 | 形成 | 在 | 巴尔的摩 | , | 在下面 | 这 | 标题 | 的 | 这 | 北 |

['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

| Polar | Practical | Association | , |
|---|---|---|---|
| 极性 | 实际的 | 协会 | , |

“一家名为北极实用协会的公司已在巴尔的摩成立，

[wɪtʃ] [prə'pəuziz][tuː; tə][əˈkwaɪər][ðə; ði]['riːdʒən][baɪ] ['pɜːrtʃəs] ,

| which | proposes | to | acquire | the | region | by | purchase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 提议 | 到 | 获得 | 这 | 地区 | 经过 | 购买 | , |

该公司提议通过购买的方式获得该地区的所有权。

[ænd; ənd] [ðʌs] [əbˈteɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'fiːzəbl] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['kɑːntənənts] , ['aɪləndz] , ['ailits] ,

| and | thus | obtain | an | indefeasible | title | to | all | the | continents | , | islands | , | islets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 获得 | 一个 | 不可剥夺的 | 标题 | 到 | 全部 | 这 | 各大洲 | , | 岛屿 | , | 岛屿 | , |

['rɑːks] , ['siːz] , [leɪks] ,

| rocks | , | seas | , | lakes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 岩石 | , | 海域 | , | 湖泊 | , |

从而获得对所有大陆、岛屿、小岛、岩石、海洋、湖泊的不可剥夺的所有权，

['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['wɔːtəkɔːsiz] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɑːrktɪk] ['terətɔːri] [ɪz] [kəm'poʊzd] ,

| rivers | , | and | watercourses | whatsoever | of | which | this | Arctic | territory | is | composed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 河流 | , | 和 | 水道 | 任何 | 的 | 哪个 | 这 | 北极 | 领土 | 是 | 由 | , |

构成北极地区的河流和所有水道，

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [naʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] , [wɪtʃ] [aɪs] [meɪ] [ɪn] ['sʌmərtaɪm] [ˌdɪsə'pɪr]

| although | these | may | be | now | covered | with | ice | , | which | ice | may | in | summertime | disappear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这些 | 可能 | 是 | 现在 | 涵盖 | 和 | 冰 | , | 哪个 | 冰 | 可能 | 在 | 夏令 | 消失 |

.

:

.

虽然这些地方现在可能被冰覆盖，但到了夏天，冰可能会融化。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðɪs] [raɪt] [wɪl] [biː; bi] [pərˈpetʃuəl] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈfiːzəbl] ,

| “ | It | is | understood | that | this | right | will | be | perpetual | and | indefeasible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 理解 | 那 | 这 | 正确的 | 将要 | 是 | 永久 | 和 | 不可剥夺的 | , |

“据了解，这项权利将是永久且不可剥夺的。”

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] — [ɪn] [ˈeni] [weɪ] [ˌwʌtsoʊˈevər] — [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l]

| even | in | the | event | of | modification | — | in | any | way | whatsoever | — | of | the | geographical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 这 | 事件 | 的 | 修改 | — | 在 | 任何 | 方式 | 任何 | — | 的 | 这 | 地理 |

[ɔːr][ˌmiːtiərəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .

| or | meteorological | conditions | of | the | globe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 气象 | 状况 | 的 | 这 | 地球 | . |

即使全球地理或气象条件发生任何改变。

“ [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['hævɪŋ] [ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| “ | The | project | having | herewith | been | brought | to | the | knowledge | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 项目 | 拥有 | 此附 | 到过 | 带来 | 到 | 这 | 知识 | 的 | 这 |

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɜːrld] ,

| people | of | the | two | worlds | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 的 | 这 | 二 | 世界 | , |

“鉴于此计划已为两个世界的人民所知晓，

[reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ɔːl] [ neiʃəns ] [wɪl] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] ,

| representatives | of | all | nations | will | be | admitted | to | take | part | in | the | bidding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 的 | 全部 | 国家 | 将要 | 是 | 承认 | 到 | 拿 | 部分 | 在 | 这 | 投标 | , |

所有国家的代表均可参加竞标。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːpərti] [wɪl] [biː; bi] [əˈdʒʌdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] .

| and | the | property | will | be | adjudged | to | the | highest | bidder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 财产 | 将要 | 是 | 判决 | 到 | 这 | 最高 | 竞标者 | . |

该房产将判给出价最高者。

“ [ðə; ði] [seɪl] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [dɪˈsembər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [ɪn][ðə; ði]

| “ | The | sale | will | take | place | on | the | 3rd | of | December | of | the | present | year | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 销售 | 将要 | 拿 | 地方 | 在 | 这 | 3rd | 的 | 十二月 | 的 | 这 | 展示 | 年 | 在 | 这 |

['ɔːkʃn] [mɑːrt][æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] ,

| Auction | Mart | at | Baltimore | , |
|---|---|---|---|---|
| 拍卖 | 市场 | 在 | 巴尔的摩 | , |

“此次拍卖将于今年12月3日在巴尔的摩拍卖市场举行。”

['merilənd] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

| Maryland | , | United | States | of | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 马里兰州 | , | 团结的 | 各州 | 的 | 美国 | . |

美国马里兰州。

“ [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ pəˈtikuːləz ] [əˈplai] [tuː; tə] ['wɪljəm] [es] . ['fɔːrstər] , -

| “ | For | further | particulars | apply | to | William | S | . | Forster | , | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 更远 | 细节 | 申请 | 到 | 威廉 | S | . | 福斯特 | , | - |

“欲了解更多详情，请联系威廉·S·福斯特，13

[prəˈvɪʒən(ə)l] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] - , [haɪ] [striːt] ,

| provisional | agent | of | the | North | Polar | Practical | Association | 93 | , | High | Street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 临时 | 代理人 | 的 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | - | , | 高的 | 街道 | , |

['bɔːltɪmɔːr] .

| Baltimore | . |
|---|---|
| 巴尔的摩 | . |

北极实用协会临时代理处，地址：巴尔的摩高街 93 号。

” [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['mædˌmænz] [friːk] ;

| ” | It | may | be | that | this | communication | will | be | considered | as | a | madman's | freak | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 可能 | 是 | 那 | 这 | 沟通 | 将要 | 是 | 经过考虑的 | 作为 | 一个 | 疯子的 | 怪物 | ; |

“这种交流可能会被认为是疯子的怪异举动；

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ɪts] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] ['fræŋknəs]

| but | at | any | rate | it | must | be | admitted | that | in | its | clearness | and | frankness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 任何 | 速度 | 它 | 必须 | 是 | 承认 | 那 | 在 | 它是 | 清晰度 | 和 | 坦率 |

[ˌaɪ 'tiː] [left] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

| it | left | nothing | to | be | desired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 左边 | 没有什么 | 到 | 是 | 想要的 | . |

但无论如何，必须承认，就其清晰坦率而言，它无可挑剔。

[ðə; ði] ['sɪriəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə]

| The | serious | part | of | it | was | that | the | Federal | Government | had | undertaken | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 严肃的 | 部分 | 的 | 它 | 曾是 | 那 | 这 | 联邦 | 政府 | 有 | 已 | 到 |

[triːt] [ə; eɪ] [seɪl] [baɪ] ['ɔːkʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['vælɪd] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ['teritəriz] .

| treat | a | sale | by | auction | as | a | valid | concession | of | these | undiscovered | territories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 对待 | 一个 | 销售 | 经过 | 拍卖 | 作为 | 一个 | 有效的 | 让步 | 的 | 这些 | 未被发现的 | 领土 | . |

这件事的严重之处在于，联邦政府承诺将拍卖出售视为对这些未发现领土的有效特许权。

[ə'pɪnjənz] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [wɜːr; wər] ['meni] .

| Opinions | on | the | matter | were | many | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 意见 | 在 | 这 | 事情 | 是 | 许多 | . |

对此众说纷纭。

[sʌm; səm] ['riːdɚz] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [prə'dɪdʒəs] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

| Some | readers | saw | in | it | only | one | of | those | prodigious | outbursts | of | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 读者 | 锯 | 在 | 它 | 仅有的 | 一 | 的 | 那些 | 惊人 | 爆发 | 的 | 美国人 |

['hʌmbʌg] ,

| humbug | , |
|---|---|
| 骗子 | , |

有些读者认为这不过是美国式虚伪的又一次惊人爆发。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪk'siːd] [ðə; ði][ 'limits ][ʌv; əv] - [ɪf] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]['hjuːmən] [krɪ'duːləti] [wɜːr; wər]

| which | would | exceed | the | limits | of | puffism | if | the | depths | of | human | credulity | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 超过 | 这 | 限制 | 的 | - | 如果 | 这 | 深度 | 的 | 人类 | 轻信 | 是 |

[nɑːt] [ʌn'fæðəməbl] .

| not | unfathomable | . |
|---|---|---|
| 不是 | 深不可测 | . |

如果人类的轻信程度不是深不可测，那么这种说法就远远超出了夸张的范畴。

['ʌðər] [θɔːt] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɪriəsli] [ˌentər'teɪnd] .

| Others | thought | the | proposition | should | be | seriously | entertained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 想法 | 这 | 主张 | 应该 | 是 | 严重地 | 娱乐 | . |

另一些人则认为应该认真考虑这个提议。

[ænd; ənd] [ðiːz] [leɪd] [stres] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['kʌmpəni] [hæd; həd][nɑːt] [ə'piːld] [tuː; tə]

| And | these | laid | stress | on | the | fact | that | the | new | company | had | not | appealed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 铺设 | 压力 | 在 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 新的 | 公司 | 有 | 不是 | 上诉 | 到 |

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔːr; fər] [fʌndz] .

| the | public | for | funds | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 民众 | 为了 | 资金 | . |

这些都强调了新公司没有向公众募集资金这一事实。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['mʌni] [ðæt] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz]

| It | was | with | their | own | money | that | they | sought | to | acquire | the | northern | regions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 和 | 他们的 | 自己的 | 钱 | 那 | 他们 | 寻求 | 到 | 获得 | 这 | 北方 | 地区 |

.

:

.

他们用自己的资金试图收购北部地区。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [dreɪn] [ðə; ði]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd][ 'bæŋknəuts ][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ɪntuː]

| They | did | not | seek | to | drain | the | dollars | and | banknotes | of | the | simple | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 寻找 | 到 | 流走 | 这 | 美元 | 和 | 钞票 | 的 | 这 | 简单的 | 进入 |

[ðer; ðər] [ 'kɔfəz ] .

| their | coffers | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 金库 | . |

他们并没有试图将普通百姓的钱财收入囊中。

[noʊ] !

| No | ! |
|---|---|
| 不 | ! |

不!

[ɔːl] [ðeɪ] [æskt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌsɜːrkəm'poʊlər]

| All | they | asked | was | to | pay | with | their | own | money | for | their | circumpolar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他们 | 问 | 曾是 | 到 | 支付 | 和 | 他们的 | 自己的 | 钱 | 为了 | 他们的 | 环极 |

['prɑːpərti] !

| property | ! |
|---|---|
| 财产 | ! |

他们唯一的要求就是用自己的钱购买他们在环极地区的房产!

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪk'strɔːrdəneri] !

| This | was | indeed | extraordinary | ! |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 的确 | 非凡的 | ! |

这真是太不可思议了!

[tuː; tə] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sed] ['kʌmpəni]

| To | those | people | who | were | fond | of | figures | it | seemed | that | all | the | said | company |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那些 | 人们 | WHO | 是 | 喜爱 | 的 | 数据 | 它 | 似乎 | 那 | 全部 | 这 | 说 | 公司 |

[hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːkjəpənt] ,

| had | to | do | was | to | buy | the | right | of | the | first | occupant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 做 | 曾是 | 到 | 买 | 这 | 正确的 | 的 | 这 | 第一的 | 居住者 | , |

对于那些喜欢研究数字的人来说，这家公司似乎只需要买下第一位占用者的所有权即可。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [æz; əz] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [fər'bɪdn]

| but | that | was | difficult | , | as | access | to | the | Pole | appeared | to | be | forbidden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 难的 | , | 作为 | 使用权 | 到 | 这 | 极 | 出现 | 到 | 是 | 禁止 |

[tuː; tə][mæn] ,

| to | man | , |
|---|---|---|
| 到 | 男人 | , |

但这很困难，因为人类似乎被禁止前往北极点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['kʌmpəni] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [ækt][wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns] ,

| and | the | new | company | would | necessarily | act | with | prudence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 新的 | 公司 | 会 | 一定 | 行为 | 和 | 谨慎 | , |

新公司必然会行事谨慎。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meni] ['liːg(ə)l] [pri'kɔːʃənz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi]['teɪkən] .

| for | too | many | legal | precautions | could | hardly | be | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 也 | 许多 | 合法的 | 防范措施 | 可以 | 几乎 | 是 | 已采取 | . |

因为太多法律预防措施几乎无法采取。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːkjumənt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [klɔːz] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər]

| It | was | noticed | that | the | document | contained | a | clause | providing | for | future |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 注意到 | 那 | 这 | 文档 | 包含 | 一个 | 条款 | 提供 | 为了 | 未来 |

[kən'tɪndʒənsiːz] .

| contingencies | . |
|---|---|
| 应急措施 | . |

人们注意到该文件包含一项条款，用于应对未来的突发情况。

[ðɪs] [klɔːz] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ɪts] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ]

| This | clause | gave | rise | to | much | contradictory | interpretation | , | for | its | precise | meaning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 条款 | 给予 | 上升 | 到 | 很多 | 矛盾的 | 解释 | , | 为了 | 它是 | 精确的 | 意义 |

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][moʊst] ['sʌt(ə)l] [maɪndz] .

| escaped | the | most | subtle | minds | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 逃脱 | 这 | 最多 | 微妙的 | 思想 | . |

这条条款引起了许多相互矛盾的解释，因为它的确切含义甚至连最聪明的人都难以理解。

[ˌaɪ 'tiː] [ 'stipjuleit ] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wʊd] [biː; bi] [pər'petʃuəl] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv]

| It | stipulated | that | the | right | would | be | perpetual | , | even | in | the | event | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 规定的 | 那 | 这 | 正确的 | 会 | 是 | 永久 | , | 甚至 | 在 | 这 | 事件 | 的 |

modification14

| modification14 |
|---|
| modification14 |

它规定，即使法律有所修改，这项权利也将永久有效。[14]

[ɪn] ['eni] [wei] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ɔːr][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb]

| in | any | way | whatsoever | of | the | geographical | or | meteorological | conditions | of | the | globe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 方式 | 任何 | 的 | 这 | 地理 | 或者 | 气象 | 状况 | 的 | 这 | 地球 |

.

| : |
|---|
| . |

无论以何种方式，无论全球的地理或气象条件如何。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɔːz] ?

| What | was | the | meaning | of | this | clause | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 这 | 意义 | 的 | 这 | 条款 | ? |

这条条款的意思是什么?

[wʌt] [kən'tɪndʒənsi] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ?

| What | contingency | did | it | provide | for | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 应急措施 | 做过 | 它 | 提供 | 为了 | ? |

它规定了哪些应急措施?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['evər] [ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'fektɪŋ] [ɪts] [dʒi'ɑːgrəfi] [ɔːr]

| How | could | the | earth | ever | undergo | a | modification | affecting | its | geography | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 可以 | 这 | 地球 | 曾经 | 经历 | 一个 | 修改 | 影响 | 它是 | 地理 | 或者 |

[ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] ,

| meteorology | , |
|---|---|
| 气象 | , |

地球怎么可能发生改变，从而影响其地理或气象条件呢?

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] [ɪn] ['kwestʃən] ?

| especially | in | the | territories | in | question | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 这 | 领土 | 在 | 问题 | ? |

尤其是在相关地区?

“ ['evɪdəntli] , ” [sed] [ðə; ði] ['noʊɪŋ] [wʌnz] , “ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] !

| “ | Evidently | , | ” | said | the | knowing | ones | , | “ | there | is | something | in | this | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 显然 | , | ” | 说 | 这 | 会心 | 一个 | , | “ | 那里 | 是 | 某物 | 在 | 这 | ! |

“显然，”那些知情者说，“这里面肯定有蹊跷！”

” [ˌeksplə'neɪʃənz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv][sʌm; səm][ænd; ənd]

| ” | Explanations | there | were | many | to | exercise | the | ingenuity | of | some | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 解释 | 那里 | 是 | 许多 | 到 | 锻炼 | 这 | 独创性 | 的 | 一些 | 和 |

[ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv] ['ʌðər] .

| the | curiosity | of | others | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 好奇心 | 的 | 其他的 | . |

“有很多解释，既能激发一些人的创造力，又能满足另一些人的好奇心。”

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['ledʒər] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] : —

| The | Philadelphia | Ledger | made | the | following | suggestion | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 费城 | 账簿 | 制成 | 这 | 下列的 | 建议 | : | — |

《费城纪事报》提出了以下建议：——

“ [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ə'kwaɪərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['riːdʒənz] [hæv; həv] ['daʊtləs] [ æsə'teind ] [baɪ]

| “ The | future | acquirers | of | the | Arctic | regions | have | doubtless | ascertained | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 这 | 未来 | 收购方 | 的 | 这 | 北极 | 地区 | 有 | 毫无疑问 | 已确定 | 经过 |

[ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːkliəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmɪt] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [straɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

| calculation | that | the | nucleus | of | a | comet | will | shortly | strike | the | earth | in | such | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 计算 | 那 | 这 | 核 | 的 | 一个 | 彗星 | 将要 | 不久 | 罢工 | 这 | 地球 | 在 | 这样的 | 一个 |

['mænər] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wɪl] [prə'duːs] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz]

| manner | that | the | shock | will | produce | the | geographical | and | meteorological | changes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 那 | 这 | 震惊 | 将要 | 生产 | 这 | 地理 | 和 | 气象 | 变化 |

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klɔːz] [prə'vaidz] .

| for | which | the | clause | provides | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 这 | 条款 | 提供 | . |

“北极地区的未来占有者无疑已经通过计算确定，一颗彗星的彗核不久将撞击地球，其冲击将产生该条款所规定的地理和气象变化。

” [ðɪs] ['saʊndɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [noʊ] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['mætər] .

| ” This | sounded | scientific | , | but | it | threw | no | light | on | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 这 | 听起来 | 科学 | , | 但 | 它 | 扔 | 不 | 光 | 在 | 这 | 事情 | . |

“这听起来很科学，但对这个问题却没有任何帮助。”

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmɪt] [dɪd] [nɑːt] [kə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði]

| The | idea | of | a | shock | from | such | a | comet | did | not | commend | itself | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 的 | 一个 | 震惊 | 从 | 这样的 | 一个 | 彗星 | 做过 | 不是 | 表彰 | 本身 | 到 | 这 |

[ɪn'telɪdʒənt] .

| intelligent | . |
|---|---|
| 聪明的 | . |

彗星撞击地球会带来冲击的想法，对于有识之士来说，是难以接受的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ˌɪnəd'mɪsəbl] [ðæt] [ðə; ði] [kən'seʃənərɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [soʊ]

| It | seemed | inadmissible | that | the | concessionaries | should | have | prepared | for | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 不可接受的 | 那 | 这 | 特许经营者 | 应该 | 有 | 准备 | 为了 | 所以 |

[ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [æn; ən] [ɪˌventʃu'æləti] .

| hypothetical | an | eventuality | . |
|---|---|---|---|
| 假想 | 一个 | 可能性 | . |

特许经营者竟然为这种假设性的情况做好准备，这似乎令人难以接受。

“ [pər'hæps] , ” [sed] [ðə; ði] [nuː] [ ɔː'liənz ] ['deltə] ,

| “ Perhaps | , | ” said | the | New | Orleans | Delta | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 也许 | , | ” 说 | 这 | 新的 | 奥尔良 | 三角洲 | , |

“或许吧，”《新奥尔良三角洲报》说道。

“ [ðə; ði] [nuː] ['kʌmpəni] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːkwɪ'nɒksɪz] [wɪl] [prə'duːs] [ðə; ði]

| “ the | new | company | imagine | that | the | precession | of | the | equinoxes | will | produce | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 这 | 新的 | 公司 | 想象 | 那 | 这 | 进动 | 的 | 这 | 春分和秋分 | 将要 | 生产 | 这 |

[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːtələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [nuː] ['prɑːpərti] . ”

| modification | favourable | to | the | utilization | of | their | new | property | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修改 | 有利 | 到 | 这 | 利用率 | 的 | 他们的 | 新的 | 财产 | . | ” |

“这家新公司认为，岁差变化将带来有利于其新资产利用的改变。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] , ” [æskt] [ðə; ði] ['hæmbɜːrgər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ,

| “ And | why | not | , | ” asked | the | Hamburger | Correspondent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 和 | 为什么 | 不是 | , | ” 问 | 这 | 汉堡包 | 通讯员 | , |

“为什么不呢？”汉堡通讯员问道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] ['mɔdifaiz] [ðə; ði]['pærəlelɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sfɪrɔɪd] ? ”

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **if** | **the** | **movement** | **modifies** | **the** | **parallelism** | **of** | **the** | **axis** | **of** | **our** | **spheroid** | **?** | **”** |
| ” | 如果 | 这 | 移动 | 修改 | 这 | 平行 | 的 | 这 | 轴 | 的 | 我们的 | 球状体 | ? | ” |

“如果这种运动改变了我们球状体的轴线平行度呢？”

“ [ɪn][fækt] , ” [sed] [ðə; ði]['pærɪs] [rɪ'vjuː] [ˌsæ̃'tɪfɪk] , “ [dɪd][nɑːt] [ˌæ'diːˌmɑr] [seɪ] ,

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **In** | **fact** | **,** | **”** | **said** | **the** | **Paris** | **Revue** | **Scientifique** | **,** | **“** | **did** | **not** | **Adhemar** | **say** | **,** |
| ” | 在 | 事实 | , | ” | 说 | 这 | 巴黎 | 评论 | 科学 | , | “ | 做过 | 不是 | 阿德玛 | 说 | , |

《巴黎科学评论》指出，“事实上，阿德马尔并没有说过……”

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːkwɪ'nɒksɪz]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **in** | **his** | **book** | **on** | **the** | **revolutions** | **of** | **the** | **sea** | **,** | **that** | **the** | **precession** | **of** | **the** | **equinoxes** |
| 在 | 他的 | 书 | 在 | 这 | 革命 | 的 | 这 | 海 | , | 那 | 这 | 进动 | 的 | 这 | 春分和秋分 |

,

**,**

,

在他关于海洋革命的书中，提到了岁差现象。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] secular15

| | | | |
|---|---|---|---|
| **combined** | **with** | **the** | **secular15** |
| 合并 | 和 | 这 | secular15 |

结合世俗的15

['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər]['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] ['ɔːrbɪt] , [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **movement** | **of** | **the** | **major** | **axis** | **of** | **the** | **terrestrial** | **orbit** | **,** | **would** | **be** | **of** | **a** | **nature** |
| 移动 | 的 | 这 | 主要的 | 轴 | 的 | 这 | 陆地 | 轨道 | , | 会 | 是 | 的 | 一个 | 自然 |

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ,

| | | | |
|---|---|---|---|
| **to** | **bring** | **about** | **,** |
| 到 | 带来 | 关于 | , |

地球轨道主轴的运动，其性质将导致：

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] , [ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [miːn] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **after** | **a** | **long** | **period** | **,** | **a** | **modification** | **in** | **the** | **mean** | **temperature** | **of** | **the** |
| 后 | 一个 | 长的 | 时期 | , | 一个 | 修改 | 在 | 这 | 意思是 | 温度 | 的 | 这 |

['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **different** | **parts** | **of** | **the** | **Earth** | **,** |
| 不同的 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | , |

经过漫长的时间，地球不同地区的平均温度发生了变化。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][aɪs] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [poʊlz] ? ”

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **in** | **the** | **quantity** | **of** | **ice** | **accumulated** | **at** | **the** | **Poles** | **?** | **”** |
| 和 | 在 | 这 | 数量 | 的 | 冰 | 积累 | 在 | 这 | 波兰人 | ? | ” |

两极冰盖的积聚量呢?

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['edɪnbərə] ['gɑːrdiən] , “ [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][soʊ]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **That** | **is** | **not** | **certain** | **,** | **”** | **said** | **the** | **Edinburgh** | **Guardian** | **,** | **“** | **and** | **even** | **if** | **it** | **were** | **so** |
| ” | 那 | 是 | 不是 | 肯定 | , | ” | 说 | 这 | 爱丁堡 | 监护人 | , | “ | 和 | 甚至 | 如果 | 它 | 是 | 所以 |

,

**,**

,

《爱丁堡卫报》表示：“这尚不确定，即便如此，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [fɔːr; fər]['vegər][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **would** | **it** | **not** | **require** | **a** | **lapse** | **of** | **twelve** | **thousand** | **years** | **for** | **Vega** | **to** | **become** |
| 会 | 它 | 不是 | 要求 | 一个 | 失效 | 的 | 十二 | 千 | 年 | 为了 | 维加 | 到 | 变得 |

['aʊər; ɑːr][poʊl] - [stɑːr] ,

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **our** | **pole** | **-** | **star** | **,** |
| 我们的 | 极 | - | 星星 | , |

织女星要成为我们的北极星，难道不需要一万两千年的时间吗?

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] [fə'nɑ:mɪnən] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['ri:dʒənz][tu:; tə]

| in | accordance | with | the | said | phenomenon | , | and | for | the | Arctic | regions | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 根据 | 和 | 这 | 说 | 现象 | , | 和 | 为了 | 这 | 北极 | 地区 | 到 |

[ʌndər'goʊ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['klaɪmət] ? ”

| undergo | a | change | in | climate | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经历 | 一个 | 改变 | 在 | 气候 | ? | ” |

根据上述现象，北极地区是否会发生气候变化?

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][ ˌkəupən'heigən ]['dɑ:gblɑ:d] ,

| “ | Well | , | ” | said | the | Copenhagen | Dagblad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | ” | 说 | 这 | 哥本哈根 | 日报 | , |

《哥本哈根日报》说道：“嗯……”

“ [ɪn] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [səb'skraɪb] [ðə; ði] ['mʌni] .

| “ | in | twelve | thousand | years | it | will | be | time | enough | to | subscribe | the | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 十二 | 千 | 年 | 它 | 将要 | 是 | 时间 | 足够的 | 到 | 订阅 | 这 | 钱 | . |

“一万两千年后，就有足够的时间来认购这笔钱了。”

['mi:nwaɪl] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [rɪsk] [ə; eɪ]['kroʊnə] .

| Meanwhile | we | do | not | intend | to | risk | a | krone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 我们 | 做 | 不是 | 打算 | 到 | 风险 | 一个 | 克朗 | . |

与此同时，我们不打算冒一分钱的风险。

” [bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'vju:] [ˌsæ'tɪfɪk] [maɪt] [bi:; bi] [raɪt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ˌæ'di:ˌmɑr] ,

| ” | But | although | the | Revue | Scientifique | might | be | right | with | regard | to | Adhemar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 虽然 | 这 | 评论 | 科学 | 可能 | 是 | 正确的 | 和 | 看待 | 到 | 阿德玛 | , |

“但尽管《科学评论》对阿德玛尔的看法可能是正确的，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæd; həd] ['nevər]

| it | was | probable | that | the | North | Polar | Practical | Association | had | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 可能 | 那 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | 有 | 绝不 |

['rekənd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:kwɪ'nɒksɪz] .

| reckoned | on | a | modification | due | to | the | precession | of | the | equinoxes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 估计 | 在 | 一个 | 修改 | 到期的 | 到 | 这 | 进动 | 的 | 这 | 春分和秋分 | . |

北极实用协会很可能从未预料到岁差变化会导致天气状况发生改变。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:z] ,

| And | no | one | managed | to | discover | the | meaning | of | the | clause | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 管理 | 到 | 发现 | 这 | 意义 | 的 | 这 | 条款 | , |

然而，没有人能够弄清这条条款的含义。

[ɔ:r][ðə; ði] ['kɒzmɪkəl] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][prə'vaɪdɪd] .

| or | the | cosmical | change | for | which | it | provided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 宇宙 | 改变 | 为了 | 哪个 | 它 | 假如 | . |

或者说，是它所带来的宇宙变革。

[tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [maɪt] [pər'hæps][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

| To | ascertain | what | it | meant | application | might | perhaps | be | made | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 探明 | 什么 | 它 | 意思是 | 应用 | 可能 | 也许 | 是 | 制成 | 到 | 这 |

[də'rektərətˌdaɪ'rektərət][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kʌmpəni] ?

| directorate | of | the | new | company | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 董事会 | 的 | 这 | 新的 | 公司 | ? |

为了确定其含义，或许可以向新公司的董事会提出申请?

[waɪ] [nɑ:t] [ə'plaɪ] [tu:; tə][ɪts] ['tʃermən] ?

| Why | not | apply | to | its | chairman | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 不是 | 申请 | 到 | 它是 | 主席 | ? |

为什么不向董事长提出申请呢?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃermən] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] !

| But | the | chairman | was | unknown | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 主席 | 曾是 | 未知 | ! |

但主席是谁却无人知晓!

[ʌn'menʃənd] , [tu:] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sekrəteri] [ænd; ənd][dɔ'ektɔ-z, daɪ'rɛktɔ-z, di:'rɛktɔ-z, di'rɛktɔ-z] .

| Unmentioned | , | too | , | were | the | secretary | and | directors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未提及 | , | 也 | , | 是 | 这 | 秘书 | 和 | 导演 | . |

秘书和董事们也没有被提及。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] ['emə,neɪtid] .

| There | was | nothing | to | show | from | whom | the | advertisement | emanated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 展示 | 从 | 谁 | 这 | 广告 | 散发 | . |

没有任何证据表明该广告来自何处。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['herəld] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['wɪljəm] [es] . ['fɔ:rstər] ,

| It | had | been | brought | to | the | office | of | the | New | York | Herald | by | a | certain | William | S | . | Forster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 带来 | 到 | 这 | 办公室 | 的 | 这 | 新的 | 约克 | 先驱报 | 经过 | 一个 | 肯定 | 威廉 | S | . | 福斯特 | , |

它是由一位名叫威廉·S·福斯特的人送到《纽约先驱报》办公室的。

[ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ə; eɪ] ['wɜ:rði] ['eɪdʒənt][fɔ:r; fər] ['kɑ:dfɪʃ] , ['æktɪŋ] [fɔ:r; fər] - [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . , [ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] ,

| of | Baltimore | , | a | worthy | agent | for | codfish | , | acting | for | Ardrinell | and | Co | . | , | of | Newfoundland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 巴尔的摩 | , | 一个 | 值得 | 代理人 | 为了 | 鳕鱼 | , | 表演 | 为了 | - | 和 | 合作 | . | , | 的 | 纽芬兰 | , |

来自巴尔的摩的鳕鱼代理商，为纽芬兰的 Ardrinell and Co. 公司代理业务。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [strɔ:] .

| and | evidently | a | man | of | straw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 显然 | 一个 | 男人 | 的 | 稻草 | . |

显然，他不过是个稻草人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mju:t] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [kən'saɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ker] ,

| He | was | as | mute | on | the | subject | as | the | fish | consigned | to | his | care | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 作为 | 沉默的 | 在 | 这 | 主题 | 作为 | 这 | 鱼 | 寄售 | 到 | 他的 | 关心 | , |

他对此事一言不发，就像他照料的鱼一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] [ʌv; əv] [ri'pɔ:təz] [ænd; ənd] ['intəvju:əz] [kʊd; kəd][get] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

| and | the | cleverest | of | reporters | and | interviewers | could | get | nothing | out | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最聪明的 | 的 | 记者 | 和 | 面试官 | 可以 | 得到 | 没有什么 | 出去 | 的 | 他 | . |

即使是最聪明的记者和采访者也无法从他口中问出任何问题。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəl] ['entərpraɪz] persisted16

| But | if | the | promoters | of | this | industrial | enterprise | persisted16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 这 | 发起人 | 的 | 这 | 工业的 | 企业 | persisted16 |

但如果这家工业企业的发起人坚持下去16

[ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðer; ðər][aɪ'dentəti][ə; eɪ] ['mɪstəri] , [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [wɜ:r; wər] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] .

| in | keeping | their | identity | a | mystery | , | their | intentions | were | indicated | clearly | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 保持 | 他们的 | 身份 | 一个 | 神秘 | , | 他们的 | 意图 | 是 | 表明的 | 清楚地 | 足够的 | . |

虽然他们的身份一直是个谜，但他们的意图却已经足够明确了。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði] ['fri:hoʊld] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['ri:dʒənz] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪti] - [fɔ:rθ] ['pærəlel] [ʌv; əv] ['lætɪtu:d] ,

| They | intended | to | acquire | the | freehold | of | that | portion | of | the | Arctic | regions | bounded | by | the | eighty | - | fourth | parallel | of | latitude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 故意的 | 到 | 获得 | 这 | 永久产权 | 的 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 北极 | 地区 | 有界 | 经过 | 这 | 八十 | - | 第四 | 平行线 | 的 | 纬度 | , |

他们打算取得北极地区以北纬84度线为界的那部分土地的永久产权。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] .

| with | the | North | Pole | as | the | central | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 北 | 极 | 作为 | 这 | 中央 | 观点 | . |

以北极为中心点。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['mɑːdərn] [dis'kʌvərə] ['oʊnli] ['pæri] , ['mɑːrkəm]

| Nothing | was | more | certain | than | that | among | modern | discoverers | only | Parry | , | Markham |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 曾是 | 更多的 | 肯定 | 比 | 那 | 之中 | 现代的 | 发现者 | 仅有的 | 格挡 | , | 马卡姆 |

,

,

,

在现代的发现者中，只有帕里、马克姆等人对此深信不疑。

['lɑːˌkwʊd] [ænd; ənd] ['breɪnɝd] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ['pærəlel] .

| Lockwood | and | Brainard | had | penetrated | beyond | this | parallel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛克伍德 | 和 | 布雷纳德 | 有 | 渗透 | 超过 | 这 | 平行线 | . |

洛克伍德和布雷纳德已经超越了这种平行关系。

['ʌðər] ['nævəˌgeɪtɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['siːz] [hæd; həd][ɔːl] ['hɔːltɪd] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| Other | navigators | of | the | Arctic | seas | had | all | halted | below | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 导航员 | 的 | 这 | 北极 | 海域 | 有 | 全部 | 停止 | 以下 | 它 | . |

其他北极海域的航海家都曾在它下方停过船。

['peɪər] , [ɪn] - , [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət] 82° - ′ ,

| Payer | , | in | 1874 | , | had | stopped | at | 82° | 15 | ′ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 付款人 | , | 在 | - | , | 有 | 停止 | 在 | 82° | - | ′ | , |

1874年，Payer停在了82°15′处，

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][frɑːnts]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [lænd] [ænd; ənd]['noʊvə] ['zɛmblə] ; [diː] [lɔːŋ] ,

| to | the | north | of | Franz | Joseph | Land | and | Nova | Zembla | ; | De | Long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 北 | 的 | 弗朗茨 | 约瑟夫 | 土地 | 和 | 新星 | 泽姆布拉 | ; | 德 | 长的 | , |

弗朗茨约瑟夫地和新地岛以北；德隆，

[ɪn][ðə; ði] [dʒə'net] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - , [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət] 78° - ′ ,

| in | the | Jeannette | expedition | in | 1879 | , | had | stopped | at | 78° | 45 | ′ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 珍妮特 | 远征 | 在 | - | , | 有 | 停止 | 在 | 78° | - | ′ | , |

1879 年珍妮特号探险队曾停在北纬 78° 45′ 处，

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [wɪtʃ] [ber] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

| in | the | neighbourhood | of | the | islands | which | bear | his | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 邻里 | 的 | 这 | 岛屿 | 哪个 | 熊 | 他的 | 姓名 | . |

在以他名字命名的岛屿附近。

['ʌðər] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [nuː] [saɪ'bɪriə][ænd; ənd] ['griːnlənd] , [ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] [keɪp] ['bɪzmɑːrk]

| Others | , | by | way | of | New | Siberia | and | Greenland | , | in | the | latitude | of | Cape | Bismarck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | , | 经过 | 方式 | 的 | 新的 | 西伯利亚 | 和 | 格陵兰 | , | 在 | 这 | 纬度 | 的 | 岬 | 俾斯麦 |

,

,

,

另一些人则经由新西伯利亚和格陵兰岛，到达俾斯麦角所在的纬度。

[hæd; həd][nɑːt] [əd'vænst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] 76th , 77th , [ænd; ənd] 79th ['pærəlelz] ;

| had | not | advanced | beyond | the | 76th | , | 77th | , | and | 79th | parallels | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 先进的 | 超过 | 这 | 76th | , | 77th | , | 和 | 79th | 平行线 | ; |

尚未越过北纬76度、77度和79度线；

[soʊ] [ðæt] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'twiːn] ['lɑːˌkwʊd] [ænd; ənd]

| so | that | by | leaving | a | space | of | twenty | - | five | minutes | between | Lockwood | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 经过 | 离开 | 一个 | 空间 | 的 | 二十 | - | 五 | 分钟 | 之间 | 洛克伍德 | 和 |

[breɪnɝdz] 83° - ′ [ænd; ənd][ðə; ði] 84° ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [prə'spektəs] ,

| Brainard's | 83° | 35 | ′ | and | the | 84° | mentioned | in | the | prospectus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布雷纳德 | 83° | - | ′ | 和 | 这 | 84° | 提及 | 在 | 这 | 招股说明书 | , |

因此，在洛克伍德和布雷纳德的 83° 35′ 与招股说明书中提到的 84° 之间留出 25 分钟的间隔，

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'kroʊtʃ] [ɑːn]['praɪər] [dis'kʌvəriz] .

| the | North | Polar | Practical | Association | would | not | encroach | on | prior | discoveries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | 会 | 不是 | 侵犯 | 在 | 事先的 | 发现 | . |

北极实用协会不会侵犯前人的发现。

[ɪts]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ə'fektɪd] [æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] ['vɜːrdʒɪn][sɔɪl] , [ˌʌn'trɑːdn] [baɪ]['hjuːmən] [fʊt] .

| Its | project | affected | an | absolutely | virgin | soil | , | untrodden | by | human | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 项目 | 做作的 | 一个 | 绝对地 | 处女 | 土壤 | , | 未踏足的 | 经过 | 人类 | 脚 | . |

该项目影响了一片完全未经人类踏足的处女地。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['eɪti] - [fɔːrθ] ['pærəlel] [ɪz] ['tɑːlərəbli] [lɑːrdʒ] .

| The | area | of | the | portion | of | the | globe | within | this | eighty | - | fourth | parallel | is | tolerably | large | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 区域 | 的 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | 之内 | 这 | 八十 | - | 第四 | 平行线 | 是 | 勉强可以接受 | 大的 | . |

地球上位于北纬84度线以内的那部分面积相当大。

[frʌm; frəm] 84° [tuː; tə] 90° [ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] [dɪ'griːz] , [wɪtʃ] , [æt; ət]['sɪksti] [maɪlz] [iːtʃ] ,

| From | 84° | to | 90° | there | are | six | degrees | , | which | , | at | sixty | miles | each | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 84° | 到 | 90° | 那里 | 是 | 六 | 学位 | , | 哪个 | , | 在 | 六十 | 英里 | 每个 | , |

从 84° 到 90° 有 6 度，每度相距 60 英里。

[gɪv] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] - [maɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] - [maɪlz] .

| give | a | radius | of | 360 | miles | and | a | diameter | of | 720 | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 一个 | 半径 | 的 | - | 英里 | 和 | 一个 | 直径 | 的 | - | 英里 | . |

半径为 360 英里，直径为 720 英里。

[ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ɪz] [ðʌs] - [maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eriə] , [ɪn] [raʊnd] ['nʌmbərz] , - , - [skwer] [maɪlz] .

| The | circumference | is | thus | 2216 | miles | , | and | the | area | , | in | round | numbers | , | 407 | , | 000 | square | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圆周 | 是 | 因此 | - | 英里 | , | 和 | 这 | 区域 | , | 在 | 圆形的 | 数字 | , | - | , | - | 正方形 | 英里 | . |

因此，周长为 2216 英里，面积约为 407,000 平方英里。

[ðɪs] [ɪz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] — [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ɪ'steɪt] !

| This | is | nearly | a | tenth | of | the | whole | of | Europe | — | a | good | - | sized | estate | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 几乎 | 一个 | 第十 | 的 | 这 | 所有的 | 的 | 欧洲 | — | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 财产 | ! |

这几乎占了整个欧洲的十分之一——真是一片相当大的庄园！

[ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] ,

| The | advertisement | , | it | will | have | been | noticed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广告 | , | 它 | 将要 | 有 | 到过 | 注意到 | , |

这则广告应该已经被注意到了。

[ə'suːmd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['riːdʒənz][nɑːt] [noʊn] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['noʊbɑːdi][ɪn] [pər'tɪkjələr] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [æt; ət][lɑːrdʒ] .

| assumed | the | principle | that | regions | not | known | geographically | and | belonging | to | nobody | in | particular | belonged | to | the | world | at | large | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假定 | 这 | 原则 | 那 | 地区 | 不是 | 已知 | 地理上 | 和 | 属于 | 到 | 无人 | 在 | 特别的 | 属于 | 到 | 这 | 世界 | 在 | 大的 | . |

假定地理上不为人知且不属于任何特定国家的地区属于整个世界。

[ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [wʊd] admit17

| That | the | majority | of | the | Powers | would | admit17 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 多数 | 的 | 这 | 权力 | 会 | admit17 |

大多数列强会承认17

[ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sə'poʊzəbəl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [steɪts] [ 'bɔːdərɪŋ ] [ɑːn]

| this | contention | was | supposable | , | but | it | was | possible | that | States | bordering | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 争论 | 曾是 | 可能的 | , | 但 | 它 | 曾是 | 可能的 | 那 | 各州 | 毗邻 | 在 |

[ðiːz] ['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] ,

| these | Arctic | regions | , |
|---|---|---|---|
| 这些 | 北极 | 地区 | , |

这种说法并非毫无根据，但与这些北极地区接壤的国家也可能.....

[ɔːr] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['riːdʒənz][æz; əz][ðə; ði] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [də'mɪnjənz] [tɔːrdz] [ðə; ði]

| or | considering | the | regions | as | the | prolongation | of | their | dominions | towards | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 考虑 | 这 | 地区 | 作为 | 这 | 延长 | 的 | 他们的 | 领地 | 向 | 这 |

[nɔːrθ] ,

| north | , |
|---|---|
| 北 | , |

或者将这些地区视为其领土向北延伸的部分，

[maɪt] [kleɪm] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'zeʃn] .

| might | claim | a | right | of | possession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 宣称 | 一个 | 正确的 | 的 | 拥有 | . |

可能会主张占有权。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [prɪ'tenʃənz] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪs'kʌvəriz] [ðæt]

| And | their | pretensions | would | be | all | the | more | justified | by | the | discoveries | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 虚荣心 | 会 | 是 | 全部 | 这 | 更多的 | 合理的 | 经过 | 这 | 发现 | 那 |

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['tʃiːfli] [duː] [tuː; tə] [ðiːz] ['riːdʒənz] ;

| had | been | made | having | been | chiefly | due | to | these | regions | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 制成 | 拥有 | 到过 | 主要 | 到期的 | 到 | 这些 | 地区 | ; |

而这些地区的发现，更凸显了他们的主张是合理的；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] , [æz; əz]['nɑːməˌneɪtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] ,

| and | of | course | the | Federal | Government | , | as | nominators | of | the | auctioneer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 课程 | 这 | 联邦 | 政府 | , | 作为 | 提名人 | 的 | 这 | 拍卖 | , |

当然还有联邦政府，作为拍卖行的提名人。

[wʊd] [gɪv] [ðiːz] ['paʊɝz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['kleɪmɪŋ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ,

| would | give | these | Powers | an | opportunity | of | claiming | compensation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 给 | 这些 | 权力 | 一个 | 机会 | 的 | 声称 | 赔偿 | , |

这将使这些权力机构有机会要求赔偿，

[ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kleɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] ['riːəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] .

| and | satisfy | the | claim | with | the | money | realized | by | the | sale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 满足 | 这 | 宣称 | 和 | 这 | 钱 | 已实现 | 经过 | 这 | 销售 | . |

并用出售所得款项偿还债权。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l]

| At | the | same | time | , | as | the | partisans | of | the | North | Polar | Practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 作为 | 这 | 党派人士 | 的 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'sɪstɪd] ,

| Association | continually | insisted | , |
|---|---|---|---|
| 协会 | 持续 | 坚持 | , |

与此同时，正如北极实用协会的支持者们不断坚持的那样，

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][noʊ][wʌn] ['ɑːkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| the | property | was | uninhabited | , | and | as | no | one | occupied | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 财产 | 曾是 | 无人 | , | 和 | 作为 | 不 | 一 | 占领 | 它 | , |

该房产无人居住，由于无人占用，

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ə'poʊz] [ɪts] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] ['ɔːkʃn] .

| no | one | could | oppose | its | being | put | up | to | auction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 反对 | 它是 | 存在 | 放 | 向上 | 到 | 拍卖 | . |

没有人能反对将它拍卖。

[ðə; ði] [ 'bɔ:dəriŋ ] [steɪts] [wɪð; wɪθ] [raɪts] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˌdisri'gɑ:did] [wɜ:r; wər][sɪks][ɪn] ['nʌmbər] —

| The | bordering | States | with | rights | not | to | be | disregarded | were | six | in | number | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 毗邻 | 各州 | 和 | 权利 | 不是 | 到 | 是 | 被忽视 | 是 | 六 | 在 | 数字 | — |

[greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| Great | Britain | , | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 英国 | , | 这 | 团结的 | 各州 | , |

拥有不可忽视的权利的邻国共有六个——英国、美国、

['denmɑ:rk] , ['swi:d(ə)n][ænd; ənd] ['nɔ:rweɪ] , ['hɑ:lənd] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] .

| Denmark | , | Sweden | and | Norway | , | Holland | , | and | Russia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丹麦 | , | 瑞典 | 和 | 挪威 | , | 荷兰 | , | 和 | 俄罗斯 | . |

丹麦、瑞典、挪威、荷兰和俄罗斯。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ðæt] [maɪt] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][kleɪm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]

| But | there | were | other | countries | that | might | put | in | a | claim | on | the | ground | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 其他 | 国家 | 那 | 可能 | 放 | 在 | 一个 | 宣称 | 在 | 这 | 地面 | 的 |

[dis'kʌvəriz] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər]['nævəˌgeɪtɝz] .

| discoveries | made | by | their | navigators | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 制成 | 经过 | 他们的 | 导航员 | . |

但也有其他国家可能会以本国航海家的发现为由提出主权要求。

[fræns] [maɪt] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

| France | might | , | as | usual | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 法国 | 可能 | , | 作为 | 通常 | , |

法国可能像往常一样，

[hæv; həv] [ˌɪntə'vi:nd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] ['teɪkən][pɑ:rt][ɪn]

| have | intervened | on | account | of | a | few | of | her | children | having | taken | part | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 介入 | 在 | 帐户 | 的 | 一个 | 很少 | 的 | 她 | 孩子们 | 拥有 | 已采取 | 部分 | 在 |

[ə'keɪʒən(ə)l] [ekspɪ'dɪʃnz] .

| occasional | expeditions | . |
|---|---|---|
| 偶然 | 探险 | . |

因为她的几个孩子曾参加过一些探险活动，所以有人介入了此事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gælənt] [be'ləu] , [hu:] [daɪd][ɪn] - [nɪr] ['bi:tʃi] ['aɪlənd] ,

| There | was | the | gallant | Bellot | , | who | died | in | 1853 | near | Beechey | Island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 这 | 英勇 | 贝洛特 | , | WHO | 死亡 | 在 | - | 靠近 | 比奇 | 岛 | , |

还有英勇的贝洛特，他于 1853 年在比奇岛附近去世。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] , [sent] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n] ['frænklɪn] .

| during | the | voyage | of | the | Phœnix | , | sent | in | search | of | Sir | John | Franklin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 航程 | 的 | 这 | 凤凰 | , | 发送 | 在 | 搜索 | 的 | 先生 | 约翰 | 富兰克林 | . |

在凤凰号的航行中，奉命寻找约翰·富兰克林爵士。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ɑ:ktɪv] ['peɪvi] , [hu:] [daɪd][ɪn] - [æt; ət] [keɪp] [ 'sæbain ] ,

| There | was | Dr | . | Octave | Pavy | , | who | died | in | 1884 | at | Cape | Sabine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 博士 | . | 八度音阶 | 帕维 | , | WHO | 死亡 | 在 | - | 在 | 岬 | 萨宾 | , |

还有一位名叫奥克塔夫·帕维的医生，他于1884年在萨宾角去世。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:li] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æt; ət] [fɔ:rt] ['kɑ:ŋgər] .

| during | the | stay | of | the | Greely | expedition | at | Fort | Conger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 停留 | 的 | 这 | 格里利 | 远征 | 在 | 堡 | 鳗鱼 | . |

在格里利探险队驻扎康格堡期间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - – - , [wɪtʃ] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['spits,bə:gən]

| And | there | was | the | expedition | in | 1838 | – | 39 | , | which | took | to | the | Spitzbergen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 这 | 远征 | 在 | - | – | - | , | 哪个 | 采取 | 到 | 这 | 斯匹次卑尔根 |

['si:z] ,

| Seas | , |
|---|---|
| 海域 | , |

还有1838-39年的那次探险，他们前往了斯匹次卑尔根海域。

[tʃɑːrlz] ['mɑːrtɪnz][ænd; ənd] - [ænd; ənd][brə'veɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][boʊld] [kəm'pænjənz] .

| Charles | Martins | and | Marmier | and | Bravais | , | and | their | bold | companions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | 马丁斯 | 和 | - | 和 | 布拉维 | , | 和 | 他们的 | 大胆的 | 同伴 | . |

查尔斯·马丁斯、马米耶、布拉韦以及他们勇敢的同伴们。

[bʌt; bət] [fræns] [dɪd][nɑːt] [prə'poʊz] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr]

| But | France | did | not | propose | to | meddle | in | the | enterprise | , | which | was | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 法国 | 做过 | 不是 | 提出 | 到 | 插手 | 在 | 这 | 企业 | , | 哪个 | 曾是 | 更多的 |

[ɪn'dʌstriəl] [ðæn; ðən] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ;

| industrial | than | scientific | ; |
|---|---|---|---|
| 工业的 | 比 | 科学 | ; |

但法国并不打算干预这项事业，因为这项事业更偏向工业而非科学；

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,

| and | , | at | the | outset | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 这 | 开端 | , |

而且，在一开始，

[ʃiː; ʃi] [ə'bændənd] ['eni] [tʃæns] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ʌv; əv][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] [keɪk] . -

| she | abandoned | any | chance | she | might | have | of | a | slice | of | the | Polar | cake | . | 18 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 弃 | 任何 | 机会 | 她 | 可能 | 有 | 的 | 一个 | 片 | 的 | 这 | 极性 | 蛋糕 | . | - |

她放弃了任何可能分到一块极地蛋糕的机会。18

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] .

| It | was | the | same | with | Germany | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 相同的 | 和 | 德国 | . |

德国的情况也是如此。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['spits,bəːgən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fredrɪk] ['mɑːrtənz] , [ænd; ənd][tuː; tə]

| She | could | point | to | the | Spitzbergen | expedition | of | Frederick | Martens | , | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 观点 | 到 | 这 | 斯匹次卑尔根 | 远征 | 的 | 弗雷德里克 | 马丁斯 | , | 和 | 到 |

[ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] , [ɪn] - – - ,

| the | expeditions | , | in | 1869 | – | 70 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 探险 | , | 在 | - | – | - | , |

她可以指出弗雷德里克·马滕斯的斯匹次卑尔根探险，以及1869-70年的探险，

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒə:'mæniə][ænd; ənd]['hænsə] , ['ʌndər] ['kɔːldəˌweɪ] [ænd; ənd] ['hiːgmən] , [wɪtʃ] [riːtʃt]

| of | the | Germania | and | Hansa | , | under | Koldewey | and | Hegeman | , | which | reached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 日耳曼尼亚 | 和 | 汉莎 | , | 在下面 | 科尔德韦 | 和 | 黑格曼 | , | 哪个 | 达到 |

[keɪp] ['bɪzmɑːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['griːnlənd] [koʊst] .

| Cape | Bismarck | on | the | Greenland | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 岬 | 俾斯麦 | 在 | 这 | 格陵兰 | 海岸 | . |

在科尔德韦和黑格曼的指挥下，日耳曼尼亚号和汉萨号抵达了格陵兰海岸的俾斯麦角。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] ['brɪliənt] [dis'kʌvəriz] [ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [ɪn'kriːs] [tuː; tə]

| But | notwithstanding | these | brilliant | discoveries | she | decided | to | make | no | increase | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 这些 | 杰出的 | 发现 | 她 | 决定 | 到 | 制作 | 不 | 增加 | 到 |

[ðə; ði][dʒɜːr'mænɪk]['empaɪər][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][slaɪs][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊl] .

| the | Germanic | empire | by | means | of | a | slice | from | the | Pole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日耳曼 | 帝国 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 片 | 从 | 这 | 极 | . |

尽管有这些辉煌的发现，她还是决定不通过从波兰割让一块领土来扩大日耳曼帝国的版图。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['ɔːstriə] - ['hʌŋgəri] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

| So | it | was | with | Austria | - | Hungary | , | which | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 和 | 奥地利 | - | 匈牙利 | , | 哪个 | , | 然而 | , |

奥匈帝国的情况也是如此，然而，

[hæd; həd][hɜːr; hər] [kleɪmz] [ɑːn][frɑːnts]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [lænd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv][saɪ'bɪriə] .

| had | her | claims | on | Franz | Joseph | Land | to | the | northward | of | Siberia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 她 | 索赔 | 在 | 弗朗茨 | 约瑟夫 | 土地 | 到 | 这 | 向北 | 的 | 西伯利亚 | . |

她对西伯利亚以北的弗朗茨约瑟夫地拥有主权。

[æz; əz] ['ɪtəli] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ˌɪntər'vi:n] — [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][kwaɪt]

| As | Italy | had | no | right | of | intervention | she | did | not | intervene | — | which | is | not | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 意大利 | 有 | 不 | 正确的 | 的 | 干涉 | 她 | 做过 | 不是 | 干预 | — | 哪个 | 是 | 不是 | 相当 |

[soʊ] ['ɑ:bviəs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] .

| so | obvious | as | it | may | appear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 明显的 | 作为 | 它 | 可能 | 出现 | . |

由于意大利没有干预的权利，所以她没有进行干预——这一点并不像表面看起来那么显而易见。

[ðə; ði] [seɪm] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ ˌsæmə'jed; ˌsæmɔi'ed ][ʌv; əv][saɪ'bɪriə] ,

| The | same | happened | with | regard | to | the | Samoyeds | of | Siberia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 发生 | 和 | 看待 | 到 | 这 | 萨摩耶犬 | 的 | 西伯利亚 | , |

西伯利亚的萨摩耶德人也遭遇了同样的命运。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['skætərd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['ri:dʒənz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

| the | Eskimos | who | are | scattered | along | the | northern | regions | of | America | , | the | natives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | WHO | 是 | 疏散 | 沿着 | 这 | 北方 | 地区 | 的 | 美国 | , | 这 | 本地人 |

[ʌv; əv] ['gri:nlənd] ,

| of | Greenland | , |
|---|---|---|
| 的 | 格陵兰 | , |

散居在美洲北部地区的爱斯基摩人，以及格陵兰岛的原住民，

[ʌv; əv] ['læbrədɔ:r] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæfɪn] ['pæri] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ ə'lu:ʃjən ] ['aɪləndz] [bɪ'twi:n]

| of | Labrador | , | of | the | Baffin | Parry | Archipelago | , | of | the | Aleutian | Islands | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 拉布拉多 | , | 的 | 这 | 巴芬岛 | 格挡 | 群岛 | , | 的 | 这 | 阿留申群岛 | 岛屿 | 之间 |

['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

| Asia | and | America | , |
|---|---|---|---|
| 亚洲 | 和 | 美国 | , |

拉布拉多、巴芬群岛、亚洲和美洲之间的阿留申群岛

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [ə'læskə] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə'merɪkən] [ɪn] - .

| and | of | Russian | Alaska | , | which | became | American | in | 1867 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 俄语 | 阿拉斯加州 | , | 哪个 | 成为 | 美国人 | 在 | - | . |

以及俄属阿拉斯加，该地于 1867 年成为美国领土。

[bʌt; bət] [ði:z] ['pi:p(ə)l] — [ðə; ði] [ˌʌndɪ'spju:tɪd] [ˌæbə'rɪdʒɪniz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['ri:dʒənz] — [hæd; həd]

| But | these | people | — | the | undisputed | aborigines | of | the | northern | regions | — | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 人们 | — | 这 | 无可争议 | 土著居民 | 的 | 这 | 北方 | 地区 | — | 有 |

[noʊ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

| no | voice | in | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 嗓音 | 在 | 这 | 事情 | . |

但是这些人——北方地区无可争议的原住民——在这件事上却没有发言权。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [pʊr] [foʊks] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:kʃn] [prə'moʊtɪd][baɪ]

| How | could | such | poor | folks | manage | to | make | a | bid | at | the | auction | promoted | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 可以 | 这样的 | 贫穷的 | 各位 | 管理 | 到 | 制作 | 一个 | 出价 | 在 | 这 | 拍卖 | 推广 | 经过 |

[ðə; ði] [nɔ:rθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ?

| the | North | Polar | Practical | Association | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | ? |

如此贫困的人怎么可能参加北极实用协会举办的拍卖会呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ˌaʊt'bɪd] [ðə; ði][rest] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [peɪ] ?

| And | if | they | outbid | the | rest | , | how | could | they | pay | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他们 | 出价高于对手 | 这 | 休息 | , | 如何 | 可以 | 他们 | 支付 | ? |

如果他们出价最高，他们怎么支付呢?

[ɪn] ['ʃelfɪʃ] , [ɔ:r]['wɔ:lrəs] [ti:θ] , [ɔ:r] [si:l] [ɔɪl] ?

| In | shellfish | , | or | walrus | teeth | , | or | seal | oil | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 贝类 | , | 或者 | 海象 | 牙齿 | , | 或者 | 海豹 | 油 | ? |

贝类、海象牙齿还是海豹油?

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [kleɪm] [ɑːn] [ðɪs] ['terətɔːri] ?

| **But** | **surely** | **they** | **had** | **some** | **claim** | **on** | **this** | **territory** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一定 | 他们 | 有 | 一些 | 宣称 | 在 | 这 | 领土 | ? |

但他们肯定对这片领土拥有某种所有权吧?

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['iːv(ə)n] [kən'sʌltid] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] !

| **Strange** | **to** | **say** | **,** | **they** | **were** | **not** | **even** | **consulted** | **in** | **the** | **matter** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇怪的 | 到 | 说 | , | 他们 | 是 | 不是 | 甚至 | 咨询 | 在 | 这 | 事情 | ! |

奇怪的是，他们甚至没有被咨询过此事!

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ! -

| **Such** | **is** | **the** | **way** | **of** | **the** | **world** | **!** | **19** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 世界 | ! | - |

这就是世道！19

['tʃæptər] [iː] .

| **CHAPTER** | **II** | **.** |
|---|---|---|
| 章 | 二 | . |

第二章

[tuː; tə]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [ɔːr] [nɑːt] [tuː; tə]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .

| **TO** | **SYNDICATE** | **OR** | **NOT** | **TO** | **SYNDICATE** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 辛迪加 | 或者 | 不是 | 到 | 辛迪加 | . |

联合出版还是不联合出版。

[ɪf] [ðə; ði] [nuː] ['kʌmpəni] “ [ə'kwaɪrd] ” [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] , [ðiːz] ['riːdʒənz] [wʊd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə]

| **If** | **the** | **new** | **company** | **“** | **acquired** | **”** | **the** | **Arctic** | **regions** | **,** | **these** | **regions** | **would** | **,** | **owing** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 新的 | 公司 | “ | 获得 | ” | 这 | 北极 | 地区 | , | 这些 | 地区 | 会 | , | 欠款 | 到 |

[ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ˌnæʃə'næləti] ,

| **the** | **company's** | **nationality** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 公司的 | 国籍 | , |

如果这家新公司“收购”了北极地区，那么由于该公司的国籍，这些地区将.....

[bɪ'kʌm] [fɔːr; fər] [ɔːl]['præktɪk(ə)l]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

| **become** | **for** | **all** | **practical** | **purposes** | **a** | **part** | **of** | **the** | **United** | **States** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 为了 | 全部 | 实际的 | 目的 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

实际上成为美国的一部分。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'hæbɪtənt] [seɪ] ?

| **What** | **would** | **the** | **first** | **inhabitant** | **say** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 这 | 第一的 | 居民 | 说 | ? |

第一位居民会说什么?

[wʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['paʊɝz] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?

| **Would** | **the** | **other** | **Powers** | **permit** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 这 | 其他 | 权力 | 允许 | 它 | ? |

其他大国会允许吗?

[ðə; ði] [swiːdz] [ænd; ənd] [nɔr'wiːdʒənz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [keɪp] , ['sɪtʃueɪtɪd]

| **The** | **Swedes** | **and** | **Norwegians** | **were** | **the** | **owners** | **of** | **the** | **North** | **Cape** | **,** | **situated** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瑞典人 | 和 | 挪威人 | 是 | 这 | 所有者 | 的 | 这 | 北 | 岬 | , | 位于 |

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sevntiəθ] ['pærəlel] ,

| **within** | **the** | **seventieth** | **parallel** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 第七十 | 平行线 | , |

瑞典人和挪威人曾是北角的主人，北角位于北纬七十度线以内。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['siːkrət] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðeɪ] [hæd; həd] [raɪts] [ɪk'stendɪŋ] [bɪ'jɑːnd]

| **and** | **made** | **no** | **secret** | **that** | **they** | **considered** | **they** | **had** | **rights** | **extending** | **beyond** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 不 | 秘密 | 那 | 他们 | 经过考虑的 | 他们 | 有 | 权利 | 扩展 | 超过 |

['spits,bəːgən] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][poʊl] [ɪt'self] .

| **Spitzbergen** | **up** | **to** | **the** | **Pole** | **itself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯匹次卑尔根 | 向上 | 到 | 这 | 极 | 本身 | . |

他们毫不掩饰地认为自己拥有从斯匹次卑尔根岛一直延伸到北极点的权利。

[hæd; həd][nɑːt] - , [ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒən] , [ænd; ənd] [nɔrdɛnskiːoʊld] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [swiːd] ,

| Had | not | Kheilhau | , | the | Norwegian | , | and | Nordenskiold | , | the | celebrated | Swede | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | - | , | 这 | 挪威 | , | 和 | 诺登舍尔德 | , | 这 | 著名 | 瑞典人 | , |

如果没有挪威人凯尔豪和著名的瑞典人诺登舍尔德，

[kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['prɑːgres] [ɪn] [ðoʊz] ['riːdʒənz] ?

| contributed | much | to | geographical | progress | in | those | regions | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡献 | 很多 | 到 | 地理 | 进步 | 在 | 那些 | 地区 | ? |

对那些地区的地理发展做出了多大贡献?

[ʌn'daʊtɪdli] .

| Undoubtedly | . |
|---|---|
| 无疑 | . |

无疑。

['denmɑːrk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['mæstər] [ʌv; əv] ['aɪsləənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['færoʊ] [ailz] ,

| Denmark | was | already | master | of | Iceland | and | the | Faroe | Isles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丹麦 | 曾是 | 已经 | 掌握 | 的 | 冰岛 | 和 | 这 | 法罗群岛 | 岛屿 | , |

丹麦当时已经统治了冰岛和法罗群岛。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['riːdʒənz] [æt; ət] ['dɪskoʊ] , [ɪn] ['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz] [streɪts] ; [æt; ət]

| besides | the | colonies | in | the | Arctic | regions | at | Disco | , | in | Davis's | Straits | ; | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 殖民地 | 在 | 这 | 北极 | 地区 | 在 | 迪斯科 | , | 在 | 戴维斯的 | 海峡 | ; | 在 |

- , ['pruːvn] ,

| Holsteinborg | , | Proven | , |
|---|---|---|---|
| - | , | 已证实 | , |

除了北极地区的殖民地，如迪斯科、戴维斯海峡、霍尔斯坦堡、普罗旺斯，

- , [ænd; ənd] [əpɜːnəvɪk] , [ɪn] ['bæfɪn] [siː] ; [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv]

| Godhavn | , | and | Upernavik | , | in | Baffin | Sea | ; | and | on | the | western | coast | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | 上纳维克 | , | 在 | 巴芬岛 | 海 | ; | 和 | 在 | 这 | 西 | 海岸 | 的 |

['griːnlənd] .

| Greenland | . |
|---|---|
| 格陵兰 | . |

巴芬海的戈德哈文和乌佩纳维克；以及格陵兰岛西海岸。

[bɪ'saɪdz] , [hæd; həd][nɑːt] ['beriŋ] , [ə; eɪ] [deɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sɜːrvɪs] ,

| Besides | , | had | not | Behring | , | a | Dane | in | the | Russian | service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 有 | 不是 | 贝林 | , | 一个 | 丹恩 | 在 | 这 | 俄语 | 服务 | , |

此外，如果不是贝林，这位在俄军服役的丹麦人，

[pæst] [θruː] [ɪn] - [ðə; ði] [streɪts] [naʊ] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?

| passed | through | in | 1728 | the | straits | now | bearing | his | name | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过了 | 通过 | 在 | - | 这 | 海峡 | 现在 | 轴承 | 他的 | 姓名 | ? |

他于1728年途经如今以他名字命名的海峡吗?

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [daɪd][ɑːn][ðə; ði]['aɪləənd]['ɔːlsoʊ] [neɪmd] ['æftər] [hɪm; ɪm] ?

| And | had | he | not | thirteen | years | afterwards | , | died | on | the | island | also | named | after | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 他 | 不是 | 十三 | 年 | 然后 | , | 死亡 | 在 | 这 | 岛 | 还 | 命名 | 后 | 他 | ? |

十三年后，他不是也死在了以他名字命名的那个岛上吗?

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ɪn] - , [hæd; həd][nɑːt][dʒɔn] ['mʌŋk] [ iks'plɔːd ] [ðə; ði] ['iːstərn] [koʊst] [ʌv; əv]

| And | before | him | , | in | 1619 | , | had | not | Jon | Munk | explored | the | eastern | coast | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 他 | , | 在 | - | , | 有 | 不是 | 乔恩 | 蒙克 | 探索 | 这 | 东 | 海岸 | 的 |

['griːnlənd] ,

| Greenland | , |
|---|---|
| 格陵兰 | , |

在他之前，1619年，乔恩·蒙克不是已经探索过格陵兰岛东海岸吗?

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] ['meni] [pɔɪnts] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] ['toʊtəli] [ˌʌn'noʊn] ?

| and | discovered | many | points | up | to | then | totally | unknown | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发现 | 许多 | 积分 | 向上 | 到 | 然后 | 完全 | 未知 | ? |

并发现了许多此前完全未知的要点?

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['denmɑːrk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] ?

| Was | not | Denmark | to | have | a | voice | in | the | matter | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 丹麦 | 到 | 有 | 一个 | 嗓音 | 在 | 这 | 事情 | ? |

丹麦难道没有发言权吗?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hɑːlənd] , [tuː] .

| There | was | Holland | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 荷兰 | , | 也 | . |

还有荷兰。

[hæd; həd] [nɑːt] ['bærənts] [ænd; ənd] [hiːmsˌkɜːrk] ['vɪzɪtɪd] ['spitsˌbɜːgən] [ænd; ənd] ['noʊvə] ['zɛmblə] [æt; ət]

| Had | not | Barents | and | Heemskerk | visited | Spitzbergen | and | Nova | Zembla | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 巴伦支 | 和 | 海姆斯教堂 | 到访 | 斯匹次卑尔根 | 和 | 新星 | 泽姆布拉 | 在 |

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ?

| the | close | of | the | sixteenth | century | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关闭 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | ? |

巴伦支人和海姆斯凯尔克在十六世纪末期不是去过斯匹次卑尔根岛和新地岛吗?

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [dʒæn] ['maɪɛn] , [huːz] [ɔː'deɪʃəs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] -

| Was | it | not | one | of | her | children | , | Jan | Mayen | , | whose | audacious | voyage | in | 1611 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 不是 | 一 | 的 | 她 | 孩子们 | , | 一月 | 梅恩 | , | 谁 | 大胆的 | 航程 | 在 | - |

[geɪv] her20

| gave | her20 |
|---|---|
| 给予 | her20 |

难道不是她的孩子之一扬·马延在1611年进行的那次大胆航行给她带来了20

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [neɪmd] ['æftər] [hɪm; ɪm] ['sɪtʃueɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [fɜːrst] ['pærəlel] ?

| possession | of | the | island | named | after | him | situated | within | the | seventy | - | first | parallel | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 的 | 这 | 岛 | 命名 | 后 | 他 | 位于 | 之内 | 这 | 七十 | - | 第一的 | 平行线 | ? |

拥有以他名字命名的、位于北纬71度线内的岛屿?

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] ['rʌʃə] ?

| And | how | about | Russia | ? |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 关于 | 俄罗斯 | ? |

俄罗斯的情况如何?

[hæd; həd] [nɑːt] ['berɪŋ] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ə'leksɪs] - ?

| Had | not | Behring | been | under | the | orders | of | Alexis | Tschirikof | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 贝林 | 到过 | 在下面 | 这 | 订单 | 的 | 亚历克西斯 | - | ? |

贝林当时不是奉阿列克西·奇里科夫之命行事吗?

[hæd; həd] [nɑːt] - , [ɪn] - , [seɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['siːz] ?

| Had | not | Paulutski | , | in | 1751 | , | sailed | into | the | Arctic | seas | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | - | , | 在 | - | , | 航行 | 进入 | 这 | 北极 | 海域 | ? |

保卢茨基于 1751 年不是曾航行到北极海域吗?

[hæd; həd] [nɑːt] ['mɑːrtn] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ 'wɔːltən ] [əd'ventʃə] [ɪn] [ðiːz] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒənz] [ɪn] - ,

| Had | not | Martin | Spanberg | and | William | Walton | adventured | in | these | unknown | regions | in | 1739 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 马丁 | 斯潘伯格 | 和 | 威廉 | 沃尔顿 | 冒险 | 在 | 这些 | 未知 | 地区 | 在 | - | , |

如果不是马丁·斯潘伯格和威廉·沃尔顿在1739年冒险进入这些未知地区，

[ænd; ənd] [dʌn] ['noʊtəb(ə)l] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [streɪts] [bɪ'twi:n] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] ?

| and | done | notable | exploring | work | in | the | straits | between | Asia | and | America | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 完毕 | 值得注意的 | 探索 | 工作 | 在 | 这 | 海峡 | 之间 | 亚洲 | 和 | 美国 | ? |

并在亚洲和美洲之间的海峡进行了显著的勘探工作?

[hæd; həd][nɑ:t] ['rʌʃə] [hɜ:r; hər][ sai'biəriən ] ['teritəriz] ,

| Had | not | Russia | her | Siberian | territories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 俄罗斯 | 她 | 西伯利亚 | 领土 | , |

如果俄罗斯没有失去西伯利亚领土，

[ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [dɪ'gri:z] [tu:; tə][ðə; ði][ 'limits ][ʌv; əv] -

| extending | over | a | hundred | and | twenty | degrees | to | the | limits | of | Kamtschatka |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 超过 | 一个 | 百 | 和 | 二十 | 学位 | 到 | 这 | 限制 | 的 | - |

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] ['lɪtərəl] ,

| along | the | Asiatic | littoral | , |
|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 亚洲 | 沿岸 | , |

从亚洲沿岸一直延伸到堪察加半岛的边界，跨越一百二十度，

['pi:pld] [baɪ][ ˌsæmə'jed; ˌsæmɔi'ed ] , [ ja:'kut ] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ 'bɔ:dəriŋ ]

| peopled | by | Samoyeds | , | Yakuts | , | Tchouktchis | , | and | others | , | and | bordering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人 | 经过 | 萨摩耶犬 | , | 雅库特人 | , | - | , | 和 | 其他的 | , | 和 | 毗邻 |

['nɪrli] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['oʊʃ(ə)n] ?

| nearly | half | of | the | Arctic | Ocean | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一半 | 的 | 这 | 北极 | 海洋 | ? |

居住着萨摩耶德人、雅库特人、楚克奇人和其他民族，并且与北冰洋近一半接壤?

[wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [fɪfθ] ['pærəlel] , [æt; ət] [les] [ðæn; ðən][naɪn] ['hʌndrəd] [maɪlz]

| Was | there | not | on | the | seventy | - | fifth | parallel | , | at | less | than | nine | hundred | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 那里 | 不是 | 在 | 这 | 七十 | - | 第五 | 平行线 | , | 在 | 较少的 | 比 | 九 | 百 | 英里 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [poʊl] ,

| from | the | Pole | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 极 | , |

难道在北纬75度线，距离极点不到900英里的地方，就没有.....

[ðə; ði] [li:ɑ:kɔv] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] , [dɪ'skʌvərd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ?

| the | Liakhov | Archipelago | , | discovered | at | the | beginning | of | the | eighteenth | century | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 利亚霍夫 | 群岛 | , | 发现 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | ? |

18世纪初发现的利亚霍夫群岛?

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ,

| And | how | about | the | United | Kingdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 关于 | 这 | 团结的 | 王国 | , |

那么英国呢?

[wɪtʃ] [pə'zest] [ɪn]['kænədə][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

| which | possessed | in | Canada | a | territory | larger | than | the | whole | of | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 拥有 | 在 | 加拿大 | 一个 | 领土 | 更大的 | 比 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 团结的 |

[steɪts] ,

| States | , |
|---|---|
| 各州 | , |

它在加拿大拥有的领土比整个美国还要大，

[ænd; ənd] [hu:z] ['nævəˌgeɪtɚz] [held] [ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔ:rθ]

| and | whose | navigators | held | the | first | place | in | the | history | of | the | frozen | north |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 导航员 | 握住 | 这 | 第一的 | 地方 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 冷冻 | 北 |

?

| ? |
|---|
| ? |

是谁的航海家在冰封的北方历史上占据了首位?

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ?

| **Had** | **not** | **the** | **British** | **a** | **right** | **to** | **be** | **heard** | **in** | **the** | **matter** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 这 | 英国 | 一个 | 正确的 | 到 | 是 | 听到 | 在 | 这 | 事情 | ? |

英国人难道没有权利在这件事上发表意见吗?

[bʌt; bət] , [nɑːt] [ʌn'nætʃrəli] ,

| **But** | **,** | **not** | **unnaturally** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 不是 | 不自然地 | , |

但是，这并非不合常理，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt]

| **the** | **British** | **Government** | **considered** | **that** | **they** | **had** | **quite** | **enough** | **to** | **do** | **without** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 政府 | 经过考虑的 | 那 | 他们 | 有 | 相当 | 足够的 | 到 | 做 | 没有 |

['trʌblɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['herəld] .

| **troubling** | **themselves** | **about** | **an** | **advertisement** | **in** | **the** | **New** | **York** | **Herald** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人不安的 | 他们自己 | 关于 | 一个 | 广告 | 在 | 这 | 新的 | 约克 | 先驱报 | . |

英国政府认为他们有的忙了，没必要为《纽约先驱报》上的一则广告而烦恼。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['ɑːfɪs] [dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˌkɑːnsaɪ'niː] [ʌv; əv] ['kɑːdfɪʃ] ['iːv(ə)n] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| **The** | **Foreign** | **Office** | **did** | **not** | **consider** | **the** | **consignee** | **of** | **codfish** | **even** | **worthy** | **of** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外国的 | 办公室 | 做过 | 不是 | 考虑 | 这 | 收货人 | 的 | 鳕鱼 | 甚至 | 值得 | 的 | 一个 |

['pɪdʒɪn] - [hoʊl] ;

| **pigeon** | **-** | **hole** | **;** |
|---|---|---|---|
| 鸽子 | - | 洞 | ; |

外交部甚至不认为鳕鱼收货人值得归类；

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['ɑːfɪs] [siːmd] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

| **and** | **the** | **Colonial** | **Office** | **seemed** | **quite** | **ignorant** | **of** | **his** | **existence** | **until** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 殖民 | 办公室 | 似乎 | 相当 | 无知 | 的 | 他的 | 存在 | 直到 | 这 |

['sɛkrəˌtɛriːz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

| **Secretary's** | **attention** | **was** | **called** | **to** | **the** | **subject** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘书的 | 注意力 | 曾是 | 称为 | 到 | 这 | 主题 | , |

殖民地事务部似乎对他的存在一无所知，直到有人向部长提请此事。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['pjʊrli] ['loʊk(ə)l]

| **when** | **the** | **official** | **reply** | **was** | **given** | **that** | **the** | **matter** | **was** | **one** | **of** | **purely** | **local** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 官方的 | 回复 | 曾是 | 给定 | 那 | 这 | 事情 | 曾是 | 一 | 的 | 纯粹 | 当地的 |

['ɪntrəst] ,

| **interest** | **,** |
|---|---|
| 兴趣 | , |

当官方答复称此事纯属地方事务时，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðəm'selvz] .

| **in** | **which** | **her** | **Majesty's** | **Government** | **had** | **no** | **intention** | **of** | **concerning** | **themselves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 她 | 陛下的 | 政府 | 有 | 不 | 意图 | 的 | 有关 | 他们自己 | . |

女王陛下的政府无意介入此事。

[ɪn] ['kænədə] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm][stɜːr][wʌz; wəz] [meɪd] , particularly21

| **In** | **Canada** | **,** | **however** | **,** | **some** | **stir** | **was** | **made** | **,** | **particularly21** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 加拿大 | , | 然而 | , | 一些 | 搅拌 | 曾是 | 制成 | , | particularly21 |

然而，在加拿大，这引起了一些轰动，尤其是在21世纪初。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ;

| **among** | **the** | **French** | **;** |
|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 法语 | ; |

在法国人中；

[ænd; ənd][æt; ət] [kə'bek] [ə; eɪ]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

| and | at | Quebec | a | syndicate | was | formed | for | the | purpose | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 魁北克 | 一个 | 辛迪加 | 曾是 | 形成 | 为了 | 这 | 目的 | 的 |

[kəm'piːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] .

| competing | with | the | company | at | Baltimore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 竞争 | 和 | 这 | 公司 | 在 | 巴尔的摩 | . |

在魁北克，一个辛迪加成立，目的是与巴尔的摩的公司竞争。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌntriz] ['ɪntrəstɪd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [liːd] .

| The | other | countries | interested | followed | the | Canadian | lead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 国家 | 感兴趣的 | 随后 | 这 | 加拿大 | 带领 | . |

其他感兴趣的国家纷纷效仿加拿大的做法。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['hɔːtɪli] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['spekjələtɪv]

| Although | the | Governments | haughtily | ignored | the | audacious | proposition | , | speculative |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 政府 | 傲慢地 | 忽略 | 这 | 大胆的 | 主张 | , | 推测性的 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] ['hɑːlənd] , [ˌskændɪ'nevjə] , ['denmɑːrk] ,

| individuals | were | found | in | Holland | , | Scandinavia | , | Denmark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人 | 是 | 成立 | 在 | 荷兰 | , | 斯堪的纳维亚 | , | 丹麦 | , |

尽管各国政府傲慢地无视了这一大胆的提议，但在荷兰、斯堪的纳维亚半岛、丹麦等地还是发现了一些对此感兴趣的投机分子。

[ænd; ənd] ['rʌʃə] [tuː; tə] ['ventʃər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [fɔːr; fər] [prɪ'lɪmɪneri] [ɪk'spensɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː]

| and | Russia | to | venture | sufficient | funds | for | preliminary | expenses | with | a | view |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 俄罗斯 | 到 | 风险投资 | 充足的 | 资金 | 为了 | 初步的 | 开支 | 和 | 一个 | 看法 |

[tuː; tə][ə'kwaɪər][ɪ'mædʒɪneri] [raɪts] [ðæt] [maɪt] [pruːv] ['prɑːfɪtəbli] [træns'fɜːrəb(ə)l] .

| to | acquire | imaginary | rights | that | might | prove | profitably | transferable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 获得 | 假想 | 权利 | 那 | 可能 | 证明 | 盈利 | 可转让 | . |

俄罗斯将投入足够的资金用于前期费用，以期获得可能有利可图转让的虚拟权利。

[θriː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪt] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veriəs]

| Three | weeks | before | the | date | fixed | for | the | sale | the | representatives | of | these | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 周 | 前 | 这 | 日期 | 固定的 | 为了 | 这 | 销售 | 这 | 代表 | 的 | 这些 | 各种各样的 |

['sindikits] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

| syndicates | arrived | in | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 辛迪加 | 到达的 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

在拍卖日期确定前三周，各个财团的代表抵达了美国。

[ðə; ði]['oʊnli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪljəm] [es] . ['fɔːrstər]

| The | only | representative | of | the | American | company | was | the | William | S | . | Forster |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 代表 | 的 | 这 | 美国人 | 公司 | 曾是 | 这 | 威廉 | S | . | 福斯特 |

[huːz] [neɪm] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [ʌv; əv][noʊ'vembər] .

| whose | name | figured | in | the | advertisement | of | the | 7th | of | November | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 姓名 | 想 | 在 | 这 | 广告 | 的 | 这 | 7th | 的 | 十一月 | . |

美国公司的唯一代表是威廉·S·福斯特，他的名字出现在11月7日的广告中。

['hɑːlənd] [sent] [ʒɑːk,dʒeiks][ 'dʒænsən ] , [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiz] , ['fɪfti] - [θriː]

| Holland | sent | Jacques | Jansen | , | a | councillor | of | the | Dutch | East | Indies | , | fifty | - | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荷兰 | 发送 | 雅克 | 詹森 | , | 一个 | 议员 | 的 | 这 | 荷兰语 | 东方 | 印第斯 | , | 五十 | - | 三 |

['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

| years | of | age | , |
|---|---|---|---|
| 年 | 的 | 年龄 | , |

荷兰派出了雅克·詹森，他是荷属东印度群岛的一名议员，53岁。

[skwɑːt] , [brɔːd] , [ænd; ənd][proʊ'tuːbərənt] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [ɑːrmz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ][legz] ,

| squat | , | broad | , | and | protuberant | , | with | short | arms | and | little | bow | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蹲 | , | 广阔 | , | 和 | 突出的 | , | 和 | 短的 | 武器 | 和 | 小的 | 弓 | 腿 | , |

[ˌæljə'mɪniəm] ['spektəklz] , [feɪs] [raʊnd] [ænd; ənd] [red] ,

| aluminium | spectacles | , | face | round | and | red | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铝 | 眼镜 | , | 脸 | 圆形的 | 和 | 红色的 | , |

矮胖、宽阔、突出，手臂短，小腿略呈O型，戴着铝制眼镜，脸圆而红。

[her] [ɪn][ə; eɪ][mɑːp] , [ænd; ənd] ['grɪzli] ['wɪskərz] — [ə; eɪ]['sɑːlɪd][mæn] ,

| hair | in | a | mop | , | and | grizzly | whiskers | — | a | solid | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头发 | 在 | 一个 | 拖把 | , | 和 | 灰熊 | 胡须 | — | 一个 | 坚硬的 | 男人 | , |

一头蓬乱的头发，还有浓密的胡须——一个魁梧的男人。

[nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kredʒələs] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][æn; ən] ['entərpraɪz] [huːz] ['præktɪk(ə)l]

| not | a | little | incredulous | on | the | subject | of | an | enterprise | whose | practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 小的 | 难以置信 | 在 | 这 | 主题 | 的 | 一个 | 企业 | 谁 | 实际的 |

['kɑːnsɪkwensɪz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [siː] .

| consequences | he | did | not | quite | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 结果 | 他 | 做过 | 不是 | 相当 | 看 | . |

对于一项他尚未完全预见其实际后果的事业，他多少有些难以置信。

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [sent] ['erɪk] - , [æn; ən][eks] - [ˌsʌb'gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | Danish | syndicate | sent | Erik | Baldenak | , | an | ex | - | subgovernor | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丹麦语 | 辛迪加 | 发送 | 埃里克 | - | , | 一个 | 前任 | - | 副总督 | 的 | 这 |

['griːnlənd] ['kɑːləniz] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [haɪt] ,

| Greenland | colonies | , | a | man | of | middle | height | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格陵兰 | 殖民地 | , | 一个 | 男人 | 的 | 中间 | 高度 | , |

丹麦犯罪集团派出了埃里克·巴尔德纳克，他曾是格陵兰殖民地的副总督，身材中等。

['sʌmwʌt] [ʌn'iːkwəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ 'ʃəuldəz ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pər'septəb(ə)l][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

| somewhat | unequal | about | the | shoulders | , | with | a | perceptible | corporation | , | a | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 不等 | 关于 | 这 | 肩膀 | , | 和 | 一个 | 可感知的 | 公司 | , | 一个 | 大的 |

[hed] ,

| head | , |
|---|---|
| 头 | , |

肩膀略微不对称，体态匀称，头部较大。

[ænd; ənd] [aɪz] [soʊ] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [riːd] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ]

| and | eyes | so | short | - | sighted | that | everything | he | read | he | almost | touched | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 眼睛 | 所以 | 短的 | - | 目击者 | 那 | 一切 | 他 | 读 | 他 | 几乎 | 感动 | 和 |

[hɪz; ɪz][noʊz] .

| his | nose | . |
|---|---|---|
| 他的 | 鼻子 | . |

他的近视非常严重，以至于他阅读的所有内容几乎都要用鼻子去触摸。

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [triːt] [æz; əz] [bɪ'jɑːnd] ['ɑːrgjumənt][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

| His | instructions | were | to | treat | as | beyond | argument | the | rights | of | his | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 指示 | 是 | 到 | 对待 | 作为 | 超过 | 争论 | 这 | 权利 | 的 | 他的 | 国家 |

,

,

,

他的指示是，要毫不含糊地维护国家的权利。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz] .

| which | was | the | legitimate | proprietor | of | the | Polar | regions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 这 | 合法的 | 业主 | 的 | 这 | 极性 | 地区 | . |

谁才是极地地区的合法所有者?

[ðə; ði] [swiːdz] [ænd; ənd] [nɔr'wiːdʒənz] [sent] [dʒæn]['haːræld] , [prə'fesər] [ʌv; əv] [kɑːz'mɑːgrəfi] [æt; ət]

| The | Swedes | and | Norwegians | sent | Jan | Harald | , | professor | of | cosmography | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瑞典人 | 和 | 挪威人 | 发送 | 一月 | 哈拉尔德 | , | 教授 | 的 | 宇宙学 | 在 |

[ 'kristi'aːniə ] ,

| Christiania | , |
|---|---|
| 克里斯蒂安尼亚 | , |

瑞典人和挪威人派出了克里斯蒂安尼亚大学的宇宙学教授扬·哈拉尔德。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] the22

| who | had | been | one | of | the22 |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 一 | 的 | the22 |

他曾是22人之一

['wɔrməst] [ˌpɑːti'zænz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔrdɛnskiːoʊld] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [truː] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrsmən] ,

| warmest | partisans | of | the | Nordenskiold | expedition | , | a | true | type | of | the | Norseman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最温暖 | 党派人士 | 的 | 这 | 诺登舍尔德 | 远征 | , | 一个 | 真的 | 类型 | 的 | 这 | 北欧人 | , |

[wɪð; wɪθ] [klɪr] , [freʃ] [feɪs] ,

| with | clear | , | fresh | face | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 清除 | , | 新鲜的 | 脸 | , |

诺登舍尔德探险队最热情的支持者，典型的北欧人，面容清澈明亮。

[ænd; ənd] [bɪrd] [ænd; ənd] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvər] - [raɪp] [kɔːrn] .

| and | beard | and | hair | of | the | colour | of | the | over | - | ripe | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胡须 | 和 | 头发 | 的 | 这 | 颜色 | 的 | 这 | 超过 | - | 成熟 | 玉米 | . |

胡须和头发的颜色像熟透的玉米一样。

['hærəldz] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['poʊlər][kæp][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| Harald's | private | opinion | was | that | the | Polar | cap | was | covered | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈拉尔德的 | 私人的 | 观点 | 曾是 | 那 | 这 | 极性 | 帽 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 这 |

[siː] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['væljuːləs] .

| - | Palæocrystic | Sea | , | and | therefore | valueless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | - | 海 | , | 和 | 所以 | 无价值 | . |

哈拉尔德私下认为，极地冰盖被古冰海覆盖，因此毫无价值。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] , [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː]

| But | none | the | less | , | he | intended | to | do | the | best | he | could | for | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有任何 | 这 | 较少的 | , | 他 | 故意的 | 到 | 做 | 这 | 最好的 | 他 | 可以 | 为了 | 那些 | WHO |

[ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] .

| employed | him | . |
|---|---|---|
| 受雇 | 他 | . |

但即便如此，他仍然打算尽自己最大的努力为雇佣他的人服务。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌfɪnən'sɪrz] [wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l]['bɔːrɪs] [kɑːrkɔf] , [hæf]['soʊldʒər] ,

| The | representative | of | the | Russian | financiers | was | Colonel | Boris | Karkof | , | half | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 代表 | 的 | 这 | 俄语 | 金融家 | 曾是 | 上校 | 鲍里斯 | 卡尔科夫 | , | 一半 | 士兵 | , |

[hæf] [dɪ'ploʊmətɪst] ; [tɔːl] ,

| half | diplomatist | ; | tall | , |
|---|---|---|---|---|
| 一半 | 外交官 | ; | 高的 | , |

俄罗斯金融家的代表是鲍里斯·卡尔科夫上校，他既是军人又是外交官；身材高大，

[stɪf] , ['heri] , ['bɪrdɪd] , ['mʌstæʃt] ; ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][sə'vɪliən] [kloʊðz] ,

| stiff | , | hairy | , | bearded | , | moustached | ; | very | uncomfortable | in | his | civilian | clothes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 僵硬的 | , | 毛茸茸 | , | 留着胡子的 | , | 偲 | ; | 非常 | 不舒服 | 在 | 他的 | 平民 | 衣服 | , |

身体僵硬，毛发浓密，留着胡须；穿着便服非常不自在。

[ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wer] .

| and | unconsciously | seeking | for | the | handle | of | the | sword | he | used | to | wear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不知不觉 | 寻求 | 为了 | 这 | 处理 | 的 | 这 | 剑 | 他 | 用过的 | 到 | 穿 | . |

不自觉地寻找着他以前佩戴的剑的剑柄。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]

| The | colonel | was | very | anxious | to | know | what | was | concealed | in | the | proposition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上校 | 曾是 | 非常 | 焦虑的 | 到 | 知道 | 什么 | 曾是 | 暗 | 在 | 这 | 主张 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

| of | the | North | Polar | Practical | Association | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | , |

上校非常想知道北极实用协会的提议中究竟隐藏着什么。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

| with | a | view | to | ascertaining | if | it | would | not | give | rise | to | international |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看法 | 到 | 确定 | 如果 | 它 | 会 | 不是 | 给 | 上升 | 到 | 国际的 |

['dɪfəkəltɪz] .

| difficulties | . |
|---|---|
| 困难 | . |

目的是为了确定它是否会引发国际争端。

['ɪŋgləɪnd] ['hævɪŋ] [dɪ'klaɪnd] [ɔ:l] [pɑ:r,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] ,

| **England** | **having** | **declined** | **all** | **participation** | **in** | **the** | **matter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 拥有 | 拒绝 | 全部 | 参与 | 在 | 这 | 事情 | , |

英国拒绝参与此事，

[ðə; ði]['oʊnli] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'bek]

| **the** | **only** | **representatives** | **of** | **the** | **British** | **Empire** | **were** | **those** | **from** | **the** | **Quebec** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 代表 | 的 | 这 | 英国 | 帝国 | 是 | 那些 | 从 | 这 | 魁北克 |

['kʌmpəni] .

| **Company** | **.** |
|---|---|
| 公司 | . |

大英帝国的唯一代表是魁北克公司的人。

[ði:z] [wɜ:r; wər]['meɪdʒər] [donɛlən] , [ə; eɪ] [frentʃ] - [kə'neɪdiən] , [hu:z] ['ænsestri] [ɪz] [sə'fɪʃntli]

| **These** | **were** | **Major** | **Donellan** | **,** | **a** | **French** | **-** | **Canadian** | **,** | **whose** | **ancestry** | **is** | **sufficiently** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 主要的 | 唐纳兰 | , | 一个 | 法语 | - | 加拿大 | , | 谁 | 祖先 | 是 | 足够 |

[ə'pærənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

| **apparent** | **from** | **his** | **name** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 明显 | 从 | 他的 | 姓名 | , |

其中包括唐纳兰少校，一位法裔加拿大人，从他的名字就能明显看出他的血统。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'peɪtrɪət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪmd] - .

| **and** | **a** | **compatriot** | **of** | **his** | **named** | **Todrin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 同胞 | 的 | 他的 | 命名 | - | . |

还有他的一位名叫托德林的同胞。

[donɛlən] [wʌz; wəz] [tɔ:l] , [θɪn] , ['boʊni] , ['nɜ:rvəs] , [ænd; ənd]['æŋgjələr] ,

| **Donellan** | **was** | **tall** | **,** | **thin** | **,** | **bony** | **,** | **nervous** | **,** | **and** | **angular** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唐纳兰 | 曾是 | 高的 | , | 薄的 | , | 骨质 | , | 紧张的 | , | 和 | 角度 | , |

多内兰身材高瘦，骨感十足，神经质，棱角分明。

[ænd; ənd][ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [æz; əz][ðə; ði][ pə'rizjən ]['kɑ:mɪk]['dʒɜ:nəlz] ['kærɪkətʃər] [æz; əz] [ðæt]

| **and** | **of** | **just** | **such** | **a** | **figure** | **as** | **the** | **Parisian** | **comic** | **journals** | **caricature** | **as** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 只是 | 这样的 | 一个 | 数字 | 作为 | 这 | 巴黎人 | 漫画 | 期刊 | 漫画 | 作为 | 那 |

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

| **of** | **an** | **Englishman** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 英国人 | . |

而巴黎漫画杂志则将这样的人物讽刺为英国人。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] , ['bi:ɪŋ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [θɪk] - [set] ,

| **Todrin** | **was** | **the** | **very** | **opposite** | **of** | **the** | **Major** | **,** | **being** | **short** | **and** | **thick** | **-** | **set** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 这 | 非常 | 对面的 | 的 | 这 | 主要的 | , | 存在 | 短的 | 和 | 厚的 | - | 放 | , |

[ænd; ənd] ['tɔ:kətɪv] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] .

| **and** | **talkative** | **and** | **amusing** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 健谈 | 和 | 有趣 | . |

托德林与少校截然相反，他身材矮胖，健谈风趣。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [skɑ:tʃ] [dɪ'sent] ,

| **He** | **was** | **said** | **to** | **be** | **of** | **Scotch** | **descent** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 说 | 到 | 是 | 的 | 苏格兰威士忌 | 下降 | , |

据说他有苏格兰血统。

[bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ɔ:r][hɪz; ɪz]

| **but** | **no** | **trace** | **of** | **it** | **was** | **observable** | **in** | **his** | **name** | **,** | **his** | **character** | **,** | **or** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 痕迹 | 的 | 它 | 曾是 | 可观察的 | 在 | 他的 | 姓名 | , | 他的 | 特点 | , | 或者 | 他的 |

[ə'pɪrəns] .

| **appearance** | **.** |
|---|---|
| 外貌 | . |

但在他的名字、性格或外貌上，却丝毫看不出任何端倪。

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] [baɪ] ['dɪfrənt] [s'tiːməz] .

| The | representatives | arrived | at | Baltimore | by | different | steamers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 代表 | 到达的 | 在 | 巴尔的摩 | 经过 | 不同的 | 蒸汽船 | . |

代表们乘坐不同的轮船抵达巴尔的摩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['niːdfl] ['kredɪt][tuː; tə] [ˌaʊt'bɪd] [ðer; ðər] ['raɪvlz] [ʌp]

| They | were | each | furnished | with | the | needful | credit | to | outbid | their | rivals | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 每个 | 提供 | 和 | 这 | 需要 | 信用 | 到 | 出价高于对手 | 他们的 | 竞争对手 | 向上 |

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] ;

| to | a | certain | point | ; |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 肯定 | 观点 | ; |

他们各自获得了必要的信用额度，可以在一定范围内击败竞争对手；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪmɪt] ['difəd] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

| but | the | limit | differed | in | each | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 限制 | 不同 | 在 | 每个 | 案件 | . |

但具体限制因情况而异。

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] [reprɪ'zentətɪv] [hæd; həd] [kə'mænd] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði][moʊst]['lɪbərəl] [sə'plaɪz] ,

| The | Canadian | representatives | had | command | of | much | the | most | liberal | supplies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 加拿大 | 代表 | 有 | 命令 | 的 | 很多 | 这 | 最多 | 自由主义 | 补给品 | , |

[ænd; ənd] it23

| and | it23 |
|---|---|
| 和 | it23 |

加拿大代表掌握了大部分最慷慨的物资供应，而且23

[siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʊd] [rɪ'zɑːlv] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['dɑːlər]['duːəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

| seemed | as | though | the | struggle | would | resolve | itself | into | a | dollar | duel | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 作为 | 尽管 | 这 | 斗争 | 会 | 解决 | 本身 | 进入 | 一个 | 美元 | 决斗 | 之间 | 这 |

[tuː] [ə'merɪkən] ['kʌmpəniz] .

| two | American | companies | . |
|---|---|---|---|
| 二 | 美国人 | 公司 | . |

这场斗争似乎最终会演变成两家美国公司之间的一场金钱较量。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['deligits] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [iːtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn]

| As | soon | as | the | delegates | arrived | they | each | tried | to | put | themselves | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 代表们 | 到达的 | 他们 | 每个 | 尝试 | 到 | 放 | 他们自己 | 在 |

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

| communication | with | the | North | Polar | Practical | Association | unknown | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沟通 | 和 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | 未知 | 到 | 这 |

['ʌðər] .

| others | . |
|---|---|
| 其他的 | . |

代表们一到，就各自试图与其他人不认识的北极实用协会建立联系。

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,

| Their | object | was | to | discover | the | motives | of | the | enterprise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 目的 | 曾是 | 到 | 发现 | 这 | 动机 | 的 | 这 | 企业 | , |

他们的目的是查明该企业的动机。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪt][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| and | the | profit | the | Association | expected | to | make | out | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 利润 | 这 | 协会 | 预期的 | 到 | 制作 | 出去 | 的 | 它 | . |

以及协会预期从中获得的利润。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪs] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] .

| But | there | was | no | trace | of | an | office | at | Baltimore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 痕迹 | 的 | 一个 | 办公室 | 在 | 巴尔的摩 | . |

但在巴尔的摩却找不到任何办事处的踪迹。

[ðə; ði]['oʊnli] [ə'dres] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [es] . ['fɔ:rstər] , [haɪ] [stri:t] ,

| The | only | address | was | that | of | William | S | . | Forster | , | High | Street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 地址 | 曾是 | 那 | 的 | 威廉 | S | . | 福斯特 | , | 高的 | 街道 | , |

唯一的地址是威廉·S·福斯特，高街，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rði] ['kɑ:dfɪʃ] ['eɪdʒənt] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | the | worthy | codfish | agent | pretended | that | he | knew | nothing | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 值得 | 鳕鱼 | 代理人 | 假装 | 那 | 他 | 知道 | 没有什么 | 关于 | 它 | . |

而那位值得尊敬的鳕鱼特工却假装对此一无所知。

[ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

| The | secret | of | the | Association | was | impenetrable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秘密 | 的 | 这 | 协会 | 曾是 | 坚不可摧 | . |

该协会的秘密固若金汤。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['deligits] [met] , ['vɪzɪtɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] , [krɔ:s] - [ɪg'zæmɪnd]

| The | consequence | was | that | the | delegates | met | , | visited | each | other | , | cross | - | examined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 曾是 | 那 | 这 | 代表们 | 遇见 | , | 到访 | 每个 | 其他 | , | 叉 | - | 检查 |

[i:tʃ] ['ʌðər] ,

| each | other | , |
|---|---|---|
| 每个 | 其他 | , |

结果是，代表们会面、互相拜访、互相盘问。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['entərd] ['ɪntu:] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ju'naɪtɪd]['ækʃ(ə)n]

| and | finally | entered | into | communication | with | a | view | of | taking | united | action |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 进入 | 进入 | 沟通 | 和 | 一个 | 看法 | 的 | 采取 | 团结的 | 行动 |

[ə'genst] [ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ['kʌmpəni] .

| against | the | Baltimore | company | . |
|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 巴尔的摩 | 公司 | . |

最终双方达成共识，决定联合起来对巴尔的摩公司采取行动。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] 22nd [noʊ'vembər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['kɑ:nfərəns] [æt; ət][ðə; ði]

| And | one | day | , | on | the | 22nd | November | , | they | found | themselves | in | conference | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 天 | , | 在 | 这 | 22nd | 十一月 | , | 他们 | 成立 | 他们自己 | 在 | 会议 | 在 | 这 |

['wulzli] [hoʊ'tel] ,

| Wolseley | Hotel | , |
|---|---|---|
| 沃尔斯利 | 酒店 | , |

11月22日的一天，他们在沃尔斯利酒店开会。

[ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv]['meɪdʒər] [donɛlən] [ænd; ənd] - ,

| in | the | rooms | of | Major | Donellan | and | Todrin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 房间 | 的 | 主要的 | 唐纳兰 | 和 | - | , |

在唐纳兰少校和托德林的房间里，

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ['bi:ɪŋ] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['efərts] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l]['bɔ:rɪs][kɑ:rkɔf] .

| the | meeting | being | due | to | the | diplomatic | efforts | of | Colonel | Boris | Karkof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会议 | 存在 | 到期的 | 到 | 这 | 外交 | 努力 | 的 | 上校 | 鲍里斯 | 卡尔科夫 | . |

这次会晤要归功于鲍里斯·卡尔科夫上校的外交努力。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] , [kə'mɜ:rʃ(ə)l]

| To | begin | with | , | the | conversation | occupied | itself | with | the | advantages | , | commercial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 开始 | 和 | , | 这 | 对话 | 占领 | 本身 | 和 | 这 | 优势 | , | 商业的 |

[ɔ:r] [ɪn'dʌstriəl] ,

| or | industrial | , |
|---|---|---|
| 或者 | 工业的 | , |

起初，谈话主要围绕商业或工业方面的优势展开，

[wɪtʃ] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [əb'teɪn] [frʌm; frəm] [ɪts]['ɑ:rktɪk][doʊ'meɪn] .

| which | the | Association | expected | to | obtain | from | its | Arctic | domain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 协会 | 预期的 | 到 | 获得 | 从 | 它是 | 北极 | 领域 | . |

协会希望从其北极地区获得这些资源。

[prə'fesər] ['hɑːræld] [in'kwaiəd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn]
**Professor Harald inquired if any of his colleagues had been able to ascertain**
教授 哈拉尔德 询问 如果 任何 的 他的 同事 有 到过 有能力的 到 探明
['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ;
**anything with regard to this point ;**
任何事物 和 看待 到 这 观点 ;

哈拉尔德教授询问他的同事们是否已经查明了这一点；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pʌmp] ['wɪljəm] [es] .
**and all of them confessed that they had endeavoured to pump William S .**
和 全部 的 他们 坦白 那 他们 有 努力 到 泵 威廉 S .
['fɔːrstər] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
**Forster without success .**
福斯特 没有 成功 .

他们都承认曾试图拉拢威廉·S·福斯特，但没有成功。

“ [aɪ] [feɪld] , ” [sed] - .
**“ I failed , ” said Baldenak .**
“ 我 失败的 , ” 说 - .

“我失败了，”巴尔德纳克说。

“ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [sək'siːd] , ” [sed] [ 'dʒænsən ] .
**“ I did not succeed , ” said Jansen .**
“ 我 做过 不是 成功 , ” 说 詹森 .

“我没有成功，”詹森说。

“ [wen] [aɪ] [went] , ” [sed] - ,
**“ When I went , ” said Todrin ,**
“ 什么时候 我 去 , ” 说 - ,

“我去的时候，”托德林说，

“ [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fæt] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [blæk] [koʊt] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊv] - [paɪp] [hæt] .
**“ I found a fat man in a black coat and wearing a stove - pipe hat .**
“ 我 成立 一个 胖的 男人 在 一个 黑色的 外套 和 穿着 一个 火炉 - 管道 帽子 .

“我发现一个胖男人，穿着黑色外套，戴着高筒礼帽。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'fer] ,
**He had on a white apron , and when I asked him about this affair ,**
他 有 在 一个 白色的 围裙 , 和 什么时候 我 问 他 关于 这 事务 ,

他穿着白色围裙，当我问起这件事时，

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [stɑːr] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] Newfoundland24
**he told me that the South Star had just arrived from Newfoundland24**
他 讲述 我 那 这 南 星星 有 只是 到达的 从 Newfoundland24

他告诉我，“南星号”刚从纽芬兰抵达。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] [faɪn] [ˌsiː oʊ 'diː] ,
**with a full cargo of fine cod ,**
和 一个 满的 货物 的 美好的 鳕鱼 ,

满载上等鳕鱼，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tɜːrmz] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['mesərz]
**which he was prepared to sell me on advantageous terms on behalf of Messrs**
哪个 他 曾是 准备 到 卖 我 在 有利 条款 在 代表 的 先生们
. - [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . ”
**. Ardrinell and Co . ”**
. - 和 合作 . ”

他准备代表阿德里内尔公司以优惠条件将这些物品卖给我。”

“ [eɪ] ! [eɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiz] .
**“ Eh ! eh ! ” said the Councillor of the Dutch East Indies .**
“ 嗯 ! 嗯 ! ” 说 这 议员 的 这 荷兰语 东方 印第斯 .

“呃！呃！”荷属东印度群岛的议员说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] [bai] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [faɪn] [ˌsiː oʊ 'diː][ðæn; ðən] [θroʊ] [jʊr; jər]
“ You had much better buy a full cargo of fine cod than throw your
“ 你 有 很多 更好的 买 一个 满的 货物 的 美好的 鳕鱼 比 扔 你的
['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [siː] . ”
money into the Arctic Sea . ”
钱 进入 这 北极 海 . ”

“与其把钱浪费在北冰洋里，还不如买一整船上等鳕鱼。”

“ [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
“ That's not the question , ” said the Major .
“ 那就是 不是 这 问题 , ” 说 这 主要的 .

“这不是问题所在，”少校说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːdfɪʃ] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər][aɪs] - [kæp] — ”
“ We are not talking of codfish , but of the Polar ice - cap — ”
“ 我们 是 不是 说 的 鳕鱼 , 但 的 这 极性 冰 - 帽 — ”

“我们说的不是鳕鱼，而是极地冰盖——”

“ [wɪtʃ] , ” [sed] - , “ [ðə; ði] ['kɑːdfɪʃ] - [mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [wer] . ”
“ Which , ” said Todrin , “ the codfish - man wants to wear . ”
“ 哪个 , ” 说 - , “ 这 鳕鱼 - 男人 想要 到 穿 . ”

“那，”托德林说，“是鳕鱼人想穿的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˌɪnflu'enzə] , ” [sed] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] .
“ It will give him influenza , ” said the Russian .
“ 它 将要 给 他 流感 , ” 说 这 俄语 .

“这会让他得流感，”俄罗斯人说。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
“ That is not the question , ” said the Major .
“ 那 是 不是 这 问题 , ” 说 这 主要的 .

“这不是问题所在，”少校说道。

“ [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] , [ðɪs] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][ə¸səʊsi'eɪʃn; ə¸səʊʃi'eɪʃn] — [mɑːrk]
“ For some reason or other , this North Polar Practical Association — mark
“ 为了 一些 原因 或者 其他 , 这 北 极性 实际的 协会 — 标记
[ðə; ði][wɜːrd] - ['præktɪk(ə)l] ,
the word ' Practical ,
这 单词 - 实际的 ,

“出于某种原因，这个北极实用协会——请注意‘实用’这个词，

- ['dʒent(ə)lmən] — [wɪʃɪz] [tuː; tə] [bai] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] [raʊnd]
' gentlemen — wishes to buy four hundred and seven thousand square miles round
- 先生们 — 愿望 到 买 四 百 和 七 千 正方形 英里 圆形的
[ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,
the North Pole ,
这 北 极 ,

先生们——希望购买北极周围40.7万平方英里的土地，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːrθ] — ”
from the eighty - fourth — ”
从 这 八十 - 第四 — ”

从第八十四届——”

“ [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] , ” [sed] [prə'fesər] ['hɑːræld] .
“ We know all that , ” said Professor Harald .
“ 我们 知道 全部 那 , ” 说 教授 哈拉尔德 .

“我们都知道这些，”哈拉尔德教授说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪz] , [wʌt] [du:] [ðiːz] ['pi:p(ə)l] [wɑ:nt][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðiːz]
**“ But what we want to know is , what do these people want to do with these**
“ 但 什么 我们 想 到 知道 是 , 什么 做 这些 人们 想 到 做 和 这些
['teritəriz] ,
**territories ,**
领土 ,

但我们想知道的是，这些人想如何处置这些领土。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['teritəriz] , [ɔ:r] [ðiːz] ['si:z] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['si:z] — ”
**if they are territories , or these seas , if they are seas — ”**
如果 他们 是 领土 , 或者 这些 海域 , 如果 他们 是 海域 — ”

如果它们是领土，或者这些海域，如果它们是海域——”

“ [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [sed] [donɛlən] .
**“ That is not the question , ” said Donellan .**
“ 那 是 不是 这 问题 , ” 说 唐纳兰 .

“这不是问题所在，”多内兰说道。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [prə'pəuzɪŋ] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [wɪtʃ] , [baɪ][ɪts]
**“ Here is a company proposing to purchase a portion of the globe which , by its**
“ 这里 是 一个 公司 提议 到 购买 一个 部分 的 这 地球 哪个 , 经过 它是
[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
**geographical position ,**
地理 位置 ,

“有一家公司提议收购地球上的一部分地区，而这部分地区由于其地理位置，

[si:mz] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]['kænədə] . ”
**seems to belong to Canada . ”**
似乎 到 属于 到 加拿大 . ”

似乎属于加拿大。”

“ [tu:; tə] ['rʌʃə] , ” [sed] [kɑ:rkɔf] .
**“ To Russia , ” said Karkof .**
“ 到 俄罗斯 , ” 说 卡尔科夫 .

“去俄罗斯，”卡尔科夫说。

“ [tu:; tə] ['hɑ:lənd] , ” [sed] [ 'dʒænsən ] .
**“ To Holland , ” said Jansen .**
“ 到 荷兰 , ” 说 詹森 .

“去荷兰，”詹森说道。

“ [tu:; tə] [ˌskændɪ'nevjə] , ” [sed] ['hɑ:ræld] .
**“ To Scandinavia , ” said Harald .**
“ 到 斯堪的纳维亚 , ” 说 哈拉尔德 .

“去斯堪的纳维亚，”哈拉尔德说。

“ [tu:; tə] ['denmɑ:rk] , ” [sed] - .
**“ To Denmark , ” said Baldenak .**
“ 到 丹麦 , ” 说 - .

“去丹麦，”巴尔德纳克说。

“ ['dʒent(ə)lmən] ! ” [sed] - , “ [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['kwestʃən] .
**“ Gentlemen ! ” said Todrin , “ excuse me , but that is not the question .**
“ 先生们 ! ” 说 - , “ 原谅 我 , 但 那 是 不是 这 问题 .

“先生们！”托德林说，“对不起，但这并不是问题所在。”

[baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] [hɪr] [wi:; wi][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɜ:rkəm'poʊlər]
**By our presence here we have admitted the principle that the circumpolar**
经过 我们的 在场 这里 我们 有 承认 这 原则 那 这 环极
['teritəriz] [kæn; kən][bi:; bi][pʊt] [ʌp][tu:; tə] ['ɔ:kʃn] ,
**territories can be put up to auction ,**
领土 能 是 放 向上 到 拍卖 ,

我们在此的出现，就等于承认了环极地区领土可以被拍卖的原则。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] .

| and | become | the | property | of | the | highest | bidder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 变得 | 这 | 财产 | 的 | 这 | 最高 | 竞标者 | . |

并成为出价最高者的财产。

[naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['paʊɝz] [tuː; tə] [drɔː] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] , -

| Now | , | as | you | have | powers | to | draw | to | a | certain | amount | , | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 作为 | 你 | 有 | 权力 | 到 | 画 | 到 | 一个 | 肯定 | 数量 | , | - |

现在，既然你有权提取一定数量的资金，25

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][nɑːt][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd][kən'troʊl] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm][æz; əz][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr]

| why | should | you | not | join | forces | and | control | such | a | sum | as | the | Baltimore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 应该 | 你 | 不是 | 加入 | 力量 | 和 | 控制 | 这样的 | 一个 | 和 | 作为 | 这 | 巴尔的摩 |

['kʌmpəni] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [biːt] ?

| company | will | find | it | impossible | to | beat | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公司 | 将要 | 寻找 | 它 | 不可能的 | 到 | 打 | ? |

你们为何不联手掌控如此巨额的资金，让巴尔的摩公司难以匹敌?

" [ðə; ði] ['deligits] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

| " | The | delegates | looked | at | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 代表们 | 看起来 | 在 | 一 | 其他 | . |

代表们面面相觑。

[ə; eɪ]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][ʌv; əv] ['sindikits] !

| A | syndicate | of | syndicates | ! |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 辛迪加 | 的 | 辛迪加 | ! |

一个由多个犯罪集团组成的犯罪集团!

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wiː; wi]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] [æz; əz][wiː; wi] [briːð] , [æz; əz][wiː; wi]

| In | these | days | we | syndicate | as | unconcernedly | as | we | breathe | , | as | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 天 | 我们 | 辛迪加 | 作为 | 毫不在意 | 作为 | 我们 | 呼吸 | , | 作为 | 我们 |

[drɪŋk] , [æz; əz][wiː; wi] [iːt] ,

| drink | , | as | we | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 喝 | , | 作为 | 我们 | 吃 | , |

如今，我们参与联合企业就像呼吸、喝水、吃饭一样习以为常，毫不在意。

[æz; əz][wiː; wi] [sliːp] .

| as | we | sleep | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 睡觉 | . |

当我们入睡时。

[waɪ] [nɑːt]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [stɪl] ['fɜːrðər] ?

| Why | not | syndicate | still | further | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 不是 | 辛迪加 | 仍然 | 更远 | ? |

为什么不进一步联合起来呢?

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ɔːr] ['ræðər] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

| But | there | was | an | objection | , | or | rather | an | explanation | was | necessary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 一个 | 异议 | , | 或者 | 相当 | 一个 | 解释 | 曾是 | 必要的 | , |

但有人提出了异议，或者更确切地说，需要做出解释。

[ænd; ənd][ 'dʒænsən ] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [æskt] , —

| and | Jansen | interpreted | the | feeling | of | the | meeting | when | he | asked | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 詹森 | 翻译 | 这 | 感觉 | 的 | 这 | 会议 | 什么时候 | 他 | 问 | , | — |

詹森的提问诠释了会议的氛围——

" [ænd; ənd]['æftər] ?

| " | And | after | ? |
|---|---|---|---|
| " | 和 | 后 | ? |

"之后呢？"

〞 [jes] !
**〞 Yes !**
〞 是的 !

“是的!

['æftər] ?
**After ?**
后 ?

后?

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['kænədə] — 〞 [sed] [donɛlən] .
**“ But it seems to me that Canada — 〞 said Donellan .**
〞 但 它 似乎 到 我 那 加拿大 — 〞 说 唐纳兰 .

“但我觉得加拿大——”唐纳兰说道。

“ [ænd; ənd] ['rʌʃə] — 〞 [sed] [kɑːrkɔf] .
**“ And Russia — 〞 said Karkof .**
〞 和 俄罗斯 — 〞 说 卡尔科夫 .

“还有俄罗斯——”卡尔科夫说道。

“ [ænd; ənd] ['hɑːlənd] — 〞 [sed] [ 'dʒænsən ] .
**“ And Holland — 〞 said Jansen .**
〞 和 荷兰 — 〞 说 詹森 .

“还有荷兰——”詹森说道。

“ [ænd; ənd] ['denmɑːrk] — 〞 [sed] - .
**“ And Denmark — 〞 said Baldenak .**
〞 和 丹麦 — 〞 说 - .

“还有丹麦——”巴尔德纳克说道。

“ [dəunt] ['kwɑːrəl] , ['dʒent(ə)lmən] , 〞 [sed] - .
**“ Don't quarrel , gentlemen , 〞 said Todrin .**
〞 不 争吵 , 先生们 , 〞 说 - .

“先生们，别争吵了。”托德林说道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ?
**“ What is the good ?**
〞 什么 是 这 好的 ?

“好处是什么？”

[let] [ˌjuː 'es][fɔːrm]['aʊər; ɑːr]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] . 〞
**Let us form our syndicate . 〞**
让 我们 形式 我们的 辛迪加 . 〞

让我们组建我们的财团吧。

“ [ænd; ənd]['æftər] ? 〞 [sed] ['hɑːræld] .
**“ And after ? 〞 said Harald .**
〞 和 后 ? 〞 说 哈拉尔德 .

“然后呢？”哈拉尔德问道。

“ ['æftər] ? 〞 [sed] - .
**“ After ? 〞 said Todrin .**
〞 后 ? 〞 说 - .

“之后？”托德林问道。

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] , ['dʒent(ə)lmən] .
**“ Nothing can be simpler , gentlemen .**
〞 没有什么 能 是 更简单 , 先生们 .

“先生们，事情再简单不过了。”

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
**When you have bought the property it will remain indivisible among you ,**
什么时候 你 有 买 这 财产 它 将要 保持 不可分割的 之中 你 ,

购买房产后，它将归你们所有，不可分割。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] ['ædɪkwət] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən][træns'fɜːr][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | then | for | adequate | compensation | you | can | transfer | it | to | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 为了 | 足够的 | 赔偿 | 你 | 能 | 转移 | 它 | 到 | 一 | 的 | 这 |

['sindikits] [wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] ;

| syndicates | we | represent | ; |
|---|---|---|---|
| 辛迪加 | 我们 | 代表 | ; |

然后，只要获得足够的补偿，您就可以将其转让给我们所代表的某个辛迪加；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| but | the | Baltimore | company | will | be | out | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 巴尔的摩 | 公司 | 将要 | 是 | 出去 | 的 | 它 | . |

但巴尔的摩公司将无缘参与其中。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [prə'poʊz(ə)l] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

| " | It | was | a | good | proposal | , | at | least | for | the | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 好的 | 提议 | , | 在 | 至少 | 为了 | 这 | 片刻 | , |

“至少就目前而言，这的确是个不错的提议。”

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ðə; ði] ['deligits] [kʊd; kəd] ['kwɑːrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

| for | in | the | future | the | delegates | could | quarrel | among | themselves | for | the | final |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 未来 | 这 | 代表们 | 可以 | 争吵 | 之中 | 他们自己 | 为了 | 这 | 最终的 |

['set(ə)lmənt] .

| settlement | . |
|---|---|
| 沉降 | . |

因为将来代表们可能会为了最终的解决方案而争吵。

['eniweɪ] , [æz; əz] - [hæd; həd]['dʒʌstli] [ri'mɑːkt] , [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['kʌmpəni] [wʊd] [biː; bi] [aʊt]

| Anyway | , | as | Todrin | had | justly | remarked | , | the | Baltimore | company | would | be | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反正 | , | 作为 | - | 有 | 公正地 | 评论 | , | 这 | 巴尔的摩 | 公司 | 会 | 是 | 出去 |

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| of | it | . |
|---|---|---|
| 的 | 它 | . |

总之，正如托德林所言，巴尔的摩公司将被排除在外。

“ [ðæt] [siːmz] ['sensəb(ə)l] , " [sed] - .

| “ | That | seems | sensible | , | " | said | Baldenak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 似乎 | 明智的 | , | " | 说 | - | . |

“这似乎合情合理，”巴尔德纳克说。

“ ['klevər] , " [sed] [kɑːrkɔf] .

| “ | Clever | , | " | said | Karkof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 聪明的 | , | " | 说 | 卡尔科夫 | . |

“聪明，”卡尔科夫说道。

“ ['ɑːrtf(ə)l] , " [sed] ['hɑːræld] .

| “ | Artful | , | " | said | Harald | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 巧 | , | " | 说 | 哈拉尔德 | . |

“狡猾，”哈拉尔德说。

“ [slaɪ] , " [sed] [ 'dʒænsən ] .

| “ | Sly | , | " | said | Jansen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 狡猾 | , | " | 说 | 詹森 | . |

“狡猾的，”詹森说道。

“ [kwaɪt] [kə'neɪdiən] , " [sed] [donɛlən] . -

| “ | Quite | Canadian | , | " | said | Donellan | . | 26 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 相当 | 加拿大 | , | " | 说 | 唐纳兰 | . | - |

“很有加拿大特色，”唐纳兰说道。26

“ [ænd; ənd][soʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [kɑːrkɔf] ,

| “ | And | so | , | gentlemen | , | " | said | Karkof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 所以 | , | 先生们 | , | " | 说 | 卡尔科夫 | , |

“那么，先生们，”卡尔科夫说道，

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][fɔːrm][ə; eɪ]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [iːtʃ]
“ it is perfectly understood that if we form a syndicate the rights of each
” 它 是 完美 理解 那 如果 我们 形式 一个 辛迪加 这 权利 的 每个
[wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [rɪ'zɜːrvd] . ”
will be entirely reserved . ”
将要 是 完全 预订的 . ”

“我们完全理解，如果我们成立一个联合体，每个人的权利都将完全保留。”

“ [ə'griːd] .
“ Agreed .
” 同意 .

同意。

” [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [sʌmz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt] [ʌv; əv]
” It only remained to discover what sums had been placed to the credit of
” 它 仅有的 剩余 到 发现 什么 总和 有 到过 放置 到 这 信用 的
[ðə; ði] ['deligits] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [ə'maʊnts] [wen] ['təutld] [wʊd] ['prɑːbəbli]
the delegates by the several associations which amounts when totalled would probably
这 代表们 经过 这 一些 协会 哪个 金额 什么时候 总计 会 大概
[ɪk'siːd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] .
exceed anything at the disposal of the North Polar Practical people .
超过 任何事物 在 这 处理 的 这 北 极性 实际的 人们 .

“剩下的就是查明各个协会给代表们存入了多少款项，这些款项加起来可能会超过北极实用主义者所能支配的任何资金。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [baɪ] - .
The question was asked by Todrin .
这 问题 曾是 问 经过 - .

这个问题是托德林提出的。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [siːn] .
But then came a change over the scene .
但 然后 来了 一个 改变 超过 这 场景 .

但随后场景发生了变化。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ['saɪləns] .
There was complete silence .
那里 曾是 完全的 沉默 .

一片寂静。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .
No one would reply .
不 一 会 回复 .

无人回复。

['oʊpən][hɪz; ɪz] [pɜːrs] , ['empti] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːmən] [kæʃ] - [bɑːks] ,
Open his purse , empty his pocket into the common cash - box ,
打开 他的 钱包 , 空的 他的 口袋 进入 这 常见的 现金 - 盒子 ,

他打开钱包，把口袋里的钱都倒进公用的钱箱里。

[tel] [ɪn] [æd'væns] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][bɪd][wɪð; wɪθ] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə]
tell in advance how much he had to bid with — there was no hurry to
告诉 在 进步 如何 很多 他 有 到 出价 和 — 那里 曾是 不 匆忙 到
[duː] [ðæt] !
do that !
做 那 !

事先告知他可以出价多少——这不着急！

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌdɪsə'griːmənt] [ə'roʊz]['leɪtər][ɑːn] , [ɪf] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'blaɪdʒd][ðə; ði] ['deligits] [tuː; tə]

| And | if | disagreement | arose | later | on | , | if | circumstances | obliged | the | delegates | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 分歧 | 出现 | 之后 | 在 | , 如果 | | 情况 | 有义务 | 这 | 代表们 | 到 |

[lʊk] ['æftər] [ðəm'selvz] ,

| look | after | themselves | , |
|---|---|---|---|
| 看 | 后 | 他们自己 | , |

如果之后出现分歧，或者情况迫使代表们不得不自保，

[ɪf] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [kɑːrkɔf] [wɜːr; wər][tuː; tə] [fiːl] [hɜːrt][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪlz] [ʌv; əv][ 'dʒænsən ] ,

| if | the | diplomatic | Karkof | were | to | feel | hurt | at | the | little | wiles | of | Jansen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 外交 | 卡尔科夫 | 是 | 到 | 感觉 | 伤害 | 在 | 这 | 小的 | 诡计 | 的 | 詹森 | , |

如果外交手腕高明的卡尔科夫因为詹森的小伎俩而感到受伤，

[huː] [maɪt] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət][ðə; ði] ['klʌmzi] ['ɑːtəfɪsiz] [ʌv; əv] - , [huː] , [ɪn][tɜːrn] ,

| who | might | take | offence | at | the | clumsy | artifices | of | Baldenak | , | who | , | in | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可能 | 拿 | 罪行 | 在 | 这 | 笨拙 | 诡计 | 的 | - | , | WHO | , | 在 | 转动 | , |

有些人可能会对巴尔德纳克的笨拙伎俩感到不满，而巴尔德纳克反过来.....

[bɪ'keɪm] ['ɪrɪteɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ʌv; əv]['hɑːræld] , [huː] [maɪt] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]

| became | irritated | at | the | ingenuities | of | Harald | , | who | might | decline | to | support | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 受刺激 | 在 | 这 | 独创性 | 的 | 哈拉尔德 | , | WHO | 可能 | 衰退 | 到 | 支持 | 这 |

[prɪ'tenʃəs] [kleɪmz] [ʌv; əv] [donɛlən] ,

| pretentious | claims | of | Donellan | , |
|---|---|---|---|---|
| 装腔作势 | 索赔 | 的 | 唐纳兰 | , |

哈拉尔德的机智让他感到恼火，因为他可能会拒绝支持多内兰那些自以为是的说法。

[huː] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪn'triːg] [ə'genst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli]

| who | would | find | himself | compelled | to | intrigue | against | all | his | colleagues | individually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 寻找 | 他自己 | 被迫 | 到 | 阴谋 | 反对 | 全部 | 他的 | 同事 | 单独 |

[ænd; ənd] [kə'lektɪvli] — [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [pəːsiz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'viːl]

| and | collectively | — | to | proclaim | the | length | of | their | purses | was | to | reveal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 集体 | — | 到 | 宣布 | 这 | 长度 | 的 | 他们的 | 钱包 | 曾是 | 到 | 揭示 |

[ðer; ðər] [geɪm] ,

| their | game | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 游戏 | , |

他会发现自己不得不对所有同事进行单独或集体的阴谋诡计——公开他们的财力就等于暴露了他们的阴谋诡计。

[wɪtʃ] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [kiːp] [dɑːrk] .

| which | above | all | things | they | desired | to | keep | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 多于 | 全部 | 事物 | 他们 | 想要的 | 到 | 保持 | 黑暗的 | . |

他们最想隐瞒的就是这件事。

['ɑːbviəsli] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['ænsər] - [ˌɪndɪ'skriːt] [dɪ'mænd] .

| Obviously | there | were | only | two | ways | of | answering | Todrin's | indiscreet | demand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明显地 | 那里 | 是 | 仅有的 | 二 | 方式 | 的 | 回答 | - | 轻率 | 要求 | . |

显然，只有两种方法可以回应托德林轻率的要求。

[ðeɪ] [maɪt] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'bærəsɪŋ] [wen] [ðeɪ]

| They | might | exaggerate | their | resources | , | which | would | be | embarrassing | when | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 夸大 | 他们的 | 资源 | , | 哪个 | 会 | 是 | 尴尬的 | 什么时候 | 他们 |

[hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [daʊn] ;

| had | to | put | the | money | down | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 放 | 这 | 钱 | 向下 | ; |

他们可能会夸大自己的资源，当他们不得不拿出钱来的时候，这会让他们很尴尬；

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] ['mɪnɪmaɪz] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]['ɪntuː]

| or | they | might | minimize | them | in | such | a | way | as | to | turn | the | proposition | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们 | 可能 | 最小化 | 他们 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 到 | 转动 | 这 | 主张 | 进入 |

[ə; eɪ][dʒoʊk] .

| a | joke | . |
|---|---|---|
| 一个 | 开玩笑 | . |

或者他们可能会以某种方式淡化这些提议，使之变成一个笑话。

[ðɪs] [aɪˈdiːə] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] .

| **This** | **idea** | **occurred** | **to** | **the** | **Dutchman** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 发生 | 到 | 这 | 荷兰人 | . |

这个想法是荷兰人想到的。

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [rɪˈgret] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] acquisition27

| **“** | **Gentlemen** | **,** | **”** | **said** | **he** | **,** | **“** | **I** | **regret** | **that** | **for** | **the** | **acquisition27** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 先生们 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 我 | 后悔 | 那 | 为了 | 这 | acquisition27 |

“先生们，”他说，“我对收购27感到遗憾。”

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈriːdʒənz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dɪˈspoʊz][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈgʊldən] . ”

| **of** | **the** | **Arctic** | **regions** | **I** | **am** | **unable** | **to** | **dispose** | **of** | **more** | **than** | **fifty** | **gulden** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 北极 | 地区 | 我 | 是 | 无法 | 到 | 处置 | 的 | 更多的 | 比 | 五十 | 古尔登 | . | ” |

在北极地区，我无法处理超过五十个荷兰盾的资产。

“ [ænd; ənd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] , “ [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈventʃər] [ɪz] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈruːblz] . ”

| **“** | **And** | **,** | **”** | **said** | **the** | **Russian** | **,** | **“** | **all** | **I** | **have** | **to** | **venture** | **is** | **thirty** | **-** | **five** | **roubles** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | , | ” | 说 | 这 | 俄语 | , | “ | 全部 | 我 | 有 | 到 | 风险投资 | 是 | 三十 | - | 五 | 卢布 | . | ” |

“而，”俄罗斯人说，“我只能拿出三十五卢布来冒险。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈtwenti] [ˈkrəʊnə(r)] , ” [sed] [ˈhɑːræld] .

| **“** | **I** | **have** | **twenty** | **kroner** | **,** | **”** | **said** | **Harald** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 二十 | 克朗 | , | ” | 说 | 哈拉尔德 | . |

“我有二十克朗，”哈拉尔德说。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [ˌfɪfˈtiːn] , ” [sed] - .

| **“** | **I** | **have** | **only** | **fifteen** | **,** | **”** | **said** | **Baldenak** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 仅有的 | 十五 | , | ” | 说 | - | . |

“我只有十五个，”巴尔德纳克说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to )



“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːfɪt][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrz]

| “ | Well | , | ” | said | the | Major | , | “ | it | is | evident | that | the | profit | in | this | matter | will | be | yours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | ” | 说 | 这 | 主要的 | , | ” | 它 | 是 | 明显 | 那 | 这 | 利润 | 在 | 这 | 事情 | 将要 | 是 | 你的 |

,

,

“嗯，”少校说，“很显然，这件事的利润将归你所有。”

[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][hæv; həv][æt; ət][maɪ][dɪ'spoʊz(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['θɜːrti] [sents] .

| for | all | I | have | at | my | disposal | is | the | miserable | sum | of | thirty | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 我 | 有 | 在 | 我的 | 处理 | 是 | 这 | 悲惨的 | 和 | 的 | 三十 | 分 | . |

我身上仅有的只有可怜的三十美分。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| ” | CHAPTER | III | . |
|---|---|---|---|
| ” | 章 | 三、 | . |

第三章

[ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [ɪz] [nɑːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] .

| THE | NORTH | POLE | IS | KNOCKED | DOWN | TO | THE | HIGHEST | BIDDER | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 极 | 是 | 敲门 | 向下 | 到 | 这 | 最高 | 竞标者 | . |

北极被拍卖给出价最高者。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːkʃn] [mɑːrt] [maɪt]

| That | the | sale | of | the | 3rd | of | December | should | take | place | in | the | Auction | Mart | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 销售 | 的 | 这 | 3rd | 的 | 十二月 | 应该 | 拿 | 地方 | 在 | 这 | 拍卖 | 市场 | 可能 |

[ə'pɪr] [streɪndʒ] .

| appear | strange | . |
|---|---|---|
| 出现 | 奇怪的 | . |

12月3日的拍卖会在拍卖市场举行，这看起来或许有些奇怪。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['oʊnli] ['fɜːrnɪtʃər] , ['ɪnstrʊmənts] , ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɑːrt][wɜːr; wər]

| As | a | rule | , | only | furniture | , | instruments | , | pictures | , | and | objects | of | art | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | , | 仅有的 | 家具 | , | 仪器 | , | 图片 | , | 和 | 对象 | 的 | 艺术 | 是 |

[soʊld][ðer; ðər] .

| sold | there | . |
|---|---|---|
| 卖 | 那里 | . |

通常情况下，那里只出售家具、乐器、绘画和艺术品。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] ['kjʊriəs] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][lænd]

| But | for | this | curious | departure | from | the | ordinary | practice | in | the | sale | of | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 好奇的 | 离开 | 从 | 这 | 普通的 | 实践 | 在 | 这 | 销售 | 的 | 土地 |

[ə; eɪ] ['presɪdənt] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərəbl] ,

| a | precedent | was | discoverable | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 先例 | 曾是 | 可发现的 | , |

但这种有悖于土地买卖惯例的奇特做法，却并非没有先例。

[æz; əz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hændz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hæmər] .

| as | already | a | portion | of | our | planet | had | changed | hands | under | the | hammer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 已经 | 一个 | 部分 | 的 | 我们的 | 行星 | 有 | 已更改 | 双手 | 在下面 | 这 | 锤 | . |

因为我们星球的一部分已经易手了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [æt; ət][sæn][frən'sɪskoʊ] , [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , [æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk]
**A** **few** **years** **before** **,** **at** **San** **Francisco** **,** **in** **California** **,** **an** **island** **in** **the** **Pacific**
一个 很少 年 前 , 在 圣 弗朗西斯科 , 在 加利福尼亚州 , 一个 岛 在 这 太平洋
['oʊʃ(ə)n] ,
**Ocean** **,**
海洋 ,

几年前，在加利福尼亚州旧金山，太平洋上的一个岛屿上，

['spensər] ['aɪlənd] , [hæd; həd] [bɪn] [soʊld][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . - , [wen] [hiː; hi]
**Spencer** **Island** **,** **had** **been** **sold** **to** **the** **rich** **W** **.** **W** **.** **Kolderup** **,** **when** **he**
斯宾塞 岛 , 有 到过 卖 到 这 富有的 W . W . - , 什么时候 他
[ˌaʊt'bɪd] [dʒeɪ] . [ɑːr] . - ,
**outbid** **J** **.** **R** **.** **Taskinar** **,**
出价高于对手 J . 拉 . - ,

斯宾塞岛被卖给了富有的WW Kolderup，他出价击败了JR Taskinar。

[ʌv; əv] ['stɑːktən] . [ [wʌn] ] ['spensər] ['aɪlənd] [wʌz; wəz]['hæbɪtəb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'griːz]
**of** **Stockton** **.** **[** **1** **]** **Spencer** **Island** **was** **habitable** **;** **it** **was** **only** **a** **few** **degrees**
的 斯托克顿 . [ 1 ] 斯宾塞 岛 曾是 适宜居住 ; 它 曾是 仅有的 一个 很少 学位
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ ˌkæli'fɔːnjən ] [koʊst] ;
**from** **the** **Californian** **coast** **;**
从 这 加州人 海岸 ;

斯托克顿。[1] 斯宾塞岛适宜居住；它距离加利福尼亚海岸只有几度；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔrists] , ['wɔːtəkɔːsiz] , [ə; eɪ] ['fɜːrtl] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [fiːldz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] [fɪt]
**it** **had** **forests** **,** **watercourses** **,** **a** **fertile** **soil** **,** **and** **fields** **and** **prairies** **fit**
它 有 森林 , 水道 , 一个 沃 土壤 , 和 字段 和 草原 合身
[fɔːr; fər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;
**for** **cultivation** **;**
为了 栽培 ;

那里有森林、水道、肥沃的土壤，以及适合耕种的田野和草原；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['riːdʒən] , ['kʌvərd] perhaps28
**it** **was** **not** **an** **indefinite** **region** **,** **covered** **perhaps28**
它 曾是 不是 一个 不定 地区 , 涵盖 perhaps28

它并非一个无限大的区域，可能只覆盖了28个单位。

[wɪð; wɪθ] [siː] [ænd; ənd] [pər'petʃuəl] [aɪs] , [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər]['ɑːkjupaɪ] .
**with** **sea** **and** **perpetual** **ice** **,** **which** **probably** **no** **one** **would** **ever** **occupy** **.**
和 海 和 永久 冰 , 哪个 大概 不 一 会 曾经 占据 .

那里有大海和永久冰层，可能永远不会有人居住。

[fɔːr; fər] ['spensər] ['aɪlənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] ;
**For** **Spencer** **Island** **four** **hundred** **thousand** **dollars** **had** **been** **paid** **;**
为了 斯宾塞 岛 四 百 千 美元 有 到过 有薪酬的 ;

斯宾塞岛的开发费用为40万美元；

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['poʊlər] ['teritəriz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt]
**for** **the** **polar** **territories** **it** **was** **not** **to** **be** **expected** **that** **anything** **like** **that**
为了 这 极性 领土 它 曾是 不是 到 是 预期的 那 任何事物 喜欢 那
[ə'maʊnt] [wʊd] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] . [wʌn] .
**amount** **would** **be** **forthcoming** **.** **1** **.**
数量 会 是 即将推出 . 1 .

对于极地地区而言，指望获得如此巨额的援助是不现实的。

[siː] “ ['gɑːdfri] ['mɔːrgən] , ” [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɔːθər] .
**See** **“** **Godfrey** **Morgan** **,** **”** **by** **the** **same** **author** **.**
看 “ 戈弗雷 摩根 , ” 经过 这 相同的 作者 .

参见同一作者所著的《戈弗雷·摩根》。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [hæd; həd] [brɔːt] [tə'geðər] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

| **Nevertheless** | **,** | **the** | **strangeness** | **of** | **the** | **affair** | **had** | **brought** | **together** | **a** | **considerable** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 这 | 奇怪 | 的 | 这 | 事务 | 有 | 带来 | 一起 | 一个 | 大量 |

[kraʊd] , ['tʃiːfli] [ʌv; əv] ['lʊkɝz] - [ɑːn] ,

| **crowd** | **,** | **chiefly** | **of** | **lookers** | **-** | **on** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人群 | , | 主要 | 的 | 外貌 | - | 在 | , |

然而，这起事件的奇异之处吸引了相当多的人聚集在一起，其中大部分是旁观者。

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

| **to** | **witness** | **the** | **result** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 证人 | 这 | 结果 | . |

亲眼见证结果。

[ðə; ði] [seɪl] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [nuːn] ,

| **The** | **sale** | **was** | **to** | **take** | **place** | **at** | **noon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 销售 | 曾是 | 到 | 拿 | 地方 | 在 | 中午 | , |

拍卖会定于中午举行。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['træfɪk] [ɪn]['boʊltən] [striːt] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

| **and** | **all** | **the** | **morning** | **the** | **traffic** | **in** | **Bolton** | **Street** | **was** | **seriously** | **interfered** | **with** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 早晨 | 这 | 交通 | 在 | 博尔顿 | 街道 | 曾是 | 严重地 | 干扰 | 和 | . |

整个上午，博尔顿街的交通都受到了严重影响。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['aʊər] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] ,

| **Long** | **before** | **the** | **hour** | **fixed** | **for** | **the** | **sale** | **the** | **room** | **was** | **full** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 前 | 这 | 小时 | 固定的 | 为了 | 这 | 销售 | 这 | 房间 | 曾是 | 满的 | , |

拍卖会预定开始时间之前，房间就已经坐满了人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [siːts] ['reɪld] [ɔːf] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deligits]

| **with** | **the** | **exception** | **of** | **a** | **few** | **seats** | **railed** | **off** | **and** | **reserved** | **for** | **the** | **delegates** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 一个 | 很少 | 座位 | 有轨电车 | 离开 | 和 | 预订的 | 为了 | 这 | 代表们 |

; [ænd; ənd] [wen] - ,

| **;** | **and** | **when** | **Baldenak** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| ; | 和 | 什么时候 | - | , |

除了少数几个用栏杆围起来留给代表们的座位之外；而当巴尔德纳克……

[kɑːrkɔf] , [ 'dʒænsən ] , ['hɑːræld] , [donɛlən] , [ænd; ənd] - [hæd; həd]['teɪkən] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [ðeɪ]

| **Karkof** | **,** | **Jansen** | **,** | **Harald** | **,** | **Donellan** | **,** | **and** | **Todrin** | **had** | **taken** | **these** | **places** | **,** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡尔科夫 | , | 詹森 | , | 哈拉尔德 | , | 唐纳兰 | , | 和 | - | 有 | 已采取 | 这些 | 地方 | , | 他们 |

[fɔːrmd] [ə; eɪ][kəm'pækt] [gruːp] ,

| **formed** | **a** | **compact** | **group** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 形成 | 一个 | 袖珍的 | 团体 | , |

卡尔科夫、詹森、哈拉尔德、多内兰和托德林占据了这些位置，他们组成了一个紧密的团体。

['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] ,

| **shoulder** | **to** | **shoulder** | **,** |
|---|---|---|---|
| 肩膀 | 到 | 肩膀 | , |

并肩，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['stɔːrmɪŋ] ['kɑːləm] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| **and** | **looked** | **as** | **if** | **they** | **were** | **a** | **veritable** | **storming** | **column** | **ready** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看起来 | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 一个 | 真正的 | 暴风雨 | 柱子 | 准备好 | 为了 | 这 |

[ə'sɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] .

| **assault** | **of** | **the** | **Pole** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 突击 | 的 | 这 | 极 | . |

他们看起来就像一支随时准备向波兰发起进攻的突击队。

[kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌkɑːnsaɪˈniː] [ʌv; əv] [ˈkɑːdfɪʃ] , [huːz] [ˈvʌlgər] [ˈvɪzɪdʒ] [ɪkˈsprest]

| Close | to | them | was | the | consignee | of | codfish | , | whose | vulgar | visage | expressed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 到 | 他们 | 曾是 | 这 | 收货人 | 的 | 鳕鱼 | , | 谁 | 庸俗 | 面容 | 表达 |

[ðə; ði] [səˈblaɪmɪst] [ɪnˈdɪfrəns] .

| the | sublimest | indifference | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 至高无上的 | 漠不关心 | . |

在他们旁边的是鳕鱼的收货人，他那粗俗的面容表达了最崇高的漠然。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [liːst] [ɪkˈsaɪtɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kraʊd] ,

| He | looked | the | least | excited | of | all | the | crowd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 这 | 至少 | 兴奋的 | 的 | 全部 | 这 | 人群 | , |

他是人群中最不兴奋的一个人。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][moʊst] [ˈprɑːfɪtəbli] [dɪˈspoʊz]

| and | seemed | to | be | thinking | only | of | how | he | could | most | profitably | dispose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 到 | 是 | 思维 | 仅有的 | 的 | 如何 | 他 | 可以 | 最多 | 盈利 | 处置 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːgəuz] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [njʊˈfaʊndlənd] .

| of | the | cargoes | now | on | their | way | to | him | from | Newfoundland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 货物 | 现在 | 在 | 他们的 | 方式 | 到 | 他 | 从 | 纽芬兰 | . |

他似乎只想着如何才能最有利可图地处理掉现在正从纽芬兰运往他的货物。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkæpɪtlɪsts] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ðɪs] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ˈprɑːbəbli] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]

| Who | were | the | capitalists | represented | by | this | man | , | with | probably | millions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 这 | 资本家 | 代表 | 经过 | 这 | 男人 | , | 和 | 大概 | 百万 | 的 |

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] ?

| dollars | at | his | command | ? |
|---|---|---|---|---|
| 美元 | 在 | 他的 | 命令 | ? |

这个人代表的是哪些资本家？他可能掌控着数百万美元的资金。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd]

| There | was | nothing | to | show | that | J | . | T | . | Maston | and | Mrs | . | Scorbitt | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 展示 | 那 | J | . | T | . | 马斯顿 | 和 | 太太 | . | - | 有 |

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfer] .

| anything | to | do | with | the | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 到 | 做 | 和 | 这 | 事务 | . |

没有任何证据表明 JT Maston 和 Scorbitt 夫人与此事有任何关系。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ?

| How | could | it | be | supposed | that | they | had | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 可以 | 它 | 是 | 据称 | 那 | 他们 | 有 | ? |

怎么会认为他们有呢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ðoʊ] , [bʌt; bət][lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

| They | were | there | , | though | , | but | lost | in | the | crowd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 那里 | , | 尽管 | , | 但 | 丢失的 | 在 | 这 | 人群 | , |

他们虽然在那里，但却淹没在人群中。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ,

| and | were | surrounded | by | a | few | of | the | principal | members | of | the | Gun | Club | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 包围 | 经过 | 一个 | 很少 | 的 | 这 | 主要的 | 成员 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | , |

他们被几名枪械俱乐部的主要成员包围着。

[əˈpærəntli] ['sɪmpli] [æz; əz] [ spek'teitəs ] [ænd; ənd] [kwaɪt] [dɪsˈɪntrəstɪd] .

| apparently | simply | as | spectators | and | quite | disinterested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 简单地 | 作为 | 观众 | 和 | 相当 | 无私的 | . |

显然只是作为旁观者，对此事漠不关心。

['wɪljəm] [es] . ['fɔːrstər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] .

| William | S | . | Forster | seemed | to | have | not | the | least | knowledge | of | their | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | S | . | 福斯特 | 似乎 | 到 | 有 | 不是 | 这 | 至少 | 知识 | 的 | 他们的 | 存在 | . |

威廉·S·福斯特似乎对他们的存在一无所知。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hænd] [raʊnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

| As | it | was | impossible | to | hand | round | the | North | Pole | for | the | purposes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 手 | 圆形的 | 这 | 北 | 极 | 为了 | 这 | 目的 |

[ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| of | examination | , |
|---|---|---|
| 的 | 考试 | , |

由于不可能将北极点传递下去进行考察，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] Arctic29

| a | large | map | of | the | Arctic29 |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 地图 | 的 | 这 | Arctic29 |

一张北极地区的大地图29

['riːdʒənz][hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪrz] [desk] .

| regions | had | been | hung | behind | the | auctioneer's | desk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地区 | 有 | 到过 | 悬挂 | 在后面 | 这 | 拍卖师的 | 桌子 | . |

拍卖品被挂在拍卖师的桌子后面。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [dɪ'griːz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l][ə; eɪ] [brɔːd] [red] [laɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːrθ]

| Seventeen | degrees | above | the | Arctic | Circle | a | broad | red | line | around | the | eighty | - | fourth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十七 | 学位 | 多于 | 这 | 北极 | 圆圈 | 一个 | 广阔 | 红色的 | 线 | 大约 | 这 | 八十 | - | 第四 |

['pærəlel] [mɑːrkt] [ɔːf] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l]

| parallel | marked | off | the | portion | of | the | globe | which | the | North | Polar | Practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平行线 | 标记 | 离开 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | 哪个 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmər] .

| Association | had | brought | to | the | hammer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 协会 | 有 | 带来 | 到 | 这 | 锤 | . |

在北极圈以北 17 度，一条围绕北纬 84 度的宽阔红线划定了北极实践协会带到锤子面前的地球部分。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæp] ,

| According | to | the | map | , |
|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 地图 | , |

根据地图显示，

[ðə; ði]['riːdʒən][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] [siː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪs] - [kæp][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]

| the | region | was | occupied | by | a | sea | covered | with | an | ice | - | cap | of | considerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地区 | 曾是 | 占领 | 经过 | 一个 | 海 | 涵盖 | 和 | 一个 | 冰 | - | 帽 | 的 | 大量 |

['θɪknəs] .

| thickness | . |
|---|---|
| 厚度 | . |

该地区曾被厚厚的冰盖覆盖，形成一片海洋。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ pəː'tʃeizəz ] .

| But | that | was | the | affair | of | the | purchasers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 这 | 事务 | 的 | 这 | 购买者 | . |

但这都是买家的事。

[æt; ət] [liːst] ,

| At | least | , |
|---|---|---|
| 在 | 至少 | , |

至少，

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

| no | one | could | complain | that | they | had | been | deceived | as | to | the | nature | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 抱怨 | 那 | 他们 | 有 | 到过 | 受骗 | 作为 | 到 | 这 | 自然 | 的 |

[ðə; ði] [gʊdz] .

| the | goods | . |
|---|---|---|
| 这 | 商品 | . |

没有人可以抱怨他们在货物的性质上受到了欺骗。

[æz; əz] [twelv] [ ə'klɔk, əu- ] [strʌk] , [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] , ['ændruː] [ɑːr] . [ʒɪl'mʊr] , ['entərd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| As | twelve | o'clock | struck | , | the | auctioneer | , | Andrew | R | . | Gilmour | , | entered | by | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 十二 | 点钟 | 击 | , | 这 | 拍卖 | , | 安德鲁 | 拉 | . | 吉尔摩 | , | 进入 | 经过 | 一个 | 小的 |

[dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [desk] .

| door | behind | his | desk | . |
|---|---|---|---|---|
| 门 | 在后面 | 他的 | 桌子 | . |

十二点整，拍卖师安德鲁·R·吉尔摩从办公桌后面的小门走了进来。

[hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ə'sembli] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| He | surveyed | the | assembly | for | an | instant | through | his | glasses | , | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 调查 | 这 | 集会 | 为了 | 一个 | 立即的 | 通过 | 他的 | 眼镜 | , | 和 | 然后 | , |

他透过眼镜环视了会场一会儿，然后，

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['saɪləns] [baɪ][ə; eɪ][tæp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hæmər] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz]

| calling | for | silence | by | a | tap | from | his | hammer | , | he | addressed | the | crowd | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼叫 | 为了 | 沉默 | 经过 | 一个 | 轻敲 | 从 | 他的 | 锤 | , | 他 | 已解决 | 这 | 人群 | 作为 |

['fɑːloʊz] : —

| follows | : | — |
|---|---|---|
| 跟随 | : | — |

他用锤子轻敲着人群，示意大家安静，然后说道：

“ ['dʒent(ə)lmən] ,

| “ | Gentlemen | , |
|---|---|---|
| “ | 先生们 | , |

先生们，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [fɔːr; fər] [seɪl] [ə; eɪ] ['prɑːpərti]

| I | have | been | instructed | by | the | Federal | Government | to | offer | for | sale | a | property |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 指示 | 经过 | 这 | 联邦 | 政府 | 到 | 提供 | 为了 | 销售 | 一个 | 财产 |

['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,

| situated | at | the | North | Pole | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 位于 | 在 | 这 | 北 | 极 | , |

我受联邦政府指示，出售位于北极的一处房产。

[baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːrθ] ['pærəlel] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] , [ænd; ənd] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

| bounded | by | the | eighty | - | fourth | parallel | of | latitude | , | and | consisting | of | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有界 | 经过 | 这 | 八十 | - | 第四 | 平行线 | 的 | 纬度 | , | 和 | 由 | 的 | 肯定 |

['kɑːntənənts][ænd; ənd] ['siːz] ,

| continents | and | seas | , |
|---|---|---|---|
| 各大洲 | 和 | 海域 | , |

以北纬84度为界，由某些大陆和海洋组成，

['iːðər] ['sɑːlɪd][ɔːr]['lɪkwɪd] — [bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] .

| either | solid | or | liquid | — | but | which | I | am | not | quite | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 坚硬的 | 或者 | 液体 | — | 但 | 哪个 | 我 | 是 | 不是 | 相当 | 当然 | . |

可能是固体或液体——但我不太确定。

['kaɪndli][kæst][jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn] [ðɪs] [mæp] .

| Kindly | cast | your | eyes | on | this | map | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲切地 | 投掷 | 你的 | 眼睛 | 在 | 这 | 地图 | . |

请看一下这张地图。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kəm'paɪld] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| It | has | been | compiled | according | to | the | latest | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 编译 | 根据 | 到 | 这 | 最新的 | 信息 | . |

它是根据最新信息编制的。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['eriə] [ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [skwer]
**You** **will** **see** **that** **the** **area** **is** **approximately** **four** **hundred** **and** **seven** **thousand** **square**
你 将要 看 那 这 区域 是 大约 四 百 和 七 千 正方形
[maɪlz] .
**miles** **.**
英里 .

你会发现，该地区面积约为40.7万平方英里。

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [seɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪk'stensɪv]
**To** **facilitate** **the** **sale** **it** **has** **been** **decided** **that** **the** **biddings** **for** **this** **extensive**
到 促进 这 销售 它 有 到过 决定 那 这 竞标 为了 这 广泛的
['riːdʒən][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [pər] [skwer] [maɪl] .
**region** **shall** **be** **made** **per** **square** **mile** **.**
地区 将 是 制成 每 正方形 英里 .

为了便于出售，决定对这片广阔区域进行按平方英里计价的竞标。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['evri] [sent] [bɪd] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [ɪn] [raʊnd] ['nʌmbərz] - , -
**You** **will** **therefore** **understand** **that** **every** **cent** **bid** **will** **represent** **in** **round** **numbers** **407** **,** **000**
你 将要 所以 理解 那 每一个 中心 出价 将要 代表 在 圆形的 数字 - , -
[sents] ,
**cents** **,**
分 ,

因此，您应该明白，每一分钱的出价都相当于 407,000 分（整数）。

[ænd; ənd] ['evri] ['dɑːlər] - , - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
**and** **every** **dollar** **407** **,** **000** **dollars** **.**
和 每一个 美元 - , - 美元 .

每1美元就是407,000美元。

[aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] , ['dʒent(ə)lmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
**I** **must** **ask** **you** **to** **be** **silent** **,** **gentlemen** **,** **if** **you** **please** **.**
我 必须 问 你 到 是 沉默的 , 先生们 , 如果 你 请 .

请各位保持安静，先生们。

" [ðə; ði] [ə'piːl] [wʌz; wəz][nɑːt] [suː'pɜːrfluəs] ,
**"** **The** **appeal** **was** **not** **superfluous** **,**
" 这 上诉 曾是 不是 多余 ,

“上诉并非多余，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['grædʒuəli] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['tuːmʌlt]
**for** **the** **impatience** **of** **the** **public** **was** **producing** **a** **gradually** **-** **increasing** **tumult**
为了 这 不耐烦 的 这 民众 曾是 生产 一个 逐步地 - 增加 骚乱
[ðæt] [wʊd] [draʊn] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪdəz] .
**that** **would** **drown** **the** **voices** **of** **the** **bidders** **.**
那 会 溺水 这 声音 的 这 竞标者 .

因为公众的不耐烦逐渐引发了越来越大的骚动，最终淹没了竞标者的声音。

[wen] ['tɑːlərəb(ə)l] ['kwaɪətnəs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] thanks30
**When** **tolerable** **quietness** **had** **been** **established** **thanks30**
什么时候 可容忍的 寂静 有 到过 已确立的 thanks30

当可以忍受的安静局面建立起来后，感谢30

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [flɪnt] , [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪrz] ['potər] , [huː] [rɔːrd] [laɪk] [ə; eɪ]['saɪrən][ɑːn]
**to** **the** **intervention** **of** **Flint** **,** **the** **auctioneer's** **porter** **,** **who** **roared** **like** **a** **siren** **on**
到 这 干涉 的 燧石 , 这 拍卖师的 搬运工 , WHO 咆哮 喜欢 一个 警笛 在
[ə; eɪ] ['fɑːgi] [deɪ] ,
**a** **foggy** **day** **,**
一个 雾蒙蒙的 天 ,

多亏了拍卖行的搬运工弗林特，他像雾天里的海妖一样大声呼喊，才解决了问题。

[ʒɪl'mʊr] [kən'tɪnjuːd] , —
**Gilmour** **continued** **,** **—**
吉尔摩 持续 , —

吉尔摩继续说道——

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] [θriː] [θɪŋz]
**"** **Before** **we** **begin** **the** **biddings** **,** **I** **think** **it** **right** **to** **remind** **you** **of** **three** **things**
" 前 我们 开始 这 竞标 , 我 思考 它 正确的 到 提醒 你 的 三 事物
.
**:**
.

"在开始竞标之前，我认为有必要提醒大家三件事。

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn] ['baʊndri] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːrθ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [nɔːrθ]
**The** **property** **has** **only** **one** **boundary** **,** **that** **of** **the** **eighty** **-** **fourth** **degree** **of** **north**
这 财产 有 仅有的 一 边界 , 那 的 这 八十 - 第四 程度 的 北
['lætɪtuːd] .
**latitude** **.**
纬度 .

该地块只有一条边界，即北纬84度线。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiːd] ['taɪt(ə)l] .
**It** **has** **a** **guaranteed** **title** **.**
它 有 一个 保证 标题 .

它拥有产权保障。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ pəː'tʃeizəz ] ,
**And** **it** **will** **remain** **the** **property** **of** **the** **purchasers** **,**
和 它 将要 保持 这 财产 的 这 购买者 ,

而且它仍将归购买者所有。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ɔːr][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [meɪ] [prə'duːs] .
**no** **matter** **what** **geographical** **or** **meteorological** **modifications** **the** **future** **may** **produce** **.**
不 事情 什么 地理 或者 气象 修改 这 未来 可能 生产 .

无论未来可能出现怎样的地理或气象变化。

" ['ɔːlweɪz] [ðɪs] ['kjʊriəs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] !
**"** **Always** **this** **curious** **observation** **!**
" 总是 这 好奇的 观察 !

"总是有这种奇特的观察！"

" [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ʒɪl'mʊr] ; " [wʌt] ['ɔfɝz] ? " [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ə; eɪ]
**"** **Now** **,** **gentlemen** **,** **"** **said** **Gilmour** **;** **"** **what** **offers** **?** **"** **and** **,** **giving** **his** **hammer** **a**
" 现在 , 先生们 , " 说 吉尔摩 ; " 什么 优惠 ? " 和 , 给予 他的 锤 一个
[prɪ'lɪmɪneri] [ʃeɪk] ,
**preliminary** **shake** **,**
初步的 摇 ,

"好了，先生们，"吉尔摩说道，"你们有什么报价？"说着，他先是晃了晃手中的锤子，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] ['vaɪbret] ['neɪz(ə)l][toʊn] , " [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][æt; ət][ten] [sents] [ðə; ði] [skwer]
**he** **continued** **in** **a** **vibrating** **nasal** **tone** **,** **"** **We** **will** **start** **at** **ten** **cents** **the** **square**
他 持续 在 一个 振动 鼻腔 语气 , " 我们 将要 开始 在 十 分 这 正方形
[maɪl] .
**mile** **.**
英里 .

他用颤抖的鼻音继续说道："我们将从每平方英里 10 美分开始。"

" [ten] [sents] , [ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːlər] , [ment] - , - ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːt] .
**"** **Ten** **cents** **,** **the** **tenth** **of** **a** **dollar** **,** **meant** **40** **,** **700** **dollars** **for** **the** **lot** **.**
" 十 分 , 这 第十 的 一个 美元 , 意思是 - , - 美元 为了 这 很多 .

"十分之一美元，也就是十分之一美元，意味着这批东西价值 40,700 美元。"

['weðər] ['gɪl'mʊr] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsər] [æt; ət] [ðɪs] [praɪs] [ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz]
**Whether Gilmour had a purchaser at this price or not , the amount was**
无论 吉尔摩 有 一个 购买者 在 这 价格 或者 不是 , 这 数量 曾是
['kwɪkli] [ɪn'kriːst] [baɪ] - .
**quickly increased by Baldenak .**
迅速地 增加 经过 - .

无论吉尔摩是否以这个价格找到了买家，巴尔德纳克都很快提高了价格。

" ['twenti] [sents] !
**" Twenty cents !**
" 二十 分 !

“二十美分！”

" [hiː; hi] [sed] .
**" he said .**
" 他 说 .

他说。

" ['θɜːrti] [sents] ! " [sed] [ 'dʒænsən ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌtʃmən] .
**" Thirty cents ! " said Jansen for the Dutchmen .**
" 三十 分 ! " 说 詹森 为了 这 荷兰人 .

“三十美分！”詹森替荷兰人说道。

" ['θɜːrti] - [faɪv] ! " [sed] [prə'fesər] ['hɑːræld] .
**" Thirty - five ! " said Professor Harald .**
" 三十 - 五 ! " 说 教授 哈拉尔德 .

“三十五！”哈拉尔德教授说道。

" ['fɔːrti] ! " [sed] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] .
**" Forty ! " said the Russian .**
" 四十 ! " 说 这 俄语 .

“四十！”俄罗斯人说道。

[ðæt] [ment] - , - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪ'gʌn] .
**That meant 162 , 800 dollars , and yet the bidding had only begun .**
那 意思是 - , - 美元 , 和 然而 这 投标 有 仅有的 开始 .

这意味着要价 162,800 美元，而竞价才刚刚开始。

[ðə; ði][kə'neɪdiːənz][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n]['oʊpənd][ðer; ðər] [maʊðz] .
**The Canadians had not even opened their mouths .**
这 加拿大人 有 不是 甚至 打开 他们的 嘴 .

加拿大人甚至还没开口说话。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [es] . ['fɔːrstər] [siːmd] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] ['mɜːrkjəri] .
**And William S . Forster seemed absorbed in the Newfoundland Mercury .**
和 威廉 S . 福斯特 似乎 吸收 在 这 纽芬兰 汞 .

威廉·S·福斯特似乎对《纽芬兰水星报》非常着迷。

" [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ʒɪl'mʊr] , " ['eni] [æd'væns] [ɑːn] ['fɔːrti] [sents] ?
**" Now , gentlemen , " said Gilmour , " any advance on forty cents ?**
" 现在 , 先生们 , " 说 吉尔摩 , " 任何 进步 在 四十 分 ?

“现在，先生们，”吉尔摩说，“有人愿意预支40美分吗？”

['fɔːrti] [sents] !
**Forty cents !**
四十 分 !

四十分！

[kʌm] , [ðə; ði]['poʊlər][kæp][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] —
**Come , the polar cap is worth more than that ; it is —**
来 , 这 极性 帽 是 值得 更多的 比 那 ; 它 是 —

拜托，极地冰盖的价值远不止这些；它是——

" [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ; [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ˌgærən'tiːd] [pjʊr] [aɪs]
" **What** **he** **would** **have** **added** **is** **unknown** **;** **perhaps** **it** **was** **,** **"** **guaranteed** **pure** **ice**
" 什么 他 会 有 额外 是 未知 ; 也许 它 曾是 , " 保证 纯的 冰
;
**;**
;

"他还会补充些什么就不得而知了；也许是'保证纯冰'；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] — -
" **but** **the** **Dane** **interrupted** **him** **with** **—** **31**
" 但 这 丹恩 中断 他 和 — -

但丹麦人打断了他——31

" ['fɪfti] [sents] !
" **Fifty** **cents** **!**
" 五十 分 !

"五毛钱！"

" [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [æt; ət] [wʌns] [kæpt] [wɪð; wɪθ] —
" **Which** **the** **Dutchman** **at** **once** **capped** **with** **—**
" 哪个 这 荷兰人 在 一次 封顶 和 —

"荷兰人随即补充道——"

" ['sɪksti] ! "
" **Sixty** **!** **"**
" 六十 ! "

"六十！"

" ['sɪksti] [sents] [ðə; ði] [skwer] [maɪl] !
" **Sixty** **cents** **the** **square** **mile** **!**
" 六十 分 这 正方形 英里 !

每平方英里六十美分！

['eni] [æd'væns] [ɑːn] ['sɪksti] [sents] ?
**Any** **advance** **on** **sixty** **cents** **?**
任何 进步 在 六十 分 ?

六十美分能预支吗?

" [ðiːz] ['sɪksti] [sents] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [sʌm; səm][ʌv; əv] - , - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
" **These** **sixty** **cents** **made** **the** **respectable** **sum** **of** **244** **,** **200** **dollars** **.**
" 这些 六十 分 制成 这 可敬 和 的 - , - 美元 .

"这六十美分凑成了可观的244,200美元。"

[æt; ət]['dʒænsənz][bɪd] , [donɛlən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - ;
**At** **Jansen's** **bid** **,** **Donellan** **raised** **his** **head** **and** **looked** **at** **Todrin** **;**
在 詹森氏 出价 , 唐纳兰 提高 他的 头 和 看起来 在 - ;

听到詹森的出价，多内兰抬起头看向托德林；

[bʌt; bət][æt; ət][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] ['negətɪv] [saɪn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt]
**but** **at** **an** **almost** **imperceptible** **negative** **sign** **from** **him** **he** **remained** **silent**
但 在 一个 几乎 难以察觉的 消极的 符号 从 他 他 剩余 沉默的
.
**:**
.

但当他发出几乎难以察觉的否定信号时，他保持沉默。

[ɔːl] [ðæt] ['fɔːrstər] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [skrɔːl] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**All** **that** **Forster** **did** **was** **to** **scrawl** **a** **few** **notes** **on** **the** **margin** **of** **his**
全部 那 福斯特 做过 曾是 到 乱涂 一个 很少 笔记 在 这 利润 的 他的
['nuːzpeɪpər] .
**newspaper** **.**
报纸 .

福斯特所做的只是在报纸的空白处潦草地写下了几行字。

“ [kʌm] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] ; “ [weɪk] [ʌp] !

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Come** | **,** | **gentlemen** | **,** | **”** | **said** | **the** | **auctioneer** | **;** | **“** | **wake** | **up** | **!** |
| ” | 来 | , | 先生们 | , | ” | 说 | 这 | 拍卖 | ; | ” | 唤醒 | 向上 | ! |

“先生们，醒醒吧！”拍卖师说道。

['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Surely** | **you** | **are** | **going** | **to** | **give** | **more** | **than** | **that** | **?** |
| 一定 | 你 | 是 | 去 | 到 | 给 | 更多的 | 比 | 那 | ? |

你肯定会付出更多吧?

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **And** | **the** | **hammer** | **began** | **to** | **move** | **up** | **and** | **down** | **,** |
| ” | 和 | 这 | 锤 | 开始 | 到 | 移动 | 向上 | 和 | 向下 | , |

于是锤子开始上下摆动，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **as** | **if** | **in** | **disgust** | **at** | **the** | **weakness** | **of** | **the** | **bidding** | **.** |
| 作为 | 如果 | 在 | 厌恶 | 在 | 这 | 弱点 | 的 | 这 | 投标 | . |

仿佛对竞标的软弱感到厌恶。

“ ['sev(ə)nti] [sents] ! ” [sed] ['hɑːræld] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Seventy** | **cents** | **!** | **”** | **said** | **Harald** | **,** | **in** | **a** | **voice** | **that** | **trembled** | **a** | **little** | **.** |
| ” | 七十 | 分 | ! | ” | 说 | 哈拉尔德 | , | 在 | 一个 | 嗓音 | 那 | 颤抖 | 一个 | 小的 | . |

“七十美分！”哈拉尔德的声音有些颤抖地说。

“ ['eɪti] [sents] ! ” [sed] [kɑːrkɔf] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Eighty** | **cents** | **!** | **”** | **said** | **Karkof** | **,** | **almost** | **in** | **the** | **same** | **breath** | **.** |
| ” | 八十 | 分 | ! | ” | 说 | 卡尔科夫 | , | 几乎 | 在 | 这 | 相同的 | 气息 | . |

“八十美分！”卡尔科夫几乎同时说道。

[ə; eɪ][nɑːd][frʌm; frəm] - [woʊk] [ʌp] [ðə; ði]['meɪdʒər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɑːn] [sprɪŋz] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **nod** | **from** | **Todrin** | **woke** | **up** | **the** | **Major** | **,** | **as** | **if** | **he** | **were** | **on** | **springs** | **.** |
| 一个 | 点头 | 从 | - | 觉醒 | 向上 | 这 | 主要的 | , | 作为 | 如果 | 他 | 是 | 在 | 弹簧 | . |

托德林点了点头，少校就像被弹簧弹了起来一样醒了过来。

“ ['hʌndrəd] [sents] ! ” [sed] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Hundred** | **cents** | **!** | **”** | **said** | **the** | **Canadian** | **.** |
| ” | 百 | 分 | ! | ” | 说 | 这 | 加拿大 | . |

“一百美分！”那位加拿大人说道。

[ðæt] [ment] - , - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **That** | **meant** | **407** | **,** | **000** | **dollars** | **!** |
| 那 | 意思是 | - | , | - | 美元 | ! |

那可是 407,000 美元!

[fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Four** | **hundred** | **and** | **seven** | **thousand** | **dollars** | **!** |
| 四 | 百 | 和 | 七 | 千 | 美元 | ! |

四十七万美元!

[ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] , [aɪs] - [fiːldz] , [ænd; ənd][aɪs] -

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **high** | **price** | **to** | **pay** | **for** | **a** | **collection** | **of** | **icebergs** | **,** | **ice** | **-** | **fields** | **,** | **and** | **ice** | **-** |
| 一个 | 高的 | 价格 | 到 | 支付 | 为了 | 一个 | 收藏 | 的 | 冰山 | , | 冰 | - | 字段 | , | 和 | 冰 | - |

[ fləu ] !

| |
|---|
| **floes** **!** |
| 浮冰 ! |

为了收集冰山、冰原和浮冰，付出如此高昂的代价!

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][dɪd][nɑːt]

| And | the | representative | of | the | North | Polar | Practical | Association | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 代表 | 的 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | 做过 | 不是 |

['iːv(ə)n] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] .

| even | raise | his | eyes | from | his | newspaper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 增加 | 他的 | 眼睛 | 从 | 他的 | 报纸 | . |

而北极实用协会的代表甚至连眼睛都没从报纸上抬起来。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [nɑːt][tuː; tə][bɪd] ?

| Had | he | been | instructed | not | to | bid | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 到过 | 指示 | 不是 | 到 | 出价 | ? |

他是否被指示不要出价?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pɛtətərz] [tuː; tə][bɪd][ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst] , ['ʃʊrli] [ðə; ði]

| If | he | had | waited | for | his | competitors | to | bid | their | highest | , | surely | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 等待 | 为了 | 他的 | 竞争对手 | 到 | 出价 | 他们的 | 最高 | , | 一定 | 这 |

['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm] ?

| moment | had | come | ? |
|---|---|---|---|
| 片刻 | 有 | 来 | ? |

如果他一直等到竞争对手出价最高才出价，那么现在时机肯定已经成熟了?

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] when32

| In | fact | , | their | look | of | dismay | when32 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他们的 | 看 | 的 | 沮丧 | when32 |

事实上，当他们露出沮丧的表情时32

[ðə; ði]['meɪdʒər]['faɪərd][hɪz; ɪz] “ ['hʌndrəd] [sents] ” [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði]['bæt(ə)l]

| the | Major | fired | his | “ | hundred | cents | ” | showed | that | they | had | abandoned | the | battle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 被解雇 | 他的 | “ | 百 | 分 | ” | 显示 | 那 | 他们 | 有 | 弃 | 这 | 战斗 |

.

:

.

少校开枪的“一百分钱”表明他们已经放弃了战斗。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sents] [ðə; ði] [skwer] [maɪl] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] .

| “ | A | hundred | cents | the | square | mile | ! | ” | said | the | auctioneer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 百 | 分 | 这 | 正方形 | 英里 | ! | ” | 说 | 这 | 拍卖 | . |

“每平方英里一百美分！”拍卖师说道。

“ ['eni] [æd'væns] ?

| “ | Any | advance | ? |
|---|---|---|---|
| “ | 任何 | 进步 | ? |

有任何进展吗?

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

| Is | that | so | ? |
|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 所以 | ? |

是这样吗?

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

| Is | that | so | ? |
|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 所以 | ? |

是这样吗?

[noʊ] [æd'væns] ?

| No | advance | ? |
|---|---|---|
| 不 | 进步 | ? |

没有预付款?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːrm][græsp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['hæmər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .

| ” | And | he | took | a | firm | grasp | on | his | hammer | , | and | looked | round | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 采取 | 一个 | 公司 | 抓牢 | 在 | 他的 | 锤 | , | 和 | 看起来 | 圆形的 | 他 | . |

“他紧紧握住锤子，环顾四周。”

“ [wʌns] !
**“ Once !**
” 一次 !

“一次!

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
**” he continued .**
” 他 持续 .

他继续说道。

“ [twaɪs] !
**“ Twice !**
” 两次 !

“两次!

['eni] [æd'væns] ? ”
**Any advance ? ”**
任何 进步 ? ”

有进展吗?

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [sents] ! ” [sed] ['fɔːrstər] , ['kwaɪətli] ,
**“ A hundred and twenty cents ! ” said Forster , quietly ,**
” 一个 百 和 二十 分 ! ” 说 福斯特 , 悄悄 ,

“一百二十美分!”福斯特平静地说。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] .
**as he turned over a page of his newspaper .**
作为 他 转向 超过 一个 页 的 他的 报纸 .

他翻过报纸的一页。

“ [ænd; ənd] ['fɔːrti] ! ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
**“ And forty ! ” said the Major .**
” 和 四十 ! ” 说 这 主要的 .

“还有四十个!”少校说道。

“ [ænd; ənd]['sɪksti] ! ” [drɔːld] ['fɔːrstər] .
**“ And sixty ! ” drawled Forster .**
” 和 六十 ! ” 拖长音 福斯特 .

“还有六十个!”福斯特慢吞吞地说。

“ [ænd; ənd] ['eɪti] ! ” [drɔːld] [ðə; ði]['meɪdʒər] , [kwaɪt] [æz; əz] ['plæsɪdli] .
**“ And eighty ! ” drawled the Major , quite as placidly .**
” 和 八十 ! ” 拖长音 这 主要的 , 相当 作为 平静地 .

“还有八十!”少校平静地慢条斯理地说道。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] ! ” [sed] ['fɔːrstər] .
**“ A hundred and ninety ! ” said Forster .**
” 一个 百 和 九十 ! ” 说 福斯特 .

“一百九十!”福斯特说道。

“ [ænd; ənd] [faɪv] ! ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [mɪr] ['kæʒuəl][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
**“ And five ! ” said the Major , as if it were a mere casual observation .**
” 和 五 ! ” 说 这 主要的 , 作为 如果 它 是 一个 仅仅 随意的 观察 .

“还有五个!”少校说道，仿佛这只是一句无关紧要的话。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [æn; ən][ænt] [wɔːk] , [ə; eɪ] [bliːk] [swɪm] , [ə; eɪ] [mɔːθ] [flai] , [ə; eɪ] [wɜːrm]
**You might have heard an ant walk , a bleak swim , a moth fly , a worm**
你 可能 有 听到 一个 蚂蚁 走 , 一个 苍凉 游泳 , 一个 蛾 飞 , 一个 蠕虫
['rɪgl] ,
**wriggle ,**
扭动 ,

你或许听过蚂蚁走路的声音，苍蝇游泳的声音，飞蛾飞舞的声音，蚯蚓蠕动的声音。

[ɔːr][ə; eɪ]['maɪkroʊb][wæg][ɪts] [teɪl] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [teɪl] .

| or | a | microbe | wag | its | tail | — | if | it | has | a | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 微生物 | 摇摆 | 它是 | 尾巴 | — | 如果 | 它 | 有 | 一个 | 尾巴 | . |

或者微生物会摇尾巴——如果它有尾巴的话。

[ʒɪl'mʊr] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [pæs] , [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] ['sentʃəriz] .

| Gilmour | allowed | a | few | moments | to | pass | , | which | seemed | like | centuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉尔摩 | 允许 | 一个 | 很少 | 时刻 | 到 | 经过 | , | 哪个 | 似乎 | 喜欢 | 几个世纪 | . |

吉尔摩让时间流逝了片刻，但这片刻却仿佛漫长得像几个世纪。

[ðə; ði] [ˌkɑːnsaɪ'niː] [ʌv; əv] ['kɑːdfɪʃ] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] ['dʒɑːtɪŋ] [daʊn] ['fɪgjərz]

| The | consignee | of | codfish | continued | reading | his | newspaper | and | jotting | down | figures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收货人 | 的 | 鳕鱼 | 持续 | 阅读 | 他的 | 报纸 | 和 | 随笔 | 向下 | 数据 |

[ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ɑːn][hænd] .

| on | the | margin | which | had | evidently | nothing | to | do | with | the | matter | on | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 利润 | 哪个 | 有 | 显然 | 没有什么 | 到 | 做 | 和 | 这 | 事情 | 在 | 手 | . |

鳕鱼收货人继续阅读报纸，并在空白处记下一些数字，这些数字显然与眼前的事情无关。

[hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teðər] ?

| Had | he | reached | the | length | of | his | tether | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 达到 | 这 | 长度 | 的 | 他的 | 系绳 | ? |

他是否已经走到了尽头?

[hæd; həd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][læst] [bɪd] ?

| Had | he | made | his | last | bid | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 制成 | 他的 | 最后的 | 出价 | ? |

他是不是已经出价最后一次了?

[dɪd] [ðɪs] [praɪs] [ʌv; əv] - [sents] [ðə; ði] [skwer] [maɪl] , [ɔːr] - , - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ,

| Did | this | price | of | 195 | cents | the | square | mile | , | or | 793 | , | 050 | dollars | for | the | whole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 这 | 价格 | 的 | - | 分 | 这 | 正方形 | 英里 | , | 或者 | - | , | - | 美元 | 为了 | 这 | 所有的 | , |

每平方英里195美分的价格，或者说整个地区的793,050美元的价格，是吗?

[ə'pɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][læst] ['lɪmɪt][ʌv; əv] [əb'sɜːrdəti] ?

| appear | to | him | to | have | reached | the | last | limit | of | absurdity | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 到 | 他 | 到 | 有 | 达到 | 这 | 最后的 | 限制 | 的 | 荒谬 | ? |

在他看来，这似乎已经达到了荒谬的极限?

“ [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [faɪv] [sents] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪr] .

| “ | One | hundred | and | ninety | - | five | cents | ! | ” | said | the | auctioneer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | 百 | 和 | 九十 | - | 五 | 分 | ! | ” | 说 | 这 | 拍卖 | . |

“一百九十五美分！”拍卖师说道。

“ ['goʊɪŋ] [æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [faɪv] [sents] !

| “ | Going | at | one | hundred | and | ninety | - | five | cents | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 去 | 在 | 一 | 百 | 和 | 九十 | - | 五 | 分 | ! |

“售价一百九十五美分！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['hæmər] .

| ” | And | he | raised | his | hammer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 提高 | 他的 | 锤 | . |

他举起了锤子。

“ [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [faɪv] [sents] !

| “ | One | hundred | and | ninety | - | five | cents | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | 百 | 和 | 九十 | - | 五 | 分 | ! |

“一百九十五美分！”

['goʊɪŋ] !

| Going | ! |
|---|---|
| 去 | ! |

去!

['goʊɪŋ] !
**Going !**
去 !

去!

" [ænd; ənd] ['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l]
**" And every eye was turned on the representative of the North Polar Practical**
" 和 每一个 眼睛 曾是 转向 在 这 代表 的 这 北 极性 实际的
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . -
**Association . 33**
协会 . -

"所有人的目光都集中在北极实用协会的代表身上。"33

[ðæt] [ɪk'strɔːrdəneri] [mæn] [druː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] ,
**That extraordinary man drew a large handkerchief from his pocket , and ,**
那 非凡的 男人 画 一个 大的 手帕 从 他的 口袋 , 和 ,
['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**hiding his face in it ,**
隐藏 他的 脸 在 它 ,

那位非凡的男子从口袋里掏出一块大手帕，把脸埋了进去，

[bluː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sɑːnərəs] [blæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] .
**blew a long , sonorous blast with his nose .**
吹 一个 长的 , 响亮的 爆炸 和 他的 鼻子 .

他用鼻子吹出了一声悠长而响亮的喷气声。

[ðen] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [aɪz] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm]
**Then J . T . Maston looked at him , and Mrs . Scorbitt's eyes took the same**
然后 J . T . 马斯顿 看起来 在 他 , 和 太太 . - 眼睛 采取 这 相同的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
**direction .**
方向 .

然后，JT Maston 看向了他，Scorbitt 太太的目光也转向了同一方向。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['peɪlnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪtʃər] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [haʊ] [kiːn] [wʌz; wəz]
**And by the paleness of their features it could be seen how keen was**
和 经过 这 苍白 的 他们的 特征 它 可以 是 已见 如何 敏锐的 曾是
[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [səb'duː] .
**the excitement they were striving to subdue .**
这 激动 他们 是 努力 到 征服 .

从他们苍白的脸色可以看出，他们正努力压抑着内心的激动之情。

[waɪ] [dɪd] ['fɔːrstər] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ˌaʊt'bɪd] [ðə; ði]['meɪdʒər] ?
**Why did Forster hesitate to outbid the Major ?**
为什么 做过 福斯特 犹豫 到 出价高于对手 这 主要的 ?

为什么福斯特迟迟不愿出价超过少校?

['fɔːrstər] [bluː] [hɪz; ɪz][noʊz][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːv(ə)n] ['laʊdər] [blæst] ,
**Forster blew his nose a second time ; then , with an even louder blast ,**
福斯特 吹 他的 鼻子 一个 第二 时间 ; 然后 , 和 一个 甚至 更大声 爆炸 ,

福斯特第二次擤了擤鼻子；然后，声音更大了，

[hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] .
**he blew it a third time .**
他 吹 它 一个 第三 时间 .

他第三次搞砸了。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][blæsts][hiː; hi]['kwaɪətli] [əb'zɜːrvd] , —
**And between the blasts he quietly observed , —**
和 之间 这 爆炸 他 悄悄 观察到 , —

在爆炸的间隙，他静静地观察着——

“ [tuː] [ˈhʌndrəd] [sents] !
**“ Two hundred cents !**
“ 二 百 分 !

“两百美分！”

” [ə; eɪ] [ˈʃʌdər] [ræn] [θruː] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .
**” A shudder ran through the hall .**
” 一个 不寒而栗 跑 通过 这 大厅 .

一阵颤栗传遍了整个大厅。

[ðə; ðɪ][ˈmeɪdʒər] [siːmd] [ˌoʊvərˈwelmd] , [ænd; ənd] [fel] [bæk] [əˈgenst] - .
**The Major seemed overwhelmed , and fell back against Todrin .**
这 主要的 似乎 不堪重负 , 和 跌倒 后退 反对 - .

少校似乎有些招架不住，退到了托德林身后。

[æt; ət] [ðɪs] [praɪs] [pər] [skwer] [maɪl] , [ðə; ðɪ][ˈɑːrktɪk][ˈriːdʒənz] [wʊd] [kɔːst] - , - [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .
**At this price per square mile , the Arctic regions would cost 814 , 000 dollars .**
在 这 价格 每 正方形 英里 , 这 北极 地区 会 成本 - , - 美元 .

按每平方英里的价格计算，北极地区的造价将达到 814,000 美元。

[ðə; ðɪ] [kəˈneɪdiən] [ˈlɪmɪt] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [bɪn] [pæst] .
**The Canadian limit had evidently been passed .**
这 加拿大 限制 有 显然 到过 通过了 .

显然，加拿大设定的限额已经超过了。

“ [tuː] [ˈhʌndrəd] [sents] ! ” [sed] [ʒɪlˈmʊr] .
**“ Two hundred cents ! ” said Gilmour .**
“ 二 百 分 ! ” 说 吉尔摩 .

“两百美分！”吉尔摩说道。

“ [wʌns] !
**“ Once !**
“ 一次 !

“一次！

[twaɪs] !
**Twice !**
两次 !

两次！

[ˈeni] [ædˈvæns] ?
**Any advance ?**
任何 进步 ?

有进展吗?

” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
**” he continued .**
” 他 持续 .

他继续说道。

[ðə; ðɪ][ˈmeɪdʒər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [prəˈfesər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdʌtʃmən] ,
**The Major looked at the Professor , and the Colonel , and the Dutchman ,**
这 主要的 看起来 在 这 教授 , 和 这 上校 , 和 这 荷兰人 ,
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪn] ;
**and the Dane ;**
和 这 丹恩 ;

少校看了看教授、上校、荷兰人和丹麦人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| and | the | Professor | , | and | the | Colonel | , | and | the | Dutchman | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 教授 | , | 和 | 这 | 上校 | , | 和 | 这 | 荷兰人 | , | 和 | 这 |

[deɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['meɪdʒər] .

| Dane | looked | at | the | Major | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 丹恩 | 看起来 | 在 | 这 | 主要的 | . |

教授、上校、荷兰人和丹麦人看着少校。

" ['goʊɪŋ] ! ['goʊɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌɔ:kʃə'nɪr] .

| " | Going | ! | Going | ! | " | said | the | auctioneer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | ! | 去 | ! | " | 说 | 这 | 拍卖 | . |

"开始！开始！"拍卖师说道。

['evri] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:dfɪʃ] [mæn] .

| Every | one | looked | at | the | codfish | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 看起来 | 在 | 这 | 鳕鱼 | 男人 | . |

所有人都看向了卖鳕鱼的人。

" [gɔ:n] !

| " | Gone | ! |
|---|---|---|
| " | 已消失 | ! |

"走了！"

" [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] ['gɪlmɔ:rz] ['hæmər] .

| " | And | down | came | Gilmour's | hammer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 向下 | 来了 | 吉尔摩的 | 锤 | . |

"吉尔摩的锤子落了下来。"

[ðə; ði] [nɔ:rθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [es] . ['fɔ:rstər] ,

| The | North | Polar | Practical | Association | , | represented | by | William | S | . | Forster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | , | 代表 | 经过 | 威廉 | S | . | 福斯特 | , |

北极实用协会，由威廉·S·福斯特代表，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl][ænd; ənd][ɪts] ['prɑ:mɪsɪŋ] ['neɪbərhʊd]

| had | become | the | proprietors | of | the | North | Pole | and | its | promising | neighbourhood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 变得 | 这 | 业主 | 的 | 这 | 北 | 极 | 和 | 它是 | 有前途 | 邻里 |

.

| : |
|---|
| . |

他们成为了北极及其周边地区的拥有者。

[ænd; ənd] [wen] ['wɪljəm] [es] . ['fɔ:rstər] [hæd; həd][tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði]['ri:əl] [ pə:'tʃeizəz ] , [hi:; hi] ['plæsɪdli]

| And | when | William | S | . | Forster | had | to | name | the | real | purchasers | , | he | placidly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 威廉 | S | . | 福斯特 | 有 | 到 | 姓名 | 这 | 真实的 | 购买者 | , | 他 | 平静地 |

[drɔ:ld] , — " ['bɑ:rbɪˌkeɪn] & [ˌsi: 'oʊ] ! " -

| drawled | , | — | " | Barbicane | & | Co | ! | " | 34 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拖长音 | , | — | " | 巴比康 | & | 合作 | ! | " | - |

当威廉·S·福斯特不得不说出真正的买家是谁时，他平静地慢条斯理地说："巴比坎公司！"34

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

| CHAPTER | IV | . |
|---|---|---|
| 章 | 第四 | . |

第四章

[oʊld] [ə'kweɪntəns] .

| OLD | ACQUAINTANCES | . |
|---|---|---|
| 老的 | 熟人 | . |

老相识。

['bɑ:rbɪˌkeɪn] & [ˌsi: 'oʊ] . !

| Barbicane | & | Co | . | ! |
|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | & | 合作 | . | ! |

巴比凯恩公司！

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] !

| The | president | of | the | Gun | Club | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总统 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | ! |

枪械俱乐部的会长!

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ?

| What | was | the | Gun | Club | going | to | do | with | the | North | Pole | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 去 | 到 | 做 | 和 | 这 | 北 | 极 | ? |

枪械俱乐部打算如何处置北极?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

| We | shall | see | . |
|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 看 | . |

我们拭目以待。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] ['fɔːrməli] [ˌɪntrə'duːs] ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn]

| Is | it | necessary | to | formally | introduce | Impey | Barbicane | , | the | president | of | the | Gun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 必要的 | 到 | 正式地 | 介绍 | 伊姆佩 | 巴比康 | , | 这 | 总统 | 的 | 这 | 枪 |

[klʌb] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] ,

| Club | , | and | Captain | Nicholl | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 俱乐部 | , | 和 | 队长 | 尼科尔 | , |

是否有必要正式介绍一下枪械俱乐部主席伊姆佩·巴比凯恩和尼科尔上尉?

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [ænd; ənd][tɑːm] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [legz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| and | J | . | T | . | Maston | , | and | Tom | Hunter | with | the | wooden | legs | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | J | . | T | . | 马斯顿 | , | 和 | 汤姆 | 猎人 | 和 | 这 | 木制的 | 腿 | , | 和 | 这 |

[brɪsk] ,

| brisk | Bilsby | , |
|---|---|---|
| 轻快 | 比尔斯比 | , |

还有 JT Maston，还有腿是木头的 Tom Hunter，以及身手敏捷的 Bilsby，

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] [bluːmzbɛri] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːliːgz] ?

| and | Colonel | Bloomsberry | and | their | colleagues | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上校 | 布鲁姆斯伯里 | 和 | 他们的 | 同事 | ? |

还有布卢姆斯伯里上校和他的同事们?

[noʊ] !

| No | ! |
|---|---|
| 不 | ! |

不!

[ɔːl'ðoʊ] ['twenti] ['jɪrz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz]

| Although | twenty | years | had | elapsed | since | the | attention | of | the | world | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 二十 | 年 | 有 | 过去 | 自从 | 这 | 注意力 | 的 | 这 | 世界 | 曾是 |

['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] [ðiːz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] ,

| concentrated | on | these | remarkable | personages | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 集中 | 在 | 这些 | 卓越 | 人物 | , |

尽管距离全世界的目光聚焦于这些杰出人物已经过去了二十年，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [dʒʌst][æz; əz] [ˌɪnkəm'pliːt] [kɔːpɔː'rɪəlɪ] ,

| they | had | remained | much | as | they | were | , | just | as | incomplete | corporeally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 剩余 | 很多 | 作为 | 他们 | 是 | , | 只是 | 作为 | 未完成 | 肉体上 | , |

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [əb'strepərəs] ,

| and | just | as | obstreperous | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 喧闹的 | , |

他们依然如故，肉体依然不完整，也依然桀骜不驯。

[dʒʌst][æz; əz] ['derɪŋ] ,

| just | as | daring | , |
|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 大胆 | , |

同样大胆，

[dʒʌst][æz; əz] [ræpt] [ʌp][ɪn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [im'bɑ:kt] [ɪn][ðer; ðər]

| just | as | wrapped | up | in | themselves | as | when | they | had | embarked | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 包装 | 向上 | 在 | 他们自己 | 作为 | 什么时候 | 他们 | 有 | 启航 | 在 | 他们的 |

[ɪk'strɔ:rdəneri] [əd'ventʃər] .

| extraordinary | adventure | . |
|---|---|---|
| 非凡的 | 冒险 | . |

他们依然像当初踏上这段非凡冒险之旅时那样，沉浸在自己的世界里。

[taɪm] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ;

| Time | had | made | no | impression | on | the | Gun | Club | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 有 | 制成 | 不 | 印象 | 在 | 这 | 枪 | 俱乐部 | ; |

时间并没有对枪支俱乐部造成任何影响；

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'spektɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['pi:p(ə)l] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [ˌɑ:bsə'li:t] ['kænən] [ðæt] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

| it | respected | them | as | people | respect | the | obsolete | cannon | that | are | found | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 受人尊敬 | 他们 | 作为 | 人们 | 尊重 | 这 | 过时的 | 大炮 | 那 | 是 | 成立 | 在 | 这 |

[mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz][ʌv; əv][oʊld] ['ɑ:sənəlz] .

| museums | of | old | arsenals | . |
|---|---|---|---|---|
| 博物馆 | 的 | 老的 | 阿森纳 | . |

它像人们尊重旧兵工厂博物馆里发现的过时大炮一样尊重它们。

[ɪf] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [kəm'praɪzd] - ['membər] [æt; ət][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] ['pɜ:sənz] [ænd; ənd]

| If | the | Gun | Club | comprised | 1833 | members | at | its | foundation | — | that | is | persons | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 包括 | - | 成员 | 在 | 它是 | 基础 | — | 那 | 是 | 人 | 和 |

[nɑ:t] [lɪmz] ,

| not | limbs | , |
|---|---|---|
| 不是 | 四肢 | , |

如果枪械俱乐部在成立之初由1833名成员组成——这里指的是人而不是肢体——

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['mɪsɪŋ] — [ɪf] - ,

| for | a | number | of | these | were | missing | — | if | 30 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 数字 | 的 | 这些 | 是 | 丢失的 | — | 如果 | - | , |

因为其中一些缺失了——如果30，

- [ˌkɔris'pɔndənts] [wɜ:r; wər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klʌb] , [ðə; ði] ['nʌmbər]

| 575 | correspondents | were | proud | of | their | connection | with | the | club | , | the | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 通讯员 | 是 | 自豪的 | 的 | 他们的 | 联系 | 和 | 这 | 俱乐部 | , | 这 | 数字 |

[hæd; həd][ɪn][noʊ] [weɪ] [dɪ'kri:st] .

| had | in | no | way | decreased | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 在 | 不 | 方式 | 减少 | . |

575 名通讯员为自己与俱乐部的联系感到自豪，人数丝毫没有减少。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] [ə'tempt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə]['oʊpən]

| On | the | contrary | , | thanks | to | the | unprecedented | attempt | they | had | made | to | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 谢谢 | 到 | 这 | 空前的 | 试图 | 他们 | 有 | 制成 | 到 | 打开 |

[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mu:n] ,

| communication | with | the | Moon | , |
|---|---|---|---|---|
| 沟通 | 和 | 这 | 月亮 | , |

相反，多亏了他们史无前例地尝试与月球建立联系，

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] ['vɔɪɪdʒ] , [ɪts] [sə'lebrəti] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ɪ'nɔ:rməsli] .

| as | related | in | the | Moon | Voyage | , | its | celebrity | had | increased | enormously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有关的 | 在 | 这 | 月亮 | 航程 | , | 它是 | 名人 | 有 | 增加 | 非常 | . |

正如《登月之旅》中所述，它的名气大大提升了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] [sɪ'seʃn] ['sɜ:rt(ə)n]

| It | will | be | remembered | that | a | few | years | after | the | War | of | Secession | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 记得 | 那 | 一个 | 很少 | 年 | 后 | 这 | 战争 | 的 | 脱离 | 肯定 |

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ,

| members | of | the | Gun | Club | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | , |

人们会记得，在南北战争结束后几年，枪支俱乐部的某些成员

['taɪərd][ʌv; əv]['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

| tired | of | doing | nothing | , |
|---|---|---|---|---|
| 疲劳的 | 的 | 正在做 | 没有什么 | , |

厌倦了无所事事，

[hæd; həd] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ][prə'dʒekt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːnstər]

| had | proposed | to | send | a | projectile | to | the | Moon | by | means | of | a | monster |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 建议的 | 到 | 发送 | 一个 | 弹丸 | 到 | 这 | 月亮 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 怪物 |

[kə'lʌmbiˌæd] .

| Columbiad | . |
|---|---|
| 哥伦比亚 | . |

曾有人提议利用巨型哥伦比亚号火箭将一枚弹丸送上月球。

[ə; eɪ] [gʌn] [naɪn] ['hʌndrəd] feet35

| A | gun | nine | hundred | feet35 |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 枪 | 九 | 百 | feet35 |

一门九百英尺35英寸的枪

[lɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɑːləmli] [kæst][æt; ət]['tæmpə] [taʊn] , [ɪn][ðə; ði] ['flɔridən] [pɪ'nɪnsələr] , [ænd; ənd]

| long | had | been | solemnly | cast | at | Tampa | Town | , | in | the | Floridan | peninsula | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 有 | 到过 | 庄严地 | 投掷 | 在 | 坦帕 | 镇 | , | 在 | 这 | 佛罗里达人 | 半岛 | , | 和 |

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] - ,

| loaded | with | 400 | , |
|---|---|---|---|
| 已加载 | 和 | - | , |

很久以前，这枚硬币在佛罗里达半岛的坦帕镇被郑重铸造，并装填了400枚。

- ['paʊndz] . [ʌv; əv]['fʌlmɪneɪtɪŋ; 'fʊlmɪneɪtɪŋ]['kɑːt(ə)n] .

| 000 | lbs | . | of | fulminating | cotton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 磅 | . | 的 | 暴怒 | 棉布 | . |

000磅雷弹棉。

[ʃɑːt] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [gʌn] ,

| Shot | out | by | this | gun | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 出去 | 经过 | 这 | 枪 | , |

被这把枪击中

[ə; eɪ] - - ['kɑːnɪkl] [ʃel] [ʌv; əv][ˌæljə'mɪniəm][hæd; həd] [bɪn] [sent] ['flaɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv]

| a | cylindro | - | conical | shell | of | aluminium | had | been | sent | flying | among | the | stars | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | - | 锥 | 壳 | 的 | 铝 | 有 | 到过 | 发送 | 飞行 | 之中 | 这 | 明星 | 的 |

[ðə; ði] [naɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv][sɪks] ['mɪljən] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['liːtəz] [ʌv; əv][gæs] .

| the | night | under | a | pressure | of | six | million | millions | of | litres | of | gas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 在下面 | 一个 | 压力 | 的 | 六 | 百万 | 百万 | 的 | 升 | 的 | 气体 | . |

一个铝制圆锥形外壳在六百万升气体的压力下飞向夜空中的星空。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][trə'dʒektəri] ,

| Owing | to | a | deviation | of | the | trajectory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 一个 | 偏差 | 的 | 这 | 弹道 | , |

由于轨迹发生偏差，

[ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l][hæd; həd] [gɔːn] [raʊnd] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]['fɔːlən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| the | projectile | had | gone | round | the | Moon | and | fallen | back | to | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弹丸 | 有 | 已消失 | 圆形的 | 这 | 月亮 | 和 | 倒下 | 后退 | 到 | 这 | 地球 | , |

这枚飞行物绕月飞行后落回地球。

['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][ɪn][læt] .

| dropping | into | the | Pacific | Ocean | in | lat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 进入 | 这 | 太平洋 | 海洋 | 在 | 纬度 | . |

沿纬度线下降到太平洋。

27° ['sɛvən] ′ [en] . , [lɔːŋ] .

| 27° | 7 | ′ | N | . | , | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 27° | 7 | ′ | N | . | , | 长的 | . |

北纬27°7′，经度。

141° - ′ [west] ; [wen] [ðə; ðɪ] ['frɪgət] [ˌsuːskwɛ'hænə] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt]

| 141° | 37 | ′ | west | ; | when | the | frigate | Susquehanna | had | secured | it | , | to | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 141° | - | ′ | 西方 | ; 什么时候 | 这 | 护卫舰 | 萨斯奎哈纳河 | 有 | 安全 | 它 | , | 到 | 这 | 伟大的 | |

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['pæsndʒə˞] .

| satisfaction | of | its | passengers | . |
|---|---|---|---|---|
| 满意 | 的 | 它是 | 乘客 | . |

西经 141° 37′；当萨斯奎哈纳号护卫舰抵达那里时，船上的乘客非常满意。

[ʌv; əv][ɪts] ['pæsndʒə˞] , [tuː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʌn] [klʌb] , [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] , ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] ,

| Of | its | passengers | , | two | members | of | the | Gun | Club | , | the | president | , | Impey | Barbicane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 乘客 | , | 二 | 成员 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | , | 这 | 总统 | , | 伊姆佩 | 巴比康 | , |

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] ,

| and | Captain | Nicholl | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 队长 | 尼科尔 | , |

乘客中，有两名枪械俱乐部成员，分别是俱乐部主席伊姆佩·巴比凯恩和尼科尔船长。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [her] - [breɪnd] ['frentʃmən] ,

| with | a | hare | - | brained | Frenchman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 野兔 | - | 脑子 | 法国人 | , |

和一个头脑简单的法国人，

[hæd; həd]['teɪkən] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][prə'dʒekt(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ]

| had | taken | passage | in | the | projectile | and | had | all | returned | from | the | voyage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 通道 | 在 | 这 | 弹丸 | 和 | 有 | 全部 | 返回 | 从 | 这 | 航程 |

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

| safe | and | sound | . |
|---|---|---|---|
| 安全的 | 和 | 声音 | . |

他们乘坐这艘炮艇，全部安全返回。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] [tuː] [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər] [ðen] ['prez(ə)nt] ['redi] [tuː; tə] [rɪsk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn]

| But | if | the | two | Americans | were | then | present | ready | to | risk | their | lives | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 这 | 二 | 美国人 | 是 | 然后 | 展示 | 准备好 | 到 | 风险 | 他们的 | 生活 | 在 |

[sʌm; səm] [nuː] [əd'ventʃər] ,

| some | new | adventure | , |
|---|---|---|---|
| 一些 | 新的 | 冒险 | , |

但如果当时这两位美国人恰好在场，准备冒着生命危险去进行某种新的冒险，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ɑːrdən] .

| it | was | not | so | with | Michel | Ardan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 所以 | 和 | 米歇尔 | 阿丹 | . |

但米歇尔·阿尔丹的情况并非如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ]

| He | had | returned | to | Europe | , | and | made | a | fortune | , | and | was | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 返回 | 到 | 欧洲 | , | 和 | 制成 | 一个 | 财富 | , | 和 | 曾是 | 现在 |

['plæntɪŋ] ['kæbidʒz] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] ,

| planting | cabbages | in | his | retirement | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 种植 | 卷心菜 | 在 | 他的 | 退休 | , |

他回到欧洲后发了财，现在退休后靠种卷心菜为生。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [best] - [ɪn'fɔːrmd] [rɪ'pɔːtəz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] .

| if | the | best | - | informed | reporters | were | to | be | believed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 最好的 | - | 知情的 | 记者 | 是 | 到 | 是 | 相信 | . |

如果消息最灵通的记者所言属实的话。

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][rɪ'taɪərd] , [kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪŋ] ,

| Barbicane | and | Nicholl | had | also | retired | , | comparatively | speaking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | 和 | 尼科尔 | 有 | 还 | 退休 | , | 比较 | 请讲 | , |

相对而言，巴比凯恩和尼科尔也已经退役了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'taɪərd]['oʊnli][tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nu:] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]

| but | they | had | retired | only | to | dream | of | some | new | enterprise | of | a | similar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 退休 | 仅有的 | 到 | 梦 | 的 | 一些 | 新的 | 企业 | 的 | 一个 | 相似的 |

['kærəktər] .

| character | . |
|---|---|
| 特点 | . |

但他们退休后，只是梦想着开展一些类似的新事业。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ][wɑ:nt][ʌv; əv] ['mʌni] .

| They | were | in | no | want | of | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 不 | 想 | 的 | 钱 | . |

他们并不缺钱。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][læst] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z]

| From | their | last | undertaking | there | remained | nearly | two | hundred | thousand | dollars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 最后的 | 承诺 | 那里 | 剩余 | 几乎 | 二 | 百 | 千 | 美元 |

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['mɪljənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['ji:ldɪd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [səb'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| out | of | the | five | millions | and | a | half | yielded | by | the | public | subscriptions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 五 | 百万 | 和 | 一个 | 一半 | 产生 | 经过 | 这 | 民众 | 订阅 | 的 | 这 |

[oʊld][ænd; ənd] [nu:] [wɜ:rld] ;

| old | and | new | worlds | ; |
|---|---|---|---|---|
| 老的 | 和 | 新的 | 世界 | ; |

在他们上次的项目中，从旧世界和新世界的公众捐款中，还剩下近二十万美元；

[ænd; ənd][baɪ] [ig'zibitɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər][ˌæljə'mɪniəm][prə'dʒekt(ə)l] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

| and | by | exhibiting | themselves | in | their | aluminium | projectile | throughout | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 展出 | 他们自己 | 在 | 他们的 | 铝 | 弹丸 | 自始至终 | 这 | 团结的 |

[steɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ri:əlaɪzd] [ɪ'nʌf] [welθ] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][moʊst] [ɪg'zæktɪŋ]

| States | they | had | realized | enough | wealth | and | glory | to | satisfy | the | most | exacting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各州 | 他们 | 有 | 已实现 | 足够的 | 财富 | 和 | 荣耀 | 到 | 满足 | 这 | 最多 | 严格 |

[ʌv; əv]['hju:mən] [æm'bɪʃənz] .

| of | human | ambitions | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 人类 | 抱负 | . |

他们在美国各地展示自己的铝制弹丸，以此获得了足够的财富和荣耀，足以满足人类最苛刻的抱负。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:ntent] [ɪf] ['aɪdlnəs] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['wɪrisəm] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;

| They | would | have | been | content | if | idleness | had | not | been | wearisome | to | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 到过 | 内容 | 如果 | 懒惰 | 有 | 不是 | 到过 | 令人厌倦的 | 到 | 他们 | ; |

如果闲散的生活不让他们感到厌倦，他们本会感到满足；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

| and | it | was | probably | in | order | to | find | something | to | do | that | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 大概 | 在 | 命令 | 到 | 寻找 | 某物 | 到 | 做 | 那 | 他们 | 有 |

[naʊ] [bɔ:t] [ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['ri:dʒənz] . -

| now | bought | the | Arctic | regions | . | 36 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 买 | 这 | 北极 | 地区 | . | - |

他们很可能是为了找点事做才买下了北极地区。36

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['pɜ:rtʃəs]

| But | it | should | not | be | forgotten | that | if | they | had | paid | for | their | purchase |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 应该 | 不是 | 是 | 被遗忘的 | 那 | 如果 | 他们 | 有 | 有薪酬的 | 为了 | 他们的 | 购买 |

[eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ænd; ənd] [mɔ:r] ,

| eight | hundred | thousand | dollars | and | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 百 | 千 | 美元 | 和 | 更多的 | , |

但不应忘记，如果他们为这笔交易支付了八十万美元甚至更多，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌi:ˌvænˌdʒə'li:nə] - [hæd; həd] [əd'vænst] [ðə; ði] ['bæləns] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] .

| it | was | because | Evangelina | Scorbitt | had | advanced | the | balance | they | required | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 因为 | 伊万杰琳娜 | - | 有 | 先进的 | 这 | 平衡 | 他们 | 必需的 | . |

这是因为伊万杰琳娜·斯科比特预付了他们所需的余款。

[ɔːl'ðoʊ] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn'kɑːmprəbl] [sə'lebrəti] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː]
**Although** **Barbicane** **and** **Nicholl** **enjoyed** **incomparable** **celebrity** **,** **there** **was** **one** **who**
虽然 巴比康 和 尼科尔 享受 无与伦比 名人 , 那里 曾是 一 WHO
[ʃerd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
**shared** **it** **with** **them** **.**
共享 它 和 他们 .

尽管巴比凯恩和尼科尔享有无与伦比的名气，但还有一个人与他们分享了这份名气。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] .
**This** **was** **J** **.** **T** **.** **Maston** **,** **the** **impetuous** **secretary** **of** **the** **Gun** **Club** **.**
这 曾是 J . T . 马斯顿 , 这 浮躁 秘书 的 这 枪 俱乐部 .

这位是JT·马斯顿，枪械俱乐部的冲动秘书。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðɪs] ['eɪb(ə)l] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [wɪtʃ]
**Was** **it** **not** **this** **able** **mathematician** **who** **had** **made** **the** **calculations** **which**
曾是 它 不是 这 有能力的 数学家 WHO 有 制成 这 计算 哪个
[hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ?
**had** **enabled** **the** **great** **experiment** **to** **be** **made** **?**
有 已启用 这 伟大的 实验 到 是 制成 ?

难道不是这位才华横溢的数学家进行了计算，才使得这项伟大的实验得以进行吗?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kɑːliːgz] [ɑːn][ðer; ðər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['vɔɪɪdʒ] ,
**If** **he** **had** **not** **accompanied** **his** **two** **colleagues** **on** **their** **extraordinary** **voyage** **,**
如果 他 有 不是 伴随 他的 二 同事 在 他们的 非凡的 航程 ,
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm] [fɪr] ;
**it** **was** **not** **from** **fear** **;**
它 曾是 不是 从 害怕 ;

如果他没有陪同两位同事进行那次非凡的航行，那并非出于恐惧;

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] !
**certainly** **not** **!**
当然 不是 !

当然不是!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːrðɪ] ['gʌnər] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [raɪt] [ɑːrm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə]
**But** **the** **worthy** **gunner** **wanted** **a** **right** **arm** **,** **and** **had** **a** **gutta** **-** **percha**
但 这 值得 炮手 通缉 一个 正确的 手臂 , 和 有 一个 古塔 - 胶
['kreɪniəm] ,
**cranium** **,**
颅骨 ,

但这位英勇的炮手想要一条右臂，而他的头骨却是用古塔胶制成的。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['æksədənts][soʊ] ['kɑːmən] [ɪn] ['wɔːrfer] ;
**owing** **to** **one** **of** **those** **accidents** **so** **common** **in** **warfare** **;**
欠款 到 一 的 那些 事故 所以 常见的 在 战争 ;

由于战争中常见的意外事故之一;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɛlə˛naɪts] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]
**and** **if** **he** **had** **shown** **himself** **to** **the** **Selenites** **it** **might** **have** **given**
和 如果 他 有 所示 他自己 到 这 亚硒酸盐 它 可能 有 给定
[ðem; ðəm][æn; ən] [ɪ'roʊniəs] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
**them** **an** **erroneous** **idea** **of** **the** **inhabitants** **of** **the** **Earth** **,**
他们 一个 错误 主意 的 这 居民 的 这 地球 ,

如果他向塞勒涅人现身，可能会让他们对地球居民产生错误的印象。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] ['æftər][ɔːl][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['sætəlaɪt] .
**of** **which** **the** **Moon** **after** **all** **is** **but** **the** **humble** **satellite** **.**
的 哪个 这 月亮 后 全部 是 但 这 谦逊的 卫星 .

而月球，归根结底，不过是它不起眼的卫星而已。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [rɪ'gret] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪm'self] [tuː; tə]

| To | his | profound | regret | J | . | T | . | Maston | had | had | to | resign | himself | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 深刻的 | 后悔 | J | . | T | . | 马斯顿 | 有 | 有 | 到 | 辞职 | 他自己 | 到 |

['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

| staying | at | home | . |
|---|---|---|---|
| 入住 | 在 | 家 | . |

令他深感遗憾的是，JT Maston 不得不接受待在家里的现实。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['aɪd(ə)l] .

| But | he | was | not | idle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 闲置的 | . |

但他并没有闲着。

['æftər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['telɪskoʊp] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['lɔŋz] [piːk] ,

| After | the | construction | of | the | immense | telescope | on | the | summit | of | Long's | Peak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 建造 | 的 | 这 | 巨大 | 望远镜 | 在 | 这 | 首脑 | 的 | 朗的 | 顶峰 | , |

在朗斯峰顶建造了巨大的望远镜之后，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] , [hiː; hi][hæd; həd] [træns'pɔːtid] [hɪm'self]

| one | of | the | highest | of | the | Rocky | Mountains | , | he | had | transported | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最高 | 的 | 这 | 洛基 | 山脉 | , | 他 | 有 | 运输 | 他自己 |

[ðer; ðər] ,

| there | , |
|---|---|
| 那里 | , |

他把自己传送到了落基山脉最高的山峰之一。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪts][mə'dʒestɪk][trə'dʒektəri]

| and | from | the | moment | he | found | the | projectile | describing | its | majestic | trajectory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 片刻 | 他 | 成立 | 这 | 弹丸 | 描述 | 它是 | 雄伟 | 弹道 |

[ɪn][ðə; ði][skaɪ][hiː; hi] ['nevər] [left] [hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

| in | the | sky | he | never | left | his | post | of | observation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 天空 | 他 | 绝不 | 左边 | 他的 | 邮政 | 的 | 观察 | . |

从他发现那枚弹丸并描述其在天空中壮丽轨迹的那一刻起，他就再也没有离开过他的观察岗位。

[æt; ət][ðə; ði] [aɪ] - [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk]

| At | the | eye | - | piece | of | the | huge | instrument | he | devoted | himself | to | the | task |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 眼睛 | - | 片 | 的 | 这 | 巨大的 | 乐器 | 他 | 奉献 | 他自己 | 到 | 这 | 任务 |

[ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [ɪn][ðer; ðər][streɪndʒ] ['kærɪdʒ] [θruː] [speɪs] .

| of | following | his | friends | as | they | journeyed | in | their | strange | carriage | through | space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 下列的 | 他的 | 朋友们 | 作为 | 他们 | 旅程 | 在 | 他们的 | 奇怪的 | 运输 | 通过 | 空间 | . |

在巨大仪器的目镜前，他全神贯注地跟随朋友们乘坐着奇特的太空车在太空中旅行。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][boʊld] ['vɔɪɪdʒɝz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər]['evər] [lɔːst][tuː; tə] [ɜːrθ] .

| It | might | be | thought | that | the | bold | voyagers | were | for | ever | lost | to | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 想法 | 那 | 这 | 大胆的 | 航海者 | 是 | 为了 | 曾经 | 丢失的 | 到 | 地球 | . |

人们或许会认为，这些勇敢的探险家们永远消失在了地球上。

[ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] , [drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrbɪt][baɪ][ðə; ði] [muːn] ,

| The | projectile | , | drawn | into | a | new | orbit | by | the | Moon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弹丸 | , | 绘制 | 进入 | 一个 | 新的 | 轨道 | 经过 | 这 | 月亮 | , |

受月球引力影响，该物体进入了新的轨道。

[maɪt] ['grævɪteɪt] [ɪ'tɜːrnəli] [raʊnd] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sʌb] -

| might | gravitate | eternally | round | the | Queen | of | the | Night | as | a | sort | of | sub | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 引力 | 永恒 | 圆形的 | 这 | 女王 | 的 | 这 | 夜晚 | 作为 | 一个 | 种类 | 的 | 子 | - |

['sætəlaɪt] .

| satellite | . |
|---|---|
| 卫星 | . |

可能会像一颗次级卫星一样，永远围绕着夜后运转。

[bʌt; bət][noʊ] !

| But | no | ! |
|---|---|---|
| 但 | 不 | ! |

但是，不!

[ə; eɪ][ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [baɪ] ['meni] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˌprɑːvɪˈdenʃ(ə)l] , [hæd; həd] modified37

| A | deviation | , | which | by | many | was | called | providential | , | had | modified37 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 偏差 | , | 哪个 | 经过 | 许多 | 曾是 | 称为 | 天意 | , | 有 | modified37 |

许多人称之为天意的偏差，改变了37

[ðə; ði] [-] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

| the | projectile's | direction | , | and | , | after | making | the | circle | of | the | Moon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弹丸的 | 方向 | , | 和 | , | 后 | 制作 | 这 | 圆圈 | 的 | 这 | 月亮 | , |

抛射体的方向，以及绕月球飞行一周后的方向，

[brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [frʌm; frəm] [ðæt] ['sfɪrɔɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] - ,

| brought | it | back | from | that | spheroid | at | a | speed | of | 172 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 它 | 后退 | 从 | 那 | 球状体 | 在 | 一个 | 速度 | 的 | - | , |

以172的速度从那个球体中把它带了回来，

- [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ ˈtiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

| 800 | miles | an | hour | at | the | moment | it | plunged | into | the | ocean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英里 | 一个 | 小时 | 在 | 这 | 片刻 | 它 | 暴跌 | 进入 | 这 | 海洋 | . |

它以每小时 800 英里的速度坠入大海。

['lʌkɪli] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] [fɔːl] ,

| Luckily | the | liquid | mass | of | the | Pacific | had | broken | the | fall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 这 | 液体 | 大量的 | 的 | 这 | 太平洋 | 有 | 破碎的 | 这 | 落下 | , |

幸好太平洋的液态水体缓冲了下坠。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pər'siːvd] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['frɪgət] [ˌsuːskwɛˈhænə] .

| which | had | been | perceived | by | the | U | . | S | . | frigate | Susquehanna | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 感知 | 经过 | 这 | U | . | S | . | 护卫舰 | 萨斯奎哈纳河 | . |

美国护卫舰萨斯奎哈纳号已经察觉到了这一点。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [riːtʃt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ,

| As | soon | as | the | news | had | reached | J | . | T | . | Maston | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 消息 | 有 | 达到 | J | . | T | . | 马斯顿 | , |

消息一传到JT Maston耳中，

[hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [ɪn][ɔːl] [heɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əbˈzɜːrvətɔːri] [æt; ət] ['lɔŋz] [piːk] [tuː; tə][ðə; ði]

| he | had | set | out | in | all | haste | from | the | observatory | at | Long's | Peak | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 放 | 出去 | 在 | 全部 | 匆忙 | 从 | 这 | 天文台 | 在 | 朗的 | 顶峰 | 到 | 这 |

['reskjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

| rescue | of | his | friends | . |
|---|---|---|---|---|
| 救援 | 的 | 他的 | 朋友们 | . |

他从朗斯峰天文台匆匆出发，去营救他的朋友们。

['saʊndɪŋz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] [ʃel] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [tuː; tə][fɔːl]

| Soundings | were | taken | in | the | vicinity | of | where | the | shell | had | been | seen | to | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 探测 | 是 | 已采取 | 在 | 这 | 附近 | 的 | 在哪里 | 这 | 壳 | 有 | 到过 | 已见 | 到 | 落下 |

,

,

,

在炮弹坠落地点附近进行了探测。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈvoʊtɪd] ['mæstən][hæd; həd][nɑːt]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɪn] ['daɪvɝz] [dres]

| and | the | devoted | Maston | had | not | hesitated | to | go | down | in | diver's | dress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 奉献 | 马斯顿 | 有 | 不是 | 犹豫了一下 | 到 | 去 | 向下 | 在 | 潜水员的 | 裙子 |

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [frendz] .

| to | find | his | friends | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 他的 | 朋友们 | . |

忠诚的马斯顿毫不犹豫地穿上潜水服下水去寻找他的朋友们。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] .

| But | such | trouble | was | unnecessary | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这样的 | 麻烦 | 曾是 | 不必要 | . |

但这样的麻烦完全没有必要。

[ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ˌæljə'mɪniəm] , [dis'pleisɪŋ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

| The | projectile | being | of | aluminium | , | displacing | an | amount | of | water | greater | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弹丸 | 存在 | 的 | 铝 | , | 位移 | 一个 | 数量 | 的 | 水 | 更大的 | 比 |

[ɪts] [oʊn] [weɪt] ,

| its | own | weight | , |
|---|---|---|---|
| 它是 | 自己的 | 重量 | , |

该弹丸由铝制成，排开的水量大于其自身重量。

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['æftər][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [plʌndʒ] .

| had | returned | to | the | surface | of | the | Pacific | after | a | magnificent | plunge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 返回 | 到 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 太平洋 | 后 | 一个 | 壮丽 | 暴跌 | . |

在一次精彩的潜入之后，它又回到了太平洋水面。

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , ['kæptɪn] ['nɪkəl] , [ænd; ənd][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ɑːrdən][wɜːr; wər]

| And | President | Barbicane | , | Captain | Nicholl | , | and | Michel | Ardan | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 总统 | 巴比康 | , | 队长 | 尼科尔 | , | 和 | 米歇尔 | 阿丹 | 是 |

[faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] ['floʊtɪŋ] ['prɪzn] ['pleɪɪŋ] [ 'dɔminəuz ] .

| found | in | their | floating | prison | playing | dominoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 在 | 他们的 | 漂浮的 | 监狱 | 玩耍 | 骨牌 | . |

巴比卡内总统、尼科尔上尉和米歇尔·阿尔丹被发现正在他们的海上监狱里玩多米诺骨牌。

[ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] ['mæstən] [tʊk] [ɪn] [ðiːz] [ɪk'strɔːrdəneri] [prə'siːdɪŋz] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]

| The | part | that | Maston | took | in | these | extraordinary | proceedings | had | brought | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 那 | 马斯顿 | 采取 | 在 | 这些 | 非凡的 | 诉讼程序 | 有 | 带来 | 他 |

['prɑːmɪnəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

| prominently | to | the | front | . |
|---|---|---|---|---|
| 突出地 | 到 | 这 | 正面 | . |

马斯顿在这些非同寻常的诉讼中所扮演的角色，使他成为了公众关注的焦点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hænsəm] ,

| He | was | not | handsome | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 英俊的 | , |

他长相并不英俊。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['kreɪniəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][mə'kænɪk(ə)l] [ɑːrm][wɪð; wɪθ][ɪts] [hʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

| with | his | artificial | cranium | and | his | mechanical | arm | with | its | hook | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 人造的 | 颅骨 | 和 | 他的 | 机械的 | 手臂 | 和 | 它是 | 钩 | 为了 | 一个 |

[hænd] .

| hand | . |
|---|---|
| 手 | . |

他戴着人造头骨，机械手臂的手是钩子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jʌŋ] ,

| He | was | not | young | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 年轻的 | , |

他年纪不小了。

[fɔːr; fər] ['fɪfti] - [eɪt] ['jɪrz] [hæd; həd] [tʃaɪmd] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔriːz]

| for | fifty | - | eight | years | had | chimed | and | struck | at | the | date | of | our | story's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 五十 | - | 八 | 年 | 有 | 齐声说道 | 和 | 击 | 在 | 这 | 日期 | 的 | 我们的 | 故事的 |

[bɪ'gɪnɪŋ] .

| beginning | . |
|---|---|
| 开始 | . |

五十八年来，钟声一直敲响，纪念着我们故事的开始。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə,rɪdʒə'nælətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ðə; ði][vɪ'væsətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðə; ði]

| But | the | originality | of | his | character | , | the | vivacity | of | his | intelligence | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 独创性 | 的 | 他的 | 特点 | , | 这 | 活泼 | 的 | 他的 | 智力 | , | 这 |

['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

| fire | in | his | eye | , |
|---|---|---|---|---|
| 火 | 在 | 他的 | 眼睛 | , |

但他性格的独特性、他敏锐的才智、他眼中闪烁的光芒，

[ðə; ði][ɪm,petʃu'ɑ:səti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'tækt] ['evriθɪŋ] ,

| the | impetuosity | with | which | he | had | attacked | everything | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冲动 | 和 | 哪个 | 他 | 有 | 遭到攻击 | 一切 | , |

他对待一切事物都带着一种鲁莽的冲动，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [boʊ] - [aɪ'di:əl][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][,i:,væn,dʒə'li:nə]

| had | made | him | the | beau | - | ideal | of | a | man | in | the | eyes | of | Evangelina |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | 他 | 这 | 帅哥 | - | 理想的 | 的 | 一个 | 男人 | 在 | 这 | 眼睛 | 的 | 伊万杰琳娜 |

- .

| Scorbitt | . |
|---|---|
| - | . |

在伊万杰琳娜·斯科比特眼中，他已成为理想男人的完美典范。

[hɪz; ɪz][breɪn] , ['kerfəli] [prə'tektɪd] [bɪ'ni:θ] [ɪts] ['gʌtə] - ['pɜ:rtʃə] [ru:f] [wʌz; wəz] [ɪn'tækt] ,

| His | brain | , | carefully | protected | beneath | its | gutta | - | percha | roof | was | intact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脑 | , | 小心 | 受保护 | 下面 | 它是 | 古塔 | - | 胶 | 屋顶 | 曾是 | 完好无损的 | , |

他的大脑被精心保护在古胶层下，完好无损。

[ænd; ənd]['dʒʌstlɪ] [bɔ:r] [ðə; ði][,repju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | justly | bore | the | reputation | of | being | one | of | the | most | remarkable | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 公正地 | 钻孔 | 这 | 名声 | 的 | 存在 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 卓越 | 的 | 这 |

[deɪ] .

| day | . |
|---|---|
| 天 | . |

他们当之无愧地享有“当时最杰出人物之一”的美誉。

['mɪsɪz] . - — [ðoʊ] [ðə; ði] [li:st] [,kælkju'leɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['hedeɪk] — [hæd; həd][ə; eɪ]

| Mrs | . | Scorbitt | — | though | the | least | calculation | gave | her | a | headache | — | had | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | - | — | 尽管 | 这 | 至少 | 计算 | 给予 | 她 | 一个 | 头痛 | — | 有 | 一个 |

[teɪst] [fɔ:r; fər] [mæθə'mətɪʃnz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] had38

| taste | for | mathematicians | if | she | had38 |
|---|---|---|---|---|---|
| 品尝 | 为了 | 数学家 | 如果 | 她 | had38 |

斯科比特夫人——尽管哪怕最微不足道的计算都会让她头疼——如果她有时间，她就会对数学家们产生兴趣。38

[nɑ:t][wʌn][fɔ:r; fər] [,mæθə'mætɪks] .

| not | one | for | mathematics | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 为了 | 数学 | . |

我对数学不感兴趣。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz][ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋs] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kju:liər][ænd; ənd] [su:'pɪrɪər] ['spi:ʃi:z] .

| She | looked | upon | them | as | upon | beings | of | a | peculiar | and | superior | species | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 之上 | 他们 | 作为 | 之上 | 生物 | 的 | 一个 | 奇特 | 和 | 优越的 | 物种 | . |

她把他们看作是某种特殊而高等的物种。

['hedz] [wer] [eks] [nɑ:kt] [ə'genst] [eks] [laɪk] [nʌts] [ɪn][ə; eɪ][bæg] , [breɪnz] [wɪtʃ] [rɪ'dʒɔɪst] [ɪn]

| Heads | where | x's | knocked | against | x's | like | nuts | in | a | bag | , | brains | which | rejoiced | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头部 | 在哪里 | 的 | 敲门 | 反对 | 的 | 喜欢 | 坚果 | 在 | 一个 | 包 | , | 大脑 | 哪个 | 欣喜若狂 | 在 |

[,ældʒɪ'breɪɪk]['fɔ:rmjə,li:] ,

| algebraic | formulæ | , |
|---|---|---|
| 代数 | 公式 | , |

脑袋里 x 像袋子里的坚果一样互相碰撞，大脑沉浸在代数公式中，

[hændz] [wɪtʃ] [θruː] [ə'baʊt] ['trɪp(ə)l] ['ɪntəgɹəłz] [æz; əz][æn; ən] [iː'kwilibrist] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] ['glæsɪz]

| hands | which | threw | about | triple | integrals | as | an | equilibrist | plays | with | glasses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双手 | 哪个 | 扔 | 关于 | 三倍 | 积分 | 作为 | 一个 | 平衡者 | 演出 | 和 | 眼镜 |

[ænd; ənd] ['bɔtlz] ,

| and | bottles | , |
|---|---|---|
| 和 | 瓶子 | , |

双手如同平衡者玩弄酒杯和酒瓶一般，抛掷着三重积分，

[ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [wɪtʃ] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] :

| intelligences | which | understood | this | sort | of | thing | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情报 | 哪个 | 理解 | 这 | 种类 | 的 | 事物 | : |

能够理解这类事情的智慧：

∫ ∫ ∫ Φ ( [ˌɛks.waɪ'zi] )

| ∫ ∫ ∫ Φ | ( | xyz | ) |
|---|---|---|---|
| ∫ ∫ ∫ Φ | ( | xyz | ) |

∫ ∫ ∫ Φ(xyz)

['diː'ɛks][ dai ][ˌdiː'ziː]

| dx | dy | dz |
|---|---|---|
| dx | dy | dz |

dx dy dz

— [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [waɪz] [men] [huː] [ə'pɪrd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

| — | these | were | the | wise | men | who | appeared | worthy | of | all | the | admiration | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这些 | 是 | 这 | 明智的 | 男人 | WHO | 出现 | 值得 | 的 | 全部 | 这 | 钦佩 | 的 | 一个 |

['wʊmən] ,

| woman | , |
|---|---|
| 女士 | , |

——这些智者似乎值得所有女性的钦佩。

[ə'træktɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [prə'pɔːrʃənli] [tuː; tə][ðer; ðər] [mæs] [ænd; ənd][ɪn] [ˌɪn'vɜːrs] ['reɪʃioʊ][tuː; tə]

| attracted | to | them | proportionally | to | their | mass | and | in | inverse | ratio | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吸引 | 到 | 他们 | 按比例 | 到 | 他们的 | 大量的 | 和 | 在 | 逆 | 比率 | 到 |

[ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['distənsiz] .

| the | square | of | their | distances | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正方形 | 的 | 他们的 | 距离 | . |

受到的吸引力与其质量成正比，与其距离的平方成反比。

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wʌz; wəz] ['bʌlki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ɑːn][hɜːr; hər][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]

| And | J | . | T | . | Maston | was | bulky | enough | to | exercise | on | her | an | irresistible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | J | . | T | . | 马斯顿 | 曾是 | 笨重 | 足够的 | 到 | 锻炼 | 在 | 她 | 一个 | 无法抗拒 |

[ə'trækʃ(ə)n] ,

| attraction | , |
|---|---|
| 景点 | , |

而JT Maston魁梧的身材对她产生了无法抗拒的吸引力。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] ['zɪroʊ] ,

| and | as | to | the | distance | between | them | it | would | be | simply | zero | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 到 | 这 | 距离 | 之间 | 他们 | 它 | 会 | 是 | 简单地 | 零 | , |

至于它们之间的距离，则为零。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][hɜːr; hər][plænz] .

| if | she | succeeded | in | her | plans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 成功了 | 在 | 她 | 计划 | . |

如果她的计划成功了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðɪs] [geɪv] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]

| It | must | be | confessed | that | this | gave | some | anxiety | to | the | secretary | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 坦白 | 那 | 这 | 给予 | 一些 | 焦虑 | 到 | 这 | 秘书 | 的 | 这 |

[gʌn] [klʌb] ,

| Gun | Club | , |
|---|---|---|
| 枪 | 俱乐部 | , |

必须承认，这让枪支俱乐部的秘书有些焦虑。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [sɔːt] ['hæpinəs] [ɪn] [sʌtʃ] [kloʊz] [əprɒksɪ'meɪʃnz] .

| who | had | never | sought | happiness | in | such | close | approximations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 绝不 | 寻求 | 幸福 | 在 | 这样的 | 关闭 | 近似值 | . |

他们从未在如此亲密的关系中寻求过幸福。

[bɪ'saɪdz] , [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] - [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ɪn][hɜːr; hər][fɜːrst] [juːθ] ;

| Besides | , | Evangelina | Scorbitt | was | no | longer | in | her | first | youth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 伊万杰琳娜 | - | 曾是 | 不 | 更长 | 在 | 她 | 第一的 | 青年 | ; |

此外，伊万杰琳娜·斯科比特也已不再是年轻女孩了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][baɪ]['eni] [miːnz] ,

| but | she | was | not | a | bad | sort | of | person | by | any | means | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 不是 | 一个 | 坏的 | 种类 | 的 | 人 | 经过 | 任何 | 方法 | , |

但她绝不是那种坏人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['wɑːntɪd][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi]

| and | she | would | have | wanted | for | nothing | could | she | only | see | the | day | when | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 会 | 有 | 通缉 | 为了 | 没有什么 | 可以 | 她 | 仅有的 | 看 | 这 | 天 | 什么时候 | 她 |

[wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] [æz; əz]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [tiː] .

| was | introduced | to | the | drawing | - | rooms | of | Baltimore | as | Mrs | . | J | . | T | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 介绍 | 到 | 这 | 绘画 | - | 房间 | 的 | 巴尔的摩 | 作为 | 太太 | . | J | . | T | . |

['mæstən] .

| Maston | . |
|---|---|
| 马斯顿 | . |

如果她能看到自己以 JT Maston 夫人的身份被介绍到巴尔的摩的客厅的那一天，她将别无所求。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

| The | widow's | fortune | was | considerable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寡妇的 | 财富 | 曾是 | 大量 | . |

这位寡妇的财产相当可观。

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] ['guːld] , [mə'keɪ] , ['vændərbɪlt] , [ɔːr] ['gɔːrdn] ['benɪt] ,

| Not | that | she | was | as | rich | as | Gould | , | Mackay | , | Vanderbilt | , | or | Gordon | Bennett | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 她 | 曾是 | 作为 | 富有的 | 作为 | 古尔德 | , | 麦凯 | , | 范德比尔特 | , | 或者 | 戈登 | 贝内特 | , |

[huːz] ['fɔːtʃənz] [ɪk'siːd] ['mɪljənz] ,

| whose | fortunes | exceed | millions | , |
|---|---|---|---|---|
| 谁 | 财富 | 超过 | 百万 | , |

当然，她不像古尔德、麦凯、范德比尔特或戈登·贝内特那样富有，这些人的财富都超过数百万美元。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [ɑːmz][tuː; tə][ə; eɪ][ 'rɔθtʃaild, 'rəuʃilt ] .

| and | who | could | give | alms | to | a | Rothschild | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 可以 | 给 | 施舍 | 到 | 一个 | 罗斯柴尔德 | . |

谁会向罗斯柴尔德家族施舍呢?

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['moʊzəs] [ 'kaːpə ] , ['mɪsɪz] . [ 'stjuːət; 'stju- ] , [ɔːr]

| Not | that | she | possessed | the | millions | of | Mrs | . | Moses | Carper | , | Mrs | . | Stewart | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 她 | 拥有 | 这 | 百万 | 的 | 太太 | . | 摩西 | 卡珀 | , | 太太 | . | 斯图尔特 | , | 或者 |

['mɪsɪz] . ['krɑːkɚ] ;

| Mrs | . | Crocker | ; |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 克罗克 | ; |

并不是说她拥有像摩西·卡珀夫人、斯图尔特夫人或克罗克夫人那样的数百万美元；

[nɔːr][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['hæmɜ-sli] , ['mɪsɪz] . [hɛlbi] [griːn] , ['mɪsɪz] . [mæfɪt] ,

| nor | was | she | as | rich | as | Mrs | . | Hammersley | , | Mrs | . | Helby | Green | , | Mrs | . | Maffitt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 曾是 | 她 | 作为 | 富有的 | 作为 | 太太 | . | 哈默斯利 | , | 太太 | . | 赫尔比 | 绿色的 | , | 太太 | . | 马菲特 | , |

['mɪsɪz] . ['mɑːrʃl] ,

| Mrs | . | Marshall | , |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 马歇尔 | , |

她也不像哈默斯利夫人、赫尔比·格林夫人、马菲特夫人、马歇尔夫人那样富有。

['mɪsɪz] . ['pærə] [ 'stiːvnz ] , ['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] .

| Mrs | . | Para | Stevens | , | Mrs | . | Mintbury | , | and | a | few | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 帕拉 | 史蒂文斯 | , | 太太 | . | - | , | 和 | 一个 | 很少 | 其他的 | . |

帕拉·史蒂文斯夫人、明特伯里夫人和其他几位女士。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [fɔːr] [gʊd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

| But | she | was | the | possessor | of | four | good | millions | of | dollars | , | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 这 | 拥有者 | 的 | 四 | 好的 | 百万 | 的 | 美元 | , | 哪个 | 有 |

[kʌm] [tuː; tə] her39

| come | to | her39 |
|---|---|---|
| 来 | 到 | her39 |

但她拥有四百万美元的巨款，这笔钱是她继承来的39

[frʌm; frəm][dʒɑːn][piː] . - , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [baɪ] [treɪd] [ɪn] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

| from | John | P | . | Scorbitt | , | who | had | made | a | fortune | by | trade | in | fashionable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 约翰 | P | . | - | , | WHO | 有 | 制成 | 一个 | 财富 | 经过 | 贸易 | 在 | 时髦 |

['sʌndriz] [ænd; ənd][sɔːlt][pɔːrk] .

| sundries | and | salt | pork | . |
|---|---|---|---|---|
| 杂项 | 和 | 盐 | 猪肉 | . |

来自约翰·P·斯科比特，他靠经营时尚杂货和咸猪肉发了财。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fɔːrtʃən] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['wɪdoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [fɔːr; fər]

| And | this | fortune | the | generous | widow | would | have | been | happy | to | employ | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 财富 | 这 | 慷慨的 | 寡妇 | 会 | 有 | 到过 | 快乐的 | 到 | 采用 | 为了 |

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ,

| the | advantage | of | J | . | T | . | Maston | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优势 | 的 | J | . | T | . | 马斯顿 | , |

这位慷慨的寡妇很乐意将这笔财富用于帮助JT Maston。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['treʒər] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [jet] [mɔːr] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .

| to | whom | she | would | bring | a | treasure | of | tenderness | yet | more | inexhaustible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 她 | 会 | 带来 | 一个 | 宝藏 | 的 | 压痛 | 然而 | 更多的 | 取之不尽的 | . |

她将为他带来取之不尽的温柔珍宝。

[æt; ət] - [rɪ'kwest] ,

| At | Maston's | request | , |
|---|---|---|---|
| 在 | - | 要求 | , |

应马斯顿的要求，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃɪrfəli] [kən'sentid] [tuː; tə] [pʊt] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

| she | had | cheerfully | consented | to | put | several | hundreds | of | thousands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 愉快地 | 同意 | 到 | 放 | 一些 | 数百 | 的 | 数千 | 的 |

['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

| dollars | at | the | disposal | of | the | North | Polar | Practical | Association | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美元 | 在 | 这 | 处理 | 的 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | , |

她欣然同意将数十万美元交给北极实用协会支配。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

| without | even | knowing | what | it | was | all | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 甚至 | 会心 | 什么 | 它 | 曾是 | 全部 | 关于 | . |

甚至都不知道这一切是怎么回事。

[wɪð; wɪθ][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [kʊd; kəd][nɑːt]

| With | J | . | T | . | Maston | concerned | in | it | she | felt | assured | that | the | work | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | J | . | T | . | 马斯顿 | 担心的 | 在 | 它 | 她 | 毛毡 | 保证 | 那 | 这 | 工作 | 可以 | 不是 |

[bʌt; bət][biː; bi]['grændioʊs] ,

| but | be | grandiose | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 宏伟的 | , |

由于JT Maston参与其中，她确信这部作品必然会气势恢宏。

[sə'blaɪm] , ['suːpər] - ['eksələnt] .

| sublime | , | super | - | excellent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 升华 | , | 极好的 | - | 出色的 | . |

绝妙，超级棒。

[ðə; ði][pæst][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] ['klʌbz] ['sekrəteri] [wʌz; wəz] ['vaʊtʃər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

| The | past | of | the | Gun | Club's | secretary | was | voucher | enough | for | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过去的 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部的 | 秘书 | 曾是 | 代金券 | 足够的 | 为了 | 这 | 未来 | . |

枪械俱乐部秘书的过往经历足以作为未来的保证。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [gest] , ['ðerfɔːr] ,

| It | may | be | guessed | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 猜对了 | , | 所以 | , |

因此可以推测，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] ['kɑːnfɪdəns] [wen] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪrz] ['hæmər] [nɑːkt] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]

| if | she | lost | confidence | when | the | auctioneer's | hammer | knocked | down | the | North | Pole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 丢失的 | 信心 | 什么时候 | 这 | 拍卖师的 | 锤 | 敲门 | 向下 | 这 | 北 | 极 |

[tuː; tə]['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] .

| to | Barbicane | & | Co | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 巴比康 | & | 合作 | . |

如果当拍卖师的锤子将北极拍卖给巴比凯恩公司时，她失去了信心。

[waɪl] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌsiː 'oʊ] . ” [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən]

| While | J | . | T | . | Maston | formed | part | of | the | “ | Co | . | ” | could | she | do | otherwise | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | J | . | T | . | 马斯顿 | 形成 | 部分 | 的 | 这 | “ | 合作 | . | ” | 可以 | 她 | 做 | 否则 | 比 |

[ə'plɔːd] ?

| applaud | ? |
|---|---|
| 鼓掌 | ? |

JT Maston 是“Co”的一员，除了鼓掌，她还能做什么呢?

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] - [faʊnd] [hɜːr'self] [tʃiːf] [prə'praɪətər][ʌv; əv]

| And | thus | it | happened | that | Evangelina | Scorbitt | found | herself | chief | proprietor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 它 | 发生 | 那 | 伊万杰琳娜 | - | 成立 | 她自己 | 首席 | 业主 | 的 |

[ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːrθ] ['pærəlel] .

| the | Arctic | regions | within | the | eighty | - | fourth | parallel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北极 | 地区 | 之内 | 这 | 八十 | - | 第四 | 平行线 | . |

就这样，埃万杰琳娜·斯科比特成为了北纬84度以内北极地区的主要所有者。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

| But | what | would | she | do | with | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 会 | 她 | 做 | 和 | 他们 | ? |

但她要怎么处置它们呢?

[ɔːr] ['ræðər] , [haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eni] ['benɪfɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| Or | rather | , | how | was | the | company | going | to | get | any | benefit | out | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | , | 如何 | 曾是 | 这 | 公司 | 去 | 到 | 得到 | 任何 | 益处 | 出去 | 的 | 他们的 |

[ˌɪnək'sesəb(ə)l][doʊ'meɪn] ?

| inaccessible | domain | ? |
|---|---|---|
| 无法进入 | 领域 | ? |

或者更确切地说，该公司如何才能从其无法访问的领域中获得任何好处?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] !

| That | was | the | question | ! |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 这 | 问题 | ! |

这就是问题所在！

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [pɪ'kjuːnieri] [sens] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . - ,

| And | if | in | a | pecuniary | sense | it | had | much | interest | for | Mrs | . | Scorbitt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 在 | 一个 | 金钱 | 感觉 | 它 | 有 | 很多 | 兴趣 | 为了 | 太太 | . | - | , |

如果说从经济角度来看，这对斯科比特夫人来说意义重大的话，

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| from | a | curiosity | point | of | view | it | had | quite | as | much | interest | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 好奇心 | 观点 | 的 | 看法 | 它 | 有 | 相当 | 作为 | 很多 | 兴趣 | 为了 | 这 |

[wɜːrld] [æt; ət][lɑːrdʒ] .

| world | at | large | . |
|---|---|---|---|
| 世界 | 在 | 大的 | . |

从好奇心的角度来看，它对整个世界来说也具有相当大的吸引力。

[ðə; ði] ['trʌstɪŋ] ['wɪdoʊ] [hæd; həd] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['mæstən] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [əd'vænst]

| The | trusting | widow | had | asked | a | few | questions | of | Maston | before | she | advanced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信任 | 寡妇 | 有 | 问 | 一个 | 很少 | 问题 | 的 | 马斯顿 | 前 | 她 | 先进的 |

[ðə; ði] [fʌndz] .

| the | funds | . |
|---|---|---|
| 这 | 资金 | . |

这位信任马斯顿的寡妇在预付资金之前，曾问过他几个问题。

[bʌt; bət]['mæstən] [ɪn'veriəbli] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['kloʊsɪst] [rɪ'zɜːrv] .

| But | Maston | invariably | maintained | the | closest | reserve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 马斯顿 | 总是 | 维持 | 这 | 最接近 | 预订 | . |

但马斯顿始终保持着最近的储备。

['mɪsɪz] . - , [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [wʊd] [noʊ] [suːn] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['aʊər]

| Mrs | . | Scorbitt | , | he | remarked | , | would | know | soon | enough | , | but | not | before | the | hour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | - | , | 他 | 评论 | , | 会 | 知道 | 很快 | 足够的 | , | 但 | 不是 | 前 | 这 | 小时 |

[hæd; həd] [kʌm] ,

| had | come | , |
|---|---|---|
| 有 | 来 | , |

“斯科比特夫人很快就会知道了，”他说道，“但在此之前，时间已经到了。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

| for | she | would | be | astonished | at | the | object | of | the | new | association | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 会 | 是 | 惊讶 | 在 | 这 | 目的 | 的 | 这 | 新的 | 协会 | . |

因为她会对新协会的宗旨感到惊讶。

['daʊtləs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] which40

| Doubtless | he | was | thinking | of | some | undertaking | which40 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 他 | 曾是 | 思维 | 的 | 一些 | 承诺 | which40 |

毫无疑问，他当时正在考虑某项事业，40

[tuː; tə] [kwoʊt] [dʒiːn][ʒɑːk,dʒeiks] , “ ['nevər] [hæd; həd][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [hæv; həv]

| to | quote | Jean | Jacques | , | “ | never | had | an | example | , | and | never | will | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 引用 | 让 | 雅克 | , | “ | 绝不 | 有 | 一个 | 例子 | , | 和 | 绝不 | 将要 | 有 |

['ɪmɪtəɪtəz] ,

| imitators | , |
|---|---|
| 模仿者 | , |

用让·雅克的话来说，“从来没有榜样，也永远不会有模仿者”，

" [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['destɪnd] [tuː; tə] [liːv] [fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʌn] [klʌb]
" of something destined to leave far behind the attempt made by the Gun Club
" 的 某物 注定 到 离开 远的 在后面 这 试图 制成 经过 这 枪 俱乐部
[tuː; tə]['oʊpən][ʌp] [kə˩mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] .
to open up communication with the Moon .
到 打开 向上 沟通 和 这 月亮 .

"注定要远远超越枪械俱乐部试图与月球建立联系的尝试。"

[wen] [ˌiː˩væn˩dʒə'liːnə] [gruː] ['sʌmwʌt] ['presɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][in'kwaiəriz] ,
When Evangelina grew somewhat pressing in her inquiries ,
什么时候 伊万杰琳娜 生长 有些 紧迫 在 她 查询 ,

当伊万杰琳娜的询问变得有些咄咄逼人时，

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæf] - [kloʊzd] [lɪps] , [ænd; ənd] [ri'mɑːkt]
J . T . Maston had placed his hook on his half - closed lips , and remarked
J . T . 马斯顿 有 放置 他的 钩 在 他的 一半 - 关闭 嘴唇 , 和 评论
['suːðɪŋli] , —
soothingly , —
舒缓地 , —

JT·马斯顿用钩子抵住他半闭的嘴唇，轻声安抚道：

" [hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] , ['mɪsɪz] . - ; [hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] !
" Have confidence , Mrs . Scorbitt ; have confidence !
" 有 信心 , 太太 . - ; 有 信心 !

"斯科比特夫人，请相信自己；请相信自己！"

" [ænd; ənd] [ɪf] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [seɪl] ,
" And if Mrs . Scorbitt had confidence before the sale ,
" 和 如果 太太 . - 有 信心 前 这 销售 ,

"如果斯科比特夫人在出售前就充满信心的话，

[wʌt] [ɪ'mens] [dʒɔɪ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spɪrɪənst] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] !
what immense joy she must have experienced at the result !
什么 巨大 喜悦 她 必须 有 经验丰富的 在 这 结果 !

她看到结果时一定欣喜若狂！

[stɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['emɪnənt] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
Still she could not help asking the eminent mathematician , what he was going
仍然 她 可以 不是 帮助 问 这 杰出 数学家 , 什么 他 曾是 去
[tuː; tə][duː][nekst] .
to do next .
到 做 下一个 .

但她还是忍不住问这位杰出的数学家，他接下来打算做什么。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ bi'witʃɪŋli ] , [ðə; ði] ['emɪnənt] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ['oʊnli]
And though she smiled on him bewitchingly , the eminent mathematician only
和 尽管 她 微笑 在 他 迷人地 , 这 杰出 数学家 仅有的
[rɪ'plaɪd] ,
replied ,
回复 ,

尽管她对他露出了迷人的微笑，这位杰出的数学家却只是回答说：

[æz; əz][hiː; hi] ['kɔːrdʒəli] [ʃʊk] [hɜːr; hər][hænd] , —
as he cordially shook her hand , —
作为 他 诚挚地 摇晃 她 手 , —

他热情地和她握手，——

" [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] ['veri] [suːn] !
" You will know very soon !
" 你 将要 知道 非常 很快 !

你很快就会知道了！

" [ðæt] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [ɪ'miːdiətli] [kɑːmd] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - .

**" That shake of the hand immediately calmed the impatience of Mrs . Scorbitt .**

" 那 摇 的 这 手 立即地 平静下来 这 不耐烦 的 太太 . - .

"那次握手立刻平息了斯科比特太太的焦躁情绪。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʃeɪk] ,

**And a few days later there was another shake ,**

和 一个 很少 天 之后 那里 曾是 其他 摇 ,

几天后，又发生了一次震动。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] ['ʃeɪkən] — [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

**for the old and new worlds were considerably shaken — to say nothing of**

为了 这 老的 和 新的 世界 是 相当 摇晃 — 到 说 没有什么 的

[ðə; ði] [ʃeɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] — [wen] [ðeɪ] [lɜːrnt] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ]

**the shake that was coming — when they learnt the project for which**

这 摇 那 曾是 未来 — 什么时候 他们 学会了 这 项目 为了 哪个

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔːr; fər] [səb'skrɪpʃənz]

**the North Polar Practical Association appealed to the public for subscriptions**

这 北 极性 实际的 协会 上诉 到 这 民众 为了 订阅

.

**:**

.

当新旧世界得知北极实用协会向公众募捐的项目时，都受到了极大的震动——更不用说即将到来的震动了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] " [ə'kwaɪrd] " [ðə; ði] ['terətɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

**The company announced that it had " acquired " the territory for the purpose**

这 公司 宣布 那 它 有 " 获得 " 这 领土 为了 这 目的

[ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] — " [ðə; ði] [koʊl] [fiːldz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] " !

**of working — " the Coal Fields at the North Pole " !**

的 在职的 — " 这 煤炭 田野 在 这 北 极 " !

该公司宣布，它已"收购"该地区，目的是进行"北极煤田"的开采!

['tʃæptər] [viː] .

**CHAPTER V .**

章 V .

第五章

[ðə; ði] ['poʊlər] [koʊl] - [fiːld] .

**THE POLAR COAL - FIELD .**

这 极性 煤炭 - 场地 .

极地煤田。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [koʊl] - [fiːldz] [æt; ət][ðə; ði][poʊl] ?

**" But are there any coal - fields at the Pole ?**

" 但 是 那里 任何 煤炭 - 字段 在 这 极 ?

"但是极点有煤田吗？"

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] . -

**" Such was the first question that presented itself . 41**

" 这样的 曾是 这 第一的 问题 那 呈现 本身 . -

"这就是摆在眼前的第一个问题。"41

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][biː; bi][koʊl][æt; ət][ðə; ði][poʊl] ? " [sed] [sʌm; səm] .

**" Why should there be coal at the Pole ? " said some .**

" 为什么 应该 那里 是 煤炭 在 这 极 ? " 说 一些 .

有人问道："为什么极点会有煤炭？"

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][nɑːt][biː; bi] ? " [sed] ['ʌðər] .

**" Why should there not be ? " said others .**

" 为什么 应该 那里 不是 是 ? " 说 其他的 .

"为什么不应该有呢？"其他人问道。

[koʊl] - [bedz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| Coal | - | beds | are | found | in | many | parts | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 煤炭 | - | 床 | 是 | 成立 | 在 | 许多 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | . |

世界许多地方都有煤层。

[ðer; ðər] [ɪz] [koʊl] [ɪn] ['jʊrəp] ; [ðer; ðər] [ɪz] [koʊl] [ɪn] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd] [ɪn] ['æfrɪkə] ; [ænd; ənd] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə]

| There | is | coal | in | Europe | ; | there | is | coal | in | America | ; | and | in | Africa | ; | and | in | Asia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 煤炭 | 在 | 欧洲 | ; | 那里 | 是 | 煤炭 | 在 | 美国 | ; | 和 | 在 | 非洲 | ; | 和 | 在 | 亚洲 |

;

;

;

欧洲有煤炭；美洲有煤炭；非洲有煤炭；亚洲也有煤炭；

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌoʊʃi'ɑːniə] .

| and | in | Oceania | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 大洋洲 | . |

以及大洋洲。

[æz; əz] [ðə; ði] [gloʊb] [ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ iks'plɔːd ] ,

| As | the | globe | is | more | and | more | explored | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 地球 | 是 | 更多的 | 和 | 更多的 | 探索 | , |

随着全球探索的不断深入，

[bedz] [ʌv; əv] ['fɑːs(ə)l] ['fjuːəl] [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] [ɪn] ['streɪtə] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] .

| beds | of | fossil | fuel | are | revealed | in | strata | of | all | ages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 床 | 的 | 化石 | 燃料 | 是 | 揭晓 | 在 | 地层 | 的 | 全部 | 年龄 | . |

各个地质年代的地层中都发现了化石燃料层。

[ðer; ðər] [ɪz] [truː] [koʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪmeri] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪgnaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɛkənˌdɛriːz]

| There | is | true | coal | in | the | primary | rocks | , | and | there | is | lignite | in | the | secondaries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 真的 | 煤炭 | 在 | 这 | 基本的 | 岩石 | , | 和 | 那里 | 是 | 褐煤 | 在 | 这 | 二级 |

[ænd; ənd] ['tɜːʃiːˌeriːz] .

| and | tertiaries | . |
|---|---|---|
| 和 | 三级 | . |

原生岩层中含有真正的煤，次生岩层和第三纪岩层中含有褐煤。

['ɪŋglənd] [ə'loʊn] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ə; eɪ] [jɪr] ;

| England | alone | produces | a | hundred | and | sixty | millions | of | tons | a | year | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 独自的 | 产 | 一个 | 百 | 和 | 六十 | 百万 | 的 | 吨 | 一个 | 年 | ; |

仅英国每年就生产一亿六千万吨；

[ðə; ði] [wɜːrld] [kən'sjuːmz] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [tʌnz] ,

| the | world | consumes | four | hundred | million | tons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 消耗 | 四 | 百 | 百万 | 吨 | , |

世界每年消耗四亿吨，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ ri'kwaiəmənt ] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [dɪ'kriːs] [bʌt; bət] [æn; ən]

| and | with | the | requirements | of | industry | there | is | no | decrease | but | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 要求 | 的 | 行业 | 那里 | 是 | 不 | 减少 | 但 | 一个 |

[ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

| increase | in | the | consumption | . |
|---|---|---|---|---|
| 增加 | 在 | 这 | 消耗 | . |

随着工业需求的增长，消费量不减反增。

[ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər] [stiːm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['moʊtɪv] ['paʊər] [miːnz] [ðə; ði]

| The | substitution | of | electricity | for | steam | as | a | motive | power | means | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 替代 | 的 | 电 | 为了 | 蒸汽 | 作为 | 一个 | 动机 | 力量 | 方法 | 这 |

[ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [koʊl] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

| expenditure | of | coal | just | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 支出 | 的 | 煤炭 | 只是 | 这 | 相同的 | . |

用电力代替蒸汽作为动力，仍然意味着煤炭的消耗。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['stʌmək] ['kænɑ:t] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [koʊl] : ['ɪndəstri] [ɪz] [ə; eɪ] - ['ænɪm(ə)l] ,

| The | industrial | stomach | cannot | live | without | coal | : | industry | is | a | carbonivorous | animal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工业的 | 胃 | 不能 | 居住 | 没有 | 煤炭 | : | 行业 | 是 | 一个 | - | 动物 | , |

工业的胃离不开煤炭：工业就像一只以煤炭为食的动物。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪts] ['prɑ:pər] [fu:d] .

| and | must | have | its | proper | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必须 | 有 | 它是 | 恰当的 | 食物 | . |

它必须有合适的食物。

['kɑ:rbən] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kəm'bʌstəb(ə)l] .

| Carbon | is | something | else | than | a | combustible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碳 | 是 | 某物 | 别的 | 比 | 一个 | 易燃 | . |

碳并非可燃物。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [tə'lʊrɪk; te'lʊrɪk] ['sʌbstəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['saɪəns] [drɔ:z] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

| It | is | the | telluric | substance | from | which | science | draws | the | major | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 大地 | 物质 | 从 | 哪个 | 科学 | 平局 | 这 | 主要的 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ænd; ənd] [sʌb] - ['prɑ:dʌkt] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [ a:ts ] .

| the | products | and | sub | - | products | used | in | the | arts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 产品 | 和 | 子 | - | 产品 | 用过的 | 在 | 这 | 艺术 | . |

它是地球物质，科学从中汲取了艺术领域所用产品和副产品的大部分。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌbdʒekt] [ɪn] [ðə; ði] ['kru:siblz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| With | the | transformations | to | which | it | is | subject | in | the | crucibles | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 转变 | 到 | 哪个 | 它 | 是 | 主题 | 在 | 这 | 坩埚 | 的 | 这 |

['læbrətɔ:ri] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [daɪ] ,

| laboratory | you | can | dye | , |
|---|---|---|---|---|
| 实验室 | 你 | 能 | 染料 | , |

经过实验室坩埚中的各种转化，它可以被染色。

['swi:tn] , [pər'fju:m] , ['veɪpəraɪz] , ['pjʊrɪfaɪ] , [hi:t] , [laɪt] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [prə'du:s] [ðə; ði]

| sweeten | , | perfume | , | vaporize | , | purify | , | heat | , | light | , | and | you | can | produce | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甜味 | , | 香水 | , | 汽化 | , | 净化 | , | 热 | , | 光 | , | 和 | 你 | 能 | 生产 | 这 |

['daɪmənd] .

| diamond | . |
|---|---|
| 钻石 | . |

加糖、加香、汽化、提纯、加热、发光，你就能制造出钻石。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [koʊl] - [bedz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:rbən] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['tʃi:fli] [kʌmz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t]

| But | the | coal | - | beds | from | which | our | carbon | at | present | chiefly | comes | are | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 煤炭 | - | 床 | 从 | 哪个 | 我们的 | 碳 | 在 | 展示 | 主要 | 来 | 是 | 不是 |

[ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] .

| inexhaustible | . |
|---|---|
| 取之不尽的 | . |

但是，我们目前碳的主要来源——煤层——并非取之不尽用之不竭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wel] - [ɪn'fɔ:rmd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn] [fɪr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ]

| And | the | well | - | informed | people | who | are | in | fear | for | the | future | are | looking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 出色地 | - | 知情的 | 人们 | WHO | 是 | 在 | 害怕 | 为了 | 这 | 未来 | 是 | 寻找 |

[ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [nu:] [sə'plaɪz] [wer'evər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌprɑ:bə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .

| about | for | new | supplies | wherever | there | is | a | probability | of | their | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 为了 | 新的 | 补给品 | 无论 | 那里 | 是 | 一个 | 可能性 | 的 | 他们的 | 存在 | . |

而那些对未来感到担忧、消息灵通的人们，正在四处寻找任何可能存在的新物资来源。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [bi:; bi] [koʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊl] ? ”

| “ | But | why | should | there | be | coal | at | the | Pole | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 为什么 | 应该 | 那里 | 是 | 煤炭 | 在 | 这 | 极 | ? | ” |

“但是，为什么极点会有煤炭呢？”

“ [waɪ] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .

| “ | Why | ? | ” | replied | the | supporters | of | President | Barbicane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | ? | ” | 回复 | 这 | 支持者 | 的 | 总统 | 巴比康 | . |

“为什么？”巴比卡内总统的支持者们反问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] ['pɪriəd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['θiːəri] ,

| “ | Because | in | the | carboniferous | period | , | according | to | a | well | - | known | theory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 因为 | 在 | 这 | 石炭纪 | 时期 | , | 根据 | 到 | 一个 | 出色地 | - | 已知 | 理论 | , |

“因为根据一个众所周知的理论，在石炭纪时期，

[ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt]

| the | volume | of | the | Sun | was | such | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 体积 | 的 | 这 | 太阳 | 曾是 | 这样的 | 那 |

太阳的体积如此之大……



['dɪfrəns] [ɪn]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [poʊlz] [wʌz; wəz]

| difference | in | temperature | between | the | Equator | and | the | Poles | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同之处 | 在 | 温度 | 之间 | 这 | 赤道 | 和 | 这 | 波兰人 | 曾是 |

[ˌɪnə'priːʃəbəl] .

| inappreciable | . |
|---|---|
| 微不足道 | . |

赤道和两极之间的温差微乎其微。

[ɪ'mens] ['fɔrists] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][mæn] ,

| Immense | forests | covered | the | northern | regions | long | before | the | appearance | of | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大 | 森林 | 涵盖 | 这 | 北方 | 地区 | 长的 | 前 | 这 | 外貌 | 的 | 男人 | , |

在人类出现之前很久，北方地区就被茂密的森林覆盖。

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] [wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [prə'lɔːŋd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd]

| when | our | planet | was | subject | to | the | prolonged | influence | of | heat | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们的 | 行星 | 曾是 | 主题 | 到 | 这 | 延长 | 影响 | 的 | 热 | 和 |

[hjuː'mɪdəti] .

| humidity | . |
|---|---|
| 湿度 | . |

当我们的星球长期受到高温高湿环境的影响时。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['dʒɝːnəlz] , [rɪ'vjuːz] ,

| ” | And | this | the | journals | , | reviews | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 这 | 期刊 | , | 评论 | , |

“而这些期刊、评论，

[ænd; ənd] ['mægəzinz] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

| and | magazines | that | supported | the | North | Polar | Practical | Association |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杂志 | 那 | 有 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 |

[ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

| insisted | on | in | a | thousand | articles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚持 | 在 | 在 | 一个 | 千 | 文章 | , |

支持北极实用协会的杂志在上千篇文章中坚持认为，

['pɑːpjələr][ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] .

| popular | and | scientific | . |
|---|---|---|---|
| 受欢迎的 | 和 | 科学 | . |

通俗易懂且科学严谨。

[ɪf] [ðiːz] ['fɔrists] [ɪg'zɪstɪd] , [wʌt] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] ,

| If | these | forests | existed | , | what | more | reasonable | to | suppose | than | that | the | weather | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这些 | 森林 | 存在 | , | 什么 | 更多的 | 合理的 | 到 | 认为 | 比 | 那 | 这 | 天气 | , |

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

| the | water | , |
|---|---|---|
| 这 | 水 | , |

如果这些森林确实存在，那么还有什么比天气、水源、

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrmθ] [hæd; həd] [kən'vɜːrtɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [koʊl] - [bedz] ?

| and | the | warmth | had | converted | them | into | coal | - | beds | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 温暖 | 有 | 转换 | 他们 | 进入 | 煤炭 | - | 床 | ? |

温暖的气候将它们转化成了煤层?

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][fækts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .

| But | in | addition | to | this | there | were | certain | facts | which | were | undeniable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 添加 | 到 | 这 | 那里 | 是 | 肯定 | 事实 | 哪个 | 是 | 无可否认 | . |

但除此之外，还有一些不容置疑的事实。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd]

| And | these | were | important | enough | to | suggest | that | a | search | might | be | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 是 | 重要的 | 足够的 | 到 | 建议 | 那 | 一个 | 搜索 | 可能 | 是 | 制成 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnərəl] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

| for | the | mineral | in | the | regions | indicated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 矿物 | 在 | 这 | 地区 | 表明的 | . |

这些发现非常重要，足以表明可以在所指示的区域内寻找这种矿物。

[soʊ] [θɔːt] [donɛlən] [ænd; ənd] - [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] “ [tuː]

| So | thought | Donellan | and | Todrin | as | they | sat | together | in | a | corner | of | the | “ | Two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 想法 | 唐纳兰 | 和 | - | 作为 | 他们 | 卫星 | 一起 | 在 | 一个 | 角落 | 的 | 这 | “ | 二 |

[frendz] . ”

| Friends | . | ” |
|---|---|---|
| 朋友们 | . | ” |

唐纳兰和托德林坐在“两个朋友”酒吧的一角，心里想着这些。

“ [wel] , ” [sed] - , “ [kæn; kən]['bɑːrbɪˌkeɪn][biː; bi] [raɪt] ? ”

| “ | Well | , | ” | said | Todrin | , | “ | can | Barbicane | be | right | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | ” | 说 | - | , | “ | 能 | 巴比康 | 是 | 正确的 | ? | ” |

“那么，”托德林说，“巴比凯恩的说法会不会是对的呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] .

| “ | It | is | very | likely | , | ” | said | the | Major | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 非常 | 可能 | , | ” | 说 | 这 | 主要的 | . |

“很有可能，”少校说。

“ [bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz] ! ”

| “ | But | then | there | are | fortunes | to | be | made | in | opening | up | the | Polar | regions | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 然后 | 那里 | 是 | 财富 | 到 | 是 | 制成 | 在 | 开幕 | 向上 | 这 | 极性 | 地区 | ! | ” |

“但是，开发极地地区却能带来巨额财富！”

“ [ə'ʃʊrədli] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] .

| “ | Assuredly | , | ” | said | the | Major | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 当然 | , | ” | 说 | 这 | 主要的 | . |

“当然，”少校说道。

“ [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [ɪ'mens] [di'pɔzits] [ʌv; əv] [koʊl] ; [nuː] [dis'kʌvəriz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['biːɪŋ]

| “ | North | America | has | immense | deposits | of | coal | ; | new | discoveries | are | often | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 北 | 美国 | 有 | 巨大 | 存款 | 的 | 煤炭 | ; | 新的 | 发现 | 是 | 经常 | 存在 |

[ə'naʊnst] ,

| announced | , |
|---|---|
| 宣布 | , |

“北美拥有储量巨大的煤炭资源；新的煤炭发现层出不穷，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['daʊtləs] [mɔːr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

| and | there | are | doubtless | more | to | follow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 毫无疑问 | 更多的 | 到 | 跟随 | . |

毫无疑问，后续还会有更多。

[ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪkli] .

| The | Arctic | regions | seem | to | be | a | part | of | the | American | continent | geologically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北极 | 地区 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 美国人 | 大陆 | 地质学 | . |

从地质学角度来看，北极地区似乎是美洲大陆的一部分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɪmələr][ɪn][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːgrəfi] .

| They | are | similar | in | formation | and | physiography | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 相似的 | 在 | 形成 | 和 | 生理学 | . |

它们在形成和地貌上都很相似。

['griːnlənd] [ɪz][ə; eɪ] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] ['griːnlənd] [biˈlɔŋz]

| Greenland | is | a | prolongation | of | the | new | world | , | and | certainly | Greenland | belongs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格陵兰 | 是 | 一个 | 延长 | 的 | 这 | 新的 | 世界 | , | 和 | 当然 | 格陵兰 | 属于 |

[tuː; tə] [ə'merɪkə] — ”

| to | America | — | ” |
|---|---|---|---|
| 到 | 美国 | — | ” |

格陵兰岛是新大陆的延伸，格陵兰岛当然属于美国——”

“ [æz; əz][ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['ænəməlz]['bɑːdi] , ” [sed]

| “ | As | the | horse's | head | , | which | it | looks | like | , | belongs | to | the | animal's | body | , | ” | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 这 | 马匹 | 头 | , | 哪个 | 它 | 看起来 | 喜欢 | , | 属于 | 到 | 这 | 动物 | 身体 | , | ” | 说 |

- .

| Todrin | . |
|---|---|
| - | . |

“因为马头看起来像是属于马的身体的，”托德林说。

“ [nɔrdɛnskiːoʊld] , ” [sed] [donɛlən] , “ [wen] [hiː; hi] [ iks'plɔːd ] ['griːnlənd] , [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| “ | Nordenskiold | , | ” | said | Donellan | , | “ | when | he | explored | Greenland | , | found | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 诺登舍尔德 | , | ” | 说 | 唐纳兰 | , | “ | 什么时候 | 他 | 探索 | 格陵兰 | , | 成立 | 之中 | 这 |

['sændstoʊn] [ænd; ənd] ['ʃɪsts] intercalations43

| sandstones | and | schists | intercalations43 |
|---|---|---|---|
| 砂岩 | 和 | 片岩 | intercalations43 |

“诺登舍尔德，”多内兰说，“当他勘探格陵兰岛时，在砂岩和片岩夹层中发现了43

[ʌv; əv] ['lɪgnaɪt] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['fɔːrɪst] [plænts] .

| of | lignite | with | many | forest | plants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 褐煤 | 和 | 许多 | 森林 | 植物 | . |

褐煤覆盖着许多森林植物。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dɪskoʊ] ['dɪstrɪkt] ,

| Even | in | the | Disko | district | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 这 | 迪斯科 | 区 | , |

即使在迪斯科区，

['stiːnˌstrʌp] [dɪ'skʌvərd] [ɪ'lev(ə)n] [ləu'kælitiz] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] [ 'vestidʒiz ][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriənt]

| Steenstrup | discovered | eleven | localities | with | abundant | vestiges | of | the | luxuriant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯滕斯特鲁普 | 发现 | 十一 | 地方 | 和 | 丰富 | 残余 | 的 | 这 | 茂盛的 |

[ˌvedʒə'teɪʃn] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [en'sɜːkəld] [ðə; ði] [poʊl] . ”

| vegetation | which | formerly | encircled | the | Pole | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植被 | 哪个 | 以前 | 包围 | 这 | 极 | . | ” |

斯滕斯特鲁普发现了 11 个地点，那里保存着曾经环绕北极的茂盛植被的丰富遗迹。

“ [bʌt; bət] ['haɪər] [ʌp] ? ” [æskt] - .

| “ | But | higher | up | ? | ” | asked | Todrin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 更高 | 向上 | ? | ” | 问 | - | . |

“但是更高层呢？”托德林问道。

“ ['haɪər] [ʌp] , [ɔːr] ['fɑːrðər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,
**“ Higher up , or farther up to the northward , ” said the Major ,**
“ 更高 向上，或者 更远 向上 到 这 向北 ，” 说 这 主要的 ，

“再往上走，或者更往北走，”少校说道。

“ [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][koʊl][ɪz] [ɪk'striːmli] ['prɑːbəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]
**“ the presence of coal is extremely probable , and it only has to be**
“ 这 在场 的 煤炭 是 极其 可能 ， 和 它 仅有的 有 到 是
[lʊkt] [fɔːr; fər] .
**looked for .**
看起来 为了 .

“这里极有可能存在煤炭，只需要仔细寻找即可。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][koʊl][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
**And if there is coal on the surface ,**
和 如果 那里 是 煤炭 在 这 表面 ，

如果地表有煤炭，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][koʊl] [ˌʌndər'niːθ] ?
**is it not reasonable to suppose that there is coal underneath ?**
是 它 不是 合理的 到 认为 那 那里 是 煤炭 下 ?

难道假设地下有煤层不合理吗?

” [ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz] [raɪt] .
**” The Major was right .**
” 这 主要的 曾是 正确的 .

“少校说得对。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['poʊstɪd][ʌp][ɪn][ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]
**He was thoroughly posted up in all that concerned the geology of the Arctic**
他 曾是 彻底 发布 向上 在 全部 那 担心的 这 地质学 的 这 北极
['riːdʒənz] ,
**regions ,**
地区 ，

他对北极地区的地质情况了如指掌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][held][ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðæt]
**and he would have held on for some time if he had not noticed that**
和 他 会 有 握住 在 为了 一些 时间 如果 他 有 不是 注意到 那
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] “ [tuː] [frendz] ” [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**the people in the “ Two Friends ” were listening to him .**
这 人们 在 这 “ 二 朋友们 ” 是 聆听 到 他 .

如果不是注意到“两个朋友”酒吧里的人在听他说话，他可能还会坚持一段时间。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [sər'praɪzd] [æt; ət][wʌn] [θɪŋ] , ['meɪdʒər] ? ”
**“ Are you not surprised at one thing , Major ? ”**
“ 是 你 不是 惊讶 在 一 事物 ， 主要的 ? ”

“少校，难道你不觉得一件事很意外吗？”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ”
**“ What is that ? ”**
“ 什么 是 那 ? ”

“那是什么？”

“ [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd]
**“ That in this affair , in which you would expect to meet with engineers and**
“ 那 在 这 事务 ， 在 哪个 你 会 预计 到 见面 和 工程师 和
['nævəˌgeɪtɝz] ,
**navigators ,**
导航员 ，

“在这次事件中，你本应会见到工程师和领航员，

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ɑː'tɪlərɪst] .

| you | have | only | to | deal | with | artillerists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 仅有的 | 到 | 交易 | 和 | 炮兵 | . |

你只需要对付炮兵。

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊl] - [maɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ? ”

| What | have | they | to | do | with | the | coal | - | mines | of | the | North | Pole | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 他们 | 到 | 做 | 和 | 这 | 煤炭 | - | 矿井 | 的 | 这 | 北 | 极 | ? | ” |

它们和北极的煤矿有什么关系?

“ [ðæt] [ɪz] ['ræðər] [sər'praɪzɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] .

| “ | That | is | rather | surprising | , | ” | said | the | Major | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 相当 | 奇怪 | , | ” | 说 | 这 | 主要的 | . |

“这真是令人惊讶,”少校说道。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] - [maɪnz] .

| And | every | morning | the | newspapers | returned | to | this | matter | of | the | coal | - | mines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 早晨 | 这 | 报纸 | 返回 | 到 | 这 | 事情 | 的 | 这 | 煤炭 | - | 矿井 | . |

每天早晨，报纸上都会再次报道煤矿事件。

“ [koʊl] - [bedz] ! ” [sed] [wʌn] , “ [wʌt] [koʊl] - [bedz] ? ”

| “ | Coal | - | beds | ! | ” | said | one | , | “ | what | coal | - | beds | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 煤炭 | - | 床 | ! | ” | 说 | 一 | , | “ | 什么 | 煤炭 | - | 床 | ? | ” |

“煤层！”其中一人说道，“什么煤层？”

“ [wʌt] [koʊl] - [bedz] ? ” [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðər] ; “ [waɪ] ,

| “ | What | coal | - | beds | ? | ” | replied | another | ; | “ | why | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 煤炭 | - | 床 | ? | ” | 回复 | 其他 | ; | “ | 为什么 | , |

“什么煤层？”另一个人回答说，“为什么，

[ðoʊz] [ðæt] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] [faʊnd] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ɑːn][ðə; ði] ['eɪti] - ['sekənd] ['pærəlel] ,

| those | that | Nares | found | in | 1875 | and | 1876 | on | the | eighty | - | second | parallel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 那 | 鼻孔 | 成立 | 在 | - | 和 | - | 在 | 这 | 八十 | - | 第二 | 平行线 | , |

纳雷斯在1875年和1876年于北纬82度线发现的那些

[wen] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [ðə; ði] ['maɪəˌsiːn] ['flɔːrə] [rɪtʃ] [ɪn] ['pɑːplər] , [biːtʃiz] , [vaɪ'bɜːrnəm] , ['heɪz(ə)l] ,

| when | his | people | found | the | miocene | flora | rich | in | poplars | , | beeches | , | viburnums | , | hazels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他的 | 人们 | 成立 | 这 | 中新世 | 植物 | 富有的 | 在 | 白杨树 | , | 山毛榉 | , | 荚蒾属植物 | , | 榛子 | , |

[ænd; ənd] ['kɒnɪfəz] . ”

| and | conifers | . | ” |
|---|---|---|---|
| 和 | 针叶树 | . | ” |

当他的人发现中新世植物群中富含杨树、山毛榉、荚蒾、榛树和针叶树时。”

“ [ænd; ənd][ɪn] - – - , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['krɑːnɪklər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['wɪtnəs] ,

| “ | And | in | 1881 | – | 1884 | , | ” | added | the | scientific | chronicler | of | the | New | York | Witness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 在 | - | – | - | , | ” | 额外 | 这 | 科学 | 编年史家 | 的 | 这 | 新的 | 约克 | 证人 | , |

《纽约见证报》的科学编年史家补充道：“在1881年至1884年间.....”

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['griːli] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['leɪdi] ['fræŋklɪn] [beɪ] , [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][koʊl][wʌz; wəz]

| “ | during | the | Greely | expedition | to | Lady | Franklin | Bay | , | a | bed | of | coal | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 期间 | 这 | 格里利 | 远征 | 到 | 女士 | 富兰克林 | 湾 | , | 一个 | 床 | 的 | 煤炭 | 曾是 |

[dɪ'skʌvərd] by44

| discovered | by44 |
|---|---|
| 发现 | by44 |

“在格里利探险队前往富兰克林夫人湾期间，发现了一层煤层。”44

['aʊər; ɑːr][men][æt; ət] ['wɔːtərkɔːrs] [kriːk] , [kloʊz][tuː; tə][fɔːrt]['kɑːŋgər] .

| our | men | at | Watercourse | Creek | , | close | to | Fort | Conger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 男人 | 在 | 河道 | 溪 | , | 关闭 | 到 | 堡 | 鳗鱼 | . |

我们的士兵驻扎在沃特科斯溪，靠近康格堡。

[dɪd] [nɑːt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪvi] ['raɪtli] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðiːz] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] [diˈpɔzits] [wɜːr; wər]

| Did | not | Dr | . | Pavy | rightly | consider | that | these | carboniferous | deposits | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 博士 | . | 帕维 | 没错 | 考虑 | 那 | 这些 | 石炭纪 | 存款 | 是 |

[ə'pærəntli] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [sʌm; səm] [deɪ] [fɔːr; fər] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊld] [ʌv; əv]

| apparently | destined | to | be | used | some | day | for | contending | with | the | cold | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 注定 | 到 | 是 | 用过的 | 一些 | 天 | 为了 | 争吵 | 和 | 这 | 寒冷的 | 的 |

[ðæt] ['desələt] ['riːdʒən] ?

| that | desolate | region | ? |
|---|---|---|---|
| 那 | 荒凉 | 地区 | ? |

帕维博士难道没有正确地认为，这些石炭纪沉积物显然注定有一天会被用来对抗那个荒凉地区的寒冷吗?

" [wen] [ðiːz] [fækts] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['fɔːrwərd] ,

| " | When | these | facts | were | brought | forward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这些 | 事实 | 是 | 带来 | 向前 | , |

“当这些事实被提出时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['ɪmpi] - ['ædvərˌseriz] [wɜːr; wər] [hɑːrd] [ʌp] [fɔːr; fər]

| it | will | be | easily | understood | that | Impey | Barbicane's | adversaries | were | hard | up | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 容易地 | 理解 | 那 | 伊姆佩 | - | 对手 | 是 | 难的 | 向上 | 为了 |

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .

| a | reply | . |
|---|---|---|
| 一个 | 回复 | . |

不难理解，伊姆佩·巴比卡内的对手急于做出回应。

[ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [koʊl] ?

| The | partisans | of | the | “ | Why | should | there | be | coal | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 党派人士 | 的 | 这 | “ | 为什么 | 应该 | 那里 | 是 | 煤炭 | ? |

“为什么应该有煤炭？”的支持者

" [hæd; həd] [tuː; tə] ['loʊər] [ðer; ðər] [flæg] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ʌv; əv] “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [nɑːt] [biː; bi] ?

| " | had | to | lower | their | flag | to | the | partisans | of | “ | Why | should | there | not | be | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 到 | 降低 | 他们的 | 旗帜 | 到 | 这 | 党派人士 | 的 | “ | 为什么 | 应该 | 那里 | 不是 | 是 | ? |

不得不向“为什么不应该有？”的支持者们降下旗帜。

" [jes] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [koʊl] !

| " | Yes | , | there | was | coal | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 那里 | 曾是 | 煤炭 | ! |

“是的，那里有煤！”

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| And | probably | a | considerable | amount | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | 一个 | 大量 | 数量 | 的 | 它 | . |

而且很可能数量相当可观。

[ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'poʊlər] ['eriə] [kən'teɪnd] [lɑːrdʒ] [diˈpɔzits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] [kəm'bʌstəb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪt]

| The | circumpolar | area | contained | large | deposits | of | the | precious | combustible | on | the | site |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 环极 | 区域 | 包含 | 大的 | 存款 | 的 | 这 | 宝贵的 | 易燃 | 在 | 这 | 地点 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmərli] [lʌg'ʒʊriənt] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

| of | the | formerly | luxuriant | vegetation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 以前 | 茂盛的 | 植被 | . |

环极地区曾经植被茂盛，如今却蕴藏着大量珍贵的可燃物。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] [kʌt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

| But | if | the | ground | were | cut | from | under | their | feet | regarding | the | existence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 这 | 地面 | 是 | 切 | 从 | 在下面 | 他们的 | 脚 | 关于 | 这 | 存在 | 的 |

[ðə; ði] [koʊl] ,

| the | coal | , |
|---|---|---|
| 这 | 煤炭 | , |

但如果煤炭存在的说法被推翻，他们脚下的根基就荡然无存了。

[ðə; ði] [dɪ'træktərz] [tʊk] [ðer; ðər] [rɪ'vendʒ] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] .

| the | detractors | took | their | revenge | in | attacking | the | question | from | another | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 批评者 | 采取 | 他们的 | 复仇 | 在 | 攻击 | 这 | 问题 | 从 | 其他 | 观点 | . |

反对者们从另一个角度对这个问题发起攻击，以此进行报复。

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ! ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [ɪt'self] ,

| “ | Be | it | so | ! | ” | said | the | Major | one | day | in | the | rooms | of | the | Gun | Club | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 它 | 所以 | ! | ” | 说 | 这 | 主要的 | 一 | 天 | 在 | 这 | 房间 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 本身 | , |

“就这么办吧！”少校有一天在枪械俱乐部的房间里说道。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .

| when | he | discussed | the | matter | with | Barbicane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 讨论 | 这 | 事情 | 和 | 巴比康 | . |

他当时正和巴比凯恩讨论这件事。

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][soʊ] !

| “ | Be | it | so | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 它 | 所以 | ! |

“就这么办吧！”

[aɪ][æd'mɪt][ðer; ðər][ɪz][koʊl][ðer; ðər] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðer; ðər][ɪz][koʊl][ðer; ðər] .

| I | admit | there | is | coal | there | ; | I | am | convinced | there | is | coal | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 承认 | 那里 | 是 | 煤炭 | 那里 | ; | 我 | 是 | 确信 | 那里 | 是 | 煤炭 | 那里 | . |

我承认那里有煤；我确信那里有煤。

[bʌt; bət] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

| But | work | it | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 工作 | 它 | ! | ” |

但要努力！

“ [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] ['træŋkwɪli] .

| “ | That | we | are | going | to | do | , | ” | said | Barbicane | tranquilly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 做 | , | ” | 说 | 巴比康 | 平静地 | . |

“我们会这么做的，”巴比坎平静地说。

“ [get] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːrθ] ['pærəlel] , [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [noʊ][ɪk'splɔːrər][hæz; həz] [jet] [gɔːn] ! ”

| “ | Get | within | the | eighty | - | fourth | parallel | , | beyond | which | no | explorer | has | yet | gone | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 得到 | 之内 | 这 | 八十 | - | 第四 | 平行线 | , | 超过 | 哪个 | 不 | 探险家 | 有 | 然而 | 已消失 | ! | ” |

“进入北纬84度以内，那里还没有探险家涉足！”

“ [wiː; wi] [wɪl] [get] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

| “ | We | will | get | beyond | it | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 将要 | 得到 | 超过 | 它 | ! | ” |

“我们会渡过难关的！”

“ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] [ɪt'self] ! ”

| “ | Go | to | the | Pole | itself | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 去 | 到 | 这 | 极 | 本身 | ! | ” |

“去北极点！”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ðer; ðər] !

| “ | We | are | going | there | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 去 | 那里 | ! |

“我们要去那里！”

” [ænd; ənd][ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [kuːl] ['ænsər] ,

| ” | And | in | listening | to | the | president | of | the | Gun | Club | making | these | cool | answers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 在 | 聆听 | 到 | 这 | 总统 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 制作 | 这些 | 凉爽的 | 答案 | , |

“听着枪支俱乐部主席给出这些很酷的回答，

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [əˈʃʊrəns] , [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [soʊ] ['hɔːtɪli] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli]

| talking | with | such | assurance | , | expressing | his | opinion | so | haughtily | and | unmistakably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 和 | 这样的 | 保证 | , | 表达 | 他的 | 观点 | 所以 | 傲慢地 | 和 | 毫无疑问 |

, [ðə; ði][moʊst] ['ɑːbstɪnət] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hezɪteɪt] .

| , | the | most | obstinate | began | to | hesitate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 这 | 最多 | 顽固 | 开始 | 到 | 犹豫 | . |

他说话如此自信，表达观点如此傲慢而明确，就连最顽固的人也开始犹豫了。

[ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| They | felt | they | were | in | the | presence | of | a | man | who | had | lost | nothing | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 毛毡 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 一个 | 男人 | WHO | 有 | 丢失的 | 没有什么 | 的 | 他的 |

['fɔːrmər] ['kwɑːlətiz] ;

| former | qualities | ; |
|---|---|---|
| 以前的 | 品质 | ; |

他们觉得眼前这个人丝毫没有失去他以前的优秀品质；

[kɑːm] , [kuːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd] ['emɪnəntli] ['sɪrɪəs] [ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] , [ɪg'zækt][æz; əz][ə; eɪ]

| calm | , | cool | , | with | a | mind | eminently | serious | and | concentrated | , | exact | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冷静的 | , | 凉爽的 | , | 和 | 一个 | 头脑 | 非常 | 严肃的 | 和 | 集中 | , | 精确的 | 作为 | 一个 |

[krə'nɑːmɪtər] , [æd'ventʃərəs] , and45

| chronometer | , | adventurous | , | and45 |
|---|---|---|---|---|
| 计时器 | , | 冒险的 | , | and45 |

冷静沉着，头脑极其严肃专注，精准如钟表，富有冒险精神，45

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['præktɪk(ə)l][aɪ'diːəz][tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

| bringing | the | most | practical | ideas | to | bear | on | the | most | daring | undertakings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 这 | 最多 | 实际的 | 想法 | 到 | 熊 | 在 | 这 | 最多 | 大胆 | 事业 | . |

将最实用的理念应用于最大胆的事业。

['sɑːlɪd] , ['mɔːrəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] “ [diːp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ” [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]

| Solid | , | morally | and | physically | , | he | was | “ | deep | in | the | water | , | ” | to | employ | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚硬的 | , | 道德上 | 和 | 身体 | , | 他 | 曾是 | “ | 深的 | 在 | 这 | 水 | , | ” | 到 | 采用 | 一个 |

['metəfər] [ʌv; əv] [nə'poʊliːənz] ,

| metaphor | of | Napoleon's | , |
|---|---|---|---|
| 隐喻 | 的 | 拿破仑的 | , |

他在道德和身体上都很坚强，用拿破仑的话来说，他“深陷泥潭”。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'genst] [wɪnd] [ɔːr] [taɪd] .

| and | could | hold | his | own | against | wind | or | tide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 抓住 | 他的 | 自己的 | 反对 | 风 | 或者 | 潮 | . |

能够抵御风浪。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] ['raɪvlz] [nuː] [ðæt] ['oʊnli] [tuː] [wel] .

| His | enemies | and | rivals | knew | that | only | too | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 敌人 | 和 | 竞争对手 | 知道 | 那 | 仅有的 | 也 | 出色地 | . |

他的敌人和对手对此心知肚明。

[hiː; hi][hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] !

| He | had | stated | that | he | would | reach | the | North | Pole | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 声明 | 那 | 他 | 会 | 抵达 | 这 | 北 | 极 | ! |

他曾说过他要到达北极！

[hiː; hi] [wʊd] [set] [fʊt] [wer] [noʊ]['hjuːmən] [fʊt] [hæd; həd] [bɪn] [set] [bɪ'fɔːr] !

| He | would | set | foot | where | no | human | foot | had | been | set | before | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 放 | 脚 | 在哪里 | 不 | 人类 | 脚 | 有 | 到过 | 放 | 前 | ! |

他将踏上从未有人踏足过的地方！

[hiː; hi] [wʊd] [hɔɪst] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [straɪps] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [spɑːts] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪtʃ]

| He | would | hoist | the | Stars | and | Stripes | on | one | of | the | two | spots | of | earth | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 提升 | 这 | 星星 | 和 | 条纹 | 在 | 一 | 的 | 这 | 二 | 地点 | 的 | 地球 | 哪个 |

[rɪˈmeɪnd] [ɪˈmuːvəbl] [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [spʌn] [raʊnd] [ɪn] [daɪˈɜːrn(ə)l] [roʊˈteɪʃ(ə)n] !

| remained | immovable | while | all | the | rest | spun | round | in | diurnal | rotation | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剩余 | 不可移动的 | 尽管 | 全部 | 这 | 休息 | 旋转 | 圆形的 | 在 | 日间 | 旋转 | ! |

他会将星条旗升到地球上仅有的两块静止不动的土地之一上，而其他土地则随着昼夜旋转！

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌkærɪkəˈtʊərɪsts] !

| Here | was | a | chance | for | the | caricaturists | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 一个 | 机会 | 为了 | 这 | 漫画家 | ! |

这是漫画家们的机会！

[ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [ˈkiːˌɔsks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp]

| In | the | windows | of | the | shops | and | kiosks | of | the | great | cities | of | Europe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 视窗 | 的 | 这 | 商店 | 和 | 信息亭 | 的 | 这 | 伟大的 | 城市 | 的 | 欧洲 |

[ænd; ənd] [əˈmerɪkə] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [sketʃiz] [ænd; ənd] [prɪnts] [dɪˈspleɪɪŋ]

| and | America | there | appeared | thousands | of | sketches | and | prints | displaying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 美国 | 那里 | 出现 | 数千 | 的 | 草图 | 和 | 印刷 | 显示 |

[ˈɪmpi] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪkˈstrævəgənt] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɑːbdʒekt] .

| Impey | Barbicane | seeking | the | most | extravagant | means | of | attaining | his | object | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊姆佩 | 巴比康 | 寻求 | 这 | 最多 | 靡 | 方法 | 的 | 达到 | 他的 | 目的 | . |

在欧洲和美洲大城市的商店和报刊亭的橱窗里，出现了成千上万幅素描和版画，描绘了伊姆佩·巴比卡内寻求以最奢侈的方式实现其目标的场景。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [əˈmerɪkən] , [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] , [ˈpɪkæks] [ɪn] [hænd] ,

| Here | the | daring | American | , | assisted | by | all | the | members | of | the | Gun | Club | , | pickaxe | in | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 大胆 | 美国人 | , | 协助 | 经过 | 全部 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | , | 镐 | 在 | 手 | , |

这位胆大的美国人手持镐头，在枪械俱乐部全体成员的协助下，

[wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈtʌn(ə)l] [θruː] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [aɪs] ,

| was | driving | a | submarine | tunnel | through | masses | of | ice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 驾驶 | 一个 | 潜艇 | 隧道 | 通过 | 群众 | 的 | 冰 | , |

当时正在驾驶潜艇穿过厚厚的冰层，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪˈmɜːrdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæksɪs] .

| which | was | to | emerge | at | the | very | point | of | the | axis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 到 | 出现 | 在 | 这 | 非常 | 观点 | 的 | 这 | 轴 | . |

它最终会出现在轴线的正交点上。

[hɪr] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] , [əˈkʌmpənid] [baɪ] [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] — [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈpɔːrtrət] — [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈnɪkəl] ,

| Here | Barbicane | , | accompanied | by | J | . | T | . | Maston | — | a | very | good | portrait | — | and | Captain | Nicholl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 巴比康 | , | 伴随 | 经过 | J | . | T | . | 马斯顿 | — | 一个 | 非常 | 好的 | 肖像 | — | 和 | 队长 | 尼科尔 | , |

这里是巴比康号，旁边是 JT 马斯顿——一张非常好的肖像照——以及尼科尔上尉，

[dɪˈsendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [bəˈluːn] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ʌnˈhɜːrd] - [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒəz] ,

| descended | in | a | balloon | on | the | point | in | question | , | and | , | after | unheard | - | of | dangers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 在 | 一个 | 气球 | 在 | 这 | 观点 | 在 | 问题 | , | 和 | , | 后 | 闻所未闻 | - | 的 | 危险 | , |

乘坐热气球降落到事发地点，并在经历了前所未有的危险之后，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [koʊl] ['weɪɪŋ] [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] ,

| succeeded | in | capturing | a | lump | of | coal | weighing | half | a | pound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功了 | 在 | 捕捉 | 一个 | 块 | 的 | 煤炭 | 称重 | 一半 | 一个 | 磅 | , |

成功捕获了一块重半磅的煤块。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌsɜ:rkəm'poʊlər] [dɪ'pɑ:zɪt] [kən'teɪnd] .

| which | was | all | the | circumpolar | deposit | contained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 全部 | 这 | 环极 | 订金 | 包含 | . |

这就是环极沉积物所包含的全部内容。

[hɪr] [dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] , [hu:] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['pɑ:pjələr] [æz; əz] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

| Here | J | . | T | . | Maston | , | who | was | as | popular | as | Barbicane | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | J | . | T | . | 马斯顿 | , | WHO | 曾是 | 作为 | 受欢迎的 | 作为 | 巴比康 | 和 | 这 |

[ˌkærɪkə'tʊərɪsts] ,

| caricaturists | , |
|---|---|
| 漫画家 | , |

这里提到的JT Maston，和Barbicane一样深受漫画家们的喜爱。

[hæd; həd] [bɪn] [si:zd] [baɪ] [ðə; ði] [mæg'netɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] ,

| had | been | seized | by | the | magnetic | attraction | of | the | Pole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 查获 | 经过 | 这 | 磁的 | 景点 | 的 | 这 | 极 | , |

已被极点的磁力所吸引，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fæst] [held] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] [hʊk] .

| and | was | fast | held | to | the | ground | by | his | metal | hook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 快速地 | 握住 | 到 | 这 | 地面 | 经过 | 他的 | 金属 | 钩 | . |

他被金属钩牢牢地钩在地上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kælkjuleɪtər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [tu:]

| And | it | may | be | remarked | here | that | the | celebrated | calculator | was | of | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | 是 | 评论 | 这里 | 那 | 这 | 著名 | 计算器 | 曾是 | 的 | 也 |

['tʌtʃi] [ə; eɪ] ['temprəmənt] [tu:; tə] [læf] [æt; ət] ['eni] [dʒest] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)l] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] .

| touchy | a | temperament | to | laugh | at | any | jest | at | his | personal | peculiarities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敏感 | 一个 | 气质 | 到 | 笑 | 在 | 任何 | 笑话 | 在 | 他的 | 个人的 | 特殊性 | . |

这里值得一提的是，这位著名的计算家性情非常敏感，任何关于他个人怪癖的玩笑他都笑不出来。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] annoyed46

| He | was | very | much | annoyed46 |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 非常 | 很多 | annoyed46 |

他非常恼火[46]

[æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] ,

| at | it | , |
|---|---|---|
| 在 | 它 | , |

就这样，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zəli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [læst] [tu:; tə] [ʃer]

| and | it | will | be | easily | imagined | that | Mrs | . | Scorbitt | was | not | the | last | to | share |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将要 | 是 | 容易地 | 想象 | 那 | 太太 | . | - | 曾是 | 不是 | 这 | 最后的 | 到 | 分享 |

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒʌst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

| in | his | just | indignation | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 只是 | 愤慨 | . |

不难想象，斯科比特夫人并非最后一个与他一样义愤填膺的人。

[ə'nʌðər] [sketʃ] , [ɪn] [ðə; ði] ['brʌslz] ['mædʒɪk] ['læntərn] ,

| Another | sketch | , | in | the | Brussels | Magic | Lantern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 草图 | , | 在 | 这 | 布鲁塞尔 | 魔法 | 灯笼 | , |

另一幅素描，在布鲁塞尔魔灯画廊，

[ˌreprɪ'zentɪd] ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌsiː 'oʊ] - [dɜˈɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]

| represented | Impey | Barbicane | and | his | co | - | directors | working | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 伊姆佩 | 巴比康 | 和 | 他的 | 合作 | - | 导演 | 在职的 | 在 |

[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [fleɪmz] , [laɪk] [soʊ] ['meni] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] ['sæləmændəz] .

| the | midst | of | flames | , | like | so | many | incombustible | salamanders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 的 | 火焰 | , | 喜欢 | 所以 | 许多 | 不可燃 | 蝾螈 | . |

影片展现了伊姆佩·巴比卡内和他的联合导演们在烈焰中工作，就像许多不燃的蝾螈一样。

[tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [aɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [siː] ,

| To | melt | the | ice | of | the | Palæocrystic | Sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 熔化 | 这 | 冰 | 的 | 这 | - | 海 | , |

为了融化古冰海的冰层，

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɔːd] [aʊt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,

| they | had | poured | out | over | it | a | sea | of | alcohol | , | and | then | lighted | the | spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 倾倒 | 出去 | 超过 | 它 | 一个 | 海 | 的 | 酒精 | , | 和 | 然后 | 照明 | 这 | 精神 | , |

他们往上面倾倒了大量的酒精，然后点燃了烈酒。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ðə; ði] ['poʊlər] ['beɪs(ə)n] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [pʌntʃ] .

| so | as | to | convert | the | polar | basin | into | a | bowl | of | punch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 转变 | 这 | 极性 | 盆地 | 进入 | 一个 | 碗 | 的 | 冲床 | . |

从而将极地盆地变成一碗潘趣酒。

[ænd; ənd] , ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrd] [pʌntʃ] ,

| And | , | playing | on | the | word | punch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 玩耍 | 在 | 这 | 单词 | 冲床 | , |

而且，还巧妙地利用了“punch”这个词。

[ðə; ði] ['beldʒən] [dɪ'zaɪnər] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'revərəns] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

| the | Belgian | designer | had | had | the | irreverence | to | represent | the | president | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 比利时人 | 设计师 | 有 | 有 | 这 | 不敬 | 到 | 代表 | 这 | 总统 | 的 |

[ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ˌpʌntʃə'neloʊ] .

| the | Gun | Club | as | a | ridiculous | punchinello | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪 | 俱乐部 | 作为 | 一个 | 荒谬的 | 潘奇内洛 | . |

这位比利时设计师竟厚颜无耻地将枪械俱乐部主席描绘成一个滑稽的拳击手。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kærɪkəˌtʃʊəz] ,

| But | of | all | the | caricatures | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 全部 | 这 | 漫画 | , |

但在所有这些漫画形象中，

[ðæt] [wɪtʃ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [moʊst] [sək'ses] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ pə'rizjən ] [ʃəˌrɪvə'ri] ['ʌndər]

| that | which | obtained | the | most | success | was | published | by | the | Parisian | Charivari | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 哪个 | 获得 | 这 | 最多 | 成功 | 曾是 | 已发布 | 经过 | 这 | 巴黎人 | 查里瓦里 | 在下面 |

[ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] “ [stɑːp] .

| the | signature | of | “ | Stop | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 签名 | 的 | “ | 停止 | . |

获得最大成功的是巴黎喧闹报以“Stop”的名义发表的。

” [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪl] , ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] [pædɪd] ,

| ” | In | the | stomach | of | a | whale | , | comfortably | furnished | and | padded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 胃 | 的 | 一个 | 鲸 | , | 舒适地 | 提供 | 和 | 带衬垫 | , |

在鲸鱼的胃里，舒适地铺着垫子，

['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [sæt] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [tʃes] , ['weɪtɪŋ]

| Impey | Barbicane | and | J | . | T | . | Maston | sat | smoking | and | playing | chess | , | waiting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊姆佩 | 巴比康 | 和 | J | . | T | . | 马斯顿 | 卫星 | 吸烟 | 和 | 玩耍 | 棋 | , | 等待 |

[ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

| their | arrival | at | their | destination | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 到达 | 在 | 他们的 | 目的地 | . |

Impey Barbicane 和 JT Maston 坐在那里抽烟下棋，等待到达目的地。

[ðə; ði] [nuː] ['dʒoʊnə][hæd; həd][nɑːt]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs]

| The | new | Jonahs | had | not | hesitated | to | avail | themselves | of | an | enormous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 约拿 | 有 | 不是 | 犹豫了一下 | 到 | 可用 | 他们自己 | 的 | 一个 | 巨大的 |

[mə'riːn] ['mæmifə(r)] ,

| marine | mammifer | , |
|---|---|---|
| 海洋 | 哺乳动物 | , |

新约拿们毫不犹豫地利用了一只巨大的海洋哺乳动物。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [nuː] [moʊd] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][hæd; həd] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] - [ fləu ] [tuː; tə]

| and | by | this | new | mode | of | locomotion | had | passed | under | the | ice | - | floes | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 新的 | 模式 | 的 | 运动 | 有 | 通过了 | 在下面 | 这 | 冰 | - | 浮冰 | 到 |

[riːtʃ] [ðə; ði] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [poʊl] .

| reach | the | inaccessible | Pole | . |
|---|---|---|---|---|
| 抵达 | 这 | 无法进入 | 极 | . |

并凭借这种新的移动方式穿过浮冰下方，到达了难以到达的极点。

[ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [inkə'məudid] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'tempərəns] [ʌv; əv]

| The | phlegmatic | president | was | not | in | the | least | incommoded | by | this | intemperance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黏液质的 | 总统 | 曾是 | 不是 | 在 | 这 | 至少 | 不便 | 经过 | 这 | 放纵 | 的 |

[pen] [ænd; ənd]['pens(ə)l] .

| pen | and | pencil | . |
|---|---|---|---|
| 笔 | 和 | 铅笔 | . |

这位性格沉稳的总统对这种挥舞笔杆子的行为丝毫没有感到不悦。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [wɜːrld] [tɔːk] , [ænd; ənd] [sɪŋ] , [ænd; ənd] ['pærədi] , [ænd; ənd] ['kærɪkətʃər] ;

| He | let | the | world | talk | , | and | sing | , | and | parody | , | and | caricature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 让 | 这 | 世界 | 讲话 | , | 和 | 唱歌 | , | 和 | 戏仿 | , | 和 | 漫画 | ; |

他让世人谈论、歌唱、戏仿和讽刺；

[ænd; ənd][hiː; hi]['kwaɪətli] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

| and | he | quietly | went | on | with | his | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 悄悄 | 去 | 在 | 和 | 他的 | 工作 | . |

他默默地继续工作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] ,

| As | soon | as | he | had | obtained | the | concession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 | 获得 | 这 | 让步 | , |

他一获得特许权，

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn]

| he | had | issued | an | appeal | to | the | public | for | the | subscription | of | fifteen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 发布 | 一个 | 上诉 | 到 | 这 | 民众 | 为了 | 这 | 订阅 | 的 | 十五 |

['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɘ-z, 'dɔlɘ-z][ɪn] ['hʌndrəd] - ['dɑːlər] ['ʃɛrz] .

| millions | of | dollars | in | hundred | - | dollar | shares | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 百万 | 的 | 美元 | 在 | 百 | - | 美元 | 分享 | . |

他曾向公众发出认购1500万美元、每股100美元股票的呼吁。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv]['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ðæt] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz ] [floʊd] [ɪn] ['hoʊlseɪl] .

| Such | was | the | credit | of | Barbicane | & | Co | . | , | that | applications | flowed | in | wholesale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 信用 | 的 | 巴比康 | & | 合作 | . | , | 那 | 应用程序 | 流动 | 在 | 批发的 | . |

Barbicane & Co. 的信誉如此之好，以至于申请纷至沓来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| But | it | is | as | well | to | say | that | nearly | all | the | applications | came | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 作为 | 出色地 | 到 | 说 | 那 | 几乎 | 全部 | 这 | 应用程序 | 来了 | 从 | 这 |

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

| United | States | . |
|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | . |

但值得一提的是，几乎所有申请都来自美国。

“ [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] ！ ” [sed] [ðə; ði] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] North47

| “ | So | much | the | better | ! | ” | said | the | supporters | of | the | North47 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 很多 | 这 | 更好的 | ！ | ” | 说 | 这 | 支持者 | 的 | 这 | North47 |

“那就再好不过了！”北47党的支持者们说道。

['poʊlər]['præktɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

| Polar | Practical | Association | . |
|---|---|---|---|
| 极性 | 实际的 | 协会 | . |

极地实用协会。

“ [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ə'merɪkən] .

| “ | The | work | will | be | entirely | American | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 工作 | 将要 | 是 | 完全 | 美国人 | . |

“这项工作将完全由美国人完成。”

” [ðə; ði] [prə'spektəs] [wʌz; wəz][soʊ]['plɔːzəb(ə)l] , [ðə; ði] ['spekjə,leɪtəz] [bi'liːvd] [soʊ] [tə'neɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði]

| ” | The | prospectus | was | so | plausible | , | the | speculators | believed | so | tenaciously | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 招股说明书 | 曾是 | 所以 | 合情合理 | , | 这 | 投机者 | 相信 | 所以 | 顽强地 | 在 | 这 |

[,riːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ 'prɔmisiz ] ,

| realization | of | its | promises | , |
|---|---|---|---|---|
| 实现 | 的 | 它是 | 承诺 | , |

“招股说明书如此令人信服，投机者们如此笃信其承诺能够实现。”

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [soʊ] [ˌɪmpər'tɜːrbəbli] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər][koʊl] - [maɪnz] ,

| and | admitted | so | imperturbably | the | existence | of | the | Polar | coal | - | mines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 承认 | 所以 | 沉着冷静 | 这 | 存在 | 的 | 这 | 极性 | 煤炭 | - | 矿井 | , |

他如此平静地承认了极地煤矿的存在，

[ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [səb'skraɪbd] [θriː] [taɪmz] ['oʊvər] .

| that | the | capital | was | subscribed | three | times | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 首都 | 曾是 | 已订阅 | 三 | 时代 | 超过 | . |

该笔资金认购额是原计划的三倍。

[tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz ][wɜːr; wər] [dɪ'klaɪnd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] ,

| Two | - | thirds | of | the | applications | were | declined | with | regret | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | - | 三分之一 | 的 | 这 | 应用程序 | 是 | 拒绝 | 和 | 后悔 | , |

三分之二的申请被遗憾地拒绝了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

| and | on | the | 16th | of | December | the | capital | of | fifteen | millions | of | dollars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 16th | 的 | 十二月 | 这 | 首都 | 的 | 十五 | 百万 | 的 | 美元 |

[wʌz; wəz] ['fʊli] [peɪd] [ʌp] .

| was | fully | paid | up | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 完全 | 有薪酬的 | 向上 | . |

12月16日，1500万美元的资本全部缴清。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θraɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [səb'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʌn] [klʌb]

| It | was | about | thrice | as | much | as | the | amount | subscribed | for | the | Gun | Club |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 三次 | 作为 | 很多 | 作为 | 这 | 数量 | 已订阅 | 为了 | 这 | 枪 | 俱乐部 |

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [greɪt] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][prə'dʒekt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ]

| when | they | made | their | great | experiment | of | sending | a | projectile | from | the | Earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 制成 | 他们的 | 伟大的 | 实验 | 的 | 发送 | 一个 | 弹丸 | 从 | 这 | 地球 |

[tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

| to | the | Moon | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 月亮 | . |

这大约是当年枪炮俱乐部进行从地球向月球发射弹丸的伟大实验时所筹集资金的三倍。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

| CHAPTER | VI | . |
|---|---|---|
| 章 | 六年级 | . |

第六章

[ə; eɪ] [ˌteləˈfɑːnɪk] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

| A | TELEPHONIC | CONVERSATION | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 电话 | 对话 | . |

电话交谈。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd]['bɑːrbɪˌkeɪn] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] — [ænd; ənd] [naʊ]

| Not | only | had | Barbicane | announced | that | he | would | attain | his | object | — | and | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 有 | 巴比康 | 宣布 | 那 | 他 | 会 | 达到 | 他的 | 目的 | — | 和 | 现在 |

[ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] —

| the | capital | at | his | command | enabled | him | to | reach | it | without | hindrance | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 在 | 他的 | 命令 | 已启用 | 他 | 到 | 抵达 | 它 | 没有 | 障碍 | — |

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][hæv; həv] [ə'piːld] [fɔːr; fər] [fʌndz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n]

| but | he | would | certainly | not | have | appealed | for | funds | if | he | was | not | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 会 | 当然 | 不是 | 有 | 上诉 | 为了 | 资金 | 如果 | 他 | 曾是 | 不是 | 肯定 |

[ʌv; əv] [sək'ses] .

| of | success | . |
|---|---|---|
| 的 | 成功 | . |

巴比康不仅宣布他将实现他的目标——而且现在他所掌握的资金使他能够毫无阻碍地实现目标——但如果他没有成功的把握，他肯定不会请求资金。

[ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [poʊl] [wʌz; wəz][æt; ət][læst][tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɔː'deɪʃəs] ['dʒiːniəs][ʌv; əv]

| The | North | Pole | was | at | last | to | be | conquered | by | the | audacious | genius | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 极 | 曾是 | 在 | 最后的 | 到 | 是 | 征服 | 经过 | 这 | 大胆的 | 天才 | 的 |

[mæn] !

| man | ! |
|---|---|
| 男人 | ! |

北极最终将被人类大胆的智慧所征服!

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] - [dɝˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz][hæd; həd][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

| Barbicane | and | his | co | - | directors | had | the | means | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | 和 | 他的 | 合作 | - | 导演 | 有 | 这 | 方法 | 的 |

[sək'siːdɪŋ] [wer] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [hæd; həd] [feɪld] .

| succeeding | where | so | many | others | had | failed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功 | 在哪里 | 所以 | 许多 | 其他的 | 有 | 失败的 | . |

巴比凯恩和他的联合导演们有能力在许多其他人失败的地方取得成功。

[ðeɪ] [wʊd] [duː] [wʌt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['frænˌklɪn] , [kein] , ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] , [ɔːr] ['griːli]

| They | would | do | what | had | not | been | done | by | Franklin | , | Kane | , | Nares | , | or | Greely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 做 | 什么 | 有 | 不是 | 到过 | 完毕 | 经过 | 富兰克林 | , | 凯恩 | , | 鼻孔 | , | 或者 | 格里利 |

.

| : |
|---|
| . |

他们将做富兰克林、凯恩、纳雷斯或格里利没有做过的事情。

[ðeɪ] [wʊd] [æd'væns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['eɪti] - [fɔːrθ] ['pærəlel] .

| They | would | advance | beyond | the | eighty | - | fourth | parallel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 进步 | 超过 | 这 | 八十 | - | 第四 | 平行线 | . |

他们将推进到北纬84度线以北。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][væst] portion48

| They | would | take | possession | of | the | vast | portion48 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 拿 | 拥有 | 的 | 这 | 广阔的 | portion48 |

他们将占领这片广阔的区域48

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gloʊb] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['hæmər] .

| of | the | globe | that | had | fallen | to | them | under | the | hammer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地球 | 那 | 有 | 倒下 | 到 | 他们 | 在下面 | 这 | 锤 | . |

那是被拍卖机落到他们手中的地球仪。

[ðeɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][ðə; ði] ['fɔːrti] - [θɜːrd][stɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrti] - [θɜːrd]

| They | would | add | to | the | American | flag | the | forty | - | third | star | for | the | forty | - | third |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 添加 | 到 | 这 | 美国人 | 旗帜 | 这 | 四十 | - | 第三 | 星星 | 为了 | 这 | 四十 | - | 第三 |

[steɪt] ['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

| state | annexed | to | the | American | Confederation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 状态 | 附件 | 到 | 这 | 美国人 | 联盟 | . |

他们会在美国国旗上加上第四十三颗星，代表加入美利坚联盟国的第四十三个州。

“ ['rʌbɪʃ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['deligits] .

| “ | Rubbish | ! | ” | said | the | European | delegates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 垃圾 | ！ | ” | 说 | 这 | 欧洲的 | 代表们 | . |

“胡说八道！”欧洲代表们说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði][poʊl] — [miːnz] [ðæt] [wɜːr; wər]['præktɪk(ə)l] , ['lɑːdʒɪk(ə)l] ,

| And | the | means | of | conquering | the | Pole | — | means | that | were | practical | , | logical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方法 | 的 | 征服 | 这 | 极 | — | 方法 | 那 | 是 | 实际的 | , | 逻辑 | , |

[ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ,

| indisputable | , |
|---|---|
| 无可争议的 | , |

征服北极的手段——切实可行、合乎逻辑、无可争议的手段——

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [kwaɪt] ['ɪnfənˌtaɪn] — [wɜːr; wər][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][dʒeɪ] .

| and | of | a | simplicity | quite | infantine | — | were | the | suggestion | of | J | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 一个 | 简单 | 相当 | 婴儿 | — | 是 | 这 | 建议 | 的 | J | . |

[tiː] . ['mæstən] .

| T | . | Maston | . |
|---|---|---|---|
| T | . | 马斯顿 | . |

JT Maston 认为，这种简单性相当幼稚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

| It | was | in | his | brain | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 他的 | 脑 | , |

那件事一直萦绕在他的脑海里。

[wer] [aɪ'diːəz][wɜːr; wər] [kʊkt] [ɪn] [sə'riːbrəl] ['mætər] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] [ˌebə'lɪʃən] ,

| where | ideas | were | cooked | in | cerebral | matter | in | a | state | of | constant | ebullition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 想法 | 是 | 煮熟 | 在 | 大脑 | 事情 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 持续的 | 沸腾 | , |

思想在脑力物质中不断沸腾、酝酿发酵，

[ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [kən'siːvd] [ðɪs] [greɪt] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [wɜːrk] ,

| that | there | had | been | conceived | this | great | geographical | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 有 | 到过 | 构思 | 这 | 伟大的 | 地理 | 工作 | , |

这部伟大的地理著作的构想已经诞生了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [dɪ'vaɪzd] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] .

| and | the | means | devised | of | bringing | it | to | a | successful | issue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方法 | 设计 | 的 | 带来 | 它 | 到 | 一个 | 成功的 | 问题 | . |

以及为成功解决该问题而制定的措施。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['kælkjuleɪtər] .

| The | secretary | of | the | Gun | Club | was | a | remarkable | calculator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秘书 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 曾是 | 一个 | 卓越 | 计算器 | . |

枪械俱乐部的秘书是个非常精于计算的人。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ 'prɔːbləms ][ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['saɪəns] [wʌz; wəz]

| The | solution | of | the | most | complicated | problems | of | mathematical | science | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解决方案 | 的 | 这 | 最多 | 复杂的 | 问题 | 的 | 数学 | 科学 | 曾是 |

[bʌt; bət][spɔːrt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| but | sport | to | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 运动 | 到 | 他 | . |

对他来说，解决数学科学中最复杂的问题不过是小菜一碟。

[hiː; hi] [læft] [æt; ət] ['dɪfəkəltɪz] , ['weðər] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['mægnəˌtuːdz] , [ðæt] [ɪz]['ældʒɪbrə] ,

| He | laughed | at | difficulties | , | whether | in | the | science | of | magnitudes | , | that | is | algebra | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 笑了 | 在 | 困难 | , | 无论 | 在 | 这 | 科学 | 的 | 震级 | , | 那 | 是 | 代数 | , |

他嘲笑困难，无论是在研究数学量的科学领域，也就是代数学领域。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] , [ðæt] [ɪz] [ə'rɪθmətɪk] ;

| or | in | the | science | of | numbers | , | that | is | arithmetic | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 科学 | 的 | 数字 | , | 那 | 是 | 算术 | ; |

或者用数学术语来说，就是算术；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to )



[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [ˈsɪmblz] ,

| and | it | was | a | treat | to | see | him | handle | the | symbols | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 对待 | 到 | 看 | 他 | 处理 | 这 | 符号 | , |

看到他操控这些符号真是一种享受。

[ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [saɪnz] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði][ˌældʒɪˈbreɪɪk] [noʊˈteɪʃn] , [ˈweðər] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| the | conventional | signs | which | form | the | algebraic | notation | , | whether | letters | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 传统的 | 标志 | 哪个 | 形式 | 这 | 代数 | 符号 | , | 无论 | 信件 | 的 | 这 |

[ˈælfəbet] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈkwɑːntətiz] [ɔːr] [ˈmægnəˌtuːdz] ,

| alphabet | , | representing | quantities | or | magnitudes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 字母 | , | 代表 | 数量 | 或者 | 震级 | , |

构成代数符号的常规符号，无论是字母、数量还是大小，

[ɔːr] [laɪnz] [ˈkʌpld] [ɔːr] [krɔːst] ,

| or | lines | coupled | or | crossed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 线条 | 耦合 | 或者 | 交叉 | , |

或相互连接或交叉的线条，

[wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkwɑːntətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpɜˈˈeɪʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

| which | indicate | the | relation | between | the | quantities | and | the | operations | to | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 表明 | 这 | 关系 | 之间 | 这 | 数量 | 和 | 这 | 运营 | 到 | 哪个 |

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [səbˈmɪtɪd] .

| they | are | submitted | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 提交 | . |

这表示数量与它们所进行的操作之间的关系。

[ɑː] !

| Ah | ! |
|---|---|
| 啊 | ! |

啊!

[ðə; ði][ˌsiː ˈoʊ] - [ɪfɪʃənts] , [ðə; ði][ɪksˈpəʊnənts] , [ðə; ði] [ˈrædɪklz] , [ðə; ði] [ˈɪndɪsiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]

| The | co | - | efficients | , | the | exponents | , | the | radicals | , | the | indices | , | and | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 合作 | - | 效率 | , | 这 | 指数 | , | 这 | 自由基 | , | 这 | 指数 | , | 和 | 这 | 其他 |

[əˈreɪndʒmənts] [əˈdɑːptɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈlæŋgwɪdʒ] !

| arrangements | adopted | in | that | language | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 已采用 | 在 | 那 | 语言 | ! |

该语言中采用的系数、指数、根式、指标和其他排列方式!

[haʊ] [ðə; ði] [saɪnz] [lept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen] ,

| How | the | signs | leapt | from | his | pen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 标志 | 跳跃 | 从 | 他的 | 笔 | , |

他的笔下字迹跃然纸上，

[ɔːr] [ˈræðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [wɪtʃ] [ˈrɪgəld] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]["met(ə)l]

| or | rather | from | the | piece | of | chalk | which | wriggled | at | the | end | of | his | metal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 从 | 这 | 片 | 的 | 粉笔 | 哪个 | 扭动 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 金属 |

[hʊk] ,

| hook | , |
|---|---|
| 钩 | , |

或者更确切地说，是从他金属钩末端那块蠕动的粉笔屑上看到的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ] ['blækbɔːrd] .

| for | he | preferred | to | work | on | a | blackboard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 首选 | 到 | 工作 | 在 | 一个 | 黑板 | . |

因为他更喜欢在黑板上作画。

[ðer; ðər] ,

| There | , |
|---|---|
| 那里 | , |

那里，

[ɑːn][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ten] [skwer] [ jaːdz ] — [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [les] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][dʒeɪ] . [tiː] .

| on | a | surface | of | ten | square | yards | — | for | nothing | less | would | do | for | J | . | T | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 表面 | 的 | 十 | 正方形 | 码 | — | 为了 | 没有什么 | 较少的 | 会 | 做 | 为了 | J | . | T | . |

['mæstən] — [hiː; hi] ['revəld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ ˌældʒi'breiik,-kəl ] ['temprəmənt] .

| Maston | — | he | revelled | in | all | the | ardour | of | his | algebraical | temperament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马斯顿 | — | 他 | 尽情狂欢 | 在 | 全部 | 这 | 热情 | 的 | 他的 | 代数 | 气质 | . |

在十平方码的表面上——对于 JT Maston 来说，没有比这更小的面积可不行——他尽情展现了他代数天赋的热情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

| They | were | no | miserable | little | figures | that | he | employed | in | his | calculations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不 | 悲惨的 | 小的 | 数据 | 那 | 他 | 受雇 | 在 | 他的 | 计算 | . |

它们并非他计算中使用的可怜的小数字。

[noʊ] ; the49

| No | ; | the49 |
|---|---|---|
| 不 | ; | the49 |

不；49

['fɪgjərz] [wɜːr; wər][fæn'tæstɪk] , [dʒaɪ'gæntɪk] , [treɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [hænd] .

| figures | were | fantastic | , | gigantic | , | traced | with | a | furious | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数据 | 是 | 极好的 | , | 巨大 | , | 追踪 | 和 | 一个 | 狂怒 | 手 | . |

人物形象非常奇特，巨大无比，像是用狂野的手笔描绘出来的。

[hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] - [wɔːltst] [laɪk] ['ʃeɪvɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ; [hɪz; ɪz] - [wɜːr; wər][laɪk] ['dʒibits] ,

| His | 2's | and | 3's | waltzed | like | shavings | in | a | whirlwind | ; | his | 7's | were | like | gibbets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | - | 和 | - | 华尔兹 | 喜欢 | 刨花 | 在 | 一个 | 旋风 | ; | 他的 | - | 是 | 喜欢 | 绞刑架 | , |

他的2和3像旋风中的碎屑一样飞舞；他的7却像绞刑架一样被钉在十字架上。

[ænd; ənd]['oʊnli]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [kɔːrps] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðem; ðəm] ; [hɪz; ɪz] - [wɜːr; wər][laɪk] ['spektəklz] ;

| and | only | wanted | a | corpse | to | complete | them | ; | his | 8's | were | like | spectacles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 通缉 | 一个 | 尸体 | 到 | 完全的 | 他们 | ; | 他的 | - | 是 | 喜欢 | 眼镜 | ; |

他只想要一具尸体来完成他的数字；他的8就像眼镜一样；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['flʌrɪʃɪz] [ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] !

| and | his | 6's | and | 9's | had | flourishes | interminable | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | - | 和 | - | 有 | 繁花 | 没完没了 | ! |

他的6和9的花式动作简直没完没了！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmjəˌliː] !

| And | the | letters | with | which | he | built | up | his | formulæ | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 信件 | 和 | 哪个 | 他 | 建造 | 向上 | 他的 | 公式 | ! |

还有他用来构建公式的那些字母！

[ðə; ði]['eɪz][ænd; ənd]['biːz][ænd; ənd]['siːz][hiː; hi] [juːst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kwɑːntətiz] ['gɪv(ə)n][ɔːr] [noʊn] ;

| The | a's | and | b's | and | c's | he | used | for | his | quantities | given | or | known | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作为 | 和 | 的 | 和 | CS | 他 | 用过的 | 为了 | 他的 | 数量 | 给定 | 或者 | 已知 | ; |

[ænd; ənd][ðə; ði][eks] ,

| and | the | x's | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 的 | , |

他用 a、b 和 c 来表示已知或给定的数量；而 x，

[waɪ] , [ænd; ənd][zed][hiː; hi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [sɔːt] [ɔːr] [ˌʌn'noʊn] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

| y's | , | and | z's | he | used | for | the | quantities | sought | or | unknown | , | and | especially |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | , | 和 | z 的 | 他 | 用过的 | 为了 | 这 | 数量 | 寻求 | 或者 | 未知 | , | 和 | 尤其 |

[hɪz; ɪz][zed] ,

| his | z's | , |
|---|---|---|
| 他的 | z 的 | , |

他用 y 和 z 来表示待求或未知的数量，尤其是他的 z 值。

[wɪtʃ] ['twɪstɪd] [ɪn]['zigzægz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] !

| which | twisted | in | zigzags | like | lightning | flashes | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 扭曲 | 在 | 之字形 | 喜欢 | 闪电 | 闪光灯 | ! |

它们像闪电一样蜿蜒曲折！

[ænd; ənd] [wʌt] [tɜːrnz] [ænd; ənd] - [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz] - !

| And | what | turns | and | twiggles | there | were | in | his | π's | , | his | λ's | , | his | ω's | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 转弯 | 和 | - | 那里 | 是 | 在 | 他的 | - | , | 他的 | - | , | 他的 | - | ! |

他的π、λ、ω里充满了怎样的转折和变化啊！

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['juːklɪd][ɔːr][æn; ən] [ˌɑːrkə'miːdiz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

| Even | a | Euclid | or | an | Archimedes | would | have | been | proud | of | them | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 一个 | 欧几里得 | 或者 | 一个 | 阿基米德 | 会 | 有 | 到过 | 自豪的 | 的 | 他们 | ! |

即使是欧几里得或阿基米德也会为他们感到骄傲！

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪnz] , [ɪn] [pjʊr] [ˌʌn'blɜːrd] [tʃɔːk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['mɑːrvələs] .

| And | as | to | his | signs | , | in | pure | unblurred | chalk | , | they | were | simply | marvellous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 到 | 他的 | 标志 | , | 在 | 纯的 | 未模糊 | 粉笔 | , | 他们 | 是 | 简单地 | 奇妙 | . |

至于他用清晰无瑕的粉笔写的字，简直令人惊叹。

[hɪz; ɪz] + [ʃoʊd] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

| His | + | showed | the | addition | was | unmistakable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | + | 显示 | 这 | 添加 | 曾是 | 毋庸置疑 | . |

他的加号表明这次添加是毋庸置疑的。

[hɪz; ɪz] - , [ðoʊ] ['hʌmblər] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] .

| His | - | , | though | humbler | , | was | quite | a | work | of | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | - | , | 尽管 | 谦逊 | , | 曾是 | 相当 | 一个 | 工作 | 的 | 艺术 | . |

他的那件作品虽然比较朴素，但也堪称一件艺术品。

[hɪz; ɪz] × [wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [krɔːs] .

| His | × | was | as | clear | as | a | St | . | Andrew's | cross | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | × | 曾是 | 作为 | 清除 | 作为 | 一个 | 英石 | . | 安德鲁的 | 叉 | . |

他的叉号清晰得像圣安德鲁十字架一样。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] = , [soʊ] ['rɪgərəsli] ['iːkwəl][wɜːr; wər] [ðeɪ] ,

| And | as | to | his | = | , | so | rigorously | equal | were | they | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 到 | 他的 | = | , | 所以 | 严格地 | 平等的 | 是 | 他们 | , |

至于他的等号，他们之间是如此严格地平等，

[æz; əz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [mis'teik] ,

| as | to | indicate | without | a | chance | of | mistake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 表明 | 没有 | 一个 | 机会 | 的 | 错误 | , |

为了确保不会出错，

[ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [i'kwɑːləti] [wʌz; wəz][noʊ] [veɪn] ['fɔːrmjələ] .

| that | J | . | T | . | Maston | lived | in | a | country | where | equality | was | no | vain | formula | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | J | . | T | . | 马斯顿 | 居住地 | 在 | 一个 | 国家 | 在哪里 | 平等 | 曾是 | 不 | 徒劳 | 公式 | . |

JT Maston 生活在一个平等并非空谈的国家。

[hɪz; ɪz] < , [hɪz; ɪz] > , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ≷ [wɜːr; wər] ['riːəli] [grænd] !

| His | < | , | his | > | , | and | his | ≷ | were | really | grand | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | < | , | 他的 | > | , | 和 | 他的 | ≷ | 是 | 真的 | 盛大 | ! |

他的<、他的>、他的≷真是太棒了！

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] √ , [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] ,

| And | as | to | his | √ | , | the | root | of | a | quantity | or | of | a | number | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 到 | 他的 | √ | , | 这 | 根 | 的 | 一个 | 数量 | 或者 | 的 | 一个 | 数字 | , |

至于他的√，即数量或数字的根，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][bɑːr][ɪn] [ðɪs] [staɪl]

| it | was | really | a | triumph | , | and | when | he | completed | the | horizontal | bar | in | this | style |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 真的 | 一个 | 胜利 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 完全的 | 这 | 水平的 | 酒吧 | 在 | 这 | 风格 |

这真是一次巨大的胜利，当他以这种风格完成单杠动作时。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ in'dikətəri ] ['vɪŋkjʊləm] [wʊd] [ʃuːt] [kliːn] [ɔːf][ðə; ði] ['blækbɔːrd] [ænd; ənd] ['menəs] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ɪn'kluːʒ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mə'naɪəkl] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

| it | seemed | as | if | the | indicatory | vinculum | would | shoot | clean | off | the | blackboard | and | menace | the | world | with | inclusion | within | the | maniacal | equation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 这 | 指标 | 连线 | 会 | 射击 | 干净的 | 离开 | 这 | 黑板 | 和 | 威胁 | 这 | 世界 | 和 | 包容性 | 之内 | 这 | 疯狂的 | 方程 | . |

仿佛那指示性的连线会从黑板上猛然弹开，威胁着整个世界，使其卷入疯狂的等式之中。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wʌz; wəz] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] ['ældʒɪbrə] .

| But | do | not | suppose | that | the | mathematical | intelligence | of | J | . | T | . | Maston | was | bounded | by | the | horizon | of | elementary | algebra | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做 | 不是 | 认为 | 那 | 这 | 数学 | 智力 | 的 | J | . | T | . | 马斯顿 | 曾是 | 有界 | 经过 | 这 | 地平线 | 的 | 初级 | 代数 | . |

但不要以为 JT Maston 的数学才能仅限于初等代数的范畴。

[noʊ] !

| No | ! |
|---|---|
| 不 | ! |

不!

[ðə; ði] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ['kælkjələs] , [ðə; ði] ['ɪntɪgrəl] ['kælkjələs] , [ðə; ði]['kælkjələs][ʌv; əv][ ˌveəri:'eiʃənz ][wɜːr; wər][noʊ] [st'reɪndʒəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| The | differential | calculus | , | the | integral | calculus | , | the | calculus | of | variations | were | no | strangers | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 微分 | 结石 | , | 这 | 不可缺少的 | 结石 | , | 这 | 结石 | 的 | 变体 | 是 | 不 | 陌生人 | 到 | 他 | , |

微分学、积分学、变分法对他来说并不陌生。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʌnˈʃeɪkɪŋ] [hænd][hiː; hi] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] famous50

| and | with | unshaking | hand | he | dashed | down | the | famous50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 坚定不移 | 手 | 他 | 虚线 | 向下 | 这 | famous50 |

他手抖着，飞奔下著名的50号公路。

[saɪn] [ʌv; əv] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [soʊ]['terəb(ə)l][ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] , [ðə; ði]

| sign | of | integration | , | the | shape | so | terrible | in | its | simplicity | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 符号 | 的 | 一体化 | , | 这 | 形状 | 所以 | 糟糕的 | 在 | 它是 | 简单 | , | 这 |

融合的标志，形状简洁却又如此可怕，

[ef]

| f |
|---|
| f |

f

[ðæt] [spiːks] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['lɪt(ə)l] .

| that | speaks | of | an | infinity | of | elements | of | the | infinitely | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 说话 | 的 | 一个 | 无穷大 | 的 | 元素 | 的 | 这 | 无限地 | 小的 | . |

这说明无限小的事物中包含着无限多的元素。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] - [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪnaɪt] ['nʌmbər]

| And | like | it | was | his | Σ | which | represents | the | sum | of | a | finite | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喜欢 | 它 | 曾是 | 他的 | - | 哪个 | 代表 | 这 | 和 | 的 | 一个 | 有限 | 数字 |

[ʌv; əv]['faɪnaɪt]['elɪmənts; 'eləmənts] ;

| of | finite | elements | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 有限 | 元素 | ; |

就像他的 Σ 一样，它代表有限个有限元素的总和；

[laɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ∝ [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [mæθə'mətɪʃnz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['veriənt] ;

| like | it | was | his | ∝ | with | which | mathematicians | indicate | the | variant | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 它 | 曾是 | 他的 | ∝ | 和 | 哪个 | 数学家 | 表明 | 这 | 变体 | ; |

就像数学家用来表示变体的 ∝ 一样；

[laɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['sɪmblz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [soʊ][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]

| like | it | were | all | the | mysterious | symbols | employed | in | this | language | so | unintelligible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 它 | 是 | 全部 | 这 | 神秘 | 符号 | 受雇 | 在 | 这 | 语言 | 所以 | 无法理解 |

[tu:; tə]['ɔ:rd(ə)neri] ['mɔ:təlz] .

| to | ordinary | mortals | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 普通的 | 凡人 | . |

就像这种语言中使用的所有神秘符号一样，普通人根本无法理解。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðɪs] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [mæn][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['lædər]

| In | short | , | this | astonishing | man | was | capable | of | mounting | the | mathematical | ladder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 这 | 惊人 | 男人 | 曾是 | 有能力的 | 的 | 安装 | 这 | 数学 | 梯子 |

[tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['tɑ:pmoʊst] [rʌŋ] .

| to | the | very | topmost | rung | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 非常 | 最顶层 | 梯子 | . |

简而言之，这位杰出的人物能够攀登数学阶梯，最终到达最高层。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] .

| Such | was | J | . | T | . | Maston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | J | . | T | . | 马斯顿 | . |

JT·马斯顿就是这样一个人。

[noʊ] ['wʌndər] [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] [hæd; həd] ['evri] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə]

| No | wonder | his | colleagues | had | every | confidence | in | him | when | he | undertook | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 想知道 | 他的 | 同事 | 有 | 每一个 | 信心 | 在 | 他 | 什么时候 | 他 | 承担 | 到 |

[sɑ:lv] [ðə; ði]['waɪldɪst] [æbrəkədæbrənt] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ðæt] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɔ:'deɪʃəs] [breɪnz] !

| solve | the | wildest | abracadabrant | calculations | that | occurred | to | their | audacious | brains | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解决 | 这 | 最狂野的 | abracadabrant | 计算 | 那 | 发生 | 到 | 他们的 | 大胆的 | 大脑 | ! |

难怪当他着手解决同事们异想天开、天马行空的计算难题时，同事们都对他充满信心！

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [hæd; həd] [kən'faidid] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['prɑ:bləm] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]

| No | wonder | that | the | Gun | Club | had | confided | to | him | the | problem | regarding | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 想知道 | 那 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 有 | 坦白 | 到 | 他 | 这 | 问题 | 关于 | 这 |

['hɜ:rlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] !

| hurling | of | the | projectile | from | the | Earth | to | the | Moon | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 的 | 这 | 弹丸 | 从 | 这 | 地球 | 到 | 这 | 月亮 | ! |

难怪枪械俱乐部会向他透露从地球向月球发射弹丸的问题！

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ˌi:ˌvænˌdʒə'li:nə] - [wʌz; wəz][ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] ,

| No | wonder | that | Evangelina | Scorbitt | was | intoxicated | with | his | glory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 想知道 | 那 | 伊万杰琳娜 | - | 曾是 | 酣 | 和 | 他的 | 荣耀 | , |

难怪伊万杰琳娜·斯科比特会被他的光环所迷惑。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'si:vd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æn; ən][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['perələsli] [ 'bɔ:dəd ] [ɑ:n]

| and | had | conceived | for | him | an | admiration | which | perilously | bordered | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 构思 | 为了 | 他 | 一个 | 钦佩 | 哪个 | 危险地 | 带边框 | 在 |

[lʌv] !

| love | ! |
|---|---|
| 爱 | ! |

她对他产生了一种近乎爱慕的感情！

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

| But | in | the | case | under | consideration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 案件 | 在下面 | 考虑 | , |

但就目前讨论的案例而言，

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,

| the | solution | of | the | problem | regarding | the | conquest | of | the | North | Pole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解决方案 | 的 | 这 | 问题 | 关于 | 这 | 征服 | 的 | 这 | 北 | 极 | , |

关于征服北极问题的解决方案，

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd][noʊ] [flaɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ə'næləsɪs] .

| J | . | T | . | Maston | had | no | flight | to | take | in | the | sublime | regions | of | analysis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 有 | 不 | 航班 | 到 | 拿 | 在 | 这 | 升华 | 地区 | 的 | 分析 | . |

JT Maston 没有机会进入分析的崇高领域。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [kən'seʃənərɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː]

| To | allow | the | concessionaries | of | the | Arctic | regions | to | make | use | of | their | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 允许 | 这 | 特许经营者 | 的 | 这 | 北极 | 地区 | 到 | 制作 | 使用 | 的 | 他们的 | 新的 |

[pə'zeʃnz] ,

| possessions | , |
|---|---|
| 财产 | , |

为了让北极地区的特许经营者能够利用他们新获得的土地，

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['prɑːbləm][ɪn] [mə'kænɪks] [tuː; tə]

| the | secretary | of | the | Gun | Club | had | but | a | simple | problem | in | mechanics | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秘书 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 有 | 但 | 一个 | 简单的 | 问题 | 在 | 机械学 | 到 |

['ɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| occupy | his | mind | . |
|---|---|---|---|
| 占据 | 他的 | 头脑 | . |

枪械俱乐部的秘书只有一个简单的机械问题需要思考。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['prɑːbləm] , [noʊ] [daʊt] , [ri'kwaiərɪŋ] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli]

| It | was | a | complicated | problem | , | no | doubt | , | requiring | ingenious | and | possibly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 复杂的 | 问题 | , | 不 | 怀疑 | , | 需要 | 巧妙 | 和 | 可能 |

['nɑːv(ə)l] ['fɔːrmjəˌliː] ,

| novel | formulæ | , |
|---|---|---|
| 小说 | 公式 | , |

这无疑是一个复杂的问题，需要巧妙的、甚至是全新的方法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

| but | it | could | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 可以 | 是 | 完毕 | . |

但这并非不可能。

[jes] !

| Yes | ! |
|---|---|
| 是的 | ! |

是的!

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [trʌst] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [slɪp] [maɪt] [ɪn'teɪl] [ðə; ði] [lɔːs]

| They | could | trust | J | . | T | . | Maston | , | although | the | slightest | slip | might | entail | the | loss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 相信 | J | . | T | . | 马斯顿 | , | 虽然 | 这 | 丝毫 | 滑 | 可能 | 包含 | 这 | 损失 |

[ʌv; əv] ['mɪljənz] !

| of | millions | ! |
|---|---|---|
| 的 | 百万 | ! |

他们可以信任 JT Maston，尽管哪怕是最轻微的失误都可能造成数百万的损失!

[bʌt; bət] never51

| But | never51 |
|---|---|
| 但 | never51 |

但从未51

[sɪns] [hɪz; ɪz]['beɪbi] [hed] [hæd; həd] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [hæd; həd][hiː; hi]

| since | his | baby | head | had | toyed | with | the | first | notions | of | arithmetic | had | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他的 | 婴儿 | 头 | 有 | 玩弄 | 和 | 这 | 第一的 | 概念 | 的 | 算术 | 有 | 他 |

[meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

| made | a | mistake | , |
|---|---|---|---|
| 制成 | 一个 | 错误 | , |

自从他还是个婴儿时就开始接触算术概念，如果他算错了呢?

['nevər] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ðə; ði] ['mɪljənθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

| never | had | he | been | the | millionth | of | an | inch | out | in | a | matter | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 有 | 他 | 到过 | 这 | 第一百万分之一 | 的 | 一个 | 英寸 | 出去 | 在 | 一个 | 事情 | 的 |

['meʒərmənt] ,

| measurement | , |
|---|---|
| 测量 | , |

在测量方面，他从未出现过百万分之一英寸的误差。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['erər] [ɪn][ðə; ði][læst][ʌv; əv] ['twenti] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]['dɛsəməlz]

| and | if | he | had | made | an | error | in | the | last | of | twenty | places | of | decimals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 有 | 制成 | 一个 | 错误 | 在 | 这 | 最后的 | 的 | 二十 | 地方 | 的 | 小数 |

[hɪz; ɪz] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] ['kreɪniəm] [wʊd] [hæv; həv][bɜːrst][ɪts] ['fɪksɪŋz] .

| his | gutta | - | percha | cranium | would | have | burst | its | fixings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 古塔 | - | 胶 | 颅骨 | 会 | 有 | 爆裂 | 它是 | 固定装置 | . |

如果他小数点后二十位的最后一位出错，他的牙胶颅骨就会爆裂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['paʊɝz] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [tiː] .

| It | was | important | to | insist | on | the | remarkable | mathematical | powers | of | J | . | T | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 重要的 | 到 | 坚持 | 在 | 这 | 卓越 | 数学 | 权力 | 的 | J | . | T | . |

['mæstən] .

| Maston | . |
|---|---|
| 马斯顿 | . |

强调 JT Maston 的卓越数学才能至关重要。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] !

| We | have | done | so | ! |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 完毕 | 所以 | ! |

我们已经做到了!

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][æt; ət][wɜːrk] ,

| Now | we | have | to | show | him | at | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们 | 有 | 到 | 展示 | 他 | 在 | 工作 | , |

现在我们得让他展现工作状态。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

| and | to | do | that | we | must | go | back | a | few | weeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 做 | 那 | 我们 | 必须 | 去 | 后退 | 一个 | 很少 | 周 | . |

要做到这一点，我们必须回到几周前。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌædvər'taɪzmənt] ,

| About | a | month | before | the | famous | advertisement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一个 | 月 | 前 | 这 | 著名的 | 广告 | , |

大约在著名广告播出前一个月，

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd] [bɪn] [ ri'kwestid ] [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]

| J | . | T | . | Maston | had | been | requested | to | work | out | the | elements | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 有 | 到过 | 请求 | 到 | 工作 | 出去 | 这 | 元素 | 的 | 这 |

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ðə; ði] ['mɑːrvələs]

| project | of | which | he | had | suggested | to | his | colleagues | the | marvellous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 项目 | 的 | 哪个 | 他 | 有 | 建议 | 到 | 他的 | 同事 | 这 | 奇妙 |

['kɑːnsɪkwensɪz] .

| consequences | . |
|---|---|
| 结果 | . |

JT Maston 被要求制定该项目的各项要素，他曾向同事们提出该项目将带来惊人的成果。

[fɔːr; fər] ['meni] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [æt; ət][noʊ] . - , ['frænˌklɪn] [striːt] ,

| For | many | years | he | had | lived | at | No | . | 179 | , | Franklin | Street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 许多 | 年 | 他 | 有 | 居住地 | 在 | 不 | . | - | , | 富兰克林 | 街道 | , |

多年来，他一直住在富兰克林街179号。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪətəst] [striːts] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] , [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] ['kwɔːrtər] ,

| one | of | the | quietest | streets | in | Baltimore | , | far | from | the | business | quarter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最安静 | 街道 | 在 | 巴尔的摩 | , | 远的 | 从 | 这 | 商业 | 四分之一 | , |

这是巴尔的摩最安静的街道之一，远离商业区。

[fɔːr; fər][ɪn] ['kɑːmɜːrs] [hiː; hi] [tʊk] [noʊ] ['ɪntrəst] ; [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

| for | in | commerce | he | took | no | interest | ; | far | from | the | noise | of | the | crowd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 商业 | 他 | 采取 | 不 | 兴趣 | ; | 远的 | 从 | 这 | 噪音 | 的 | 这 | 人群 | , |

因为他对商业毫无兴趣；远离人群的喧嚣，

[fɔːr; fər][ðə; ði][mɑːb][hiː; hi] [əbˈhɔː] .

| for | the | mob | he | abhorred | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 暴民 | 他 | 令人厌恶 | . |

他憎恶暴民。

[ðer; ðər][hiː; hi]['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ]['mɑːdɪst] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [noʊn] [æz; əz] [bə'lɪstɪk] ['kɑːtɪdʒ] ,

| There | he | occupied | a | modest | habitation | known | as | Ballistic | Cottage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 占领 | 一个 | 谦虚的 | 居住地 | 已知 | 作为 | 弹道学 | 小屋 | , |

他在那里居住在一间名为“弹道小屋”的简陋住所里。

['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['penʃən] [hiː; hi] [druː] [æz; əz][æn; ən][oʊld] [ɑːr'tɪləri] ['ɑːfɪsər] ,

| living | on | the | pension | he | drew | as | an | old | artillery | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活的 | 在 | 这 | 养老金 | 他 | 画 | 作为 | 一个 | 老的 | 炮兵 | 官 | , |

他靠着作为老炮兵军官领取的养老金生活。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['sæləri] [peɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ['sekrəteri] .

| and | on | the | salary | paid | him | as | the | Gun | Club | secretary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 薪水 | 有薪酬的 | 他 | 作为 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 秘书 | . |

他的薪水是作为枪支俱乐部秘书的薪水。

[hiː; hi] [lɪvd] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][wʌn]['sɜːrvənt] , ['faɪər] - ['faɪər] , [ə; eɪ] [neɪm] ['wɜːrði] [ʌv; əv][æn; ən]

| He | lived | alone | with | one | servant | , | Fire | - | Fire | , | a | name | worthy | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 居住地 | 独自的 | 和 | 一 | 仆人 | , | 火 | - | 火 | , | 一个 | 姓名 | 值得 | 的 | 一个 |

| - | ['vælɪt; ˈvæleɪ; væ'leɪ] . | |
|---|---|---|
| artilleryman's | valet | . |
| - | 代客泊车 | . |

他独自一人生活，只有一个仆人，名叫火火，这个名字听起来像是炮兵的贴身男仆。

[ðɪs] ['niːgroʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - ['wɔːtər] ,

| This | negro | was | a | servant | of | the | first | - | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 曾是 | 一个 | 仆人 | 的 | 这 | 第一的 | - | 水 | , |

这个黑人是上级的仆人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz]['mæstər][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ə; eɪ][gʌn] .

| and | he | served | his | master | as | faithfully | as | he | would | have | served | a | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 服务 | 他的 | 掌握 | 作为 | 忠实 | 作为 | 他 | 会 | 有 | 服务 | 一个 | 枪 | . |

他像忠于枪械一样忠心耿耿地侍奉他的主人。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈfɜːrmd] ['bætʃələr] ,

| J | . | T | . | Maston | was | a | confirmed | bachelor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 曾是 | 一个 | 确认的 | 学士 | , |

JT Maston 是个不折不扣的单身汉，

['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['bætʃələrhʊd] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [steɪt] [wɜːrθ] ['kerɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs]
**being** **of** **opinion** **that** **bachelorhood** **is** **the** **only** **state** **worth** **caring** **about** **in** **this**
存在 的 观点 那 独身 是 这 仅有的 状态 值得 关怀 关于 在 这
['sʌbljʊnəri] [sfɪr] .
**sublunary** **sphere** **.**
月下 领域 .

认为单身是人世间唯一值得关注的状态。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [sklɑːv] ['prɑːvɜːrb] ,
**He** **knew** **the** **Sclav** **proverb** **,**
他 知道 这 斯克拉夫 谚语 ,

他知道斯克拉夫谚语，

[ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [drɔːz] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][wʌn] [her] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['ɑːksn][ɪn][ə; eɪ] [plaʊ] ;
**that** **a** **woman** **draws** **more** **with** **one** **hair** **than** **four** **oxen** **in** **a** **plough** **;**
那 一个 女士 平局 更多的 和 一 头发 比 四 牛 在 一个 犁 ;

女人一根头发比四头牛犁地还厉害；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
**and** **he** **was** **on** **his** **guard** **.**
和 他 曾是 在 他的 警卫 .

他时刻保持警惕。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][æt; ət] [bə'lɪstɪk] ['kɑːtɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]
**If** **he** **was** **alone** **at** **Ballistic** **Cottage** **,** **it** **was** **because** **he** **wished** **to**
如果 他 曾是 独自的 在 弹道学 小屋 , 它 曾是 因为 他 希望 到
[biː; bi] [ə'loʊn] .
**be** **alone** **.**
是 独自的 .

如果他独自一人待在弹道小屋，那是因为他想独自一人。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə][nɑːd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['sɑːlətuːd][ʌv; əv][wʌn]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɑːlətuːd][ʌv; əv]
**He** **had** **only** **to** **nod** **to** **change** **his** **solitude** **of** **one** **into** **a** **solitude** **of**
他 有 仅有的 到 点头 到 改变 他的 孤独 的 一 进入 一个 孤独 的
[tuː] ,
**two** **,**
二 ,

他只需点点头，就能将一个人的独处变成两个人的独处。

[ænd; ənd] [help] himself52
**and** **help** **himself52**
和 帮助 himself52

并帮助了他自己52

[tuː; tə][hæf][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] .
**to** **half** **the** **fortune** **of** **a** **millionaire** **.**
到 一半 这 财富 的 一个 百万富翁 .

相当于百万富翁财富的一半。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**There** **was** **no** **doubt** **of** **it** **.**
那里 曾是 不 怀疑 的 它 .

这一点毋庸置疑。

['mɪsɪz] . - [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['hæpi] ;
**Mrs** **.** **Scorbitt** **would** **only** **have** **been** **too** **happy** **;**
太太 . - 会 仅有的 有 到过 也 快乐的 ;

斯科比特夫人一定会非常高兴；

[bʌt; bət][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['hæpi] ;
**but** **J** **.** **T** **.** **Maston** **was** **not** **going** **to** **be** **too** **happy** **;**
但 J . T . 马斯顿 曾是 不是 去 到 是 也 快乐的 ;

但JT Maston肯定不会太高兴；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [soʊ] [ˈædmərəbli] [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] — [ɪn]

| and | it | seemed | that | these | two | people | so | admirably | adapted | for | each | other | — | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 似乎 | 那 | 这些 | 二 | 人们 | 所以 | 令人钦佩地 | 改编 | 为了 | 每个 | 其他 | — | 在 |

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [əˈpɪnjən] — [wʊd] [ˈnevər] [ˌʌndərˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

| the | widow's | opinion | — | would | never | understand | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寡妇的 | 观点 | — | 会 | 绝不 | 理解 | 每个 | 其他 | . |

在寡妇看来，这两个如此契合的人，似乎永远也无法互相理解。

[ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət][wʌn] .

| The | cottage | was | a | very | quiet | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小屋 | 曾是 | 一个 | 非常 | 安静的 | 一 | . |

小屋非常安静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgraʊndˈflɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrst] - [flɔːr] .

| There | was | a | groundfloor | and | a | first | - | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 底层 | 和 | 一个 | 第一的 | - | 地面 | . |

房子有底层和一楼。

[ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [hæd; həd][ɪts] [vəˈrændə] , [ɪts] [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ruːm] [ænd; ənd] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] ,

| The | ground | floor | had | its | verandah | , | its | reception | - | room | and | dining | - | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 地面 | 有 | 它是 | 阳台 | , | 它是 | 接待 | - | 房间 | 和 | 用餐 | - | 房间 | , |

底层设有阳台、接待室和餐厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈæneks] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .

| and | the | kitchen | in | a | small | annexe | in | the | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 厨房 | 在 | 一个 | 小的 | 附件 | 在 | 这 | 花园 | . |

厨房则位于花园里的一个小型附属建筑中。

[əˈbʌv] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbedruːm; ˈbedrʊm][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwɜːrkruːm,ˈwɜːrkrʊm] [ˈfeɪsɪŋ]

| Above | them | was | a | bedroom | in | front | , | and | a | workroom | facing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 他们 | 曾是 | 一个 | 卧室 | 在 | 正面 | , | 和 | 一个 | 工作室 | 面向 |

[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] ,

| the | garden | away | from | the | noise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花园 | 离开 | 从 | 这 | 噪音 | , |

他们楼上前面是一间卧室，楼下是一间工作室，面向花园，远离喧嚣。

[ə; eɪ][bweɪn][rɪˈtɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][səˈvɑːnt][ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ] [wɪˈðɪn] [huːz] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ˈsɑːlvd]

| a | buen | retiro | of | the | savant | and | the | sage | within | whose | walls | were | solved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 布恩 | 雷蒂罗 | 的 | 这 | 学者 | 和 | 这 | 圣人 | 之内 | 谁 | 墙壁 | 是 | 已解决 |

[ˌkælkjəˈleɪʃənz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈenvi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnuːtən] [ɔːr][ə; eɪ] [ laːˈplaːs ] .

| calculations | that | would | have | raised | the | envy | of | a | Newton | or | a | Laplace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 计算 | 那 | 会 | 有 | 提高 | 这 | 嫉妒 | 的 | 一个 | 牛顿 | 或者 | 一个 | 拉普拉斯 | . |

一位博学之士和智者的美好隐居之所，其墙壁内蕴藏着连牛顿或拉普拉斯都会羡慕不已的计算难题。

[ˈdɪfrənt] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - , [ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈkwɔːrtər]

| Different | , | indeed | , | was | the | home | of | Mrs | . | Scorbitt | , | in | the | fashionable | quarter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | , | 的确 | , | 曾是 | 这 | 家 | 的 | 太太 | . | - | , | 在 | 这 | 时髦 | 四分之一 |

[ʌv; əv] [nuː] [paːrk] ,

| of | New | Park | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 新的 | 公园 | , |

斯科比特太太的家确实与众不同，它位于新公园的时尚街区。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbælkəniz] [ɑːn][ɪts] [frʌnt] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fænˈtæstɪk] [ˈskʌlptʃər] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən]

| with | the | balconies | on | its | front | covered | with | the | fantastic | sculpture | of | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 阳台 | 在 | 它是 | 正面 | 涵盖 | 和 | 这 | 极好的 | 雕塑 | 的 | 美国人 |

[ˈɑːrkɪtektʃər] ,

| architecture | , |
|---|---|
| 建筑学 | , |

其正面的阳台上装饰着精美的美国建筑雕塑，

['gɑːθɪk] [ænd; ənd] [rɪ'neɪsns] ['dʒʌmbld] [tə'geðər] ; [ɪts] [ɪ'nɔːrməs] [hɔːl] , [ɪts] ['pɪktʃər] ['gæləriz] , [ɪts]
**Gothic** **and** **Renascence** **jumbled** **together** **;** **its** **enormous** **hall** **,** **its** **picture** **galleries** **,** **its**
哥特 和 复兴 错杂 一起 ; 它是 巨大的 大厅 , 它是 图片 画廊 , 它是
['dʌb(ə)l] ['twɪstɪd] ['sterkeɪs] ,
**double** **twisted** **staircase** **,**
双倍的 扭曲 楼梯 ,

哥特式和文艺复兴式风格混杂在一起；它巨大的大厅、画廊、双螺旋楼梯，

[ɪts] ['nuːmərəs] [ də'mestiks ] , [ɪts] [ 'steiblz ] , [ɪts] [koʊtʃ] - ['haʊzɪz] , [ɪts] [ 'gaːdnz ] , [ɪts] [lɔːnz] , [ɪts] [triːz] ,
**its** **numerous** **domestics** **,** **its** **stables** **,** **its** **coach** **-** **houses** **,** **its** **gardens** **,** **its** **lawns** **,** **its** **trees** **,**
它是 很多的 家政 , 它是 马厩 , 它是 教练 - 房屋 , 它是 花园 , 它是 草坪 , 它是 树木 ,
[ɪts] ['fauntinz] ,
**its** **fountains** **,**
它是 喷泉 ,

它众多的佣人房、马厩、车库、花园、草坪、树木、喷泉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [wɪtʃ] ['dɑːmɪneɪtɪd] [ɪts] ['bætlmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
**and** **the** **tower** **which** **dominated** **its** **battlements** **from** **the** **summit** **of** **which**
和 这 塔 哪个 占主导地位 它是 城垛 从 这 首脑 的 哪个
['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][goʊld] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
**fluttered** **in** **the** **breeze** **the** **blue** **and** **gold** **banner** **of** **the** **Scorbitts** **.**
飘动 在 这 微风 这 蓝色的 和 金子 横幅 的 这 - .

城垛上耸立着一座高塔，塔顶飘扬着斯科比特家族的蓝金旗帜，随风摇曳。

[θriː] [maɪlz] [dɪ'vaɪdɪd] [nuː] [pɑːrk][frʌm; frəm] [bə'lɪstɪk] ['kɑːtɪdʒ] .
**Three** **miles** **divided** **New** **Park** **from** **Ballistic** **Cottage** **.**
三 英里 分割 新的 公园 从 弹道学 小屋 .

新公园与弹道小屋之间隔着三英里。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] - ['waɪər][ju'naɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
**But** **a** **telephone** **-** **wire** **united** **the** **two** **habitations** **,**
但 一个 电话 - 金属丝 团结的 这 二 居住地 ,

但一条电话线将这两个住所连接起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]
**and** **at** **the** **ringing** **of** **the** **call** **between** **the** **mansion** **and** **the** **cottage**
和 在 这 铃声 的 这 称呼 之间 这 大厦 和 这 小屋
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] ['ɪnstəntli] [ɪ'stæblɪʃt] .
**conversation** **could** **be** **instantly** **established** **.**
对话 可以 是 即刻 已确立的 .

电话铃声一响，豪宅和别墅之间的通话就能立即开始。

[ɪf] [ðə; ði] ['tɔːkəz] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] ;
**If** **the** **talkers** **could** **not** **see** **each** **other** **,** **they** **could** **hear** **each** **other** **;**
如果 这 谈话者 可以 不是 看 每个 其他 , 他们 可以 听到 每个 其他 ;

即使交谈者看不到彼此，他们也能听到彼此的声音；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] - [kɔːld] [dʒeɪ] . [tiː] .
**and** **no** **one** **will** **be** **surprised** **to** **learn** **that** **Evangelina** **Scorbitt** **called** **J** **.** **T** **.**
和 不 一 将要 是 惊讶 到 学习 那 伊万杰琳娜 - 称为 J . T .
['mæstən] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ˌteləˈfɑːnɪk] [pleɪt] [ðæn; ðən][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [kɔːld]
**Maston** **much** **oftener** **before** **his** **telephonic** **plate** **than** **J** **.** **T** **.** **Maston** **called**
马斯顿 很多 更频繁 前 他的 电话 盘子 比 J . T . 马斯顿 称为
Evangelina53
**Evangelina53**
Evangelina53

得知伊万杰琳娜·斯科比特在JT·马斯顿的电话号码出现之前给他打电话的次数远比JT·马斯顿给伊万杰琳娜打电话的次数多得多，恐怕没人会感到惊讶。

- [bɪ'fɔːr] [hɜːrz] .
**Scorbitt before hers .**
- 前 她的 .

在她之前是斯科比特。

[ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [dɪs'gʌst] , [tuː; tə] [rɪ'siːv]
**The mathematician would leave his work , not without some disgust , to receive**
这 数学家 会 离开 他的 工作 , 不是 没有 一些 厌恶 , 到 收到
[ə; eɪ] ['frendli] “ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ,
**a friendly “ good morning ,**
一个 友好的 “ 好的 早晨 ,

这位数学家放下手头的工作，虽然有些不情愿，却只收到一句友好的“早上好”。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ][baɪ][ə; eɪ] [graʊl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['waɪər] ,
**” and he would reply by a growl along the wire ,**
” 和 他 会 回复 经过 一个 咆哮 沿着 这 金属丝 ,

然后他会沿着电线发出低吼声作为回应。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] ['sɔːfn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
**which he hoped would soften as it went , and then he would return to**
哪个 他 希望 会 软化 作为 它 去 , 和 然后 他 会 返回 到
[hɪz; ɪz][ 'prɔːbləms ] .
**his problems .**
他的 问题 .

他希望随着时间的推移，情况会有所好转，然后他就可以继续处理自己的问题了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , ['æftər][ə; eɪ][læst][ænd; ənd] [lɔːŋ] ['kɑːnfərəns] ,
**It was on the 3rd of October , after a last and long conference ,**
它 曾是 在 这 3rd 的 十月 , 后 一个 最后的 和 长的 会议 ,

那是10月3日，在一次漫长的最后一次会议之后，

[ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk]
**that J . T . Maston took leave of his colleagues to devote himself to his task**
那 J . T . 马斯顿 采取 离开 的 他的 同事 到 奉献 他自己 到 他的 任务
.
**:**
.

JT Maston 向同事们告别，全身心投入到他的工作中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] .
**It was the most important investigation he had undertaken .**
它 曾是 这 最多 重要的 调查 他 有 已 .

这是他所进行过的最重要的调查。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] ['fɔːrmjəˌliː] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'væns] [ɑːn]
**He had to calculate the mechanical formulæ required for the advance on**
他 有 到 计算 这 机械的 公式 必需的 为了 这 进步 在
[ðə; ði] [poʊl] ,
**the Pole ,**
这 极 ,

他必须计算出向极点推进所需的机械公式，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] - [bedz] [ˌðer'ʌv] .
**and the economical working of the coal - beds thereof .**
和 这 经济 在职的 的 这 煤炭 - 床 其中 .

以及煤层的经济开采。

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['ræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ]

| He | estimated | that | it | would | take | him | rather | more | than | a | week | to | accomplish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 估计的 | 那 | 它 | 会 | 拿 | 他 | 相当 | 更多的 | 比 | 一个 | 星期 | 到 | 完成 |

[ðɪs] [mɪ'stɪrɪəs] [tæsk] .

| this | mysterious | task | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 神秘 | 任务 | . |

他估计完成这项神秘任务需要一周以上的时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

| It | was | a | complicated | and | delicate | inquiry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 复杂的 | 和 | 精美的 | 询问 | , |

这是一项复杂而棘手的调查。

[nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'kweɪʒənz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| necessitating | the | resolution | of | a | large | number | of | equations | dealing | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 这 | 解决 | 的 | 一个 | 大的 | 数字 | 的 | 方程式 | 处理 | 和 |

[mə'kænɪks] ,

| mechanics | , |
|---|---|
| 机械学 | , |

这就需要解决大量与力学相关的方程，

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [dʒi'ɑːmətri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['sfɪrɪk(ə)l] [ˌtrɪgə'nɑːmətri] .

| analytical | geometry | of | the | three | dimensions | , | and | spherical | trigonometry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分析 | 几何学 | 的 | 这 | 三 | 方面 | , | 和 | 球形 | 三角学 | . |

三维解析几何和球面三角学。

[tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['trʌb(ə)l] ,

| To | be | free | from | trouble | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 自由的 | 从 | 麻烦 | , |

摆脱麻烦，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'taɪər][tuː; tə]

| it | had | been | arranged | that | the | secretary | of | the | Gun | Club | should | retire | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 安排 | 那 | 这 | 秘书 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 应该 | 退休 | 到 |

[hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] ,

| his | cottage | , |
|---|---|---|
| 他的 | 小屋 | , |

事先已安排好，枪械俱乐部的秘书应该回他的小屋休息。

[ænd; ənd][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][noʊ][wʌn] .

| and | be | visited | and | disturbed | by | no | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 到访 | 和 | 不安 | 经过 | 不 | 一 | . |

并且不受任何人拜访和打扰。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . - , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɜːr'self]

| This | was | a | great | trial | for | Mrs | . | Scorbitt | , | but | she | had | to | resign | herself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 审判 | 为了 | 太太 | . | - | , | 但 | 她 | 有 | 到 | 辞职 | 她自己 |

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| to | it | . |
|---|---|---|
| 到 | 它 | . |

这对斯科比特夫人来说是一次巨大的考验，但她不得不接受。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , ['kæptɪn] ['nɪkəl] , [ðə; ði] [brɪsk] , ['kɜːrn(ə)l] [bluːmzbɛri] ,

| She | and | President | Barbicane | , | Captain | Nicholl | , | the | brisk | Bilsby | , | Colonel | Bloomsberry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 和 | 总统 | 巴比康 | , | 队长 | 尼科尔 | , | 这 | 轻快 | 比尔斯比 | , | 上校 | 布鲁姆斯伯里 | , |

她和巴比凯恩总统、尼科尔上尉、干练的比尔斯比、布卢姆斯伯里上校，

[ænd; ənd][tɑːm] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [legz] ,

| and | Tom | Hunter | with | his | wooden | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 汤姆 | 猎人 | 和 | 他的 | 木制的 | 腿 | , |

还有汤姆·亨特，他有一条木腿。

[hæd; həd] [kɔːld] [ɑːn]['mæstən][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

| had | called | on | Maston | in | the | afternoon | to | bid | him | farewell | for | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 称为 | 在 | 马斯顿 | 在 | 这 | 下午 | 到 | 出价 | 他 | 告别 | 为了 | 一个 | 时间 | . |

下午曾去拜访马斯顿，向他告别一段时间。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] , [dɪr] ['mæstən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][roʊz][tuː; tə][goʊ] .

| “ | You | will | succeed | , | dear | Maston | , | ” | she | said | , | as | she | rose | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 将要 | 成功 | , | 亲爱的 | 马斯顿 | , | ” | 她 | 说 | , | 作为 | 她 | 玫瑰 | 到 | 去 | . |

“你一定会成功的，亲爱的马斯顿，”她说着，起身准备离开。

“ [bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

| “ | But | be | sure | you | don't | make | a | mistake | , | ” | said | Barbicane | , | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 是 | 当然 | 你 | 不 | 制作 | 一个 | 错误 | , | ” | 说 | 巴比康 | , | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“但你可千万别犯错，”巴比凯恩笑着说。

“ [ə; eɪ] [mis'teik] !

| “ | A | mistake | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 错误 | ! |

“一个错误！”

[hiː; hi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - , [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

| He | ! | ” | exclaimed | Mrs | . | Scorbitt | , | with | horror | at | the | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | ! | ” | 惊呼 | 太太 | . | - | , | 和 | 恐怖 | 在 | 这 | 想法 | . |

“他！”斯科比特太太惊呼道，一想到这件事就感到恐惧。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][frʌm; frəm][sʌm; səm] , [ə; eɪ] [saɪ] [frʌm; frəm][wʌn] , -

| With | a | grip | of | the | hand | from | some | , | a | sigh | from | one | , | 54 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 紧握 | 的 | 这 | 手 | 从 | 一些 | , | 一个 | 叹 | 从 | 一 | , | - |

有人紧紧握住他的手，有人叹了口气，54

[wɪʃɪz] [fɔːr; fər] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ˌrekəmen'deiʃənz] [nɑːt][tuː; tə][ˌoʊvər'wɜːrk] [hɪm'self] [frʌm; frəm]

| wishes | for | success | , | and | recommendations | not | to | overwork | himself | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愿望 | 为了 | 成功 | , | 和 | 建议 | 不是 | 到 | 过度劳累 | 他自己 | 从 |

['ʌðər] , [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪ'pɑːrt] .

| others | , | the | mathematician | saw | his | friends | depart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | , | 这 | 数学家 | 锯 | 他的 | 朋友们 | 离开 | . |

数学家目送着朋友们离去，心中充满对成功的祝愿，以及不要过度劳累的建议。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [bə'lɪstɪk] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [ʃʌt] ,

| The | door | of | Ballistic | Cottage | was | shut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 的 | 弹道学 | 小屋 | 曾是 | 关闭 | , |

弹道小屋的门关上了。

[ænd; ənd]['faɪər] - ['faɪər] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][noʊ][wʌn] — [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

| and | Fire | - | Fire | received | orders | to | open | it | to | no | one | — | not | even | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 火 | - | 火 | 已收到 | 订单 | 到 | 打开 | 它 | 到 | 不 | 一 | — | 不是 | 甚至 | 到 | 这 |

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

| President | of | the | United | States | of | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总统 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 的 | 美国 | . |

火火组织接到命令，不得向任何人开放——甚至连美国总统也不行。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'kluːʒ(ə)n][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ði]

| For | the | first | two | days | of | his | seclusion | J | . | T | . | Maston | thought | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 第一的 | 二 | 天 | 的 | 他的 | 隔离 | J | . | T | . | 马斯顿 | 想法 | 超过 | 这 |

['prɑːbləm] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔːk] .

| problem | without | touching | the | chalk | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 没有 | 接触 | 这 | 粉笔 | . |

在与世隔绝的头两天里，JT Maston 一直在思考这个问题，但他没有碰粉笔。

[hiː; hi] [riːd] ['oʊvər]['sɜːrt(ə)n] [wɜːrks] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪts] [mæs] ,

| He | read | over | certain | works | relative | to | the | elements | , | the | earth | , | its | mass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 读 | 超过 | 肯定 | 作品 | 相对的 | 到 | 这 | 元素 | , | 这 | 地球 | , | 它是 | 大量的 | , |

[ɪts] ['densəti] ,

| its | density | , |
|---|---|---|
| 它是 | 密度 | , |

他阅读了一些关于元素、地球、地球的质量和密度的著作，

[ɪts] ['vɑːljəm] , [ɪts] [fɔːrm] , [ɪts] [roʊ'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ɪts] ['æksɪs] ,

| its | volume | , | its | form | , | its | rotation | on | its | axis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 体积 | , | 它是 | 形式 | , | 它是 | 旋转 | 在 | 它是 | 轴 | , |

它的体积、它的形状、它绕轴的旋转

[ænd; ənd] [trænz'leɪʃ(ə)n] [raʊnd] [ɪts] ['ɔːrbɪt] — ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] ['beɪsiːz]

| and | translation | round | its | orbit | — | elements | which | were | to | form | the | bases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 翻译 | 圆形的 | 它是 | 轨道 | — | 元素 | 哪个 | 是 | 到 | 形式 | 这 | 基地 |

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

| of | his | calculations | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 计算 | . |

以及围绕其轨道的平移——这些要素构成了他计算的基础。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [wel] [ðə; ði] ['riːdər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr]

| These | are | the | principal | , | which | it | is | as | well | the | reader | should | have | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 主要的 | , | 哪个 | 它 | 是 | 作为 | 出色地 | 这 | 读者 | 应该 | 有 | 前 |

[hɪm; ɪm] : —

| him | : | — |
|---|---|---|
| 他 | : | — |

这些是主要要点，读者最好事先了解：——

[fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] : [æn; ən] [ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [daɪ'æmɪtər]

| Form | of | the | Earth | : | an | ellipsoid | of | revolution | , | with | a | major | diameter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | 的 | 这 | 地球 | : | 一个 | 椭球体 | 的 | 革命 | , | 和 | 一个 | 主要的 | 直径 |

[ʌv; əv] - · [sɪks] [maɪlz] ,

| of | 7926 | · | 6 | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | - | · | 6 | 英里 | , |

地球的形状：一个旋转椭球体，长轴为7926.6英里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['maɪnər] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] - · [sɪks] [maɪlz] .

| and | a | minor | diameter | of | 7899 | · | 6 | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 次要的 | 直径 | 的 | - | · | 6 | 英里 | . |

最小直径为 7899.6 英里。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

| The | difference | between | the | two | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | 之间 | 这 | 二 | , |

两者之间的区别是，

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flætnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sfɪrɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊlz] ['biːɪŋ] - [maɪlz] ,

| owing | to | the | flattening | of | the | spheroid | at | the | Poles | being | 27 | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 扁平化 | 的 | 这 | 球状体 | 在 | 这 | 波兰人 | 存在 | - | 英里 | , |

由于极点处椭球体的扁平化，其直径为 27 英里，

[ɔːr] [wʌn] [tuː] - ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - ['naɪnti] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ɪts] [miːn] [daɪ'æmɪtər] .

| or | one | two | - | hundred | - | and | - | ninety | - | third | of | its | mean | diameter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一 | 二 | - | 百 | - | 和 | - | 九十 | - | 第三 | 的 | 它是 | 意思是 | 直径 | . |

或平均直径的二百九十三倍。

[sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] : - , - [maɪlz] , [ðə; ði] [mə'rɪdɪənl]
**Circumference of the Earth at the Equator : 24 , 899 miles , the meridional**
圆周 的 这 地球 在 这 赤道 : - , - 英里 , 这 子午线
[sər'kʌmfərəns] ['bi:ɪŋ] - , - [maɪlz] .
**circumference being 24 , 856 miles .**
圆周 存在 - , - 英里 .

地球赤道周长：24,899 英里，子午线周长：24,856 英里。

['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] : - , - , - [skwer] [maɪlz] .
**Surface of the Earth : 197 , 000 , 000 square miles .**
表面 的 这 地球 : - , - , - 正方形 英里 .

地球表面面积：197,000,000 平方英里。

['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] : - , - , - , - ['kju:bɪk] [maɪlz] .
**Volume of the Earth : 260 , 000 , 000 , 000 cubic miles .**
体积 的 这 地球 : - , - , - , - 立方体 英里 .

地球体积：260,000,000,000 立方英里。

['densəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] : [faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [taɪmz] [ðæt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ðə; ði] [mæs] ['bi:ɪŋ]
**Density of the Earth : five and a half times that of water , the mass being**
密度 的 这 地球 : 五 和 一个 一半 时代 那 的 水 , 这 大量的 存在
[ə'prɑ:ksɪmətli] [sɪks] ,
**approximately 6 ,**
大约 6 ,

地球的密度是水的五倍半，质量约为6克。

- , - , - , - , - , - , - [tʌnz] .
**000 , 000 , 000 , 000 , 000 , 000 , 000 tons .**
- , - , - , - , - , - , - 吨 .

000,000,000,000,000,000,000,000吨。

[du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['dʒɜ:rni] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] : - [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] ,
**Duration of the Earth's journey round the Sun : 365 days and a quarter ,**
期间 的 这 地球的 旅行 圆形的 这 太阳 : - 天 和 一个 四分之一 ,
['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði]['soʊlər] [jɪr] ,
**constituting the solar year ,**
构成 这 太阳的 年 ,

地球绕太阳公转一周的周期为365天零三个月，即一个太阳年。

[ɔ:r] [mɔ:r] [ɪg'zæktli] - [deɪz] , [sɪks] ['aʊərz] , [naɪn] ['mɪnɪts] ,
**or more exactly 365 days , 6 hours , 9 minutes ,**
或者 更多的 确切地 - 天 , 6 小时 , 9 分钟 ,

更准确地说，是365天6小时9分钟。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sfɪrɔɪd] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [və'lɑ:səti] [ʌv; əv] - , - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
**thus giving the spheroid an average velocity of 66 , 000 miles an hour .**
因此 给予 这 球状体 一个 平均的 速度 的 - , - 英里 一个 小时 .

因此，该椭球体的平均速度为每小时 66,000 英里。

[reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθs] [roʊ'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] : - · - [maɪlz] [pər] ['aʊər] .
**Rate of the Earth's rotation at the Equator : 1037 · 4583 miles per hour .**
速度 的 这 地球的 旋转 在 这 赤道 : - · - 英里 每 小时 .

地球赤道自转速度：每小时 1037.4583 英里。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ju:nɪts][ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ] , [fɔ:rs] , [taɪm] , and55
**The following were the units of length , force , time , and55**
这 下列的 是 这 单位 的 长度 , 力量 , 时间 , and55

以下是长度、力、时间的单位，以及55

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ; [ðə; ði] [maɪl] , [ðə; ði] [tʌn] ,

| inclination | which | J | . | T | . | Maston | required | for | his | calculations | ; | the | mile | , | the | ton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾角 | 哪个 | J | . | T | . | 马斯顿 | 必需的 | 为了 | 他的 | 计算 | ; | 这 | 英里 | , | 这 | 吨 | , |

[ðə; ði] ['sekənd] ,

| the | second | , |
|---|---|---|
| 这 | 第二 | , |

JT·马斯顿计算所需的倾斜度；英里、吨、秒，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentər] [wɪtʃ] [kʌts] [ɔːf] [ɪn] ['eni] ['sɜːrk(ə)l] [æn; ən] [ɑːrk] ['iːkwəl] [tuː; tə]

| and | the | angle | at | the | centre | which | cuts | off | in | any | circle | an | arc | equal | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 角度 | 在 | 这 | 中心 | 哪个 | 削减 | 离开 | 在 | 任何 | 圆圈 | 一个 | 弧 | 平等的 | 到 |

[ðə; ði] ['reɪdiəs] .

| the | radius | . |
|---|---|---|
| 这 | 半径 | . |

圆心角是指在任意圆上所截取的弧长等于该圆半径的圆弧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] ,

| It | was | on | the | 5th | of | October | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 5th | 的 | 十月 | , |

那是10月5日，

[æt; ət] [faɪv] [ ə'klɔk, əu- ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [taɪm] [ɪn]

| at | five | o'clock | in | the | afternoon | — | it | is | important | to | know | the | precise | time | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 五 | 点钟 | 在 | 这 | 下午 | — | 它 | 是 | 重要的 | 到 | 知道 | 这 | 精确的 | 时间 | 在 |

[ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sə'lebrəti] — [ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ,

| a | work | of | such | celebrity | — | that | J | . | T | . | Maston | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 工作 | 的 | 这样的 | 名人 | — | 那 | J | . | T | . | 马斯顿 | , |

下午五点——对于这样一部名人作品来说，知道确切时间很重要——JT Maston，

['æftər] [mʌtʃ] [rɪ'flektɪŋ] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] .

| after | much | reflecting | , | began | to | write | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 很多 | 反思 | , | 开始 | 到 | 写 | . |

经过深思熟虑，开始写作。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [æt; ət] [ɪts] [beɪs] — [ðæt] [ɪz] ,

| And | , | to | begin | with | , | he | attacked | the | problem | at | its | base | — | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 到 | 开始 | 和 | , | 他 | 遭到攻击 | 这 | 问题 | 在 | 它是 | 根据 | — | 那 | 是 | , |

首先，他从根本上解决问题——也就是说，

[baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts]

| by | the | number | representing | the | circumference | of | the | Earth | , | and | one | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 数字 | 代表 | 这 | 圆周 | 的 | 这 | 地球 | , | 和 | 一 | 的 | 它是 |

[greɪt] ['sɜːrkl] , [vɪz] .

| great | circles | , | viz | . |
|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 界 | , | 即 | . |

以代表地球周长的数字，以及地球的一个大圆，即

[ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] .

| the | Equator | . |
|---|---|---|
| 这 | 赤道 | . |

赤道。

[ðə; ði] ['blækbɔːrd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɑːn] [æn; ən] ['iːz(ə)l] [ʌv; əv]

| The | blackboard | was | placed | in | an | angle | of | the | room | on | an | easel | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑板 | 曾是 | 放置 | 在 | 一个 | 角度 | 的 | 这 | 房间 | 在 | 一个 | 画架 | 的 |

['pɑːlɪʃt] [oʊk] ,

| polished | oak | , |
|---|---|---|
| 抛光 | 橡木 | , |

黑板被放置在房间一角，架在一个抛光橡木画架上。

[wel] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɪtʃ] ['oʊpənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

| well | in | the | light | of | one | of | the | windows | which | opened | on | to | the | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 在 | 这 | 光 | 的 | 一 | 的 | 这 | 视窗 | 哪个 | 打开 | 在 | 到 | 这 | 花园 | . |

透过其中一扇通向花园的窗户，光线很好。

['lɪt(ə)l] [stɪks] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .

| Little | sticks | of | chalk | were | placed | on | the | shelf | at | the | bottom | of | the | board | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 棍子 | 的 | 粉笔 | 是 | 放置 | 在 | 这 | 架子 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 木板 | . |

黑板底部的架子上放着几小段粉笔。

[ə; eɪ] [spʌndʒ] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [wɪð; wɪθ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kælkjʊˌleɪtərz] [left] [hænd] .

| A | sponge | to | wipe | out | with | was | in | the | calculator's | left | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 海绵 | 到 | 擦拭 | 出去 | 和 | 曾是 | 在 | 这 | 计算器的 | 左边 | 手 | . |

计算器左手边拿着一块用来擦拭的海绵。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ɔːr] ['ræðər] [hɪz; ɪz] [hʊk] , [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪgjərz]

| His | right | hand | , | or | rather | his | hook | , | was | reserved | for | writing | down | the | figures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 正确的 | 手 | , | 或者 | 相当 | 他的 | 钩 | , | 曾是 | 预订的 | 为了 | 写作 | 向下 | 这 | 数据 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] .

| of | his | working | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 在职的 | . |

他的右手，或者更确切地说是他的钩子，是专门用来记录他工作中的数据的。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] ['sfɪrɔɪd] .

| He | began | by | describing | the | circumference | of | the | terrestrial | spheroid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 经过 | 描述 | 这 | 圆周 | 的 | 这 | 陆地 | 球状体 | . |

他首先描述了地球球体的周长。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪn] [laɪn]

| At | the | Equator | the | curve | of | the | globe | was | marked | by | a | plain | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 赤道 | 这 | 曲线 | 的 | 这 | 地球 | 曾是 | 标记 | 经过 | 一个 | 清楚的 | 线 |

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrv] ,

| representing | the | front | part | of | the | curve | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 这 | 正面 | 部分 | 的 | 这 | 曲线 | , |

在赤道处，地球的弧线用一条简单的直线标出，这条直线代表了弧线的前半部分。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['dɑːtɪd] [laɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrv] .

| and | by | a | dotted | line | representing | the | back | half | of | the | curve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 一个 | 虚线 | 线 | 代表 | 这 | 后退 | 一半 | 的 | 这 | 曲线 | . |

并用虚线表示曲线的后半部分。

[ðə; ði]['æksɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [laɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [en] . [es] .

| The | axis | was | a | perpendicular | line | cutting | the | Equator | , | and | marked | N | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轴 | 曾是 | 一个 | 垂直 | 线 | 切割 | 这 | 赤道 | , | 和 | 标记 | N | . | S | . |

轴线是一条垂直于赤道的直线，标记为南北向（NS）。

[ɑːn][ðə; ði] [left] - [hænd][tɑːp]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ðæt] [juːst] [tuː; tə]

| On | the | left | - | hand | top | corner | of | the | board | he | wrote | the | number | that | used | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 左边 | - | 手 | 顶部 | 角落 | 的 | 这 | 木板 | 他 | 写道 | 这 | 数字 | 那 | 用过的 | 到 |

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɝːθs] [sər'kʌmfərəns] [ɪn]['metrɪk(ə)l] ['meʒərmənt] — - , - , - .

| represent | the | earth's | circumference | in | metrical | measurement | — | 40 | , | 000 | , | 000 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 这 | 地球的 | 圆周 | 在 | 度量 | 测量 | — | - | , | - | , | - | . |

他在黑板的左上角写下了过去用来表示地球周长（以公制单位）的数字——40,000,000。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'roʊniəs] ,

| He | knew | that | this | was | an | assumption | admitted | to | be | erroneous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 这 | 曾是 | 一个 | 假设 | 承认 | 到 | 是 | 错误 | , |

他知道这是一个已被公认为错误的假设。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] ['ɪntɪdʒər][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

| but | it | afforded | a | good | round | integer | to | begin | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 提供 | 一个 | 好的 | 圆形的 | 整数 | 到 | 开始 | 和 | , |

但它首先提供了一个不错的整数。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [baɪ][ðə; ði][ɪn'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | the | subsequent | rectification | of | his | calculations | by | the | inclusion | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 随后的 | 整改 | 的 | 他的 | 计算 | 经过 | 这 | 包容性 | 的 | 这 |

['mɪsɪŋ] ['miːtɝz] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['tʃaɪldz] - [pleɪ] [tuː; tə][soʊ] [ˌtrænsen'dentl] [ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn]

| missing | meters | was | but | child's | - | play | to | so | transcendental | a | mathematician |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢失的 | 米 | 曾是 | 但 | 孩子的 | - | 玩 | 到 | 所以 | 超验的 | 一个 | 数学家 |

[æz; əz][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] . -

| as | J | . | T | . | Maston | . | 56 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | J | . | T | . | 马斯顿 | . | - |

而对于像J.T.马斯顿这样一位超凡脱俗的数学家来说，随后通过加上缺失的米数来修正他的计算结果简直是小菜一碟。56

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [prɪ] - ['ɑːkjupaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] —

| He | was | so | pre | - | occupied | that | he | had | not | noticed | the | state | of | the | sky | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 预 | - | 占领 | 那 | 他 | 有 | 不是 | 注意到 | 这 | 状态 | 的 | 这 | 天空 | — |

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [kən'sɪdərəbli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

| which | had | changed | considerably | during | the | afternoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 已更改 | 相当 | 期间 | 这 | 下午 | . |

他当时全神贯注，完全没有注意到天空的变化——下午时分，天空已经发生了很大的变化。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['aʊər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] ['stɔrmz] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [wɪtʃ] [ə'fekt]

| For | the | last | hour | one | of | those | great | storms | had | been | gathering | which | affect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最后的 | 小时 | 一 | 的 | 那些 | 伟大的 | 暴风雨 | 有 | 到过 | 采集 | 哪个 | 影响 |

[ðə; ði] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

| the | organizations | of | all | living | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 组织 | 的 | 全部 | 活的 | 事物 | . |

过去一个小时里，一场足以影响所有生物组织的巨大风暴正在酝酿。

['lɪvɪd] [klaʊdz] [laɪk] ['waɪtɪʃ] [wʊl] ['flɑːks] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪ] [ɪk'spæns] [ænd; ənd]

| Livid | clouds | like | whitish | wool | flocks | had | accumulated | on | the | grey | expanse | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铁青 | 云 | 喜欢 | 白色 | 羊毛 | 羊群 | 有 | 积累 | 在 | 这 | 灰色的 | 广阔 | 和 |

[hʌŋ] ['hevɪli] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] .

| hung | heavily | over | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 悬挂 | 重度 | 超过 | 这 | 城市 | . |

灰蒙蒙的天空下聚集着像白色羊毛团一样的青紫色云朵，沉重地笼罩着这座城市。

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

| The | roll | of | distant | thunder | was | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卷 | 的 | 遥远 | 雷 | 曾是 | 听到 | . |

远处传来隆隆的雷声。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['flæʃɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rent] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wer] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['tenʃ(ə)n]

| One | or | two | flashes | had | already | rent | the | atmosphere | where | the | electric | tension |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 或者 | 二 | 闪光灯 | 有 | 已经 | 租 | 这 | 气氛 | 在哪里 | 这 | 电的 | 紧张 |

[wʌz; wəz][æt; ət][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] .

| was | at | its | highest | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 它是 | 最高 | . |

在电场强度最高的地方，已经出现了一两道闪光。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əb'zɔːrbd] , [sɔː] ['nʌθɪŋ] , [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] .

| J | . | T | . | Maston | , | more | and | more | absorbed | , | saw | nothing | , | heard | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | , | 更多的 | 和 | 更多的 | 吸收 | , | 锯 | 没有什么 | , | 听到 | 没有什么 | . |

JT·马斯顿越来越专注，什么也看不见，什么也听不见。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [bel] ['trʌbld] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hɜːrid] ['tɪŋklɪŋ]

| Suddenly | an | electric | bell | troubled | the | silence | of | the | room | with | its | hurried | tinkling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 一个 | 电的 | 钟 | 麻烦 | 这 | 沉默 | 的 | 这 | 房间 | 和 | 它是 | 慌忙 | 叮叮当当 |

.

:

.

突然，一阵急促的电铃声打破了房间的宁静。

“ [gʊd] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .
**“ Good ! ” exclaimed the mathematician .**
“ 好的 ！ ” 惊呼 这 数学家 .

“好！”数学家惊呼道。

“ [ɪf] [ˌɪntə'rʌptər] [kɑːnt] [get] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðeɪ] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] ['waɪər] !
**“ If interrupters can't get in by the door , they come through the wire !**
“ 如果 中断器 不能 得到 在 经过 这 门 , 他们 来 通过 这 金属丝 ！

“如果干扰器无法从门进入，它们就会通过电线进入！”

[ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'loʊn] !
**A fine invention for people who wish to be left alone !**
一个 美好的 发明 为了 人们 WHO 希望 到 是 左边 独自的 ！

对于那些只想独处的人来说，这真是一个绝妙的发明！

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [tɜːrn] [ðæt] ['kɜːrənt] [ɔːf] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [wɜːrk] !
**I'll see if I can't turn that current off while I am at work !**
患病的 看 如果 我 不能 转动 那 当前的 离开 尽管 我 是 在 工作 ！

我看看能不能在上班的时候把那个电流关掉！

” [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [hiː; hi] [æskt] , —
**” And stepping up to the telephone , he asked , —**
” 和 步进 向上 到 这 电话 , 他 问 , —

“然后他走到电话旁，问道：”

“ [huː] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ? ”
**“ Who wants me ? ”**
“ WHO 想要 我 ? ”

“谁想要我？”

“ [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['moʊments] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] ['femənɪn] [vɔɪs] .
**“ I want a moment's talk with you , ” said a feminine voice .**
“ 我 想 一个 瞬间 讲话 和 你 , ” 说 一个 女性 嗓音 .

“我想和你单独谈谈，”一个女声说道。

“ [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] ? ”
**“ And who is speaking ? ”**
“ 和 WHO 是 请讲 ? ”

“请问是谁在说话？”

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɑːt] ['rekəgnaɪzd] [maɪ] [vɔɪs] , [dɪr] ['mɪstər] . ['mæstən] ?
**“ Have you not recognized my voice , dear Mr . Maston ?**
“ 有 你 不是 认可 我的 嗓音 , 亲爱的 先生 . 马斯顿 ?

“亲爱的马斯顿先生，您没认出我的声音吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪsɪz] . - . ”
**It is Mrs . Scorbitt . ”**
它 是 太太 . - . ”

是斯科比特夫人。

“ ['mɪsɪz] . - !
**“ Mrs . Scorbitt ! **
“ 太太 . - !

“斯科比特夫人！”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['moʊments] [piːs] .
**She will not leave me a moment's peace .**
她 将要 不是 离开 我 一个 瞬间 和平 .

她让我一刻也不得安宁。

" [bʌt; bət][ðə; ði][læst] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['pruːdntli] ['mʌtəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [soʊ][ðæt][ðə; ði]
" But the last words were prudently muttered above the instrument , so that the
" 但 这 最后的 字 是 谨慎地 低声说道 多于 这 乐器 , 所以 那 这
['wɪdoʊ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][nɑːt] .
widow heard them not .
寡妇 听到 他们 不是 .

"但最后几句话是谨慎地低声说的，盖过了乐器的声音，所以寡妇没有听到。

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['sɪv(ə)l] , [rɪ'plaɪd] , —
And J . T . Maston , seeing that he must say something civil , replied , —
和 J . T . 马斯顿 , 看到 那 他 必须 说 某物 民用 , 回复 , —

而JT·马斯顿见自己必须说些客气话，便回答道：

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . - ?
It is you , Mrs . Scorbitt ?
它 是 你 , 太太 . - ?

是你吗，斯科比特夫人?

" [ðə; ði] ['blækbɔːrd] [hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] .
" The blackboard he struck with his back .
" 这 黑板 他 击 和 他的 后退 .

他用背撞击黑板。

[peɪdʒ] - . -
Page 57 . 57
页 - . -

第57.57页

" [aɪ] , [dɪr] ['mɪstər] . ['mæstən] ! "
" I , dear Mr . Maston ! "
" 我 , 亲爱的 先生 . 马斯顿 ! "

"我，亲爱的马斯顿先生！"

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] ['mɪsɪz] . - [wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
" And what does Mrs . Scorbitt want with me ? "
" 和 什么 做 太太 . - 想 和 我 ? "

"斯科比特太太找我有什么事？"

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [jʊr; jər] [weɪ] . "
" To tell you that there is a storm coming your way . "
" 到 告诉 你 那 那里 是 一个 风暴 未来 你的 方式 . "

"告诉你，一场风暴即将到来。"

" [wel] , [aɪ]['kænɑːt][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] — "
" Well , I cannot stop it — "
" 出色地 , 我 不能 停止 它 — "

"唉，我阻止不了——"

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][æsk] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [tuː; tə] [ʃʌt] [jʊr; jər] ['wɪndoʊ] —
" No , but I wanted to ask if you had taken care to shut your window —
" 不 , 但 我 通缉 到 问 如果 你 有 已采取 关心 到 关闭 你的 窗户 —

"不，但我只是想问一下，你有没有注意关好窗户——"

〞 ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['endɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [fɪld] [ðə; ði]

| 〞 | Mrs | . | Scorbitt | had | hardly | ended | before | a | tremendous | clap | of | thunder | filled | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 太太 | . | - | 有 | 几乎 | 结束 | 前 | 一个 | 巨大的 | 拍 | 的 | 雷 | 已填 | 这 |

[er] .

| air | . |
|---|---|
| 空气 | . |

斯科比特夫人话音未落，一声震耳欲聋的雷声便响彻云霄。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][væst] [ʃiːt] [ʌv; əv] [sɪlk] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][æn; ən]

| It | seemed | as | though | a | vast | sheet | of | silk | had | been | torn | apart | for | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 一个 | 广阔的 | 床单 | 的 | 丝绸 | 有 | 到过 | 撕裂 | 除 | 为了 | 一个 |

[ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ] .

| infinity | of | length | . |
|---|---|---|---|
| 无穷大 | 的 | 长度 | . |

仿佛一大片丝绸被撕成了无边无际的碎片。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [flæʃt] [daʊn] ['oʊvər] [bə'lɪstɪk] ['kɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] , [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]

| The | lightning | had | flashed | down | over | Ballistic | Cottage | , | and | , | conducted | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 闪电 | 有 | 闪光灯 | 向下 | 超过 | 弹道学 | 小屋 | , | 和 | , | 实施 | 经过 | 这 |

['telɪfoʊn] - ['waɪər] ,

| telephone | - | wire | , |
|---|---|---|---|
| 电话 | - | 金属丝 | , |

闪电划过弹道小屋，并沿着电话线传导，

[hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃənz] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bruː'tæləti] [kwaɪt] [ɪ'lektrɪk] .

| had | invaded | the | mathematician's | room | with | a | brutality | quite | electric | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 入侵 | 这 | 数学家的 | 房间 | 和 | 一个 | 残酷 | 相当 | 电的 | . |

他以一种近乎疯狂的残暴方式闯入了数学家的房间。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

| J | . | T | . | Maston | , | bending | over | the | mouthpiece | of | the | instrument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | , | 弯曲 | 超过 | 这 | 喉舌 | 的 | 这 | 乐器 | , |

JT Maston俯身靠近乐器的吹嘴，

[rɪ'siːvd] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][vɒl'teɪɪk] [nɑːk] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [faʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| received | the | hardest | voltaic | knock | that | had | ever | found | the | mouth | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 这 | 最难 | 伏特 | 敲 | 那 | 有 | 曾经 | 成立 | 这 | 嘴 | 的 | 一个 |

[fə'lɑːsəfər] .

| philosopher | . |
|---|---|
| 哲学家 | . |

这是哲学家有史以来最严厉的抨击。

[ðə; ði] [flæʃ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz]['met(ə)l] [hʊk] , [ænd; ənd] [spʌn] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]

| The | flash | had | run | along | his | metal | hook | , | and | spun | him | round | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 闪光 | 有 | 跑步 | 沿着 | 他的 | 金属 | 钩 | , | 和 | 旋转 | 他 | 圆形的 | 喜欢 | 一个 |

[tiˈtoʊtəm] .

| teetotum | . |
|---|---|
| teetotum | . |

闪光沿着他的金属钩子传播，把他像陀螺一样旋转起来。

[ðə; ði] ['blækbɔːrd] [hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [həːld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

| The | blackboard | he | struck | with | his | back | was | hurled | down | in | the | corner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑板 | 他 | 击 | 和 | 他的 | 后退 | 曾是 | 投掷 | 向下 | 在 | 这 | 角落 | . |

他背部撞击的黑板被扔到了角落里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['dɪsə'pɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] .

| And | the | lightning | disappeared | out | of | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 闪电 | 消失 | 出去 | 的 | 窗户 | . |

闪电从窗外消失了。

[stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [wɜːrs] —

| Stunned | for | a | moment | — | and | it | was | a | wonder | it | was | no | worse | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目瞪口呆 | 为了 | 一个 | 片刻 | — | 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 想知道 | 它 | 曾是 | 不 | 更糟 | — |

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ['sloʊli] [roʊz] ,

| J | . | T | . | Maston | slowly | rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 缓慢地 | 玫瑰 | , |

JT·马斯顿愣了一下——令人惊讶的是，情况竟然没有更糟——然后他缓缓站了起来。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt]

| and | rubbed | the | different | parts | of | his | body | to | make | sure | he | was | not | hurt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 摩擦 | 这 | 不同的 | 部分 | 的 | 他的 | 身体 | 到 | 制作 | 当然 | 他 | 曾是 | 不是 | 伤害 |

.

:

.

并仔细检查了他身体的各个部位，确保他没有受伤。

[ðen] , ['hævɪŋ] [lɔːst] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kuːlnəs] , [æz; əz] [bɪ'siːmd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɔɪntər] [ʌv; əv]

| Then | , | having | lost | none | of | his | coolness | , | as | beseemed | the | ancient | pointer | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 拥有 | 丢失的没有任何 | | 的 | 他的 | 凉爽 | , | 作为 | 看起来 | 这 | 古老的 | 指针 | 的 |

[ðə; ði] [kə'lʌmbiˌæd] ,

| the | Columbiad | , |
|---|---|---|
| 这 | 哥伦比亚 | , |

然后，他依然保持着冷静，正如这位哥伦比亚河畔的古老指路人所应有的风范。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn]['ɔːrdər] , [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] , ['hɔɪstɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['blækbɔːrd] ,

| he | put | his | room | in | order | , | picked | up | his | easel | , | hoisted | up | his | blackboard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 他的 | 房间 | 在 | 命令 | , | 挑选 | 向上 | 他的 | 画架 | , | 吊起 | 向上 | 他的 | 黑板 | , |

他收拾好房间，拿起画架，架起黑板。

['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv] [tʃɔːk] ['skætərd] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] , [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]

| gathered | up | the | fragments | of | chalk | scattered | on | the | carpet | , | and | resumed | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 聚集 | 向上 | 这 | 片段 | 的 | 粉笔 | 疏散 | 在 | 这 | 地毯 | , | 和 | 恢复 | 他的 |

[wɜːrk] ,

| work | , |
|---|---|
| 工作 | , |

他捡起散落在地毯上的粉笔碎片，继续工作。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ruːdli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

| which | had | been | so | rudely | interrupted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 所以 | 粗鲁地 | 中断 | . |

这件事被如此粗鲁地打断了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækbɔːrd] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [hiː; hi][hæd; həd]

| But | he | noticed | that | by | the | fall | of | the | blackboard | the | figures | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 注意到 | 那 | 经过 | 这 | 落下 | 的 | 这 | 黑板 | 这 | 数据 | 他 | 有 |

['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][tɑːp]['kɔːrnər] ,

| written | on | the | right | - | hand | top | corner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 在 | 这 | 正确的 | - | 手 | 顶部 | 角落 | , |

但他注意到，黑板倒下时，他写在右上角的数字……

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['miːtɝz] [ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| which | represented | in | meters | the | approximate | equatorial | circumference | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 代表 | 在 | 米 | 这 | 近似 | 赤道 | 圆周 | 的 | 这 |

[ɜːrθ] , [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrʃəli] [ i'reizd ] .

| earth | , | had | been | partially | erased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 地球 | , | 有 | 到过 | 部分 | 已擦除 | . |

代表地球赤道周长（以米为单位）的曲线已被部分抹去。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [raɪt] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [bel] ['saʊndɪd] [wɪð; wɪθ]

| He | stretched | his | hook | up | to | re | - | write | them | when | the | bell | sounded | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉伸 | 他的 | 钩 | 向上 | 到 | 关于 | - | 写 | 他们 | 什么时候 | 这 | 钟 | 听起来 | 和 |

[ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] ['tɪŋk(ə)l] . -

| a | feverish | tinkle | . | 58 |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 发烧 | 小便 | . | - |

他伸出钩子准备重写它们，这时铃声急促地响了起来。58

" [ə'gen] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

| " | Again | ! | " | exclaimed | J | . | T | . | Maston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 再次 | ! | " | 惊呼 | J | . | T | . | 马斯顿 | . |

"又来了！"JT Maston惊呼道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

| And | he | went | to | the | telephone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 去 | 到 | 这 | 电话 | . |

然后他走到电话旁。

" [huː] [ɪz] [ðer; ðər] ?

| " | Who | is | there | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 是 | 那里 | ? |

"谁在那里？"

" [hiː; hi] [æskt] .

| " | he | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | . |

他问道。

" ['mɪsɪz] . - . "

| " | Mrs | . | Scorbitt | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | - | . | " |

"斯科比特夫人。"

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] ['mɪsɪz] . - [wɑːnt] ? "

| " | And | what | does | Mrs | . | Scorbitt | want | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么 | 做 | 太太 | . | - | 想 | ? | " |

"斯科比特太太想要什么？"

" [dɪd] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [straɪk] [bə'lɪstɪk] ['kɑːtɪdʒ] ? "

| " | Did | that | horrible | flash | of | lightning | strike | Ballistic | Cottage | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 那 | 可怕 | 闪光 | 的 | 闪电 | 罢工 | 弹道学 | 小屋 | ? | " |

"那道可怕的闪电击中了弹道小屋吗？"

" [aɪ][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [soʊ] . "

| " | I | have | every | reason | to | believe | so | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 每一个 | 原因 | 到 | 相信 | 所以 | . | " |

"我有充分的理由相信这一点。"

" [gʊd] [ 'hevəns ] !

| " | Good | Heavens | ! |
|---|---|---|---|
| " | 好的 | 天 | ! |

"我的天哪！

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] — "

| The | lightning | — | " |
|---|---|---|---|
| 这 | 闪电 | — | " |

闪电——"

" [duː][nɑːt][biː; bi] [ʌn'iːzi] , ['mɪsɪz] . - . "

| " | Do | not | be | uneasy | , | Mrs | . | Scorbitt | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 不是 | 是 | 不安 | , | 太太 | . | - | . | " |

"斯科比特夫人，请不要担心。"

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][hɜːrt] , [dɪr] ['mɪstər] . ['mæstən] ? ”
**“ You are not hurt , dear Mr . Maston ? ”**
” 你 是 不是 伤害 , 亲爱的 先生 . 马斯顿 ? ”

“马斯顿先生，您没受伤吧？”

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] . ”
**“ Not at all . ”**
” 不是 在 全部 . ”

“一点也不。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [tʌtʃt] ? ”
**“ You are sure you have not been touched ? ”**
” 你 是 当然 你 有 不是 到过 感动 ? ”

“你确定自己没有被碰过吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [tʌtʃt] [baɪ][jʊr; jər] ['θɔːtflnəs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər]
**“ I am only touched by your thoughtfulness for me , ” said the philosopher**
” 我 是 仅有的 感动 经过 你的 深思熟虑 为了 我 , ” 说 这 哲学家
['gæləntli] .
**gallantly .**
英勇地 .

“我深受你对我的体贴所感动，”哲学家绅士般地说道。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [dɪr] ['mɪstər] . ['mæstən] . ”
**“ Good evening , dear Mr . Maston . ”**
” 好的 晚上 , 亲爱的 先生 . 马斯顿 . ”

“晚上好，马斯顿先生。”

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [dɪr] ['mɪsɪz] . - .
**“ Good evening , dear Mrs . Scorbitt .**
” 好的 晚上 , 亲爱的 太太 . - .

“晚上好，亲爱的斯科比特夫人。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['blækbɔːrd] .
**” And he returned to his blackboard .**
” 和 他 返回 到 他的 黑板 .

于是他回到黑板前。

“ [kən'faʊnd] [ðæt] ['eksələnt] ['wʊmən] , ” [hiː; hi] [sed] ;
**“ Confound that excellent woman , ” he said ;**
” 混杂 那 出色的 女士 , ” 他 说 ;

“真该诅咒那个优秀的女人，”他说；

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [rʌn] [ðə; ði] [tʃæns]
**“ if she hadn't called me to the telephone I should not have run the chance**
” 如果 她 之前没有 称为 我 到 这 电话 我 应该 不是 有 跑步 这 机会
[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
**of being struck by lightning .**
的 存在 击 经过 闪电 .

“如果她没有叫我去接电话，我就不会有被闪电击中的风险了。”

” [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['biːɪŋ] [left] [ɪn]['kwaɪət] , [hiː; hi] [dʒu'dɪʃəsli] [pʊt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [aʊt] [ʌv; əv]
**” And to insure being left in quiet , he judiciously put the telephone out of**
” 和 到 保证 存在 左边 在 安静的 , 他 谨慎地 放 这 电话 出去 的
['ækʃ(ə)n] .
**action .**
行动 .

为了确保不被打扰，他明智地把电话关掉了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
**Then he resumed his work .**
然后 他 恢复 他的 工作 .

然后他继续工作。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] [hi:; hi] ['grædʒuəli] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] ['fɔ:rmjələ] ,

| From | the | number | on | the | board | he | gradually | built | up | a | definitive | formula | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 数字 | 在 | 这 | 木板 | 他 | 逐步地 | 建造 | 向上 | 一个 | 最终的 | 公式 | , |

他根据黑板上的数字，逐步推导出了一个确切的公式。

[ænd; ənd] [ðen] [noʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [left] ,

| and | then | noting | it | on | the | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 注意到 | 它 | 在 | 这 | 左边 | , |

然后将其标注在左侧，

[hi:; hi] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

| he | cleared | away | the | working | by | which | he | had | arrived | at | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已清除 | 离开 | 这 | 在职的 | 经过 | 哪个 | 他 | 有 | 到达的 | 在 | 它 | , |

他清除了自己得出这个结论所用的步骤，

[ænd; ənd] [lɔ:ntʃt] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'pɔ:lɪŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [saɪnz] .

| and | launched | forth | into | an | appalling | series | of | figures | and | signs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发射 | 前进 | 进入 | 一个 | 令人震惊 | 系列 | 的 | 数据 | 和 | 标志 | . |

然后，一系列骇人的数字和符号接踵而至。

[eɪt] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

| Eight | days | later | the | wonderful | calculation | was | finished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 天 | 之后 | 这 | 精彩的 | 计算 | 曾是 | 完成的 | , |

八天后，这项奇妙的计算完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [traɪ'ʌmfəntli] [bɔ:r] [ɔ:f] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz]

| and | the | secretary | of | the | Gun | Club | triumphantly | bore | off | to | his | colleagues |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 秘书 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 凯旋而归 | 钻孔 | 离开 | 到 | 他的 | 同事 |

[ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'weitid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl]

| the | solution | of | the | problem | which | they | had | awaited | with | a | very | natural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解决方案 | 的 | 这 | 问题 | 哪个 | 他们 | 有 | 等待中 | 和 | 一个 | 非常 | 自然的 |

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] . -

| impatience | . | 59 |
|---|---|---|
| 不耐烦 | . | - |

枪械俱乐部的秘书得意洋洋地向他的同事们宣布了他们翘首以盼已久的问题的解决方案。59

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl][tu:; tə][wɜ:rk][ɪts][koʊl] - [maɪnz]

| The | practical | means | of | arriving | at | the | North | Pole | to | work | its | coal | - | mines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实际的 | 方法 | 的 | 抵达 | 在 | 这 | 北 | 极 | 到 | 工作 | 它是 | 煤炭 | - | 矿井 |

[wɜ:r; wər] [ˌmæθə'mætɪkli] [ɪ'stæblɪʃt] .

| were | mathematically | established | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 数学上 | 已确立的 | . |

到达北极开采煤矿的实用方法已经通过数学方法确定下来。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l]

| Then | the | company | was | formed | under | the | title | of | The | North | Polar | Practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 公司 | 曾是 | 形成 | 在下面 | 这 | 标题 | 的 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 |

[ˌəsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

| Association | . |
|---|---|
| 协会 | . |

然后，该公司以北极实用协会的名义成立。

[ðen] [ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['ri:dʒənz][wɜ:r; wər] [ 'pə:tʃəst ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌɔ:kʃə'nɪrz] ['hæmər] .

| Then | the | Arctic | regions | were | purchased | under | the | auctioneer's | hammer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 北极 | 地区 | 是 | 购买 | 在下面 | 这 | 拍卖师的 | 锤 | . |

然后，北极地区被拍卖师用槌子拍下。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʃɛrz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

| And | then | the | shares | were | offered | to | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 分享 | 是 | 提供 | 到 | 这 | 世界 | . |

然后，这些股票向全世界发售。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

| CHAPTER | VII | . |
|---|---|---|
| 章 | 七 | . |

第七章

['bɑːrbɪˌkeɪn] [meɪks] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

| BARBICANE | MAKES | A | SPEECH | . |
|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | 制作 | 一个 | 演讲 | . |

巴比康发表讲话。

[ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz]

| On | the | 22nd | of | December | a | general | meeting | was | called | of | the | shareholders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 22nd | 的 | 十二月 | 一个 | 一般的 | 会议 | 曾是 | 称为 | 的 | 这 | 股东 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

| of | the | North | Polar | Practical | Association | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | , |

12月22日，北极实用协会召开了股东大会。

[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [ɪn]['juːniən] [skwer] .

| to | take | place | at | the | rooms | of | the | Gun | Club | in | Union | Square | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 地方 | 在 | 这 | 房间 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 在 | 联盟 | 正方形 | . |

将在联合广场枪械俱乐部的房间内举行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skwer] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [kraʊd] .

| And | the | square | itself | was | hardly | large | enough | to | hold | the | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 正方形 | 本身 | 曾是 | 几乎 | 大的 | 足够的 | 到 | 抓住 | 这 | 人群 | . |

广场本身也几乎容不下这么多人。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][lɑːrdʒ] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts]

| Usually | the | large | hall | of | the | club | was | decorated | with | weapons | of | all | sorts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 这 | 大的 | 大厅 | 的 | 这 | 俱乐部 | 曾是 | 装饰 | 和 | 武器 | 的 | 全部 | 排序 |

[ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] .

| appropriate | to | the | noble | profession | of | its | members | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合适的 | 到 | 这 | 高贵 | 职业 | 的 | 它是 | 成员 | . |

通常，俱乐部的大厅里会装饰着各种各样的武器，以彰显其成员的高贵职业。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] [mju'ziːəm] .

| It | was | quite | an | artillery | museum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 一个 | 炮兵 | 博物馆 | . |

那简直就是一座名副其实的炮兵博物馆。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪt'self] , [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] [ teiblz ] , [ænd; ənd] [kaʊtʃ] ,

| Even | the | furniture | itself | , | the | chairs | and | tables | , | and | couches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 家具 | 本身 | , | 这 | 椅子 | 和 | 表格 | , | 和 | 沙发 | , |

就连家具本身，椅子、桌子和沙发，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]

| was | of | the | pattern | of | the | murderous | engines | which | had | sent | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 的 | 这 | 图案 | 的 | 这 | 杀人犯 | 发动机 | 哪个 | 有 | 发送 | 到 | 一个 |

['betər] [wɜːrld][soʊ] ['meni] ['wɜːrði] ['piːp(ə)l] [huːz] ['siːkrət][dɪ'zaɪər][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][oʊld]

| better | world | so | many | worthy | people | whose | secret | desire | had | been | to | die | of | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 世界 | 所以 | 许多 | 值得 | 人们 | 谁 | 秘密 | 欲望 | 有 | 到过 | 到 | 死 | 的 | 老的 |

[eɪdʒ] .

| age | . |
|---|---|
| 年龄 | . |

它与那些将许多善良的人送往更美好世界的杀人机器一模一样，而这些人生前最大的愿望就是安享晚年。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

| On | this | occasion | the | furniture | had | been | removed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 场合 | 这 | 家具 | 有 | 到过 | 已移除 | . |

这次家具都被搬走了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['wɔːrlaɪk] [ə'sembli] ;

| This | was | not | a | warlike | assembly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不是 | 一个 | 好战 | 集会 | ; |

这不是一场好战的集会；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][pə'sɪfɪk] [ə'sembli] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['bɑːrbɪˌkeɪn][wʌz; wəz][tuː; tə]

| it | was | an | industrial | and | pacific | assembly | over | which | Barbicane | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 工业的 | 和 | 太平洋 | 集会 | 超过 | 哪个 | 巴比康 | 曾是 | 到 |

[prɪ'zaɪd] .

| preside | . |
|---|---|
| 主持 | . |

这是一个工业和平大会，由巴比坎主持。

[ðə; ði][hɔːl][wʌz; wəz] [fʊl] [tuː; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] ,

| The | hall | was | full | to | suffocation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大厅 | 曾是 | 满的 | 到 | 窒息 | , |

大厅里人山人海，令人窒息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ɪn] [stretʃt] [hæf] [ə'krɔːs] ['juːniən] [skwer] .

| and | the | crowd | of | those | who | could | not | get | in | stretched | half | across | Union | Square | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人群 | 的 | 那些 | WHO | 可以 | 不是 | 得到 | 在 | 拉伸 | 一半 | 穿过 | 联盟 | 正方形 | . |

而那些没能进入广场的人群，队伍甚至横跨了半个联合广场。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [huː] [hæd; həd][held][ðə; ði][fɜːrst] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni]

| The | members | of | the | Gun | Club | who | had | held | the | first | shares | in | the | company |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | WHO | 有 | 握住 | 这 | 第一的 | 分享 | 在 | 这 | 公司 |

[hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ['pleɪsɪz] [raʊnd] the60

| had | secured | places | round | the60 |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 安全 | 地方 | 圆形的 | the60 |

持有该公司首批股份的枪械俱乐部成员已在60年代占据了一席之地。

['plætfɔːrm] .

| platform | . |
|---|---|
| 平台 | . |

平台。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] [traɪ'ʌmfənt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [wɜːr; wər]['kɜːrn(ə)l] [bluːmzbɛri] ,

| Amongst | them | , | even | more | triumphant | than | usual | , | were | Colonel | Bloomsberry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们 | , | 甚至 | 更多的 | 凯 | 比 | 通常 | , | 是 | 上校 | 布鲁姆斯伯里 | , |

[tɑːm] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [legz] ,

| Tom | Hunter | with | the | wooden | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 猎人 | 和 | 这 | 木制的 | 腿 | , |

其中，比平时更加得意洋洋的有布鲁姆斯伯里上校和装了木腿的汤姆·亨特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪsk] .

| and | the | brisk | Bilsby | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 轻快 | 比尔斯比 | . |

还有清爽的比尔斯比。

[ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ɑːrmtʃer] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . - , [æz; əz][wʌz; wəz]

| A | comfortable | armchair | had | been | reserved | for | Mrs | . | Scorbitt | , | as | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 舒服的 | 扶手椅 | 有 | 到过 | 预订的 | 为了 | 太太 | . | - | , | 作为 | 曾是 |

['oʊnli] [raɪt] ,

| only | right | , |
|---|---|---|
| 仅有的 | 正确的 | , |

一张舒适的扶手椅已经为斯科比特夫人预留好了，这理所当然。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] ['friːhoʊld] ;

| considering | that | she | was | the | chief | proprietor | of | the | Polar | freehold | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 那 | 她 | 曾是 | 这 | 首席 | 业主 | 的 | 这 | 极性 | 永久产权 | ; |

考虑到她是北极自由保有地的主要所有者；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['leɪdi] ['ʃeəhəʊldəz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['klæsɪz]

| and | there | were | a | number | of | other | lady | shareholders | belonging | to | all | classes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 其他 | 女士 | 股东 | 属于 | 到 | 全部 | 课程 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

| of | the | city | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 城市 | , |

此外，还有许多其他来自城市各个阶层的女性股东。

[huːz] [braɪt] ['bɔnɪts] , [ænd; ənd][hæts] , [ænd; ənd] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] ['rɪbənz] ,

| whose | bright | bonnets | , | and | hats | , | and | feathers | , | and | ribbons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 明亮的 | 引擎盖 | , | 和 | 帽子 | , | 和 | 羽毛 | , | 和 | 丝带 | , |

她们鲜艳的软帽、帽子、羽毛和丝带，

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['welkəm] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [koʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] [men] [ðæt] ['kraʊdɪd] ['ʌndər]

| were | a | welcome | relief | to | the | black | coats | of | the | noisy | men | that | crowded | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 欢迎 | 宽慰 | 到 | 这 | 黑色的 | 外套 | 的 | 这 | 嘈杂 | 男人 | 那 | 挤 | 在下面 |

[ðə; ði] [gleɪzd] ['kjuːpələ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

| the | glazed | cupola | of | the | hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 釉面 | 穹顶 | 的 | 这 | 大厅 | . |

对于挤在大厅玻璃穹顶下的喧闹男人的黑色外套来说，这无疑是一种令人欣慰的放松。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['ʃeəhəʊldəz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [sə'pɔːrtərz] [æz; əz]['pɜːrsən(ə)l]

| The | immense | majority | of | shareholders | were | not | so | much | supporters | as | personal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大 | 多数 | 的 | 股东 | 是 | 不是 | 所以 | 很多 | 支持者 | 作为 | 个人的 |

[frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] .

| friends | of | the | directors | . |
|---|---|---|---|---|
| 朋友们 | 的 | 这 | 导演 | . |

绝大多数股东与其说是董事的支持者，不如说是董事的私人朋友。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kʌmpəniz] [huː]

| But | among | the | crowd | were | the | representatives | of | the | rival | companies | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之中 | 这 | 人群 | 是 | 这 | 代表 | 的 | 这 | 竞争对手 | 公司 | WHO |

[hæd; həd][bɪd] [ə'genst] ['fɔːrstər] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] [seɪl] ,

| had | bid | against | Forster | at | the | auction | sale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 出价 | 反对 | 福斯特 | 在 | 这 | 拍卖 | 销售 | , |

但人群中也包括了在拍卖会上与福斯特公司竞标的竞争对手公司的代表。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [hæd; həd]['teɪkən] ['ʃɛrz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [voʊt] [ænd; ənd]

| and | who | now | had | taken | shares | in | order | to | be | qualified | to | vote | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 现在 | 有 | 已采取 | 分享 | 在 | 命令 | 到 | 是 | 合格的 | 到 | 投票 | 和 |

[meɪk] ['mɪstʃɪf] [æt; ət][ðə; ði] [ 'miːtiŋz ] .

| make | mischief | at | the | meetings | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 恶作剧 | 在 | 这 | 会议 | . |

而这些人现在已经购买了股份，以便有资格在股东大会上投票和捣乱。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪnd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪn'tens] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðeɪ] [ə'weitid] -

| It | can | be | easily | imagined | with | what | intense | curiosity | they | awaited | Barbicane's | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 是 | 容易地 | 想象 | 和 | 什么 | 激烈的 | 好奇心 | 他们 | 等待中 | - | |

[ə'dres] ,

| address | , |
|---|---|
| 地址 | , |

不难想象，他们当时是多么好奇地等待着巴比康的演讲。

[wɪtʃ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][wʌz; wəz]

| which | would | probably | throw | some | light | on | the | way | in | which | the | North | Pole | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 大概 | 扔 | 一些 | 光 | 在 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 这 | 北 | 极 | 曾是 |

[tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] .

| to | be | reached | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 达到 | . |

这或许能为如何到达北极点提供一些线索。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ðer; ðər]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [maɪnz] ?

| **Perhaps** | **there** | **was** | **a** | **difficulty** | **there** | **even** | **greater** | **than** | **working** | **the** | **mines** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 那里 | 曾是 | 一个 | 困难 | 那里 | 甚至 | 更大的 | 比 | 在职的 | 这 | 矿井 | ? |

或许那里存在着比矿井作业更大的困难?

[ɪf] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] - , [kɑːrkɔf] , [ 'dʒænsən ]

| **If** | **any** | **objections** | **could** | **be** | **made** | **we** | **may** | **be** | **sure** | **that** | **Baldenak** | **,** | **Karkof** | **,** | **Jansen** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 反对意见 | 可以 | 是 | 制成 | 我们 | 可能 | 是 | 当然 | 那 | - | , | 卡尔科夫 | , | 詹森 |

,

**,**

,

如果有人提出异议，我们可以肯定的是，巴尔德纳克、卡尔科夫、詹森

[ænd; ənd]['hɑːræld][wɜːr; wər] [kwaɪt] ['iːkwəl][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

| **and** | **Harald** | **were** | **quite** | **equal** | **to** | **making** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哈拉尔德 | 是 | 相当 | 平等的 | 到 | 制作 | 他们 | . |

哈拉尔德也完全有能力制作它们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] - [wʊd] [luːz] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ]

| **And** | **the** | **Major** | **and** | **his** | **invaluable** | **Todrin** | **would** | **lose** | **no** | **chance** | **of** | **driving** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主要的 | 和 | 他的 | 无价 | - | 会 | 失去 | 不 | 机会 | 的 | 驾驶 |

['bɑːrbɪˌkeɪn][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][læst] [ɪn'trentʃmənt] .

| **Barbicane** | **behind** | **his** | **last** | **entrenchments** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | 在后面 | 他的 | 最后的 | 战壕 | . |

少校和他得力的托德林绝不会放过任何机会，将巴比肯逼到他最后的防御工事后面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪt] [ ə'klɔk, əu- ] .

| **It** | **was** | **eight** | **o'clock** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 八 | 点钟 | . |

当时是八点钟。

[ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði][saɪd][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [gləud] [wɪð; wɪθ]

| **The** | **hall** | **,** | **the** | **side** | **rooms** | **,** | **and** | **the** | **corridors** | **of** | **the** | **Gun** | **Club** | **glowed** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大厅 | , | 这 | 边 | 房间 | , | 和 | 这 | 走廊 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 发光 | 和 |

['edɪsən] [læmps] .

| **Edison** | **lamps** | **.** |
|---|---|---|
| 爱迪生 | 灯 | . |

枪械俱乐部的大厅、侧厅和走廊里都亮着爱迪生灯泡。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [ dɔːz ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]

| **Ever** | **since** | **the** | **doors** | **had** | **been** | **opened** | **to** | **the** | **public** | **there** | **had** | **been** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 自从 | 这 | 门 | 有 | 到过 | 打开 | 到 | 这 | 民众 | 那里 | 有 | 到过 | 一个 |

[ɪn'ses(ə)nt] ['ʌprɔːr] ,

| **incessant** | **uproar** | **,** |
|---|---|---|
| 不停歇 | 骚动 | , |

自从向公众开放以来，就一直争议不断。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɜˈɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] [ə'pɪrd] [ɔːl][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

| **but** | **as** | **soon** | **as** | **the** | **directors** | **appeared** | **all** | **was** | **silent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 导演 | 出现 | 全部 | 曾是 | 沉默的 | . |

但导演一出现，现场就鸦雀无声了。

[æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [klɔːθ] , [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , ['bɑːrbɪˌkeɪn] , ['nɪkəl] ,

| **At** | **a** | **table** | **covered** | **with** | **a** | **black** | **cloth** | **,** | **on** | **the** | **platform** | **,** | **Barbicane** | **,** | **Nicholl** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 桌子 | 涵盖 | 和 | 一个 | 黑色的 | 布 | , | 在 | 这 | 平台 | , | 巴比康 | , | 尼科尔 | , |

在站台上，一张铺着黑布的桌子旁，巴比凯恩、尼科尔

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] positions61

| **and** | **J** | **.** | **T** | **.** | **Maston** | **took** | **up** | **their** | **positions61** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | J | . | T | . | 马斯顿 | 采取 | 向上 | 他们的 | positions61 |

JT Maston 和他们就位61

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

| in | the | fullest | glare | of | the | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最 | 强光 | 的 | 这 | 光 | . |

在最耀眼的灯光下。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [θriː] [tʃɪrz] , ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['niːdfl] " [hɪps] , " [broʊk] [fɔːrθ] ,

| As | they | did | so | three | cheers | , | punctuated | by | the | needful | " | hips | , | " | broke | forth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 做过 | 所以 | 三 | 干杯 | , | 标点符号 | 经过 | 这 | 需要 | " | 臀部 | , | " | 打破 | 前进 | , |

与此同时，他们爆发出三声欢呼，还不时穿插着"扭动臀部"的喊声。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [striːts] .

| and | were | echoed | in | the | adjacent | streets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 回声 | 在 | 这 | 邻近的 | 街道 | . |

邻近的街道上也回荡着同样的声音。

['sɑːləmli] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] [sæt] [daʊn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['plenɪtuːd] [ʌv; əv]

| Solemnly | J | . | T | . | Maston | and | Captain | Nicholl | sat | down | in | all | the | plenitude | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 庄严地 | J | . | T | . | 马斯顿 | 和 | 队长 | 尼科尔 | 卫星 | 向下 | 在 | 全部 | 这 | 丰富 | 的 |

[ðer; ðər] [sə'lebrəti] .

| their | celebrity | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 名人 | . |

JT Maston 和 Nicholl 上尉神情肃穆地坐了下来，尽显他们作为名人的风采。

[ðen] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] , [pʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['traʊzər]

| Then | Barbicane | , | who | had | remained | standing | , | put | his | right | hand | in | his | trouser |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 巴比康 | , | WHO | 有 | 剩余 | 常设 | , | 放 | 他的 | 正确的 | 手 | 在 | 他的 | 裤子 |

['pɑːkɪt] ,

| pocket | , |
|---|---|
| 口袋 | , |

然后，一直站着的巴比凯恩将右手插进了裤兜里。

[hɪz; ɪz] [left] [θʌm] [ɪn][hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| his | left | thumb | in | his | waistcoat | pocket | , | and | began | to | speak | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 左边 | 拇指 | 在 | 他的 | 马甲 | 口袋 | , | 和 | 开始 | 到 | 说话 | 作为 | 跟随 | : |

—

**—**

—

他把左手拇指插在马甲口袋里，开始说道：——

" ['feloʊ] - ['ʃeəhəʊldəz] ,

| " | Fellow | - | shareholders | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 同伴 | - | 股东 | , |

"各位股东，

— [ðə; ði][dəˈrektərətˌdaɪˈrektərət][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæv; həv] [kɔːld]

| — | The | directorate | of | the | North | Polar | Practical | Association | have | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 董事会 | 的 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | 有 | 称为 |

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ,

| this | meeting | in | the | rooms | of | the | Gun | Club | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会议 | 在 | 这 | 房间 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | , |

北极实用协会理事会在枪械俱乐部会议室召开了这次会议。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| as | they | have | something | of | importance | to | communicate | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 有 | 某物 | 的 | 重要性 | 到 | 交流 | 到 | 你 | . |

因为他们有重要的事情要告诉你。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [lɜːrnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ɪz]

| “ | You | have | learnt | from | the | newspapers | that | the | object | of | our | company | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 有 | 学会了 | 从 | 这 | 报纸 | 那 | 这 | 目的 | 的 | 我们的 | 公司 | 是 |

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] - [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,

| the | opening | up | of | the | coal | - | fields | of | the | North | Pole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开幕 | 向上 | 的 | 这 | 煤炭 | - | 字段 | 的 | 这 | 北 | 极 | , |

“你们从报纸上了解到，我们公司的目标是开发北极的煤田，

[ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] .

| the | concession | of | which | we | have | obtained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 让步 | 的 | 哪个 | 我们 | 有 | 获得 | . |

我们已获得该项特许权。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ə'kwaɪrd] [ɪn] ['pʌblɪk] ['ɔːkʃn] [ɪz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| The | estate | acquired | in | public | auction | is | the | property | of | the | company | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 财产 | 获得 | 在 | 民众 | 拍卖 | 是 | 这 | 财产 | 的 | 这 | 公司 | , | 和 | 这 |

['kæpɪt(ə)l] ,

| capital | , |
|---|---|
| 首都 | , |

通过公开拍卖获得的房产是公司的财产，也是公司的资本。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] [səb'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [læst] ,

| which | was | all | subscribed | by | the | 11th | of | December | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 全部 | 已订阅 | 经过 | 这 | 11th | 的 | 十二月 | 最后的 | , |

所有认购款项已于去年12月11日全部售出。

[i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['entər] [æt; ət][wʌns][ɑːn][æn; ən] ['entərpraɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv]

| enables | us | to | enter | at | once | on | an | enterprise | which | will | produce | a | rate | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 启用 | 我们 | 到 | 进入 | 在 | 一次 | 在 | 一个 | 企业 | 哪个 | 将要 | 生产 | 一个 | 速度 | 的 |

['ɪntrəst] [ˌʌn'noʊn] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] [ɪn] ['eni] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ɔːr] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wət'evər] .

| interest | unknown | up | to | now | in | any | commercial | or | industrial | operation | whatever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兴趣 | 未知 | 向上 | 到 | 现在 | 在 | 任何 | 商业的 | 或者 | 工业的 | 手术 | 任何 | . |

这使我们能够立即进入一个企业，该企业将产生迄今为止在任何商业或工业运营中都未曾出现过的利率。

” [hɪr] [ðə; ði][fɜːrst] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['ɔːrətər] .

| ” | Here | the | first | murmur | of | approval | for | a | moment | interrupted | the | orator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | 这 | 第一的 | 低语 | 的 | 赞同 | 为了 | 一个 | 片刻 | 中断 | 这 | 演说者 | . |

“这时，一阵低低的赞许声打断了演说家的讲话。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪtʃ] [bedz][ʌv; əv]

| “ | You | are | aware | of | how | we | came | to | discover | that | there | were | rich | beds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 意识到的 | 的 | 如何 | 我们 | 来了 | 到 | 发现 | 那 | 那里 | 是 | 富有的 | 床 | 的 |

[koʊl] ,

| coal | , |
|---|---|
| 煤炭 | , |

“你们知道我们是如何发现那里蕴藏着丰富的煤层的，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['pɑːsəbli] [ʌv; əv]['fɑːs(ə)l]['aɪvəri] , [ɪn][ðə; ði][ˌsɜːrkəm'poʊlər]['riːdʒənz] .

| and | also | possibly | of | fossil | ivory | , | in | the | circumpolar | regions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 可能 | 的 | 化石 | 象牙 | , | 在 | 这 | 环极 | 地区 | . |

也可能是极地地区的象牙化石。

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] [liːv] [noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðiːz]

| The | statements | in | the | public | press | leave | no | doubt | as | to | the | existence | of | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声明 | 在 | 这 | 民众 | 按 | 离开 | 不 | 怀疑 | 作为 | 到 | 这 | 存在 | 的 | 这些 |

[koʊl]['streɪtə] .

| coal | strata | . |
|---|---|---|
| 煤炭 | 地层 | . |

公共媒体的报道清楚地表明了这些煤层的存在。

“ [naʊ] [koʊl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mɑːdərn] ['ɪndəstri] .

| “ | Now | coal | has | become | the | source | of | all | modern | industry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 煤炭 | 有 | 变得 | 这 | 来源 | 的 | 全部 | 现代的 | 行业 | . |

“如今煤炭已成为所有现代工业的能源。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːəl] [juːst] [fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

| To | say | nothing | of | the | fuel | used | for | heating | purposes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 没有什么 | 的 | 这 | 燃料 | 用过的 | 为了 | 加热 | 目的 | , |

更不用说用于取暖的燃料了。

[ɔːr] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

| or | of | its | employment | for | the | production | of | steam | and | electricity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 它是 | 就业 | 为了 | 这 | 生产 | 的 | 蒸汽 | 和 | 电 | , |

或用于生产蒸汽和电力，

[aɪ] [meɪ] [də'rekt] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [də'revətɪvz] , [ðə; ði] ['ænəlɪn] ['kʌlərz] , [ðə; ði] ['pəːfjuːmz] ,

| I | may | direct | your | attention | to | its | derivatives | , | the | aniline | colours | , | the | perfumes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 直接的 | 你的 | 注意力 | 到 | 它是 | 衍生物 | , | 这 | 苯胺 | 颜色 | , | 这 | 香水 | , |

[ðə; ði] ['pɪkˌreɪt] ,

| the | picrates | , |
|---|---|---|
| 这 | 苦味酸盐 | , |

我可以引导您关注它的衍生物，例如苯胺染料、香料和苦味酸盐。

[ˌsælə'sɪlɪk] ['æsɪd] , ['næftɔl, 'næp-] , -

| salicylic | acid | , | naphtol | , | 62 |
|---|---|---|---|---|---|
| 水杨酸 | 酸 | , | 萘酚 | , | - |

水杨酸、萘酚、62

['fiːnɔːl] , [ˌænti'paiərin] , ['benziːn] , ['næfθəlin] , [ˌpaiərə?'^ælik,,pi-] ['æsɪd] , ['tænɪn] , ['sækərɪn] , [tɑːr] ,

| phenol | , | antipyrin | , | benzin | , | naphthalin | , | pyrogallic | acid | , | tannin | , | saccharin | , | tar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苯酚 | , | 安替比林 | , | 汽油 | , | 萘酞 | , | 焦性没食子酸 | 酸 | , | 单宁 | , | 糖精 | , | 焦油 | , |

['æsfɔːlt] , [pɪtʃ] , ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪlz] , ['vɑːrnɪʃ] ,

| asphalt | , | pitch | , | lubricating | oils | , | varnish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沥青 | , | 沥青 | , | 润滑 | 油 | , | 漆 | , |

苯酚、安替比林、苯、萘、焦性没食子酸、单宁、糖精、焦油、沥青、沥青、润滑油、清漆

['jeloʊ] ['prʌʃˌeɪt; 'prʌsiˌeɪt; 'prʌsiɪt] [ʌv; əv] [pə'tæs] , ['saɪənaɪd] , ['bɪtərz] , & [siː] . , & [siː] .

| yellow | prussiate | of | potass | , | cyanide | , | bitters | , | & | c | . | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄色的 | 普鲁士蓝 | 的 | 钾 | , | 氰化物 | , | 苦味酒 | , | & | c | . | , | & | c | . |

黄铁酸盐、氰化物、苦味剂等。

” [ænd; ənd] ['æftər] [ðɪs] [ˌnuːmə'reɪʃn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] ,

| ” | And | after | this | enumeration | , | which | had | been | given | with | great | rapidity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 后 | 这 | 枚举 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 给定 | 和 | 伟大的 | 快速 | , |

“在迅速完成这项列举之后，

[ðə; ði] ['ɔːrətər] [pɔːzd] [laɪk] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd] ['rʌnər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

| the | orator | paused | like | an | exhausted | runner | to | take | a | long | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 演说者 | 暂停 | 喜欢 | 一个 | 筋疲力尽的 | 跑步者 | 到 | 拿 | 一个 | 长的 | 气息 | . |

演说家像筋疲力尽的跑步者一样停顿了一下，深深地吸了一口气。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , —

| Then | he | continued | , | — |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 持续 | , | — |

然后他继续说道——

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'duːbɪtəb(ə)l] [ðæt] [koʊl] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .

| “ | It | is | indubitable | that | coal | will | in | time | be | exhausted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 毋庸置疑 | 那 | 煤炭 | 将要 | 在 | 时间 | 是 | 筋疲力尽的 | . |

“煤炭终将枯竭，这是毋庸置疑的。”

[bɪˈfɔːr] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ðə; ðɪ] [maɪnz] [ɪn][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] — ”

| **Before** | **five** | **hundred** | **years** | **the** | **mines** | **in** | **operation** | **to** | **-** | **day** | **—** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 五 | 百 | 年 | 这 | 矿井 | 在 | 手术 | 到 | - | 天 | — | ” |

五百年前，如今仍在运营的矿井——”

“ [θriː] [ˈhʌndrəd] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊd] .

| **“** | **Three** | **hundred** | **!** | **”** | **shouted** | **one** | **of** | **the** | **crowd** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 三 | 百 | ！ | ” | 喊叫 | 一 | 的 | 这 | 人群 | . |

“三百人！”人群中有人喊道。

“ [tuː] [ˈhʌndrəd] ！ ” [rɔːrd] [əˈnʌðər] .

| **“** | **Two** | **hundred** | **!** | **”** | **roared** | **another** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 二 | 百 | ！ | ” | 咆哮 | 其他 | . |

“两百！”另一个人吼道。

“ [let] [juː ˈes] [seɪ] [ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪˈstrɪktɪd] , ” [sed] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] ,

| **“** | **Let** | **us** | **say** | **a** | **delay** | **more** | **or** | **less** | **restricted** | **,** | **”** | **said** | **Barbicane** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 让 | 我们 | 说 | 一个 | 延迟 | 更多的 | 或者较少的 | | 受限制的 | , | ” | 说 | 巴比康 | , |

“我们可以说延误程度或多或少会受到限制，”巴比凯恩说道。

“ [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [nuː] [koʊl] - [fiːldz] [ðen] [rɪˈmeɪn] ,

| **“** | **and** | **put** | **ourselves** | **in** | **a** | **position** | **to** | **see** | **what** | **new** | **coal** | **-** | **fields** | **then** | **remain** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 放 | 我们自己 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 看 | 什么 | 新的 | 煤炭 | - | 字段 | 然后 | 保持 | , |

“并让自己处于能够看到当时还剩下哪些新煤田的位置，

[səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [fiːldz] [ɑːr; ər] [ɪgˈzɔːstɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsentʃəri] .

| **supposing** | **that** | **the** | **present** | **fields** | **are** | **exhausted** | **at** | **the** | **close** | **of** | **this** | **century** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 那 | 这 | 展示 | 字段 | 是 | 筋疲力尽的 | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 世纪 | . |

假设现有田地在本世纪末枯竭。

” [hɪr] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə] [ˈkɑːns(ə)ntreɪt] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] .

| **”** | **Here** | **he** | **paused** | **to** | **enable** | **his** | **audience** | **to** | **concentrate** | **their** | **attention** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | 他 | 暂停 | 到 | 使能够 | 他的 | 观众 | 到 | 集中 | 他们的 | 注意力 | . |

“他在这里停顿了一下，以便让听众集中注意力。”

[ðen] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , —

| **Then** | **he** | **continued** | **,** | **—** |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 持续 | , | — |

然后他继续说道——

“ [naʊ] , [ˈfeloʊ] - [ˈʃeəhəʊldəz] , [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [let] [juː ˈes] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [poʊl] .

| **“** | **Now** | **,** | **fellow** | **-** | **shareholders** | **,** | **follow** | **me** | **,** | **and** | **let** | **us** | **start** | **for** | **the** | **North** | **Pole** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | , | 同伴 | - | 股东 | , | 跟随 | 我 | , | 和 | 让 | 我们 | 开始 | 为了 | 这 | 北 | 极 | . |

“现在，各位股东，请跟我来，让我们出发前往北极。”

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈɔːdiəns] [roʊz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] [ˈbægɪdʒ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈʃɪpbɔːrd] .

| **”** | **And** | **the** | **audience** | **rose** | **as** | **if** | **to** | **pack** | **their** | **baggage** | **ready** | **for** | **shipboard** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 观众 | 玫瑰 | 作为 | 如果 | 到 | 盒 | 他们的 | 行李 | 准备好 | 为了 | 船上 | . |

“观众们纷纷起立，仿佛要收拾行李准备登船。”

[æn; ən][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˈmeɪdʒər] [donɛlən] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑːp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv]

| **An** | **observation** | **from** | **Major** | **Donellan** | **put** | **a** | **sudden** | **stop** | **to** | **this** | **movement** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 观察 | 从 | 主要的 | 唐纳兰 | 放 | 一个 | 突然 | 停止 | 到 | 这 | 移动 | 的 |

[ɪnˈθuːziæzəm] .

| **enthusiasm** | **.** |
|---|---|
| 热情 | . |

唐纳兰少校的一番话突然制止了这股热情。

“ [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ][ɪn'tend]
“ **Before you start , ” said he , “ will you kindly inform the meeting how you intend**
“ 前 你 开始 , ” 说 他 , “ 将要 你 亲切地 通知 这 会议 如何 你 打算
['goʊɪŋ] ?
**going ?**
去 ?

“在你开始之前，”他说，“请你向与会者说明一下你打算如何进行？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][baɪ] [siː] ? ”
**Are you going by sea ? ”**
是 你 去 经过 海 ? ”

你们是走海路吗?

“ ['niːðər] [baɪ] [siː] , [nɔːr][baɪ][lænd] , [nɔːr][baɪ] [er] ! ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] ['swiːtli] .
**“ Neither by sea , nor by land , nor by air ! ” said Barbicane sweetly .**
“ 两者都不 经过 海 , 也不 经过 土地 , 也不 经过 空气 ! ” 说 巴比康 甜蜜地 .

“既不走海路，也不走陆路，更不走空路！”巴比康温柔地说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsembli] [sæt] [daʊn] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['veri] ['pɑːrdnəbl] [ˌkjʊriˈɑːsəti] .
**And the assembly sat down , a prey to very pardonable curiosity .**
和 这 集会 卫星 向下 , 一个 猎物 到 非常 情有可原 好奇心 .

于是，众人坐了下来，好奇心驱使着他们，这完全可以理解。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['ɔːrətər] ,
**“ You are not without some knowledge , ” continued the orator ,**
“ 你 是 不是 没有 一些 知识 , ” 持续 这 演说者 ,

“你们并非一无所知，”演说家继续说道。

“ [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtempts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**“ of the attempts that have been made to reach that inaccessible point of the**
“ 的 这 尝试 那 有 到过 制成 到 抵达 那 无法进入 观点 的 这
[təˈrestriəl] ['sfɪrɔɪd] .
**terrestrial spheroid .**
陆地 球状体 .

“人们曾多次尝试到达地球球体上那个难以到达的点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] , -
**It is better , 63**
它 是 更好的 , -

更好，63

[haʊˈevər] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**however , that I should remind you of a few of them .**
然而 , 那 我 应该 提醒 你 的 一个 很少 的 他们 .

不过，我应该提醒你其中几件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['rendər] [duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði][boʊld] [ˌpaɪəˈnɪr] [huː] [hæv; həv] [səˈvaivd]
**It will be to render due honour to the bold pioneers who have survived**
它 将要 是 到 使成为 到期的 荣誉 到 这 大胆的 先驱者 WHO 有 幸存下来
[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [səˈkʌmd] [ɪn] [ðiːz] [ekspɪˈdɪʃnz] .
**and those who have succumbed in these expeditions .**
和 那些 WHO 有 屈服了 在 这些 探险 .

这将是对那些在这些探险中幸存下来的勇敢先驱者和那些牺牲的先驱者们表示应有的敬意。

” [juˈnænɪməs] [əˈpruːv(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] ['ɔːdiəns] [ˌɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv] [ˌnæʃəˈnæləti] .
**” Unanimous approval from the entire audience irrespective of nationality .**
” 一致 赞同 从 这 全部的 观众 无论如何 的 国籍 .

“所有观众，无论国籍，都一致表示赞同。”

“ [ɪn] - , ” [riˈzjuːmd] ['bɑːrbɪˌkeɪn] ,
**“ In 1845 , ” resumed Barbicane ,**
“ 在 - , ” 恢复 巴比康 ,

“1845年，”巴比肯继续说道，

“ [sɜːr][dʒɑːn] ['fræŋklɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['erəbəs] [ænd; ənd] ['terər] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west]
“ Sir John Franklin with the Erebus and Terror set out to find the North - West
“ 先生 约翰 富兰克林 和 这 厄瑞玻斯 和 恐怖 放 出去 到 寻找 这 北 - 西方
['pæsɪdʒ] ,
Passage ,
通道 ,

“约翰·富兰克林爵士率领‘埃里伯斯号’和‘恐怖号’出发寻找西北航道，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and nothing more was heard of him .
和 没有什么 更多的 曾是 听到 的 他 .

此后便再也没有他的消息了。

“ [ɪn] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [kein] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [luː'tenənt] , ['mɔːrtən] , [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
“ In 1854 the American , Kane , and his lieutenant , Morton , went in search of
“ 在 - 这 美国人 , 凯恩 , 和 他的 中尉 , 莫顿 , 去 在 搜索 的
['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

“1854年，美国人凯恩和他的副手莫顿去寻找富兰克林。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ʃɪp] , [ðə; ði] [æd'væns] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
They returned , but their ship , the Advance did not return .
他们 返回 , 但 他们的 船 , 这 进步 做过 不是 返回 .

他们返回了，但他们的船“前进号”却没有回来。

“ [ɪn] - [sɜːr] ['liːəpəjld] - [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['dɑːkjumənt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd]
“ In 1859 Sir Leopold MacClintock discovered a document from which it appeared
“ 在 - 先生 利奥波德 - 发现 一个 文档 从 哪个 它 出现
[ðæt] [noʊ][sər'vaɪvər] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəbəs] [ænd; ənd] ['terər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
that no survivor remained of the Erebus and Terror expedition .
那 不 幸存者 剩余 的 这 厄瑞玻斯 和 恐怖 远征 .

“1859 年，利奥波德·麦克林托克爵士发现了一份文件，从中可以看出，埃里伯斯号和恐怖号探险队没有幸存者。

“ [ɪn] - [heɪz] [left] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn][ðə; ði] ['skuːnər] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [krɔːst] [ðə; ði] ['eɪti] -
“ In 1860 Hayes left Boston in the schooner United States , crossed the eighty -
“ 在 - 海耶斯 左边 波士顿 在 这 大篷车 团结的 各州 , 交叉 这 八十 -
[fɜːrst] ['pærəlel] ,
first parallel ,
第一的 平行线 ,

“1860年，海耶斯乘坐双桅帆船“美国号”离开波士顿，越过北纬81度线，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] - [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [æd'væns] ['fɑːrðər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]
and returned in 1862 without being able to advance farther , notwithstanding the
和 返回 在 - 没有 存在 有能力的 到 进步 更远 , 虽然 这
[hə'roʊɪk] ['efərts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
heroic efforts of his companions .
英勇 努力 的 他的 同伴 .

尽管同伴们英勇努力，他还是于 1862 年返回，未能继续前进。

“ [ɪn] - ['kæptɪnz] ['kɔːldəˌweɪ] [ænd; ənd] ['hiːgmən] , [bəuθ] ['dʒɜːmənz] , [left] [ ˌbreimər'hɑːfən ][ɪn][ðə; ði]
“ In 1869 Captains Koldewey and Hegeman , both Germans , left Bremerhaven in the
“ 在 - 队长 科尔德韦 和 黑格曼 , 两个都 德国人 , 左边 不来梅港 在 这
['hænsə][ænd; ənd][dʒəː'mæniə] .
Hansa and Germania .
汉莎 和 日耳曼尼亚 .

“1869年，两位德国上尉科尔德韦和黑格曼分别乘坐汉萨同盟号和日耳曼尼亚号离开不来梅港。

[ðə; ði]['hænsə][wʌz; wəz] [krʌʃt] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [fɜːrst] ['pærəlel] ,
The Hansa was crushed in the ice a little below the seventy - first parallel ,
这 汉莎 曾是 碎 在 这 冰 一个 小的 以下 这 七十 - 第一的 平行线 ,

汉萨号在北纬71度线以南不远处被冰层挤压损毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðer; ðər]['boʊts][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]

| and | the | crew | had | to | take | to | their | boats | to | reach | the | coast | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 全体人员 | 有 | 到 | 拿 | 到 | 他们的 | 船 | 到 | 抵达 | 这 | 海岸 | 的 |

['griːnlənd] .

| Greenland | . |
|---|---|
| 格陵兰 | . |

船员们不得不乘船前往格陵兰岛海岸。

[ðə; ði][dʒəˈmæniə][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ ˌbreiməˈhɑːfən ] ,

| The | Germania | was | more | fortunate | , | and | returned | to | Bremerhaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日耳曼尼亚 | 曾是 | 更多的 | 幸运 | , | 和 | 返回 | 到 | 不来梅港 | , |

“日耳曼尼亚”号运气更好，返回了不来梅港。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)nθ] ['pærəlel]

| but | she | had | not | been | able | to | get | higher | than | the | seventy | - | seventh | parallel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 有 | 不是 | 到过 | 有能力的 | 到 | 得到 | 更高 | 比 | 这 | 七十 | - | 第七 | 平行线 |

.

| : |
|---|
| . |

但她始终未能到达北纬77度以上的地方。

“ [ɪn] - ['kæptɪn] [hɔːl] [left] [nuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmər] [pə'lærɪs] .

| “ | In | 1871 | Captain | Hall | left | New | York | in | the | steamer | Polaris | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | - | 队长 | 大厅 | 左边 | 新的 | 约克 | 在 | 这 | 汽船 | 北极星 | . |

“1871年，霍尔船长乘坐北极星号汽船离开纽约。

[fɔːr] [mʌnθs] ['æftərwərdz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['wɪntər] , [hiː; hi][daɪd] .

| Four | months | afterwards | , | during | the | terrible | winter | , | he | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 几个月 | 然后 | , | 期间 | 这 | 糟糕的 | 冬天 | , | 他 | 死亡 | . |

四个月后，在严寒的冬天里，他去世了。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər][ðə; ði][pə'lærɪs] , [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ fləu ]['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['eɪti] - ['sekənd]

| A | year | later | the | Polaris | , | caught | in | the | floes | after | reaching | the | eighty | - | second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年 | 之后 | 这 | 北极星 | , | 捕捉 | 在 | 这 | 浮冰 | 后 | 到达 | 这 | 八十 | - | 第二 |

['pærəlel] ,

| parallel | , |
|---|---|
| 平行线 | , |

一年后，“北极星号”在到达北纬82度后被困在浮冰中。

[wʌz; wəz] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði][aɪs] .

| was | crushed | by | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 碎 | 经过 | 这 | 冰 | . |

被冰压碎了。

[ˌeɪ'tiːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][men] , ['ʌndər] [luː'tenənt] ['taɪsən] , -

| Eighteen | of | her | men | , | under | Lieutenant | Tyson | , | 64 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十八 | 的 | 她 | 男人 | , | 在下面 | 中尉 | 泰森 | , | - |

她的十八名部下，由泰森中尉指挥，64

[tʊk] ['refjuːdʒ][ɑːn][æn; ən][aɪs] - [floʊ][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt]['æftər] [lɔːŋ] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt][ɪn]

| took | refuge | on | an | ice | - | floe | and | reached | the | continent | after | long | drifting | about | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 避难所 | 在 | 一个 | 冰 | - | 浮冰 | 和 | 达到 | 这 | 大陆 | 后 | 长的 | 漂流 | 关于 | 在 |

[ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] .

| the | Arctic | Ocean | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 北极 | 海洋 | . |

他们躲在一块浮冰上，在北冰洋漂流许久后抵达了大陆。

“ [ɪn] - [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] [left] ['pɔːrtsməθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'lɜːrt][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

| “ | In | 1875 | Sir | George | Nares | left | Portsmouth | with | the | Alert | and | Discovery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | - | 先生 | 乔治 | 鼻孔 | 左边 | 朴茨茅斯 | 和 | 这 | 警报 | 和 | 发现 | . |

“1875年，乔治·纳雷斯爵士率领“警戒号”和“发现号”离开朴茨茅斯。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈmemə… [kæmˈpeɪn] [ðæt] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt]
**It** **was** **in** **his** **memorable** **Arctic** **campaign** **that** **winter** **quarters** **were** **established**
它 曾是 在 他的 难忘 北极 活动 那 冬天 四分之一 是 已确立的
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈeɪti] - [ˈsekənd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] - [θɜːrd] [ˈpærəlelz] ,
**between** **the** **eighty** **-** **second** **and** **eighty** **-** **third** **parallels** **,**
之间 这 八十 - 第二 和 八十 - 第三 平行线 ,

正是在他那场令人难忘的北极战役中，在北纬82度至83度之间建立了冬季营地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrkəm] , [ɪn][ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] ,
**and** **that** **Captain** **Markham** **,** **in** **a** **dash** **to** **the** **northward** **,**
和 那 队长 马卡姆 , 在 一个 短跑 到 这 向北 ,

而马克汉姆上尉则向北疾驰而去，

[stɑːpt] [wɪˈðɪn] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] , [noʊ][wʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [soʊ]
**stopped** **within** **four** **hundred** **miles** **of** **the** **Pole** **,** **no** **one** **up** **to** **then** **having** **been** **so**
停止 之内 四 百 英里 的 这 极 , 不 一 向上 到 然后 拥有 到过 所以
[nɪr] .
**near** **.**
靠近 .

他们停在了距离北极点四百英里的地方，此前还没有人到达过如此近的距离。

“ [ɪn] - [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ˈsɪtɪzn] , [ˈgɔːrdn] [ˈbenɪt] —
**“** **In** **1879** **our** **great** **citizen** **,** **Gordon** **Bennett** **—**
“ 在 - 我们的 伟大的 公民 , 戈登 贝内特 —

“1879年，我们伟大的公民戈登·贝内特——

” [hɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [tʃɪrz] [ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈherəld]
**”** **Here** **there** **were** **three** **cheers** **given** **for** **the** **proprietor** **of** **the** **New** **York** **Herald**
” 这里 那里 是 三 干杯 给定 为了 这 业主 的 这 新的 约克 先驱报
.
**:**
.

“这里人们为《纽约先驱报》的老板欢呼了三声。”

— “ [ˈfɪtɪd] [aʊt][ðə; ði] [dʒəˈnet] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kənˈfaɪdɪd][tuː; tə] [ˈkæptɪn] [diː] [lɔːŋ] .
**—** **“** **Fitted** **out** **the** **Jeannette** **,** **which** **he** **confided** **to** **Captain** **De** **Long** **.**
— ” 适配 出去 这 珍妮特 , 哪个 他 坦白 到 队长 德 长的 .

—“他为珍妮特号做了改装，并将此事告诉了德隆船长。

[ðə; ði] [dʒəˈnet] [left] [sæn][frənˈsɪskoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈθɜːrti] - [θriː] [men] , [pæst] [θruː] [ˈberɪŋ] [streɪts]
**The** **Jeannette** **left** **San** **Francisco** **with** **thirty** **-** **three** **men** **,** **passed** **through** **Behring** **Straits**
这 珍妮特 左边 圣 弗朗西斯科 和 三十 - 三 男人 , 通过了 通过 贝林 海峡
,
**,**
,

珍妮特号载着33名船员离开旧金山，途经白令海峡。

[wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][aɪs][æt; ət] [ˈherəld] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][sæŋk][æt; ət] [ˈbenɪt] [ˈaɪlənd] , [nɪr]
**was** **caught** **by** **the** **ice** **at** **Herald** **Island** **,** **and** **sank** **at** **Bennett** **Island** **,** **near**
曾是 捕捉 经过 这 冰 在 先驱报 岛 , 和 沉没 在 贝内特 岛 , 靠近
[ðə; ði][ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)nθ] [ˈpærəlel] .
**the** **seventy** **-** **seventh** **parallel** **.**
这 七十 - 第七 平行线 .

在赫拉尔德岛被冰困住，在北纬77度附近的贝内特岛沉没。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [ˈriːsɔːrs] ; [tuː; tə] [meɪk] [ˈsaʊθwərdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈboʊts][ɔːr] [ˈdʒɜːrni]
**The** **men** **had** **only** **one** **resource** **;** **to** **make** **southwards** **with** **the** **boats** **or** **journey**
这 男人 有 仅有的 一 资源 ; 到 制作 向南 和 这 船 或者 旅行
[ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] - [fiːldz] .
**over** **the** **ice** **-** **fields** **.**
超过 这 冰 - 字段 .

这些人只有一条路可走：要么乘船向南走，要么穿越冰原。

['mɪzəri] ['desəˌmeɪtid] [ðem; ðəm] .
**Misery** **decimated** **them** **.**
苦难 被摧毁 他们 .

苦难摧毁了他们。

[di:] [lɔ:ŋ] [daɪd] [ɪn] [ɑ:k'toʊbər] .
**De** **Long** **died** **in** **October** **.**
德 长的 死亡 在 十月 .

德隆于十月去世。

['meni] ['ʌðər] [sə'kʌmd] , [ænd; ənd] [twelv] ['oʊnli] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**Many** **others** **succumbed** **,** **and** **twelve** **only** **returned** **from** **the** **expedition** **.**
许多 其他的 屈服了 , 和 十二 仅有的 返回 从 这 远征 .

许多其他人不幸遇难，只有十二人从探险队中返回。

“ [ɪn] - [lu:'tenənt] ['gri:li] [left] [ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] , [njʊ'faʊndlənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['sti:mər] ['protɪʊs] ,
**“** **In** **1881** **Lieutenant** **Greely** **left** **St** **.** **John's** **,** **Newfoundland** **,** **in** **the** **steamer** **Proteus** **,**
“ 在 - 中尉 格里利 左边 英石 . 约翰的 , 纽芬兰 , 在 这 汽船 普罗透斯 ,

“1881年，格里利中尉乘坐普罗透斯号汽船离开纽芬兰的圣约翰斯，

[tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ɑ:n] ['leɪdi] ['fræŋklɪn] [beɪ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['eɪti] - ['sekənd]
**to** **establish** **a** **station** **on** **Lady** **Franklin** **Bay** **,** **a** **little** **below** **the** **eighty** **-** **second**
到 建立 一个 车站 在 女士 富兰克林 湾 , 一个 小的 以下 这 八十 - 第二
[dɪ'gri:] .
**degree** **.**
程度 .

在富兰克林夫人湾建立一个站点，略低于北纬 82 度。

[ðer; ðər] [hi:; hi] ['faʊndɪd] [fɔ:rt] ['kɑ:ŋgər] , [wens] [hi:; hi] [sent] [aʊt] [ekspɪ'dɪʃnz] [west] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] ,
**There** **he** **founded** **Fort** **Conger** **,** **whence** **he** **sent** **out** **expeditions** **west** **and** **north** **,**
那里 他 创立 堡 鳗鱼 , 何处 他 发送 出去 探险 西方 和 北 ,
[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
**one** **of** **which** **,**
一 的 哪个 ,

他在那里建立了康格堡，并从那里向西和向北派遣探险队，其中一支探险队.....

['ʌndər] [lu:'tenənt] ['lɑ:ˌkwʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['breɪnɝd] , [ɪn] [meɪ] , - , [kleɪmz]
**under** **Lieutenant** **Lockwood** **and** **his** **companion** **,** **Brainard** **,** **in** **May** **,** **1882** **,** **claims**
在下面 中尉 洛克伍德 和 他的 伴侣 , 布雷纳德 , 在 可能 , - , 索赔
[tu:; tə] [hæv; həv] [ri:tʃt] 83° - ′ ,
**to** **have** **reached** **83°** **35** **′** **,**
到 有 达到 83° - ′ ,

1882 年 5 月，洛克伍德中尉和他的同伴布雷纳德声称到达了北纬 83° 35′。

['bi:ɪŋ] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] ['nɪrər] [ðæn; ðən] ['mɑ:rkəmz] ['fɜ:rðɪst] .
**being** **fifteen** **miles** **nearer** **than** **Markham's** **furthest** **.**
存在 十五 英里 更近 比 马克姆的 最远 .

比马卡姆最远的地方近十五英里。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [jet] [əb'teɪnd] .
**That** **is** **the** **nearest** **yet** **obtained** **.**
那 是 这 最近的 然而 获得 .

这是目前为止最接近的答案。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌltɪmə] [ 'θju:li:; -li ] [ʌv; əv] [ˌsɜ:rkəm'poʊlər] [kɑ:r'tɑ:grəfi] .
**It** **is** **the** **Ultima** **Thule** **of** **circumpolar** **cartography** **.**
它 是 这 终极 图勒 的 环极 制图学 .

它是环极制图领域的终极目标。

” [hɪr] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [laʊd] [tʃɪrz] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [dis'kʌvərə] . -
**”** **Here** **there** **were** **loud** **cheers** **in** **honour** **of** **the** **American** **discoverers** **.** **65**
” 这里 那里 是 大声 干杯 在 荣誉 的 这 美国人 发现者 . -

“这里爆发出热烈的欢呼声，以纪念这些美国发现者。”65

“ [bʌt; bət] , ” [sed] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] , “ [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['endɪd] [ɪn][dɪ'zæstər] .

| “ | But | , | ” | said | Barbicane | , | “ | the | expedition | ended | in | disaster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | , | ” | 说 | 巴比康 | , | “ | 这 | 远征 | 结束 | 在 | 灾难 | . |

“但是，”巴比凯恩说，“这次探险以灾难告终。”

[ðə; ði] ['protɪʊs] [sæŋk] .

| The | Proteus | sank | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 普罗透斯 | 沉没 | . |

普罗透斯号沉没了。

['eɪti] - [fɔ:r] [men] [wɜ:r; wər] [left] [ɪn] ['fraɪtf(ə)l] ['mɪzəri] .

| Eighty | - | four | men | were | left | in | frightful | misery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八十 | - | 四 | 男人 | 是 | 左边 | 在 | 可怕 | 苦难 | . |

84名男子陷入了可怕的悲惨境地。

['dɑ:ktər] ['peɪvi] [daɪd] .

| Doctor | Pavy | died | . |
|---|---|---|---|
| 医生 | 帕维 | 死亡 | . |

帕维医生去世了。

['gri:li] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði][ 'θetis; 'θi:- ][ɪn] - [wɪð; wɪθ]['oʊnli][sɪks] [kəm'pænjənz] ,

| Greely | was | discovered | by | the | Thetis | in | 1883 | with | only | six | companions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格里利 | 曾是 | 发现 | 经过 | 这 | 忒提斯 | 在 | - | 和 | 仅有的 | 六 | 同伴 | , |

1883年，忒提斯号发现了格里利，当时他只有六名同伴。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [lu:'tenənt] ['lɑ:ˌkwʊd] , [hu:] [su:n] [sə'kʌmd] ,

| and | one | of | these | was | Lieutenant | Lockwood | , | who | soon | succumbed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 这些 | 曾是 | 中尉 | 洛克伍德 | , | WHO | 很快 | 屈服了 | , |

其中一人是洛克伍德中尉，他不久便去世了。

['ædɪŋ] [ə'nʌðər] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɑ:roʊfl] [ˌmɑ:rtər'ɑ:lədʒi][ʌv; əv]['ɑ:rktɪk][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

| adding | another | name | to | the | sorrowful | martyrology | of | Arctic | exploration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 其他 | 姓名 | 到 | 这 | 悲伤 | 殉道录 | 的 | 北极 | 勘探 | . |

为北极探险的悲惨殉难史再添一人。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] [waɪl] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] [pɔ:zd] .

| ” | There | was | a | respectful | silence | while | Barbicane | paused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 一个 | 尊重 | 沉默 | 尽管 | 巴比康 | 暂停 | . |

“巴比康恩停顿了一下，现场一片肃静。”

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [vɔɪs] [hi:; hi] [ri'zju:md] , —

| Then | in | a | thrilling | voice | he | resumed | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 一个 | 惊险 | 嗓音 | 他 | 恢复 | , | — |

然后他用激动人心的声音继续说道：

“ [ænd; ənd][soʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌn'pærəleld] , [ðə; ði] ['eɪti] - [fɔ:rθ]

| “ | And | so | , | in | spite | of | devotion | and | courage | unparalleled | , | the | eighty | - | fourth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 所以 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 虔诚 | 和 | 勇气 | 无与伦比 | , | 这 | 八十 | - | 第四 |

[dɪ'gri:] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [pæst] .

| degree | has | never | been | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 程度 | 有 | 绝不 | 到过 | 通过了 | . |

“因此，尽管拥有无与伦比的奉献精神和勇气，但第八十四级仍然无人能够达到。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['i:v(ə)n] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [wɪl] [bi:; bi][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ɔ:r] [sledʒ] .

| And | we | may | even | assert | that | it | never | will | be | by | means | of | ships | or | sledges | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 可能 | 甚至 | 断言 | 那 | 它 | 绝不 | 将要 | 是 | 经过 | 方法 | 的 | 船舶 | 或者 | 雪橇 | . |

我们甚至可以断言，它永远不会通过船只或雪橇来实现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn][tuː; tə] [feɪs] [sʌtʃ] ['deindʒəz][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [sʌtʃ] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv]

| It | is | not | given | to | man | to | face | such | dangers | and | support | such | extremes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 给定 | 到 | 男人 | 到 | 脸 | 这样的 | 危险 | 和 | 支持 | 这样的 | 极端情况 | 的 |

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

| temperature | . |
|---|---|
| 温度 | . |

人类天生无法面对这样的危险，也无法承受这样的极端温度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['ʌðər] [miːnz] [wiː; wi][mʌst; məst] [æd'væns] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] !

| It | is | by | other | means | we | must | advance | to | the | conquest | of | the | Pole | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 经过 | 其他 | 方法 | 我们 | 必须 | 进步 | 到 | 这 | 征服 | 的 | 这 | 极 | ! |

我们必须通过其他方式才能征服波兰!

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [səb'duːd] ['mɜːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [ˌðer'ɪn] [leɪ]

| " | From | the | subdued | murmur | of | the | audience | it | was | evident | that | therein | lay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 这 | 低沉的 | 低语 | 的 | 这 | 观众 | 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 其中 | 躺 |

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

| the | interest | of | the | communication | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 沟通 | . |

从听众低低的窃窃私语中可以看出，交流的趣味就在于此。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['siːkrət] ?

| What | was | this | secret | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 这 | 秘密 | ? |

这个秘密是什么?

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə]['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði][kə'neɪdiən] .

| " | And | how | are | you | going | to | capture | it | ? | " | asked | the | Canadian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如何 | 是 | 你 | 去 | 到 | 捕获 | 它 | ? | " | 问 | 这 | 加拿大 | . |

"那你打算怎么拍下来呢?"这位加拿大人问道。

" [bɪ'fɔːr] [ten] ['mɪnɪts] [ɑːr; ər][ʌp][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['bɑːrbɪˌkeɪn] ,

| " | Before | ten | minutes | are | up | you | will | know | , | sir | , | " | replied | Barbicane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 前 | 十 | 分钟 | 是 | 向上 | 你 | 将要 | 知道 | , | 先生 | , | " | 回复 | 巴比康 | , |

"十分钟之内您就会知道了，先生，"巴比凯恩回答道。

" [ænd; ənd][ɪn] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz] ['dʒen(ə)rəli][aɪ][seɪ] , [hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː 'es] ,

| " | and | in | addressing | the | shareholders | generally | I | say | , | Have | confidence | in | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 解决 | 这 | 股东 | 一般来说 | 我 | 说 | , | 有 | 信心 | 在 | 我们 | , |

"在向全体股东讲话时，我想说，请相信我们，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [ɪm'bɑːkt] [ɪn][ðə; ði]

| for | the | promoters | of | the | affair | are | the | same | men | who | embarked | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 发起人 | 的 | 这 | 事务 | 是 | 这 | 相同的 | 男人 | WHO | 启航 | 在 | 这 |

- - ['kɑːnɪkl] — "

| cylindro | - | conical | — | " |
|---|---|---|---|---|
| - | - | 锥 | — | " |

因为这件事的发起者正是当初参与圆锥形……的人——"

" [ðə; ði] - - ['kɑːnɪkl] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] - —

| " | The | cylindro | - | conical | , | " | interrupted | Todrin | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | - | - | 锥 | , | " | 中断 | - | — |

"圆柱圆锥体，"托德林打断道——

" [derd] [tuː; tə] ['ventʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] . "

| " | Dared | to | venture | to | the | moon | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 敢于 | 到 | 风险投资 | 到 | 这 | 月亮 | . | " |

"敢于冒险登上月球。"

" [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [æz; əz][wiː; wi] [siː] !

| " | And | have | come | back | as | we | see | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 有 | 来 | 后退 | 作为 | 我们 | 看 | ! |

"而且正如我们所见，他们又回来了！"

” ['ædɪd] - , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pruːvl] .
” **added** **Todrin** **,** **not** **without** **signs** **of** **disapproval** **.**
” 额外 - , 不是 没有 标志 的 不赞成 .

托德林补充道，语气中带着一丝不赞同。

“ [jes] , ” [kən'tɪnjuːd] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , “ [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [ten] ['mɪnɪts] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi]
“ **Yes** **,** **”** **continued** **Barbicane** **,** **“** **within** **the** **next** **ten** **minutes** **you** **will** **know** **what** **we**
” 是的 , ” 持续 巴比康 , “ 之内 这 下一个 十 分钟 你 将要 知道 什么 我们
[prə'poʊz] .
**propose** **.**
提出 .

“是的，”巴比凯恩继续说道，“接下来的十分钟内，你们就会知道我们的提议是什么。”

” [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] “ [oʊ] !
” **A** **murmur** **of** **“** **Oh** **!**
” 一个 低语 的 “ 哦 !

一阵低语：“哦！”

” [ænd; ənd] “ [eɪ] !
” **and** **“** **Eh** **!**
” 和 “ 嗯 !

“呃！

” [ænd; ənd] “ [ɑː] ! ” [roʊz] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] . -
” **and** **“** **Ah** **!** **”** **rose** **in** **answer** **to** **the** **reply** **.** **66**
” 和 “ 啊 ! ” 玫瑰 在 回答 到 这 回复 . -

“啊！”的一声回应响起。66

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɔːrətər] [hæd; həd] [sed] ,
**It** **seemed** **as** **though** **the** **orator** **had** **said** **,**
它 似乎 作为 尽管 这 演说者 有 说 ,

演说家似乎说过：

“ [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ten] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊl] !
“ **Within** **the** **ten** **minutes** **we** **shall** **be** **at** **the** **Pole** **!**
“ 之内 这 十 分钟 我们 将 是 在 这 极 !

“十分钟之内，我们将到达极点！”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , —
” **He** **continued** **,** **—**
” 他 持续 , —

他继续说道：

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kɑːntɪnənt] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊl] ?
“ **And** **now** **,** **is** **it** **a** **continent** **at** **the** **Pole** **?**
“ 和 现在 , 是 它 一个 大陆 在 这 极 ?

那么，北极点是一个大陆吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [ə; eɪ] [siː] [sʌtʃ] [æz; əz] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] [kɔːld] [ðə; ði] - [siː] ,
**Is** **it** **not** **a** **sea** **such** **as** **Sir** **George** **Nares** **called** **the** **Palæocrystic** **Sea** **,**
是 它 不是 一个 海 这样的 作为 先生 乔治 鼻孔 称为 这 - 海 ,

它不就是乔治·纳雷斯爵士所称的古晶体海吗?

[ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [aɪs] ?
**the** **sea** **of** **ancient** **ice** **?**
这 海 的 古老的 冰 ?

远古冰海?

[tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [seɪ] , [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] . ”
**To** **that** **I** **say** **,** **We** **do** **not** **think** **so** **.** **”**
到 那 我 说 , 我们 做 不是 思考 所以 . ”

对此，我的回答是：我们并不这么认为。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] , ” [sed] - .

| “ | That | is | not | good | enough | , | ” | said | Baldenak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 不是 | 好的 | 足够的 | , | ” | 说 | - | . |

“这还不够好，”巴尔德纳克说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ][bʌt; bət][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] . ”

| “ | It | is | not | a | question | of | not | thinking | so | but | of | being | certain | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 不是 | 一个 | 问题 | 的 | 不是 | 思维 | 所以 | 但 | 的 | 存在 | 肯定 | . | ” |

“这不是不这么认为的问题，而是确定的问题。”

“ [wel] ! [aɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ɪg'zuːbərənt] [ˌɪntə'rʌptər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] .

| “ | Well | ! | I | reply | to | our | exuberant | interrupter | that | we | are | certain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | ! | 我 | 回复 | 到 | 我们的 | 旺盛 | 中断器 | 那 | 我们 | 是 | 肯定 | . |

“嗯！我回答那位热情洋溢的打断者，我们确信这一点。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɑːlɪd] [graʊnd] , [nɑːt][ə; eɪ]['lɪkwɪd]['beɪs(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l]

| It | is | solid | ground | , | not | a | liquid | basin | , | that | the | North | Polar | Practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 坚硬的 | 地面 | , | 不是 | 一个 | 液体 | 盆地 | , | 那 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [ 'pəːtʃəst ] .

| Association | has | purchased | . |
|---|---|---|---|
| 协会 | 有 | 购买 | . |

北极实用协会购买的是坚实的土地，而不是液态盆地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [plæ'toʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv]['goʊbi][ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| It | is | a | plateau | like | the | desert | of | Gobi | in | Central | Asia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 高原 | 喜欢 | 这 | 沙漠 | 的 | 戈壁 | 在 | 中央 | 亚洲 | , |

它就像中亚的戈壁沙漠一样，是一片高原。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] [siː] - ['levə(l)] ,

| two | or | three | miles | above | sea | - | level | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 或者 | 三 | 英里 | 多于 | 海 | - | 等级 | , |

海拔两三英里，

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪkli] [pruːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

| as | can | be | easily | and | logically | proved | from | the | observations | made | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 能 | 是 | 容易地 | 和 | 逻辑上 | 已证实 | 从 | 这 | 观察 | 制成 | 在 | 这 |

['riːdʒənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊlər][doʊ'meɪn][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] .

| regions | of | which | the | polar | domain | is | really | a | prolongation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地区 | 的 | 哪个 | 这 | 极性 | 领域 | 是 | 真的 | 一个 | 延长 | . |

从极性区域实际上是其延伸部分的观察结果可以很容易地、合乎逻辑地证明这一点。

[nɔrdɛnskiːoʊld] [ænd; ənd] ['ʌðər] [əb'zɜːvəz] [hæv; həv][ɔːl] ['steɪtɪd] [ðæt] ['griːnlənd] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn] [haɪt]

| Nordenskiold | and | other | observers | have | all | stated | that | Greenland | increases | in | height |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诺登舍尔德 | 和 | 其他 | 观察员 | 有 | 全部 | 声明 | 那 | 格陵兰 | 增加 | 在 | 高度 |

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] ['nɔːrθwərd] .

| as | it | goes | northward | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 去 | 向北 | . |

诺登舍尔德和其他观察家都指出，格陵兰岛的海拔高度随着向北移动而增加。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm]['dɪskoʊ][ɪts] ['æltɪtuːd] [ɪz] ['nɪrli] - [fiːt] .

| A | hundred | miles | from | Disko | its | altitude | is | nearly | 7000 | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 百 | 英里 | 从 | 迪斯科 | 它是 | 高度 | 是 | 几乎 | - | 脚 | . |

距离迪斯科一百英里，海拔接近7000英尺。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɑːdʌkt] , ['ænɪm(ə)l][ɔːr] ['vedʒtəb(ə)l] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

| And | if | we | consider | the | different | products | , | animal | or | vegetable | , | found | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 考虑 | 这 | 不同的 | 产品 | , | 动物 | 或者 | 蔬菜 | , | 成立 | 在 | 这 |

['sekjələr] [aɪs] ,

| secular | ice | , |
|---|---|---|
| 世俗 | 冰 | , |

如果我们考虑一下世俗冰块中包含的不同产品，无论是动物产品还是植物产品，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːkəs ] [ʌv; əv][ˈmæstəˌdɑːn] , [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ˈkɒnɪfəz] ,

| such | as | the | carcases | of | mastodons | , | the | trunks | of | conifers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 这 | 尸体 | 的 | 乳齿象 | , | 这 | 树干 | 的 | 针叶树 | , |

例如乳齿象的尸体、针叶树的树干，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [ˈfɜːrtl] [wʌn] , [ɪnˈhæbɪtɪd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [baɪ] ['ænɪmlz] ,

| you | can | see | that | the | continent | was | once | a | fertile | one | , | inhabited | certainly | by | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 看 | 那 | 这 | 大陆 | 曾是 | 一次 | 一个 | 沃 | 一 | , | 有人居住的 | 当然 | 经过 | 动物 | , |

你可以看出这片大陆曾经是一片肥沃的土地，肯定有动物居住于此。

[ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [baɪ] [men] .

| and | probably | by | men | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | 经过 | 男人 | . |

而且很可能是男性所为。

[ðer; ðər][laɪ] [ˈberid] [ðə; ði] [θɪk] [ˈfɔrists] [ʌv; əv] [prɪ] - [hɪˈstɔːrɪk] [taɪmz] ,

| There | lie | buried | the | thick | forests | of | pre | - | historic | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 说谎 | 埋葬 | 这 | 厚的 | 森林 | 的 | 预 | - | 历史性 | 时代 | , |

那里埋藏着史前时代的茂密森林。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə; ði][koʊl] - [fiːldz] [wiː; wi] [prəˈpoʊz] [tuː; tə] [dɪˈveləp] .

| which | have | formed | the | coal | - | fields | we | propose | to | develop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 形成 | 这 | 煤炭 | - | 字段 | 我们 | 提出 | 到 | 发展 | . |

这些煤田构成了我们计划开发的煤田。

[jes] ！

| Yes | ! |
|---|---|
| 是的 | ！ |

是的！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːntɪnənt] [raʊnd] [ðə; ði][poʊl] , [ə; eɪ][ˈvɜːrdʒɪn][ˈkɑːntɪnənt] [ˌʌnˈtrɑːdn] [baɪ][ˈhjuːmən] [fʊt] .

| It | is | a | continent | round | the | Pole | , | a | virgin | continent | untrodden | by | human | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 大陆 | 圆形的 | 这 | 极 | , | 一个 | 处女 | 大陆 | 未踏足的 | 经过 | 人类 | 脚 | . |

这是一个环绕北极的大陆，一个人类从未涉足的处女大陆。

” [greɪt] [əˈplɔːz] .

| ” | Great | applause | . |
|---|---|---|---|
| ” | 伟大的 | 掌声 | . |

“掌声雷动。”

[wen] [ðə; ði] [ˈekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈplɔːz] [hæd; həd] [roʊld] [əˈweɪ] , [ðə; ði][ˈstraɪd(ə)nt] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , —

| When | the | echoes | of | the | applause | had | rolled | away | , | the | strident | voice | of | the | Canadian | was | heard | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 回声 | 的 | 这 | 掌声 | 有 | 滚动 | 离开 | , | 这 | 刺耳的 | 嗓音 | 的 | 这 | 加拿大 | 曾是 | 听到 | , | — |

当掌声的回响渐渐消散后，传来了加拿大人那铿锵有力的声音——

“ [ˈsev(ə)n] [ˈmɪnɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [hæv; həv] [gɔːn] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði][poʊl] ！ ” -

| “ | Seven | minutes | out | of | the | ten | have | gone | , | and | we | have | not | yet | reached | the | Pole | ! | ” | 67 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 七 | 分钟 | 出去 | 的 | 这 | 十 | 有 | 已消失 | , | 和 | 我们 | 有 | 不是 | 然而 | 达到 | 这 | 极 | ！ | ” | - |

“十分钟已经过去七分钟了，我们还没到达极点！”67

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn] [θriː] [ˈmɪnɪts] , ” [ˈplæsɪdli] [riˈmɑːkt] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] .

| “ | We | will | be | there | in | three | minutes | , | ” | placidly | remarked | Barbicane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 是 | 那里 | 在 | 三 | 分钟 | , | ” | 平静地 | 评论 | 巴比康 | . |

“我们三分钟后就到，”巴比凯恩平静地说道。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ， —
**He** **continued** **，** **—**
他 持续 ， —

他继续说道——

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːntɪnənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] [ɪz] [ˈelɪveɪtɪd] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
**“** **But** **if** **it** **is** **a** **continent** **，** **and** **the** **continent** **is** **elevated** **as** **we** **have**
” 但 如果 它 是 一个 大陆 ， 和 这 大陆 是 升高 作为 我们 有
[ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] ，
**reason** **to** **believe** **，**
原因 到 相信 ，

“但如果它是一个大陆，而且这个大陆像我们有理由相信的那样地势较高，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ əbˈstrʌktid ] [baɪ][ɪˈtɜːrn(ə)l][aɪs] ， [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd][aɪs] - [fiːldz] ，
**it** **is** **obstructed** **by** **eternal** **ice** **，** **covered** **with** **icebergs** **and** **ice** **-** **fields** **，**
它 是 受阻 经过 永恒 冰 ， 涵盖 和 冰山 和 冰 - 字段 ，

它被永恒的冰雪阻挡，上面覆盖着冰山和冰原。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪts] [dɪˈveləpmənt] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] — ”
**and** **under** **such** **circumstances** **its** **development** **would** **be** **difficult** **—** **”**
和 在下面 这样的 情况 它是 发展 会 是 难的 — ”

在这种情况下，它的发展将十分困难——”

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ! ” [sed] [ˈhɑːræld] .
**“** **Impossible** **!** **”** **said** **Harald** **.**
” 不可能的 ! ” 说 哈拉尔德 .

“不可能！”哈拉尔德说道。

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈwer] ， ” [sed] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] .
**“** **Impossible** **，** **I** **am** **aware** **，** **”** **said** **Barbicane** **.**
” 不可能的 ， 我 是 意识到的 ， ” 说 巴比康 .

“我知道这不可能，”巴比凯恩说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ðɪs] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] [ɑːr; ər] [dəˈrektɪd] .
**“** **And** **it** **is** **to** **conquer** **this** **impossibility** **that** **our** **efforts** **are** **directed** **.**
” 和 它 是 到 征服 这 不可能 那 我们的 努力 是 指导 .

“而我们的努力正是为了克服这种不可能。”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ɔːr] [sledʒ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][poʊl] ，
**We** **have** **no** **need** **of** **ships** **or** **sledges** **to** **reach** **the** **Pole** **，**
我们 有 不 需要 的 船舶 或者 雪橇 到 抵达 这 极 ，

我们不需要船只或雪橇就能到达极点。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [əˈreɪndʒmənts] [ðə; ði][ˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ， [ˈeɪnʃənt] [ɔːr][ˈmɑːdərn] ，
**but** **thanks** **to** **our** **arrangements** **the** **fusion** **of** **the** **ice** **，** **ancient** **or** **modern** **，**
但 谢谢 到 我们的 安排 这 融合 的 这 冰 ， 古老的 或者 现代的 ，

但多亏了我们的安排，冰的融合，无论是古代的还是现代的，

[wɪl] [teɪk] [pleɪs] [laɪk] [ɪnˈtʃæntmənt] !
**will** **take** **place** **like** **enchantment** **!**
将要 拿 地方 喜欢 魅力 !

这将如同魔法般发生！

” [hiː; hi] [pɔːzd] .
**”** **He** **paused** **.**
” 他 暂停 .

他停顿了一下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈæbsəluːt] [ˈsaɪləns] .
**There** **was** **absolute** **silence** **.**
那里 曾是 绝对 沉默 .

一片寂静。

“ ['dʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ˌɑːrkə'miːdiz] [di'mɑːndid] [bʌt; bət][ə; eɪ]['fʊlkrəmˌfʌlkrəm][tuː; tə][lɪft]
“ **Gentlemen** **,** ” **he** **continued** **,** “ **Archimedes** **demanded** **but** **a** **fulcrum** **to** **lift**
“ 先生们 , ” 他 持续 , “ 阿基米德 要求 但 一个 支点 到 举起
[ðə; ði][wɜːrld] !
**the** **world** **!**
这 世界 !

“先生们,”他继续说道，“阿基米德只需要一个支点就能举起地球！”

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['fʊlkrəmˌfʌlkrəm] !
**Well** **,** **we** **have** **found** **a** **fulcrum** **!**
出色地 , 我们 有 成立 一个 支点 !

我们找到了支点！

[ə; eɪ]['levər][wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌsɪrə'kjuːzən][dʒɪ'ɑːmətər][rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['levər][wiː; wi]
**A** **lever** **was** **what** **the** **great** **Syracusan** **geometer** **required** **,** **and** **a** **lever** **we**
一个 杠杆 曾是 什么 这 伟大的 锡拉库萨 几何学家 必需的 , 和 一个 杠杆 我们
[pə'zes] !
**possess** **!**
具有 !

伟大的叙拉古几何学家需要的是杠杆，而我们恰好拥有杠杆！

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði][poʊl] — ”
**We** **are** **in** **a** **position** **to** **displace** **the** **Pole** **—** **”**
我们 是 在 一个 位置 到 位移 这 极 — ”

我们有能力取代极点——”

“ [dɪs'pleɪs] [ðə; ði][poʊl] !
**“** **Displace** **the** **Pole** **!**
“ 位移 这 极 !

“移走极点！”

” [ɪk'skleɪmd] - .
**”** **exclaimed** **Baldenak** **.**
” 惊呼 - .

“巴尔德纳克惊呼道。”

“ [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] ! ” [sed] [prə'fesər] ['hɑːræld] .
**“** **Bring** **it** **to** **Baltimore** **!** **”** **said** **Professor** **Harald** **.**
“ 带来 它 到 巴尔的摩 ! ” 说 教授 哈拉尔德 .

“把它带到巴尔的摩来！”哈拉尔德教授说道。

['evɪdəntli] ['bɑːrbɪˌkeɪn][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [prɪ'saɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , —
**Evidently** **Barbicane** **did** **not** **wish** **to** **be** **more** **precise** **,** **for** **he** **continued** **,** **—**
显然 巴比康 做过 不是 希望 到 是 更多的 精确的 , 为了 他 持续 , —

显然，巴比坎并不想说得更精确，因为他接着说——

“ [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['fʊlkrəmˌfʌlkrəm] — ”
**“** **As** **to** **this** **fulcrum** **—** **”**
“ 作为 到 这 支点 — ”

“至于这个支点——”

“ [dəunt] [tel] !
**“** **Don't** **tell** **!**
“ 不 告诉 !

“别说出去！”

[dəunt] [tel] !
**Don't** **tell** **!**
不 告诉 !

别告诉别人！

" ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪk'saɪtɪdli] .
**" shouted one of the audience excitedly .**
" 喊叫 一 的 这 观众 兴奋地 .

"一位观众兴奋地喊道。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['levər] — "
**" As to this lever — "**
" 作为 到 这 杠杆 — "

"至于这个杠杆——"

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət] !
**" Keep it secret !**
" 保持 它 秘密 !

"保密！"

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət] !
**Keep it secret !**
保持 它 秘密 !

保密！

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][ spek'teitəs ] .
**" shouted the spectators .**
" 喊叫 这 观众 .

"观众们喊道。"

" [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət] ! " [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .
**" We will keep it secret ! " said Barbicane .**
" 我们 将要 保持 它 秘密 ! " 说 巴比康 .

"我们会保密的！"巴比凯恩说道。

- [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [ prəu'testid ][ɪn] [veɪn] .
**Baldenak and Co . protested in vain .**
- 和 合作 . 抗议 在 徒劳 .

巴尔德纳克公司提出抗议，但无济于事。

[ðə; ði]['ɔːrətər] [kən'tɪnjuːd] , — -
**The orator continued , — 68**
这 演说者 持续 , — -

演说家继续说道——68

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] — [æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌn'presɪdentɪd]
**" As to the results of this mechanical operation — an operation unprecedented**
" 作为 到 这 结果 的 这 机械的 手术 — 一个 手术 空前的
[ɪn] [ɪn'dʌstriəl] ['æn(ə)lz] — [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
**in industrial annals — which we have undertaken and will bring to a**
在 工业的 志 — 哪个 我们 有 已 和 将要 带来 到 一个
[sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər]['kæpɪt(ə)l] ,
**successful issue thanks to your capital ,**
成功的 问题 谢谢 到 你的 首都 ,

"至于我们已经开展并将在贵方资金的支持下取得成功的这项机械操作——一项在工业史上前所未有的操作——的结果，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] . "
**I will say a few words . "**
我 将要 说 一个 很少 字 . "

我再说几句。

" ['lɪs(ə)n] !
**" Listen !**
" 听 !

"听！

['lɪs(ə)n] !
**listen** **!**
听 !

听!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .
**"** **shouted** **the** **crowd** **.**
" 喊叫 这 人群 .

“人群高声喊道。”

“ [ðə; ði][fɜːrst][aɪ'diːə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['entərpraɪz] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] ,
**“** **The** **first** **idea** **of** **our** **enterprise** **occurred** **to** **one** **of** **the** **most** **learned** **,**
" 这 第一的 主意 的 我们的 企业 发生 到 一 的 这 最多 学习 ,
[dɪ'voʊtɪd] ,
**devoted** **,**
奉献 ,

“我们这项事业的第一个想法源于一位学识渊博、尽职尽责的人，

[ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːliːgz] .
**and** **illustrious** **of** **our** **colleagues** **.**
和 杰出 的 我们的 同事 .

以及我们同事中的杰出人物。

[tuː; tə][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] [bi'lɔŋz] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [wɪtʃ] ['rendərd]
**To** **him** **also** **belongs** **the** **glory** **of** **having** **made** **the** **calculations** **which** **rendered**
到 他 还 属于 这 荣耀 的 拥有 制成 这 计算 哪个 渲染
[ðə; ði] ['θiːəri] ['præktɪkəbl] ,
**the** **theory** **practicable** **,**
这 理论 切实可行的 ,

他同样也应享有这项荣誉，因为他进行了计算，使该理论得以实践。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] [maɪnz] [ɪz] ['tʃaɪldz] [pleɪ] ,
**for** **if** **the** **development** **of** **the** **Polar** **mines** **is** **child's** **play** **,**
为了 如果 这 发展 的 这 极性 矿井 是 孩子的 玩 ,

如果开发极地矿山是小菜一碟，

[ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːbləm] [wɪtʃ] ['haɪər] [mə'kænɪks] [kæn; kən] [ə'loʊn]
**the** **displacement** **of** **the** **Pole** **is** **a** **problem** **which** **higher** **mechanics** **can** **alone**
这 位移 的 这 极 是 一个 问题 哪个 更高 机械学 能 独自的
[diːl] [wɪð; wɪθ] .
**deal** **with** **.**
交易 和 .

极点的位移问题只有高等力学才能解决。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [ə'drest] [ɑːr'selvz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['wɜːrði] ['sekrəteri] , [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ! "
**That** **is** **why** **we** **addressed** **ourselves** **to** **our** **worthy** **secretary** **,** **J** **.** **T** **.** **Maston** **!** **"**
那 是 为什么 我们 已解决 我们自己 到 我们的 值得 秘书 , J . T . 马斯顿 ! "

所以，我们才向我们尊敬的秘书JT·马斯顿求助!

“ [hə'rɑː] !
**“** **Hurrah** **!**
" 欢呼 !

“欢呼!

[hɪp] ! [hɪp] !
**Hip** **!** **hip** **!**
时髦的 ! 时髦的 !

万岁! 万岁!

[hɪp] !
**hip** **!**
时髦的 !

时髦的!

[həˈrɑː] !
**hurrah !**
欢呼 !

欢呼!

[fɔːr; fər][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈsembli] ,
**for J . T . Maston ! ” shouted the whole assembly ,**
为了 J . T . 马斯顿 ! ” 喊叫 这 所有的 集会 ,

“为了JT·马斯顿！”全体师生齐声高喊。

[ɪˈlektrɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðæt] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [mæn] .
**electrified by the presence among them of that extraordinary man .**
带电 经过 这 在场 之中 他们 的 那 非凡的 男人 .

这位非凡人物的出现，让他们感到无比振奋。

[ɑː] !
**Ah !**
啊 !

啊!

[haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . - [muːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌæklə'meɪʃənz] [wɪtʃ] [rɪ'zaʊndid] [raʊnd]
**How much was Mrs . Scorbitt moved at the acclamations which resounded round**
如何 很多 曾是 太太 . - 已搬 在 这 掌声 哪个 回荡着 圆形的
[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kælkjuleɪtər] !
**the celebrated calculator !**
这 著名 计算器 !

听到围绕着这位著名计算器的热烈欢呼声，斯科比特夫人该有多么感动啊!

[hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['mɑːdəsti] , [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ; [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
**He , with great modesty , bowed his head to the right ; then to the left ,**
他 , 和 伟大的 谦逊 , 鞠躬 他的 头 到 这 正确的 ; 然后 到 这 左边 ,

他极其谦逊地先向右侧低头，然后向左侧低头。

[ænd; ənd] [ðen] [səˈluːtid] [ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['met(ə)l] [hʊk] .
**and then saluted in front with his metal hook .**
和 然后 敬礼 在 正面 和 他的 金属 钩 .

然后他举起金属钩，向前行了一个军礼。

“ [ɔːlˈredi] , ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] ,
**“ Already , ” said Barbicane ,**
“ 已经 , ” 说 巴比康 ,

“已经，”巴比凯恩说道。

“ [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɪn] [əˈmerɪkə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən]
**“ when the great meeting which celebrated the arrival in America of the Frenchman**
“ 什么时候 这 伟大的 会议 哪个 著名 这 到达 在 美国 的 这 法国人
[mɪˈʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ɑːrdən] ,
**Michel Ardan ,**
米歇尔 阿丹 ,

“在庆祝法国人米歇尔·阿尔丹抵达美国的盛大集会上，

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] ['aʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] —
**a few months before our departure for the Moon —**
一个 很少 几个月 前 我们的 离开 为了 这 月亮 —

在我们启程前往月球前几个月——

” [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [spoʊk] [æz; əz] ['kuːlli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]
**” The American spoke as coolly of the voyage to the Moon as of a**
” 这 美国人 辐 作为 冷静地 的 这 航程 到 这 月亮 作为 的 一个
['reɪlweɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
**railway journey to New York .**
铁路 旅行 到 新的 约克 .

这位美国人谈起登月之旅，就像谈起去纽约的火车之旅一样冷静。

“ — [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd] [ɪk'skleɪmd] , “ [let] [ˌjuː 'es] [ɪn'vent] [mə'ʃiːnz] , [let] [ˌjuː 'es][faɪnd][ə; eɪ]

| “ | — | J | . | T | . | Maston | had | exclaimed | , | “ | Let | us | invent | machines | , | let | us | find | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | — | J | . | T | . | 马斯顿 | 有 | 惊呼 | , | ” | 让 | 我们 | 发明 | 机器 | , | 让 | 我们 | 寻找 | 一个 |

['fʊlkrəmˌfʌlkrəm] ,

| fulcrum | , |
|---|---|
| 支点 | , |

“——JT·马斯顿曾高呼：‘让我们发明机器，让我们找到支点，’”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃɪft] [ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] !

| and | we | will | shift | the | axis | of | the | Earth | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将要 | 转移 | 这 | 轴 | 的 | 这 | 地球 | ! |

我们将改变地球的轴线！

” ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

| ” | Many | of | you | heard | him | , | and | will | remember | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 许多 | 的 | 你 | 听到 | 他 | , | 和 | 将要 | 记住 | 它 | . |

“你们很多人都听过他的话，并且会记住的。”

[wel] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] [ɪn'ventɪd] , [ðə; ði]['fʊlkrəmˌfʌlkrəm][ɪz] [faʊnd] , and69

| Well | , | the | machines | are | invented | , | the | fulcrum | is | found | , | and69 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这 | 机器 | 是 | 发明 | , | 这 | 支点 | 是 | 成立 | , | and69 |

好了，机器发明出来了，支点也找到了，然后69

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to )

# 第4/7页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] ['æksɪs] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [wɪl] [biː; bi] [də'rektɪd] . ”

| it | is | to | the | righting | of | the | Earth's | axis | that | our | efforts | will | be | directed | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 这 | 纠正 | 的 | 这 | 地球的 | 轴 | 那 | 我们的 | 努力 | 将要 | 是 | 指导 | . | ” |

我们将致力于纠正地球的轴线。

“ [wʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [donɛlən] .

| “ | What | ! | ” | exclaimed | Donellan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | ! | ” | 惊呼 | 唐纳兰 | . |

“什么！”唐纳兰惊呼道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['æksɪs] ['ʌpraɪt] ? ”

| “ | You | will | put | the | Earth's | axis | upright | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 将要 | 放 | 这 | 地球的 | 轴 | 直立 | ? | ” |

“你们要把地球的轴重新竖起来吗？”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] ;

| “ | Yes | , | sir | , | ” | said | Barbicane | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 先生 | , | ” | 说 | 巴比康 | ; |

“是的，先生，”巴比凯恩说道；

“ [ɔːr] ['ræðər] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['æksɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][daɪ'ɜːrn(ə)l][roʊ'teɪʃ(ə)n] ['fɔːrmərli] —

| “ | or | rather | we | can | make | a | new | axis | on | which | the | diurnal | rotation | formerly | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或者 | 相当 | 我们 | 能 | 制作 | 一个 | 新的 | 轴 | 在 | 哪个 | 这 | 日间 | 旋转 | 以前 | — |

”

”

“或者更确切地说，我们可以建立一个新的轴线，使昼夜旋转以前——”

“ ['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði][daɪ'ɜːrn(ə)l][roʊ'teɪʃ(ə)n] !

| “ | Modify | the | diurnal | rotation | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 调整 | 这 | 日间 | 旋转 | ! |

“修改昼夜轮换！”

” [ɪk'skleɪmd] [kɑːrkɔf] .

| ” | exclaimed | Karkof | . |
|---|---|---|---|
| ” | 惊呼 | 卡尔科夫 | . |

“卡尔科夫惊呼道。”

“ [ˌæbsə'luːtli] ! [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ɪts] [du'reɪʃn] .

| “ | Absolutely | ! | and | without | touching | its | duration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 绝对地 | ! | 和 | 没有 | 接触 | 它是 | 期间 | . |

“当然！而且不会影响它的持续时间。”

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɪksti] - ['sev(ə)nθ] ['pærəlel] ,

| The | operation | will | bring | the | Pole | to | about | the | sixty | - | seventh | parallel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手术 | 将要 | 带来 | 这 | 极 | 到 | 关于 | 这 | 六十 | - | 第七 | 平行线 | , |

此次行动将把北极点推进到大约北纬67度线的位置。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['dʒuːpɪtər] ,

| and | under | such | circumstances | the | Earth | will | behave | like | Jupiter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 这样的 | 情况 | 这 | 地球 | 将要 | 表现 | 喜欢 | 木星 | , |

在这种情况下，地球的行为将像木星一样。

[huːz] ['æksɪs][ɪz] ['nɪrli] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrbɪt] .

| whose | axis | is | nearly | perpendicular | to | the | plane | of | his | orbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 轴 | 是 | 几乎 | 垂直 | 到 | 这 | 飞机 | 的 | 他的 | 轨道 | . |

其轴线几乎垂直于其轨道平面。

[ðɪs] [dɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv] 23° - ′ [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['poʊlər] ['prɑːpərti]

| This | displacement | of | 23° | 28 | ′ | will | suffice | to | obtain | for | our | Polar | property |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位移 | 的 | 23° | - | ′ | 将要 | 足够了 | 到 | 获得 | 为了 | 我们的 | 极性 | 财产 |

[sə'fɪʃ(ə)nt] [wɔːrmθ] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði][aɪs] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

| sufficient | warmth | to | melt | the | ice | accumulated | for | thousands | of | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充足的 | 温暖 | 到 | 熔化 | 这 | 冰 | 积累 | 为了 | 数千 | 的 | 年 | . |

这种 23° 28′ 的位移足以使我们的极地地产获得足够的热量，融化数千年来积累的冰层。

″ [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['breθləsnəs] .

| ″ | The | audience | looked | at | him | in | a | state | of | breathlessness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 这 | 观众 | 看起来 | 在 | 他 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 呼吸困难 | . |

观众们屏住呼吸地看着他。

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'plɔːd] [hɪm; ɪm] .

| No | one | dared | to | interrupt | or | even | to | applaud | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 敢于 | 到 | 打断 | 或者 | 甚至 | 到 | 鼓掌 | 他 | . |

没有人敢打断他，甚至没有人敢为他鼓掌。

[ɔːl][wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd][soʊ]

| All | were | overwhelmed | with | the | idea | , | which | was | so | ingenious | and | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 是 | 不堪重负 | 和 | 这 | 主意 | , | 哪个 | 曾是 | 所以 | 巧妙 | 和 | 所以 |

['sɪmp(ə)l] ;

| simple | ; |
|---|---|
| 简单的 | ; |

所有人都被这个想法深深打动了，这个想法既巧妙又简单；

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['æksɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gloʊb] [tɜːrnz] !

| to | change | the | axis | on | which | the | globe | turns | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 改变 | 这 | 轴 | 在 | 哪个 | 这 | 地球 | 转弯 | ! |

改变地球自转轴！

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['sindikits] [wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] , [ə'naɪəleɪtɪd] ,

| The | representatives | of | the | rival | syndicates | were | astounded | , | annihilated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 代表 | 的 | 这 | 竞争对手 | 辛迪加 | 是 | 震惊 | , | 彻底消灭 | , |

敌对犯罪集团的代表们惊愕不已，全军覆没。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

| and | remained | without | a | word | to | say | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 剩余 | 没有 | 一个 | 单词 | 到 | 说 | 为了 | 他们自己 | . |

他们一言不发。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'plɔːz] [broʊk] [aʊt] [wen] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ] [sə'blaɪm] [sɪm'plɪsəti] , —

| But | the | applause | broke | out | when | Barbicane | concluded | with | sublime | simplicity | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 掌声 | 打破 | 出去 | 什么时候 | 巴比康 | 结束 | 和 | 升华 | 简单 | , | — |

但当《巴比康》以极其简洁的方式结尾时，掌声爆发了——

“ [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] [huː] [wɪl] [melt] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd][aɪs] - [ fləu ] ,

| “ | Thus | it | is | the | Sun | himself | who | will | melt | the | icebergs | and | ice | - | floes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 因此 | 它 | 是 | 这 | 太阳 | 他自己 | WHO | 将要 | 熔化 | 这 | 冰山 | 和 | 冰 | - | 浮冰 | , |

因此，正是太阳本身将融化冰山和浮冰。

[ænd; ənd] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] ! ”

| and | render | it | easy | to | obtain | access | to | the | Pole | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使成为 | 它 | 简单的 | 到 | 获得 | 使用权 | 到 | 这 | 极 | ! | ” |

并使前往极点的通道变得容易！

“ [ænd; ənd][soʊ] , ” [sed] [donɛlən] , “ [ɪf] [mæn]['kænɑːt] [get][tuː; tə][ðə; ði][poʊl] ,

| “ | And | so | , | ” | said | Donellan | , | “ | if | man | cannot | get | to | the | Pole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 所以 | , | ” | 说 | 唐纳兰 | , | “ | 如果 | 男人 | 不能 | 得到 | 到 | 这 | 极 | , |

“所以，”唐纳兰说，“如果人类无法到达极点，

[ðə; ði][poʊl][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][mæn] ? ”

| the | Pole | must | come | to | man | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 极 | 必须 | 来 | 到 | 男人 | ? | ” |

波兰人必须向人类靠拢吗?

“ [dʒʌst][soʊ] ! ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] . -

| “ | Just | so | ! | ” | said | Barbicane | . | 70 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 所以 | ! | ” | 说 | 巴比康 | . | - |

“正是如此！”巴比凯恩说道。70

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | VIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 八 | . |

第八章

[laɪk] ['dʒuːpɪtər] .

| LIKE | JUPITER | . |
|---|---|---|
| 喜欢 | 木星 | . |

像木星一样。

[jes] !

| Yes | ! |
|---|---|
| 是的 | ! |

是的!

[laɪk] ['dʒuːpɪtər] .

| Like | Jupiter | . |
|---|---|---|
| 喜欢 | 木星 | . |

就像木星一样。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['memərəb(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ɑːrdən] — [soʊ]

| At | the | time | of | that | memorable | meeting | in | honour | of | Michel | Ardan | — | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 的 | 那 | 难忘 | 会议 | 在 | 荣誉 | 的 | 米歇尔 | 阿丹 | — | 所以 |

[ə'proʊpriətli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrətər] — [ɪf] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪk'skleɪmd]

| appropriately | mentioned | by | the | orator | — | if | J | . | T | . | Maston | had | excitedly | exclaimed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 适当 | 提及 | 经过 | 这 | 演说者 | — | 如果 | J | . | T | . | 马斯顿 | 有 | 兴奋地 | 惊呼 |

,

,

,

在那次令人难忘的纪念米歇尔·阿尔丹的会议上——演讲者恰如其分地提到了他——如果JT·马斯顿当时激动地喊道：

“ [let] [ˌjuː 'es] [raɪt] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['æksɪs] , ” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['derɪŋ] [ænd; ənd]

| “ | Let | us | right | the | Earth's | axis | , | ” | it | was | because | the | daring | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 让 | 我们 | 正确的 | 这 | 地球的 | 轴 | , | ” | 它 | 曾是 | 因为 | 这 | 大胆 | 和 |

[fæn'tæstɪkəl] ['frentʃmən] ,

| fantastical | Frenchman | , |
|---|---|---|
| 奇幻 | 法国人 | , |

“让我们纠正地球的轴线吧，”这是因为这位大胆而富有想象力的法国人……

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ['vɔɪɪdʒ] ,

| one | of | the | heroes | of | the | Moon | Voyage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 英雄 | 的 | 这 | 月亮 | 航程 | , |

登月之旅的英雄之一

[hæd; həd] [tʃɑ:ntid] [hɪz; ɪz] [dɪ'θɪræmbɪk] [hɪm] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [p'lænɪts] [ʌv; əv]

| had | chanted | his | dithyrambic | hymn | in | honour | of | the | most | important | planets | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 吟诵 | 他的 | 酒神颂 | 圣歌 | 在 | 荣誉 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 行星 | 的 |

['aʊər; ɑ:r]['soʊlər] ['sɪstəm] .

| our | solar | system | . |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 太阳的 | 系统 | . |

他曾吟唱过赞美太阳系中最重要的行星的酒神颂歌。

[ɪn][hɪz; ɪz][su:'pɜ:rb][ˌpænə'dʒɪrɪk][hi:; hi][hæd; həd] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | his | superb | panegyric | he | had | celebrated | the | special | advantages | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 高超 | 颂 | 他 | 有 | 著名 | 这 | 特别的 | 优势 | 的 | 这 |

['dʒaɪənt] ['plænɪt] ,

| giant | planet | , |
|---|---|---|
| 巨大的 | 行星 | , |

在他那篇精彩绝伦的颂词中，他赞美了这颗巨行星的特殊优势。

[æz; əz][wi:; wi] ['bri:fli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

| as | we | briefly | reported | at | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 简要地 | 据报道 | 在 | 这 | 时间 | . |

正如我们当时简要报道的那样。

[ðə; ði]['prɑ:bləm] ['sɑ:lvd] [baɪ][ðə; ði]['kælkjuleɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv]

| The | problem | solved | by | the | calculator | of | the | Gun | Club | was | the | substitution | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 已解决 | 经过 | 这 | 计算器 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 曾是 | 这 | 替代 | 的 |

[ə; eɪ] [nu:] ['æksɪs][ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][wʌn][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] ['evər]

| a | new | axis | of | rotation | for | the | old | one | on | which | the | Earth | had | turned | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 轴 | 的 | 旋转 | 为了 | 这 | 老的 | 一 | 在 | 哪个 | 这 | 地球 | 有 | 转向 | 曾经 |

[sɪns] [ɪn]['pɑ:pjələr] [freɪz] ,

| since | in | popular | phrase | , |
|---|---|---|---|---|
| 自从 | 在 | 受欢迎的 | 短语 | , |

枪械俱乐部的计算器所解决的问题是，用一个新的旋转轴代替了地球自古以来一直围绕其旋转的旧旋转轴（用通俗的话来说）。

“ [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜ:rld] .

| “ | the | world | was | a | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 世界 | 曾是 | 一个 | 世界 | . |

世界曾经是一个世界。

” [ðɪs] [nu:] ['æksɪs][ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ɪts]['ɔ:rbɪt] ;

| ” | This | new | axis | of | rotation | would | be | perpendicular | to | the | plane | of | its | orbit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 新的 | 轴 | 的 | 旋转 | 会 | 是 | 垂直 | 到 | 这 | 飞机 | 的 | 它是 | 轨道 | ; |

“这个新的旋转轴将垂直于其轨道平面；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði]['klaɪmətəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [poʊl] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ]

| and | under | such | conditions | the | climatal | situation | of | the | old | Pole | would | be | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 这样的 | 状况 | 这 | 气候 | 情况 | 的 | 这 | 老的 | 极 | 会 | 是 | 很多 |

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['trɔnjem,'trɔ:n-] ,

| the | same | as | that | of | Trondhjem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 作为 | 那 | 的 | 特隆赫姆 | , |

在这种情况下，旧波兰的气候状况将与特隆赫姆的气候状况大致相同。

[ɪn] ['nɔ:rweɪ] , [ɪn] [sprɪŋ] - [taɪm] .

| in | Norway | , | in | spring | - | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 挪威 | , | 在 | 春天 | - | 时间 | . |

在挪威，春天。

[ðə; ði] - ['ɑ:rmər] [wʊd] [ðʌs] ['nætʃ(ə)rəli] [melt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;

| The | palæocrystic | armour | would | thus | naturally | melt | under | the | rays | of | the | Sun | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 盔甲 | 会 | 因此 | 自然 | 熔化 | 在下面 | 这 | 射线 | 的 | 这 | 太阳 | ; |

因此，古晶体盔甲在阳光照射下自然会融化；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['klaɪmət] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ðə; ði]

| and | at | the | same | time | climate | would | be | distributed | over | the | Earth | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 气候 | 会 | 是 | 分布式 | 超过 | 这 | 地球 | 作为 | 这 |

[k'laɪmətsˌ] [ɑːr; ər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɪn]['dʒuːpɪtər] .

| climates | are | distributed | in | Jupiter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 气候 | 是 | 分布式 | 在 | 木星 | . |

同时，地球上的气候分布将与木星上的气候分布类似。

[ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['plænəts] ['æksɪs] , [ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [tɜːrmz] ,

| The | inclination | of | our | planet's | axis | , | or | in | other | terms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倾角 | 的 | 我们的 | 行星的 | 轴 | , | 或者 | 在 | 其他 | 条款 | , |

我们星球的自转轴倾斜，或者换句话说，

[ðə; ði]['æŋg(ə)l] [wɪtʃ] [ɪts]['æksɪs][ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n] [meɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'klɪptɪk] [ɪz] 66°

| the | angle | which | its | axis | of | rotation | makes | with | the | plane | of | its | ecliptic | is | 66° |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 角度 | 哪个 | 它是 | 轴 | 的 | 旋转 | 制作 | 和 | 这 | 飞机 | 的 | 它是 | 黄道 | 是 | 66° |

它的自转轴与黄道面的夹角为66°

- ′ . [ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'griːz] [wʊd] [ðʌs] [brɪŋ] [ðə; ði]['æksɪs] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv]

| 32 | ′ | . | A | few | degrees | would | thus | bring | the | axis | perpendicular | to | the | plane | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ′ | . | 一个 | 很少 | 学位 | 会 | 因此 | 带来 | 这 | 轴 | 垂直 | 到 | 这 | 飞机 | 的 |

[ðə; ði]['ɔːrbɪt][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .

| the | orbit | it | describes | round | the | Sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轨道 | 它 | 描述 | 圆形的 | 这 | 太阳 | . |

32′。这样一来，几度的偏差就会使轴线垂直于它绕太阳运行的轨道平面。

[bʌt; bət] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][rɪ'mɑːrk] — [ðə; ði] ['efərt] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l]

| But | — | it | is | important | to | remark | — | the | effort | that | the | North | Polar | Practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | — | 它 | 是 | 重要的 | 到 | 评论 | — | 这 | 努力 | 那 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [wʊd] [nɑːt] ,

| Association | was | about | to | make | would | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协会 | 曾是 | 关于 | 到 | 制作 | 会 | 不是 | , |

但是——值得注意的是——北极实用协会即将采取的行动并不会，

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [raɪt] [ðə; ði] ['ɜːθs] ['æksɪs] .

| strictly | speaking | , | right | the | Earth's | axis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 严格 | 请讲 | , | 正确的 | 这 | 地球的 | 轴 | . |

严格来说，就是地球的自转轴。

[mə'kænɪkli] , no71

| Mechanically | , | no71 |
|---|---|---|
| 机械地 | , | no71 |

机械方面，71号

[fɔːrs] , [haʊ'evər] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] .

| force | , | however | considerable | , | could | accomplish | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | , | 然而 | 大量 | , | 可以 | 完成 | 那 | . |

然而，哪怕是巨大的力量也能做到这一点。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [spɪt] ,

| The | Earth | is | not | like | a | chicken | on | a | spit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 是 | 不是 | 喜欢 | 一个 | 鸡 | 在 | 一个 | 吐 | , |

地球并非烤肉架上的鸡，

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr][hænd][ænd; ənd] [ʃɪft] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [wɪl] .

| that | we | can | take | it | in | our | hand | and | shift | it | as | we | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 能 | 拿 | 它 | 在 | 我们的 | 手 | 和 | 转移 | 它 | 作为 | 我们 | 将要 | . |

我们可以把它拿在手里，随心所欲地移动它。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['æksɪs][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ['iːzi] — [ɪf]

| But | the | making | of | a | new | axis | was | possible | — | it | may | be | said | easy | — | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 制作 | 的 | 一个 | 新的 | 轴 | 曾是 | 可能的 | — | 它 | 可能 | 是 | 说 | 简单的 | — | 如果 |

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] ['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði]['fʊlkrəmˌfʌlkrəm] [dremt] [ʌv; əv][baɪ] [ˌɑːrkə'miːdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]

| the | engineers | only | had | the | fulcrum | dreamt | of | by | Archimedes | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工程师 | 仅有的 | 有 | 这 | 支点 | 梦见 | 的 | 经过 | 阿基米德 | 和 | 这 |

['levər] [ɪ'mædʒɪnd][baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

| lever | imagined | by | J | . | T | . | Maston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杠杆 | 想象 | 经过 | J | . | T | . | 马斯顿 | . |

但是，如果工程师们拥有阿基米德梦想的支点和 JT 马斯顿设想的杠杆，那么制造一个新的轴线是可能的——甚至可以说很容易。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ə; eɪ]['siːkrət] [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər]

| But | as | it | had | been | decided | to | keep | the | invention | a | secret | until | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 它 | 有 | 到过 | 决定 | 到 | 保持 | 这 | 发明 | 一个 | 秘密 | 直到 | 更远 |

['ɔːrdərz] ,

| orders | , |
|---|---|
| 订单 | , |

但由于决定在另行通知前对这项发明保密，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

| all | that | could | be | done | was | to | study | the | consequences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 可以 | 是 | 完毕 | 曾是 | 到 | 学习 | 这 | 结果 | . |

我们所能做的只有研究其后果。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

| And | to | begin | with | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 开始 | 和 | , |

首先，

[ðə; ði] ['dʒɝːnəlz] [ænd; ənd] [rɪ'vjuːz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]

| the | journals | and | reviews | of | all | sorts | appealing | to | the | learned | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 期刊 | 和 | 评论 | 的 | 全部 | 排序 | 上诉 | 到 | 这 | 学习 | 和 | 这 |

['ɪgnərənt] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] ['dʒuːpɪtər][wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]

| ignorant | devoted | themselves | to | considering | how | Jupiter | was | affected | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无知 | 奉献 | 他们自己 | 到 | 考虑 | 如何 | 木星 | 曾是 | 做作的 | 经过 | 这 |

[ə'prɑːksɪmət] [ˌpɜːrpənˌdɪkjə'lerəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æksɪs][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrbɪt] .

| approximate | perpendicularity | of | his | axis | to | the | plane | of | his | orbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 近似 | 垂直度 | 的 | 他的 | 轴 | 到 | 这 | 飞机 | 的 | 他的 | 轨道 | . |

各种期刊和评论，无论面向博学之士还是无知之徒，都致力于探讨木星的轴线与其轨道平面近似垂直会对其产生怎样的影响。

['dʒuːpɪtər] , [laɪk] ['mɜːrkjəri] , ['viːnəs] , [ðə; ði] [ɜːrθ] , [mɑːrz] , ['sætɜːrn] , ['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] , [ænd; ənd]

| Jupiter | , | like | Mercury | , | Venus | , | the | Earth | , | Mars | , | Saturn | , | Uranus | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 木星 | , | 喜欢 | 汞 | , | 金星 | , | 这 | 地球 | , | 火星 | , | 土星 | , | 天王星 | , | 和 |

['neptjuːnˌneptuːn] , [fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] ,

| Neptune | , | forms | part | of | the | solar | system | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海王星 | , | 表格 | 部分 | 的 | 这 | 太阳的 | 系统 | , |

木星与水星、金星、地球、火星、土星、天王星和海王星一样，都是太阳系的一部分。

[ænd; ənd] [swiːps] [raʊnd] [æt; ət] ['nɪrli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['faɪər] ;

| and | sweeps | round | at | nearly | five | hundred | million | miles | from | the | central | fire | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扫荡 | 圆形的 | 在 | 几乎 | 五 | 百 | 百万 | 英里 | 从 | 这 | 中央 | 火 | ; |

并以中心火源为中心，以近五亿英里的距离向四周扫荡；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɑːljəm] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [taɪmz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| and | his | volume | is | about | fourteen | times | that | of | the | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 体积 | 是 | 关于 | 十四 | 时代 | 那 | 的 | 这 | 地球 | . |

他的体积大约是地球的十四倍。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['dʒoʊviən][laɪf] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

| If | there | be | such | a | thing | as | Jovian | life | , | that | is | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 这样的 | 一个 | 事物 | 作为 | 木星 | 生活 | , | 那 | 是 | 到 | 说 | , |

也就是说，如果木星上真的存在生命的话，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːn]['dʒuːpɪtər] ,

| if | there | are | any | inhabitants | on | Jupiter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 任何 | 居民 | 在 | 木星 | , |

如果木星上有居民的话，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ædˈvæntɪdʒɪz] [ðeɪ] [əb'teɪn] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['plænɪt] —

| the | following | are | the | advantages | they | obtain | by | living | on | the | great | planet | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 这 | 优势 | 他们 | 获得 | 经过 | 活的 | 在 | 这 | 伟大的 | 行星 | — |

[ædˈvæntɪdʒɪz][soʊ] [poʊ'etɪkli] [brɔːt] ['ɪntuː] [rɪ'liːf] [æt; ət][ðə; ði]['meməreb(ə)l] ['miːtɪŋ] [ə'bʌv] [ə'l(j)uːd]

| advantages | so | poetically | brought | into | relief | at | the | memorable | meeting | above | alluded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优势 | 所以 | 诗意地 | 带来 | 进入 | 宽慰 | 在 | 这 | 难忘 | 会议 | 多于 | 暗示 |

[tuː; tə] .

| to | . |
|---|---|
| 到 | . |

以下是他们生活在这个伟大星球上所获得的优势——这些优势在上面提到的那次令人难忘的会议上得到了诗意的强调。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][daɪ'ɜːrn(ə)l][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] , [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪz] [naɪn]

| In | the | first | place | , | during | the | diurnal | rotation | of | Jupiter | , | which | occupies | nine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 期间 | 这 | 日间 | 旋转 | 的 | 木星 | , | 哪个 | 占据 | 九 |

['aʊərz] , ['fɪfti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ,

| hours | , | fifty | - | five | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小时 | , | 五十 | - | 五 | 分钟 | , |

首先，在木星的自转周期（9小时55分钟）中，

[ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] [ɪn][ɔːl]['lætəˌtuːdz] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

| the | days | are | always | equal | to | the | nights | in | all | latitudes | ; | that | is | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 是 | 总是 | 平等的 | 到 | 这 | 夜晚 | 在 | 全部 | 纬度 | ; | 那 | 是 | 到 | 说 | , |

在所有纬度，白昼和夜晚总是相等的；也就是说，

[ðə; ði]['dʒoʊviən] [deɪ] [ɪz] [fɔːr] ['aʊərz] , ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [lɔːŋ] ,

| the | Jovian | day | is | four | hours | , | fifty | - | seven | minutes | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木星 | 天 | 是 | 四 | 小时 | , | 五十 | - | 七 | 分钟 | 长的 | , |

木星的一天有四小时五十七分钟。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒoʊviən] [naɪt] ['læsts] ['ɔːlsoʊ] [fɔːr] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] .

| and | the | Jovian | night | lasts | also | four | hours | and | fifty | - | seven | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 木星 | 夜晚 | 持续时间 | 还 | 四 | 小时 | 和 | 五十 | - | 七 | 分钟 | . |

木星之夜也持续四小时五十七分钟。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði][ədˈmaɪərəz][ʌv; əv]['dʒoʊviən] [ɪg'zɪstəns] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['suːtɪd]

| “ | There | , | ” | said | the | admirers | of | Jovian | existence | , | “ | you | have | something | suited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | , | ” | 说 | 这 | 仰慕者 | 的 | 木星 | 存在 | , | “ | 你 | 有 | 某物 | 适合 |

[tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['regjələr] ['hæbɪts] .

| to | people | of | regular | habits | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 人们 | 的 | 常规的 | 习惯 | . |

“瞧，”木星生活的仰慕者们说，“这才是适合有规律生活的人的东西。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌregju'lærəti] . ” -

| They | will | be | delighted | to | submit | to | such | regularity | . | ” | 72 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 高兴极了 | 到 | 提交 | 到 | 这样的 | 规律性 | . | ” | - |

他们会很乐意接受这样的规章制度。”72

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪf] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [dɪd] [wʌt] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ,

| That | is | what | would | happen | to | the | Earth | if | Barbicane | did | what | he | promised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 什么 | 会 | 发生 | 到 | 这 | 地球 | 如果 | 巴比康 | 做过 | 什么 | 他 | 承诺 | , |

如果巴比坎真的像他承诺的那样做了，地球就会变成那样。

['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] [nuː] ['æksɪs] [wʊd] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n] ,

| only | as | the | new | axis | would | make | no | difference | in | the | time | of | rotation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 作为 | 这 | 新的 | 轴 | 会 | 制作 | 不 | 不同之处 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 旋转 | , |

只有当新的轴线不会对旋转时间产生任何影响时，

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [wʊd] [stɪl] ['seprət] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['nuːnz] ,

| twenty | - | four | hours | would | still | separate | the | successive | noons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 四 | 小时 | 会 | 仍然 | 分离 | 这 | 连续 | 中午 | , |

两个连续的中午之间仍然相隔二十四小时。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['sfɪrɔɪd] [wʊd] [biː; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [iːtʃ] [twelv]

| and | our | spheroid | would | be | blessed | with | nights | and | days | each | twelve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 球状体 | 会 | 是 | 蒙福 | 和 | 夜晚 | 和 | 天 | 每个 | 十二 |

['aʊərz] [lɔːŋ] ,

| hours | long | , |
|---|---|---|
| 小时 | 长的 | , |

我们的球状体将拥有昼夜交替，每个昼夜时长均为十二小时。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['ekwɪnɑːks,'iːkwɪnɑːks] .

| and | we | should | live | in | a | perpetual | equinox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 应该 | 居住 | 在 | 一个 | 永久 | 春分 | . |

我们应该生活在永恒的春分或秋分之中。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['klaɪmətəl] [fə'nɑːmɪnə] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kjʊriəs] ; [ænd; ənd][noʊ] [les]

| “ | But | the | climatal | phenomena | would | be | much | more | curious | ; | and | no | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 这 | 气候 | 现象 | 会 | 是 | 很多 | 更多的 | 好奇的 | ; | 和 | 不 | 较少的 |

['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪn'θjuːzɪæsts] ,

| interesting | , | ” | said | the | enthusiasts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | , | ” | 说 | 这 | 爱好者 | , |

“但是气候现象会更加奇特，而且同样引人入胜，”爱好者们说道。

“ [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] .

| “ | would | be | the | absence | of | the | seasons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 会 | 是 | 这 | 缺席 | 的 | 这 | 季节 | . |

“那将是四季的缺失。”

” ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪs][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrbɪt] ,

| ” | Owing | to | the | inclination | of | the | axis | to | the | plane | of | the | orbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 欠款 | 到 | 这 | 倾角 | 的 | 这 | 轴 | 到 | 这 | 飞机 | 的 | 这 | 轨道 | , |

“由于轴线与轨道平面的倾斜，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['tʃeɪndʒɪz] [noʊn] [æz; əz] [sprɪŋ] , ['sʌmər] , ['ɔːtəm] , [ænd; ənd] ['wɪntər]

| we | have | the | annual | changes | known | as | spring | , | summer | , | autumn | , | and | winter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 这 | 年度的 | 变化 | 已知 | 作为 | 春天 | , | 夏天 | , | 秋天 | , | 和 | 冬天 |

.

:

.

我们有被称为春天、夏天、秋天和冬天的年度变化。

[ðə; ði][dʒoʊviːənz][kʊd; kəd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜ˞ɛstriːənz] [wʊd]

| The | Jovians | could | know | nothing | of | these | things | , | and | the | Terrestrians | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木星人 | 可以 | 知道 | 没有什么 | 的 | 这些 | 事物 | , | 和 | 这 | 地球人 | 会 |

[noʊ] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] .

| know | them | no | more | . |
|---|---|---|---|---|
| 知道 | 他们 | 不 | 更多的 | . |

木星人不可能知道这些事，地球人也不会再知道了。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [nuː] ['æksɪs] [bɪ'keɪm] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]

| The | moment | the | new | axis | became | perpendicular | to | the | ecliptic | there | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 片刻 | 这 | 新的 | 轴 | 成为 | 垂直 | 到 | 这 | 黄道 | 那里 | 会 | 是 |

['niːðər] ['frɪdʒɪd] [zoʊnz] [nɔːr] ['tɔːrɪd] [zoʊnz] ,

| neither | frigid | zones | nor | torrid | zones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 寒冷 | 区域 | 也不 | 热带 | 区域 | , |

当新的轴线与黄道面垂直时，就不会再有寒冷带或炎热带了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['tempərət] ['klaɪmət] .

| but | the | whole | Earth | would | rejoice | in | a | temperate | climate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 所有的 | 地球 | 会 | 麾 | 在 | 一个 | 温带 | 气候 | . |

但温和的气候会让整个地球都感到欣喜。

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?

| Why | was | this | ? |
|---|---|---|---|
| 为什么 | 曾是 | 这 | ? |

这是为什么?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['tɔːrɪd] [zoʊn] ?

| What | is | the | Torrid | zone | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 热带 | 区 | ? |

什么是热带?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [kəm'praɪzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['trɑːpɪks][ʌv; əv]['kænsər][ænd; ənd]

| It | is | that | part | of | the | Earth | comprised | between | the | Tropics | of | Cancer | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | 包括 | 之间 | 这 | 热带 | 的 | 癌症 | 和 |

['kæprɪkɔːrn] .

| Capricorn | . |
|---|---|
| 摩羯座 | . |

它是地球上位于北回归线和南回归线之间的那部分区域。

['evri] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [zoʊn] [hæz; həz][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ziːnɪθ] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] .

| Every | place | within | this | zone | has | the | Sun | in | the | zenith | twice | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 地方 | 之内 | 这 | 区 | 有 | 这 | 太阳 | 在 | 这 | 天顶 | 两次 | 一个 | 年 | . |

该区域内的每个地方每年都有两次太阳位于天顶。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tempərət] [zoʊnz] ?

| What | are | the | Temperate | zones | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 温带 | 区域 | ? |

什么是温带?

[ðə; ði][pɑːrt] [kəm'praɪzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['trɑːpɪks][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊlər] ['sɜːrkl] ;

| The | part | comprised | between | the | Tropics | and | the | Polar | circles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 包括 | 之间 | 这 | 热带 | 和 | 这 | 极性 | 界 | ; |

热带圈和极圈之间的区域;

[bɪ'twiːn] 23° - ′ [ænd; ənd] 66° - ′ [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] ,

| between | 23° | 28 | ′ | and | 66° | 32 | ′ | of | latitude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 23° | - | ′ | 和 | 66° | - | ′ | 的 | 纬度 | , |

纬度介于 23° 28′ 和 66° 32′ 之间，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] ['nevər] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ziːnɪθ] ,

| and | in | which | the | Sun | never | rises | to | the | zenith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 这 | 太阳 | 绝不 | 上升 | 到 | 这 | 天顶 | , |

而且太阳永远不会升到天顶，

[bʌt; bət][ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɑːn] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

| but | is | above | the | horizon | on | every | day | in | the | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 多于 | 这 | 地平线 | 在 | 每一个 | 天 | 在 | 这 | 年 | . |

但它一年中的每一天都在地平线以上。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['frɪdʒɪd][zoʊnz] ?

| What | are | the | Frigid | zones | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 寒冷 | 区域 | ? |

什么是寒带?

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkəm'poʊlər]['riːdʒənz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] [dʌz] [nɑːt][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

| That | part | of | the | circumpolar | regions | in | which | the | Sun | does | not | rise | above | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 部分 | 的 | 这 | 环极 | 地区 | 在 | 哪个 | 这 | 太阳 | 做 | 不是 | 上升 | 多于 | 这 |

[hə'raɪz(ə)n][ɑːn] ['evri] [deɪ][ɪn][ðə; ði] [jɪr] ;

| horizon | on | every | day | in | the | year | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地平线 | 在 | 每一个 | 天 | 在 | 这 | 年 | ; |

极地环流地区中，一年中并非每天都能看到太阳升起的部分；

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði][poʊl] [ɪt'self][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][raɪz][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

| while | at | the | Pole | itself | he | does | not | rise | for | six | months | at | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 极 | 本身 | 他 | 做 | 不是 | 上升 | 为了 | 六 | 几个月 | 在 | 一个 | 时间 | . |

而在北极点，他一次会连续六个月不起床。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] of73

| The | height | of | the | Sun | above | the | horizon | is | the | cause | of73 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高度 | 的 | 这 | 太阳 | 多于 | 这 | 地平线 | 是 | 这 | 原因 | of73 |

太阳在地平线上的高度是造成73的原因。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrɪd] [zoʊn] , [ðə; ði] ['mɑːdərət] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərət] [zoʊn] ,

| the | excessive | heat | of | the | Torrid | zone | , | the | moderate | heat | of | the | Temperate | zone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过多的 | 热 | 的 | 这 | 热带 | 区 | , | 这 | 缓和 | 热 | 的 | 这 | 温带 | 区 | , |

热带地区的酷热，温带地区的温和，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [koʊld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['poʊlər] ['sɜːrkl] .

| and | the | excessive | cold | within | the | Polar | circles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 过多的 | 寒冷的 | 之内 | 这 | 极性 | 界 | . |

以及极地圈内的极寒天气。

[wen] [ðə; ði]['æksɪs] [bɪ'keɪm] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

| When | the | axis | became | perpendicular | these | things | would | be | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 轴 | 成为 | 垂直 | 这些 | 事物 | 会 | 是 | 不同的 | . |

当轴线垂直时，情况就会有所不同。

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] .

| The | Sun | would | remain | on | the | plane | of | the | Equator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 会 | 保持 | 在 | 这 | 飞机 | 的 | 这 | 赤道 | . |

太阳将始终位于赤道平面上。

[ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [pər'suː] [hɪz; ɪz][ˌɪmpər'tɜːrbəb(ə)l] [twelv] - ['aʊər] [kɔːrs] ,

| All | the | year | round | he | would | pursue | his | imperturbable | twelve | - | hour | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 年 | 圆形的 | 他 | 会 | 追求 | 他的 | 沉着冷静 | 十二 | - | 小时 | 课程 | , |

他一年到头都坚持每天十二小时的固定作息，一丝不苟。

[ænd; ənd][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | rise | to | a | distance | from | the | zenith | according | to | the | latitude | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上升 | 到 | 一个 | 距离 | 从 | 这 | 天顶 | 根据 | 到 | 这 | 纬度 | 的 | 这 |

[pleɪs] .

| place | . |
|---|---|
| 地方 | . |

根据所在位置的纬度，上升到距离天顶一定距离的位置。

[ɪn] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['twenti] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] ['sev(ə)nti] [dɪ'griːz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

| In | countries | of | twenty | degrees | of | latitude | he | would | rise | seventy | degrees | above | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 国家 | 的 | 二十 | 学位 | 的 | 纬度 | 他 | 会 | 上升 | 七十 | 学位 | 多于 | 这 |

[hə'raɪz(ə)n] ;

| horizon | ; |
|---|---|
| 地平线 | ; |

在纬度为二十度的国家，他会升到地平线以上七十度；

[ɪn] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [naɪn] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] ['fɔːrti] - [wʌn] ;

| in | countries | of | forty | - | nine | degrees | of | latitude | he | would | rise | forty | - | one | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 国家 | 的 | 四十 | - | 九 | 学位 | 的 | 纬度 | 他 | 会 | 上升 | 四十 | - | 一 | ; |

在纬度为 49 度的国家，他会升起 41 度；

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['eɪti] - [fɔːr] [dɪ'griːz] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [sɪks] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['naɪnti] [dɪ'griːz] (

| in | places | of | eighty | - | four | degrees | he | would | rise | six | , | and | of | ninety | degrees | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 地方 | 的 | 八十 | - | 四 | 学位 | 他 | 会 | 上升 | 六 | , | 和 | 的 | 九十 | 学位 | ( |

[ðə; ði] [poʊl] ) ,

| the | Pole | ) | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 极 | ) | , |

在纬度为 84 度的地方他会上升 6 度，在纬度为 90 度的地方（极点）他会上升 6 度。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [piːp] [hæf] [hɪz; ɪz] [daɪ'æmɪtər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

| he | would | just | peep | half | his | diameter | above | the | horizon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 只是 | 窥视 | 一半 | 他的 | 直径 | 多于 | 这 | 地平线 | . |

他只会把半个身子直径的物体探出地平线。

[ðə; ði] [deɪz] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['regjələr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [raɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

| The | days | would | be | perfectly | regular | , | and | the | Sun | would | rise | at | the | same | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 会 | 是 | 完美 | 常规的 | , | 和 | 这 | 太阳 | 会 | 上升 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 |

,

| , |
|---|
| , |

日子会非常规律，太阳也会在同一时间升起。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɑːn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

| and | also | at | the | same | point | on | the | horizon | , | throughout | the | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 在 | 这 | 相同的 | 观点 | 在 | 这 | 地平线 | , | 自始至终 | 这 | 年 | . |

而且在一年中的同一时间点，地平线上也始终如此。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] ! ” [sed] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .

| “ | Look | at | the | advantages | ! | ” | said | the | friends | of | Barbicane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | 在 | 这 | 优势 | ! | ” | 说 | 这 | 朋友们 | 的 | 巴比康 | . |

“看看这些优势！”巴比康的朋友们说道。

“ ['evri] [mæn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] , [kæn; kən] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['klaɪmət] , [wɪtʃ]

| “ | Every | man | , | according | to | his | temperament | , | can | choose | his | own | climate | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 每一个 | 男人 | , | 根据 | 到 | 他的 | 气质 | , | 能 | 选择 | 他的 | 自己的 | 气候 | , | 哪个 |

[wɪl] [biː; bi] [ɪn'veriəb(ə)l] !

| will | be | invariable | ! |
|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 不变的 | ! |

“每个人都可以根据自己的性情选择适合自己的气候，而且这种气候是不变的！”

” [ðoʊz] ['mɑːdərn] ['taɪtənz] , [ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər] ['præktɪk(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

| ” | Those | modern | Titans | , | the | North | Polar | Practical | Association | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那些 | 现代的 | 泰坦 | , | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | , |

“那些现代巨头，北极实用协会，

[wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| were | going | to | effect | a | complete | change | in | the | state | of | things | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 去 | 到 | 影响 | 一个 | 完全的 | 改变 | 在 | 这 | 状态 | 的 | 事物 | 哪个 | 有 |

[ɪg'zɪstɪd] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['sfɪrɔɪd] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːntʃt] [ɑːn] [ɪts] ['ɔːrbɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

| existed | ever | since | the | spheroid | had | been | launched | on | its | orbit | to | become | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 曾经 | 自从 | 这 | 球状体 | 有 | 到过 | 发射 | 在 | 它是 | 轨道 | 到 | 变得 | 这 |

[ɜːrθ] [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| Earth | as | we | know | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 地球 | 作为 | 我们 | 知道 | 它 | . |

将会彻底改变自球状体进入轨道并最终成为我们所知的地球以来一直存在的状况。

[ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [maɪt] [luːz] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliər] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ;
**The astronomer might lose a few of the familiar constellations ;**
这 天文学家 可能 失去 一个 很少 的 这 熟悉的 星座 ;

天文学家可能会失去一些熟悉的星座;

[ðə; ði]['poʊət] [maɪt] [luːz] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪz] [ðæt] ['fɪgjər]
**the poet might lose the long winter nights and the long summer days that figure**
这 诗人 可能 失去 这 长的 冬天 夜晚 和 这 长的 夏天 天 那 数字
[soʊ] ['friːkwəntli] [ɪn]['mɑːdərn] [vɜːrs] ;
**so frequently in modern verse ;**
所以 频繁地 在 现代的 诗 ;

诗人可能会失去现代诗歌中经常出现的漫长冬夜和漫长夏日;

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]
**but what of that when we think of the advantages that would be enjoyed by**
但 什么 的 那 什么时候 我们 思考 的 这 优势 那 会 是 享受 经过
[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ?
**the majority of the human race ?**
这 多数 的 这 人类 种族 ?

但是，当我们想到大多数人将享受到的好处时，又该如何看待这个问题呢?

[æz; əz][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrbɪˌkeɪn] ['ɪntrəst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
**As the newspapers in the Barbicane interest pointed out ,**
作为 这 报纸 在 这 巴比康 兴趣 尖 出去 ,

正如巴比凯恩事件相关报纸所指出的那样，

[ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ˌregju'lærəti] , the74
**the products of the Earth being reduced to regularity , the74**
这 产品 的 这 地球 存在 减少 到 规律性 , the74

地球的产物被还原成规律，74

['fɑːrmər][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [plænt][ænd; ənd] [soʊ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
**farmer could always plant and sow in the most favourable temperature .**
农民 可以 总是 植物 和 母猪 在 这 最多 有利 温度 .

农民总能在最适宜的温度下进行播种。

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
**“ Be it so ! ” said the opposition .**
“ 是 它 所以 ! ” 说 这 反对 .

“那就这样吧！”反对派说道。

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [reɪnz] , [ɔːr][heɪl] , [ɔːr] ['stɔrmz] , [ɔːr] ['wɔːtərspaʊt] ,
**“ But are we to have no rains , or hail , or storms , or waterspouts ,**
“ 但 是 我们 到 有 不 雨 , 或者 冰雹 , 或者 暴风雨 , 或者 龙卷风 ,

“但是，难道我们要没有雨水、冰雹、暴风雨或水龙卷吗？”

[ɔːr] ['ʌðər] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz] [ðæt] [meɪk] ['mætərz] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'prest] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst]
**or other odds and ends that make matters pleasant for the depressed agriculturist**
或者 其他 赔率 和 结束 那 制作 事情 令人愉快的 为了 这 郁闷 农学家
? ”
**? ”**

或者其他一些能让沮丧的农民心情愉悦的小东西?

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði] - , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl]
**“ You may have them , of course , ” said the Barbicanians , “ but they will**
“ 你 可能 有 他们 , 的 课程 , ” 说 这 - , “ 但 他们 将要
['prɑːbəbli] [biː; bi] ['rɛrɚ] ,
**probably be rarer ,**
大概 是 稀有 ,

“当然，你们那里也可能有，”巴比肯居民说，“但它们可能会比较少见。”

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌregjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] ['hævɪŋ] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| owing | to | the | regularity | of | the | climate | having | its | effect | on | the | troubles | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 规律性 | 的 | 这 | 气候 | 拥有 | 它是 | 影响 | 在 | 这 | 麻烦 | 的 | 这 |

['ætməsfɪr] !

| atmosphere | ! |
|---|---|
| 气氛 | ! |

由于气候的规律性对大气问题产生了影响!

[jes] , [hjuːˈmænəti] [wɪl] ['prɑːfɪt] ['greɪtli] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

| Yes | , | humanity | will | profit | greatly | by | the | new | state | of | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 人类 | 将要 | 利润 | 非常 | 经过 | 这 | 新的 | 状态 | 的 | 事物 | . |

是的，人类将从这种新局面中受益匪浅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [təˈrestriəl] [gloʊb] .

| It | will | be | quite | a | transformation | of | the | terrestrial | globe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 相当 | 一个 | 转型 | 的 | 这 | 陆地 | 地球 | . |

这将给地球带来巨大的变化。

['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [wɪl] [hæv; həv] [kənˈfəːd] [mʌtʃ] [gʊd] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃər]

| Barbicane | & | Co | . | will | have | conferred | much | good | on | the | present | and | future |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | & | 合作 | . | 将要 | 有 | 授予 | 很多 | 好的 | 在 | 这 | 展示 | 和 | 未来 |

[ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [baɪ] [disˈtrɔiŋ] [ðə; ði] [ˌɪnɪˈkwɑːləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]

| generations | by | destroying | the | inequality | of | the | days | and | nights | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几代人 | 经过 | 摧毁 | 这 | 不等式 | 的 | 这 | 天 | 和 | 夜晚 | 和 | 这 |

['ɪrɪteɪtɪŋ] [daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] !

| irritating | diversity | of | the | seasons | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 令人恼火的 | 多样性 | 的 | 这 | 季节 | ! |

Barbicane & Co. 通过消除昼夜不分和季节变化带来的不便，为当代和后代带来了许多好处!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [kən'kluːdid] [wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst]

| " | And | the | New | York | Sun | of | the | 27th | of | December | concluded | one | of | its | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 新的 | 约克 | 太阳 | 的 | 这 | 27th | 的 | 十二月 | 结束 | 一 | 的 | 它是 | 最多 |

['eləkwənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] : —

| eloquent | articles | : | — |
|---|---|---|---|
| 雄辩 | 文章 | : | — |

“12月27日的《纽约太阳报》在其一篇最精彩的文章结尾写道：——

“ ['ɑːnər] [tuː; tə] ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] !

| “ | Honour | to | Impey | Barbicane | and | his | colleagues | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 荣誉 | 到 | 伊姆佩 | 巴比康 | 和 | 他的 | 同事 | ! |

“向伊姆佩·巴比卡内和他的同事们致敬！”

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [mɔːr] [haɪˈdʒenɪkliˌhaɪˈdʒiːnɪkli]['hæbɪtəb(ə)l] ,

| Not | only | will | they | have | made | the | Earth | more | hygienically | habitable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 将要 | 他们 | 有 | 制成 | 这 | 地球 | 更多的 | 卫生方面 | 适宜居住 | , |

它们不仅会使地球在卫生上更适宜居住，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [prəˈdʌktɪv] ;

| but | they | will | have | made | it | more | productive | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 将要 | 有 | 制成 | 它 | 更多的 | 生产力 | ; |

但他们会使其生产效率更高;

[fɔːr; fər] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [soʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['hɑːvistid] ,

| for | then | we | can | sow | as | soon | as | we | have | harvested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 然后 | 我们 | 能 | 母猪 | 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 有 | 收获 | , |

这样我们就能一收割就播种了。

[fɔːr; fər][noʊ] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪntər] .

| for | no | time | will | be | wasted | over | the | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 时间 | 将要 | 是 | 浪费 | 超过 | 这 | 冬天 | . |

因为冬天不会浪费任何时间。

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] ['aʊər; ɑːr] [koʊl] [sə'plaɪz] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [fiːldz] ,

| **Not** | **only** | **will** | **our** | **coal** | **supplies** | **be** | **increased** | **by** | **the** | **new** | **fields** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 将要 | 我们的 | 煤炭 | 补给品 | 是 | 增加 | 经过 | 这 | 新的 | 字段 | , |

新煤田不仅会增加我们的煤炭供应，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər] ['meni] [lɔːŋ] ['jɪrz] ,

| **which** | **will** | **insure** | **a** | **supply** | **for** | **many** | **long** | **years** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 保证 | 一个 | 供应 | 为了 | 许多 | 长的 | 年 | , |

这将确保未来多年供应充足。

[bʌt; bət][ðə; ði]['klaɪmətəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːltərd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] !

| **but** | **the** | **climatal** | **conditions** | **will** | **be** | **altered** | **to** | **our** | **great** | **advantage** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 气候 | 状况 | 将要 | 是 | 已修改 | 到 | 我们的 | 伟大的 | 优势 | ! |

但气候条件将发生改变，这对我们大有裨益！

['ɑːnər] , [ðen] , [tuː; tə]['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , [huː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| **Honour** | **,** | **then** | **,** | **to** | **Barbicane** | **&** | **Co** | **.** | **,** | **who** | **will** | **take** | **the** | **first** | **rank** | **among** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荣誉 | , | 然后 | , | 到 | 巴比康 | & | 合作 | . | , | WHO | 将要 | 拿 | 这 | 第一的 | 秩 | 之中 | 这 |

['benɪfæktəz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ! ” -

| **benefactors** | **of** | **mankind** | **!** | **”** | **75** |
|---|---|---|---|---|---|
| 恩人 | 的 | 人类 | ! | ” | - |

因此，巴比凯恩公司理应获得荣耀，他们将在造福人类的先驱者中名列前茅！75

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

| **CHAPTER** | **IX** | **.** |
|---|---|---|
| 章 | 第九章 | . |

第九章

[sʌlˌfjʊrɪk] ['ælˌsaɪd] .

| **SULPHURIC** | **ALCIDE** | **.** |
|---|---|---|
| 硫磺 | 阿尔西德 | . |

硫酸盐。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] ['prɑːmɪst] [baɪ] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n]

| **Such** | **were** | **the** | **advantages** | **promised** | **by** | **Barbicane's** | **changing** | **the** | **axis** | **of** | **rotation** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 这 | 优势 | 承诺 | 经过 | - | 变化 | 这 | 轴 | 的 | 旋转 |

— [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [haʊ'evər] ,

| **—** | **a** | **change** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 一个 | 改变 | , | 然而 | , |

这就是巴比康火箭改变旋转轴所带来的优势——然而，这种改变……

[wɪtʃ] [wʊd] ['oʊnli] ['slaɪtli] [ə'fekt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sfɪrɔɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .

| **which** | **would** | **only** | **slightly** | **affect** | **the** | **movement** | **of** | **our** | **spheroid** | **round** | **the** | **Sun** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 仅有的 | 轻微地 | 影响 | 这 | 移动 | 的 | 我们的 | 球状体 | 圆形的 | 这 | 太阳 | . |

这只会对我们的球状体绕太阳的运动产生轻微影响。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪts]['ɔːrbɪt] [θruː] [speɪs] ,

| **The** | **Earth** | **would** | **continue** | **to** | **describe** | **its** | **orbit** | **through** | **space** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 会 | 继续 | 到 | 描述 | 它是 | 轨道 | 通过 | 空间 | , |

地球将继续沿着它在太空中的轨道运行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] [jɪr] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] .

| **and** | **the** | **conditions** | **of** | **the** | **solar** | **year** | **would** | **remain** | **the** | **same** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 太阳的 | 年 | 会 | 保持 | 这 | 相同的 | . |

太阳年的条件将保持不变。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['æksɪs][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

| **When** | **the** | **consequences** | **of** | **the** | **change** | **of** | **axis** | **were** | **brought** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 改变 | 的 | 轴 | 是 | 带来 | 到 | 这 |

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

| **knowledge** | **of** | **the** | **world** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 知识 | 的 | 这 | 世界 | , |

当轴线改变的后果被世人所知时，

[ðeɪ] [kɔːzd] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ɪkˈsaɪtmənt] .

| they | caused | extraordinary | excitement | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 导致 | 非凡的 | 激动 | . |

它们引起了极大的轰动。

[æt; ət][fɜːrst] [ðɪs] [ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [məˈkænɪks] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ˈwelkəm] .

| At | first | this | problem | of | the | higher | mechanics | received | an | enthusiastic | welcome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 问题 | 的 | 这 | 更高 | 机械学 | 已收到 | 一个 | 热情的 | 欢迎 | . |

起初，高等力学的这个问题受到了热烈欢迎。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈsiːznz] [ʌv; əv][ˈkɑːnstənt] [iˈkwɑːləti] , [ænd; ənd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| The | idea | of | having | seasons | of | constant | equality | , | and | , | according | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 的 | 拥有 | 季节 | 的 | 持续的 | 平等 | , | 和 | , | 根据 | 到 | 这 |

[ˈlætɪtuːd] , “ [tuː; tə][suːt] [kənˈsuːmərz] ,

| latitude | , | “ | to | suit | consumers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纬度 | , | “ | 到 | 套装 | 消费者 | , |

拥有四季常青、气候平等的理念，并且根据纬度，“为了迎合消费者的需求”，

” [wʌz; wəz] [ˈveri] [əˈtræktɪv] .

| ” | was | very | attractive | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 曾是 | 非常 | 吸引人的 | . |

“非常吸引人。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈrevəld] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [sprɪŋ] [wɪtʃ]

| The | crowd | revelled | in | the | thought | that | they | could | enjoy | the | perpetual | spring | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | 尽情狂欢 | 在 | 这 | 想法 | 那 | 他们 | 可以 | 享受 | 这 | 永久 | 春天 | 哪个 |

[ðə; ði][bɑːrd][ʌv; əv] [tiˈleməkəs,tə-] [əˈkɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][kəˈlɪpsoʊ] ,

| the | bard | of | Telemachus | accorded | to | the | Island | of | Calypso | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诗人 | 的 | 忒勒马科斯 | 同意 | 到 | 这 | 岛 | 的 | 卡吕普索 | , |

人群沉浸在能够享受忒勒马科斯的吟游诗人赋予卡吕普索岛的永恒春天的喜悦之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈiːðər] [freɪ] [ɔːr][maɪld] .

| and | that | they | could | have | the | spring | either | fresh | or | mild | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 可以 | 有 | 这 | 春天 | 任何一个 | 新鲜的 | 或者 | 温和的 | . |

他们可能会感受到清新的春天，也可能感受到温和的春天。

[wer] [ðə; ði] [nuː] [ˈæksɪs][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] ,

| Where | the | new | axis | was | to | be | seemed | to | be | the | secret | of | Barbicane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 新的 | 轴 | 曾是 | 到 | 是 | 似乎 | 到 | 是 | 这 | 秘密 | 的 | 巴比康 | , |

[ˈnɪkəl] ,

| Nicholl | , |
|---|---|
| 尼科尔 | , |

新轴线的位置似乎是巴比凯恩和尼科尔的秘密。

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [ˈhɜːri] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]

| and | J | . | T | . | Maston | , | which | they | were | in | no | hurry | to | present | to | the | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | J | . | T | . | 马斯顿 | , | 哪个 | 他们 | 是 | 在 | 不 | 匆忙 | 到 | 展示 | 到 | 这 | 民众 |

.

| : |
|---|
| . |

还有 JT Maston，他们并不急于向公众推出。

[wʊd] [ðeɪ] [rɪˈviːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ædˈvæns] , [ɔːr] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [noʊn] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] ?

| Would | they | reveal | it | in | advance | , | or | would | it | be | known | after | the | experiment | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他们 | 揭示 | 它 | 在 | 进步 | , | 或者 | 会 | 它 | 是 | 已知 | 后 | 这 | 实验 | ? |

他们会提前公布结果，还是实验结束后才会公布?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , [pərˈhæps] ,

| It | would | be | as | well | to | say | so | , | perhaps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 作为 | 出色地 | 到 | 说 | 所以 | , | 也许 | , |

或许最好还是这么说。

[æz; əz] [ə'pɪnjən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] .

| as | opinion | began | to | show | signs | of | anxiety | in | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 观点 | 开始 | 到 | 展示 | 标志 | 的 | 焦虑 | 在 | 这 | 事情 | . |

随着舆论开始对此事表现出焦虑情绪。

[wʌn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] ['nætʃ(ə)rəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns]

| One | observation | occurred | naturally | to | the | mind | , | and | was | at | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 观察 | 发生 | 自然 | 到 | 这 | 头脑 | , | 和 | 曾是 | 在 | 一次 |

['kɑːmɛntəd] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

| commented | on | in | the | newspapers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 评论 | 在 | 在 | 这 | 报纸 | . |

一个想法自然而然地浮现在脑海中，并立即在报纸上得到了评论。

[baɪ] [wʌt] [mə'kænɪk(ə)l] [miːnz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'duːst] ,

| By | what | mechanical | means | was | the | change | to | be | produced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 什么 | 机械的 | 方法 | 曾是 | 这 | 改变 | 到 | 是 | 生产 | , |

这种变化是通过何种机械方式实现的?

[wɪtʃ] ['evɪdəntli] [rɪ'kwaɪərd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [fɔːrs] ? -

| which | evidently | required | the | employment | of | an | enormous | force | ? | 76 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 显然 | 必需的 | 这 | 就业 | 的 | 一个 | 巨大的 | 力量 | ? | - |

这显然需要动用庞大的兵力? 76

[ðə; ði] ['fɔːrəm] , [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuː] [jɔːk] [rɪ'vjuː] , ['veri] ['dʒʌstli] [ri'mɑːkt] : —

| The | Forum | , | an | important | New | York | review | , | very | justly | remarked | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 论坛 | , | 一个 | 重要的 | 新的 | 约克 | 审查 | , | 非常 | 公正地 | 评论 | : | — |

纽约一家重要的评论杂志《论坛报》非常恰当地评论道：——

“ [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [dɪd] [nɑːt] [tɜːrn] [ɑːn] [ɪts] ['æksɪs] ,

| “ | If | the | Earth | did | not | turn | on | its | axis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 这 | 地球 | 做过 | 不是 | 转动 | 在 | 它是 | 轴 | , |

“如果地球不绕着轴自转，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['relətɪvli] ['fiːb(ə)l] [ʃɑːk] [wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['muːvmənt]

| it | is | probable | that | a | relatively | feeble | shock | would | suffice | to | give | a | movement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 那 | 一个 | 相对地 | 微弱 | 震惊 | 会 | 足够了 | 到 | 给 | 一个 | 移动 |

[ʌv; əv] [roʊ'teɪʃ(ə)n] [raʊnd] [æn; ən] ['æksɪs] [ˌɑːrbɪ'trerəli] ['tʃoʊzn] ;

| of | rotation | round | an | axis | arbitrarily | chosen | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 旋转 | 圆形的 | 一个 | 轴 | 任意地 | 选定 | ; |

相对较弱的冲击很可能足以使物体绕任意选择的轴线旋转;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['dʒaɪrəskoʊp] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [haɪ] [və'lɑːsəti] ,

| but | the | Earth | is | like | an | enormous | gyroscope | moving | at | high | velocity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 地球 | 是 | 喜欢 | 一个 | 巨大的 | 陀螺仪 | 移动 | 在 | 高的 | 速度 | , |

但地球就像一个巨大的陀螺仪，高速运动着。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [tɜːrn]

| and | it | is | a | natural | law | that | such | an | apparatus | has | a | tendency | to | turn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 一个 | 自然的 | 法律 | 那 | 这样的 | 一个 | 设备 | 有 | 一个 | 趋势 | 到 | 转动 |

[raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ['æksɪs] ,

| round | the | same | axis | , |
|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | 这 | 相同的 | 轴 | , |

而根据自然规律，这样的装置往往会围绕同一轴线旋转。

[æz; əz] [ fuː'kəu ] ['deməstreɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn]

| as | Foucault | demonstrated | in | his | well | - | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 福柯 | 已证明 | 在 | 他的 | 出色地 | - | 已知 |

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

| experiments | . |
|---|---|
| 实验 | . |

正如福柯在他著名的实验中所证明的那样。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [ʃɪft] [ˌaɪ ˈtiː] .

| It | will | therefore | be | very | difficult | , | if | not | impossible | , | to | shift | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 所以 | 是 | 非常 | 难的 | , 如果 | 不是 | 不可能的 | , | 到 | 转移 | 它 | . |

因此，即使不是完全不可能，也很难将其移走。

〞 [bʌt; bət][ˈæftər] [ˈæskɪŋ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈefərt] [rɪˈkwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ˈɛndʒəˈnɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| 〞 | But | after | asking | what | would | be | the | effort | required | by | the | engineers | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 但 | 后 | 问 | 什么 | 会 | 是 | 这 | 努力 | 必需的 | 经过 | 这 | 工程师 | 的 | 这 |

[nɔːrθ] [ˈpoʊlər][ˈpræktɪk(ə)l][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

| North | Polar | Practical | Association | , |
|---|---|---|---|---|
| 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | , |

“但在询问北极实用协会的工程师们需要付出哪些努力之后，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈefərt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

| it | was | at | least | as | interesting | to | know | if | the | effort | was | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 至少 | 作为 | 有趣的 | 到 | 知道 | 如果 | 这 | 努力 | 曾是 | 到 | 是 |

[ˈsʌd(ə)nli] [ɔːr] [ɪnˈsensəbli] [əˈplaɪd] .

| suddenly | or | insensibly | applied | . |
|---|---|---|---|---|
| 突然 | 或者 | 无意识地 | 应用 | . |

至少同样有趣的是，这种努力是突然的还是无意识的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈefərt] ,

| And | if | it | was | to | be | a | sudden | effort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | 曾是 | 到 | 是 | 一个 | 突然 | 努力 | , |

如果这是一次突如其来的努力，

[wʊd] [nɑːt][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv] [ˈmesərz] . [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː ˈoʊ] . [prəˈduːs] [sʌm; səm] [ˈræðər]

| would | not | the | proceedings | of | Messrs | . | Barbicane | & | Co | . | produce | some | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 这 | 诉讼程序 | 的 | 先生们 | . | 巴比康 | & | 合作 | . | 生产 | 一些 | 相当 |

[əˈlɑːrmɪŋ] [kəˈtæstrəfi] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ?

| alarming | catastrophes | on | the | face | of | the | earth | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人担忧 | 灾难 | 在 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 地球 | ? |

巴比凯恩公司（Messrs. Barbicane & Co.）的所作所为难道不会给地球带来一些相当可怕的灾难吗?

[hɪr] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] .

| Here | was | something | to | occupy | the | brains | of | the | wise | and | foolish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 某物 | 到 | 占据 | 这 | 大脑 | 的 | 这 | 明智的 | 和 | 愚蠢 | . |

这事儿足以让智者和愚者都动脑筋了。

[ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnevər] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [bloʊ] [ɔːr][ðə; ði]

| A | shock | is | a | shock | , | and | it | is | never | agreeable | to | receive | the | blow | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 震惊 | 是 | 一个 | 震惊 | , | 和 | 它 | 是 | 绝不 | 同意 | 到 | 收到 | 这 | 吹 | 或者 | 这 |

[ˈkaʊntər] - [bloʊ] .

| counter | - | blow | . |
|---|---|---|---|
| 柜台 | - | 吹 | . |

打击就是打击，无论是遭受打击还是遭到反击，都不是一件令人愉快的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈməʊtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

| There | was | a | likelihood | that | the | promoters | of | the | enterprise | had | been | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 可能性 | 那 | 这 | 发起人 | 的 | 这 | 企业 | 有 | 到过 | 所以 |

[ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pəˈzes] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈlʊkt]

| busy | with | the | advantages | the | world | was | to | possess | that | they | had | overlooked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忙碌的 | 和 | 这 | 优势 | 这 | 世界 | 曾是 | 到 | 具有 | 那 | 他们 | 有 | 被忽视的 |

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪnˈteɪl] .

| the | destruction | the | operation | would | entail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 破坏 | 这 | 手术 | 会 | 包含 | . |

这项事业的发起者们很可能过于关注世界将获得的种种好处，而忽略了这项行动将会带来的破坏。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['klevərnəs] [ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪz] [meɪd] [ðə; ði][moʊst]

| And | with | considerable | cleverness | the | Major | and | his | allies | made | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 大量 | 聪明才智 | 这 | 主要的 | 和 | 他的 | 盟国 | 制成 | 这 | 最多 |

[ʌv; əv] [ðɪs] ,

| of | this | , |
|---|---|---|
| 的 | 这 | , |

少校和他的盟友们凭借着相当的聪明才智，充分利用了这一点。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['ædʒɪteɪt]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ə'genst] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] .

| and | began | to | agitate | public | opinion | against | the | president | of | the | Gun | Club | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 激荡 | 民众 | 观点 | 反对 | 这 | 总统 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | . |

于是开始煽动公众舆论反对枪支俱乐部主席。

[ɔ:l'ðoʊ] [fræns] [hæd; həd]['teɪkən][noʊ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['sindikitɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃəli] ['tri:tɪd] [ðə; ði]

| Although | France | had | taken | no | part | in | the | syndicating | , | and | officially | treated | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 法国 | 有 | 已采取 | 不 | 部分 | 在 | 这 | 联合 | , | 和 | 官方 | 治疗 | 这 |

['mætər] [wɪð; wɪθ][dɪs'deɪn] ,

| matter | with | disdain | , |
|---|---|---|---|
| 事情 | 和 | 蔑视 | , |

尽管法国没有参与犯罪集团活动，并且官方对此事表示蔑视，

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] [kən'si:vd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['setɪŋ]

| yet | there | was | in | that | country | an | individual | who | conceived | the | idea | of | setting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那里 | 曾是 | 在 | 那 | 国家 | 一个 | 个人 | WHO | 构思 | 这 | 主意 | 的 | 环境 |

[aʊt] [fɔ:r; fər] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ,

| out | for | Baltimore | , |
|---|---|---|---|
| 出去 | 为了 | 巴尔的摩 | , |

然而，那个国家里却有一个人萌生了前往巴尔的摩的想法。

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| to | follow | , | for | his | own | private | satisfaction | , | the | different | phases | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 跟随 | , | 为了 | 他的 | 自己的 | 私人的 | 满意 | , | 这 | 不同的 | 阶段 | 的 | 这 |

['entərpraɪz] .

| enterprise | . |
|---|---|
| 企业 | . |

为了满足自己的私欲，他跟踪观察了这项事业的不同阶段。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] years77

| He | was | a | mining | engineer | of | about | five | and | thirty | years77 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 矿业 | 工程师 | 的 | 关于 | 五 | 和 | 三十 | years77 |

他是一名从业约30年（5年左右）的采矿工程师。[77]

[ʌv; əv][eɪdʒ] .

| of | age | . |
|---|---|---|
| 的 | 年龄 | . |

已成年。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði] [lɪst] [wen] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɑ:li'teknɪk] [skʊ:l] ,

| He | had | been | the | first | on | the | list | when | admitted | to | the | Polytechnic | School | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 这 | 第一的 | 在 | 这 | 列表 | 什么时候 | 承认 | 到 | 这 | 理工学院 | 学校 | , |

他当初被理工学院录取时，名列第一。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði] [lɪst] [wen] [hi:; hi] [left] [ˌaɪ 'ti:] ,

| and | he | had | been | the | first | on | the | list | when | he | left | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 到过 | 这 | 第一的 | 在 | 这 | 列表 | 什么时候 | 他 | 左边 | 它 | , |

他离开时是名单上的第一个人。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['ɔ:rdər] ,

| so | that | he | must | have | been | a | mathematician | of | the | first | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 必须 | 有 | 到过 | 一个 | 数学家 | 的 | 这 | 第一的 | 命令 | , |

所以他必定是一位一流的数学家。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [suː'pɪriər] [tuː; tə][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [huː] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ]

| and | probably | superior | to | J | . | T | . | Maston | , | who | , | though | he | was | a | long | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | 优越的 | 到 | J | . | T | . | 马斯顿 | , | WHO | , | 尽管 | 他 | 曾是 | 一个 | 长的 | 方式 |

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,

| above | the | average | , |
|---|---|---|---|
| 多于 | 这 | 平均的 | , |

而且可能比 JT Maston 更出色，尽管 Maston 的水平远高于平均水平。

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['kælkjuleɪtər]['æftər][ɔːl] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wʌt] [ˌɪevə'rɪər] [wʌz; wəz] [kəm'pɜrd]

| was | only | a | calculator | after | all | — | that | is | to | say | , | what | Leverrier | was | compared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 仅有的 | 一个 | 计算器 | 后 | 全部 | — | 那 | 是 | 到 | 说 | , | 什么 | 杠杆 | 曾是 | 比较的 |

[tuː; tə] ['nuːtən] [ɔːr] [ laː'plaːs ] .

| to | Newton | or | Laplace | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 牛顿 | 或者 | 拉普拉斯 | . |

毕竟它只是一台计算器——也就是说，它就像勒维耶之于牛顿或拉普拉斯一样。

[ðɪs] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [breɪnz] ,

| This | engineer | was | a | man | of | brains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工程师 | 曾是 | 一个 | 男人 | 的 | 大脑 | , |

这位工程师是个很有才智的人。

[ænd; ənd] — [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ðæt] — ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| and | — | though | he | was | none | the | worse | for | that | — | somewhat | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | — | 尽管 | 他 | 曾是 | 没有任何 | 这 | 更糟 | 为了 | 那 | — | 有些 | 的 | 一个 |

[ 'hjuːmərɪst ] , [ænd; ənd][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| humourist | , | and | an | original | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 幽默家 | , | 和 | 一个 | 原来的 | . |

而且——尽管他并没有因此而受到任何伤害——他还颇具幽默感，并且很有创意。

[ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmɪts] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] ['saɪəns] ,

| In | conversation | with | his | intimates | , | even | when | he | talked | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 对话 | 和 | 他的 | 亲密 | , | 甚至 | 什么时候 | 他 | 谈话 | 科学 | , |

即使与亲近的人谈论科学，

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [slæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]

| his | language | was | more | that | of | the | slang | of | the | streets | than | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 语言 | 曾是 | 更多的 | 那 | 的 | 这 | 俚语 | 的 | 这 | 街道 | 比 | 的 | 这 |

[ˌækə'demɪkəl] ['fɔːrmjəˌliː] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [wen] [hiː; hi] [roʊt] .

| academical | formulæ | he | employed | when | he | wrote | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学术的 | 公式 | 他 | 受雇 | 什么时候 | 他 | 写道 | . |

他的语言更像是街头俚语，而不是他写作时使用的学术公式。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['wɜːrkər] ,

| He | was | a | wonderful | worker | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 精彩的 | 工人 | , |

他工作非常出色，

['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər][ten] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,

| being | accustomed | to | sit | for | ten | hours | at | a | stretch | before | his | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 习惯 | 到 | 坐 | 为了 | 十 | 小时 | 在 | 一个 | 拉紧 | 前 | 他的 | 桌子 | , |

他习惯于连续十个小时坐在桌前，

['raɪtɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑːn]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['ældʒɪbrə][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

| writing | pages | on | pages | of | algebra | with | as | much | ease | as | he | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写作 | 页面 | 在 | 页面 | 的 | 代数 | 和 | 作为 | 很多 | 舒适 | 作为 | 他 | 会 | 有 |

['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] .

| written | a | letter | . |
|---|---|---|---|
| 书面 | 一个 | 信 | . |

他写代数学公式就像写信一样轻松自如。

[ðɪs] ['sɪŋgjələr] [mæn] [wʌz; wəz] [kɔːld] - ( ['æl,saɪd] ) ,
**This singular man was called Pierdeux ( Alcide ) ,**
这 单数 男人 曾是 称为 - ( 阿尔西德 ) ,

这位特立独行的男子名叫皮埃尔德（阿尔西德），

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] [ kən'densɪŋ ] [ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] —
**and in his way of condensing it — as is the custom of his comrades —**
和 在 他的 方式 的 冷凝 它 — 作为 是 这 风俗 的 他的 同志们 —
[hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [saɪnd] [hɪm'self] - ,
**he generally signed himself ierd ,**
他 一般来说 签名 他自己 - ,

为了简洁起见——就像他的同志们的惯例一样——他通常署名“ierd”。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [aɪ] ,
**or even I ,**
或者 甚至 我 ,

甚至包括我，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] . [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [pər'fɜːrvɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌʃnz] [ðæt] [hiː; hi]
**without even dotting the i . He was so perfervid in his discussions that he**
没有 甚至 点缀 这 我 . 他 曾是 所以 发热 在 他的 讨论 那 他
[hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æl,saɪd] .
**had been named Sulphuric Alcide .**
有 到过 命名 硫磺 阿尔西德 .

他甚至连字母 i 上的点都不加。他讨论起来如此热情，以至于人们给他起了个绰号叫“硫酸阿尔西德”。

[nɑːt] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [bɪg] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːl] .
**Not only was he big , but he was tall .**
不是 仅有的 曾是 他 大的 , 但 他 曾是 高的 .

他不仅体型庞大，而且个子很高。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ə'fɝːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haɪt] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [faɪv] ['mɪljənθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
**His friends affirmed that his height was exactly the five millionth part of a**
他的 朋友们 确认 那 他的 高度 曾是 确切地 这 五 第一百万分之一 部分 的 一个
['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] ,
**quarter of the meridian ,**
四分之一 的 这 子午线 ,

他的朋友们证实，他的身高正好是子午线四分之一的五百万分之一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɑːr] [aʊt] .
**and they were not far out .**
和 他们 是 不是 远的 出去 .

他们离得并不远。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['ræðər] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [bʌst] [ænd; ənd] [ 'ʃəuldəz ] ,
**Although his head was rather too small for his powerful bust and shoulders ,**
虽然 他的 头 曾是 相当 也 小的 为了 他的 强大的 摔碎 和 肩膀 ,

虽然他的头相对于他强壮的胸膛和肩膀来说显得太小了，

[jet] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [θruː] [hɪz; ɪz]
**yet he held it well , and piercing were the eyes that looked through his**
然而 他 握住 它 出色地 , 和 冲孔 是 这 眼睛 那 看起来 通过 他的
[pɪns] - ['nɛz] .
**pince - nez .**
夹子 - 内兹 .

但他戴眼镜的姿势很稳，透过夹鼻眼镜看向他的眼神锐利无比。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃiːfli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [ɪn] [wɪtʃ] ['geɪəti] [ænd; ənd]

| He | was | chiefly | distinguished | by | one | of | those | physiognomies | in | which | gaiety | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 主要 | 杰出的 | 经过 | 一 | 的 | 那些 | 面相学 | 在 | 哪个 | 欢乐 | 和 |

['grævəti] [ˌɪntər'mɪŋg(ə)l] ,

| gravity | intermingle | , |
|---|---|---|
| 重力 | 交织 | , |

他最显著的特征是那种既活泼又庄重的面容。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [hæd; həd] [bɪn] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [θɪnd] [baɪ][ðə; ði][ə'bjuːs][ʌv; əv][ˌældʒɪ'breɪɪk]

| and | his | hair | had | been | prematurely | thinned | by | the | abuse | of | algebraic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 头发 | 有 | 到过 | 过早 | 变薄 | 经过 | 这 | 虐待 | 的 | 代数 |

[saɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] - [læmps][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

| signs | under | the | light | of | the | gas | - | lamps | in | the | study | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标志 | 在下面 | 这 | 光 | 的 | 这 | 气体 | - | 灯 | 在 | 这 | 学习 | . |

由于在书房的煤气灯下滥用代数符号，他的头发过早地变得稀疏了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['fɛloʊz] [huːz] ['meməri] lingers78

| He | was | one | of | the | best | fellows | whose | memory | lingers78 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 伙伴们 | 谁 | 记忆 | lingers78 |

他是最优秀的人之一，人们至今仍记得他。78

[æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .

| at | the | school | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 学校 | . |

在学校。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði]

| Although | his | character | was | independent | enough | , | he | was | always | loyal | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他的 | 特点 | 曾是 | 独立的 | 足够的 | , | 他 | 曾是 | 总是 | 忠诚 | 到 | 这 |

[ ri'kwaiəmənt ] [ʌv; əv] [koʊd] [eks] ,

| requirements | of | Code | X | , |
|---|---|---|---|---|
| 要求 | 的 | 代码 | X | , |

虽然他性格独立，但他始终忠于X准则的要求。

[wɪtʃ] [ɪz] [lɔː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːrnz] ['kɑːmrædʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'spekt]

| which | is | law | among | the | Polytechnicians | in | all | that | concerns | comradeship | and | respect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 法律 | 之中 | 这 | 理工学院 | 在 | 全部 | 那 | 担忧 | 同志情谊 | 和 | 尊重 |

[fɔːr; fər][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] .

| for | the | uniform | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 制服 | . |

在理工学院学生中，所有涉及同志情谊和尊重制服的事情都遵循这条规则。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ə'priːʃieɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] “ ['eɪkæs] ,

| He | was | equally | appreciated | under | the | trees | of | the | court | of | “ | Acas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 同样地 | 感谢 | 在下面 | 这 | 树木 | 的 | 这 | 法庭 | 的 | “ | 卡斯 | , |

在“阿卡斯”宫廷的树荫下，他也同样受到人们的赞赏。

” [soʊ] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ə'keɪʃəz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] “ [keis] , ” [ðə; ði]

| ” | so | named | because | there | are | no | acacias | , | as | in | the | “ | casers | , | ” | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 命名 | 因为 | 那里 | 是 | 不 | 金合欢 | , | 作为 | 在 | 这 | “ | 卡瑟斯 | , | ” | 这 |

['dɔːmitriz] ,

| dormitories | , |
|---|---|
| 宿舍 | , |

之所以这样命名，是因为那里没有金合欢树，就像宿舍“casers”里那样。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][baːks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ðæt] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] “

| in | which | the | arrangements | of | his | box | , | and | the | order | that | reigned | in | his | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 安排 | 的 | 他的 | 盒子 | , | 和 | 这 | 命令 | 那 | 统治 | 在 | 他的 | “ |

['kɔːfɪn] ,

| coffin | , |
|---|---|
| 棺材 | , |

其中，他的盒子摆放方式，以及他“棺材”内的秩序，

〃 [di'nəutid] [æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] [mə'θɑːdɪkl] [maɪnd] .

| 〃 | denoted | an | absolutely | methodical | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 表示 | 一个 | 绝对地 | 有条不紊 | 头脑 | . |

表示一种绝对有条不紊的思维方式。

[ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['ælˌsaɪd] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wiː; wi]

| That | the | head | of | Alcide | Pierdeux | was | a | little | too | small | for | his | body | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 头 | 的 | 阿尔西德 | - | 曾是 | 一个 | 小的 | 也 | 小的 | 为了 | 他的 | 身体 | 我们 |

[æd'mɪt] ,

| admit | , |
|---|---|
| 承认 | , |

我们承认，阿尔西德·皮尔德的头颅相对于他的身体来说略显偏小。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][mə'nɪndʒiːz] [wɪl] [biː; bi] [bi'liːvd] .

| but | that | it | was | filled | to | the | meninges | will | be | believed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它 | 曾是 | 已填 | 到 | 这 | 脑膜 | 将要 | 是 | 相信 | . |

但人们会相信它充满了脑膜。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɑːr; ər] , [ɔːr][hæv; həv]

| Above | all | things | , | he | was | a | mathematician | like | all | his | comrades | are | , | or | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 全部 | 事物 | , | 他 | 曾是 | 一个 | 数学家 | 喜欢 | 全部 | 他的 | 同志们 | 是 | , | 或者 | 有 |

[bɪn] ,

| been | , |
|---|---|
| 到过 | , |

首先，他像他所有的同伴一样，是一位数学家。

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['saɪəns] ,

| but | he | only | used | his | mathematics | in | application | to | experimental | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 仅有的 | 用过的 | 他的 | 数学 | 在 | 应用 | 到 | 实验 | 科学 | , |

但他只将数学应用于实验科学领域。

[huːz] [tʃiːf] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

| whose | chief | attraction | to | him | was | that | it | had | much | to | do | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 首席 | 景点 | 到 | 他 | 曾是 | 那 | 它 | 有 | 很多 | 到 | 做 | 和 |

['ɪndəstri] .

| industry | . |
|---|---|
| 行业 | . |

对他来说，最吸引他的是它与工业密切相关。

[ˌhɪr'ɪn] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

| Herein | he | recognized | the | inferior | side | of | his | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在此处 | 他 | 认可 | 这 | 下 | 边 | 的 | 他的 | 自然 | . |

在此，他认识到了自己性格中阴暗的一面。

[noʊ][wʌn][ɪz] ['pɜːrfɪkt] .

| No | one | is | perfect | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 是 | 完美的 | . |

世上没有完美的人。

[hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wɪtʃ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]

| His | strong | point | was | the | study | of | those | sciences | which | , | notwithstanding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 强的 | 观点 | 曾是 | 这 | 学习 | 的 | 那些 | 科学 | 哪个 | , | 虽然 |

[ðer; ðər] [ɪ'mens] ['prɑːgres] , [hæv; həv] ,

| their | immense | progress | , | have | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 巨大 | 进步 | , | 有 | , |

他的强项是研究那些尽管取得了巨大进步，但仍然存在缺陷的科学领域。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [hæv; həv] , ['siːkrɪts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ 'fɔːləʊəz ] .

| and | always | will | have | , | secrets | for | their | followers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 总是 | 将要 | 有 | , | 秘密 | 为了 | 他们的 | 追随者 | . |

他们永远都会有留给追随者的秘密。

['ælˌsaɪd][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['bætʃələr] .

| Alcide | was | still | a | bachelor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔西德 | 曾是 | 仍然 | 一个 | 学士 | . |

阿尔西德当时还是单身汉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] “ ['iːkwəl][tuː; tə][wʌn] , ” [æz; əz][hiː; hi] [freɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| He | was | still | “ | equal | to | one | , | ” | as | he | phrased | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 仍然 | “ | 平等的 | 到 | 一 | , | ” | 作为 | 他 | 措辞 | 它 | , |

正如他自己所说，他仍然“与一等同”。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] “ [ðə; ði][hæf][ʌv; əv] [tuː] .

| although | he | had | no | objection | to | become | “ | the | half | of | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 有 | 不 | 异议 | 到 | 变得 | “ | 这 | 一半 | 的 | 二 | . |

尽管他并不反对成为“两个人中的一半”。

” [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][hæd; həd][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ 'mæriŋ ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] [gɜːrl]

| ” | His | friends | had | had | ideas | of | marrying | him | to | a | very | charming | girl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他的 | 朋友们 | 有 | 有 | 想法 | 的 | 结婚 | 他 | 到 | 一个 | 非常 | 迷人 | 女孩 |

[æt; ət] [mɑːr'tiːg] .

| at | Martigues | . |
|---|---|---|
| 在 | 马提格 | . |

“他的朋友们曾想把他和马蒂格一位非常迷人的女孩娶回家。”

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑːðər] , [huː] [riˈspɔndid] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['oʊvɝˌtʃʊrz]

| But | , | unfortunately | , | she | had | a | father | , | who | responded | to | the | first | overtures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 很遗憾 | , | 她 | 有 | 一个 | 父亲 | , | WHO | 回应 | 到 | 这 | 第一的 | 序曲 |

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] “ - : ” —

| in | the | following | “ | martigalade | : | ” | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | “ | - | : | ” | — |

但不幸的是，她有个父亲，他对她的第一次示好做出了如下“哀歌”回应：

“ [noʊ] , [jʊr; jər]['ælˌsaɪd][ɪz] [tuː] ['klevər] !

| “ | No | , | your | Alcide | is | too | clever | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 你的 | 阿尔西德 | 是 | 也 | 聪明的 | ! |

“不，你的阿尔西德太聪明了！”

[hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə][maɪ] [pʊr] [gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ɪz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] !

| He | talks | to | my | poor | girl | in | a | way | that | is | unintelligible | to | her | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会谈 | 到 | 我的 | 贫穷的 | 女孩 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 是 | 无法理解 | 到 | 她 | ! |

他跟我可怜的女儿说话的方式，她根本听不懂！

” [ænd; ənd] [hens] ['ælˌsaɪd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['hɑːlədeɪ] ,

| ” | And | hence | Alcide | resolved | to | take | a | year's | holiday | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 因此 | 阿尔西德 | 已解决 | 到 | 拿 | 一个 | 年 | 假期 | , |

“因此，阿尔西德决定休假一年。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['betər] [ðæn; ðən][ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ]

| and | thought | he | could | not | employ | his | time | better | than | in | following | the | North |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 他 | 可以 | 不是 | 采用 | 他的 | 时间 | 更好的 | 比 | 在 | 下列的 | 这 | 北 |

['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ɪts] [pɪ'kjuːliər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] . -

| Polar | Practical | Association | in | its | peculiar | undertaking | . | 79 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 极性 | 实际的 | 协会 | 在 | 它是 | 奇特 | 承诺 | . | - |

他认为，没有什么比参与北极实用协会的独特活动更能有效地利用时间了。79

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər]

| As | soon | as | he | arrived | at | Baltimore | he | began | to | think | over | the | matter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 到达的 | 在 | 巴尔的摩 | 他 | 开始 | 到 | 思考 | 超过 | 这 | 事情 |

['sɪriəsli] .

| seriously | . |
|---|---|
| 严重地 | . |

他一到巴尔的摩就开始认真考虑这件事。

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['dʒoʊviən][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ɪts]['æksɪs] ['mætəd] ['veri] ['lɪt(ə)l]
**That** **the** **Earth** **would** **become** **Jovian** **by** **the** **change** **of** **its** **axis** **mattered** **very** **little**
那 这 地球 会 变得 木星 经过 这 改变 的 它是 轴 重要 非常 小的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**to** **him** **.**
到 他 .

地球会因为地轴改变而变得像木星一样，这一点对他来说无关紧要。

[bʌt; bət][baɪ] [wʌt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,
**But** **by** **what** **means** **it** **was** **to** **be** **brought** **about** **excited** **his** **curiosity** **,**
但 经过 什么 方法 它 曾是 到 是 带来 关于 兴奋的 他的 好奇心 ,
[ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
**and** **not** **without** **reason** **.**
和 不是 没有 原因 .

但实现这一目标的具体方式激起了他的好奇心，这并非没有道理。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , —
**In** **his** **picturesque** **language** **he** **said** **to** **himself** **,** **—**
在 他的 如画 语言 他 说 到 他自己 , —

他用他那生动形象的语言对自己说：

“ ['evɪdəntli] ['bɑːrbɪˌkeɪn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ['aʊər; ɑːr][bɔːl][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɑːk] ; [bʌt; bət] [wʌt] [sɔːrt]
**“** **Evidently** **Barbicane** **is** **going** **to** **give** **our** **ball** **a** **terrible** **knock** **;** **but** **what** **sort**
“ 显然 巴比康 是 去 到 给 我们的 球 一个 糟糕的 敲 ; 但 什么 种类
[ʌv; əv][ə; eɪ] [nɑːk] ?
**of** **a** **knock** **?**
的 一个 敲 ?

“显然，巴比卡因会给我们的球造成严重的打击；但会造成什么样的打击呢？”

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðæt] !
**Everything** **depends** **on** **that** **!**
一切 取决于 在 那 !

一切都取决于此!

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər] - [saɪd] ,
**I** **suppose** **he** **is** **going** **to** **play** **for** **'** **side** **,**
我 认为 他 是 去 到 玩 为了 - 边 ,

我猜他会为“队”效力。

- [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kjuː][æt; ət][ə; eɪ] ['bɪljərd] - [bɔːl] ;
**'** **as** **if** **with** **a** **cue** **at** **a** **billiard** **-** **ball** **;**
- 作为 如果 和 一个 提示 在 一个 台球 - 球 ;

就像用球杆击打台球一样；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [hɪts] [ˌjuː 'es] - [skwer] - [hiː; hi] [meɪ] [dʒoʊlt][ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔːrbɪt] ,
**but** **if** **he** **hits** **us** **'** **square** **'** **he** **may** **jolt** **us** **out** **of** **our** **orbit** **,**
但 如果 他 点击量 我们 - 正方形 - 他 可能 颠簸 我们 出去 的 我们的 轨道 ,

但如果他正面击中我们，可能会把我们震出轨道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['jɪrz] [wɪl] [dæns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [tuːn] .
**and** **then** **the** **years** **will** **dance** **to** **a** **pretty** **tune** **.**
和 然后 这 年 将要 舞蹈 到 一个 漂亮的 调 .

然后，岁月将奏响一曲动听的乐曲。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði][oʊld]['æksɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , ['prɑːbəbli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
**They** **are** **going** **to** **shift** **the** **old** **axis** **for** **a** **new** **one** **,** **probably** **above** **it** **,**
他们 是 去 到 转移 这 老的 轴 为了 一个 新的 一 , 大概 多于 它 ,

他们打算将旧轴线移走，换成新的轴线，很可能是在旧轴线的上方。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][get][ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] - [ɔːf] [pleɪs] [frʌm; frəm] ,
**but** **I** **do** **not** **see** **where** **they** **are** **to** **get** **their** **taking** **-** **off** **place** **from** **,**
但 我 做 不是 看 在哪里 他们 是 到 得到 他们的 采取 - 离开 地方 从 ,

但我看不出他们从哪里起飞。

[ɔːr] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [nɑːk] .

| or | how | they | are | to | manage | the | knock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如何 | 他们 | 是 | 到 | 管理 | 这 | 敲 | . |

或者他们该如何应对这次打击。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][roʊ'teɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [mɪr] [flɪp] [wʊd] [sə'faɪs] ,

| If | there | was | no | rotation | , | a | mere | flip | would | suffice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 曾是 | 不 | 旋转 | , | 一个 | 仅仅 | 翻动 | 会 | 足够了 | , |

如果没有旋转，仅仅翻转就足够了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [pʊt] [daʊn] [ðæt] [daɪ'ɜːrn(ə)l] [spɪn] .

| but | they | can't | put | down | that | diurnal | spin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 不能 | 放 | 向下 | 那 | 日间 | 旋转 | . |

但他们无法摆脱这种日复一日的旋转。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] - .

| That | is | the | canisdentum | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | - | . |

那是犬齿状突。

” [hiː; hi] [ment] “ [ðə; ði] [rʌb] , ” [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self] .

| ” | He | meant | “ | the | rub | , | ” | but | that | was | his | way | of | expressing | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 意思是 | “ | 这 | 擦 | , | ” | 但 | 那 | 曾是 | 他的 | 方式 | 的 | 表达 | 他自己 | . |

“他本意是想说‘摩擦’，但那是他表达自己的方式。”

“ [wət'evər] [ðeɪ] [duː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

| “ | Whatever | they | do | , | ” | he | continued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 任何 | 他们 | 做 | , | ” | 他 | 持续 | , |

“无论他们做什么，”他继续说道，

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] .

| “ | there | will | be | no | end | of | a | row | before | it | is | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 将要 | 是 | 不 | 结尾 | 的 | 一个 | 排 | 前 | 它 | 是 | 超过 | . |

“争吵不会有结束的时候。”

” [traɪ][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] - [plæn] ,

| ” | Try | all | he | could | , | the | engineer | could | not | discover | Barbicane's | plan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 尝试 | 全部 | 他 | 可以 | , | 这 | 工程师 | 可以 | 不是 | 发现 | - | 计划 | , |

“尽管工程师竭尽全力，但始终无法发现巴比康的计划。”

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] ,

| which | for | one | reason | was | much | to | be | regretted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 为了 | 一 | 原因 | 曾是 | 很多 | 到 | 是 | 后悔 | , |

但有一个原因却令人非常遗憾。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]

| as | if | it | had | been | known | to | him | he | would | at | once | have | made | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 它 | 有 | 到过 | 已知 | 到 | 他 | 他 | 会 | 在 | 一次 | 有 | 制成 | 这 |

[ˌkælkjə'leɪʃənz] [hiː; hi] ['niːdɪd] .

| calculations | he | needed | . |
|---|---|---|---|
| 计算 | 他 | 需要 | . |

仿佛他事先知道这件事，就会立刻做出所需的计算。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət]['prez(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

| But | all | at | present | was | a | mystery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 在 | 展示 | 曾是 | 一个 | 神秘 | . |

但目前一切都还是个谜。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ['ælˌsaɪd] - ,

| And | so | it | happened | that | on | the | 29th | of | December | Alcide | Pierdeux | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 发生 | 那 | 在 | 这 | 29th | 的 | 十二月 | 阿尔西德 | - | , |

于是，12月29日，阿尔西德·皮尔德克斯

“ [ˌæʒɛ'njʊr] [ˌeɪ 'juː] [kɔːr] ['næʃ(ə)nəl] ['diˈiˈes] [maɪnz] [diː] [fræns] ,
“ **Ingénieur au Corps National des Mines de France ,**
“ 工程师 au 兵团 国家的 德斯 矿山 德 法国 ,

“法国国家矿业军团工程师，

” [wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [wɪð; wɪθ] ['leŋθi] [straɪdz] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːts] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] . -
” **was hurrying with lengthy strides through the crowded streets of Baltimore . 80**
” 曾是 匆忙 和 冗长 步幅 通过 这 挤 街道 的 巴尔的摩 . -

他迈着大步，匆匆穿过巴尔的摩拥挤的街道。80

['tʃæptər] [eks] .
**CHAPTER X .**
章 X .

第十章

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
**A CHANGE IN PUBLIC OPINION .**
一个 改变 在 民众 观点 .

公众舆论的转变。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ,
**A month had elapsed since the meeting in the rooms of the Gun Club ,**
一个 月 有 过去 自从 这 会议 在 这 房间 的 这 枪 俱乐部 ,

自枪械俱乐部会议以来，已经过去一个月了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
**and a change had taken place in public opinion .**
和 一个 改变 有 已采取 地方 在 民众 观点 .

公众舆论发生了变化。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [fər'gɑːtn] ;
**The advantages of altering the axis of rotation were being forgotten ;**
这 优势 的 改变 这 轴 的 旋转 是 存在 被遗忘的 ;

人们逐渐忘记了改变旋转轴的优势；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ɪn'lɑːrdʒd] [ə'pɑːn] .
**and the disadvantages were being enlarged upon .**
和 这 缺点 是 存在 放大 之上 .

缺点被不断放大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
**It was impossible that a catastrophe could be avoided ,**
它 曾是 不可能的 那 一个 灾难 可以 是 避免 ,

灾难是无法避免的。

[fɔːr; fər] ['eni] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ʃɑːk] .
**for any change must necessarily be occasioned by a violent shock .**
为了 任何 改变 必须 一定 是 引发 经过 一个 暴力 震惊 .

任何变化都必然是由剧烈的冲击引起的。

[wʌt] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wʊd] [biː; bi][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] .
**What the catastrophe would be no one could say .**
什么 这 灾难 会 是 不 一 可以 说 .

谁也无法预知这场灾难会是什么样子。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ?
**Was this amelioration of climate desirable ?**
曾是 这 改善 的 气候 理想 ?

这种气候改善是否可取?

[huː] [wʊd] [geɪn] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] , [læps] , [ænd; ənd] [ ˌsæmə'jed; ˌsæmɔi'ed ] , [huː]

| **Who** | **would** | **gain** | **by** | **it** | **except** | **the** | **Eskimos** | **,** | **Laps** | **,** | **and** | **Samoyeds** | **,** | **who** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 获得 | 经过 | 它 | 除了 | 这 | 爱斯基摩人 | , | 圈数 | , | 和 | 萨摩耶犬 | , | WHO |

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ?

| **had** | **nothing** | **to** | **lose** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 没有什么 | 到 | 失去 | ? |

除了爱斯基摩人、拉普拉塔人和萨摩耶人之外，谁会从中受益呢？反正他们也没什么可失去的。

[ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪz][wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ɪn][ðer; ðər] ['prɔfisiz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

| **The** | **Major** | **and** | **his** | **allies** | **were** | **indefatigable** | **in** | **their** | **prophecies** | **of** | **evil** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 和 | 他的 | 盟国 | 是 | 不懈 | 在 | 他们的 | 预言 | 的 | 邪恶的 | . |

少校和他的同伙们不遗余力地预言邪恶的到来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] ,

| **“** | **It** | **is** | **evident** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 明显 | , |

“显而易见，

” [sed] [kɑːrkɔf] “ [ðæt] [ðə; ði] [prəd'ʒektəz] [wɪl] [duː] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]

| **”** | **said** | **Karkof** | **“** | **that** | **the** | **projectors** | **will** | **do** | **all** | **they** | **can** | **to** | **protect** | **the** | **United** | **States** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 卡尔科夫 | “ | 那 | 这 | 投影仪 | 将要 | 做 | 全部 | 他们 | 能 | 到 | 保护 | 这 | 团结的 | 各州 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] . ”

| **from** | **the** | **consequences** | **of** | **the** | **shock** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 震惊 | . | ” |

卡尔科夫说：“投影仪将尽一切努力保护美国免受冲击的后果。”

“ [bʌt; bət][kæn; kən] [ðeɪ] ? ” [æskt] ['hɑːræld] .

| **“** | **But** | **can** | **they** | **?** | **”** | **asked** | **Harald** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 能 | 他们 | ? | ” | 问 | 哈拉尔德 | . |

“但他们能做到吗？”哈拉尔德问道。

“ [wen] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [triː] [ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʃeɪk] . ”

| **“** | **When** | **you** | **shake** | **a** | **tree** | **all** | **the** | **branches** | **shake** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 你 | 摇 | 一个 | 树 | 全部 | 这 | 分支 | 摇 | . | ” |

“摇晃一棵树，所有的树枝都会摇晃。”

“ [ænd; ənd] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] ,

| **“** | **And** | **,** | **”** | **said** | **the** | **Dutchman** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | , | ” | 说 | 这 | 荷兰人 | , |

“然后，”荷兰人说道，

“ [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪt][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [dʌz] [nɑːt][jʊr; jər] [hoʊl] ['baːdi] [ʃeɪk] ? ”

| **“** | **when** | **you** | **are** | **hit** | **in** | **the** | **stomach** | **does** | **not** | **your** | **whole** | **body** | **shake** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 你 | 是 | 打 | 在 | 这 | 胃 | 做 | 不是 | 你的 | 所有的 | 身体 | 摇 | ? | ” |

“腹部受到重击时，难道全身不会颤抖吗？”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðæt] ['feɪməs] [klɔːz] [ment] ! ” [sed] - .

| **“** | **That** | **is** | **what** | **that** | **famous** | **clause** | **meant** | **!** | **”** | **said** | **Todrin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 什么 | 那 | 著名的 | 条款 | 意思是 | ! | ” | 说 | - | . |

“原来那条著名条款的意思就是这样！”托德林说道。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ! ”

| **“** | **Here** | **are** | **the** | **geographical** | **and** | **meteorological** | **modifications** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | 是 | 这 | 地理 | 和 | 气象 | 修改 | ! | ” |

以下是地理和气象方面的变化！

“ [jes] , ” [sed] - .

| **“** | **Yes** | **,** | **”** | **said** | **Baldenak** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 说 | - | . |

“是的，”巴尔德纳克说。

“ [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['æksɪs] [θroʊz] [ðə; ði] ['siːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪŋ] ['beɪsnz] ?

| “ | But | suppose | the | change | of | axis | throws | the | seas | out | of | their | existing | basins | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 认为 | 这 | 改变 | 的 | 轴 | 投掷 | 这 | 海域 | 出去 | 的 | 他们的 | 现存的 | 盆地 | ? |

”

”

“但是，如果地轴的改变导致海洋脱离了它们现有的盆地呢？”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]['lev(ə)l][ɪz] ['loʊɝd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] , ” [sed] [ 'dʒænsən ] ,

| “ | And | if | the | ocean | level | is | lowered | at | different | points | , | ” | said | Jansen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 如果 | 这 | 海洋 | 等级 | 是 | 降低 | 在 | 不同的 | 积分 | , | ” | 说 | 詹森 | , |

“如果海平面在不同地点下降，”詹森说，

“ [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [meɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [soʊ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

| “ | some | people | may | find | themselves | so | high | up | in | the | world | that | communication |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一些 | 人们 | 可能 | 寻找 | 他们自己 | 所以 | 高的 | 向上 | 在 | 这 | 世界 | 那 | 沟通 |

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! ” -

| with | them | will | be | impossible | ! | ” | 81 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将要 | 是 | 不可能的 | ! | ” | - |

“有些人身居高位，以至于无法与他们沟通！”81

“ [ɪf] [ðeɪ] [goʊ] [ʌp] [tuː] [haɪ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] ! ” [sed] ['hɑːræld] .

| “ | If | they | go | up | too | high | they | will | not | be | able | to | breathe | ! | ” | said | Harald | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 他们 | 去 | 向上 | 也 | 高的 | 他们 | 将要 | 不是 | 是 | 有能力的 | 到 | 呼吸 | ! | ” | 说 | 哈拉尔德 | . |

“如果他们飞得太高，就无法呼吸了！”哈拉尔德说道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['bɔːltɪmɔːr] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [mɒn] [blæŋk] ? ” [æskt] [donɛlən] .

| “ | Would | you | like | to | see | Baltimore | as | high | as | Mont | Blanc | ? | ” | asked | Donellan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 会 | 你 | 喜欢 | 到 | 看 | 巴尔的摩 | 作为 | 高的 | 作为 | 蒙特 | 布兰克 | ? | ” | 问 | 唐纳兰 | . |

“你想看到巴尔的摩像勃朗峰一样高吗？”多内兰问道。

[ðɪs] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪs][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['deɪndʒər] .

| This | modification | of | the | axis | was | evidently | a | public | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 修改 | 的 | 这 | 轴 | 曾是 | 显然 | 一个 | 民众 | 危险 | . |

这种轴线的改动显然对公众构成了威胁。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] 23° - ′ [wʊd] [prə'duːs] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'pleɪsmənt] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] ,

| A | change | of | 23° | 28 | ′ | would | produce | a | considerable | displacement | in | the | seas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 改变 | 的 | 23° | - | ′ | 会 | 生产 | 一个 | 大量 | 位移 | 在 | 这 | 海域 | , |

23°28′ 的变化会在海面上造成相当大的位移。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flætnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [poʊlz] .

| owing | to | the | flattening | at | the | Poles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 扁平化 | 在 | 这 | 波兰人 | . |

由于两极地势趋于平坦。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]['sɪmələr] [dɪ'zæstər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| The | Earth | was | thus | threatened | with | similar | disasters | to | those | that | , | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 曾是 | 因此 | 威胁 | 和 | 相似的 | 灾难 | 到 | 那些 | 那 | , | 它 | 是 |

[bi'liːvd] ,

| believed | , |
|---|---|
| 相信 | , |

因此，地球面临着与人们所认为的那些灾难类似的灾难的威胁。

[hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [ə'kɜːrd] [ɪn][mɑːrz] .

| have | recently | occurred | in | Mars | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 最近 | 发生 | 在 | 火星 | . |

最近在火星上也发生过类似事件。

[ðer; ðər][ɪn'taɪər]['kɑːntənənts] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['lɪbiə] [ænd; ənd] [ˌskæpə'rɛli] , [hæv; həv] [bɪn] [səb'mɜːrdʒd]

| There | entire | continents | , | among | others | Libya | and | Schiaparelli | , | have | been | submerged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 全部的 | 各大洲 | , | 之中 | 其他的 | 利比亚 | 和 | 夏帕瑞丽 | , | 有 | 到过 | 湮 |

，

，

，

包括利比亚和夏帕瑞利在内的整个大陆都被淹没了。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [feɪnt] [bluː] [ ri'pleisin ] [ðə; ði] [feɪnt] [red] .

| as | shown | by | the | faint | blue | replacing | the | faint | red | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 所示 | 经过 | 这 | 头晕的 | 蓝色的 | 替换 | 这 | 头晕的 | 红色的 | . |

如淡蓝色取代淡红色所示。

[leɪk] [moʊɝɪs][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .

| Lake | Moeris | has | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|
| 湖 | 莫里斯 | 有 | 消失 | . |

莫里斯湖消失了。

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['tʃeɪndʒɪz] ,

| North | and | south | there | have | been | changes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 和 | 南 | 那里 | 有 | 到过 | 变化 | , |

南北都发生了变化，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊʃnz] [hæv; həv] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] ['meni] [ləu'kælitiz] [ðeɪ] ['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd] .

| and | the | oceans | have | withdrawn | from | many | localities | they | formerly | occupied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海洋 | 有 | 撤回 | 从 | 许多 | 地方 | 他们 | 以前 | 占领 | . |

海洋已经从它们曾经占据的许多地方退却了。

[ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃærətəbl] [soʊlz] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [æt; ət][ðə; ði] “ [flʌdz] [ɪn][mɑːrz] ” —

| If | a | few | charitable | souls | have | been | much | affected | at | the | “ | floods | in | Mars | ” | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 很少 | 慈善 | 灵魂 | 有 | 到过 | 很多 | 做作的 | 在 | 这 | “ | 洪水 | 在 | 火星 | ” | — |

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['oʊpən] [səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfərəz] — [wʌt] [wʊd] [ðeɪ]

| almost | as | much | as | to | open | subscriptions | for | the | sufferers | — | what | would | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 作为 | 很多 | 作为 | 到 | 打开 | 订阅 | 为了 | 这 | 受害者 | — | 什么 | 会 | 他们 |

[duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [flʌdz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ?

| do | for | the | floods | on | the | Earth | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 为了 | 这 | 洪水 | 在 | 这 | 地球 | ? |

如果一些有爱心的人对“火星洪水”深感同情——几乎到了为受灾群众募捐的地步——那么他们对地球上的洪水又会做些什么呢?

['prəutests] [keɪm] [ɪn][baɪ] ['evri] [poʊst] .

| Protests | came | in | by | every | post | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 抗议活动 | 来了 | 在 | 经过 | 每一个 | 邮政 | . |

各处都涌入了抗议信息。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz]['ɝːdʒd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

| The | United | States | Government | was | urged | to | interfere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 政府 | 曾是 | 敦促 | 到 | 干扰 | . |

有人敦促美国政府进行干预。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['jæŋkiːz] , ” [sed] [wʌn] .

| “ | Look | at | these | Yankees | , | ” | said | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看 | 在 | 这些 | 洋基队 | , | ” | 说 | 一 | . |

“看看这些洋基队，”其中一人说道。

“ [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [gloʊb] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['æksl̩tri] !

| “ | They | want | to | hang | the | globe | on | another | axletree | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 想 | 到 | 悬挂 | 这 | 地球 | 在 | 其他 | 轴树 | ! |

“他们想把地球仪挂在另一个车轴上！”

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][wʌn] , ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['sentʃəriz] , [hæd; həd][wɔːrn] [aʊt] !

| As | if | the | old | one | , | after | all | these | centuries | , | had | worn | out | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 这 | 老的 | 一 | , | 后 | 全部 | 这些 | 几个世纪 | , | 有 | 磨损 | 出去 | ! |

仿佛旧的那个，经过几个世纪的岁月，已经磨损殆尽了！

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ?

| But | is | it | not | as | sound | as | it | was | at | the | beginning | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 它 | 不是 | 作为 | 声音 | 作为 | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 开始 | ? |

但它难道不像一开始那样稳固了吗?

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌlˌfjʊrɪk] ['ælˌsaɪd][æt; ət] [wɜːrk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər]

| " | And | there | was | Sulphuric | Alcide | at | work | trying | to | find | out | the | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那里 | 曾是 | 硫磺 | 阿尔西德 | 在 | 工作 | 尝试 | 到 | 寻找 | 出去 | 这 | 自然 |

[ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] .

| and | direction | of | the | shock | that | J | . | T | . | Maston | had | arranged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 方向 | 的 | 这 | 震惊 | 那 | J | . | T | . | 马斯顿 | 有 | 安排 | . |

"而 Sulphuric Alcide 则在努力查明 JT Maston 安排的冲击的性质和方向。

[wʌns] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ,

| Once | master | of | the | secret | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 掌握 | 的 | 这 | 秘密 | , |

一旦掌握了秘密，

[hiː; hi] [wʊd] ['veri] [suːn] [noʊ] [wʌt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] .

| he | would | very | soon | know | what | parts | of | the | Earth | were | in | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 非常 | 很快 | 知道 | 什么 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | 是 | 在 | 危险 | . |

他很快就会知道地球上哪些地方正处于危险之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʊd] ['sʌfər] .

| It | was | not | likely | that | the | United | States | would | suffer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 可能 | 那 | 这 | 团结的 | 各州 | 会 | 遭受 | . |

美国不太可能遭受损失。

['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['jæŋkiːz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] care82

| Barbicane | & | Co | . | were | quite | Yankees | enough | to | take | care82 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | & | 合作 | . | 是 | 相当 | 洋基队 | 足够的 | 到 | 拿 | care82 |

巴比坎公司的人都很有美国精神，会照顾好82

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

| of | their | own | country | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 自己的 | 国家 | . |

他们自己国家的。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːntɪnənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ]

| Evidently | the | new | Continent | between | the | Arctic | Sea | and | the | Gulf | of | Mexico |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 这 | 新的 | 大陆 | 之间 | 这 | 北极 | 海 | 和 | 这 | 海湾 | 的 | 墨西哥 |

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

| had | nothing | to | fear | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 没有什么 | 到 | 害怕 | . |

显然，位于北冰洋和墨西哥湾之间的这片新大陆没有什么好怕的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [wʊd] [geɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| It | was | even | possible | that | North | America | would | gain | a | considerable | accession | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 甚至 | 可能的 | 那 | 北 | 美国 | 会 | 获得 | 一个 | 大量 | 加入 | 的 |

['terətɔːri] .

| territory | . |
|---|---|
| 领土 | . |

甚至有可能北美洲会获得相当可观的领土。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , " [sed] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['piːp(ə)l] [huː] ['oʊnli] [sɔː] [ðə; ði] ['perələs] [saɪd][ʌv; əv] [θɪŋz] .

| " | That | may | be | , | " | said | the | nervous | people | who | only | saw | the | perilous | side | of | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 可能 | 是 | , | " | 说 | 这 | 紧张的 | 人们 | WHO | 仅有的 | 锯 | 这 | 危险的 | 边 | 的 | 事物 | . |

"也许是这样，"那些只看到事情危险一面的紧张人士说道。

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] | [ʃʊr] | ? | | |
| **“** | **But** | **are** | **you** | **sure** | **?** |
| ” | 但 | 是 | 你 | 当然 | ? |

“但你确定吗？”

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [səˈpoʊzɪŋ] | [dʒeɪ] | . | [tiː] | . | [ˈmæstən][hæz; həz] | [meɪd] | [ə; eɪ] | [misˈteik] | ? | |
| **Supposing** | **J** | **.** | **T** | **.** | **Maston** | **has** | **made** | **a** | **mistake** | **?** |
| 假如 | J | . | T | . | 马斯顿 | 有 | 制成 | 一个 | 错误 | ? |

假设JT Maston犯了错误呢?

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [səˈpoʊzɪŋ] | [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] | [meɪks] | [ə; eɪ] | [misˈteik] | [wen] | [hiː; hi] | [pʊts] | - | [ˈθiːəri] | [ɪn] | [ˈpræktɪs] | ? | | |
| **Supposing** | **Barbicane** | **makes** | **a** | **mistake** | **when** | **he** | **puts** | **Maston's** | **theory** | **in** | **practice** | **?** | | |
| 假如 | 巴比康 | 制作 | 一个 | 错误 | 什么时候 | 他 | 放置 | - | 理论 | 在 | 实践 | ? | | |

假设巴比坎在实践马斯顿的理论时犯了错误呢?

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [sʌtʃ] | [ə; eɪ] | [θɪŋ] | [kæn; kən] | [ˈhæpən] | [tuː; tə][ðə; ðɪ] | [ˈklɛvə-ɪst] | [ɑːˈtɪlərɪst] | ! | |
| **Such** | **a** | **thing** | **can** | **happen** | **to** | **the** | **cleverest** | **artillerists** | **!** |
| 这样的 | 一个 | 事物 | 能 | 发生 | 到 | 这 | 最聪明的 | 炮兵 | ! |

即使是最聪明的炮兵也会遇到这种情况!

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðeɪ] | [duː][nɑːt] | [ˈɔːlweɪz] | [skɔːr] | [ə; eɪ] | [ˈbʊlz] | - | [aɪ] | ! | |
| **They** | **do** | **not** | **always** | **score** | **a** | **bull's** | **-** | **eye** | **!** |
| 他们 | 做 | 不是 | 总是 | 分数 | 一个 | 公牛的 | - | 眼睛 | ! |

他们并非每次都能击中靶心!

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | [ðiːz] | [fɪrz] | [wɜːr; wər] | [ˈsedʒələsli] | [wɜːrkt] | [əˈpɑːn][baɪ][ðə; ðɪ] | [ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] | [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] | . | | | | | |
| **“** | **These** | **fears** | **were** | **sedulously** | **worked** | **upon** | **by** | **the** | **Major** | **and** | **the** | **opposition** | **.** | |
| ” | 这些 | 恐惧 | 是 | 勤奋地 | 工作 | 之上 | 经过 | 这 | 主要的 | 和 | 这 | 反对 | . | |

“这些担忧是少校和反对派精心炮制的。”

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | [ˈpʌblɪʃt] | [ə; eɪ] | [ˈnʌmbər] | [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz] | [ɪn][ə; eɪ] | [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] | [kəˈneɪdiən] | [ˈnuːzpeɪpər] | . | | | |
| **Todrin** | **published** | **a** | **number** | **of** | **articles** | **in** | **a** | **leading** | **Canadian** | **newspaper** | **.** | |
| - | 已发布 | 一个 | 数字 | 的 | 文章 | 在 | 一个 | 领导 | 加拿大 | 报纸 | . | |

托德林在加拿大一家主流报纸上发表了多篇文章。

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ˈhɑːræld] | [rʌʃt] | [ˈɪntuː] | [prɪnt] | [ɪn][ə; eɪ] | [ˈswiːdɪʃ] | [ˈdʒɜːrn(ə)l] | . | |
| **Harald** | **rushed** | **into** | **print** | **in** | **a** | **Swedish** | **journal** | **.** |
| 哈拉尔德 | 匆忙 | 进入 | 打印 | 在 | 一个 | 瑞典 | 杂志 | . |

哈拉尔德匆忙将文章发表在瑞典的一份期刊上。

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ˈkɜːrn(ə)l] | [ˈbɔːrɪs] | [kɑːrkɔf] | [traɪd] | [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] | [ˈrʌʃ(ə)n] | [wʌn] | . | | | |
| **Colonel** | **Boris** | **Karkof** | **tried** | **his** | **hand** | **in** | **a** | **Russian** | **one** | **.** |
| 上校 | 鲍里斯 | 卡尔科夫 | 尝试 | 他的 | 手 | 在 | 一个 | 俄语 | 一 | . |

鲍里斯·卡尔科夫上校尝试了一把俄式步枪。

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ðɪ] | [əˈmɛrɪkənz] | [bɪˈgæn][tuː; tə] | [teɪk] | [saɪdz] | . | |
| **The** | **Americans** | **began** | **to** | **take** | **sides** | **.** |
| 这 | 美国人 | 开始 | 到 | 拿 | 侧面 | . |

美国人开始选边站队。

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ðɪ] | [nuː] | [jɔːk] | [ˈtrɪbjuːn] | [ænd; ənd][ðə; ðɪ] | [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] | [ˈdʒɜːrn(ə)l] | [tʊk] | [ʌp] | [ðer; ðər] | [ˈpærəbl] | [əˈgenst] | | | |
| **The** | **New** | **York** | **Tribune** | **and** | **the** | **Boston** | **Journal** | **took** | **up** | **their** | **parable** | **against** | | |
| 这 | 新的 | 约克 | 论坛 | 和 | 这 | 波士顿 | 杂志 | 采取 | 向上 | 他们的 | 寓言 | 反对 | | |
| [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] | . | | | | | | | | | | | | | |
| **Barbicane** | **.** | | | | | | | | | | | | | |
| 巴比康 | . | | | | | | | | | | | | | |

《纽约论坛报》和《波士顿日报》也加入了对巴比卡因的抨击行列。

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ɪn] | [veɪn] | [ðə; ðɪ] | [nɔːrθ] | [ˈpoʊlər][ˈpræktɪk(ə)l] | [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] | [traɪd] | [tuː; tə] | [stem] | [ðə; ðɪ] | [ˈraɪzɪŋ] | [taɪd] | . | | |
| **In** | **vain** | **the** | **North** | **Polar** | **Practical** | **Association** | **tried** | **to** | **stem** | **the** | **rising** | **tide** | **.** | |
| 在 | 徒劳 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | 尝试 | 到 | 干 | 这 | 上升 | 潮 | . | |

北极实用协会徒劳地试图阻止这股上升的浪潮。

[ɪn] [veɪn] ['mɪsɪz] . - [peɪd] [ten] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ə; eɪ] [laɪn] [fɔːr; fər] ['sɪriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , ['hjuːmərəs]

| In | vain | Mrs | . | Scorbitt | paid | ten | dollars | a | line | for | serious | articles | , | humorous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 徒劳 | 太太 | . | - | 有薪酬的 | 十 | 美元 | 一个 | 线 | 为了 | 严肃的 | 文章 | , | 幽默 |

['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd] [smɑːrt] ,

| articles | , | and | smart | , |
|---|---|---|---|---|
| 文章 | , | 和 | 聪明的 | , |

斯科比特夫人徒劳地为严肃文章、幽默文章和机智文章每行支付了十美元。

['skeɪðɪŋ] ['pærəˌgræf] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [æz; əz] [kə'merɪkəl] .

| scathing | paragraphs | treating | the | dangers | as | chimerical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖刻 | 段落 | 治疗 | 这 | 危险 | 作为 | 奇美拉 | . |

措辞严厉的段落将这些危险描述为虚幻的。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['wɪdoʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪf] ['evər] [haɪ'pɑːθəsɪs] [wʌz; wəz]

| In | vain | the | enthusiastic | widow | endeavoured | to | show | that | if | ever | hypothesis | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 徒劳 | 这 | 热情的 | 寡妇 | 努力 | 到 | 展示 | 那 | 如果 | 曾经 | 假设 | 曾是 |

[ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ,

| unjustifiable | , |
|---|---|
| 无理 | , |

这位热情洋溢的寡妇徒劳地试图证明，如果说有什么假设是站不住脚的，那就是这个假设了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'suːmd] [ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [æn; ən] ['erər] !

| it | was | that | which | assumed | that | J | . | T | . | Maston | was | capable | of | an | error | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 那 | 哪个 | 假定 | 那 | J | . | T | . | 马斯顿 | 曾是 | 有能力的 | 的 | 一个 | 错误 | ! |

正是这种假设认为 JT Maston 也会犯错！

['niːðər] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [nɔːr] [hɪz; ɪz] [ˌsiː 'oʊ] - [dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

| Neither | Barbicane | nor | his | co | - | directors | took | the | trouble | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 巴比康 | 也不 | 他的 | 合作 | - | 导演 | 采取 | 这 | 麻烦 | 到 |

[seɪ] ['eniθɪŋ] .

| say | anything | . |
|---|---|---|
| 说 | 任何事物 | . |

巴比凯恩和他的联合导演们都没有费心发表任何评论。

[ðeɪ] [let] [ðə; ði] [tɔːk] [goʊ] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðer; ðər] ['hæbɪts] .

| They | let | the | talk | go | on | without | making | any | change | in | their | habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 让 | 这 | 讲话 | 去 | 在 | 没有 | 制作 | 任何 | 改变 | 在 | 他们的 | 习惯 | . |

他们任由这种议论继续下去，却没有改变自己的习惯。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɜːrəli] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌprepə'reɪʃnz] [ni'sesiteitid] [baɪ]

| They | seemed | to | be | thoroughly | absorbed | in | the | immense | preparations | necessitated | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 彻底 | 吸收 | 在 | 这 | 巨大 | 准备工作 | 必要 | 经过 |

[ðer; ðər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

| their | undertaking | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 承诺 | . |

他们似乎完全沉浸在为这项事业所做的巨大准备工作中。

[ðə; ði] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɜːrn] [ðem; ðəm] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

| The | revulsion | of | public | opinion | seemed | to | concern | them | not | in | the | least | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 厌恶 | 的 | 民众 | 观点 | 似乎 | 到 | 忧虑 | 他们 | 不是 | 在 | 这 | 至少 | . |

公众舆论的强烈反对似乎丝毫没有影响到他们。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mɪsɪz] . - [kʊd; kəd] [duː] , [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['ɪmpi]

| But | in | spite | of | all | Mrs | . | Scorbitt | could | do | , | it | soon | came | about | that | Impey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 太太 | . | - | 可以 | 做 | , | 它 | 很快 | 来了 | 关于 | 那 | 伊姆佩 |

['bɑːrbɪˌkeɪn] ,

| Barbicane | , |
|---|---|
| 巴比康 | , |

但是，尽管斯科比特夫人竭尽全力，伊姆佩·巴比坎号还是很快沉没了。

['kæptɪn] ['nɪkəl] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . -

| **Captain** | **Nicholl** | **,** | **and** | **J** | **.** | **T** | **.** | **83** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 尼科尔 | , | 和 | J | . | T | . | - |

尼科尔上尉和JT83

['mæstən] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz]['deindʒəz][tuː; tə][sə'saɪəti] .

| **Maston** | **began** | **to** | **be** | **looked** | **upon** | **as** | **dangers** | **to** | **society** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马斯顿 | 开始 | 到 | 是 | 看起来 | 之上 | 作为 | 危险 | 到 | 社会 | . |

马斯顿开始被视为对社会的危险人物。

[soʊ] [haɪ] [gruː] [ðə; ði] ['klæmər] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] ,

| **So** | **high** | **grew** | **the** | **clamour** | **that** | **the** | **Federal** | **Government** | **had** | **to** | **interfere** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 高的 | 生长 | 这 | 叫嚣 | 那 | 这 | 联邦 | 政府 | 有 | 到 | 干扰 | , |

舆论呼声越来越高，以至于联邦政府不得不介入。

[ænd; ənd][kɔːl][ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .

| **and** | **call** | **upon** | **them** | **to** | **declare** | **their** | **intentions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 称呼 | 之上 | 他们 | 到 | 宣布 | 他们的 | 意图 | . |

并要求他们表明意图。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ?

| **What** | **were** | **their** | **means** | **of** | **action** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 他们的 | 方法 | 的 | 行动 | ? |

他们的行动手段是什么?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [wʌn]['æksɪs][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ?

| **How** | **did** | **they** | **intend** | **to** | **substitute** | **one** | **axis** | **for** | **another** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做过 | 他们 | 打算 | 到 | 代替 | 一 | 轴 | 为了 | 其他 | ? |

他们打算如何用一个坐标轴代替另一个坐标轴?

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] ?

| **What** | **would** | **be** | **the** | **consequences** | **of** | **the** | **substitution** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 是 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 替代 | ? |

这种替换会带来什么后果?

[wʌt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] [wʊd] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ɪn'deɪndʒər] ?

| **What** | **parts** | **of** | **the** | **globe** | **would** | **the** | **substitution** | **endanger** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | 会 | 这 | 替代 | 危害 | ? |

这种替代会危及全球哪些地区?

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['reɪdʒɪŋ][ɪn] ['evri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] [ə'laʊd] [ʌv; əv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

| **The** | **excitement** | **raging** | **in** | **every** | **State** | **in** | **the** | **Union** | **allowed** | **of** | **no** | **hesitation** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 激动 | 愤怒 | 在 | 每一个 | 状态 | 在 | 这 | 联盟 | 允许 | 的 | 不 | 犹豫 | 在 | 这 |

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['gʌvərnmənt] .

| **part** | **of** | **the** | **Washington** | **Government** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 华盛顿 | 政府 | . |

全国各州的激动情绪使得华盛顿政府毫不犹豫地采取了行动。

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] , [mæθə'mətɪʃnz] ,

| **A** | **Commission** | **of** | **Inquiry** | **,** | **composed** | **of** | **engineers** | **,** | **mathematicians** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 委员会 | 的 | 询问 | , | 由 | 的 | 工程师 | , | 数学家 | , |

[haɪ'drɑːgrəfər] , [ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɪfti] ,

| **hydrographers** | **,** | **and** | **geographers** | **,** | **to** | **the** | **number** | **of** | **fifty** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水文地理学家 | , | 和 | 地理学家 | , | 到 | 这 | 数字 | 的 | 五十 | , |

成立一个调查委员会，由五十名工程师、数学家、水文地理学家和地理学家组成。

[prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒɑːn] - , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv]

| **presided** | **over** | **by** | **the** | **celebrated** | **John** | **Prestice** | **,** | **was** | **appointed** | **on** | **the** | **19th** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主持 | 超过 | 经过 | 这 | 著名 | 约翰 | - | , | 曾是 | 任命 | 在 | 这 | 19th | 的 |

['februeri] ,

| **February** | **,** |
|---|---|
| 二月 | , |

由著名人物约翰·普雷斯蒂斯主持，于2月19日被任命。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊɚz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ə'fer] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf]

| with | full | powers | to | investigate | the | affair | , | and | put | a | stop | to | it | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 满的 | 权力 | 到 | 调查 | 这 | 事务 | , | 和 | 放 | 一个 | 停止 | 到 | 它 | 如果 |

['nesəseri] .

| necessary | . |
|---|---|
| 必要的 | . |

拥有充分的权力调查此事，并在必要时制止此事。

['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [wʌz; wəz] [ riˈkwestid ] [tuː; tə] [ə'tend] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

| Impey | Barbicane | was | requested | to | attend | before | the | Commission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊姆佩 | 巴比康 | 曾是 | 请求 | 到 | 出席 | 前 | 这 | 委员会 | . |

Impey Barbicane 被要求出席委员会听证会。

['bɑːrbɪˌkeɪn] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] .

| Barbicane | did | not | come | . |
|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | 做过 | 不是 | 来 | . |

巴比卡内飓风没有来。

[ðə; ði] [pə'liːs] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] , - , ['kliːvlənd] [striːt] ,

| The | police | went | to | look | for | him | at | his | residence | , | 95 | , | Cleveland | Street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警察 | 去 | 到 | 看 | 为了 | 他 | 在 | 他的 | 住宅 | , | - | , | 克利夫兰 | 街道 | , |

['bɔːltɪmɔːr] .

| Baltimore | . |
|---|---|
| 巴尔的摩 | . |

警方前往他位于巴尔的摩克利夫兰街95号的住所寻找他。

['bɑːrbɪˌkeɪn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [noʊ] [lɔːŋgər] .

| Barbicane | was | there | no | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | 曾是 | 那里 | 不 | 更长 | . |

巴比康已经不复存在了。

[wer] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ?

| Where | was | he | ? |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 曾是 | 他 | ? |

他在哪儿?

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] .

| They | did | not | know | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | . |

他们并不知情。

[wen] [hæd; həd] [hiː; hi] [gɔːn] [əˈweɪ] ?

| When | had | he | gone | away | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 有 | 他 | 已消失 | 离开 | ? |

他什么时候离开的?

[faɪv] [wiːks] [əˈgoʊ] , [ɑːn] [ðə; ði] 11th [ʌv; əv] ['dʒænjueri] , [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['meriləndˌ] [ɪn] ['kʌmpəni]

| Five | weeks | ago | , | on | the | 11th | of | January | , | he | had | left | Maryland | in | company |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 周 | 前 | , | 在 | 这 | 11th | 的 | 一月 | , | 他 | 有 | 左边 | 马里兰州 | 在 | 公司 |

[wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['nɪkəl] .

| with | Captain | Nicholl | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 队长 | 尼科尔 | . |

五周前，也就是 1 月 11 日，他与尼科尔上尉一起离开了马里兰州。

[wer] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɔːn] ?

| Where | had | they | gone | ? |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 有 | 他们 | 已消失 | ? |

他们去了哪里?

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] .

| No | one | could | say | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 说 | . |

谁也说不准。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [tuː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

| **Evidently** | **the** | **two** | **members** | **of** | **the** | **Gun** | **Club** | **were** | **on** | **their** | **way** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 这 | 二 | 成员 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 是 | 在 | 他们的 | 方式 | 到 | 这 |

[mɪ'stɪriəs] ['riːdʒən] [wer] [ˌprepə'reɪʃnz] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['ʌndər] [ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| **mysterious** | **region** | **where** | **preparations** | **would** | **begin** | **under** | **their** | **direction** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神秘 | 地区 | 在哪里 | 准备工作 | 会 | 开始 | 在下面 | 他们的 | 方向 | . |

显然，枪械俱乐部的两名成员正前往那个神秘地区，在那里，他们将指挥准备工作。

---

[bʌt; bət] [wer] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ? -

| **But** | **where** | **could** | **that** | **be** | **?** | **84** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 可以 | 那 | 是 | ? | - |

但那会是哪里呢？84

---

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] ,

| **It** | **was** | **important** | **to** | **know** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 重要的 | 到 | 知道 | , |

了解这一点很重要。

---

[ɪf] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] [prəd'ʒektəz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] .

| **if** | **the** | **scheme** | **of** | **these** | **dangerous** | **projectors** | **was** | **to** | **be** | **nipped** | **in** | **the** | **bud** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 方案 | 的 | 这些 | 危险的 | 投影仪 | 曾是 | 到 | 是 | 轻咬 | 在 | 这 | 芽 | . |

如果这些危险的策划者的阴谋要被扼杀在萌芽状态。

---

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] .

| **The** | **effect** | **of** | **this** | **departure** | **of** | **Barbicane** | **and** | **Nicholl** | **was** | **immense** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 这 | 离开 | 的 | 巴比康 | 和 | 尼科尔 | 曾是 | 巨大 | . |

巴比凯恩和尼科尔的离开产生了巨大的影响。

---

[ðə; ði]['pɑːpjələr] [ræθ] [roʊz] [laɪk] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl] [taɪd] [ə'genst] [ðə; ði]

| **The** | **popular** | **wrath** | **rose** | **like** | **the** | **rising** | **of** | **the** | **equinoctial** | **tide** | **against** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受欢迎的 | 愤怒 | 玫瑰 | 喜欢 | 这 | 上升 | 的 | 这 | 春分 | 潮 | 反对 | 这 |

[nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

| **North** | **Polar** | **Practical** | **Association** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | . |

民众的愤怒如同春分潮水般涌向北极实用协会。

---

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['ɪmpi]

| **But** | **there** | **was** | **one** | **man** | **who** | **ought** | **to** | **know** | **what** | **had** | **become** | **of** | **Impey** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 一 | 男人 | WHO | 应该 | 到 | 知道 | 什么 | 有 | 变得 | 的 | 伊姆佩 |

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] .

| **Barbicane** | **and** | **his** | **colleague** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | 和 | 他的 | 同事 | . |

但有一个人应该知道伊姆佩·巴比坎和他的同事后来怎么样了。

---

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪnstəntli] .

| **There** | **was** | **one** | **who** | **ought** | **to** | **be** | **able** | **to** | **reply** | **,** | **and** | **that** | **instantly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | WHO | 应该 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 回复 | , | 和 | 那 | 即刻 | . |

应该有一个人能够立即作出答复。

---

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] !

| **J** | **.** | **T** | **.** | **Maston** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | ! |

JT Maston！

---

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wʌz; wəz] [ ri'kwestid ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

| **J** | **.** | **T** | **.** | **Maston** | **was** | **requested** | **to** | **appear** | **before** | **the** | **Commission** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 曾是 | 请求 | 到 | 出现 | 前 | 这 | 委员会 | . |

JT Maston 被要求到委员会作证。

---

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] !

| **He** | **did** | **not** | **go** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 去 | ! |

他没去！

[hæd; həd][hiː; hi] [ðen] [left] ['bɔːltɪmɔːr] ?

| Had | he | then | left | Baltimore | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 然后 | 左边 | 巴尔的摩 | ? |

他当时是否离开了巴尔的摩?

[hæd; həd][hiː; hi] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] ,

| Had | he | gone | with | his | colleagues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 已消失 | 和 | 他的 | 同事 | , |

如果他和同事们一起去了，

[tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'weitid] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['veri]

| to | help | in | the | work | of | which | the | world | awaited | the | results | with | such | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 帮助 | 在 | 这 | 工作 | 的 | 哪个 | 这 | 世界 | 等待中 | 这 | 结果 | 和 | 这样的 | 非常 |

['nætʃ(ə)rəl][ə'lɑːrm] ?

| natural | alarm | ? |
|---|---|---|
| 自然的 | 警报 | ? |

协助完成这项工作，让全世界都怀着如此自然的担忧等待结果?

[noʊ] ! [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [bə'lɪstɪk] ['kɑːtɪdʒ] .

| No | ! | J | . | T | . | Maston | was | still | to | be | found | at | Ballistic | Cottage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | ! | J | . | T | . | 马斯顿 | 曾是 | 仍然 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 弹道学 | 小屋 | . |

不！JT Maston 仍然在弹道小屋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'ses(ə)ntli] [æt; ət][wɜːrk] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɑːn] ['ʌðər] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

| He | was | still | incessantly | at | work | , | but | now | on | other | calculations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 仍然 | 不已 | 在 | 工作 | , | 但 | 现在 | 在 | 其他 | 计算 | , |

他仍然不停地工作，但现在是在计算其他的事情。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['oʊnli] [left] [tuː; tə] [spend] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . - [æt; ət] [nuː] [pɑːrk] .

| which | he | only | left | to | spend | an | occasional | evening | with | Mrs | . | Scorbitt | at | New | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 仅有的 | 左边 | 到 | 花费 | 一个 | 偶然 | 晚上 | 和 | 太太 | . | - | 在 | 新的 | 公园 | . |

他只是偶尔晚上会去新公园和斯科比特夫人共度时光。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

| A | policeman | was | sent | with | an | order | from | the | president | of | the | Commission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 警察 | 曾是 | 发送 | 和 | 一个 | 命令 | 从 | 这 | 总统 | 的 | 这 | 委员会 | . |

委员会主席派了一名警察前来执行命令。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , ['entərd] [ðə; ði][hɔːl] ,

| The | policeman | reached | the | cottage | , | knocked | at | the | door | , | entered | the | hall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警察 | 达到 | 这 | 小屋 | , | 敲门 | 在 | 这 | 门 | , | 进入 | 这 | 大厅 | , |

警察来到小屋前，敲了敲门，走进大厅。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['faɪər] - ['faɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] [wʌn][frʌm; frəm] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

| and | had | a | warm | reception | from | Fire | - | Fire | and | a | cool | one | from | J | . | T | . | Maston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 一个 | 温暖的 | 接待 | 从 | 火 | - | 火 | 和 | 一个 | 凉爽的 | 一 | 从 | J | . | T | . | 马斯顿 | . |

并受到了 Fire-Fire 的热情接待，但受到了 JT Maston 的冷淡对待。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [tuː; tə][goʊ]['kwaɪətli] ,

| However | , | the | secretary | of | the | Gun | Club | thought | it | as | well | to | go | quietly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 秘书 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 想法 | 它 | 作为 | 出色地 | 到 | 去 | 悄悄 | , |

然而，枪械俱乐部的秘书认为最好还是悄悄离开。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ˈbɪtərli] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn]

| and | he | appeared | before | the | Commission | complaining | bitterly | of | having | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 出现 | 前 | 这 | 委员会 | 抱怨 | 苦涩地 | 的 | 拥有 | 到过 |

[ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

| interrupted | in | his | occupation | . |
|---|---|---|---|---|
| 中断 | 在 | 他的 | 职业 | . |

他出现在委员会面前，愤愤不平地抱怨自己的职业受到干扰。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈkwestʃən] [pʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] , —

| The | first | question | put | to | him | was | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 问题 | 放 | 到 | 他 | 曾是 | , | — |

他被问到的第一个问题是——

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv] [ˈɪmpi] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈnɪkəl] ? ” -

| “ | Do | you | know | the | whereabouts | of | Impey | Barbicane | and | Captain | Nicholl | ? | ” | 85 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 知道 | 这 | 下落 | 的 | 伊姆佩 | 巴比康 | 和 | 队长 | 尼科尔 | ? | ” | - |

“你知道伊姆佩·巴比凯恩和尼科尔上尉的下落吗？”85

“ [aɪ][duː] , ” [sed] [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] , “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

| “ | I | do | , | ” | said | J | . | T | . | Maston | , | “ | but | I | am | not | authorized | to | tell | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 做 | , | ” | 说 | J | . | T | . | 马斯顿 | , | “ | 但 | 我 | 是 | 不是 | 授权 | 到 | 告诉 | 你 | . |

“我知道，”JT Maston 说，“但我没有权限告诉你。”

” [ˈsekənd] [ˈkwestʃən] , —

| ” | Second | question | , | — |
|---|---|---|---|---|
| ” | 第二 | 问题 | , | — |

第二个问题，——

“ [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] [men] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪnˈtendɪd] [ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]

| “ | Are | these | two | men | occupied | in | the | preparations | for | their | intended | modification |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 这些 | 二 | 男人 | 占领 | 在 | 这 | 准备工作 | 为了 | 他们的 | 故意的 | 修改 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [təˈrestriəl] [ˈæksɪs] ? ”

| of | the | terrestrial | axis | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 陆地 | 轴 | ? | ” |

“这两个人是否正在忙于准备他们计划中的地球轴线改造？”

“ [ðæt] , ” [sed] [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] , “ [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem]

| “ | That | , | ” | said | J | . | T | . | Maston | , | “ | is | part | of | the | secret | with | which | I | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | , | ” | 说 | J | . | T | . | 马斯顿 | , | “ | 是 | 部分 | 的 | 这 | 秘密 | 和 | 哪个 | 我 | 是 |

[ɪnˈtrʌstɪd] ,

| entrusted | , |
|---|---|
| 受托 | , |

“那是我被赋予的秘密的一部分，”JT·马斯顿说道。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [seɪ] .

| and | I | refuse | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 拒绝 | 到 | 说 | . |

我拒绝透露。

” [wʊd] [hiː; hi] [səbˈmɪt] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,

| ” | Would | he | submit | his | calculations | to | the | Commission | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 会 | 他 | 提交 | 他的 | 计算 | 到 | 这 | 委员会 | , |

他是否会将计算结果提交给委员会?

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dʒʌdʒ] [ɪf] [ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][kʊd; kəd][biː; bi]

| that | they | might | judge | if | the | project | of | the | Association | could | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 可能 | 法官 | 如果 | 这 | 项目 | 的 | 这 | 协会 | 可以 | 是 |

[əˈkɑːmplɪʃt] ?

| accomplished | ? |
|---|---|
| 完成 | ? |

他们会如何判断协会的项目是否能够完成?

“ [noʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ! ” [sed] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

| “ | No | , | certainly | not | ! | ” | said | J | . | T | . | Maston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 当然 | 不是 | ! | ” | 说 | J | . | T | . | 马斯顿 | . |

“不，当然不是！”JT Maston说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['enibɑːdi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

| “ | It | is | my | right | as | a | free | American | citizen | to | keep | from | anybody | the | result |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 我的 | 正确的 | 作为 | 一个 | 自由的 | 美国人 | 公民 | 到 | 保持 | 从 | 任何人 | 这 | 结果 |

[ʌv; əv][maɪ][wɜːrk] ! ”

| of | my | work | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | 工作 | ! | ” |

“作为一名自由的美国公民，我有权不让任何人看到我的劳动成果！”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [raɪt] , ['mɪstər] . ['mæstən] , ” [sed] ['prezɪdənt] - ['sɑːləmli] ,

| “ | But | if | that | is | your | right | , | Mr | . | Maston | , | ” | said | President | Prestice | solemnly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 如果 | 那 | 是 | 你的 | 正确的 | , | 先生 | . | 马斯顿 | , | ” | 说 | 总统 | - | 庄严地 | , |

“但是，如果那是你的权利，马斯顿先生，”普雷斯蒂斯校长严肃地说，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld] ,

| as | if | he | spoke | in | the | name | of | the | entire | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 他 | 辐 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 全部的 | 世界 | , |

仿佛他代表全世界发言一样，

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [ɪg'zɪsts] .

| “ | it | may | be | your | duty | to | speak | in | face | of | the | anxiety | that | exists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 可能 | 是 | 你的 | 责任 | 到 | 说话 | 在 | 脸 | 的 | 这 | 焦虑 | 那 | 存在 | . |

“面对这种焦虑，你或许有责任挺身而出。”

” [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti] .

| ” | J | . | T | . | Maston | did | not | think | it | was | his | duty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | J | . | T | . | 马斯顿 | 做过 | 不是 | 思考 | 它 | 曾是 | 他的 | 责任 | . |

“JT Maston认为这不是他的职责。”

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn]['duːti] — [tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kiːp] ['saɪlənt] .

| He | had | only | one | duty | — | to | keep | silent | ; | and | he | would | keep | silent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 仅有的 | 一 | 责任 | — | 到 | 保持 | 沉默的 | ; | 和 | 他 | 会 | 保持 | 沉默的 | . |

他只有一个职责——保持沉默；他也会保持沉默。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pər'sɪstəns] , [ðer; ðər] [ˌsʌpli'keiʃənz] , [ðer; ðər] [θrets] ,

| In | spite | of | their | persistence | , | their | supplications | , | their | threats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 他们的 | 持久性 | , | 他们的 | 祈求 | , | 他们的 | 威胁 | , |

尽管他们坚持不懈、苦苦哀求、发出威胁，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][kʊd; kəd][get] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

| the | members | of | the | Commission | of | Inquiry | could | get | nothing | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 委员会 | 的 | 询问 | 可以 | 得到 | 没有什么 | 出去 | 的 | 这 |

[mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn] [hʊk] .

| man | with | the | iron | hook | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 这 | 铁 | 钩 | . |

调查委员会的成员们从那个拿着铁钩的人那里什么也没得到。

['nevər] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɑːbstɪnəsi] ['lɜːkt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə]

| Never | would | they | have | believed | that | so | much | obstinacy | lurked | within | a | gutta | - | percha |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 会 | 他们 | 有 | 相信 | 那 | 所以 | 很多 | 固执 | 潜伏 | 之内 | 一个 | 古塔 | - | 胶 |

['kreɪniəm] !

| cranium | ! |
|---|---|
| 颅骨 | ! |

他们绝对想不到，在一颗水泥牙胶制成的头骨里，竟然隐藏着如此顽固的性格！

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [left] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

| J | . | T | . | Maston | left | as | he | had | arrived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 左边 | 作为 | 他 | 有 | 到达的 | , |

JT Maston 像来时一样离开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'grætjuleitid] [ɑːn][hɪz; ɪz]['væliənt] [dɪ'fens] [baɪ]['mɪsɪz] . - [wiː; wi]

| and | that | he | was | congratulated | on | his | valiant | defence | by | Mrs | . | Scorbitt | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 曾是 | 恭喜 | 在 | 他的 | 英勇 | 防御 | 经过 | 太太 | . | - | 我们 |

[niːd] ['hɑːrdli] [seɪ] .

| need | hardly | say | . |
|---|---|---|---|
| 需要 | 几乎 | 说 | . |

至于他英勇辩护后受到斯科比特夫人的祝贺，这一点我们几乎无需赘述。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [tiː] . - [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] ,

| When | the | result | of | J | . | T | . | Maston's | appearance | was | made | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 结果 | 的 | J | . | T | . | - | 外貌 | 曾是 | 制成 | 已知 | , |

当JT Maston出庭的结果公布时，

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tʊk] [ə; eɪ][fɔːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['sɪriəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .

| public | opinion | took | a | form | that | was | really | serious | for | his | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民众 | 观点 | 采取 | 一个 | 形式 | 那 | 曾是 | 真的 | 严肃的 | 为了 | 他的 | 安全 | . |

公众舆论对他的人身安全构成了非常严重的威胁。

[ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [bɪ'keɪm] [soʊ] [greɪt] [ðæt] ['sekrəteri] [dʒɑːn][es] . [raɪt]

| The | pressure | on | the | Government | became | so | great | that | Secretary | John | S | . | Wright |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 压力 | 在 | 这 | 政府 | 成为 | 所以 | 伟大的 | 那 | 秘书 | 约翰 | S | . | 赖特 |

[hæd; həd][tuː; tə] [əb'teɪn] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə][ækt]['mænuː][ˌmɪlɪ'tɑːri] . -

| had | to | obtain | permission | from | the | President | to | act | manu | militari | . | 86 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 获得 | 允许 | 从 | 这 | 总统 | 到 | 行为 | 曼努 | 军事 | . | - |

政府面临的压力如此之大，以至于国务卿约翰·S·赖特不得不向总统申请许可才能采取军事行动。86

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

| On | the | evening | of | the | 13th | of | March | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 晚上 | 的 | 这 | 13th | 的 | 行进 | , |

3月13日晚，

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['wɜːrkruːmˌwɜːrkrʊm][æt; ət] [bə'lɪstɪk] ['kɑːtɪdʒ] , [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz]

| J | . | T | . | Maston | was | in | his | workroom | at | Ballistic | Cottage | , | absorbed | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 曾是 | 在 | 他的 | 工作室 | 在 | 弹道学 | 小屋 | , | 吸收 | 在 | 他的 |

['ældʒɪbrə] ,

| algebra | , |
|---|---|
| 代数 | , |

JT·马斯顿当时正在弹道小屋的工作室里，全神贯注地研究代数。

[wen] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['tɪŋkəld] ['nɜːrvəsli] .

| when | the | bell | of | the | telephone | tinkled | nervously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 钟 | 的 | 这 | 电话 | 叮叮当当 | 紧张地 | . |

电话铃声紧张地响了起来。

“ [hə'ləu] , [ðer; ðər] !

| “ | Hallo | , | there | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | 那里 | ! |

“你好，那边！”

[hə'ləu] , [ðer; ðər] ! ” ['mɝːmɝd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ʃoʊd] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .

| Hallo | , | there | ! | ” | murmured | the | instrument | in | a | way | that | showed | great | anxiety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你好 | , | 那里 | ! | ” | 低声说道 | 这 | 乐器 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 显示 | 伟大的 | 焦虑 | . |

“喂，你好！”乐器低声说道，语气中充满了焦虑。

“ [huːz] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

| “ | Who's | there | ? | ” | asked | J | . | T | . | Maston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 谁是 | 那里 | ? | ” | 问 | J | . | T | . | 马斯顿 | . |

“谁在那儿？”JT Maston问道。

“ ['mɪsɪz] . - . ”

| “ | Mrs | . | Scorbitt | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 太太 | . | - | . | ” |

“斯科比特夫人。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
**“ What is it ? ”**
” 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] !
**“ Be on your guard !**
” 是 在 你的 警卫 !

提高警惕!

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] ['veri] [naɪt] —
**I have just heard that this very night —**
我 有 只是 听到 那 这 非常 夜晚 —

我今晚刚刚听到这个消息——

” [ðə; ði] ['sentəns] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [bə'lɪstɪk] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz]
**” The sentence had not been finished when the door of Ballistic Cottage was**
” 这 句子 有 不是 到过 完成的 什么时候 这 门 的 弹道学 小屋 曾是
[bɜːrst]['oʊpən][baɪ][ə; eɪ] [pʊʃ] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ 'ʃəuldəz ] ,
**burst open by a push from several shoulders ,**
爆裂 打开 经过 一个 推 从 一些 肩膀 ,

话音未落，弹道小屋的门就被几个人的肩膀猛地推开了。

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['sterkeɪs] [keɪm] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tuːmʌlt] .
**and up the staircase came an extraordinary tumult .**
和 向上 这 楼梯 来了 一个 非凡的 骚乱 .

楼梯上传来一阵异常的喧闹声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ prəu'test, 'prəu- ] ; [ðen] ['ʌðər] ['vɔɪsɪz] [ 'sailənsiŋ ][ˌaɪ 'tiː] ;
**There was a voice protesting ; then other voices silencing it ;**
那里 曾是 一个 嗓音 抗议 ; 然后 其他 声音 沉默 它 ;

有人发出抗议的声音；随后其他人的声音压制住了它；

[ðen] [ə; eɪ] [bʌmp] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] ['bɑːdi] — [bʌmp] , [bʌmp] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['niːgroʊ] ,
**then a bump as of a fallen body — bump , bump — it was the negro ,**
然后 一个 撞 作为 的 一个 倒下 身体 — 撞 , 撞 — 它 曾是 这 黑人 ,
['faɪər] - ['faɪər] ,
**Fire - Fire ,**
火 - 火 ,

然后传来一声闷响，像是有人倒地——砰，砰——是那个黑人，火火，

['roʊlɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] ['æftər][æn; ən] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [hoʊm] — [bʌmp] , [bʌmp]
**rolling downstairs after an unavailing defence of his master's home — bump , bump**
滚动 楼下 后 一个 徒劳无功 防御 的 他的 硕士学位 家 — 撞 , 撞
;
**;**
;

在徒劳地保卫主人家后，他滚下楼去——砰，砰；

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkruːmˌwɜːrkrʊm] [fluː] ['oʊpən] ; [pə'liːsmən] [rʌʃt] [ɪn] ; [ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl]
**the door of the workroom flew open ; policemen rushed in ; the excitable**
这 门 的 这 工作室 飞翔 打开 ; 警察 匆忙 在 ; 这 易激动的
['mæstən] [siːzd] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ;
**Maston seized a revolver ;**
马斯顿 查获 一个 左轮手枪 ;

工作室的门猛地打开；警察冲了进来；情绪激动的马斯顿抓起一把左轮手枪；

['ɪnstəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ dis'aːrmd ] ; [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði]['pepərz][ɑːn][ðə; ði]

| instantly | he | was | disarmed | ; | a | policeman | laid | his | hand | on | the | papers | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 他 | 曾是 | 解除武装 | ; | 一个 | 警察 | 铺设 | 他的 | 手 | 在 | 这 | 文件 | 在 | 这 |

[desk] ;

| desk | ; |
|---|---|
| 桌子 | ; |

他立刻被缴械；一名警察把手放在桌上的文件上；

['mæstən] [slɪpt] [friː] [ænd; ənd] [dæʃt] [æt; ət][ə; eɪ][noʊt] - [bʊk] ; [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər]['æftər][hɪm; ɪm]

| Maston | slipped | free | and | dashed | at | a | note | - | book | ; | the | police | were | after | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马斯顿 | 滑倒了 | 自由的 | 和 | 虚线 | 在 | 一个 | 笔记 | - | 书 | ; | 这 | 警察 | 是 | 后 | 他 |

;

| ; |
|---|
| ; |

马斯顿挣脱束缚，冲向一本笔记本；警察正在追捕他；

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][tɔːrn][aʊt][ðə; ði][læst] [liːf] , [klæpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

| before | they | could | reach | him | he | had | torn | out | the | last | leaf | , | clapped | it | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他们 | 可以 | 抵达 | 他 | 他 | 有 | 撕裂 | 出去 | 这 | 最后的 | 叶子 | , | 鼓掌 | 它 | 到 |

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

| his | mouth | , |
|---|---|---|
| 他的 | 嘴 | , |

在他们赶到之前，他已经扯下最后一片叶子，拍到嘴边。

[ænd; ənd] [gʌlpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [pɪl] !

| and | gulped | it | down | as | if | it | had | been | a | pill | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吞咽 | 它 | 向下 | 作为 | 如果 | 它 | 有 | 到过 | 一个 | 丸 | ! |

然后像吞药丸一样把它吞了下去！

“ [naʊ] ! ” [sed] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ə; eɪ][liːˌɔ'niːdəz][æt; ət] - .

| “ | Now | ! | ” | said | he | in | the | tone | of | a | Leonidas | at | Thermopylæ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | ! | ” | 说 | 他 | 在 | 这 | 语气 | 的 | 一个 | 列奥尼达 | 在 | - | . |

“就是现在！”他用列奥尼达在温泉关的语气说道。

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][jʊr; jər]['duːti] .

| “ | Now | you | can | do | your | duty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 你 | 能 | 做 | 你的 | 责任 | . |

“现在你可以履行你的职责了。”

” [æn; ən]['aʊər] ['æftərwərdz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dʒeɪl][æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] .

| ” | An | hour | afterwards | he | was | in | the | gaol | at | Baltimore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 小时 | 然后 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 监狱 | 在 | 巴尔的摩 | . |

“一小时后，他就被关进了巴尔的摩的监狱。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| And | that | was | probably | the | best | thing | that | could | have | happened | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 曾是 | 大概 | 这 | 最好的 | 事物 | 那 | 可以 | 有 | 发生 | 到 | 他 | , |

那或许是他遇到的最好的事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [maɪt]

| for | the | populace | were | in | such | a | state | of | excitement | that | the | police | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 民众 | 是 | 在 | 这样的 | 一个 | 状态 | 的 | 激动 | 那 | 这 | 警察 | 可能 |

[hæv; həv] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['paʊərləs] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] . -

| have | found | themselves | powerless | to | protect | him | . | 87 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 成立 | 他们自己 | 无力 | 到 | 保护 | 他 | . | - |

因为民众情绪激动，警察可能无力保护他。87

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

| CHAPTER | XI | . |
|---|---|---|
| 章 | 十一 | . |

第十一章

[ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊt] - [bʊk] .

| THE | CONTENTS | OF | THE | NOTE | - | BOOK | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内容 | 的 | 这 | 笔记 | - | 书 | . |

笔记本的内容。

[ðə; ði] [bʊk] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [pə'liːs] [kən'teɪnd] ['θɜːrti] ['peɪdʒɪz] , ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]

| The | book | seized | by | the | Baltimore | police | contained | thirty | pages | , | sprinkled | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 查获 | 经过 | 这 | 巴尔的摩 | 警察 | 包含 | 三十 | 页面 | , | 撒上 | 和 |

['fɔːrmjəˌliː] , [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] , [ɪ'kweɪʒənz] ,

| formulæ | , | multiplications | , | equations | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 公式 | , | 乘法 | , | 方程式 | , |

巴尔的摩警方查获的这本书共有三十页，上面散布着公式、乘法和方程式。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [tiː] . - [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

| and | finally | the | general | results | of | J | . | T | . | Maston's | calculation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 这 | 一般的 | 结果 | 的 | J | . | T | . | - | 计算 | . |

最后是 JT Maston 计算的总体结果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [mə'kænɪks] , [ə'priːʃəb(ə)l] ['oʊnli][baɪ] [mæθə'mətɪʃnz] .

| It | was | a | work | of | the | higher | mechanics | , | appreciable | only | by | mathematicians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 工作 | 的 | 这 | 更高 | 机械学 | , | 值得赞赏 | 仅有的 | 经过 | 数学家 | . |

这是高等力学的一项工作，只有数学家才能欣赏。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪʒənz] [wʌz; wəz][ðə; ði] —

| One | of | the | equations | was | the | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 方程式 | 曾是 | 这 | — |

其中一个方程式是——

V2 - ( V0 ) [ˌtuː'tuː] = 2g ( r0 ) [ˌtuː'tuː] ( [wʌn] / [ɑːr] - [wʌn] / r0 )

| V2 | - | ( | V0 | ) | 2 | = | 2g | ( | r0 | ) | 2 | ( | 1 | / | r | - | 1 | / | r0 | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V2 | - | ( | V0 | ) | 2 | = | 2g | ( | r0 | ) | 2 | ( | 1 | / | r | - | 1 | / | r0 | ) |

V2 - (V0)2 = 2g(r0)2(1/r - 1/r0)

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ['vɔɪɪdʒ] .

| of | which | we | heard | in | the | Moon | Voyage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 我们 | 听到 | 在 | 这 | 月亮 | 航程 | . |

我们在《月球之旅》中听到了这些故事。

[ðə; ði] “ ['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] ” [kʊd; kəd] [meɪk] ['niːðər] [hed] [nɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] - [pə'fɔːmənsɪz] ;

| The | “ | general | reader | ” | could | make | neither | head | nor | tail | of | Maston's | performances | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 一般的 | 读者 | ” | 可以 | 制作 | 两者都不 | 头 | 也不 | 尾巴 | 的 | - | 表演 | ; |

普通读者完全无法理解马斯顿的表演；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [æz; əz] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə; eɪ]

| but | they | could | understand | the | results | as | communicated | to | the | newspapers | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 可以 | 理解 | 这 | 结果 | 作为 | 沟通 | 到 | 这 | 报纸 | 一个 |

[fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] .

| few | days | afterwards | . |
|---|---|---|---|
| 很少 | 天 | 然后 | . |

但他们能够理解几天后报纸上公布的结果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][dʒeɪ] . [tiː] . - ['wɜːrkɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]

| There | was | nothing | wrong | with | J | . | T | . | Maston's | working | , | the | Commission |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 错误的 | 和 | J | . | T | . | - | 在职的 | , | 这 | 委员会 |

[rɪ'pɔːrtɪd] .

| reported | . |
|---|---|
| 据报道 | . |

委员会报告称，JT Maston 的工作没有任何问题。

[ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd]

| The | calculations | had | been | made | with | such | precision | that | the | Commission | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 计算 | 有 | 到过 | 制成 | 和 | 这样的 | 精确 | 那 | 这 | 委员会 | 有 |

[noʊ] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

| no | doubt | as | to | their | accuracy | and | consequences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 作为 | 到 | 他们的 | 准确性 | 和 | 结果 | . |

这些计算非常精确，委员会对其准确性和后果毫不怀疑。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ðə; ði] [tə'restriəl] ['æksɪs] [wʊd] [biː; bi]

| If | the | operation | was | effected | , | the | terrestrial | axis | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 手术 | 曾是 | 受影响 | , | 这 | 陆地 | 轴 | 会 | 是 |

[ʌn'daʊtɪdli] [tʃeɪndʒd] ,

| undoubtedly | changed | , |
|---|---|---|
| 无疑 | 已更改 | , |

如果这项行动得以实施，地球轴线无疑会发生改变。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [fɔːr'siːn] [wʊd] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['plenɪtuːd] .

| and | then | the | catastrophes | foreseen | would | be | accomplished | in | all | their | plenitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 灾难 | 预见 | 会 | 是 | 完成 | 在 | 全部 | 他们的 | 丰富 | . |

然后，预见的灾难将会全部发生。

“ [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

| “ | The | object | , | ” | said | the | official | communication | to | the | newspapers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 目的 | , | ” | 说 | 这 | 官方的 | 沟通 | 到 | 这 | 报纸 | , |

“该物体，”官方向报社发布的声明中写道。

“ [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'rektərətˌdaɪ'rektərət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər] ['præktɪk(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [ðə; ði]

| “ | of | the | directorate | of | the | North | Polar | Practical | Association | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 这 | 董事会 | 的 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | 是 | 这 |

[ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['æksɪs] [ʌv; əv] [roʊ'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] ;

| substitution | of | a | new | axis | of | rotation | for | the | old | one | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 替代 | 的 | 一个 | 新的 | 轴 | 的 | 旋转 | 为了 | 这 | 老的 | 一 | ; |

“北极实用协会理事会的职责是以新的旋转轴取代旧的旋转轴；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʌv; əv] [æn; ən]

| and | it | is | proposed | to | attain | this | object | by | means | of | the | recoil | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 建议的 | 到 | 达到 | 这 | 目的 | 经过 | 方法 | 的 | 这 | 畏缩 | 的 | 一个 |

[ˌæpə'rætəs] [fɪkst] [ɪn] [sʌm; səm] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːθs] [sər'kʌmfərəns] .

| apparatus | fixed | in | some | agreed | upon | point | of | the | Earth's | circumference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 设备 | 固定的 | 在 | 一些 | 同意 | 之上 | 观点 | 的 | 这 | 地球的 | 圆周 | . |

建议通过固定在地球圆周上某个约定点的装置的反冲力来实现这一目标。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs] [ɪz] ['fɜːrmli] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| If | the | core | of | this | apparatus | is | firmly | fixed | in | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 核 | 的 | 这 | 设备 | 是 | 牢牢 | 固定的 | 在 | 这 | 地面 | , |

如果该装置的核心部分牢固地固定在地面上，

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɪts] [rɪ'kɔɪl] [tuː; tə] [ðə; ði]

| there | can | be | no | doubt | but | that | it | would | communicate | its | recoil | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 不 | 怀疑 | 但 | 那 | 它 | 会 | 交流 | 它是 | 畏缩 | 到 | 这 |

[mæs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] .

| mass | of | our | planet | . |
|---|---|---|---|---|
| 大量的 | 的 | 我们的 | 行星 | . |

毫无疑问，它会将反作用力传递给我们星球的整体质量。

“ [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [ə; eɪ] monster88

| “ | The | apparatus | adopted | by | the | Association | is | a | monster88 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 设备 | 已采用 | 经过 | 这 | 协会 | 是 | 一个 | monster88 |

“协会采用的这套机制简直是个怪物88

['kænən] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] [ɪf] [ dis'tʃa:dʒd ] ['vɜ:rtɪkli] .

| cannon | , | which | would | have | no | effect | if | discharged | vertically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大炮 | , | 哪个 | 会 | 有 | 不 | 影响 | 如果 | 出院 | 垂直方向 | . |

如果垂直发射，这种炮弹不会产生任何效果。

[tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði]['mæksɪməm] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [eɪmd] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

| To | produce | the | maximum | effect | it | must | be | aimed | horizontally | towards | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 生产 | 这 | 最大限度 | 影响 | 它 | 必须 | 是 | 旨在 | 水平方向 | 向 | 这 |

[nɔ:rθ] [ɔ:r] [saʊθ] ,

| north | or | south | , |
|---|---|---|---|
| 北 | 或者 | 南 | , |

为了达到最佳效果，必须将其水平对准北方或南方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['lætər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði]

| and | it | is | this | latter | direction | which | has | been | decided | on | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 这 | 后者 | 方向 | 哪个 | 有 | 到过 | 决定 | 在 | 经过 | 这 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

| Association | . |
|---|---|
| 协会 | . |

协会最终决定采取后一种方向。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [wɪl] [prə'du:s] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

| In | this | way | the | recoil | will | produce | a | shock | towards | the | north | of | the | nature | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 这 | 畏缩 | 将要 | 生产 | 一个 | 震惊 | 向 | 这 | 北 | 的 | 这 | 自然 | 的 |

[ðæt] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['bɪljərd] - [bɔ:l] [wen] [strʌk] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] .

| that | given | to | a | billiard | - | ball | when | struck | on | the | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 给定 | 到 | 一个 | 台球 | - | 球 | 什么时候 | 击 | 在 | 这 | 边 | . |

这样一来，反冲力就会产生向北的冲击，其性质类似于台球侧面受到撞击时产生的冲击。

" [ɪg'zæktli][æz; əz]['ælˌsaɪd][hæd; həd] [fɔ:r'si:n] !

| " | Exactly | as | Alcide | had | foreseen | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 确切地 | 作为 | 阿尔西德 | 有 | 预见 | ! |

正如阿尔西德预料的那样！

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [teɪks] [pleɪs] ,

| " | As | soon | as | the | explosion | takes | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 爆炸 | 需要 | 地方 | , |

"爆炸发生后，

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪl] [bi:; bi] [dɪs'pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['pærəlel] [tu:; tə] [ðæt]

| the | centre | of | the | Earth | will | be | displaced | in | a | direction | parallel | to | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中心 | 的 | 这 | 地球 | 将要 | 是 | 流离失所 | 在 | 一个 | 方向 | 平行线 | 到 | 那 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] ,

| of | the | impetus | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 动力 | , |

地球中心将沿与推力方向平行的方向发生位移。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [ɪn'su:] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rbɪt] ,

| and | a | change | will | ensue | in | the | plane | of | the | orbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 改变 | 将要 | 随之而来 | 在 | 这 | 飞机 | 的 | 这 | 轨道 | , |

轨道平面将发生变化，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ;

| and | consequently | in | the | length | of | the | year | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 在 | 这 | 长度 | 的 | 这 | 年 | ; |

因此，一年的长度也会相应缩短；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [slaɪt] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ] [ə'pri:ʃəb(ə)l] [ə'maʊnt] .

| but | this | will | be | so | slight | as | to | be | of | no | appreciable | amount | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 将要 | 是 | 所以 | 轻微 | 作为 | 到 | 是 | 的 | 不 | 值得赞赏 | 数量 | . |

但这种影响非常轻微，几乎可以忽略不计。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [æn; ən]

| At | the | same | time | the | Earth | would | take | a | movement | of | rotation | around | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 这 | 地球 | 会 | 拿 | 一个 | 移动 | 的 | 旋转 | 大约 | 一个 |

['æksɪs] ,

| axis | , |
|---|---|
| 轴 | , |

与此同时，地球会绕着地轴做自转运动。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [noʊ][roʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪd] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːk] .

| supposing | that | no | rotation | existed | previous | to | the | shock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 那 | 不 | 旋转 | 存在 | 以前的 | 到 | 这 | 震惊 | . |

假设冲击发生前不存在旋转。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts] ,

| But | as | the | rotation | in | the | line | of | the | Poles | already | exists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 旋转 | 在 | 这 | 线 | 的 | 这 | 波兰人 | 已经 | 存在 | , |

但由于极点连线的旋转已经存在，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kəm'baɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ək'sesəri] [roʊ'teɪʃ(ə)n] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt]

| it | will | combine | with | the | accessory | rotation | produced | by | the | recoil | , | and | result |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 结合 | 和 | 这 | 配饰 | 旋转 | 生产 | 经过 | 这 | 畏缩 | , | 和 | 结果 |

[ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['æksɪs] .

| in | a | new | axis | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 新的 | 轴 | . |

它将与后坐力产生的附件旋转相结合，从而形成一个新的轴线。

[ɪf] [ðə; ði] [gʌn] [ɪz]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] [ɑːr; ər][ɪn]

| If | the | gun | is | fired | at | the | moment | when | the | Equator | and | the | Ecliptic | are | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 枪 | 是 | 被解雇 | 在 | 这 | 片刻 | 什么时候 | 这 | 赤道 | 和 | 这 | 黄道 | 是 | 在 |

[ˌɪntər'sekʃ(ə)n] ,

| intersection | , |
|---|---|
| 路口 | , |

如果开枪的瞬间恰好是赤道和黄道相交的那一刻，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] [poʊl] 23° - ′ ,

| and | if | the | recoil | is | enough | to | displace | the | Pole | 23° | 28 | ′ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 畏缩 | 是 | 足够的 | 到 | 位移 | 这 | 极 | 23° | - | ′ | , |

如果反冲力足以使极点偏移 23° 28′，

[ðen] [ðə; ði] [nuː] ['æksɪs] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrbɪt] .

| then | the | new | axis | will | become | perpendicular | to | the | plane | of | the | orbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 新的 | 轴 | 将要 | 变得 | 垂直 | 到 | 这 | 飞机 | 的 | 这 | 轨道 | . |

那么新的轴线将垂直于轨道平面。

“ [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpɜːrpənˌdɪkjə'lerəti] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['steɪtɪd] [baɪ] ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn]

| “ | The | consequences | of | this | perpendicularity | were | clearly | stated | by | Impey | Barbicane |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 结果 | 的 | 这 | 垂直度 | 是 | 清楚地 | 声明 | 经过 | 伊姆佩 | 巴比康 |

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .

| at | the | meeting | on | the | 22nd | of | December | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 会议 | 在 | 这 | 22nd | 的 | 十二月 | . |

“伊姆佩·巴比卡内 (Impey Barbicane) 在 12 月 22 日的会议上明确阐述了这种垂直关系的后果。

“ ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] ,

| “ | Given | the | mass | of | the | Earth | and | the | amount | of | movement | it | possesses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 鉴于 | 这 | 大量的 | 的 | 这 | 地球 | 和 | 这 | 数量 | 的 | 移动 | 它 | 拥有 | , |

“鉴于地球的质量及其运动量，

[kæn; kən][ə; eɪ][gʌn][biː; bi][prə'duːst]['hævɪŋ][ə; eɪ][rɪ'kɔɪl][sə'fɪʃ(ə)nt][tuː; tə][prə'duːs][sʌtʃ][ə; eɪ]

| can | a | gun | be | produced | having | a | recoil | sufficient | to | produce | such | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 一个 | 枪 | 是 | 生产 | 拥有 | 一个 | 畏缩 | 充足的 | 到 | 生产 | 这样的 | 一个 |

[dɪs'pleɪsmənt][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl][æz; əz]23° - ′ ?

| displacement | of | the | Pole | as | 23° | 28 | ′ | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 位移 | 的 | 这 | 极 | 作为 | 23° | - | ′ | ? |

能否制造出一种后坐力足以使极点位移 23° 28′ 的枪支?

" [ʌn'daʊtɪdli] , [ɪf][ə; eɪ][gʌn] , [ɔːr]['sɪriːz][ʌv; əv]['gʌnz] , [biː; bi][kən'strʌktɪd][ɪn][ə'kɔːrdns][wɪð; wɪθ]

| " | Undoubtedly | , | if | a | gun | , | or | series | of | guns | , | be | constructed | in | accordance | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无疑 | , | 如果 | 一个 | 枪 | , | 或者 | 系列 | 的 | 枪支 | , | 是 | 建造 | 在 | 根据 | 和 |

[ðə; ði][lɔːz][ʌv; əv][mə'kænɪks] ,

| the | laws | of | mechanics | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 的 | 机械学 | , |

"毫无疑问，如果一支枪或一系列枪是按照力学定律制造的，

[ɔːr][ɪf][ðə; ði][ɪn'ventəz][pə'zes][æn; ən][ɪk'sploʊsɪv][ʌv; əv][ðə; ði]['nesəseri]['paʊər] .

| or | if | the | inventors | possess | an | explosive | of | the | necessary | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 这 | 发明家 | 具有 | 一个 | 爆炸物 | 的 | 这 | 必要的 | 力量 | . |

或者如果发明者拥有足够威力的炸药。

Such89

**Such89**

Such89

这样的89

[æn; ən][ɪk'sploʊsɪv][ðeɪ][ʌn'fɔːrtʃənətli][pə'zes] .

| an | explosive | they | unfortunately | possess | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 爆炸物 | 他们 | 很遗憾 | 具有 | . |

不幸的是，他们拥有一种爆炸物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'skʌvərd][baɪ]['kæptɪn]['nɪkəl] .

| It | was | discovered | by | Captain | Nicholl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 发现 | 经过 | 队长 | 尼科尔 | . |

它是由尼科尔船长发现的。

[ɪts][neɪm][ɪz]['mɛli] - ['meləˌnaɪt] ,

| Its | name | is | meli | - | melonite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 姓名 | 是 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | , |

它的名字是 meli-melonite，

[bʌt; bət][ɔːl][ðæt][ɪz][noʊn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][ɔːr'gænɪk]['sʌbstənsiz]

| but | all | that | is | known | of | it | is | that | it | is | a | mixture | of | organic | substances |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 那 | 是 | 已知 | 的 | 它 | 是 | 那 | 它 | 是 | 一个 | 混合物 | 的 | 有机的 | 物质 |

[wɪð; wɪθ]['naɪtrɪk]['æsɪd] .

| with | nitric | acid | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 一氧化氮 | 酸 | . |

但人们对它的全部了解仅限于它是硝酸与有机物的混合物。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['nʌmbər][ʌv; əv][ˌmɑːnə'tɑːmɪk]['rædɪkl][ɑːr; ər]['sʌbstɪtjutɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][seɪm]['nʌmbər]

| A | certain | number | of | monatomic | radicles | are | substituted | for | the | same | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 数字 | 的 | 单原子 | 根 | 是 | 替代 | 为了 | 这 | 相同的 | 数字 |

[ʌv; əv]['ætəmz][ʌv; əv]['haɪdrədʒən] ,

| of | atoms | of | hydrogen | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 原子 | 的 | 氢 | , |

一定数量的单原子根取代了相同数量的氢原子，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['paʊdər][ɪz][əb'teɪnd] , [wɪtʃ] , [laɪk] - - ['kɑːt(ə)n] , [ɪz][fɔːrmd][baɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| and | a | powder | is | obtained | , | which | , | like | fulmi | - | cotton | , | is | formed | by | combination | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 粉末 | 是 | 获得 | , | 哪个 | , | 喜欢 | - | - | 棉布 | , | 是 | 形成 | 经过 | 组合 | , |

由此得到一种粉末，这种粉末像富马酸棉一样，是由多种物质组合而成的。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [kəmbʌsˈtəblz] .

| **and** | **not** | **by** | **mechanical** | **mixture** | **of** | **the** | **principal** | **comburents** | **and** | **combustibles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 经过 | 机械的 | 混合物 | 的 | 这 | 主要的 | 燃烧剂 | 和 | 可燃物 | . |

而不是通过主要燃烧剂和可燃物的机械混合。

“ [wətˈevər] [ðɪs] [ɪkˈsploʊsɪv] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [fɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzesiz] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ]

| **“ Whatever** | **this** | **explosive** | **may** | **be** | **,** | **the** | **force** | **it** | **possesses** | **is** | **sufficient** | **to** | **carry** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 任何 | 这 | 爆炸物 | 可能 | 是 | , | 这 | 力量 | 它 | 拥有 | 是 | 充足的 | 到 | 携带 | 一个 |

[prəˈdʒekt(ə)l] [ˈweɪɪŋ] - ,

| **projectile** | **weighing** | **180** | **,** |
|---|---|---|---|
| 弹丸 | 称重 | - | , |

“无论这种爆炸物是什么，它所具有的威力足以将重达 180 克的弹丸发射出去，

- [tʌnz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [təˈrestriəl] [əˈtrækʃ(ə)n] ,

| **000** | **tons** | **beyond** | **the** | **terrestrial** | **attraction** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 吨 | 超过 | 这 | 陆地 | 景点 | , |

超出陆地吸引力的 000 吨，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [baɪ][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪˈfekt]

| **and** | **it** | **is** | **hoped** | **by** | **the** | **Association** | **that** | **the** | **recoil** | **will** | **have** | **the** | **effect** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 希望 | 经过 | 这 | 协会 | 那 | 这 | 畏缩 | 将要 | 有 | 这 | 影响 |

[ʌv; əv] [disˈpleisɪŋ] [ðə; ði][poʊl] ,

| **of** | **displacing** | **the** | **Pole** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 位移 | 这 | 极 | , |

协会希望，后坐力能够起到使杆子移位的作用。

[ænd; ənd] [ ˈfɔːmiŋ ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈæksɪs] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈklɪptɪk] .

| **and** | **forming** | **a** | **new** | **axis** | **perpendicular** | **to** | **the** | **plane** | **of** | **the** | **ecliptic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成型 | 一个 | 新的 | 轴 | 垂直 | 到 | 这 | 飞机 | 的 | 这 | 黄道 | . |

并形成一条垂直于黄道面的新轴线。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

| **From** | **which** | **would** | **result** | **the** | **catastrophes** | **at** | **which** | **the** | **inhabitants** | **of** | **the** | **Earth** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 会 | 结果 | 这 | 灾难 | 在 | 哪个 | 这 | 居民 | 的 | 这 | 地球 |

[hæv; həv][ˈteɪkən][əˈlɑːrm] .

| **have** | **taken** | **alarm** | **.** |
|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 警报 | . |

由此便会引发地球上居民所担忧的种种灾难。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [hjuːˈmænəti] [meɪ] [jet] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][æn; ən]

| **“ There** | **is** | **a** | **chance** | **that** | **humanity** | **may** | **yet** | **escape** | **the** | **consequences** | **of** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 那里 | 是 | 一个 | 机会 | 那 | 人类 | 可能 | 然而 | 逃脱 | 这 | 结果 | 的 | 一个 |

[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [rɪˈgretəbl] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌmiːtiərəˈlɑːdʒɪk(ə)l]

| **operation** | **which** | **would** | **bring** | **about** | **such** | **regrettable** | **geographical** | **and** | **meteorological** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手术 | 哪个 | 会 | 带来 | 关于 | 这样的 | 令人遗憾 | 地理 | 和 | 气象 |

[ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .

| **changes** | **in** | **the** | **surface** | **of** | **the** | **globe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变化 | 在 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 地球 | . |

“人类或许还有机会避免因某种行动而给地球表面带来如此令人遗憾的地理和气候变化。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [ˈkænən] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz][rɪˈkwaɪərd] ?

| **“ Is** | **it** | **possible** | **to** | **construct** | **a** | **cannon** | **of** | **the** | **dimensions** | **required** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 是 | 它 | 可能的 | 到 | 构造 | 一个 | 大炮 | 的 | 这 | 方面 | 必需的 | ? |

“是否有可能制造出符合所需尺寸的大炮？”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

| **“ We** | **are** | **of** | **opinion** | **that** | **it** | **is** | **very** | **doubtful** | **if** | **it** | **can** | **be** | **done** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 我们 | 是 | 的 | 观点 | 那 | 它 | 是 | 非常 | 疑 | 如果 | 它 | 能 | 是 | 完毕 | . |

“我们认为这件事能否做到非常值得怀疑。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] [dɜˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]

| “ | It | is | well | known | that | the | two | chief | directors | of | the | North |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 出色地 | 已知 | 那 | 这 | 二 | 首席 | 导演 | 的 | 这 | 北 |

['poʊlər]['præktɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæv; həv][left] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

| Polar | Practical | Association | have | left | Baltimore | and | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 极性 | 实际的 | 协会 | 有 | 左边 | 巴尔的摩 | 和 | 美国 | , |

众所周知，北极实用协会的两名主要负责人已经离开巴尔的摩和美国。

['prɑːbəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kænən] [ɪn]

| probably | for | the | purpose | of | attempting | the | manufacture | of | this | cannon | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 尝试 | 这 | 生产 | 的 | 这 | 大炮 | 在 |

[sʌm; səm] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

| some | distant | part | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 遥远 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | . |

很可能是为了在世界某个遥远的地方尝试制造这种大炮。

“ [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ,

| “ | Where | they | have | gone | to | is | unknown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 他们 | 有 | 已消失 | 到 | 是 | 未知 | , |

“他们去了哪里，我们不得而知。”

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['mælɪˌfæktə] [huː] [wʊd] [ˌʌp'set]

| and | consequently | it | is | impossible | to | secure | the | malefactors | who | would | upset |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 安全的 | 这 | 作恶者 | WHO | 会 | 沮丧的 |

[ðə; ði][wɜːrld] ['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [nuː] [koʊl] - [fiːldz] . -

| the | world | under | pretence | of | opening | up | new | coal | - | fields | . | 90 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 在下面 | 虚伪 | 的 | 开幕 | 向上 | 新的 | 煤炭 | - | 字段 | . | - |

因此，不可能将那些以开采新煤田为幌子、企图扰乱世界的作恶者绳之以法。90

“ ['evɪdəntli] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊt] - [bʊk] ['kæptʃərd]

| “ | Evidently | the | place | was | indicated | on | the | last | page | of | the | note | - | book | captured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 显然 | 这 | 地方 | 曾是 | 表明的 | 在 | 这 | 最后的 | 页 | 的 | 这 | 笔记 | - | 书 | 捕获 |

[baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [frʌm; frəm][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

| by | the | police | from | J | . | T | . | Maston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 警察 | 从 | J | . | T | . | 马斯顿 | . |

“显然，警方从 JT Maston 处缴获的笔记本最后一页上标明了该地点。

[bʌt; bət] [ðɪs] [læst] [peɪdʒ][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['swɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [sed] [dʒeɪ] . [tiː] .

| But | this | last | page | had | disappeared | , | having | been | swallowed | by | the | said | J | . | T | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最后的 | 页 | 有 | 消失 | , | 拥有 | 到过 | 吞咽 | 经过 | 这 | 说 | J | . | T | . |

['mæstən] ,

| Maston | , |
|---|---|
| 马斯顿 | , |

但最后一页却消失了，被那位名叫JT Maston的人吞噬了。

[naʊ] [ɪn] ['prɪzn] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] .

| now | in | prison | at | Baltimore | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 在 | 监狱 | 在 | 巴尔的摩 | . |

目前被关押在巴尔的摩监狱。

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| “ | Such | is | the | position | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这样的 | 是 | 这 | 位置 | . |

这就是现状。

[ɪf] ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kænən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][prə'dʒekt(ə)l] , [hiː; hi] [wɪl] [tʃeɪndʒ]

| If | Impey | Barbicane | can | make | his | cannon | and | his | projectile | , | he | will | change |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 伊姆佩 | 巴比康 | 能 | 制作 | 他的 | 大炮 | 和 | 他的 | 弹丸 | , | 他 | 将要 | 改变 |

[ðə; ði] ['ɝːθs] ['æksɪs] ,

| the | earth's | axis | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 地球的 | 轴 | , |

如果伊姆佩·巴比坎能造出他的大炮和炮弹，他就能改变地球的轴心。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪl] [bi:; bi][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rekləs]
**and** **within** **the** **next** **six** **months** **the** **earth** **will** **be** **subjected** **to** **his** **reckless**
和 之内 这 下一个 六 几个月 这 地球 将要 是 受 到 他的 鲁莽
[ə'sɔ:lt] .
**assault** **.**
突击 .

在接下来的六个月里，地球将遭受他肆意妄为的破坏。

“ [ə; eɪ] [deɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] ,
**“** **A** **date** **has** **been** **chosen** **for** **the** **discharge** **of** **the** **projectile** **,**
” 一个 日期 有 到过 选定 为了 这 释放 的 这 弹丸 ,

“已经选定了发射炮弹的日期，

[ðə; ði] [deɪt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [wʊd] [hæv; həv][ɪts]['mæksɪməm][ʌv; əv] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] [tə'restriəl]
**the** **date** **on** **which** **the** **shock** **would** **have** **its** **maximum** **of** **effect** **on** **the** **terrestrial**
这 日期 在 哪个 这 震惊 会 有 它是 最大限度 的 影响 在 这 陆地
['sfɪrɔɪd] .
**spheroid** **.**
球状体 .

冲击波对地球球体产生最大影响的日期。

“ [ðɪs] [deɪt] [ɪz][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
**“** **This** **date** **is** **the** **22nd** **of** **September** **,**
” 这 日期 是 这 22nd 的 九月 ,

“日期是9月22日，

[twelv] ['aʊərz]['æftər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [eks] .
**twelve** **hours** **after** **the** **passage** **of** **the** **Sun** **across** **the** **meridian** **of** **the** **place** **x** **.**
十二 小时 后 这 通道 的 这 太阳 穿过 这 子午线 的 这 地方 x .

太阳过x地子午线十二小时后。

“ [ðɪs] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] .
**“** **This** **place** **it** **is** **impossible** **from** **the** **calculations** **to** **discover** **.**
” 这 地方 它 是 不可能的 从 这 计算 到 发现 .

“根据计算，不可能发现这个地方。”

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][dʒeɪ] . [ti:] . - [noʊt] - [bʊk] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
**“** **There** **is** **nothing** **in** **J** **.** **T** **.** **Maston's** **note** **-** **book** **to** **show** **the** **position** **of** **the**
” 那里 是 没有什么 在 J . T . - 笔记 - 书 到 展示 这 位置 的 这
[nu:] ['æksɪs] .
**new** **axis** **.**
新的 轴 .

“JT Maston 的笔记本里没有任何内容表明新轴线的位置。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [steɪt] [wʌt] ['teritəriz] [ɔ:r] ['si:z] [wɪl] [bi:; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]
**“** **It** **is** **therefore** **impossible** **to** **state** **what** **territories** **or** **seas** **will** **be** **affected** **by** **the**
” 它 是 所以 不可能的 到 状态 什么 领土 或者 海域 将要 是 做作的 经过 这
[ə'tempt] .
**attempt** **.**
试图 .

“因此，无法确定哪些领土或海域会受到此次袭击的影响。

“ [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['levə)l] [wɪl] [bi:; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] .
**“** **The** **difference** **of** **level** **will** **be** **considerable** **.**
” 这 不同之处 的 等级 将要 是 大量 .

“水平差异将相当大。”

['æftər][ðə; ði] [ʃɑːk] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd]

| **After** | **the** | **shock** | **the** | **surface** | **of** | **the** | **sea** | **will** | **take** | **the** | **form** | **of** | **an** | **ellipsoid** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 震惊 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 海 | 将要 | 拿 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 椭球体 |

[ʌv; əv][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

| **of** | **revolution** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 革命 | , |

冲击过后，海面将呈现旋转椭球体的形状。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lev(ə)l] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['nɪrli] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][gloʊb] .

| **and** | **the** | **level** | **will** | **change** | **nearly** | **all** | **over** | **the** | **globe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 等级 | 将要 | 改变 | 几乎 | 全部 | 超过 | 这 | 地球 | . |

全球各地的水位都会发生变化。

“ [ɪn][fækt][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| **“** | **In** | **fact** | **the** | **intersection** | **of** | **the** | **level** | **of** | **the** | **old** | **sea** | **with** | **the** | **level** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 事实 | 这 | 路口 | 的 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 老的 | 海 | 和 | 这 | 等级 | 的 | 这 |

[nuː] [siː] ,

| **new** | **sea** | **,** |
|---|---|---|
| 新的 | 海 | , |

“事实上，旧海平面与新海平面的交点，

[ʌv; əv] [tuː] ['iːkwəl]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æksɪz] [ˌɪntər'sekt] , [wɪl] [biː; bi]

| **of** | **two** | **equal** | **surfaces** | **of** | **revolution** | **with** | **the** | **axes** | **intersecting** | **,** | **will** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 二 | 平等的 | 表面 | 的 | 革命 | 和 | 这 | 轴 | 相交 | , | 将要 | 是 |

[ʌv; əv] [tuː] [kɜːrvd] [pleɪnz] ,

| **of** | **two** | **curved** | **planes** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 二 | 弯曲 | 飞机 | , |

两个轴线相交的等长旋转曲面，将由两个曲面组成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæksəmə][ʌv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ə'beɪsmənt] [wɪl] [ɪk'siːd] - , - [fiːt] .

| **and** | **the** | **maxima** | **of** | **elevation** | **or** | **abasement** | **will** | **exceed** | **25** | **,** | **000** | **feet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最大值 | 的 | 海拔 | 或者 | 羞辱 | 将要 | 超过 | - | , | - | 脚 | . |

最大海拔或海拔落差将超过 25,000 英尺。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [poʊl] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'mɜːrst] ['ʌndər] [mɔːr]

| **“** | **It** | **is** | **worthy** | **of** | **remark** | **that** | **the** | **ancient** | **Pole** | **will** | **be** | **immersed** | **under** | **more** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 值得 | 的 | 评论 | 那 | 这 | 古老的 | 极 | 将要 | 是 | 沉浸式 | 在下面 | 更多的 |

[ðæn; ðən] - [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

| **than** | **9000** | **feet** | **of** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | - | 脚 | 的 | 水 | , |

值得注意的是，这座古老的北极柱将被沉入超过9000英尺深的水下。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l] Association91

| **so** | **that** | **the** | **district** | **acquired** | **by** | **the** | **North** | **Polar** | **Practical** | **Association91** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 区 | 获得 | 经过 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | Association91 |

因此，北极实用协会91收购的地区

[wɪl] [biː; bi] ['flʌdɪd] [ən'les] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][æt; ət][ðə; ði][poʊl][ə; eɪ] [plæ'toʊ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt]

| **will** | **be** | **flooded** | **unless** | **there** | **exists** | **at** | **the** | **Pole** | **a** | **plateau** | **of** | **more** | **than** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 被淹 | 除非 | 那里 | 存在 | 在 | 这 | 极 | 一个 | 高原 | 的 | 更多的 | 比 | 那 |

['nʌmbər] [ʌv; əv] [fiːt] [ʌv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

| **number** | **of** | **feet** | **of** | **elevation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 脚 | 的 | 海拔 | . |

除非极点存在海拔超过该英尺的高原，否则极点将被淹没。

“ [wer] [ðə; ði]['mæksɪməm][ʌv; əv][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

| **“** | **Where** | **the** | **maximum** | **of** | **alteration** | **of** | **land** | **will** | **take** | **place** | **is** | **unknown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 这 | 最大限度 | 的 | 改造 | 的 | 土地 | 将要 | 拿 | 地方 | 是 | 未知 | . |

“土地改造的最大范围尚不清楚。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to )



[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['kwɑːntəti] , [wɪtʃ] [noʊ] [noʊn] ['fɔːrmjələ][kæn; kən]

| There | is | in | the | equation | an | unknown | quantity | , | which | no | known | formula | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 在 | 这 | 方程 | 一个 | 未知 | 数量 | , | 哪个 | 不 | 已知 | 公式 | 能 |

['vælju:] .

| value | . |
|---|---|
| 价值 | . |

方程中存在一个未知量，没有已知的公式可以计算其值。

[ðɪs] [ˌʌn'noʊn] [ɪz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][eks] , [wer] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] .

| This | unknown | is | the | position | of | x | , | where | the | shock | is | to | be | applied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未知 | 是 | 这 | 位置 | 的 | x | , | 在哪里 | 这 | 震惊 | 是 | 到 | 是 | 应用 | . |

这个未知数是 x 的位置，即冲击力要施加的位置。

[ðɪs] [eks][ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'plɔːrəbl] [ə'fer] .

| This | x | is | the | secret | of | the | promoters | of | this | deplorable | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | x | 是 | 这 | 秘密 | 的 | 这 | 发起人 | 的 | 这 | 可悲的 | 事务 | . |

这个 x 是这起令人发指的事件的幕后策划者的秘密。

“ [ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] ,

| “ | In | conclusion | , |
|---|---|---|---|
| “ | 在 | 结论 | , |

“综上所述，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd]

| it | is | desirable | to | point | out | that | all | the | inhabitants | of | the | Earth | are | interested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 理想 | 到 | 观点 | 出去 | 那 | 全部 | 这 | 居民 | 的 | 这 | 地球 | 是 | 感兴趣的 |

[ɪn] [ʌn'rævəlɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] ,

| in | unravelling | the | secret | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 解开 | 这 | 秘密 | , |

值得指出的是，地球上所有居民都对揭开这个秘密感兴趣。

[fɔːr; fər][ɔːl][ɑːr; ər] ['menəst] [baɪ][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

| for | all | are | menaced | by | the | proceedings | of | the | Association | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 是 | 受威胁 | 经过 | 这 | 诉讼程序 | 的 | 这 | 协会 | . |

因为所有人都受到该协会行为的威胁。

“ ['noʊtɪs] [ɪz] ['ðerfɔːr] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kiːp]

| “ | Notice | is | therefore | given | to | the | inhabitants | of | all | parts | of | the | world | to | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 注意 | 是 | 所以 | 给定 | 到 | 这 | 居民 | 的 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | 到 | 保持 |

[ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ɔːl] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] ['kænənz] ,

| a | strict | watch | over | all | operations | regarding | the | founding | of | cannons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 严格的 | 手表 | 超过 | 全部 | 运营 | 关于 | 这 | 创立 | 的 | 大炮 | , |

“因此，特此通知世界各地的居民，要密切关注所有与铸造大炮有关的行动。”

[ɔːr][ðə; ði][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['paudəz] [ɔːr][prəd'ʒektaɪlz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][ðer; ðər] ['teritəriz] ,

| or | the | fabrication | of | powders | or | projectiles | taking | place | on | their | territories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 制造 | 的 | 粉末 | 或者 | 抛射物 | 采取 | 地方 | 在 | 他们的 | 领土 | , |

或在其领土内进行的火药或弹丸制造活动，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈstreɪndʒər] [kəˈnektɪd] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ][tuː; tə][ðə; ði]

| and | to | report | the | appearance | of | any | stranger | connected | therewith | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 报告 | 这 | 外貌 | 的 | 任何 | 陌生人 | 连接 | 由此 | 到 | 这 |

[kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][æt; ət] [ˈbɔːltɪmɔːr] ,

| Commission | of | Inquiry | at | Baltimore | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 委员会 | 的 | 询问 | 在 | 巴尔的摩 | , |

并将任何与此有关的陌生人的出现情况报告给巴尔的摩的调查委员会。

[juː] . [es] . [ə; eɪ] .

| U | . | S | . | A | . |
|---|---|---|---|---|---|
| U | . | S | . | 一个 | . |

美国

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɜːrdʒəntli] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr]

| “ | It | is | urgently | necessary | that | the | information | should | reach | the | Commission | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 紧急 | 必要的 | 那 | 这 | 信息 | 应该 | 抵达 | 这 | 委员会 | 前 |

[ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [sepˈtembər] [nekst] ,

| the | 22nd | of | September | next | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 22nd | 的 | 九月 | 下一个 | , |

“相关信息必须在明年9月22日之前送达委员会，这是当务之急。”

[ðə; ði] [deɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [təˈrestriəl] [ˈsɪstəm] [ɪz][soʊ] [ˈsɪriəsli]

| the | date | on | which | the | established | order | of | the | terrestrial | system | is | so | seriously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日期 | 在 | 哪个 | 这 | 已确立的 | 命令 | 的 | 这 | 陆地 | 系统 | 是 | 所以 | 严重地 |

[ˈmenəst] .

| menaced | . |
|---|---|
| 受威胁 | . |

地球系统既定秩序受到严重威胁的日期。

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

| ” | CHAPTER | XII | . |
|---|---|---|---|
| ” | 章 | 十二 | . |

“第十二章

[həˈroʊɪk] [ˈsaɪləns] .

| HEROIC | SILENCE | . |
|---|---|---|
| 英勇 | 沉默 | . |

英雄般的沉默。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkænən] [ðæt] [həːld] [ðə; ði][prəˈdʒekt(ə)l] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ;

| It | was | a | cannon | that | hurled | the | projectile | up | to | the | Moon | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 大炮 | 那 | 投掷 | 这 | 弹丸 | 向上 | 到 | 这 | 月亮 | ; |

那是一门将弹丸发射到月球上的大炮；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkænən] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [təˈrestriəl] [ˈæksɪs] !

| it | was | to | be | a | cannon | that | was | to | change | the | terrestrial | axis | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 是 | 一个 | 大炮 | 那 | 曾是 | 到 | 改变 | 这 | 陆地 | 轴 | ! |

它原本是一门能够改变地球轴线的巨炮！

[ðə; ði] [ˈkænən] !

| The | cannon | ! |
|---|---|---|
| 这 | 大炮 | ! |

大炮！

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈkænən] !

| Always | the | cannon | ! |
|---|---|---|---|
| 总是 | 这 | 大炮 | ! |

永远是大炮！

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . ['evɪdəntli] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['krɑːnɪk] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['ægrəveɪtɪd] “
**Barbicane and Co . evidently suffered from chronic attacks of aggravated “**
巴比康 和 合作 . 显然 遭受 从 慢性的 攻击 的 加重 ”
['kænənizəm] ” !
**cannonism ” !**
教规主义 ” !

巴比凯恩公司显然患有严重的“炮术”!

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kænən] [ðə; ði] ['ʌltɪmə] ['reɪʃioʊ][ʌv; əv] the92
**Was a cannon the ultima ratio of the92**
曾是 一个 大炮 这 终极 比率 的 the92

92年的终极比例是一门大炮吗?

[wɜːrld] ?
**world ?**
世界 ?

世界?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['bruːt(ə)l] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ?
**was it to be the brutal sovereign of the universe ?**
曾是 它 到 是 这 野蛮 主权 的 这 宇宙 ?

难道他注定要成为宇宙中残酷的统治者吗?

[ðə; ði]['kænən] [ruːlz] [θi'ɑːlədʒi] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kænən] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] ['kɑːmɜːrs]
**The canon rules theology , was the cannon to give the law to commerce**
这 正典 规则 神学 , 曾是 这 大炮 到 给 这 法律 到 商业
[ænd; ənd][kɑːz'mɑːlədʒi] ?
**and cosmology ?**
和 宇宙学 ?

教规规范神学，那么教规是否也适用于商业和宇宙论?

[ə; eɪ] ['kænən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['endʒɪn] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
**A cannon was the engine Barbicane & Co . were to bring into action .**
一个 大炮 曾是 这 引擎 巴比康 & 合作 . 是 到 带来 进入 行动 .

巴比凯恩公司将投入战斗的武器是一门大炮。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'voʊtɪd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [bə'lɪstɪks] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
**They had not devoted their lives to ballistics for nothing .**
他们 有 不是 奉献 他们的 生活 到 弹道学 为了 没有什么 .

他们毕生致力于弹道学研究绝非徒劳。

['æftər][ðə; ði] [kə'lʌmbiˌæd] [ʌv; əv]['tæmpə] [taʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði]['mɑːnstər] ['kænən]
**After the Columbiad of Tampa Town there was to come the monster cannon**
后 这 哥伦比亚 的 坦帕 镇 那里 曾是 到 来 这 怪物 大炮
[ʌv; əv] — [ʌv; əv] — [ðə; ði] [pleɪs]
**of — of — the place**
的 — 的 — 这 地方

在坦帕镇的哥伦比亚号之后，接下来就是那个地方的巨型大炮了。

[eks] !
**x !**
x !

x!

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['sɑːnərəs] [kə'mænd] .
**And already there were people who could hear the sonorous command .**
和 已经 那里 是 人们 WHO 可以 听到 这 响亮的 命令 .

已经有人听到了这响亮的命令。

“ [noʊ] . [wʌn] ! [eɪm] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] !
**“ No . 1 ! Aim at the Moon !**
” 不 . 1 ! 目的 在 这 月亮 !

“第一！瞄准月亮！”

['faɪər] ! ”
**Fire ! ”**
火 ! ”

火！ ”

“ [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ! [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ɜːθs] ['æksɪs] !
**“ No . 2 ! Change the Earth's axis !**
“ 不 . 2 ! 改变 这 地球的 轴 !

“第二条！改变地球的轴心！”

['faɪər] !
**Fire !**
火 !

火！

” [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['dʒen(ə)rəl][ˌʌp'set] ” [prɪ'dɪktɪd] [baɪ] [sʌlˌfjʊrɪk] ['ælˌsaɪd] !
**” And then for the “ general upset ” predicted by Sulphuric Alcide !**
” 和 然后 为了 这 “ 一般的 沮丧的 ” 预测 经过 硫磺 阿尔西德 !

“然后，正如 Sulphuric Alcide 所预测的那样，将会出现‘普遍的动荡’！”

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [prə'duːst] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
**The publication of the report of the Commission produced an effect of which**
这 发布 的 这 报告 的 这 委员会 生产 一个 影响 的 哪个
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə] .
**it is impossible even to give an idea .**
它 是 不可能的 甚至 到 给 一个 主意 .

委员会报告的发表产生了难以估量的影响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] ['tendənsi] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .
**There was nothing in it of a soothing tendency , it must be admitted .**
那里 曾是 没有什么 在 它 的 一个 舒缓 趋势 , 它 必须 是 承认 .

必须承认，它没有任何令人感到舒缓的倾向。

[baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . - [ˌkælkjə'leɪʃənz] , [ðə; ði]['prɑːbləm][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['sɑːlvd] .
**By J . T . Maston's calculations , the problem had evidently been solved .**
经过 J . T . - 计算 , 这 问题 有 显然 到过 已解决 .

根据 JT Maston 的计算，这个问题显然已经解决了。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'temptɪd] [baɪ]['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː]
**The operation to be attempted by Barbicane & Co . would , it was only too**
这 手术 到 是 尝试过 经过 巴比康 & 合作 . 会 , 它 曾是 仅有的 也
[klɪr] ,
**clear ,**
清除 ,

巴比凯恩公司即将采取的行动，这一点显而易见。

[ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ][moʊst] [rɪ'gretəbl] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][daɪ'ɜːrn(ə)l] ['muːvmənt] .
**introduce a most regrettable modification in the diurnal movement .**
介绍 一个 最多 令人遗憾 修改 在 这 日间 移动 .

对昼夜运动进行极其令人遗憾的修改。

[ə; eɪ] [nuː] ['æksɪs] [wʊd] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] .
**A new axis would be substituted for the old .**
一个 新的 轴 会 是 替代 为了 这 老的 .

新的轴线将取代旧的轴线。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] .
**And we know what would be the consequences of that substitution .**
和 我们 知道 什么 会 是 这 结果 的 那 替代 .

我们知道这种替换会带来什么后果。

[ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [wʌz; wəz] [ðʌs] [dʒʌdʒd] , [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , [ænd; ənd]

| The | enterprise | of | Barbicane | & | Co | . | was | thus | judged | , | cursed | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 企业 | 的 | 巴比康 | & | 合作 | . | 曾是 | 因此 | 评判 | , | 被诅咒的 | , | 和 |

[dɪ'mɪt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ˌreprə'beɪʃən] .

| demitted | to | general | reprobation | . |
|---|---|---|---|---|
| 已退还 | 到 | 一般的 | 非难 | . |

巴比凯恩公司因此受到评判、诅咒，并被普遍谴责。

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [wɜːr; wər]['deɪndʒəz][tuː; tə][sə'saɪəti] .

| Barbicane | and | Co | . | were | dangers | to | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | 和 | 合作 | . | 是 | 危险 | 到 | 社会 | . |

巴比凯恩及其同伙对社会构成威胁。

[ɪf] [ðeɪ] [ri'teɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌpɑːti'zænz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [wɜːr; wər] [fjuː]

| If | they | retained | a | few | partisans | in | the | United | States | , | the | partisans | were | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 保留 | 一个 | 很少 | 党派人士 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | , | 这 | 党派人士 | 是 | 很少 |

[ɪn'diːd] .

| indeed | . |
|---|---|
| 的确 | . |

如果他们在美国还保留了一些支持者，那么这些支持者确实寥寥无几。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] ,

| From | the | point | of | view | of | their | own | personal | safety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 观点 | 的 | 看法 | 的 | 他们的 | 自己的 | 个人的 | 安全 | , |

从自身安全角度来看，

['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌn] ['waɪzli] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] .

| Impey | Barbicane | and | Captain | Nicholl | had | certainly | done | wisely | to | clear | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊姆佩 | 巴比康 | 和 | 队长 | 尼科尔 | 有 | 当然 | 完毕 | 明智地 | 到 | 清除 | 出去 | . |

Impey Barbicane 和 Nicholl 船长撤离的做法无疑是明智的。

[ðeɪ] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [soʊ] .

| They | would | assuredly | have | come | to | grief | if | they | had | not | done | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 当然 | 有 | 来 | 到 | 悲伤 | 如果 | 他们 | 有 | 不是 | 完毕 | 所以 | . |

如果他们不这样做，肯定会遭遇不幸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ] impunity93

| It | was | not | with | impunity93 |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 和 | impunity93 |

并非毫无惩罚93

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['menəs] [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ˌʌp'set][ðer; ðər]['hæbɪts]

| that | they | could | menace | fourteen | hundred | millions | of | people | , | upset | their | habits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 可以 | 威胁 | 十四 | 百 | 百万 | 的 | 人们 | , | 沮丧的 | 他们的 | 习惯 |

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

| and | customs | , |
|---|---|---|
| 和 | 海关 | , |

它们可能威胁到一千四亿人，扰乱他们的生活习惯和风俗，

[ænd; ənd][dɪ'stɜːrb][ðer; ðər] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] [prə'voʊkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kə'tæstrəfi] .

| and | disturb | their | very | existence | by | provoking | a | general | catastrophe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打扰 | 他们的 | 非常 | 存在 | 经过 | 挑衅 | 一个 | 一般的 | 灾难 | . |

并通过引发普遍灾难来扰乱他们的生存。

[bʌt; bət] [haʊ] [hæd; həd] [ðiːz] [tuː] [men] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] ?

| But | how | had | these | two | men | managed | to | disappear | without | leaving | a | trace | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 有 | 这些 | 二 | 男人 | 管理 | 到 | 消失 | 没有 | 离开 | 一个 | 痕迹 | ? |

但这两个人是如何做到人间蒸发，不留任何痕迹的呢?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] [ˌʌnpər'sivd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl]
**How could they have got away unperceived with the men and material**
如何 可以 他们 有 得到 离开 未被察觉的 和 这 男人 和 材料
['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ?
**necessary for their project ?**
必要的 为了 他们的 项目 ?

他们是如何带着实施计划所需的人力和物力而不被发现的?

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wægənz] , [ɪf] [ðeɪ] [went] [baɪ] ['reɪlweɪ] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ʃɪps] , [ɪf] [ðeɪ]
**Hundreds of waggons , if they went by railway , and hundreds of ships , if they**
数百 的 马车 , 如果 他们 去 经过 铁路 , 和 数百 的 船舶 , 如果 他们
[went] [baɪ] [siː] ,
**went by sea ,**
去 经过 海 ,

如果走铁路，将有数百辆货车；如果走海运，将有数百艘轮船。

[wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði]['trænspɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] , [ðə; ði]['fjuːəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɛli]
**would be required for the transport of the metal , the fuel , and the meli**
会 是 必需的 为了 这 运输 的 这 金属 , 这 燃料 , 和 这 梅利
- ['melənait] .
**- melonite .**
- 梅洛尼特 .

运输金属、燃料和黄长石需要用到这些工具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs]
**It was quite incomprehensible how the departure could have taken place**
它 曾是 相当 难以理解 如何 这 离开 可以 有 已采取 地方
[ˌɪnkɑːg'niːtoʊ] .
**incognito .**
隐姓埋名 .

这次秘密离开实在令人费解。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ˌnevərðə'les] .
**But it had taken place nevertheless .**
但 它 有 已采取 地方 尽管如此 .

但事情还是发生了。

[ɪn'kwaɪəriz][wɜːr; wər] [meɪd] ,
**Inquiries were made ,**
查询 是 制成 ,

已进行调查，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [æz; əz][tuː; tə] ['eni] ['ɔːrdər] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
**but nothing was discovered as to any order being sent to any of the**
但 没有什么 曾是 发现 作为 到 任何 命令 存在 发送 到 任何 的 这
[ˌmetl'ɜːrdʒɪkl] [ɔːr] ['kemɪk(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
**metallurgical or chemical works of the world .**
冶金 或者 化学 作品 的 这 世界 .

但是，没有发现任何向世界任何冶金或化工企业下达的命令。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] !
**It was inexplicable !**
它 曾是 无法解释的 !

真是无法解释!

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [kʌm] — [sʌm; səm] [deɪ] !
**But the explanation would come — some day !**
但 这 解释 会 来 — 一些 天 !

但总有一天，答案会揭晓!

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] ['hævɪŋ] [mɪ'stɪriəsli] ['dɪsə'pɪrd] , [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ɪ'miːdiət]
**Barbicane** **and** **Nicholl** **having** **mysteriously** **disappeared** **,** **were** **beyond** **immediate**
巴比康 和 尼科尔 拥有 神秘地 消失 , 是 超过 即时
['deɪndʒər] .
**danger** **.**
危险 .

巴比凯恩和尼科尔神秘失踪后，暂时脱离了危险。

[bʌt; bət][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] !
**But** **J** **.** **T** **.** **Maston** **!**
但 J . T . 马斯顿 !

但是 JT Maston!

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] ; [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] ['pʌblɪk] [ri'praizəlz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd]
**He** **was** **under** **lock** **and** **key** **;** **but** **were** **not** **public** **reprisals** **to** **be** **feared**
他 曾是 在下面 锁 和 钥匙 ; 但 是 不是 民众 报复 到 是 害怕
?
**?**
?

他被关押起来；但是难道不应该担心遭到公众的报复吗?

[bɑː] !
**Bah** **!**
呸 !

呸!

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] !
**He** **did** **not** **trouble** **himself** **about** **that** **in** **the** **least** **!**
他 做过 不是 麻烦 他自己 关于 那 在 这 至少 !

他对此丝毫没有感到困扰!

['ædmərəbli] ['ɑːbstɪnət] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kælkjuleɪtər] !
**Admirably** **obstinate** **was** **the** **calculator** **!**
令人钦佩地 顽固 曾是 这 计算器 !

这台计算器真是固执得令人钦佩!

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv]['aɪərn] — [laɪk][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [ɑːrm] !
**He** **was** **of** **iron** **—** **like** **his** **fore** **-** **arm** **!**
他 曾是 的 铁 — 喜欢 他的 前 - 手臂 !

他像钢铁一样坚韧——就像他的前臂一样!

[æt; ət] ['nʌθɪŋ] [dɪd][hiː; hi] [kweɪl] !
**At** **nothing** **did** **he** **quail** **!**
在 没有什么 做过 他 鹌鹑 !

他无所畏惧!

[frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl][ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]
**From** **the** **depths** **of** **his** **cell** **in** **the** **gaol** **of** **Baltimore** **the** **secretary** **of** **the**
从 这 深度 的 他的 细胞 在 这 监狱 的 巴尔的摩 这 秘书 的 这
[gʌn] [klʌb] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Gun** **Club** **became** **more** **and** **more** **absorbed** **in** **the** **distant** **contemplation** **of** **the**
枪 俱乐部 成为 更多的 和 更多的 吸收 在 这 遥远 沉思 的 这
['kɑːliːgz] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ə'kʌmpənid] .
**colleagues** **he** **had** **not** **accompanied** **.**
同事 他 有 不是 伴随 .

在巴尔的摩监狱牢房深处，枪械俱乐部的秘书越来越沉浸在对那些他未能同行的同事们的遥远思念中。

[ɪn][hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd] ['nɪkəl] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər][dʒaɪ'gæntɪk]

| In | his | mind's | eye | he | could | see | Barbicane | and | Nicholl | preparing | their | gigantic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 心灵的 | 眼睛 | 他 | 可以 | 看 | 巴比康 | 和 | 尼科尔 | 准备 | 他们的 | 巨大 |

['entərpraɪz] [ɪn] [ðæt] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒən] [wer] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| enterprise | in | that | unknown | region | where | no | one | could | interfere | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 企业 | 在 | 那 | 未知 | 地区 | 在哪里 | 不 | 一 | 可以 | 干扰 | 和 | 他们 | . |

在他的想象中，他仿佛看到了巴比凯恩和尼科尔正在那个无人能干扰的未知区域筹备他们的庞大计划。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kænən] , ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['mɛli] - ['meləˌnaɪt] ,

| He | saw | them | making | the | cannon | , | mixing | the | meli | - | melonite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 他们 | 制作 | 这 | 大炮 | , | 混合 | 这 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | , |

他看到他们在制造大炮，混合着梅利-梅洛尼特石，

['kæstɪŋ] [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [suːn] [kaʊnt] [ə'mʌŋ] [ɪts]['maɪnər][ 'æstərˌɔɪdz ] !

| casting | the | projectile | which | the | Sun | would | soon | count | among | its | minor | asteroids | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铸件 | 这 | 弹丸 | 哪个 | 这 | 太阳 | 会 | 很快 | 数数 | 之中 | 它是 | 次要的 | 小行星 | ! |

抛出的这颗天体，不久之后就会被太阳视为其小型小行星之一!

[ðæt] [nuː] [stɑːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] to94

| That | new | star | which | was | to94 |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 新的 | 星星 | 哪个 | 曾是 | to94 |

那颗新星，是94

[ber] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [ʌv; əv]

| bear | the | name | of | Scorbitta | , | as | a | delicate | compliment | to | the | millionaire | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | 这 | 姓名 | 的 | - | , | 作为 | 一个 | 精美的 | 赞扬 | 到 | 这 | 百万富翁 | 的 |

[nuː] [pɑːrk] !

| New | Park | ! |
|---|---|---|
| 新的 | 公园 | ! |

以 Scorbitta 的名字命名，以此向新公园的百万富翁致以崇高的敬意!

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][bɪ'gæn][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wʊd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrd]

| and | J | . | T | . | Maston | began | to | count | the | days | that | would | elapse | before | the | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | J | . | T | . | 马斯顿 | 开始 | 到 | 数数 | 这 | 天 | 那 | 会 | 流逝 | 前 | 这 | 单词 |

[tuː; tə]['faɪər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

| to | fire | was | given | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 火 | 曾是 | 给定 | . |

于是，JT Maston 开始数着日子，等待下达开火命令。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] .

| It | was | the | month | of | April | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 月 | 的 | 四月 | . |

当时是四月份。

[ɪn] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [hɔːlt][æt; ət][ðə; ði] ['sɑːlstɪs] [ɑːn][ðə; ði]['trɑːpɪk]

| In | two | months | and | a | half | the | Sun | would | halt | at | the | solstice | on | the | Tropic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 几个月 | 和 | 一个 | 一半 | 这 | 太阳 | 会 | 停止 | 在 | 这 | 冬至 | 在 | 这 | 热带 |

[ʌv; əv]['kænsər][ænd; ənd] ['retrəgreɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['trɑːpɪk][ʌv; əv]['kæprɪkɔːrn] .

| of | Cancer | and | retrograde | towards | the | Tropic | of | Capricorn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 癌症 | 和 | 逆行 | 向 | 这 | 热带 | 的 | 摩羯座 | . |

两个半月后，太阳将在北回归线的夏至点停止运行，并逆行向南回归线移动。

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtər][hiː; hi] [wʊd] [krɔːs] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] ['ekwɪnɑːksˌ'iːkwɪnɑːks] .

| Three | months | later | he | would | cross | the | Equator | at | the | autumnal | equinox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 几个月 | 之后 | 他 | 会 | 叉 | 这 | 赤道 | 在 | 这 | 秋季 | 春分 | . |

三个月后，他将在秋分时节穿越赤道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['siːznz] [ðæt] [fɔːr; fər] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][hæd; həd]

| And | with | that | would | finish | the | seasons | that | for | millions | of | ages | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 那 | 会 | 结束 | 这 | 季节 | 那 | 为了 | 百万 | 的 | 年龄 | 有 |

['ɔltɝˌneɪtəd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌregju'lærəti][ɪn] ['evri] [tə'restriəl] [jɪr] .

| alternated | with | such | regularity | in | every | terrestrial | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交替 | 和 | 这样的 | 规律性 | 在 | 每一个 | 陆地 | 年 | . |

至此，千百年来每个地球年都规律性交替的季节就结束了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ðə; ði] ['sfɪrɔɪd] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑːlətɪ] [ʌv; əv][ɪts] [deɪz]

| For | the | last | time | the | spheroid | would | submit | to | the | inequality | of | its | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最后的 | 时间 | 这 | 球状体 | 会 | 提交 | 到 | 这 | 不等式 | 的 | 它是 | 天 |

[ænd; ənd] [naɪts] .

| and | nights | . |
|---|---|---|
| 和 | 夜晚 | . |

球体最后一次屈服于昼夜不分的不平衡。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] [bɪ'twiːn] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['sʌnset] [wʊd] [biː; bi]

| For | the | future | the | number | of | hours | between | sunrise | and | sunset | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 未来 | 这 | 数字 | 的 | 小时 | 之间 | 日出 | 和 | 日落 | 会 | 是 |

['iːkwəl] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [gloʊb] .

| equal | all | over | the | globe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 平等的 | 全部 | 超过 | 这 | 地球 | . |

未来，全球各地日出日落的时间将保持一致。

[ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wɜːrk] !

| In | truth | it | was | a | magnificent | work | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 真相 | 它 | 曾是 | 一个 | 壮丽 | 工作 | ! |

事实上，这是一部杰出的作品!

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['poʊlər][koʊl] - [fiːld] [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði]

| J | . | T | . | Maston | forgot | all | about | the | Polar | coal | - | field | in | contemplating | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 忘了 | 全部 | 关于 | 这 | 极性 | 煤炭 | - | 场地 | 在 | 沉思 | 这 |

[kɒzmou´græfikəl] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] .

| cosmographical | consequences | of | his | labours | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 宇宙学 | 结果 | 的 | 他的 | 劳动 | . |

JT Maston 在思考他的研究对宇宙学的影响时，完全忘记了极地煤田。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði]

| The | principal | object | of | the | Association | had | been | forgotten | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 目的 | 的 | 这 | 协会 | 有 | 到过 | 被遗忘的 | 在 | 这 |

[ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [ˌʌndər'goʊ] — [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

| transformations | the | face | of | the | earth | would | undergo | — | notwithstanding | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转变 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 地球 | 会 | 经历 | — | 虽然 | 那 | 这 |

[ɜːrθ] [dɪd][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] .

| earth | did | not | care | about | these | magnificent | transformations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地球 | 做过 | 不是 | 关心 | 关于 | 这些 | 壮丽 | 转变 | . |

协会的主要目标在地球面貌即将发生的巨大变化中被遗忘了——尽管地球并不在意这些宏伟的变化。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [ə'loʊn][ænd; ənd] [dɪ'fensləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] , [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ['evri]

| J | . | T | . | Maston | , | alone | and | defenceless | in | his | cell | , | resisted | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | , | 独自的 | 和 | 毫无防备 | 在 | 他的 | 细胞 | , | 抵抗 | 每一个 |

['preʃər] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

| pressure | brought | to | bear | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 压力 | 带来 | 到 | 熊 | 在 | 他 | . |

孤身一人、毫无防备地被关在牢房里的 JT Maston 抵抗着施加在他身上的一切压力。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['deɪli] , [ænd; ənd]

| The | members | of | the | Commission | of | Inquiry | visited | him | daily | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 委员会 | 的 | 询问 | 到访 | 他 | 日常的 | , | 和 |

[əb'teɪnd] ['nʌθɪŋ] .

| obtained | nothing | . |
|---|---|---|
| 获得 | 没有什么 | . |

调查委员会成员每天都去探望他，但一无所获。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [dʒɑːn] - [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ðæt] [maɪt]

| It | occurred | at | last | to | John | Prestice | to | make | use | of | an | influence | that | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生 | 在 | 最后的 | 到 | 约翰 | - | 到 | 制作 | 使用 | 的 | 一个 | 影响 | 那 | 可能 |

[sək'siːd] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] — [ðæt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - .

| succeed | better | than | his | — | that | of | Mrs | . | Scorbitt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功 | 更好的 | 比 | 他的 | — | 那 | 的 | 太太 | . | - | . |

约翰·普雷斯蒂斯终于想到要利用一个可能比他自己更有效的资源——斯科比特夫人的资源。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leŋθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wʊd] [goʊ] [wen] [ðə; ði]

| No | one | was | ignorant | of | the | lengths | to | which | the | widow | would | go | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 曾是 | 无知 | 的 | 这 | 长度 | 到 | 哪个 | 这 | 寡妇 | 会 | 去 | 什么时候 | 这 |

['selɪbreɪtɪd] ['kælkjuleɪtər][wʌz; wəz][ɪn]['perəl] .

| celebrated | calculator | was | in | peril | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 著名 | 计算器 | 曾是 | 在 | 危险 | . |

没有人不知道，当这位著名的计算器主人身处险境时，这位寡妇会做出怎样的努力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

| There | was | a | meeting | of | the | Commission | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 会议 | 的 | 这 | 委员会 | , |

委员会召开了一次会议，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi]

| and | Mrs | . | Scorbitt | was | authorized | to | visit | the | prisoner | as | often | as | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 太太 | . | - | 曾是 | 授权 | 到 | 访问 | 这 | 囚犯 | 作为 | 经常 | 作为 | 她 |

[θɔːt] [fɪt] .

| thought | fit | . |
|---|---|---|
| 想法 | 合身 | . |

斯科比特夫人获准根据自己的需要多次探望囚犯。

[wʌz; wəz][nɑːt][ʃiː; ʃi] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] danger95

| Was | not | she | threatened | with | the | danger95 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 她 | 威胁 | 和 | 这 | danger95 |

她难道没有受到危险的威胁吗？95

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] ['kænən] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| from | the | recoil | of | the | monster | cannon | as | much | as | any | other | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 畏缩 | 的 | 这 | 怪物 | 大炮 | 作为 | 很多 | 作为 | 任何 | 其他 | 的 | 这 |

['wɝːldz] [ɪn'hæbɪtənts] ?

| world's | inhabitants | ? |
|---|---|---|
| 世界的 | 居民 | ? |

难道他和其他世界上的居民一样，也会受到巨型火炮后坐力的影响吗?

[wʊd] [hɜːr; hər] [nuː] [pɑːrk]['mænʃ(ə)n] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kə'tæstrəfi] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

| Would | her | New | Park | mansion | escape | the | final | catastrophe | any | more | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 她 | 新的 | 公园 | 大厦 | 逃脱 | 这 | 最终的 | 灾难 | 任何 | 更多的 | 比 | 这 |

['wɪgwɑːm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['ɪndiən] [ɔːr][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bækwʊdzmən] ?

| wigwam | of | the | poor | Indian | or | the | humble | hut | of | the | backwoodsman | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆锥形帐篷 | 的 | 这 | 贫穷的 | 印度 | 或者 | 这 | 谦逊的 | 小屋 | 的 | 这 | 乡下人 | ? |

她的新公园豪宅能否比贫穷印第安人的圆锥形帐篷或偏远地区居民的简陋小屋更能逃脱最终的灾难呢?

[wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər][laɪf][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]['deɪndʒər][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'skjʊrɪst]

| Was | not | her | life | as | much | in | danger | as | that | of | the | obscurest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 她 | 生活 | 作为 | 很多 | 在 | 危险 | 作为 | 那 | 的 | 这 | 晦涩难懂 |

[ ,sæmə'jed; ,sæmɔi'ed ][ɔːr] [saʊθ] [siː] ['aɪləndər] ?

| Samoyed | or | South | Sea | Islander | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 萨摩耶犬 | 或者 | 南 | 海 | 岛民 | ? |

她的生命难道不也像最默默无闻的萨摩耶人或南太平洋岛民一样面临危险吗?

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪ'læbərətli] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

| The | president | of | the | Commission | elaborately | explained | this | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总统 | 的 | 这 | 委员会 | 精心 | 解释 | 这 | 到 | 她 | , |

委员会主席向她详细解释了这一点。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [ber] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

| and | suggested | that | she | should | bring | her | influence | to | bear | for | the | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 建议 | 那 | 她 | 应该 | 带来 | 她 | 影响 | 到 | 熊 | 为了 | 这 | 一般的 |

[gʊd] .

| good | . |
|---|---|
| 好的 | . |

并建议她应该发挥自己的影响力，为公众利益服务。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][tuː; tə] [steɪt] [wer] ['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd] ['nɪkəl]

| If | she | could | only | get | J | . | T | . | Maston | to | state | where | Barbicane | and | Nicholl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 可以 | 仅有的 | 得到 | J | . | T | . | 马斯顿 | 到 | 状态 | 在哪里 | 巴比康 | 和 | 尼科尔 |

[hæd; həd] [gɔːn] ,

| had | gone | , |
|---|---|---|
| 有 | 已消失 | , |

如果她能让JT Maston说出Barbicane和Nicholl去了哪里就好了。

[ðer; ðər] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪv] [hjuː'mænəti][frʌm; frəm][ðə; ði]

| there | would | still | be | time | to | pursue | them | and | save | humanity | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 仍然 | 是 | 时间 | 到 | 追求 | 他们 | 和 | 节省 | 人类 | 从 | 这 |

[ɪm'pendɪŋ] [feɪt] .

| impending | fate | . |
|---|---|---|
| 即将到来的 | 命运 | . |

还有时间去追捕他们，拯救人类免于即将到来的厄运。

[ænd; ənd][soʊ]['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] .

| And | so | Mrs | . | Scorbitt | had | access | to | the | gaol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 太太 | . | - | 有 | 使用权 | 到 | 这 | 监狱 | . |

因此，斯科比特夫人得以进入监狱。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [ə'bʌv] [ɔːl][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ,

| What | she | desired | above | all | was | to | see | J | . | T | . | Maston | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 她 | 想要的 | 多于 | 全部 | 曾是 | 到 | 看 | J | . | T | . | 马斯顿 | , |

她最渴望的就是见到JT Maston。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] .

| who | had | been | torn | by | the | police | from | the | comforts | of | his | cottage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 撕裂 | 经过 | 这 | 警察 | 从 | 这 | 舒适 | 的 | 他的 | 小屋 | . |

他被警察从舒适的小屋里强行带走。

[let] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][hə'roʊɪk][ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə]

| Let | it | not | be | supposed | that | the | heroic | Evangelina | was | a | slave | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 不是 | 是 | 据称 | 那 | 这 | 英勇 | 伊万杰琳娜 | 曾是 | 一个 | 奴隶 | 到 |

['hjuːmən] ['wiːknəs] .

| human | weakness | . |
|---|---|---|
| 人类 | 弱点 | . |

不要以为英勇的伊万杰琳娜是人性弱点的奴隶。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɑːn][ðə; ðɪ] 9th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,
**And** **if** **,** **on** **the** **9th** **of** **April** **,**
和 如果 , 在 这 9th 的 四月 ,

如果，在4月9日，

[sʌm; səm] [ˌɪndɪ'skriːt] [ɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kiːhoʊl] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ]
**some** **indiscreet** **ear** **had** **been** **applied** **to** **the** **keyhole** **the** **first** **time** **that** **the**
一些 轻率 耳朵 有 到过 应用 到 这 锁孔 这 第一的 时间 那 这
['wɪdoʊ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ] [sel] ,
**widow** **appeared** **in** **the** **cell** **,**
寡妇 出现 在 这 细胞 ,

寡妇第一次出现在牢房时，有人用耳朵偷听了钥匙孔里的动静。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [met] [ˌaɪ 'tiː] , —
**this** **is** **what** **would** **have** **met** **it** **,** **—**
这 是 什么 会 有 遇见 它 , —

这就是它本该遇到的情况——

“ [æt; ət][læst] , [dɪr] ['mæstən] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ! ”
**“** **At** **last** **,** **dear** **Maston** **,** **I** **see** **you** **again** **!** **”**
“ 在 最后的 , 亲爱的 马斯顿 , 我 看 你 再次 ! ”

“亲爱的马斯顿，我终于又见到你了！”

“ [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . - ! ”
**“** **You** **,** **Mrs** **.** **Scorbitt** **!** **”**
“ 你 , 太太 . - ! ”

“你，斯科比特夫人！”

“ [jes] , [maɪ] [frend] , ['æftər] [fɔːr] [wiːks] , [fɔːr] [lɔːŋ] [wiːks] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] — ”
**“** **Yes** **,** **my** **friend** **,** **after** **four** **weeks** **,** **four** **long** **weeks** **of** **separation** **—** **”**
“ 是的 , 我的 朋友 , 后 四 周 , 四 长的 周 的 分离 — ”

“是的，我的朋友，经过四个星期，漫长的四个星期分离——”

“ [ɪg'zæktli] ['twenti] - [eɪt] [deɪz] , [faɪv] ['aʊərz] , ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] , ” [sed] ['mæstən] , ['lʊkɪŋ]
**“** **Exactly** **twenty** **-** **eight** **days** **,** **five** **hours** **,** **forty** **-** **five** **minutes** **,** **”** **said** **Maston** **,** **looking**
“ 确切地 二十 - 八 天 , 五 小时 , 四十 - 五 分钟 , ” 说 马斯顿 , 寻找
[æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
**at** **his** **watch** **.**
在 他的 手表 .

“正好二十八天五小时四十五分钟，”马斯顿看了看手表说道。

“ [æt; ət][læst][wiː; wi] [miːt] ! ”
**“** **At** **last** **we** **meet** **!** **”**
“ 在 最后的 我们 见面 ! ”

“我们终于见面了！”

“ [bʌt; bət] [waɪ] , ['mɪsɪz] . - ?
**“** **But** **why** **,** **Mrs** **.** **Scorbitt** **?**
“ 但 为什么 , 太太 . - ?

“可是，斯科比特夫人，这是为什么呢？”

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ? ”
**Why** **have** **they** **allowed** **you** **to** **come** **here** **?** **”**
为什么 有 他们 允许 你 到 来 这里 ? ”

他们为什么允许你来这里?

“ [tuː; tə][juːz] [wət'evər] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ] ['baʊndləs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][ɑːn][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ɪts]
**“** **To** **use** **whatever** **influence** **a** **boundless** **admiration** **may** **have** **on** **him** **who** **is** **its**
“ 到 使用 任何 影响 一个 无边无际 钦佩 可能 有 在 他 WHO 是 它是
['ɑːbdʒekt] ! ” -
**object** **!** **”** **96**
目的 ! ” -

“要利用无限的钦佩之情对钦佩对象所能产生的一切影响！”96

“ [wʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'sentid] [tuː; tə] [tɔːk] [ðʌs] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

| | | |

[tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['siːkrət] [aɪ] ['fɔːrtʃənətli] [kept] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ;

| to | sell | the | secret | I | fortunately | kept | hidden | within | me | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 卖 | 这 | 秘密 | 我 | 幸运的是 | 保留 | 隐 | 之内 | 我 | ; |

出卖我幸运地一直隐藏在心里的秘密；

[tuː; tə] [pər'mɪt] [ðiːz] [ baː'bɛəriənz ][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ɔːf] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

| to | permit | these | barbarians | to | launch | off | in | pursuit | of | our | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 允许 | 这些 | 野蛮人 | 到 | 发射 | 离开 | 在 | 追逐 | 的 | 我们的 | 朋友们 | , |

允许这些野蛮人出发追击我们的朋友，

[tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['leɪbər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['prɑːfɪt][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

| to | interrupt | the | labours | they | are | engaged | in | for | our | profit | and | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 打断 | 这 | 劳动 | 他们 | 是 | 已订婚的 | 在 | 为了 | 我们的 | 利润 | 和 | 我们的 |

['glɔːri] !

| glory | ! |
|---|---|
| 荣耀 | ! |

打断他们为我们的利益和荣耀而进行的劳动！

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][fɜːrst] ! ”

| I | would | rather | die | first | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 相当 | 死 | 第一的 | ! | ” |

我宁愿先死！

“ ['mæstən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sə'blaɪm] ! ” [sed] [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] .

| “ | Maston | , | you | are | sublime | ! | ” | said | Evangelina | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 马斯顿 | , | 你 | 是 | 升华 | ! | ” | 说 | 伊万杰琳娜 | . |

“马斯顿，你真是太棒了！”伊万杰琳娜说道。

[ɪn] [truːθ] , [ðiːz] [tuː] ['biːɪŋs] , [soʊ] ['kloʊsli] [juˈnaɪtɪd][ɪn] [ɪn'θuːziæzəm] — [ænd; ənd] ['iːkwəli] [mæd] —

| In | truth | , | these | two | beings | , | so | closely | united | in | enthusiasm | — | and | equally | mad | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 真相 | , | 这些 | 二 | 生物 | , | 所以 | 密切 | 团结的 | 在 | 热情 | — | 和 | 同样地 | 疯狂的 | — |

[wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| were | born | to | understand | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 出生 | 到 | 理解 | 每个 | 其他 | . |

事实上，这两个热情如此紧密相连——而且同样疯狂——的人，注定要互相理解。

“ [noʊ] ! ” [kən'tɪnjuːd] ['mæstən] .

| “ | No | ! | ” | continued | Maston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | ! | ” | 持续 | 马斯顿 | . |

“不！”马斯顿继续说道。

“ ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [maɪ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [hæv; həv]

| “ | Never | shall | they | know | the | name | of | the | country | which | my | calculations | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 绝不 | 将 | 他们 | 知道 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 国家 | 哪个 | 我的 | 计算 | 有 |

['dezɪgneɪtɪd] ,

| designated | , |
|---|---|
| 指定的 | , |

“他们永远不会知道我计算出的那个国家的名字，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

| and | which | will | become | immortal | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 将要 | 变得 | 不朽 | . |

并将成为不朽之作。

[ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [pə'zes] [maɪ] ['siːkrət] . ”

| They | may | kill | me | if | they | will | , | but | they | shall | never | possess | my | secret | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 杀 | 我 | 如果 | 他们 | 将要 | , | 但 | 他们 | 将 | 绝不 | 具有 | 我的 | 秘密 | . | ” |

他们就算想杀了我，也休想得到我的秘密。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . - ; “ [fɔːr; fər][aɪ][ˈɔːlsoʊ] [wɪl]
**“ And they may kill me with you , ” said Mrs . Scorbitt ; “ for I also will**
“ 和 他们 可能 杀 我 和 你 , ” 说 太太 . - ; “ 为了 我 还 将要
[biː; bi] [dʌm] . ”
**be dumb . ”**
是 哑的 . ”

“他们可能会把我跟你一起杀了，”斯科比特太太说，“因为我也会变成哑巴。”

“ [ˈfɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] .
**“ Fortunately , they do not know that you possess the secret .**
“ 幸运的是 , 他们 做 不是 知道 那 你 具有 这 秘密 .

“幸运的是，他们并不知道你拥有这个秘密。”

” [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
**” Attempted to knock him down .**
” 尝试过 到 敲 他 向下 .

试图将他击倒。

[peɪdʒ] - . -
**Page 97 . 97**
页 - . -

第97.97页

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈviːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ?
**“ Do you think I am capable of revealing it because I am only a woman ?**
“ 做 你 思考 我 是 有能力的 的 揭示 它 因为 我 是 仅有的 一个 女士 ?

“你认为我只是个女人，就一定有能力揭露这件事吗？”

[tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːliːgz] [ænd; ənd][juː; jʊ] ?
**to betray our colleagues and you ?**
到 背叛 我们的 同事 和 你 ?

背叛我们的同事和你们?

[noʊ] , [maɪ] [frend] ; [noʊ] !
**No , my friend ; no !**
不 , 我的 朋友 ; 不 !

不，我的朋友，不！

[ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] [meɪ] [reɪz] [ðə; ði] [wɜːrld] [əˈgenst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [sel] ,
**The Philistines may raise the world against you to tear you from your cell ,**
这 非利士人 可能 增加 这 世界 反对 你 到 撕 你 从 你的 细胞 ,

非利士人可能会煽动全世界的人与你为敌，把你从牢房里拉出来。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n]
**but I will be with you , and we shall have at least the consolation**
但 我 将要 是 和 你 , 和 我们 将 有 在 至少 这 安慰
[ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [təˈgeðər] !
**of dying together !**
的 垂死 一起 !

但我会和你在一起，至少我们可以一起死去，这算是莫大的安慰！

” [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈendɪd] [ˈevri] [taɪm] [ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ˈvɪzɪtɪd]
**” And that was the way the conversation ended every time the widow visited**
” 和 那 曾是 这 方式 这 对话 结束 每一个 时间 这 寡妇 到访
[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
**the prisoner .**
这 囚犯 .

“每次寡妇探望囚犯时，谈话总是以这样的方式结束。”

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [in'kwaiəd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz]

| And | every | time | the | Commissioners | inquired | as | to | the | result | the | answer | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 时间 | 这 | 委员 | 询问 | 作为 | 到 | 这 | 结果 | 这 | 回答 | 曾是 |

[ðə; ði] [seɪm] .

| the | same | . |
|---|---|---|
| 这 | 相同的 | . |

每次委员们询问结果时，得到的答案都是一样的。

“ ['nʌθɪŋ] [jet] ; [bʌt; bət] [ɪn] [taɪm] [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [əb'teɪn] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] !

| “ | Nothing | yet | ; | but | in | time | I | hope | to | obtain | what | you | want | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 没有什么 | 然而 | ; | 但 | 在 | 时间 | 我 | 希望 | 到 | 获得 | 什么 | 你 | 想 | ! |

“目前还没有；但我希望将来能得到你想要的！”

” [oʊ] , [ðə; ði] [ə'stu:tnəs] [ʌv; əv] ['wʊmən] !

| ” | Oh | , | the | astuteness | of | woman | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 这 | 敏锐 | 的 | 女士 | ! |

“哦，女人真精明！”

“ [ɪn] [taɪm] !

| “ | In | time | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 在 | 时间 | ! |

“及时！

” [ʃi:; ʃi] [sed] .

| ” | she | said | . |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 说 | . |

她说。

[bʌt; bət] [taɪm] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n] ; [wi:ks] [went] [baɪ] [laɪk] [deɪz] , [deɪz] [laɪk] ['aʊərz] , ['aʊərz] [laɪk] ['mɪnɪts] .

| But | time | marched | on | ; | weeks | went | by | like | days | , | days | like | hours | , | hours | like | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 时间 | 行军 | 在 | ; | 周 | 去 | 经过 | 喜欢 | 天 | , | 天 | 喜欢 | 小时 | , | 小时 | 喜欢 | 分钟 | . |

但时间飞逝，几周像几天一样过去，几天像几个小时一样过去，几个小时像几分钟一样过去。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [meɪ] .

| It | was | now | May | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 现在 | 可能 | . |

现在已经是五月了。

['mɪsɪz] . - [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [feɪld] , [hu:] [kʊd; kəd] [hoʊp]

| Mrs | . | Scorbitt | had | obtained | nothing | ; | and | if | she | had | failed | , | who | could | hope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | - | 有 | 获得 | 没有什么 | ; | 和 | 如果 | 她 | 有 | 失败的 | , | WHO | 可以 | 希望 |

[tu:; tə] [sək'si:d] ?

| to | succeed | ? |
|---|---|---|
| 到 | 成功 | ? |

斯科比特夫人一无所获；如果她都失败了，谁又能指望成功呢?

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [ɪt'self] [tu:; tə] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [bloʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]

| Was | the | world | to | resign | itself | to | this | terrible | blow | without | a | chance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 世界 | 到 | 辞职 | 本身 | 到 | 这 | 糟糕的 | 吹 | 没有 | 一个 | 机会 | 的 |

['hɪndərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ?

| hindering | it | ? |
|---|---|---|
| 阻碍 | 它 | ? |

难道世界只能无奈地接受这一可怕的打击，而无力阻止吗?

[wel] , [noʊ] ! [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] .

| Well | , | no | ! | in | such | things | resignation | is | unacceptable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 不 | ! | 在 | 这样的 | 事物 | 辞职 | 是 | 不可接受 | . |

不！在这种情况下，认输是不可接受的。

['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ðə; ði] ['deligits] [wɜ:r; wər] [ʌn'si:sɪŋ] [ɪn] [fəʊ'mentɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

| Our | friends | the | delegates | were | unceasing | in | fomenting | the | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 朋友们 | 这 | 代表们 | 是 | 不断 | 在 | 煽动 | 这 | 激动 | . |

我们的代表朋友们不遗余力地煽动气氛。

[ 'dʒænsən ] [ˌoʊvər'welmd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['deɪli] .

| Jansen | overwhelmed | the | Commissioners | daily | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 詹森 | 不堪重负 | 这 | 委员 | 日常的 | . |

詹森每天都让委员们感到压力巨大。

[kɑːrkɔf] [pɪkt] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekrəteri] .

| Karkof | picked | a | quarrel | with | the | secretary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡尔科夫 | 挑选 | 一个 | 争吵 | 和 | 这 | 秘书 | . |

卡尔科夫和秘书发生了争吵。

[donɛlən] , [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [wɜːrs] , [də'rektɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['vɪktɪm] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

| Donellan | , | to | make | things | worse | , | directed | attention | to | another | victim | in | the | shape |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唐纳兰 | , | 到 | 制作 | 事物 | 更糟 | , | 指导 | 注意力 | 到 | 其他 | 受害者 | 在 | 这 | 形状 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːdfɪʃ] ['mɜːrtʃənt] ,

| of | the | codfish | merchant | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 鳕鱼 | 商人 | , |

更糟糕的是，多内兰又把注意力转移到了另一个受害者身上，那就是鳕鱼商人。

['fɔːrstər] , [huː] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] ['æftər][ðə; ði] ['ɔːkʃn] [seɪl] ,

| Forster | , | who | had | sunk | into | insignificance | after | the | auction | sale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 福斯特 | , | WHO | 有 | 沉没 | 进入 | 微不足道 | 后 | 这 | 拍卖 | 销售 | , |

拍卖会后，福斯特变得默默无闻。

[tuː; tə][bɪd][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] .

| to | bid | at | which | he | had | been | engaged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 出价 | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 到过 | 已订婚的 | . |

去竞标他之前参与过的项目。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['fɪʃmɑːŋgər] ['prɑːmɪnəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

| And | in | order | to | bring | the | phlegmatic | fishmonger | prominently | to | the | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 命令 | 到 | 带来 | 这 | 黏液质的 | 鱼贩 | 突出地 | 到 | 这 | 正面 | , |

为了让这位性格沉稳的鱼贩脱颖而出，

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

| the | Canadian | attempted | to | knock | him | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 加拿大 | 尝试过 | 到 | 敲 | 他 | 向下 | . |

加拿大人试图将他击倒。

[tuː; tə] ['kɑːmplɪkeɪt] ['mætərz] ['fɜːrðər] , “ [ðə; ði] ['frendli] ['paʊɝz] ” [bɪ'gæn] “ [tuː; tə] [brɪŋ] ['preʃər]

| To | complicate | matters | further | , | “ | the | friendly | Powers | ” | began | “ | to | bring | pressure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 复杂化 | 事情 | 更远 | , | “ | 这 | 友好的 | 权力 | ” | 开始 | “ | 到 | 带来 | 压力 |

[tuː; tə] [ber] ” [ɑːn][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['gʌvərnmənt] ,

| to | bear | ” | on | the | Washington | Government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 熊 | ” | 在 | 这 | 华盛顿 | 政府 | , |

更复杂的是，“友好列强”开始“向华盛顿政府施压”，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] “ ['preʃər] ” [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['piːp(ə)l]

| which | had | quite | enough | to | do | to | withstand | the | “ | pressure | ” | of | its | own | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 相当 | 足够的 | 到 | 做 | 到 | 经受 | 这 | “ | 压力 | ” | 的 | 它是 | 自己的 | 人们 |

.

:

.

它自身就有很多事情要做，才能抵挡住来自人民的“压力”。

[ɪn] [rɪ'plaɪ][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['gʌvərnmənt] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | reply | the | Washington | Government | issued | a | circular | authorizing | the | arrest | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 回复 | 这 | 华盛顿 | 政府 | 发布 | 一个 | 圆 | 授权 | 这 | 逮捕 | 的 | 这 |

[tuː] “ ['mælɪˌfæktə] ” -

| two | “ | malefactors | ” | 98 |
|---|---|---|---|---|
| 二 | “ | 作恶者 | ” | - |

作为回应，华盛顿政府发布了一份通告，授权逮捕这两名“罪犯”98

[baɪ] ['eni] ['paʊər] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

| by | any | power | whatsoever | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 任何 | 力量 | 任何 | . |

以任何权力。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wer] [ðə; ði] ['mælɪˌfæktə]

| But | none | the | less | did | it | remain | impossible | to | discover | where | the | malefactors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有任何 | 这 | 较少的 | 做过 | 它 | 保持 | 不可能的 | 到 | 发现 | 在哪里 | 这 | 作恶者 |

[hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] .

| had | got | to | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 得到 | 到 | . |

然而，仍然无法查明作案者逃到了哪里。

[ðen] [ðə; ði] ['paʊɝz] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ɪf] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [delt] [wɪð; wɪθ]

| Then | the | Powers | hinted | that | if | J | . | T | . | Maston | were | properly | dealt | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 权力 | 暗示 | 那 | 如果 | J | . | T | . | 马斯顿 | 是 | 适当地 | 已处理 | 和 |

,

,

,

然后，鲍尔斯暗示，如果妥善处理JT·马斯顿的案件，

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['siːkrət] .

| J | . | T | . | Maston | would | reveal | the | secret | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 会 | 揭示 | 这 | 秘密 | . |

JT Maston会揭开这个秘密。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ][wɜːrd]

| But | the | Government | might | as | well | have | tried | to | extract | a | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 政府 | 可能 | 作为 | 出色地 | 有 | 尝试 | 到 | 提炼 | 一个 | 单词 |

[frʌm; frəm][hɑːr'pɑːkrəˌtiːz] ,

| from | Harpocrates | , |
|---|---|---|
| 从 | 哈尔波克拉特斯 | , |

但政府还不如去问问哈尔波克拉特斯一个字。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['saɪləns] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [def] - [mjuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['ɪnstɪtuːt] .

| the | god | of | silence | , | or | from | the | chief | deaf | - | mute | of | the | New | York | Institute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上帝 | 的 | 沉默 | , | 或者 | 从 | 这 | 首席 | 聋 | - | 沉默的 | 的 | 这 | 新的 | 约克 | 研究所 | . |

沉默之神，或者来自纽约学院的首席聋哑人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æŋ'zaɪəti] ,

| And | then | the | exasperation | increased | with | the | general | anxiety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 恼怒 | 增加 | 和 | 这 | 一般的 | 焦虑 | , |

然后，随着焦虑情绪的加剧，恼怒感也随之增强。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['præktɪk(ə)l][maɪndz] [druː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ['sɪstəm]

| and | a | few | practical | minds | drew | attention | to | the | fact | that | the | torture | system |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 实际的 | 思想 | 画 | 注意力 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 酷刑 | 系统 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][æd'væntɪdʒɪz] .

| of | the | Middle | Ages | was | not | without | some | advantages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 中间 | 年龄 | 曾是 | 不是 | 没有 | 一些 | 优势 | . |

一些务实的人指出，中世纪的酷刑制度并非没有一些优点。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ,

| So | it | was | proposed | to | introduce | , | for | the | benefit | of | J | . | T | . | Maston | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 建议的 | 到 | 介绍 | , | 为了 | 这 | 益处 | 的 | J | . | T | . | 马斯顿 | , |

因此，有人提议引入，以造福JT Maston，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [buːt] , ” [ðə; ði] “

| a | few | experiments | with | the | “ | boot | , | ” | the | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 实验 | 和 | 这 | “ | 启动 | , | ” | 这 | “ |

[-] [ˈdɔːtər] , ”

| scavenger's | daughter | , | ” |
|---|---|---|---|
| 拾荒者的 | 女儿 | , | ” |

对“靴子”、“拾荒者的女儿”进行了一些实验

“ [ˈmoʊltən] [liːd] , ”

| “ | molten | lead | , | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 熔融的 | 带领 | , | ” |

“熔化的铅”，

“ [ˈbɔɪlɪŋ] [ɔɪl] , ”

| “ | boiling | oil | , | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 沸腾 | 油 | , | ” |

“沸油”，

“ [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [hɔːrs] , ” [ðə; ði] “ [ˌbæstəˈnɑːdoʊ; ˌbæstəˈneɪdoʊ] , ” & [siː] . , & [siː] .

| “ | the | wooden | horse | , | ” | the | “ | bastinado | , | ” | & | c | . | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 木制的 | 马 | , | ” | 这 | “ | 棍刑 | , | ” | & | c | . | , | & | c | . |

“木马”、“棍刑”等等。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [wɪtʃ] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [ˈmægəziːn] [ˈraɪf(ə)l] ,

| But | such | things | were | impossible | in | the | century | which | invented | the | magazine | rifle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这样的 | 事物 | 是 | 不可能的 | 在 | 这 | 世纪 | 哪个 | 发明 | 这 | 杂志 | 步枪 | , |

[ˈroʊbəˌraɪt] , [ˈbelait] ,

| roburite | , | bellite | , |
|---|---|---|---|
| 罗伯瑞特 | , | 贝利特 | , |

但在发明弹匣步枪、罗伯里特步枪、贝利特步枪的那个世纪，这些事情是不可能的。

[pænˈklæstaɪt] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] “ [aɪts] , ” [nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði][fɑːr] [suːˈpɪriər] [ˈmɛli] - [ˈmelənait] .

| panclastite | , | and | other | “ | ites | , | ” | not | to | mention | the | far | superior | meli | - | melonite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泛碎屑 | , | 和 | 其他 | “ | 物品 | , | ” | 不是 | 到 | 提到 | 这 | 远的 | 优越的 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | . |

泛碎屑岩和其他“岩”，更不用说远胜于它们的梅利-梅洛尼特岩了。

[dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən][hæd; həd] , [ðen] , [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] .

| J | . | T | . | Maston | had | , | then | , | no | fear | of | being | put | to | the | torture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 有 | , | 然后 | , | 不 | 害怕 | 的 | 存在 | 放 | 到 | 这 | 酷刑 | . |

因此，JT Maston 并不害怕遭受酷刑。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] ,

| All | that | could | be | done | with | him | was | to | hope | that | he | would | speak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 可以 | 是 | 完毕 | 和 | 他 | 曾是 | 到 | 希望 | 那 | 他 | 会 | 说话 | , |

我们所能做的只有寄希望于他能开口说话。

[ɔːr] [ðæt] [tʃæns] [wʊd] [spiːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| or | that | chance | would | speak | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 机会 | 会 | 说话 | 为了 | 他 | . |

或者，机会会替他说话。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

| CHAPTER | XIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十三 | . |

第十三章

[ə; eɪ] [ˈtruːli] [ˈepɪk] [rɪˈplaɪ] .

| A | TRULY | EPIC | REPLY | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真的 | 史诗 | 回复 | . |

真是史诗级的回复。

[taɪm] [əd'vænst] , [ænd; ənd][soʊ] ['prɑːbəbli] [dɪd][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , [bʌt; bət]

| Time | advanced | , | and | so | probably | did | the | works | of | Barbicane | & | Co | . | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 先进的 | , | 和 | 所以 | 大概 | 做过 | 这 | 作品 | 的 | 巴比康 | & | 合作 | . | , | 但 |

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪstəri] .

| where | was | the | mystery | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 曾是 | 这 | 神秘 | . |

时间流逝，巴比肯公司（Barbicane & Co.）的作品可能也随之发展，但神秘之处在哪里呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːrks] [wɜːr; wər][tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['faʊndri] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn]

| But | if | their | works | were | to | require | a | foundry | capable | of | casting | a | gun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他们的 | 作品 | 是 | 到 | 要求 | 一个 | 铸造厂 | 有能力的 | 的 | 铸件 | 一个 | 枪 |

[ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːr] hundred99

| a | million | times | larger | than | a | four | hundred99 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 百万 | 时代 | 更大的 | 比 | 一个 | 四 | hundred99 |

但如果他们的作品需要一座能够铸造比499毫米大一百万倍的火炮的铸造厂呢?

['paʊndər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][prə'dʒekt(ə)l] ['weɪɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] , [ðeɪ]

| pounder | , | and | a | projectile | weighing | one | hundred | and | eighty | thousand | tons | , | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重锤 | , | 和 | 一个 | 弹丸 | 称重 | 一 | 百 | 和 | 八十 | 千 | 吨 | , | 他们 |

[wʊd] [wɑːnt]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɜkmən] ;

| would | want | thousands | of | workmen | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 想 | 数千 | 的 | 工人 | ; |

要制造一个重达十八万吨的炮弹，就需要成千上万的工人;

[ænd; ənd] [wer] , [oʊ] !

| and | where | , | oh | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | , | 哦 | ! |

哦，在哪里!

[wer] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ?

| where | could | they | be | ? |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 可以 | 他们 | 是 | ? |

他们会在哪里呢?

[ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ɔːr] [nuː] [wɜːrld][hæd; həd]['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [ɪn'stɔːld] [ðəm'selvz]

| In | what | part | of | the | old | or | new | world | had | Barbicane | & | Co | . | installed | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 部分 | 的 | 这 | 老的 | 或者 | 新的 | 世界 | 有 | 巴比康 | & | 合作 | . | 已安装 | 他们自己 |

[soʊ] ['siːkrətli] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ neiʃəns ] [ə'raʊnd] ?

| so | secretly | as | to | be | invisible | to | the | nations | around | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 偷偷 | 作为 | 到 | 是 | 无形的 | 到 | 这 | 国家 | 大约 | ? |

巴比肯公司究竟在旧世界或新世界的哪个地方秘密安营扎寨，以至于周围国家都无从知晓?

[hæd; həd] [ðeɪ] [gɔːn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dezərt] ['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ?

| Had | they | gone | to | some | desert | island | of | the | Pacific | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 已消失 | 到 | 一些 | 沙漠 | 岛 | 的 | 这 | 太平洋 | ? |

他们是不是去了太平洋上的某个荒岛?

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['dezərt] ['aɪləndz] [naʊ] .

| But | there | are | no | desert | islands | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不 | 沙漠 | 岛屿 | 现在 | . |

但现在已经没有荒岛了。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk][ɔːr][æn'tɑːrktɪk]['riːdʒənz][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʌn'laɪkli] ,

| That | they | had | gone | to | the | Arctic | or | Antarctic | regions | was | extremely | unlikely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 已消失 | 到 | 这 | 北极 | 或者 | 南极 | 地区 | 曾是 | 极其 | 不太可能 | , |

他们去过北极或南极地区的可能性极低。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] ['riːdʒənz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪs'pleɪs] .

| for | those | were | the | very | regions | they | intended | to | displace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那些 | 是 | 这 | 非常 | 地区 | 他们 | 故意的 | 到 | 位移 | . |

因为这些正是他们意图驱逐的地区。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ,

| There | was | no | need | to | look | for | them | all | over | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 需要 | 到 | 看 | 为了 | 他们 | 全部 | 超过 | 这 | 世界 | , |

无需在全世界范围内寻找他们，

[fɔːr; fər][dʒeɪ] . [tiː] . - [noʊt] - [bʊk] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːt] [mʌst; məst]

| for | J | . | T | . | Maston's | note | - | book | had | revealed | the | fact | that | the | shot | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | J | . | T | . | - | 笔记 | - | 书 | 有 | 揭晓 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 射击 | 必须 |

[biː; bi]['faɪərd][frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] .

| be | fired | from | near | the | Equator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 被解雇 | 从 | 靠近 | 这 | 赤道 | . |

因为 JT Maston 的笔记本揭示了一个事实：这枪必须从赤道附近发射。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl][laɪn] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn][brə'zɪl][ɔːr][pə'ruː] , [ɔːr][sʊ'mɑːtrə] , [ɔːr]

| Along | the | equinoctial | line | , | they | might | be | in | Brazil | or | Peru | , | or | Sumatra | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 春分 | 线 | , | 他们 | 可能 | 是 | 在 | 巴西 | 或者 | 秘鲁 | , 或者 | | 苏门答腊 | , 或者 | |

['bɔːrnɪˌoʊ] ,

| Borneo | , |
|---|---|
| 婆罗洲 | , |

沿着春分线，它们可能位于巴西、秘鲁、苏门答腊岛或婆罗洲。

[ɔːr][ 'seləbiːz ] , [ɔːr] [nuː] ['gɪni] ,

| or | Celebes | , | or | New | Guinea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 西里贝斯 | , 或者 | | 新的 | 几内亚 | , |

或者苏拉威西岛，或者新几内亚，

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ?

| but | surely | they | would | have | been | discovered | by | the | people | in | the | neighbourhood | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一定 | 他们 | 会 | 有 | 到过 | 发现 | 经过 | 这 | 人们 | 在 | 这 | 邻里 | ? |

但它们肯定会被附近的居民发现吧?

[ɔːl] [θruː] ['æfrɪkə] , [tuː] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

| All | through | Africa | , | too | , | they | would | be | almost | certain | of | discovery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 通过 | 非洲 | , | 也 | , | 他们 | 会 | 是 | 几乎 | 肯定 | 的 | 发现 | . |

在整个非洲，他们几乎肯定都能发现这些发现。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['mɑːlˌdaɪv]['aɪləndz] , [ðə; ði] ['ædmərəlti] , ['gɪlbərt] , [ænd; ənd] ['krɪsməs] ['aɪləndz]

| There | remained | the | Maldive | Islands | , | the | Admiralty | , | Gilbert | , | and | Christmas | Islands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 剩余 | 这 | 马尔代夫 | 岛屿 | , | 这 | 海军部 | , | 吉尔伯特 | , | 和 | 圣诞节 | 岛屿 |

, [ðə; ði][ galapægəus ][ænd; ənd][sæn]['pedroʊ] ['aɪləndz] ;

| , | the | Galapagos | and | San | Pedro | Islands | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 这 | 加拉帕戈斯群岛 | 和 | 圣 | 佩德罗 | 岛屿 | ; |

剩下的岛屿有马尔代夫群岛、阿德默勒尔蒂群岛、吉尔伯特群岛、圣诞群岛、加拉帕戈斯群岛和圣佩德罗群岛；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [səːtʃt] , [ænd; ənd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [hæd; həd]

| but | all | these | had | been | searched | , | and | no | trace | of | Barbicane | & | Co | . | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这些 | 有 | 到过 | 搜索 | , | 和 | 不 | 痕迹 | 的 | 巴比康 | & | 合作 | . | 有 |

[bɪn] [faʊnd] .

| been | found | . |
|---|---|---|
| 到过 | 成立 | . |

但所有这些地方都已被搜查过，没有发现巴比凯恩公司的踪迹。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd]['ælˌsaɪd] - [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ?

| And | what | did | Alcide | Pierdeux | think | of | all | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 做过 | 阿尔西德 | - | 思考 | 的 | 全部 | 这 | ? |

阿尔西德·皮尔德对这一切有何看法?

[mɔːr] “ [sʌlˌfjʊrɪk] ” [ðæn; ðən]['evər] , [hiː; hi] [nuː] [noʊ][rest][ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

| More | “ | sulphuric | ” | than | ever | , | he | knew | no | rest | in | considering | the | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | “ | 硫磺 | ” | 比 | 曾经 | , | 他 | 知道 | 不 | 休息 | 在 | 考虑 | 这 | 不同的 |

['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] .

| consequences | of | the | problem | . |
|---|---|---|---|---|
| 结果 | 的 | 这 | 问题 | . |

他比以往任何时候都更加“焦躁不安”，时刻思考着这个问题可能带来的各种后果。

[ðæt] ['kæptɪn] ['nɪkəl] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] [ɪk'sploʊsɪv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['paʊər] [ðæt] [ɪts] [ɪk'spænʃ(ə)n]

| That | Captain | Nicholl | had | invented | an | explosive | of | such | power | that | its | expansion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 队长 | 尼科尔 | 有 | 发明 | 一个 | 爆炸物 | 的 | 这样的 | 力量 | 那 | 它是 | 扩张 |

[wʌz; wəz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt][ ik'spləusivz ] [juːst] [ɪn]

| was | three | or | four | thousand | times | greater | than | the | most | violent | explosives | used | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 三 | 或者 | 四 | 千 | 时代 | 更大的 | 比 | 这 | 最多 | 暴力 | 爆炸物 | 用过的 | 在 |

['mɑːdərn][wɔːr] ,

| modern | war | , |
|---|---|---|
| 现代的 | 战争 | , |

尼科尔上尉发明了一种威力巨大的炸药，其爆炸威力比现代战争中使用的威力最大的炸药还要大三四千倍。

[ænd; ənd][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [taɪmz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] “ [gʊd] [oʊld] ['gʌnpaʊdər] , ”

| and | five | thousand | six | hundred | times | stronger | than | “ | good | old | gunpowder | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 五 | 千 | 六 | 百 | 时代 | 更强 | 比 | “ | 好的 | 老的 | 火药 | , | ” |

[wʌz; wəz] , [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,

| was | , | he | remarked | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | , | 他 | 评论 | , |

他评论说，它的威力是“老式火药”的五千六百倍。

“ - , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] - !

| “ | étonnant | , | not | to | say | détonnant | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | - | , | 不是 | 到 | 说 | - | ! |

“爆炸，不是爆炸！

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

| ” | but | it | was | not | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 不可能的 | . |

但这并非不可能。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][hæz; həz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['prɑːgres] .

| No | one | knows | what | the | future | has | in | store | for | us | in | that | kind | of | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 知道 | 什么 | 这 | 未来 | 有 | 在 | 店铺 | 为了 | 我们 | 在 | 那 | 种类 | 的 | 进步 | . |

-

| 100 |
|---|

-

谁也不知道在这种发展模式下，未来会给我们带来什么。100

[ɪn][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] ['æksɪs][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [ðer; ðər]

| In | the | shifting | of | the | Earth's | axis | by | means | of | the | recoil | of | a | gun | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 转变 | 的 | 这 | 地球的 | 轴 | 经过 | 方法 | 的 | 这 | 畏缩 | 的 | 一个 | 枪 | 那里 |

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] .

| was | nothing | to | surprise | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 没有什么 | 到 | 惊喜 | 他 | . |

枪炮后坐力导致地球轴线移动，这并没有让他感到惊讶。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

| “ | It | is | evident | , | ” | he | said | to | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 明显 | , | ” | 他 | 说 | 到 | 他自己 | , |

“很明显，”他自言自语道。

“ [ðæt] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['kaʊntər] - [ʃɑːk] [frʌm; frəm] ['evri] [ʃɑːk]

| “ | that | every | day | the | Earth | receives | the | counter | - | shock | from | every | shock |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 每一个 | 天 | 这 | 地球 | 接收 | 这 | 柜台 | - | 震惊 | 从 | 每一个 | 震惊 |

[prə'duːst] [ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] !

| produced | on | its | surface | ! |
|---|---|---|---|---|
| 生产 | 在 | 它是 | 表面 | ! |

“地球每天都会受到其表面产生的每一次冲击的反冲击！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wen] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [baɪ]

| It | is | certain | that | when | hundreds | of | thousands | of | men | amuse | themselves | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 肯定 | 那 | 什么时候 | 数百 | 的 | 数千 | 的 | 男人 | 娱乐 | 他们自己 | 经过 |

['sendɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][prəd'ʒektaɪlz] ['weɪɪŋ] [paʊndz] ,

| sending | thousands | of | projectiles | weighing | pounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 数千 | 的 | 抛射物 | 称重 | 磅 | , |

可以肯定的是，当成千上万的人以发射数千枚重达数磅的炮弹为乐时，

[ɔːr] ['mɪljənz] ['weɪɪŋ] ['aʊnsɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [wɔːk] [ɔːr][dʒʌmp] , [ɔːr] [wen] [aɪ] [stretʃ] [aʊt] [maɪ]

| or | millions | weighing | ounces | , | even | when | I | walk | or | jump | , | or | when | I | stretch | out | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 百万 | 称重 | 盎司 | , | 甚至 | 什么时候 | 我 | 走 | 或者 | 跳 | , | 或者 | 什么时候 | 我 | 拉紧 | 出去 | 我的 |

[ɑːrm] ,

| arm | , |
|---|---|
| 手臂 | , |

或者数百万盎司的重量，即使我走路、跳跃，或者伸出手臂，

[ɔːr] [wen] [ə; eɪ] [blʌd] ['kɔːrpʌsl] ['səːkjuleits] [ɪn][maɪ] [veɪnz] ,

| or | when | a | blood | corpuscle | circulates | in | my | veins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 什么时候 | 一个 | 血 | 血球 | 流通 | 在 | 我的 | 静脉 | , |

或者当血细胞在我的血管中循环时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sfɪrɔɪd] .

| it | must | in | some | way | influence | the | mass | of | our | spheroid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 在 | 一些 | 方式 | 影响 | 这 | 大量的 | 的 | 我们的 | 球状体 | . |

它必然会以某种方式影响我们球体的质量。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [wɪl] - [dʒoʊlt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌʌp'set]

| But | in | the | name | of | an | integral | will | Barbicane's | jolt | be | sufficient | to | upset |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 一个 | 不可缺少的 | 将要 | - | 颠簸 | 是 | 充足的 | 到 | 沮丧的 |

[ðə; ði] [ɜːrθ] ?

| the | Earth | ? |
|---|---|---|
| 这 | 地球 | ? |

但是，就整体而言，巴比康飓风的震动是否足以撼动地球?

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'kweɪʒənz] [ʌv; əv] [ðæt] [bruːt] ['mæstən] ['riːəli] ['demənstreɪt] [ðæt] ,

| If | the | equations | of | that | brute | Maston | really | demonstrate | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 方程式 | 的 | 那 | 蛮力 | 马斯顿 | 真的 | 证明 | 那 | , |

如果那个蛮横无理的马斯顿的方程式真的证明了这一点，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

| we | must | make | up | our | minds | to | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 制作 | 向上 | 我们的 | 思想 | 到 | 它 | ! |

我们必须下定决心!

” [ɪn] [truːθ] , ['ælˌsaɪd][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri]

| ” | In | truth | , | Alcide | could | not | but | admire | the | ingenious | calculations | of | the | secretary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 真相 | , | 阿尔西德 | 可以 | 不是 | 但 | 钦佩 | 这 | 巧妙 | 计算 | 的 | 这 | 秘书 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ,

| of | the | Gun | Club | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | , |

“事实上，阿尔西德不得不佩服枪械俱乐部秘书的巧妙算计。”

[kə'mju:nikeitid] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tu:; tə][ðə; ði] [mæθə'mətɪʃnz] [hu:]
**communicated** **by** **the** **Commission** **of** **Inquiry** **to** **the** **mathematicians** **who**
沟通 经过 这 委员会 的 询问 到 这 数学家 WHO
[kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .
**could** **understand** **them** **.**
可以 理解 他们 .

由调查委员会传达给能够理解这些内容的数学家。

[ænd; ənd]['ælˌsaɪd] , [hu:] [ri:d] ['ældʒɪbrə][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['nu:zpeɪpər] , [faʊnd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]
**And** **Alcide** **,** **who** **read** **algebra** **as** **if** **it** **were** **newspaper** **,** **found** **the** **study** **of**
和 阿尔西德 , WHO 读 代数 作为 如果 它 是 报纸 , 成立 这 学习 的
[ðem; ðəm] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] .
**them** **extremely** **interesting** **.**
他们 极其 有趣的 .

而阿尔西德把代数当作报纸来读，他发现研究代数非常有趣。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌp'set] [dɪd] [kʌm] ,
**But** **if** **the** **upset** **did** **come** **,**
但 如果 这 沮丧的 做过 来 ,

但如果爆冷真的发生，

[wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] !
**what** **a** **dreadful** **state** **of** **affairs** **there** **would** **be** **in** **the** **world** **!**
什么 一个 可怕 状态 的 事务 那里 会 是 在 这 世界 !

世界将会变成多么可怕的景象啊！

[wʌt] ['sɪtiz] [θroʊn] [daʊn] , [wʌt] ['maʊntnz] ['ʃeɪkən] , [wʌt] ['pi:p(ə)l] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['mɪljənz] ,
**What** **cities** **thrown** **down** **,** **what** **mountains** **shaken** **,** **what** **people** **destroyed** **by** **millions** **,**
什么 城市 抛掷 向下 , 什么 山脉 摇晃 , 什么 人们 损毁 经过 百万 ,

哪些城市被夷为平地，哪些山脉被撼动，数百万人惨遭杀害?

[wʌt] ['wɔ:tərz] [hə:ld] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bedz] , [wʌt] ['fɪrf(ə)l] ['tɛrərz] !
**what** **waters** **hurled** **from** **their** **beds** **,** **what** **fearful** **terrors** **!**
什么 水 投掷 从 他们的 床 , 什么 可怕 恐怖 !

从他们的床上溅起的水花，是多么可怕的恐怖!

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] [æz; əz][hæd; həd]['nevər] [kweɪkt] [bɪ'fɔ:r] !
**It** **would** **be** **such** **an** **earthquake** **as** **had** **never** **quaked** **before** **!**
它 会 是 这样的 一个 地震 作为 有 绝不 震动 前 !

这将是一场前所未有的地震!

“ [ɪf] ['nɪkəlz] ['paʊdər] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt][soʊ] [strɔ:ŋ] ,
**“** **If** **Nicholl's** **powder** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **was** **not** **quite** **so** **strong** **,**
“ 如果 尼科尔的 粉末 , ” 他 说 , “ 曾是 不是 相当 所以 强的 ,

“如果尼科尔的粉末，”他说，“没有那么强效的话，

[ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'nʌðər] [ʃɑ:k] ['i:ðər] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r][bɪ'haɪnd]
**the** **projectile** **might** **return** **to** **give** **the** **Earth** **another** **shock** **either** **before** **or** **behind**
这 弹丸 可能 返回 到 给 这 地球 其他 震惊 任何一个 前 或者 在后面
[ðə; ði]['faɪərɪŋ] - [pɔɪnt] ,
**the** **firing** **-** **point** **,**
这 射击 - 观点 ,

弹丸可能会返回地球，在发射点之前或之后再次对地球造成冲击。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] , [ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] [maɪt] [su:n] [bi:; bi] [nɑ:kt]
**after** **making** **the** **turn** **of** **the** **globe** **,** **and** **then** **everything** **might** **soon** **be** **knocked**
后 制作 这 转动 的 这 地球 , 和 然后 一切 可能 很快 是 敲门
[bæk] ['ɪntu:] [pleɪs] ,
**back** **into** **place** **,**
后退 进入 地方 ,

地球自转之后，一切可能很快就会恢复原状。

['æftər] ['kɔ:zɪŋ] [ɪ'mens] [dɪ'strʌkʃn] , [ˌnevərðə'les] !
**after causing immense destruction , nevertheless !**
后 导致 巨大 破坏 , 尽管如此 !

然而，即便造成了巨大的破坏!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] to101
**But they are going to101**
但 他们 是 去 to101

但他们要去101

[θroʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvərbɔ:rd] !
**throw it overboard !**
扔 它 落水 !

把它扔到海里去!

[θæŋks] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['mɛli] - ['melənait] [ðer; ðər] [ʃel] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ'pɜ:rbələ]
**Thanks to their meli - melonite their shell will describe the half of a hyperbola**
谢谢 到 他们的 梅利 - 梅洛尼特 他们的 壳 将要 描述 这 一半 的 一个 双曲线
[ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [beg] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [kɪk] [tu:; tə] [ðə; ði]
**and never come back to beg pardon for having given that kick to the**
和 绝不 来 后退 到 求 赦免 为了 拥有 给定 那 踢 到 这
[tə'restriəl] [bɔ:l] !
**terrestrial ball !**
陆地 球 !

由于它们的壳是半双曲线，所以它们会描绘出双曲线的一半，并且永远不会回来为踢了陆地上的球而道歉!

" [ænd; ənd] ['ælˌsaɪd] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ə'baʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['seməfɔ:r] [æt; ət] ['pɔ:rtsməθ] ['dɑ:kjɑ:rd] ,
**" And Alcide threw his arms about like the semaphore at Portsmouth Dockyard ,**
" 和 阿尔西德 扔 他的 武器 关于 喜欢 这 信号 在 朴茨茅斯 船厂 ,

“阿尔西德像朴茨茅斯造船厂的信号旗手一样挥舞着双臂，

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['reɪdiəs] [ʌv; əv] [sɪks] [fi:t] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
**at the risk of breaking everything within a radius of six feet of him .**
在 这 风险 的 打破 一切 之内 一个 半径 的 六 脚 的 他 .

冒着毁掉周围六英尺范围内所有东西的风险。

" [ɪf] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] - [pɔɪnt] [wɜ:r; wər] [noʊn] [aɪ] [kʊd; kəd] [su:n] [faɪnd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:rkl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**" If the firing - point were known I could soon find the great circles in which the**
" 如果 这 射击 - 观点 是 已知 我 可以 很快 寻找 这 伟大的 界 在 哪个 这
[ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['zɪroʊ] ,
**alteration will be zero ,**
改造 将要 是 零 ,

“如果知道发射点，我很快就能找到变化为零的大圆。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['mæksɪməm] ,
**and the places where it will reach the maximum ,**
和 这 地方 在哪里 它 将要 抵达 这 最大限度 ,

以及它将达到最大值的地方，

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [gɪv] [foʊks] ['noʊtɪs] [tu:; tə] [klɪr] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ]
**so as to give folks notice to clear out and save themselves from being**
所以 作为 到 给 各位 注意 到 清除 出去 和 节省 他们自己 从 存在
[smæʃt] [baɪ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪrz] !
**smashed by their houses tumbling about their ears !**
粉碎 经过 他们的 房屋 翻滚 关于 他们的 耳朵 !

以便通知人们撤离，以免被倒塌的房屋砸伤!

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['faɪərɪŋ] - [pɔɪnt] ?
**But how am I to know that firing - point ?**
但 如何 是 我 到 知道 那 射击 - 观点 ?

但我如何才能知道那个射击点呢?

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [θruː] [ðə; ði]['veri]['lɪt(ə)l] [her] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [hɪm; ɪm]

| " | And | he | ran | his | fingers | through | the | very | little | hair | that | had | been | left | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 跑 | 他的 | 手指 | 通过 | 这 | 非常 | 小的 | 头发 | 那 | 有 | 到过 | 左边 | 他 |

.

:

.

“他用手指梳理着身上所剩无几的头发。”

“ [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] !

| “ | The | results | of | the | shock | may | be | much | more | complicated | than | they | imagine | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 结果 | 的 | 这 | 震惊 | 可能 | 是 | 很多 | 更多的 | 复杂的 | 比 | 他们 | 想象 | ! |

“这次冲击的后果可能比他们想象的要复杂得多！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ðə; ði] [vɔl'keɪnəuz] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['feɪvər] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [dɪs'ɔːrdərli] [ɪ'rʌpʃənz] ,

| Why | should | not | the | volcanoes | take | the | opportunity | to | favour | us | with | a | few | disorderly | eruptions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 应该 | 不是 | 这 | 火山 | 拿 | 这 | 机会 | 到 | 偏爱 | 我们 | 和 | 一个 | 很少 | 乱 | 喷发 | , |

为什么火山不趁此机会给我们带来几次无序的喷发呢?

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒər] , [dɪs'pleɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðer; ðər][ in'saidz ] ?

| and | , | like | a | first | voyager | , | displace | some | of | the | matter | in | their | insides | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 喜欢 | 一个 | 第一的 | 旅行者 | , | 位移 | 一些 | 的 | 这 | 事情 | 在 | 他们的 | 内部 | ? |

就像初次远航的人一样，将体内的一些物质排出体外?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ðə; ði] [ʌp'lɪftɪd] ['oʊʃ(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] ['hedər] ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtərz] ?

| Why | should | not | the | uplifted | ocean | take | a | header | into | some | of | the | craters | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 应该 | 不是 | 这 | 提升 | 海洋 | 拿 | 一个 | 标题 | 进入 | 一些 | 的 | 这 | 陨石坑 | ? |

为什么隆起的海洋不会直接涌入一些陨石坑呢?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

| There's | a | chance | for | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 机会 | 为了 | 你 | ! |

你还有机会!

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [maɪt] [send] [ðə; ði] [hoʊl] [tə'ljʊərɪən][bɑːks][ʌv; əv] [trɪks] [skaɪ] [haɪ] ,

| That | would | give | an | explosion | that | might | send | the | whole | tellurian | box | of | tricks | sky | high | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 给 | 一个 | 爆炸 | 那 | 可能 | 发送 | 这 | 所有的 | 地球 | 盒子 | 的 | 技巧 | 天空 | 高的 | , |

那将会引发一场爆炸，其威力可能会将整个地球的秘密武器库炸飞到天际。

[ɔːr] ['ræðər] [skaɪ] ['haɪər] !

| or | rather | sky | higher | ! |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 天空 | 更高 | ! |

或者说，更高!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , [juː; jʊ] [kən'faʊndɪd] ['mæstən] ?

| What | do | you | say | to | that | , | you | confounded | Maston | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 说 | 到 | 那 | , | 你 | 令人困惑 | 马斯顿 | ? |

你对此有何评论，你把马斯顿搞糊涂了?

[juː; jʊ] ['ɑːbstɪnət] [mjuːt] !

| you | obstinate | mute | ! |
|---|---|---|---|
| 你 | 顽固 | 沉默的 | ! |

你这个顽固的哑巴!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['dʒʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [pʊr] [ɜːrθ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔːl]

| What | do | you | mean | by | juggling | with | our | poor | Earth | as | if | it | were | a | ball |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 意思是 | 经过 | 戏法 | 和 | 我们的 | 贫穷的 | 地球 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 一个 | 球 |

[ɑːn][ə; eɪ] ['bɪljərd] - ['teɪbl] ?

| on | a | billiard | - | table | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 台球 | - | 桌子 | ? |

你把我们可怜的地球当作台球桌上的球来玩弄，这是什么意思?

〃 [ðiːz] [ə'lɑːrmɪŋ] [haɪ'pɑːθəsiːz] [ʌv; əv] [sʌlˌfjʊrɪk] ['ælˌsaɪd][wɜːr; wər]['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [baɪ]

| 〃 | These | alarming | hypotheses | of | Sulphuric | Alcide | were | taken | up | and | discussed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 这些 | 令人担忧 | 假设 | 的 | 硫磺 | 阿尔西德 | 是 | 已采取 | 向上 | 和 | 讨论 | 经过 |

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

| the | newspapers | all | over | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报纸 | 全部 | 超过 | 这 | 世界 | . |

“这些关于硫酸的惊人假设被世界各地的报纸报道和讨论。

[ðə; ði] [ˌpaɪrə'teknɪk] [dɪ'spleɪ] ['ɔːrgənaɪzd] [baɪ] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [wʊd] [end] [ɪn] ['wɔːtərspaʊt] ,

| The | pyrotechnic | display | organized | by | Barbicane | and | Co | . | would | end | in | waterspouts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 烟火 | 展示 | 组织 | 经过 | 巴比康 | 和 | 合作 | . | 会 | 结尾 | 在 | 龙卷风 | , |

['taɪd(ə)l] [weɪvz] , ['delјuːdʒz] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ?

| tidal | waves | , | deluges | , | would | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 潮汐 | 波浪 | , | 洪水 | , | 会 | 它 | ? |

由巴比康公司组织的烟火表演最终会演变成水龙卷、海啸和洪水吗?

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [kə'tæstrəfi] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi]['pɑːrʃ(ə)l] ! -

| But | such | catastrophes | would | only | be | partial | ! | 102 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这样的 | 灾难 | 会 | 仅有的 | 是 | 部分的 | ! | - |

但这样的灾难只是局部性的！[102]

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wʊd] ['hɑːrdli] ['noʊtɪs]

| Thousands | of | people | would | disappear | , | and | the | rest | would | hardly | notice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 人们 | 会 | 消失 | , | 和 | 这 | 休息 | 会 | 几乎 | 注意 |

['eniθɪŋ] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] !

| anything | worth | mentioning | ! |
|---|---|---|---|
| 任何事物 | 值得 | 提及 | ! |

成千上万的人将会消失，而其余的人几乎不会注意到任何值得一提的事情!

[æz; əz][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [deɪ] [ə'proʊtʃt] , [fɪr] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['breɪvəst] .

| As | the | fatal | day | approached | , | fear | came | over | the | bravest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 致命的 | 天 | 接近 | , | 害怕 | 来了 | 超过 | 这 | 最勇敢的 | . |

随着厄运降临之日的临近，就连最勇敢的人也感到恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [jɪr] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

| It | might | have | been | the | dreadful | year | 1000 | from | the | way | in | which | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 有 | 到过 | 这 | 可怕 | 年 | - | 从 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 这 | 人们 |

['dʒen(ə)rəli] [kən'dʌktɪd] [ðəm'selvz] .

| generally | conducted | themselves | . |
|---|---|---|---|
| 一般来说 | 实施 | 他们自己 | . |

从人们普遍的行为方式来看，那可能是可怕的公元1000年。

[wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] [jɪr] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] .

| What | happened | in | that | year | 1000 | it | may | be | interesting | to | recall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 发生 | 在 | 那 | 年 | - | 它 | 可能 | 是 | 有趣的 | 到 | 记起 | . |

回顾一下公元1000年发生的事情或许会很有趣。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] ,

| Owing | to | a | passage | in | the | Apocalypse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 一个 | 通道 | 在 | 这 | 启示录 | , |

由于《启示录》中的一段经文，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɜ:r; wər] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [naɪ] .

| the | people | of | Europe | were | persuaded | that | the | Day | of | Judgment | was | nigh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 的 | 欧洲 | 是 | 被说服 | 那 | 这 | 天 | 的 | 判断 | 曾是 | 夜 | . |

欧洲人民深信世界末日即将到来。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ræθ] ; [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [pɜ:r'dɪʃn] , ['æntikraɪst] , [wʌz; wəz]

| They | waited | for | the | signs | of | wrath | ; | the | son | of | Perdition | , | Antichrist | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 等待 | 为了 | 这 | 标志 | 的 | 愤怒 | ; | 这 | 儿子 | 的 | 毁灭 | , | 敌基督 | , | 曾是 |

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'vi:ld] .

| to | be | revealed | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 揭晓 | . |

他们等待着愤怒的征兆；灭亡之子，敌基督，即将显现。

“ [ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] , ” [rɪ'leɪts] [eɪtʃ] . ['mɑ:rtn] , “ ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]

| “ | In | the | last | year | of | the | tenth | century | , | ” | relates | H | . | Martin | , | “ | everything | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 最后的 | 年 | 的 | 这 | 第十 | 世纪 | , | ” | 相关 | H | . | 马丁 | , | “ | 一切 | 曾是 |

[ˌɪntə'rʌptɪd] — ['pleʒərz] ,

| interrupted | — | pleasures | , |
|---|---|---|---|
| 中断 | — | 快乐 | , |

H·马丁写道：“在十世纪的最后一年，一切都被打断了——享乐、

['bɪznəs] , ['ɪntrəst] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .

| business | , | interest | , | even | the | work | in | the | fields | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商业 | , | 兴趣 | , | 甚至 | 这 | 工作 | 在 | 这 | 字段 | . |

事业、兴趣，甚至田间劳作。

- [waɪ] , - [sed] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , - [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fju:tʃər] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [kʌm] ?

| ' | Why | , | ' | said | the | people | , | ' | should | we | provide | for | a | future | that | will | never | come | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为什么 | , | - | 说 | 这 | 人们 | , | - | 应该 | 我们 | 提供 | 为了 | 一个 | 未来 | 那 | 将要 | 绝不 | 来 | ? |

人们说：“我们为什么要为永远不会到来的未来做准备呢？”

[let] [ju: 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] , [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

| Let | us | think | of | eternity | , | which | will | begin | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 思考 | 的 | 永恒 | , | 哪个 | 将要 | 开始 | 到 | - | 明天 | . |

让我们思考永恒，它将于明天开始。

- [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪ'mi:diət] [ni:dz] ;

| ' | They | provided | only | for | their | immediate | needs | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他们 | 假如 | 仅有的 | 为了 | 他们的 | 即时 | 需求 | ; |

他们只满足了眼前的需求；

[ðeɪ] ['hændɪd] ['oʊvər][ðer; ðər][lændz][ænd; ənd] ['kɑ:slz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðer; ðər]

| they | handed | over | their | lands | and | castles | to | the | monasteries | to | obtain | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 递交 | 超过 | 他们的 | 土地 | 和 | 城堡 | 到 | 这 | 修道院 | 到 | 获得 | 他们的 |

[prə'tekʃn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

| protection | in | the | kingdom | in | the | skies | which | was | about | to | come | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保护 | 在 | 这 | 王国 | 在 | 这 | 天空 | 哪个 | 曾是 | 关于 | 到 | 来 | 到 | 他们 | . |

他们将自己的土地和城堡交给修道院，以求在即将降临于他们的天国中获得庇护。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] [gɪft] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] ,

| Many | of | the | deeds | of | gift | to | the | churches | begin | with | the | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 契约 | 的 | 礼物 | 到 | 这 | 教堂 | 开始 | 和 | 这 | 字 | , |

许多捐赠给教会的契约都以这样的话开头：

- [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts]['ru:ɪn] ['bi:ɪŋ] ['ɪmɪnənt] .

| ' | The | end | of | the | world | approaching | , | and | its | ruin | being | imminent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 世界 | 接近 | , | 和 | 它是 | 废墟 | 存在 | 迫在眉睫 | . |

世界末日临近，世界毁灭迫在眉睫。

- [wen] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [tɜːrm] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bə'zilikəz] , [ðə; ði]

| ' | When | the | end | of | the | fatal | term | arrived | the | people | kept | within | the | basilicas | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么时候 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 致命的 | 学期 | 到达的 | 这 | 人们 | 保留 | 之内 | 这 | 罗勒 | , | 这 |

['tʃæpəlz] ,

| chapels | , |
|---|---|
| 小教堂 | , |

“当那致命的期限到来时，人们躲进了教堂、小礼拜堂里，

[ðə; ði] ['edəfɪsiz] [ 'kənsə,kreitid ][tuː; tə][gɑːd] ,

| the | edifices | consecrated | to | God | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建筑物 | 已祝圣的 | 到 | 上帝 | , |

献给上帝的建筑，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn] ['ægəni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['trʌmpits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['eɪndʒəlz] [ʌv; əv]

| and | waited | in | agony | for | the | seven | trumpets | of | the | seven | angels | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 等待 | 在 | 痛苦 | 为了 | 这 | 七 | 小号 | 的 | 这 | 七 | 天使 | 的 |

['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

| judgment | to | sound | in | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 判断 | 到 | 声音 | 在 | 这 | 天空 | . |

他们痛苦地等待着七位审判天使的七支号角在天空中响起。

” [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] , [nuː] ['jɪrz] [deɪ] , - , [wʌz; wəz] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn]

| ” | As | we | know | , | New | Year's | Day | , | 1000 | , | was | reached | without | any | disturbance | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 我们 | 知道 | , | 新的 | 年 | 天 | , | - | , | 曾是 | 达到 | 没有 | 任何 | 干扰 | 在 |

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

| the | laws | of | Nature | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 的 | 自然 | . |

“我们知道，公元1000年的元旦是在自然规律没有受到任何干扰的情况下到来的。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [beɪst] [ɑːn] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l]

| But | this | time | the | expectation | of | the | catastrophe | was | not | based | on | a | doubtful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 时间 | 这 | 期待 | 的 | 这 | 灾难 | 曾是 | 不是 | 基于 | 在 | 一个 | 疑 |

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tekst] .

| interpretation | of | a | text | . |
|---|---|---|---|---|
| 解释 | 的 | 一个 | 文本 | . |

但这一次，人们对灾难的预期并非基于对文本的可疑解读。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːθs] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [beɪst] [ɑːn]

| It | was | a | change | to | be | applied | to | the | earth's | equilibrium | based | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 改变 | 到 | 是 | 应用 | 到 | 这 | 地球的 | 平衡 | 基于 | 在 |

[ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

| indisputable | calculations | , |
|---|---|---|
| 无可争议的 | 计算 | , |

这是基于无可辩驳的计算结果，对地球平衡进行的一项变革。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'lɪstɪk] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ['rendərd] [kwaɪt]

| which | the | progress | of | the | ballistic | and | mechanical | sciences | rendered | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 弹道学 | 和 | 机械的 | 科学 | 渲染 | 相当 |

['pɑːsəb(ə)l] .

| possible | . |
|---|---|
| 可能的 | . |

弹道学和力学的进步使这一切成为可能。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [siː] that103

| This | time | it | was | not | the | sea | that103 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 它 | 曾是 | 不是 | 这 | 海 | that103 |

这一次，103 不是大海

[wʊd] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] [ded] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [wʊd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

| would | give | back | the | dead | , | but | the | sea | that | would | engulph | millions | of | the | living | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 给 | 后退 | 这 | 死的 | , | 但 | 这 | 海 | 那 | 会 | 吞噬 | 百万 | 的 | 这 | 活的 | . |

会归还死者，但大海会吞噬数百万活人。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [bɪ'keɪm] ['deɪli] [mɔːr] ['krɪtɪk(ə)l]

| Under | these | circumstances | , | the | position | of | J | . | T | . | Maston | became | daily | more | critical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这些 | 情况 | , | 这 | 位置 | 的 | J | . | T | . | 马斯顿 | 成为 | 日常的 | 更多的 | 批判的 |

.

:

.

在这种情况下，JT Maston 的处境日益危急。

['mɪsɪz] . - ['trembld] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['meɪniə] .

| Mrs | . | Scorbitt | trembled | lest | he | should | become | the | victim | of | the | general | mania | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | - | 颤抖 | 免得 | 他 | 应该 | 变得 | 这 | 受害者 | 的 | 这 | 一般的 | 狂热 | . |

斯科比特夫人战战兢兢，生怕他也会成为这股狂热情绪的受害者。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊ]

| Sometimes | she | thought | of | advising | him | to | speak | the | word | which | he | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 她 | 想法 | 的 | 建议 | 他 | 到 | 说话 | 这 | 单词 | 哪个 | 他 | 所以 |

['ɑːbstɪnətli] [kept] [tuː; tə] [hɪm'self] .

| obstinately | kept | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|
| 顽固地 | 保留 | 到 | 他自己 | . |

她有时想劝他把那个他一直固执地藏在心里的词说出来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [wel] .

| But | she | dared | not | , | and | she | did | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 敢于 | 不是 | , | 和 | 她 | 做过 | 出色地 | . |

但她不敢，而且做得很好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɜːr'self][tuː; tə][ə; eɪ][ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l][rɪ'fjuːz(ə)l] .

| It | would | have | been | to | expose | herself | to | a | categorical | refusal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 到 | 暴露 | 她自己 | 到 | 一个 | 分类 | 拒绝 | . |

那样做无异于让她自己面临断然拒绝。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['terər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

| The | city | of | Baltimore | was | a | prey | to | terror | , | and | it | became | difficult | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 的 | 巴尔的摩 | 曾是 | 一个 | 猎物 | 到 | 恐怖 | , | 和 | 它 | 成为 | 难的 | 到 |

[rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] ,

| restrain | the | populace | , |
|---|---|---|---|
| 抑制 | 这 | 民众 | , |

巴尔的摩市饱受恐怖主义蹂躏，民众难以控制。

[huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu] ['mædnəs] [baɪ][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

| who | were | being | excited | even | unto | madness | by | the | newspapers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 存在 | 兴奋的 | 甚至 | 到 | 疯狂 | 经过 | 这 | 报纸 | , |

他们被报纸煽动得甚至近乎疯狂，

[baɪ][ðə; ði] ['telɪgræm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pʌblɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| by | the | telegrams | which | they | published | from | the | four | angles | of | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 电报 | 哪个 | 他们 | 已发布 | 从 | 这 | 四 | 角度 | 的 | 这 | 地球 | , |

他们通过从地球四面八方发出的电报，

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [əˌpɑːkə'lɪptɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː][dʒɑːn][ðə; ði][ɪ'vændʒəlɪst][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

| to | use | the | apocalyptic | language | of | St | John | the | Evangelist | in | the | days | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 使用 | 这 | 末日 | 语言 | 的 | 英石 | 约翰 | 这 | 福音传道者 | 在 | 这 | 天 | 的 |

[ 'dəˈmiʃən ] .

| Domitian | . |
|---|---|
| 图密善 | . |

多米提安时代，竟然使用了圣约翰福音书作者的末世语言。

[əˈʃʊrədli] , [ɪf] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd] [lɪvd] ['ʌndər] [ðæt] ['pəːsikjuːtɪŋ] ['empərər] ,

| Assuredly | , | if | J | . | T | . | Maston | had | lived | under | that | persecuting | emperor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | , | 如果 | J | . | T | . | 马斯顿 | 有 | 居住地 | 在下面 | 那 | 迫害 | 皇帝 | , |

可以肯定的是，如果JT Maston生活在那个迫害他的皇帝统治下，

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [bɪn] ['setld] .

| his | business | would | soon | have | been | settled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 商业 | 会 | 很快 | 有 | 到过 | 定居 | . |

他的事很快就会了结。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] .

| He | would | have | been | thrown | to | the | beasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 到过 | 抛掷 | 到 | 这 | 野兽 | . |

他本会被扔给野兽吃掉。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ri'plaiŋ] , —

| But | he | would | have | contented | himself | with | replying | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 会 | 有 | 满足 | 他自己 | 和 | 回复 | , | — |

但他只会简单地回答说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] [ɔːl'redi] !

| “ | I | am | there | already | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 那里 | 已经 | ! |

“我已经到了！”

” [bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪs] [eks] ,

| ” | But | no | matter | what | happened | , | he | refused | to | reveal | the | position | of | place | x | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 不 | 事情 | 什么 | 发生 | , | 他 | 拒绝 | 到 | 揭示 | 这 | 位置 | 的 | 地方 | x | , |

但无论发生了什么，他都拒绝透露地点 x 的具体位置。

['noʊɪŋ] [wel] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ di'vʌldʒd ][ˌaɪ 'tiː]['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [wʊd] [biː; bi] [pri'ventid] [frʌm; frəm] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk] .

| knowing | well | that | if | he | divulged | it | Barbicane | and | Nicholl | would | be | prevented | from | continuing | their | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 出色地 | 那 | 如果 | 他 | 泄露 | 它 | 巴比康 | 和 | 尼科尔 | 会 | 是 | 阻止 | 从 | 继续 | 他们的 | 工作 | . |

他很清楚，如果他泄露此事，巴比凯恩和尼科尔将无法继续他们的工作。

['æftər][ɔːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [grænd][ɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [wʌn][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'taɪər][wɜːrld] .

| After | all | , | there | was | something | grand | in | this | struggle | between | one | man | and | the | entire | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | , | 那里 | 曾是 | 某物 | 盛大 | 在 | 这 | 斗争 | 之间 | 一 | 男人 | 和 | 这 | 全部的 | 世界 | . |

毕竟，这是一场一个人对抗全世界的伟大斗争。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['grændʒər] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['mɪsɪz] . - ,

| J | . | T | . | Maston | increased | in | grandeur | in | the | mind | of | Mrs | . | Scorbitt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 增加 | 在 | 宏伟 | 在 | 这 | 头脑 | 的 | 太太 | . | - | , |

在斯科比特夫人心中，JT·马斯顿的形象愈发显赫。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] .

| and | also | in | the | opinion | of | his | colleagues | of | the | Gun | Club | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 他的 | 同事 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | . |

他的枪械俱乐部同事们也这么认为。

[ðiːz] ['gælənt] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['ɑːbstɪnət] [æz; əz][rɪ'taɪərd] [ɑːr'tɪlərimən] ,

| These | gallant | fellows | were | as | obstinate | as | retired | artillerymen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 英勇 | 伙伴们 | 是 | 作为 | 顽固 | 作为 | 退休 | 炮兵 | , |

这些英勇的战士们像退役炮兵一样固执。

[ænd; ənd] ['nevər] [swəːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] .

| and | never | swerved | from | their | support | of | Barbicane | & | Co | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 急转弯 | 从 | 他们的 | 支持 | 的 | 巴比康 | & | 合作 | . |

他们从未动摇过对 Barbicane & Co. 的支持。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [ri:tʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [sə'lebrəti] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

| The | secretary | of | the | Gun | Club | reached | such | a | height | of | celebrity | that | a | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秘书 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 达到 | 这样的 | 一个 | 高度 | 的 | 名人 | 那 | 一个 | 数字 |

[ʌv; əv] ['pɜ:sənz] ['i:v(ə)n] [roʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , -

| of | persons | even | wrote | to | him | , | 104 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 人 | 甚至 | 写道 | 到 | 他 | , | - |

枪械俱乐部的秘书名声大噪，甚至有不少人给他写信，104

[æz; əz] [ðeɪ] [du:][tu:; tə] ['feɪməs] ['krɪmənəlz] ,

| as | they | do | to | famous | criminals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 做 | 到 | 著名的 | 罪犯 | , |

就像他们对待臭名昭著的罪犯那样，

[tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tu:; tə]

| to | obtain | a | few | lines | from | the | hand | of | the | man | who | was | going | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 获得 | 一个 | 很少 | 线条 | 从 | 这 | 手 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 曾是 | 去 | 到 |

[ˌʌp'set] [ðə; ði] [gloʊb] .

| upset | the | globe | . |
|---|---|---|---|
| 沮丧的 | 这 | 地球 | . |

从即将撼动世界的人手中得到几行字。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['veri] [faɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] .

| This | was | all | very | fine | , | but | it | was | more | and | more | dangerous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 全部 | 非常 | 美好的 | , | 但 | 它 | 曾是 | 更多的 | 和 | 更多的 | 危险的 | . |

这一切都很好，但却越来越危险。

[ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [θrɔŋd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [raʊnd] [ðə; ði][dʒeɪl][ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] .

| The | populace | thronged | day | and | night | round | the | gaol | of | Baltimore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民众 | 熙熙攘攘 | 天 | 和 | 夜晚 | 圆形的 | 这 | 监狱 | 的 | 巴尔的摩 | . |

巴尔的摩监狱周围日夜挤满了民众。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['tu:mʌlt] .

| There | was | great | shouting | and | much | tumult | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 伟大的 | 喊叫 | 和 | 很多 | 骚乱 | . |

现场一片喧闹，喊叫声震耳欲聋。

[ðə; ði][mɑ:b] [wʊd] [hæv; həv] [lɪn(t)ʃ] [dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;

| The | mob | would | have | lynched | J | . | T | . | Maston | there | and | then | if | they | could | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴民 | 会 | 有 | 被私刑处死 | J | . | T | . | 马斯顿 | 那里 | 和 | 然后 | 如果 | 他们 | 可以 | ; |

如果可以的话，暴徒们当时就会把JT Maston私刑处死；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] [sɔ:] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔ:ŋgər] [prə'tekt]

| and | the | police | saw | the | time | was | coming | when | they | could | no | longer | protect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 警察 | 锯 | 这 | 时间 | 曾是 | 未来 | 什么时候 | 他们 | 可以 | 不 | 更长 | 保护 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

警方意识到，他们终有一天将无法再保护他。

[dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [mɑ:b] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mɑ:b][ʌv; əv] ['ʌðər]

| Desirous | of | satisfying | the | American | mob | , | as | well | as | the | mob | of | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渴望 | 的 | 令人满意 | 这 | 美国人 | 暴民 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 暴民 | 的 | 其他 |

['kʌntriz] ,

| countries | , |
|---|---|
| 国家 | , |

为了满足美国黑帮以及其他国家的黑帮，

[ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['gʌvərnmənt] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən][tu:; tə]['traɪəl] .

| the | Washington | Government | decided | to | bring | J | . | T | . | Maston | to | trial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 华盛顿 | 政府 | 决定 | 到 | 带来 | J | . | T | . | 马斯顿 | 到 | 审判 | . |

华盛顿州政府决定将JT Maston送上法庭。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒʊri][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['mæsɪz] , “ [ðə; ði] [ə'fer] [wʊd] [nɑːt]

| With | a | jury | selected | from | the | terrified | masses | , | “ | the | affair | would | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 陪审团 | 已选 | 从 | 这 | 恐惧 | 群众 | , | “ | 这 | 事务 | 会 | 不是 |

[hæŋ] [ə'baʊt] [lɔːŋ] ,

| hang | about | long | , |
|---|---|---|---|
| 悬挂 | 关于 | 长的 | , |

由于陪审团是从惊恐的群众中选出的，“这件事不会拖延太久”，

” [tuː; tə] [kwoʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv]['ælˌsaɪd] , [huː] [felt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| ” | to | quote | the | words | of | Alcide | , | who | felt | a | kind | of | sympathy | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 引用 | 这 | 字 | 的 | 阿尔西德 | , | WHO | 毛毡 | 一个 | 种类 | 的 | 同情 | 为了 | 这 |

['kælkjʊˌleɪtərz] [tə'næsəti] .

| calculator's | tenacity | . |
|---|---|---|
| 计算器的 | 韧性 | . |

用阿尔西德的话来说，他对计算器的顽强精神感到某种同情。

[ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn]

| On | the | 5th | of | September | , | the | President | of | the | Commission | visited | the | prisoner | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 5th | 的 | 九月 | , | 这 | 总统 | 的 | 这 | 委员会 | 到访 | 这 | 囚犯 | 在 |

[hɪz; ɪz] [sel] .

| his | cell | . |
|---|---|---|
| 他的 | 细胞 | . |

9月5日，委员会主席前往囚犯的牢房探望了他。

['mɪsɪz] . - , [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɜːrdʒənt] [rɪ'kwest] , [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

| Mrs | . | Scorbitt | , | at | his | urgent | request | , | was | allowed | to | accompany | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | - | , | 在 | 他的 | 紧迫的 | 要求 | , | 曾是 | 允许 | 到 | 陪伴 | 他 | . |

应他的紧急请求，斯科比特夫人获准陪同他前往。

[pər'hæps][æt; ət][ðə; ði][læst] [ə'tempt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l]['leɪdi] [maɪt] [biː; bi]

| Perhaps | at | the | last | attempt | the | influence | of | this | amiable | lady | might | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 在 | 这 | 最后的 | 试图 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 可亲 | 女士 | 可能 | 是 |

[sək'sesf(ə)l] .

| successful | . |
|---|---|
| 成功的 | . |

或许在最后一次尝试中，这位和蔼可亲的女士的影响力会奏效。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [nɪ'glekt] ['eniθɪŋ] .

| It | would | not | do | to | neglect | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 不是 | 做 | 到 | 忽视 | 任何事物 | . |

任何环节都不能疏忽。

[ɔːl] [miːnz] [wɜːr; wər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ðæt] [maɪt] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] .

| All | means | were | legitimate | that | might | secure | the | word | of | the | enigma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 方法 | 是 | 合法的 | 那 | 可能 | 安全的 | 这 | 单词 | 的 | 这 | 谜 | . |

一切可能获取谜语的手段都是合法的。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] , [ðeɪ] [wʊd] [siː] !

| If | they | did | not | succeed | , | they | would | see | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 做过 | 不是 | 成功 | , | 他们 | 会 | 看 | ! |

如果他们失败了，他们就会知道了！

“ [ðeɪ] [wɪl] [siː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['noʊɪŋ] [wʌnz] .

| “ | They | will | see | ! | ” | said | the | knowing | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 将要 | 看 | ! | ” | 说 | 这 | 会心 | 一个 | . |

“他们会看到的！”知情者说道。

“ [səˈpoʊz] [ðeɪ] [hæŋ] [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [teɪks] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm]
“ **Suppose they hang J . T . Maston , and the catastrophe takes place all the same**
“ 认为 他们 悬挂 J . T . 马斯顿 , 和 这 灾难 需要 地方 全部 这 相同的
? **?**
?

“假设他们绞死了 JT Maston，灾难仍然发生了？”

” [æt; ət][ɪˈlev(ə)n][ əˈklɔk, əu- ] , [ðen] , [ˈmæstən] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][dʒɑːn] -
“ **At eleven o'clock , then , Maston found himself in the presence of John Prestice**
” 在 十一 点钟 , 然后 , 马斯顿 成立 他自己 在 这 在场 的 约翰 -
[ænd; ənd][ˌiːˌvænˌdʒəˈliːnə] - .
**and Evangelina Scorbitt .**
和 伊万杰琳娜 - .

“于是，到了十一点钟，马斯顿发现自己与约翰·普雷斯蒂斯和伊万杰琳娜·斯科比特在一起。”

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] , ” [sed] - , “ [wɪl] [juː; jʊ] [ˈænsər] [ˌem ˈiː] ? ”
**“ For the last time , ” said Prestice , “ will you answer me ? ”**
” 为了 这 最后的 时间 , ” 说 - , “ 将要 你 回答 我 ? ”

“最后一次，”普雷斯蒂斯说，“你能回答我吗？”

“ [wʌt] [əˈbaʊt] ? ” [sed] [ˈmæstən] .
**“ What about ? ” said Maston .**
” 什么 关于 ? ” 说 马斯顿 .

“那又怎样？”马斯顿问道。

“ [wer] [hæz; həz][jʊr; jər] [ˈkɑːliːg] , [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] , [gɔːn] [tuː; tə] ? ”
**“ Where has your colleague , Barbicane , gone to ? ”**
” 在哪里 有 你的 同事 , 巴比康 , 已消失 到 ? ”

“你的同事巴比凯恩去哪儿了？”

“ [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [toʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] . ” -
**“ I have already told you a hundred times . ” 105**
” 我 有 已经 讲述 你 一个 百 时代 . ” -

“我已经跟你说过一百遍了。”105

“ [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][fɜːrst] . ”
**“ Repeat it for the hundred and first . ”**
” 重复 它 为了 这 百 和 第一的 . ”

“重复一百零一次。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [wer] [hiː; hi] [wɪl] [ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈkænən] . ”
**“ He has gone where he will fire the cannon . ”**
” 他 有 已消失 在哪里 他 将要 火 这 大炮 . ”

“他已经到了他将要开炮的地方。”

“ [ænd; ənd] [wer] [wɪl] [hiː; hi][ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈkænən] ? ”
**“ And where will he fire the cannon ? ”**
” 和 在哪里 将要 他 火 这 大炮 ? ”

“他将在哪里开炮？”

“ [wer] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] . ”
**“ Where Barbicane is at this present moment . ”**
” 在哪里 巴比康 是 在 这 展示 片刻 . ”

“巴比凯恩目前所处的位置。”

“ [teɪk] [ker] , [ˈmæstən] ! ”
**“ Take care , Maston ! ”**
” 拿 关心 , 马斯顿 ! ”

“保重，马斯顿！”

“ [ʌv; əv] [wʌt] ? ”
“ Of what ? ”
“ 的 什么 ? ”

“什么？”

“ [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
“ Of the consequences of your refusal to reply .
“ 的 这 结果 的 你的 拒绝 到 回复 .

“关于你拒绝回答的后果。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] — ”
The result will be — ”
这 结果 将要 是 — ”

结果将是——”

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] . ”
“ That you will not discover what you have no right to know . ”
“ 那 你 将要 不是 发现 什么 你 有 不 正确的 到 知道 . ”

“你不会发现你无权知道的事情。”

“ [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] . ”
“ What we have the right to know . ”
“ 什么 我们 有 这 正确的 到 知道 . ”

“我们有权知道的事情。”

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][maɪ] [ə'pɪnjən] . ”
“ That is not my opinion . ”
“ 那 是 不是 我的 观点 . ”

“那不是我的观点。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər]['traɪəl] . ”
“ We are going to put you on your trial . ”
“ 我们 是 去 到 放 你 在 你的 审判 . ”

“我们将对你进行审判。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌem 'iː][ɑːn][maɪ]['traɪəl] . ”
“ You can put me on my trial . ”
“ 你 能 放 我 在 我的 审判 . ”

“你可以对我进行审判。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʊri] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] ['gɪlti] . ”
“ And the jury will find you guilty . ”
“ 和 这 陪审团 将要 寻找 你 有罪的 . ”

“陪审团会判你有罪。”

“ [let] [ðem; ðəm][faɪnd][ˌem 'iː] ['gɪlti] . ”
“ Let them find me guilty . ”
“ 让 他们 寻找 我 有罪的 . ”

“让他们判我有罪吧。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentəns] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['eksɪkjuːtɪd] . ”
“ And the sentence will immediately be given and immediately executed . ”
“ 和 这 句子 将要 立即地 是 给定 和 立即地 执行 . ”

“判决将立即下达，并立即执行。”

“ ['veri] [wel] . ”
“ Very well . ”
“ 非常 出色地 . ”

“很好。”

“ [dɪr] ['mæstən] ! ” [sed] [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] , [huːz] [hɑːrt] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt] .
“ Dear Maston ! ” said Evangelina , whose heart trembled at the prospect .
“ 亲爱的 马斯顿 ! ” 说 伊万杰琳娜 , 谁 心 颤抖 在 这 前景 .

“亲爱的马斯顿！”伊万杰琳娜说道，想到这，她的心不禁颤抖起来。

“ [oʊ] ! ['mɪsɪz] . - , ” [sed] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .
“ Oh ! Mrs . Scorbitt , ” said J . T . Maston .
“ 哦 ! 太太 . - , ” 说 J . T . 马斯顿 .

“哦！斯科比特夫人，”JT·马斯顿说道。

[ʃiː; ʃi] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
She bowed her head , and was silent .
她 鞠躬 她 头 , 和 曾是 沉默的 .

她低下了头，沉默不语。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['sentəns] [wɪl] [biː; bi] ? ”
“ Would you like to know what the sentence will be ? ”
“ 会 你 喜欢 到 知道 什么 这 句子 将要 是 ? ”

你想知道判决结果是什么吗?

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ Yes , if you like . ”
“ 是的 , 如果 你 喜欢 . ”

“好的，如果你喜欢的话。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hæŋd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] . ”
“ You will be hanged , as you deserve . ”
“ 你 将要 是 绞刑 , 作为 你 应得 . ”

“你罪有应得，将被绞死。”

“ ['riːəli] . ”
“ Really . ”
“ 真的 . ”

“真的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hæŋd] , [sɜːr] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔːr] . ”
“ And you will be hanged , sir , as sure as two and two make four . ”
“ 和 你 将要 是 绞刑 , 先生 , 作为 当然 作为 二 和 二 制作 四 . ”

“先生，你肯定会被绞死，就像二加二等于四一样确定无疑。”

“ [ðen] , [sɜːr] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] , ” [sed] [ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['mæstən] .
“ Then , sir , I shall have a chance , ” said the phlegmatic Maston .
“ 然后 , 先生 , 我 将 有 一个 机会 , ” 说 这 黏液质的 马斯顿 .

“那么，先生，我将有机会了。”性格沉稳的马斯顿说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][seɪ] [æz; əz]
“ If you were only the least bit of a mathematician you would not say as
“ 如果 你 是 仅有的 这 至少 少量 的 一个 数学家 你 会 不是 说 作为
[ʃʊr] [æz; əz] [tuː] [ænd; ənd] two106
sure as two and two106
当然 作为 二 和 two106

“如果你稍微懂点数学，你就不会说‘二加二’那么肯定106

[meɪk] [fɔːr] .
make four .
制作 四 .

做四个。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [pruːvz] [ðæt] [ɔːl] [mæθə'mətɪʃnz] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [mæd][ɪn]
What is it that proves that all mathematicians up to now have not been mad in
什么 是 它 那 证明 那 全部 数学家 向上 到 现在 有 不是 到过 疯狂的 在
[ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [tuː] ['nʌmbərz] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɑːrts] ,
asserting that the sum of two numbers is equal to that of their parts ,
断言 那 这 和 的 二 数字 是 平等的 到 那 的 他们的 部分 ,

是什么证明了迄今为止所有数学家断言两个数的和等于它们各自的数并非疯狂之举?

[ðæt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [ɪg'zæktli] [fɔːr] ? ”
**that two and two make exactly four ? ”**
那 二 和 二 制作 确切地 四 ? ”

二加二正好等于四?

“ [sɜːr] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [kəm'pliːtli] ['pʌz(ə)ld] .
**“ Sir ! ” exclaimed the president , completely puzzled .**
” 先生 ! ” 惊呼 这 总统 , 完全地 困惑 .

“先生！”总统惊呼道，一脸茫然。

“ [ɑː] ! ” [kən'tɪnjuːd] ['mæstən] .
**“ Ah ! ” continued Maston .**
” 啊 ! ” 持续 马斯顿 .

“啊！”马斯顿继续说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][wʌn][ænd; ənd][wʌn] [meɪk] [tuː] , [ɔːl] [raɪt] !
**“ If you had said as sure as one and one make two , all right !**
“ 如果 你 有 说 作为 当然 作为 一 和 一 制作 二 , 全部 正确的 !

“如果你说的是像一加一等于二那样确定无疑，那好吧!

[ðæt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['evɪdənt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['θiːərəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] .
**That is absolutely evident , for it is no longer a theorem , it is a definition .**
那 是 绝对地 明显 , 为了 它 是 不 更长 一个 定理 , 它 是 一个 定义 .

这一点显而易见，因为它不再是定理，而是定义。

” [æt; ət] [ðɪs] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'taɪərd] ,
**” At this lesson in arithmetic , the president of the Commission retired ,**
” 在 这 课 在 算术 , 这 总统 的 这 委员会 退休 ,

“在这次算术课上，委员会主席退休了。”

[waɪl] ['mɪsɪz] . - [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri]
**while Mrs . Scorbitt's eyes were ablaze with admiration for the extraordinary**
尽管 太太 . - 眼睛 是 燃烧 和 钦佩 为了 这 非凡的
[ə'bɪlətiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['kælkjuleɪtər] .
**abilities of her beloved calculator .**
能力 的 她 心爱 计算器 .

而斯科比特夫人则满眼钦佩她心爱的计算器的非凡能力。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː] .
**CHAPTER XIV .**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['vælјuː] [ʌv; əv][eks] .
**THE GEOGRAPHICAL VALUE OF x .**
这 地理 价值 的 x .

的地理价值。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]
**Fortunately for J . T . Maston , the Federal Government unexpectedly received the**
幸运的是 为了 J . T . 马斯顿 , 这 联邦 政府 不料 已收到 这
['fɑːloʊɪŋ] ['telɪgræm] : —
**following telegram : —**
下列的 电报 : —

幸运的是，JT Maston 意外地收到了联邦政府发来的以下电报：——

“ [tuː; tə][dʒɑːn][es] . [raɪt] , ['wɑːʃɪŋtən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
**“ To John S . Wright , Washington , U . S . A .**
” 到 约翰 S . 赖特 , 华盛顿 , U . S . 一个 .

致约翰·S·赖特，美国华盛顿

" ['zænzəˌbɑːr] , 13th [sep'tembər] , [faɪv][ə; eɪ] . [em] . , ['loʊk(ə)l] [taɪm] .

| " | Zanzibar | , | 13th | September | , | 5 | a | . | m | . | , | local | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 桑给巴尔 | , | 13th | 九月 | , | 5 | 一个 | . | 米 | . | , | 当地的 | 时间 | . |

"桑给巴尔，9月13日，当地时间凌晨5点。

[greɪt] ['faʊndriːz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]

| Great | foundries | have | been | established | among | the | Wamasai | to | the | south | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 铸造厂 | 有 | 到过 | 已确立的 | 之中 | 这 | - | 到 | 这 | 南 | 的 |

[ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] .

| Kilimanjaro | . |
|---|---|
| 乞力马扎罗山 | . |

在乞力马扎罗山以南的瓦马赛人中，已经建立了大型铸造厂。

[fɔːr; fər] [eɪt] [mʌnθs] ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ,

| For | eight | months | Impey | Barbicane | and | Nicholl | have | been | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 八 | 几个月 | 伊姆佩 | 巴比康 | 和 | 尼科尔 | 有 | 到过 | 那里 | , |

Impey Barbicane 和 Nicholl 已经在那里待了八个月了。

[wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [blæk] ['wɜkmən] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ['bɑːli] - ['bɑːli] .

| with | hundreds | of | black | workmen | under | the | authority | of | the | Sultan | Bali | - | Bali | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 数百 | 的 | 黑色的 | 工人 | 在下面 | 这 | 权威 | 的 | 这 | 苏丹 | 巴厘岛 | - | 巴厘岛 | . |

在苏丹巴厘巴厘的统治下，有数百名黑人劳工。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] . — ['ritʃəd] ['dʌbljuː] . [trʌst] , [juː] . [es] . ['kɑːns(ə)l]

| Information | for | Government | purposes | . | — | Richard | W | . | Trust | , | U | . | S | . | Consul |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信息 | 为了 | 政府 | 目的 | . | — | 理查德 | W | . | 相信 | , | U | . | S | . | 领事 |

.

| : |
|---|
| . |

供政府使用的信息。——美国领事理查德·W·特拉斯特

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

| " | And | that | is | how | the | great | secret | was | discovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | 是 | 如何 | 这 | 伟大的 | 秘密 | 曾是 | 发现 | . |

"就这样，这个伟大的秘密被发现了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [wʌz; wəz][nɑːt] [hæŋd] .

| And | that | is | why | the | secretary | of | the | Gun | Club | was | not | hanged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 为什么 | 这 | 秘书 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 曾是 | 不是 | 绞刑 | . |

这就是为什么枪支俱乐部的秘书没有被绞死的原因。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] he107

| But | who | can | say | that | he | did | not | live | to | regret | that | he107 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 能 | 说 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 居住 | 到 | 后悔 | 那 | he107 |

但谁又能说他没有后悔过自己107年的事呢?

[wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][mæn'kaɪnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['plenɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔːri] ?

| was | not | removed | from | mankind | in | all | the | plenitude | of | his | glory | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 已移除 | 从 | 人类 | 在 | 全部 | 这 | 丰富 | 的 | 他的 | 荣耀 | ? |

祂的荣耀难道没有完全从人类中消逝吗?

['enihaʊ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [wiː; wi]

| Anyhow | the | fact | of | the | discovery | is | so | important | in | our | history | that | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | 这 | 事实 | 的 | 这 | 发现 | 是 | 所以 | 重要的 | 在 | 我们的 | 历史 | 那 | 我们 |

[ʃæl; ʃəl]['oʊnli][biː; bi] ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [duː] [rɪ'spekt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['tʃæptər] [tuː; tə][ɪt'self] .

| shall | only | be | treating | it | with | due | respect | in | giving | it | this | chapter | to | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 仅有的 | 是 | 治疗 | 它 | 和 | 到期的 | 尊重 | 在 | 给予 | 它 | 这 | 章 | 到 | 本身 | . |

总之，这一发现对我们的历史来说非常重要，我们理应给予它应有的尊重，并用这一章专门来讲述它。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

| CHAPTER | XV | . |
|---|---|---|
| 章 | 十五 | . |

第十五章

['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restrɪəl] ['sfɪrɔɪd] .

| INTERESTING | FOR | THE | INHABITANTS | OF | THE | TERRESTRIAL | SPHEROID | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | 为了 | 这 | 居民 | 的 | 这 | 陆地 | 球状体 | . |

对陆地球体的居民来说很有趣。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['gʌvərnmənt] [nuː] [wer] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [hæd; həd]

| And | so | the | Washington | Government | knew | where | Barbicane | & | Co | . | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 华盛顿 | 政府 | 知道 | 在哪里 | 巴比康 | & | 合作 | . | 有 |

[kə'menst] ['bɪznəs] .

| commenced | business | . |
|---|---|---|
| 开始 | 商业 | . |

因此，华盛顿政府知道了巴比肯公司最初在哪里开展业务。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræm] .

| There | could | be | no | doubt | as | to | the | authenticity | of | the | telegram | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可以 | 是 | 不 | 怀疑 | 作为 | 到 | 这 | 真实性 | 的 | 这 | 电报 | . |

这份电报的真实性毋庸置疑。

[ðə; ði]['kɑːns(ə)l][ʌv; əv]['zænzəˌbɑːr][wʌz; wəz] [tuː] ['kɔːʃəs] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

| The | Consul | of | Zanzibar | was | too | cautious | a | man | for | his | information | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领事 | 的 | 桑给巴尔 | 曾是 | 也 | 谨慎 | 一个 | 男人 | 为了 | 他的 | 信息 | 到 |

[biː; bi] ['daʊtɪd] ,

| be | doubted | , |
|---|---|---|
| 是 | 怀疑 | , |

桑给巴尔领事为人谨慎，他的情报不容置疑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['telɪgræm] .

| and | it | was | confirmed | by | subsequent | telegrams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 确认的 | 经过 | 随后的 | 电报 | . |

随后的电报也证实了这一点。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɜːr; wər][ɪn] [fʊl]

| The | gigantic | works | of | the | North | Polar | Practical | Association | were | in | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大 | 作品 | 的 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | 是 | 在 | 满的 |

[swɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ]['riːdʒən] ,

| swing | in | the | centre | of | the | Kilimanjaro | region | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇摆 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 乞力马扎罗山 | 地区 | , |

北极实用协会的庞大工程项目正在乞力马扎罗地区中心如火如荼地进行着。

[ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

| about | three | hundred | miles | from | the | East | Coast | of | Africa | , | a | little | below | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 三 | 百 | 英里 | 从 | 这 | 东方 | 海岸 | 的 | 非洲 | , | 一个 | 小的 | 以下 | 这 |

[ˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl] [laɪn] .

| equinoctial | line | . |
|---|---|---|
| 春分 | 线 | . |

距非洲东海岸约三百英里，略低于春分线。

[haʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [soʊ] ['siːkrətli] [ɪn] [ðɪs] [lɔːst] ['kʌntri] ,

| How | had | they | come | to | be | installed | so | secretly | in | this | lost | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 有 | 他们 | 来 | 到 | 是 | 已安装 | 所以 | 偷偷 | 在 | 这 | 丢失的 | 国家 | , |

他们是如何如此秘密地被安置在这个失落的国度的?

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['maʊnt(ə)n] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] - [baɪ]['kræpf][ænd; ənd] ['rɛbmən] ?

| at | the | foot | of | the | famous | mountain | discovered | in | 1848 | by | Krapf | and | Rebmann | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 著名的 | 山 | 发现 | 在 | - | 经过 | 克拉普夫 | 和 | 雷布曼 | ? |

在克拉普夫和雷布曼于 1848 年发现的那座著名山峰的山脚下?

[haʊ] [hæd; həd] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] ['faʊndriːz] [ænd; ənd] [kə'lekt]

| How | had | Barbicane | & | Co | . | been | able | to | build | their | foundries | and | collect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 有 | 巴比康 | & | 合作 | . | 到过 | 有能力的 | 到 | 建造 | 他们的 | 铸造厂 | 和 | 收集 |

[ðer; ðər] [stɑːf] ?

| their | staff | ? |
|---|---|---|
| 他们的 | 职员 | ? |

Barbicane & Co.是如何建立铸造厂并招揽员工的?

[baɪ] [wʌt] [miːnz] [hæd; həd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] ['piːsf(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

| By | what | means | had | they | managed | to | enter | into | peaceful | relations | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 什么 | 方法 | 有 | 他们 | 管理 | 到 | 进入 | 进入 | 和平 | 关系 | 和 | 这 |

['sævɪdʒ] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

| savage | tribes | of | the | district | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 野蛮的 | 部落 | 的 | 这 | 区 | , |

他们究竟是如何与当地野蛮部落建立起和平关系的?

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [tʃiːfs] ?

| and | their | cruel | and | grasping | chiefs | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 残忍的 | 和 | 抓握 | 酋长们 | ? |

还有他们那些残暴贪婪的首领?

['noʊbɑːdi] [nuː] .

| Nobody | knew | . |
|---|---|---|
| 无人 | 知道 | . |

谁也不知道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] 22nd ,

| And | as | there | were | only | a | few | days | to | run | before | the | 22nd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 那里 | 是 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 天 | 到 | 跑步 | 前 | 这 | 22nd | , |

由于距离22日只剩下几天时间,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [wʊd] [noʊ] .

| it | was | not | unlikely | that | nobody | would | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 不太可能 | 那 | 无人 | 会 | 知道 | . |

很可能没有人知道。

[wen] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] [ðæt]

| When | J | . | T | . | Maston | learnt | from | Evangelina | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | J | . | T | . | 马斯顿 | 学会了 | 从 | 伊万杰琳娜 | 那 |

当JT Maston从Evangelina那里得知

the108

| the108 |
|---|
| the108 |

108

['mɪstəri] [ʌv; əv] [ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] ['zænzəˌbɑːr] , —

| mystery | of | Kilimanjaro | had | been | cleared | up | by | a | telegram | from | Zanzibar | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神秘 | 的 | 乞力马扎罗山 | 有 | 到过 | 已清除 | 向上 | 经过 | 一个 | 电报 | 从 | 桑给巴尔 | , | — |

一封来自桑给巴尔的电报解开了乞力马扎罗山的谜团。

“ [ʃɔː] !

| “ | Pshaw | ! |
|---|---|---|
| ” | 呸 | ! |

“呸!”

” [hiː; hi] [sed] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['zɪgzæg] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['aɪərn] [hʊk] .

| ” | he | said | , | making | a | wonderful | zigzag | in | the | air | with | his | iron | hook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 说 | , | 制作 | 一个 | 精彩的 | 之字形 | 在 | 这 | 空气 | 和 | 他的 | 铁 | 钩 | . |

“他一边说着，一边用铁钩在空中划出一道优美的之字形轨迹。”

“ [ðeɪ] [duː][nɑːt]['træv(ə)l] [jet] [baɪ] ['telɪgræf] [ɔːr] ['telɪfoʊn] ; [ænd; ənd][ɪn][sɪks] [deɪz] —
**“ They do not travel yet by telegraph or telephone ; and in six days —**
” 他们 做 不是 旅行 然而 经过 电报 或者 电话 ; 和 在 六 天 —
- — [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] ['redi] !
**patarapatanboomboom — all will be ready !**
- — 全部 将要 是 准备好 !

“他们现在还不能通过电报或电话交流；六天后——patarapatanboomboom——一切都将准备就绪！”

” [ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['sɑːnərəs]
**” And any one who heard the secretary of the Gun Club deliver the sonorous**
” 和 任何 一 WHO 听到 这 秘书 的 这 枪 俱乐部 递送 这 响亮的
['ɑnəmətoʊp] ,
**onomatope ,**
拟声词 ,

“任何听到枪械俱乐部秘书用响亮的拟声词说出这句话的人，

[laɪk] [ə; eɪ] [rɔːr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'lʌmbiˌæd] ,
**like a roar from a Columbiad ,**
喜欢 一个 吼 从 一个 哥伦比亚 ,

就像哥伦比亚号的咆哮声，

[wʊd] [hæv; həv] ['wʌndɝd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['enərdʒi] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
**would have wondered at the amount of vital energy remaining in the old**
会 有 想知道 在 这 数量 的 必不可少的 活力 其余的 在 这 老的
[ɑːr'tɪlərimən] .
**artilleryman .**
炮兵 .

他会惊叹于这位老炮兵身上还残留着如此充沛的精力。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
**But there was no doubt that he was right .**
但 那里 曾是 不 怀疑 那 他 曾是 正确的 .

但毫无疑问，他是对的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [send] ['mesindʒəz] [tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə] [ə'rest] ['ɪmpi]
**There was no time to send messengers to the Wamasai to arrest Impey**
那里 曾是 不 时间 到 发送 信使 到 这 - 到 逮捕 伊姆佩
['bɑːrbɪˌkeɪn] .
**Barbicane .**
巴比康 .

没有时间派信使去瓦马赛人那里逮捕伊姆佩·巴比卡内。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['mesindʒəz] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] , [ɔːr][ 'eidən ] , [ɔːr] - , [ɔːr]['zænzəˌbɑːr] ,
**Even if the messengers started from Egypt , or Aden , or Massowah , or Zanzibar ,**
甚至 如果 这 信使 开始 从 埃及 , 或者 亚丁 , 或者 - , 或者 桑给巴尔 ,

即使使者是从埃及、亚丁、马索瓦或桑给巴尔出发的，

[haʊ'evər] ['kwɪkli] [ðeɪ] [maɪt] ['træv(ə)l] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
**however quickly they might travel , they would have to contend with the**
然而 迅速地 他们 可能 旅行 , 他们 会 有 到 抗衡 和 这
['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**difficulties of the country ,**
困难 的 这 国家 ,

无论他们旅途多么迅速，他们都必须应对这个国家带来的种种困难。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ɑːn][ə; eɪ] [roʊd] [θruː] [ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['riːdʒən] ,
**with the obstacles unavoidable on a road through a mountainous region ,**
和 这 障碍 不可避免的 在 一个 路 通过 一个 多山 地区 ,

穿越山区的道路障碍重重，难以避免。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [wɪð; wɪθ] [ 'fɔ:ləuəz ] ['æktɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌltən] [æz; əz] [dɪ'spɑ:tɪk]

| and | probably | with | followers | acting | under | the | orders | of | a | sultan | as | despotic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | 和 | 追随者 | 表演 | 在下面 | 这 | 订单 | 的 | 一个 | 苏丹 | 作为 | 专制 |

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [blæk] .

| as | he | was | black | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 黑色的 | . |

而且很可能还有追随者在一位既专制又黝黑的苏丹的命令下行事。

[ɔ:l] [hoʊp] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][ʌv; əv] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɔ:r] [ə'restɪŋ] [ðə; ði]

| All | hope | would | have | to | be | given | up | of | stopping | the | operation | or | arresting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 希望 | 会 | 有 | 到 | 是 | 给定 | 向上 | 的 | 停止 | 这 | 手术 | 或者 | 逮捕 | 这 |

['ɑ:pəreɪtər] .

| operator | . |
|---|---|
| 操作员 | . |

阻止此次行动或逮捕行动者的希望将彻底破灭。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['iziə] [naʊ] [ðæn; ðən][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]

| But | , | if | that | was | impossible | , | nothing | was | easier | now | than | to | know | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 如果 | 那 | 曾是 | 不可能的 | , | 没有什么 | 曾是 | 更轻松 | 现在 | 比 | 到 | 知道 | 这 |

[wɜ:rst] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] .

| worst | that | could | happen | . |
|---|---|---|---|---|
| 最差 | 那 | 可以 | 发生 | . |

但是，如果这不可能，那么现在最容易的事情莫过于知道可能发生的最坏情况。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] - [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'vi:ld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv]

| The | firing | - | point | had | been | revealed | , | and | it | was | a | simple | matter | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射击 | - | 观点 | 有 | 到过 | 揭晓 | , | 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 简单的 | 事情 | 的 |

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ['evɪdəntli] ,

| calculation | — | a | complicated | calculation | evidently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 计算 | — | 一个 | 复杂的 | 计算 | 显然 | , |

射击点已经确定，剩下的只是简单的计算——当然，这显然是一个复杂的计算。

[bʌt; bət][nɑ:t] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv] [ældʒɪ'breɪɪst] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd] [mæθə'mətɪʃnz] [ɪn]

| but | not | beyond | the | capacities | of | algebraists | in | particular | and | mathematicians | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 超过 | 这 | 容量 | 的 | 代数学家 | 在 | 特别的 | 和 | 数学家 | 在 |

['dʒen(ə)rəl] .

| general | . |
|---|---|
| 一般的 | . |

但这并非代数学家，乃至整个数学家的能力范围之外的事情。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kept] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ['si:krət] ,

| At | first | the | Government | kept | the | despatch | secret | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 政府 | 保留 | 这 | 调度 | 秘密 | , |

起初，政府对这份文件保密。

[ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wen] [ðeɪ] ['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌt] [wʊd]

| their | object | being | to | be | able | to | indicate | when | they | published | it | what | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 目的 | 存在 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 表明 | 什么时候 | 他们 | 已发布 | 它 | 什么 | 会 |

[bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪs][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]

| be | the | results | of | the | displacement | of | the | axis | with | regard | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 位移 | 的 | 这 | 轴 | 和 | 看待 | 到 | 这 |

[ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] .

| alteration | in | the | level | of | the | waters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改造 | 在 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 水 | . |

他们的目的是在发表该图时能够指出，轴线位移与水位变化之间的关系会产生什么结果。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [wʊd] [ðen] [noʊ] [ðə; ði] fate109

| The | inhabitants | of | the | world | would | then | know | the | fate109 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 的 | 这 | 世界 | 会 | 然后 | 知道 | 这 | fate109 |

届时，全世界的人们将会知晓他们的命运[109]

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['segmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪrɔɪd] [ɑːn]

| that | was | in | store | for | them | , | according | to | the | segment | of | the | spheroid | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 在 | 店铺 | 为了 | 他们 | , | 根据 | 到 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 球状体 | 在 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [riˈzaidid] .

| which | they | resided | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 居住地 | . |

根据它们所处的球状体部分，它们将面临怎样的命运。

[ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [sepˈtembər] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːndʒɪtuːd] ['ɑːfɪs] [æt; ət]

| On | the | 14th | of | September | the | telegram | was | sent | to | the | Longitudes | Office | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 14th | 的 | 九月 | 这 | 电报 | 曾是 | 发送 | 到 | 这 | 经度 | 办公室 | 在 |

['wɑːʃɪŋtən] ,

| Washington | , |
|---|---|
| 华盛顿 | , |

9月14日，电报被送往华盛顿的经度办公室。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [bəˈlɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l]

| with | instructions | to | work | out | the | final | consequences | , | ballistic | and | geographical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 指示 | 到 | 工作 | 出去 | 这 | 最终的 | 结果 | , | 弹道学 | 和 | 地理 |

.

| : |
|---|
| . |

并指示计算最终后果，包括弹道和地理后果。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['redi] .

| The | next | day | but | one | the | information | was | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 但 | 一 | 这 | 信息 | 曾是 | 准备好 | . |

第二天，信息就准备好了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['keɪbəld][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd][oʊld]

| It | was | cabled | at | once | to | all | the | Governments | of | the | new | and | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 有线 | 在 | 一次 | 到 | 全部 | 这 | 政府 | 的 | 这 | 新的 | 和 | 老的 |

[wɜːrld] ,

| worlds | , |
|---|---|
| 世界 | , |

这份电报立即送达了新旧世界各国政府。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['prɪntɪd] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

| and | having | been | printed | in | thousands | of | newspapers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 到过 | 打印 | 在 | 数千 | 的 | 报纸 | , |

并已在数千份报纸上刊登，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kraɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] , [æz; əz] —

| it | was | cried | in | all | the | great | cities | by | all | the | newsboys | of | the | globe | , | as | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 哭 | 在 | 全部 | 这 | 伟大的 | 城市 | 经过 | 全部 | 这 | 报童 | 的 | 这 | 地球 | , | 作为 | — |

全球各大城市的报童都这样喊着——

“ [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?

| “ | What | is | going | to | happen | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 去 | 到 | 发生 | ? |

接下来会发生什么?

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['biːɪŋ] [æskt] [ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] [dʒʌst] [ðen] .

| ” | Which | was | the | question | being | asked | in | every | language | just | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 曾是 | 这 | 问题 | 存在 | 问 | 在 | 每一个 | 语言 | 只是 | 然后 | . |

“那是当时所有语言都在问的问题。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][rɪˈplaɪ][æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['lɑːndʒɪtuːd] ['ɑːfɪs] .

| And | this | is | the | reply | as | given | by | the | Longitudes | Office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 这 | 回复 | 作为 | 给定 | 经过 | 这 | 经度 | 办公室 | . |

这是经度办公室给出的答复。

“ [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['noʊtɪs] .
“ **Important** **Notice** **.**
“ 重要的 注意 .

重要通知。

“ [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'temptɪd] [baɪ]['baːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
“ **The** **experiment** **to** **be** **attempted** **by** **Barbicane** **&** **Co** **.** **is** **as** **follows** **:** **—**
“ 这 实验 到 是 尝试过 经过 巴比康 & 合作 . 是 作为 跟随 : —

“巴比凯恩公司将要进行的实验如下：——

“ [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [rɪ'kɔɪl] [ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [sep'tembər] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , ['loʊk(ə)l] [taɪm] ,
“ **To** **produce** **a** **recoil** **on** **the** **22nd** **of** **September** **at** **midnight** **,** **local** **time** **,**
“ 到 生产 一个 畏缩 在 这 22nd 的 九月 在 午夜 , 当地的 时间 ,

“于当地时间9月22日午夜产生后坐力，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːnstər] ['kænən] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ][prə'dʒekt(ə)l][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
**by** **means** **of** **a** **monster** **cannon** **throwing** **a** **projectile** **of** **one** **hundred** **and**
经过 方法 的 一个 怪物 大炮 投掷 一个 弹丸 的 一 百 和
['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] .
**eighty** **thousand** **tons** **.**
八十 千 吨 .

通过一门巨型加农炮，发射重达十八万吨的炮弹。

“ [ɪf] [ðɪs] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] , [nɪr] [ðə; ði] ['θɜːrti] -
“ **If** **this** **discharge** **is** **effected** **just** **below** **the** **Equator** **,** **near** **the** **thirty** **-**
“ 如果 这 释放 是 受影响 只是 以下 这 赤道 , 靠近 这 三十 -
[eɪtθ] [mə'rɪdiən] ,
**eighth** **meridian** **,**
第八 子午线 ,

“如果这次排放发生在赤道以南，靠近第三十八经线的地方，

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]
**at** **the** **base** **of** **the** **Kilimanjaro** **chain** **,** **and** **if** **it** **is** **directed** **towards** **the**
在 这 根据 的 这 乞力马扎罗山 链 , 和 如果 它 是 指导 向 这
[saʊθ] ,
**south** **,**
南 ,

在乞力马扎罗山脚下，如果它指向南方，

[ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [tə'restriəl] ['sfɪrɔɪd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
**the** **mechanical** **effect** **on** **the** **terrestrial** **spheroid** **will** **be** **as** **follows** **:** **—**
这 机械的 影响 在 这 陆地 球状体 将要 是 作为 跟随 : —

机械力对地球椭球体的影响如下：—

“ [æt; ət] [wʌns] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːk] ['biːɪŋ] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][daɪ'ɜːrn(ə)l] ['muːvmənt] ,
“ **At** **once** **,** **owing** **to** **the** **shock** **being** **combined** **with** **the** **diurnal** **movement** **,**
“ 在 一次 , 欠款 到 这 震惊 存在 合并 和 这 日间 移动 ,

“由于冲击与昼夜颠倒的现象同时发生，

[ə; eɪ] [nuː] ['æksɪs] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrmd] , [ðə; ði][oʊld]['æksɪs] ['biːɪŋ] 23° - ′ ,
**a** **new** **axis** **will** **be** **formed** **,** **the** **old** **axis** **being** **23°** **28** **′** **,**
一个 新的 轴 将要 是 形成 , 这 老的 轴 存在 23° - ′ ,

将形成一条新的轴线，旧轴线为 23° 28′，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [wʌn] ['biːɪŋ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] .
**and** **the** **new** **one** **being** **perpendicular** **to** **the** **plane** **of** **the** **ecliptic** **.**
和 这 新的 一 存在 垂直 到 这 飞机 的 这 黄道 .

新的顶点垂直于黄道面。

“ [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði] [ɪkˈstremətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈæksɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈgriːnlənd]
**“ In the north the extremity of the new axis will be situated between Greenland**
“ 在 这 北 这 末端 的 这 新的 轴 将要 是 位于 之间 格陵兰
[ænd; ənd] [grɪˈnɛl] [lænd] ,
**and Grinnell Land ,**
和 格林内尔 土地 ,

“在北部，新轴线的终点将位于格陵兰岛和格林内尔地之间，

[ɑːn] that110
**on that110**
在 that110

关于那110

[pɑːrt][ʌv; əv] [ˈbæfɪn] [siː] [kʌt] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈsɜːrk(ə)l] .
**part of Baffin Sea cut by the Arctic Circle .**
部分 的 巴芬岛 海 切 经过 这 北极 圆圈 .

巴芬海的一部分被北极圈隔开。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ænˈtɑːrktɪk][ˈsɜːrk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ˈædəleɪd] [lænd] .
**In the south it will be on the Antarctic Circle to the east of Adelaide Land .**
在 这 南 它 将要 是 在 这 南极 圆圈 到 这 东方 的 阿德莱德 土地 .

南部位于南极圈内，阿德莱德地以东。

“ [æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [məˈrɪdɪənz] , [wiː; wi] [meɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ˈpæsɪŋ] [θruː]
**“ As an example of the new meridians , we may mention that passing through**
“ 作为 一个 例子 的 这 新的 经络 , 我们 可能 提到 那 通过 通过
[ˈdʌblɪn] [ɪn][ˈaɪərlənd] ,
**Dublin in Ireland ,**
都柏林 在 爱尔兰 ,

“作为新子午线的一个例子，我们可以提到穿过爱尔兰都柏林的那条子午线，

[ˈpærɪs][ɪn] [fræns] , [ pəˈlɜːməu ][ɪn] [ ˈsisili ] , [ˈɑbɪɪt] [ɪn][dɑːrˈfʊr] , [ˌkɪlɪmənˈdʒɑːroʊ] , [ˈkɜːgələn] [ˈaɪlənd] ,
**Paris in France , Palermo in Sicily , Obeid in Darfur , Kilimanjaro , Kerguelen Island ,**
巴黎 在 法国 , 巴勒莫 在 西西里岛 , 奥贝德 在 达尔富尔 , 乞力马扎罗山 , 凯尔盖朗群岛 岛 ,
[ðə; ði] [nuː] [ænˈtɑːrktɪk][poʊl] ,
**the new Antarctic Pole ,**
这 新的 南极 极 ,

法国巴黎、西西里岛巴勒莫、达尔富尔奥贝德、乞力马扎罗山、凯尔盖朗群岛、南极新极点

[ðə; ði][səˈsaɪəti] [ˈaɪləndz] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] , [væn'kuːvər] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ˈmelvɪl] [pɪˈnɪnsələr] .
**the Society Islands in the Pacific , Vancouver Island , and Melville Peninsula .**
这 社会 岛屿 在 这 太平洋 , 温哥华 岛 , 和 梅尔维尔 半岛 .

太平洋上的社会群岛、温哥华岛和梅尔维尔半岛。

“ [ðə; ði] [nuː] [ɪˈkweɪtər] [wɪl] [pæs] [θruː] [ðə; ði][ˌkɪlɪmənˈdʒɑːroʊ] [ˈkʌntri] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈoʊʃ(ə)n] , [ ˈgəuə ]
**“ The new Equator will pass through the Kilimanjaro country , the Indian Ocean , Goa**
“ 这 新的 赤道 将要 经过 通过 这 乞力马扎罗山 国家 , 这 印度 海洋 , 果阿
, [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈloʊ] [kælˈkʌtə] ,
**, a little below Calcutta ,**
, 一个 小的 以下 加尔各答 ,

“新的赤道将穿过乞力马扎罗山地区、印度洋、果阿，以及加尔各答以南不远处。”

[ˈmæŋgələ][ɪn][ saiˈæm; ˈsaiæm ] , [hɑːŋ] [kɑːŋ] , [ðə; ði] [ˈmɑːrʃl] [ænd; ənd] [ˈwɔːkər] [ˈaɪləndz] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk]
**Mangala in Siam , Hong Kong , the Marshall and Walker Islands in the Pacific**
曼加拉 在 暹 , 洪 孔 , 这 马歇尔 和 沃克 岛屿 在 这 太平洋
, [ ˈriːəu ] [dʒəˈnɛˌroʊ, ʒəˈnɛˌroʊ] ,
**, Rio Janeiro ,**
, 里约热内卢 雅内罗 ,

暹罗的曼加拉、香港、太平洋的马绍尔群岛和沃克群岛、里约热内卢、

[seɪnt] [he'linər] , [ænd; ənd][baɪ][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [diː][loʊ'ændə] [ə'krɔːs] ['æfrɪkə][tuː; tə][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] .

| **Saint** | **Helena** | **,** | **and** | **by** | **St** | **.** | **Paul** | **de** | **Loanda** | **across** | **Africa** | **to** | **Kilimanjaro** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 海伦娜 | , | 和 | 经过 | 英石 | . | 保罗 | 德 | 洛安达 | 穿过 | 非洲 | 到 | 乞力马扎罗山 | . |

圣赫勒拿岛，以及从圣保罗·德·洛安达穿越非洲到达乞力马扎罗山。

“ [ðə; ði] [nuː] [ɪ'kweɪtər] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['æksɪs] ,

| **“** | **The** | **new** | **Equator** | **having** | **been** | **formed** | **by** | **the** | **new** | **axis** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 新的 | 赤道 | 拥有 | 到过 | 形成 | 经过 | 这 | 新的 | 轴 | , |

“新的赤道是由新的轴线形成的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['levlz] .

| **it** | **is** | **possible** | **to** | **calculate** | **the** | **results** | **on** | **the** | **ocean** | **levels** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能的 | 到 | 计算 | 这 | 结果 | 在 | 这 | 海洋 | 级别 | . |

可以计算出海平面变化的结果。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] [ðæt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

| **“** | **It** | **is** | **worthy** | **of** | **note** | **that** | **Barbicane** | **&** | **Co** | **.** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 值得 | 的 | 笔记 | 那 | 巴比康 | & | 合作 | . | , |

值得注意的是，Barbicane & Co.

[ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði][dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l]

| **or** | **rather** | **the** | **directors** | **of** | **the** | **North** | **Polar** | **Practical** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 这 | 导演 | 的 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

| **Association** | **,** |
|---|---|
| 协会 | , |

或者更确切地说，是北极实用协会的董事们，

[hæv; həv] ['evɪdəntli] [bɪn] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| **have** | **evidently** | **been** | **desirous** | **of** | **doing** | **as** | **little** | **damage** | **as** | **possible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 显然 | 到过 | 渴望 | 的 | 正在做 | 作为 | 小的 | 损害 | 作为 | 可能的 | . |

显然，他们一直希望尽可能减少造成的损害。

[hæd; həd][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

| **Had** | **the** | **discharge** | **been** | **effected** | **towards** | **the** | **north** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 释放 | 到过 | 受影响 | 向 | 这 | 北 | , |

如果排放方向是向北，

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zæstrəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]['sɪvəlaɪzd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]

| **the** | **consequences** | **would** | **have** | **been** | **disastrous** | **for** | **the** | **most** | **civilized** | **portions** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 会 | 有 | 到过 | 灾难性的 | 为了 | 这 | 最多 | 文明 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] [gloʊb] ;

| **the** | **globe** | **;** |
|---|---|---|
| 这 | 地球 | ; |

其后果对全球最文明的地区来说将是灾难性的；

[bʌt; bət][baɪ]['faɪərɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

| **but** | **by** | **firing** | **towards** | **the** | **south** | **the** | **consequences** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 射击 | 向 | 这 | 南 | 这 | 结果 | , |

但向南开火的后果是，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [səb'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

| **so** | **far** | **as** | **the** | **submergence** | **of** | **the** | **land** | **is** | **concerned** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 这 | 淹没 | 的 | 这 | 土地 | 是 | 担心的 | , |

就土地被淹没而言，

[wɪl] ['oʊnli] [ə'fekt] [ðə; ði] [les] ['piːpld] [ænd; ənd] ['wɪldər] ['kʌntriz] .

| **will** | **only** | **affect** | **the** | **less** | **peopled** | **and** | **wilder** | **countries** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 仅有的 | 影响 | 这 | 较少的 | 人 | 和 | 更狂野 | 国家 | . |

只会影响人口稀少、自然环境较为原始的国家。

“ [ðə; ði] [gloʊb] [wɪl] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ]

| “ | The | globe | will | , | for | the | purposes | of | this | inquiry | , | be | divided | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 地球 | 将要 | , | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 这 | 询问 | , | 是 | 分割 | 经过 |

[tuː] [greɪt] ['sɜːrkl] ,

| two | great | circles | , |
|---|---|---|---|
| 二 | 伟大的 | 界 | , |

“为了本次调查的目的，我们将地球分为两个大圆，

[ˌɪntər'sekt] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [æt; ət] [ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æn'tɪpəˌdiːz] [ʌv; əv] [ðæt]

| intersecting | at | right | angles | at | Kilimanjaro | and | the | antipodes | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相交 | 在 | 正确的 | 角度 | 在 | 乞力马扎罗山 | 和 | 这 | 对跖点 | 的 | 那 |

['maʊnt(ə)n] , [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [fɔːr] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,

| mountain | , | thus | giving | four | segments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 山 | , | 因此 | 给予 | 四 | 片段 | , |

两条线段在乞力马扎罗山及其对跖点处垂直相交，从而形成四个线段。

[tuː] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] , [ænd; ənd] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] ,

| two | in | the | northern | hemisphere | , | and | two | in | the | southern | hemisphere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 在 | 这 | 北方 | 半球 | , | 和 | 二 | 在 | 这 | 南部 | 半球 | , |

北半球两座，南半球两座。

['sepəreɪtɪd] [baɪ] [laɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lev(ə)l] [wɪl] [ə'kɜːr] . “ [wʌn] .

| separated | by | lines | in | which | no | alteration | of | level | will | occur | . | “ | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分开 | 经过 | 线条 | 在 | 哪个 | 不 | 改造 | 的 | 等级 | 将要 | 发生 | . | “ | 1 | . |

用线条分隔，线条之间不会发生水平变化。“1.

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] : —

| The | northern | hemisphere | : | — |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 北方 | 半球 | : | — |

北半球：—

“ [ðə; ði] [fɜːrst] ['segmənt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] , will111

| “ | The | first | segment | , | to | the | west | of | Kilimanjaro | , | will111 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 第一的 | 部分 | , | 到 | 这 | 西方 | 的 | 乞力马扎罗山 | , | will111 |

“第一段位于乞力马扎罗山以西，将111

[kəm'praɪz] ['æfrɪkə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] , ['jʊrəp] [frʌm; frəm] ['tɜːrki] [tuː; tə] ['griːnlənd]

| comprise | Africa | from | the | Congo | to | Egypt | , | Europe | from | Turkey | to | Greenland |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 非洲 | 从 | 这 | 刚果 | 到 | 埃及 | , | 欧洲 | 从 | 火鸡 | 到 | 格陵兰 |

,

,

,

包括从刚果到埃及的非洲地区，以及从土耳其到格陵兰岛的欧洲地区。

[ə'merɪkə] [frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [tuː; tə] [pə'ruː] [ænd; ənd] [brə'zɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [sæn] [ 'sælvədɔː ] — [ɪn]

| America | from | British | Columbia | to | Peru | and | Brazil | north | of | San | Salvador | — | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | 从 | 英国 | 哥伦比亚 | 到 | 秘鲁 | 和 | 巴西 | 北 | 的 | 圣 | 萨尔瓦多 | — | 在 |

[fækt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| fact | the | whole | of | the | North | Atlantic | and | the | greater | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事实 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 北 | 大西洋 | 和 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 这 |

[ˌekwə'tɔːriəl] [ˌiːkwə'tɔːriəl] [ət'læntɪk] .

| Equatorial | Atlantic | . |
|---|---|---|
| 赤道 | 大西洋 | . |

从不列颠哥伦比亚省到秘鲁，以及圣萨尔瓦多以北的巴西——实际上，整个北大西洋和赤道大西洋的大部分地区。

“ [ðə; ði] ['sekənd] ['segmənt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] ,

| “ | The | second | segment | , | to | the | east | of | Kilimanjaro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 第二 | 部分 | , | 到 | 这 | 东方 | 的 | 乞力马扎罗山 | , |

“第二段位于乞力马扎罗山以东，

[wɪl] [kəm'praɪz] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [siː] [tuː; tə]['swiːd(ə)n] , [ðə; ði]

| will | comprise | the | greater | part | of | Europe | from | the | Black | Sea | to | Sweden | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 包括 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 欧洲 | 从 | 这 | 黑色的 | 海 | 到 | 瑞典 | , | 这 |

['rʌʃ(ə)n] ['empaɪər] ,

| Russian | Empire | , |
|---|---|---|
| 俄语 | 帝国 | , |

将包括从黑海到瑞典的欧洲大部分地区，以及俄罗斯帝国。

[ə'reɪbiə] , ['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['ɪndiə] , [ 'pəːʃə ] , , [æf'gænɪstæn] , [ ,təːki'stɑːn; -'stæn ] , [ðə; ði]

| Arabia | , | almost | all | India | , | Persia | , | Beloochistan | , | Afghanistan | , | Turkestan | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿拉伯 | , | 几乎 | 全部 | 印度 | , | 波斯 | , | 别鲁奇斯坦 | , | 阿富汗 | , | 土耳其斯坦 | , | 这 |

[sə'lestʃ(ə)l]['empaɪər] , [mɑːŋ'goʊliə] , [dʒə'pæn] , [kə'riə] ,

| Celestial | Empire | , | Mongolia | , | Japan | , | Corea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天体 | 帝国 | , | 蒙古 | , | 日本 | , | 韩国 | , |

阿拉伯半岛、几乎整个印度、波斯、俾路支斯坦、阿富汗、突厥斯坦、天朝、蒙古、日本、朝鲜

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk][ænd; ənd] [ə'læskə] — [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz] ,

| the | Northern | Pacific | and | Alaska | — | and | also | the | Polar | regions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北方 | 太平洋 | 和 | 阿拉斯加州 | — | 和 | 还 | 这 | 极性 | 地区 | , |

北太平洋和阿拉斯加——以及极地地区，

[soʊ] [rɪ'gretəbli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . “ [ˌtuː'tuː] .

| so | regrettably | placed | in | the | possession | of | Barbicane | & | Co | . | “ | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 遗憾的是 | 放置 | 在 | 这 | 拥有 | 的 | 巴比康 | & | 合作 | . | “ | 2 | . |

因此，很遗憾地落入了巴比凯恩公司手中。“2.

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] : —

| The | southern | hemisphere | : | — |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 南部 | 半球 | : | — |

南半球：—

“ [ðə; ði][θɜːrd] ['segmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] , [wɪl] [kəm'praɪz] [ˌmædə'gæskər] ,

| “ | The | third | segment | , | to | the | east | of | Kilimanjaro | , | will | comprise | Madagascar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 第三 | 部分 | , | 到 | 这 | 东方 | 的 | 乞力马扎罗山 | , | 将要 | 包括 | 马达加斯加 | , |

['kəːgələn] ['aɪlənd] , [mɔː'rɪʃəs] ,

| Kerguelen | Island | , | Mauritius | , |
|---|---|---|---|---|
| 凯尔盖朗群岛 | 岛 | , | 毛里求斯 | , |

“第三段位于乞力马扎罗山以东，包括马达加斯加、凯尔盖朗岛、毛里求斯、

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] , [ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [poʊl]

| and | all | the | islands | of | the | Indian | Ocean | , | the | Antarctic | Ocean | to | the | New | Pole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 岛屿 | 的 | 这 | 印度 | 海洋 | , | 这 | 南极 | 海洋 | 到 | 这 | 新的 | 极 |

,

| , |
|---|
| , |

以及印度洋的所有岛屿，从南极海域到新极点，

[ðə; ði] ['melei] [pɪ'nɪnsələr] , ['dʒɑːvə] , [sʊ'mɑːtrə] , ['bɔːrnɪˌoʊ] , [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] , [ɔː'streɪliə] , [nuː]

| the | Malay | Peninsula | , | Java | , | Sumatra | , | Borneo | , | the | Philippines | , | Australia | , | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马来语 | 半岛 | , | Java | , | 苏门答腊 | , | 婆罗洲 | , | 这 | 菲律宾 | , | 澳大利亚 | , | 新的 |

['ziːlənd] ,

| Zealand | , |
|---|---|
| 新西兰 | , |

马来半岛、爪哇岛、苏门答腊岛、婆罗洲、菲律宾、澳大利亚、新西兰

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ['aɪləndz] .

| and | all | the | southern | Pacific | up | to | the | meridian | of | the | Society | Islands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 南部 | 太平洋 | 向上 | 到 | 这 | 子午线 | 的 | 这 | 社会 | 岛屿 | . |

以及整个南太平洋，直至社会群岛的子午线。

“ [ðə; ði] [fɔːrθ] ['segmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] ,
**“ The fourth segment , to the west of Kilimanjaro ,**
“ 这 第四 部分 , 到 这 西方 的 乞力马扎罗山 ,

“第四段位于乞力马扎罗山以西，

[wɪl] [ɪn'kluːd] ['æfrɪkə] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmoʊzæm'biːk] ['tʃæn(ə)l] , [ðə; ði] [keɪp]
**will include Africa south of the Congo and the Mozambique Channel , the Cape**
将要 包括 非洲 南 的 这 刚果 和 这 莫桑比克 渠道 , 这 岬
[ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,
**of Good Hope ,**
的 好的 希望 ,

将包括刚果海峡和莫桑比克海峡以南的非洲地区，以及好望角。

[ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] , [saʊθ] [ə'merɪkə] [bɪ'loʊ] [ ˌpəːnəm'buːkəu ][ænd; ənd]['liːmə; 'laɪmə] , [bə'lɪviə] , [brə'zɪl]
**the South Atlantic , South America below Pernambuco and Lima , Bolivia , Brazil**
这 南 大西洋 , 南 美国 以下 伯南布哥州 和 利马 , 玻利维亚 , 巴西
, ['jʊrəgwaɪ] , [ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
**, Uruguay , the Argentine Confederation ,**
, 乌拉圭 , 这 阿根廷 联盟 ,

南大西洋、伯南布哥州和利马州以南的南美洲、玻利维亚、巴西、乌拉圭、阿根廷联邦

[tiˈerə] [del]['fweɪgoʊ] , [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['ʃetləndˌ] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n]
**Tierra del Fuego , the Sandwich and South Shetland Islands , and a portion**
蒂埃拉 del 火 , 这 三明治 和 南 设得兰群岛 岛屿 , 和 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .
**of the South Pacific .**
的 这 南 太平洋 .

火地岛、桑威奇群岛和南设得兰群岛以及南太平洋的一部分。

“ [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [fɔːr] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [laɪnz] [ʌv; əv][noʊ]
**“ Such will be the four segments of the globe divided by lines of no**
“ 这样的 将要 是 这 四 片段 的 这 地球 分割 经过 线条 的 不
[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['lev(ə)l] .
**alteration in level .**
改造 在 等级 .

“地球将被划分为四个部分，这四个部分由水平线完全一致地分割开来。”

“ [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]
**“ In each of these four segments there will be a central point where the**
“ 在 每个 的 这些 四 片段 那里 将要 是 一个 中央 观点 在哪里 这
[ɪ'fekt] [wɪl] [ə'teɪn] [ɪts]['mæksɪməm] ,
**effect will attain its maximum ,**
影响 将要 达到 它是 最大限度 ,

“在这四个部分中的每一个部分都会有一个中心点，在该点上效果将达到最大值，

['iːðər] [ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [ɔːr] [dɪ'kriːs] . -
**either of increase or decrease . 112**
任何一个 的 增加 或者 减少 . -

增加或减少。112

“ [ðɪs] ['mæksɪməm] [wɪl] [ə'proʊtʃ] - ,
**“ This maximum will approach 25 ,**
“ 这 最大限度 将要 方法 - ,

“这个上限将接近25，

- [fiːt] [æt; ət] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪl] [biː; bi][moʊst]
**000 feet at each point and at the point the consequences will be most**
- 脚 在 每个 观点 和 在 这 观点 这 结果 将要 是 最多
['sɪrɪəs] .
**serious .**
严肃的 .

每一点的高度均为 000 英尺，而在这一点，后果将最为严重。

“ [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts]['sɪtʃueɪtɪd] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd]
**“ In two of the segments situated opposite each other in the northern and**
“ 在 二 的 这 片段 位于 对面的 每个 其他 在 这 北方 和
['sʌðərn] ['hemiˌsfiəz] ,
**southern hemispheres ,**
南部 半球 ,

“在南北半球相对的两个区域内，

[ðə; ði] [siː] [wɪl] [rɪ'taɪər][tuː; tə] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] .
**the sea will retire to flow into the two other segments .**
这 海 将要 退休 到 流动 进入 这 二 其他 片段 .

海水将退却，流入另外两个区域。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['segmənt] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['empti] [ɪt'self] ,
**“ In the first segment the Atlantic Ocean will almost entirely empty itself ,**
“ 在 这 第一的 部分 这 大西洋 海洋 将要 几乎 完全 空的 本身 ,

“在第一阶段，大西洋几乎会完全干涸，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['mæksɪməm] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][bər'mjuːdəz] ,
**the point of maximum being about the Bermudas ,**
这 观点 的 最大限度 存在 关于 这 百慕大 ,

最大值点与百慕大群岛有关，

[wer] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti][biː; bi]
**where the bottom will become visible if the depth of the sea in that locality be**
在哪里 这 底部 将要 变得 可见的 如果 这 深度 的 这 海 在 那 地点 是
[les] [ðæn; ðən] - ,
**less than 25 ,**
较少的 比 - ,

如果该区域海水深度小于25米，则海底将可见。

- [fiːt] .
**000 feet .**
- 脚 .

000 英尺。

['kɑːnsɪkwentli] , [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊrəp] , [væst] ['teritəriz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] , [wɪtʃ]
**Consequently , between America and Europe , vast territories will be revealed , which**
最后 , 之间 美国 和 欧洲 , 广阔的 领土 将要 是 揭晓 , 哪个
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
**the United States , Great Britain ,**
这 团结的 各州 , 伟大的 英国 ,

因此，在美洲和欧洲之间，将会出现大片领土，美国、英国、

[fræns] , [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] [kæn; kən]['æneks][proʊ]['rɑːtə][tuː; tə][ðer; ðər] [ət'læntɪk] [koʊst] - [laɪnz] ,
**France , Spain and Portugal can annex pro rata to their Atlantic coast - lines ,**
法国 , 西班牙 和 葡萄牙 能 附件 专业 拉塔 到 他们的 大西洋 海岸 - 线条 ,
[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ,
**or otherwise ,**
或者 否则 ,

法国、西班牙和葡萄牙可以按比例吞并其大西洋沿岸地区，或者采取其他方式。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] .
**as they may think fit .**
作为 他们 可能 思考 合身 .

他们认为合适的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːr; ər] ['loʊɝd] , [soʊ] [wɪl] [ðə; ði]

| But | it | must | be | remembered | that | as | the | waters | are | lowered | , | so | will | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 必须 | 是 | 记得 | 那 | 作为 | 这 | 水 | 是 | 降低 | , | 所以 | 将要 | 这 |

[er] [biː; bi] .

| air | be | . |
|---|---|---|
| 空气 | 是 | . |

但必须记住，随着水位下降，空气也会随之下降。

[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wɪl] [biː; bi] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] ,

| The | coast | of | Europe | and | America | will | be | lifted | to | such | an | extent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海岸 | 的 | 欧洲 | 和 | 美国 | 将要 | 是 | 抬起 | 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | , |

欧洲和美洲的海岸线将被抬升到如此高的程度，

[ðæt] [taʊnz] [pleɪst] ['twenti] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['θɜːrti] [dɪ'griːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['mæksɪməm] ,

| that | towns | placed | twenty | or | even | thirty | degrees | from | the | point | of | maximum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 城镇 | 放置 | 二十 | 或者 | 甚至 | 三十 | 学位 | 从 | 这 | 观点 | 的 | 最大限度 | , |

那些城镇位于距离最高点二十度甚至三十度的地方，

[wɪl] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [er] [ðæn; ðən][ɪz] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

| will | have | no | more | air | than | is | now | available | at | three | miles | from | the | surface |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 有 | 不 | 更多的 | 空气 | 比 | 是 | 现在 | 可用的 | 在 | 三 | 英里 | 从 | 这 | 表面 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

| of | the | sea | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 海 | . |

那里空气质量不会比现在距离海面三英里处空气质量更好。

[nuː] [jɔːk] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [ 'tʃɑːl,staun ] , ['pænəmɑː] , ['lɪzbən] , [mə'drɪd] , ['pærɪs] , ['lʌndən] ,

| New | York | , | Philadelphia | , | Charlestown | , | Panama | , | Lisbon | , | Madrid | , | Paris | , | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | , | 费城 | , | 查尔斯顿 | , | 巴拿马 | , | 里斯本 | , | 马德里 | , | 巴黎 | , | 伦敦 | , |

['edɪnbərə] , ['dʌblɪn] [wɪl] [biː; bi] [ðʌs] ['elɪveɪtɪd] ,

| Edinburgh | , | Dublin | will | be | thus | elevated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱丁堡 | , | 都柏林 | 将要 | 是 | 因此 | 升高 | , |

纽约、费城、查尔斯顿、巴拿马、里斯本、马德里、巴黎、伦敦、爱丁堡、都柏林将因此而提升。

[bʌt; bət]['kaɪəroʊ] , [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [dæntzɪk] , ['stɑːkhoʊm] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

| but | Cairo | , | Constantinople | , | Dantzic | , | Stockholm | on | one | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 开罗 | , | 君士坦丁堡 | , | 丹齐克 | , | 斯德哥尔摩 | 在 | 一 | 边 | , |

但开罗、君士坦丁堡、但泽、斯德哥尔摩在一边，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [taʊnz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər]['prez(ə)nt]

| and | the | western | coast | towns | of | America | on | the | other | , | will | retain | their | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 西 | 海岸 | 城镇 | 的 | 美国 | 在 | 这 | 其他 | , | 将要 | 保持 | 他们的 | 展示 |

['lev(ə)l] .

| level | . |
|---|---|
| 等级 | . |

另一方面，美国西海岸城镇将保持目前的水平。

[ðə; ði][bər'mjuːdəz] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] ['rerɪfaɪd] [er] [æz; əz][hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['oʊnli] [ɪk'spɪrɪənst]

| The | Bermudas | will | be | in | such | rarefied | air | as | has | hitherto | been | only | experienced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 百慕大 | 将要 | 是 | 在 | 这样的 | 稀有 | 空气 | 作为 | 有 | 迄今为止 | 到过 | 仅有的 | 经验丰富的 |

[baɪ] ['erənɔːt] ,

| by | aeronauts | , |
|---|---|---|
| 经过 | 航空员 | , |

百慕大群岛将处于极其稀薄的空气中，这种空气此前只有航空飞行员才能体验到。

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

| and | will | become | as | uninhabitable | as | the | upper | peaks | of | the | mountains | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 变得 | 作为 | 不适宜居住的 | 作为 | 这 | 上 | 高峰 | 的 | 这 | 山脉 | 的 |

[ti'bet] .

| Tibet | . |
|---|---|
| 西藏 | . |

并将变得像西藏山脉的高峰一样不适宜居住。

“ ['sɪmələr] [ɪ'fekts] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['sʌðərn] ['segmənt] [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði]

| “ | **Similar** | **effects** | **will** | **be** | **experienced** | **in** | **the** | **opposite** | **southern** | **segment** | **comprising** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 相似的 | 效果 | 将要 | 是 | 经验丰富的 | 在 | 这 | 对面的 | 南部 | 部分 | 包括 | 这 |

['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] , [ɔː'streɪliə] ,

| **Indian** | **Ocean** | **,** | **Australia** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 印度 | 海洋 | , | 澳大利亚 | , |

“类似的影响也将波及到南部海域，包括印度洋、澳大利亚等地区。”

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

| **and** | **the** | **Pacific** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 太平洋 | . |

以及太平洋。

[æt; ət] ['ædəleɪd] [ænd; ənd] ['melbərn] [ðə; ði]['levə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪl] [sɪŋk] - , - [fiːt] [bɪ'loʊ]

| **At** | **Adelaide** | **and** | **Melbourne** | **the** | **level** | **of** | **the** | **sea** | **will** | **sink** | **25** | **,** | **000** | **feet** | **below** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 阿德莱德 | 和 | 墨尔本 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 海 | 将要 | 下沉 | - | , | - | 脚 | 以下 |

[ðem; ðəm] ,

| **them** | **,** |
|---|---|
| 他们 | , |

阿德莱德和墨尔本的海平面将下降到比它们低25000英尺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to )



[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wɪl] [bɪˈkʌm] [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˈrerɪfaɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnˈbriːðəbl] . -

| and | the | air | will | become | so | pure | and | rarefied | as | to | be | unbreathable | . | 113 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 空气 | 将要 | 变得 | 所以 | 纯的 | 和 | 稀有 | 作为 | 到 | 是 | 无法呼吸 | . | - |

空气将变得如此纯净稀薄，以至于无法呼吸。[113]

“ [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [wɪl] [rɪˈtaɪər] .

| “ | Such | are | the | two | segments | from | which | the | waters | will | retire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这样的 | 是 | 这 | 二 | 片段 | 从 | 哪个 | 这 | 水 | 将要 | 退休 | . |

“水流将从这两个区域退却。”

[ɪn][ðə; ði] [siː] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [left] [ðer; ðər] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ˈmeni] [nuː] [ˈaɪləndz] ,

| In | the | sea | that | will | be | left | there | will | probably | be | many | new | islands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 海 | 那 | 将要 | 是 | 左边 | 那里 | 将要 | 大概 | 是 | 许多 | 新的 | 岛屿 | , |

剩下的海域里可能会出现许多新的岛屿。

[fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌmits] [ʌv; əv][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈmaʊnt(ə)n] - [tʃeɪnz] .

| formed | by | the | summits | of | submarine | mountain | - | chains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形成 | 经过 | 这 | 峰会 | 的 | 潜艇 | 山 | - | 链条 | . |

由海底山脉的峰顶形成。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [wɪl] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [haɪt] .

| “ | In | the | other | segments | the | waters | will | rise | to | a | corresponding | height | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 其他 | 片段 | 这 | 水 | 将要 | 上升 | 到 | 一个 | 相应的 | 高度 | . |

“在其他河段，水位将上升到相应的高度。”

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈsegmənt] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmənˈdʒɑːroʊ][ðə; ði][ˈmæksɪməm] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [jɑːˈkutsk] [ɪn] [saɪˈbɪriə] .

| “ | In | the | segment | north | - | east | of | Kilimanjaro | the | maximum | will | be | at | Yakutsk | in | Siberia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 部分 | 北 | - | 东方 | 的 | 乞力马扎罗山 | 这 | 最大限度 | 将要 | 是 | 在 | 雅库茨克 | 在 | 西伯利亚 | . |

“在乞力马扎罗山东北方向的区域，最高点将位于西伯利亚的雅库茨克。”

[ðɪs] [taʊn] [wɪl] [biː; bi] [səbˈmɜːrst] [ˈʌndər] - ,

| This | town | will | be | submersed | under | 25 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 将要 | 是 | 淹没 | 在下面 | - | , |

这座城镇将被淹没在25英尺深的水下。

- [fiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] — [les] [ɪts][ˈæktʃuəl] [ˈæltɪtuːd] — [ænd; ənd] [ðens] [ˈθɪnɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ðə; ði] [flʌd] [wɪl] [spred] [aʊt][ˈoʊvər][ˌeɪʒiˈætɪk] [ˈrʌʃə] ,

| 000 | feet | of | water | — | less | its | actual | altitude | — | and | thence | thinning | out | on | all | sides | the | flood | will | spread | out | over | Asiatic | Russia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 脚 | 的 | 水 | — | 较少的它是 | | 实际的 | 高度 | — | 和 | 因此 | 稀疏 | 出去 | 在 | 全部 | 侧面 | 这 | 洪水 | 将要 | 传播 | 出去 | 超过 | 亚洲 | 俄罗斯 | , |

水位将达到 000 英尺（减去其实际海拔），然后向四面八方逐渐变薄，洪水将蔓延至亚洲俄罗斯地区。

[ˈɪndiə] , [ˈtʃaɪnə] , [dʒəˈpæn] , [ænd; ənd] [əˈlæskə] .

| India | , | China | , | Japan | , | and | Alaska | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印度 | , | 中国 | , | 日本 | , | 和 | 阿拉斯加州 | . |

印度、中国、日本和阿拉斯加。

[ðə; ði][ˈjʊərəl] [ˈmaʊntnz] [meɪ] [ˈpɑːsəbli] [əˈpɪr] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][æz; əz][ˈaɪləndz] .

| The | Ural | Mountains | may | possibly | appear | above | the | waters | as | islands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乌拉尔 | 山脉 | 可能 | 可能 | 出现 | 多于 | 这 | 水 | 作为 | 岛屿 | . |

乌拉尔山脉或许会以岛屿的形式出现在水面上。

[ˌes 'tiː] . [ 'piːtəzbəːg ] [ænd; ənd]['mɑːskaʊ][ɑːn][wʌn][saɪd] , [kæl'kʌtə] , ['bæŋˌkɑːk] , [ sai'gɔn; 'saigɔn ] , ['piː'kin] ,

| St | . | Petersburg | and | Moscow | on | one | side | , | Calcutta | , | Bangkok | , | Saigon | , | Pekin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 圣彼得堡 | 和 | 莫斯科 | 在 | 一 | 边 | , | 加尔各答 | , | 曼谷 | , | 西贡 | , | 北京 | , |

[hɑːŋ] [kɑːŋ] , [ænd; ənd]['toʊkioʊ] ,

| Hong | Kong | , | and | Tokyo | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 洪 | 孔 | , | 和 | 东京 | , |

一边是圣彼得堡和莫斯科，另一边是加尔各答、曼谷、西贡、北京、香港和东京。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] [æt; ət]['veriəb(ə)l] [depθs] ,

| on | the | other | , | will | disappear | beneath | the | waves | at | variable | depths | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | , | 将要 | 消失 | 下面 | 这 | 波浪 | 在 | 多变的 | 深度 | , |

另一方面，它们会消失在水面下不同深度的波涛之下。

[bʌt; bət][æt; ət] [depθs] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [draʊn] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃənz] , [ ˌhin'duː; 'hinduː ] ,

| but | at | depths | quite | sufficient | to | drown | such | of | the | Russians | , | Hindoos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 深度 | 相当 | 充足的 | 到 | 溺水 | 这样的 | 的 | 这 | 俄罗斯人 | , | 印度教徒 | , |

[ˌsaɪ'mis] , , [ˌtʃaɪ'niːz] ,

| Siamese | , | Cochinchinese | , | Chinese | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 暹罗猫 | , | 交趾支那 | , | 中国人 | , |

但水深足以淹死俄罗斯人、印度人、暹罗人、交趾支那人、中国人，

[ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .

| and | Japanese | who | have | not | left | the | country | before | the | catastrophe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 日本人 | WHO | 有 | 不是 | 左边 | 这 | 国家 | 前 | 这 | 灾难 | . |

以及在灾难发生前没有离开日本的日本人。

“ [ɪn][ðə; ði] ['segmənt] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ]

| “ | In | the | segment | south | - | west | of | Kilimanjaro | the | disasters | will | not | be | of | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 部分 | 南 | - | 西方 | 的 | 乞力马扎罗山 | 这 | 灾难 | 将要 | 不是 | 是 | 的 | 这样的 |

['mægnɪtuːd] ,

| magnitude | , |
|---|---|
| 震级 | , |

“在乞力马扎罗山西南方向的区域，灾害的规模不会那么大。”

[æz; əz][ðə; ði] ['segmənt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ,

| as | the | segment | is | in | a | great | measure | covered | by | the | Atlantic | and | Pacific | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 部分 | 是 | 在 | 一个 | 伟大的 | 措施 | 涵盖 | 经过 | 这 | 大西洋 | 和 | 太平洋 | , |

由于该区域大部分被大西洋和太平洋覆盖，

[ðə; ði]['levə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [raɪz] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɔkländ] ['aɪləndz] .

| the | level | of | which | will | rise | 25 | , | 000 | feet | above | the | Falkland | Islands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 等级 | 的 | 哪个 | 将要 | 上升 | - | , | - | 脚 | 多于 | 这 | 福克兰群岛 | 岛屿 | . |

其水位将比福克兰群岛高出 25,000 英尺。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [mʌtʃ] ['terətɔːri] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] ,

| But | nevertheless | much | territory | will | disappear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管如此 | 很多 | 领土 | 将要 | 消失 | , |

但即便如此，大片领土仍将消失。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ɔːl] [saʊθ] ['æfrɪkə][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['gɪni] [ænd; ənd][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ][tuː; tə]

| among | others | all | South | Africa | from | the | Gulf | of | Guinea | and | Kilimanjaro | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 其他的 | 全部 | 南 | 非洲 | 从 | 这 | 海湾 | 的 | 几内亚 | 和 | 乞力马扎罗山 | 到 |

[ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,

| the | Cape | of | Good | Hope | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岬 | 的 | 好的 | 希望 | , |

其中包括从几内亚湾和乞力马扎罗山到好望角的整个南非地区。

[ɔːl] [saʊθ] [ə'merɪkə] [saʊθ] [ʌv; əv] ['sentrəl] [brə'zɪl][ænd; ənd][pə'ruː] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['tʃɪli] ,

| all | South | America | south | of | Central | Brazil | and | Peru | , | including | Chili | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 南 | 美国 | 南 | 的 | 中央 | 巴西 | 和 | 秘鲁 | , | 包括 | 辣椒 | , |

南美洲中部（巴西和秘鲁以南）的所有地区，包括智利

[ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [daʊn] [tuː; tə] [ti'erə] [del]['fweɪgoʊ] .

| the | Argentine | Republic | down | to | Tierra | del | Fuego | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿根廷 | 共和国 | 向下 | 到 | 蒂埃拉 | del | 火 | . |

阿根廷共和国一直到火地岛。

[ðə; ði][pætəgoʊniːənz] , [haʊ'evər] [tɔːl] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [wɪl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [dɪ'strʌkʃn] ,

| The | Patagonians | , | however | tall | they | may | be | , | will | not | escape | destruction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巴塔哥尼亚人 | , | 然而 | 高的 | 他们 | 可能 | 是 | , | 将要 | 不是 | 逃脱 | 破坏 | , |

巴塔哥尼亚人，无论他们多么高大，也无法逃脱毁灭。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['iːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] ['riːsɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɔːdi'ljeərəz] ,

| as | they | will | not | even | have | the | resource | of | escaping | to | the | Cordilleras | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 将要 | 不是 | 甚至 | 有 | 这 | 资源 | 的 | 逃脱 | 到 | 这 | 科迪勒拉山脉 | , |

因为他们甚至没有逃往科迪勒拉山脉的途径。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [huːz] ['sʌmits] [wɪl] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][raɪz] [ə'bʌv] [siː] - ['lev(ə)l] . -

| not | one | of | whose | summits | will | in | those | parts | rise | above | sea | - | level | . | 114 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 的 | 谁 | 峰会 | 将要 | 在 | 那些 | 部分 | 上升 | 多于 | 海 | - | 等级 | . | - |

这些地区的山峰没有一座会高于海平面。114

“ [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] .

| “ | Such | will | be | the | results | produced | by | the | changes | of | the | level | of | the | waters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这样的 | 将要 | 是 | 这 | 结果 | 生产 | 经过 | 这 | 变化 | 的 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 水 | . |

“水位变化将会产生这样的结果。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪˌventʃuː'ælɪtiːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [mʌst; məst] [prɪ'per] ,

| And | such | are | the | eventualities | for | which | those | interested | must | prepare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 是 | 这 | 意外情况 | 为了 | 哪个 | 那些 | 感兴趣的 | 必须 | 准备 | , |

因此，有兴趣的人必须为此类可能出现的情况做好准备。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['dæstərdli] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] .

| unless | something | happens | to | prevent | the | dastardly | enterprise | of | Barbicane | & | Co | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 某物 | 发生 | 到 | 防止 | 这 | 卑鄙的 | 企业 | 的 | 巴比康 | & | 合作 | . |

除非发生什么事阻止巴比凯恩公司这种卑鄙的行径。

” ['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .

| ” | CHAPTER | XVI | . |
|---|---|---|---|
| ” | 章 | 十六 | . |

“第十六章

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['terər] .

| THE | CHORUS | OF | TERROR | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 合唱 | 的 | 恐怖 | . |

恐怖的合唱。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['noʊtɪs] , ” [ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi]

| According | to | the | “ | important | notice | , | ” | the | dangers | of | the | position | could | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | “ | 重要的 | 注意 | , | ” | 这 | 危险 | 的 | 这 | 位置 | 可以 | 是 |

[ə'vɔɪdɪd] ,

| avoided | , |
|---|---|
| 避免 | , |

根据这份“重要通知”，该职位的危险是可以避免的。

[ɔːr] ['ræðər] [fled] [frʌm; frəm] , [baɪ] ['hʌrɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːtrəl] [zoʊnz] .

| or | rather | fled | from | , | by | hurrying | off | to | the | neutral | zones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 逃亡 | 从 | , | 经过 | 匆忙 | 离开 | 到 | 这 | 中性的 | 区域 | . |

或者更确切地说，是逃离了，匆匆赶往中立区。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['perəl][kʊd; kəd][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['klæsɪz] , [ðə; ði] ['æspərəntid] [ænd; ənd][ðə; ði]

| The | people | in | peril | could | be | divided | into | two | classes | , | the | asphyxiated | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 在 | 危险 | 可以 | 是 | 分割 | 进入 | 二 | 课程 | , | 这 | 窒息 | 和 | 这 |

[draʊnd] .

| drowned | . |
|---|---|
| 溺水 | . |

遇险者可分为两类：窒息而亡者和溺亡者。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [raɪz] [tu:; tə] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] ,

| The | effect | of | the | communication | was | to | give | rise | to | very | different | opinions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 这 | 沟通 | 曾是 | 到 | 给 | 上升 | 到 | 非常 | 不同的 | 意见 | , |

这次沟通的结果是引发了截然不同的观点。

[wɪtʃ] [su:n] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] .

| which | soon | developed | into | the | most | violent | protestations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 很快 | 发达 | 进入 | 这 | 最多 | 暴力 | 抗议 | . |

随后演变成最激烈的抗议活动。

[ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['æspərəntid] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| On | the | side | of | the | asphyxiated | were | the | Americans | of | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 窒息 | 是 | 这 | 美国人 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

在窒息者一方的是美国人，

[ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [fræns] , [speɪn] , & [si:] .

| the | Europeans | of | the | United | Kingdom | , | and | France | , | Spain | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欧洲人 | 的 | 这 | 团结的 | 王国 | , | 和 | 法国 | , | 西班牙 | , | & | c | . |

英国、法国、西班牙等国的欧洲人。

[ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['æneks] ['teritəriz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] - [bed][wʌz; wəz]

| The | prospect | of | being | able | to | annex | territories | from | the | ocean | - | bed | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前景 | 的 | 存在 | 有能力的 | 到 | 附件 | 领土 | 从 | 这 | 海洋 | - | 床 | 曾是 |

[nɑ:t] [ə'træktɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

| not | attractive | enough | to | persuade | them | to | accept | the | change | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 吸引人的 | 足够的 | 到 | 说服 | 他们 | 到 | 接受 | 这 | 改变 | . |

从海底夺取领土的前景并不足以说服他们接受这一改变。

[ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [draʊnd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]

| On | the | side | of | the | drowned | were | the | inhabitants | of | South | America | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 溺水 | 是 | 这 | 居民 | 的 | 南 | 美国 | , | 和 |

[ðə; ði][ ˌhin'du:; 'hindu: ] ,

| the | Hindoos | , |
|---|---|---|
| 这 | 印度教徒 | , |

在溺亡者一方的是南美洲居民和印度教徒。

['rʌʃənz] , [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'ni:z] .

| Russians | , | and | Chinese | . |
|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯人 | , | 和 | 中国人 | . |

俄罗斯人和中国人。

[bʌt; bət] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] & [ˌsi: 'oʊ] . [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [hɜ:r; hər]

| But | Great | Britain | was | not | likely | to | allow | Barbicane | & | Co | . | to | deprive | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 伟大的 | 英国 | 曾是 | 不是 | 可能 | 到 | 允许 | 巴比康 | & | 合作 | . | 到 | 剥夺 | 她 |

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sʌðərn] ['kɑ:ləniz] ;

| of | her | southern | colonies | ; |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 她 | 南部 | 殖民地 | ; |

但英国不太可能允许巴比凯恩公司剥夺她的南部殖民地；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ neiʃəns ] [dɪ'saɪdɪdli] ['ɔbdʒiktid] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [sə'merəli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .

| and | the | other | nations | decidedly | objected | to | being | so | summarily | disposed | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 国家 | 绝对地 | 反对 | 到 | 存在 | 所以 | 简而言之 | 处置 | 的 | . |

其他国家则强烈反对被如此草率地处置。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] [wʊd] [biː; bi] [ 'emptid ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['terətɔːri] [ʌv; əv]

| Evidently | the | Gulf | of | Mexico | would | be | emptied | to | form | a | huge | territory | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 这 | 海湾 | 的 | 墨西哥 | 会 | 是 | 清空 | 到 | 形式 | 一个 | 巨大的 | 领土 | 的 |

[ðə; ði] [ æn'tiliːz ] ,

| the | Antilles | , |
|---|---|---|
| 这 | 安的列斯群岛 | , |

显然，墨西哥湾将被抽干，形成安的列斯群岛这片广袤的领土。

[wɪtʃ] [ðə; ði] Mexicans115

| which | the | Mexicans115 |
|---|---|---|
| 哪个 | 这 | Mexicans115 |

墨西哥人115

[ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [maɪt] [kleɪm] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mən'roʊ] ['dɑːktrɪn] .

| and | Americans | might | claim | in | accordance | with | the | Monroe | doctrine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 美国人 | 可能 | 宣称 | 在 | 根据 | 和 | 这 | 门罗 | 教义 | . |

美国人可能会根据门罗主义提出索赔。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [ænd; ənd][ 'seləbiːz ] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ɪ'mens]

| Evidently | the | left | of | the | Philippines | and | Celebes | would | bring | up | an | immense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 这 | 左边 | 的 | 这 | 菲律宾 | 和 | 西里贝斯 | 会 | 带来 | 向上 | 一个 | 巨大 |

['riːdʒən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [maɪt] [ʃer] .

| region | which | the | British | and | Spanish | might | share | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地区 | 哪个 | 这 | 英国 | 和 | 西班牙语 | 可能 | 分享 | . |

显然，菲律宾和苏拉威西岛的左翼地区将构成一个庞大的区域，英国和西班牙可能会共同瓜分这片区域。

[bʌt; bət] [veɪn] [sʌtʃ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] !

| But | vain | such | compensation | ! |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 徒劳 | 这样的 | 赔偿 | ! |

但这样的补偿毫无意义！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] ['bæləns] [ðə; ði] [lɔːs] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˌɪnʌn'deɪʃn] .

| It | would | never | balance | the | loss | due | to | the | terrible | inundation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 绝不 | 平衡 | 这 | 损失 | 到期的 | 到 | 这 | 糟糕的 | 洪水 | . |

这永远无法弥补这场可怕洪灾造成的损失。

[ɪf] [ðə; ði] [nuː] ['siːz] [wɜːr; wər]['oʊnli][tuː; tə] [raɪz]['oʊvər][ðə; ði][ ,sæmə'jed; ,sæmɔi'ed ] , [læps] , [fiːdʒənz] ,

| If | the | new | seas | were | only | to | rise | over | the | Samoyeds | , | Laps | , | Fuegians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 新的 | 海域 | 是 | 仅有的 | 到 | 上升 | 超过 | 这 | 萨摩耶犬 | , | 圈数 | , | 火地岛人 | , |

[pætəgoʊniːənz] , ['tɑːrtər] ['iːv(ə)n] ,

| Patagonians | , | Tartars | even | , |
|---|---|---|---|---|
| 巴塔哥尼亚人 | , | 酒石酸 | 甚至 | , |

如果新涌起的海平面仅仅淹没萨摩耶群岛、拉普群岛、火地岛、巴塔哥尼亚群岛，甚至鞑靼人，

[ˌtʃaɪ'niːz] , [ˌdʒæpə'niːz] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['ɑːdʒəntainz] , [ðə; ði] [wɜːrld] [maɪt] [hæv; həv] [bɔːrn] [ðə; ði]

| Chinese | , | Japanese | , | or | even | Argentines | , | the | world | might | have | borne | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中国人 | , | 日本人 | , | 或者 | 甚至 | 阿根廷人 | , | 这 | 世界 | 可能 | 有 | 出生 | 这 |

[bɪ'riːvmənt] .

| bereavement | . |
|---|---|
| 丧亲之痛 | . |

无论是中国人、日本人，还是阿根廷人，全世界都可能承受失去亲人的悲痛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ə'fektɪd] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

| But | the | catastrophe | affected | too | many | of | the | great | Powers | for | them | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 灾难 | 做作的 | 也 | 许多 | 的 | 这 | 伟大的 | 权力 | 为了 | 他们 | 到 |

[ber] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪətli] .

| bear | it | quietly | . |
|---|---|---|---|
| 熊 | 它 | 悄悄 | . |

但这场灾难波及的列强太多，它们无法默默承受。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrt] [wʊd] [rɪ'meɪn] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

| **Although** | **the** | **central** | **part** | **would** | **remain** | **much** | **as** | **it** | **is** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 中央 | 部分 | 会 | 保持 | 很多 | 作为 | 它 | 是 | , |

虽然中心部分将基本保持不变，

['jʊrəp] [wʊd] [biː; bi] ['lɪftɪd] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

| **Europe** | **would** | **be** | **lifted** | **in** | **the** | **west** | **and** | **lowered** | **in** | **the** | **east** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧洲 | 会 | 是 | 抬起 | 在 | 这 | 西方 | 和 | 降低 | 在 | 这 | 东方 | , |

欧洲西部将被抬升，东部将被降低。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [hæf] ['æspərəntid] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][hæf] [draʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

| **that** | **is** | **to** | **say** | **half** | **asphyxiated** | **on** | **one** | **side** | **and** | **half** | **drowned** | **on** | **the** | **other** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 说 | 一半 | 窒息 | 在 | 一 | 边 | 和 | 一半 | 溺水 | 在 | 这 | 其他 | . |

也就是说，一边窒息而死，另一边溺水而亡。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz] [ˌʌnək'septəbl] .

| **Such** | **a** | **state** | **of** | **affairs** | **was** | **unacceptable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 状态 | 的 | 事务 | 曾是 | 不可接受 | . |

这种情况是不可接受的。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [wʊd] [biː; bi] ['nɪrli] [dreɪnd] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['niːðər] [frentʃ] ,

| **Besides** | **,** | **the** | **Mediterranean** | **would** | **be** | **nearly** | **drained** | **dry** | **,** | **and** | **that** | **neither** | **French** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 这 | 地中海 | 会 | 是 | 几乎 | 排水 | 干燥 | , | 和 | 那 | 两者都不 | 法语 | , |

[ɪ'tæljənz] , ['spænjərdz] , ['griːks] ,

| **Italians** | **,** | **Spaniards** | **,** | **Greeks** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 意大利人 | , | 西班牙人 | , | 希腊人 | , |

此外，地中海几乎会被抽干，而法国人、意大利人、西班牙人、希腊人.....

['tɜːks] , [nɔːr] [i'dʒɪpʃnz] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,

| **Turks** | **,** | **nor** | **Egyptians** | **cared** | **for** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 土耳其人 | , | 也不 | 埃及人 | 关心 | 为了 | , |

土耳其人，以及埃及人，都不在意。

[æz; əz][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ɪts] [koʊst] [geɪv] [ðem; ðəm][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [raɪts] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

| **as** | **their** | **position** | **on** | **its** | **coast** | **gave** | **them** | **indisputable** | **rights** | **over** | **the** | **sea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们的 | 位置 | 在 | 它是 | 海岸 | 给予 | 他们 | 无可争议的 | 权利 | 超过 | 这 | 海 | . |

由于他们占据沿海位置，因此拥有无可争议的海洋主权。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] , [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] ,

| **And** | **what** | **would** | **be** | **the** | **use** | **of** | **the** | **Suez** | **Canal** | **,** | **which** | **would** | **escape** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 会 | 是 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 苏伊士运河 | 运河 | , | 哪个 | 会 | 逃脱 | , |

那么，苏伊士运河还有什么用呢？它本可以逃脱制裁。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['nuːtrəl] [laɪn] ?

| **owing** | **to** | **its** | **position** | **on** | **the** | **neutral** | **line** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 它是 | 位置 | 在 | 这 | 中性的 | 线 | ? |

因为它位于中立线上?

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌmedɪtə'reɪniən] [æt; ət][wʌn]

| **What** | **was** | **to** | **be** | **done** | **with** | **that** | **when** | **there** | **was** | **no** | **Mediterranean** | **at** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 到 | 是 | 完毕 | 和 | 那 | 什么时候 | 那里 | 曾是 | 不 | 地中海 | 在 | 一 |

[end][ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [red] [siː] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] — [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['leŋkθənd; 'leŋθənd][baɪ]

| **end** | **and** | **very** | **little** | **Red** | **Sea** | **at** | **the** | **other** | **—** | **unless** | **it** | **was** | **lengthened** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 和 | 非常 | 小的 | 红色的 | 海 | 在 | 这 | 其他 | — | 除非 | 它 | 曾是 | 加长 | 经过 |

['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] ?

| **several** | **hundred** | **miles** | **?** |
|---|---|---|---|
| 一些 | 百 | 英里 | ? |

这条铁路一端没有地中海，另一端几乎没有红海，那么这条铁路该如何修建呢？除非将其延长几百英里。

[greɪt] ['brɪt(ə)n][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [dʒɪ'brɔːltər] , ['mɔːltə] ,

| **Great** | **Britain** | **had** | **no** | **desire** | **to** | **see** | **Gibraltar** | **,** | **Malta** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 英国 | 有 | 不 | 欲望 | 到 | 看 | 直布罗陀 | , | 马耳他 | , |

英国无意占领直布罗陀和马耳他。

[ænd; ənd]['saɪprəs] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] ['maʊnt(ə)n] - [tɑ:ps] [wɪtʃ] ['aɪərnklæd] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] ['æŋkər]

| and | Cyprus | transformed | into | mountain | - | tops | which | ironclads | would | try | to | anchor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 塞浦路斯 | 转变 | 进入 | 山 | - | 最高额 | 哪个 | 铁甲舰 | 会 | 尝试 | 到 | 锚 |

[nɪr] [ɪn] [veɪn] .

| near | in | vain | . |
|---|---|---|---|
| 靠近 | 在 | 徒劳 | . |

塞浦路斯变成了一座座山峰，铁甲舰试图在附近抛锚，但都徒劳无功。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [ɪn] ['eni] [fɔ:rm][ðə; ði] [sə'dʒestɪd]

| And | the | British | Government | declined | to | entertain | in | any | form | the | suggested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 英国 | 政府 | 拒绝 | 到 | 招待 | 在 | 任何 | 形式 | 这 | 建议 |

[ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪzn] [bed][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .

| compensation | from | the | risen | bed | of | the | Atlantic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赔偿 | 从 | 这 | 升起 | 床 | 的 | 这 | 大西洋 | . |

英国政府拒绝以任何形式接受从大西洋海床隆起处获得的补偿建议。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][ɪn][ɑ:rmz] [ə'genst] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] & [ˌsi: 'oʊ] .

| In | short | , | all | the | world | was | in | arms | against | Barbicane | & | Co | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 全部 | 这 | 世界 | 曾是 | 在 | 武器 | 反对 | 巴比康 | & | 合作 | . |

简而言之，全世界都联合起来对抗巴比坎及其同伙。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] ['nu:trəl] [laɪnz] [wɜ:r; wər]['ɜ:rdʒənt][ɪn][ðer; ðər]['prəutests] .

| Even | the | people | on | the | neutral | lines | were | urgent | in | their | protests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 人们 | 在 | 这 | 中性的 | 线条 | 是 | 紧迫的 | 在 | 他们的 | 抗议活动 | . |

即使是中立地带的人们也迫切地表达了抗议之情。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] , -

| And | so | it | soon | came | about | that | Barbicane | , | 116 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 很快 | 来了 | 关于 | 那 | 巴比康 | , | - |

于是，巴比肯号116号很快就出现了。

['nɪkəl] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən][wɜ:r; wər][pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][bæn][ʌv; əv][hju:'mænəti] .

| Nicholl | , | and | J | . | T | . | Maston | were | put | under | the | ban | of | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼科尔 | , | 和 | J | . | T | . | 马斯顿 | 是 | 放 | 在下面 | 这 | 禁止 | 的 | 人类 | . |

Nicholl 和 JT Maston 被列入人类禁令名单。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] ['prɔspəd] !

| But | how | the | newspapers | prospered | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 这 | 报纸 | 繁荣昌盛 | ! |

但报纸却蓬勃发展起来！

[wʌt] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['kɑ:piz] !

| What | a | rush | there | was | for | copies | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 匆忙 | 那里 | 曾是 | 为了 | 副本 | ! |

大家抢购的场面真是太疯狂了！

[wʌt] [ɪ'dɪʃnz] ['æftər] [ɪ'dɪʃnz] !

| What | editions | after | editions | ! |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 版本 | 后 | 版本 | ! |

真是层出不穷的版本！

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [pres] [ɔ:l][ðə; ði]['pepərz][ʌv; əv]

| For | the | first | time | in | the | history | of | the | newspaper | press | all | the | papers | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 报纸 | 按 | 全部 | 这 | 文件 | 的 |

['evri] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][wʌn] ['mætər] .

| every | country | in | the | world | were | agreed | upon | one | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 国家 | 在 | 这 | 世界 | 是 | 同意 | 之上 | 一 | 事情 | . |

这是报业史上第一次，全世界所有国家的报纸在一件事上达成了一致。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪz] [mɔ:r] ['i:zəli] [ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] !

| And | the | effect | of | that | is | more | easily | imagined | than | described | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 影响 | 的 | 那 | 是 | 更多的 | 容易地 | 想象 | 比 | 描述 | ! |

这种影响与其说是能用语言描述，不如说是更容易想象！

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [maɪt] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [læst] ['aʊər] [wʌz; wəz] [kʌm] .

| J | . | T | . | Maston | might | well | believe | that | his | last | hour | was | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 可能 | 出色地 | 相信 | 那 | 他的 | 最后的 | 小时 | 曾是 | 来 | . |

JT Maston 或许会认为他的生命已走到尽头。

[ɪn] [fækt] ,

| In | fact | , |
|---|---|---|
| 在 | 事实 | , |

实际上，

[ə; eɪ] ['fræntɪk] [mɑːb] [broʊk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['prɪzn] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [sep'tembər]

| a | frantic | mob | broke | into | his | prison | on | the | evening | of | the | 17th | of | September |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 疯狂的 | 暴民 | 打破 | 进入 | 他的 | 监狱 | 在 | 这 | 晚上 | 的 | 这 | 17th | 的 | 九月 |

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪntʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

| with | the | intention | of | lynching | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 意图 | 的 | 私刑 | 他 | , |

9月17日晚，一群暴徒闯入他的监狱，意图将他私刑处死。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [pə'liːs] [meɪd] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

| and | it | is | well | to | say | , | the | police | made | no | objection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 出色地 | 到 | 说 | , | 这 | 警察 | 制成 | 不 | 异议 | . |

值得一提的是，警方并未提出异议。

[ðə; ði] [sel] [wʌz; wəz] ['empti] !

| The | cell | was | empty | ! |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 细胞 | 曾是 | 空的 | ! |

牢房是空的！

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɜːrði] ['kælkjʊˌleɪtərz] [weɪt] [ɪn] [goʊld] , ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz]

| With | the | worthy | calculator's | weight | in | gold | , | Mrs | . | Scorbitt | had | managed | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 值得 | 计算器的 | 重量 | 在 | 金子 | , | 太太 | . | - | 有 | 管理 | 他的 |

[ɪ'skeɪp] .

| escape | . |
|---|---|
| 逃脱 | . |

凭借那台价值连城的计算器，斯科比特夫人成功地帮助他逃脱了。

[ðə; ði] ['dʒeɪlər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [braibd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]

| The | gaoler | was | the | more | ready | to | be | bribed | by | a | fortune | as | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 看守 | 曾是 | 这 | 更多的 | 准备好 | 到 | 是 | 受贿 | 经过 | 一个 | 财富 | 作为 | 他 | 有 |

[hoʊps] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['jɪrz] .

| hopes | of | enjoying | it | for | some | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 的 | 享受 | 它 | 为了 | 一些 | 年 | . |

狱卒更愿意接受一大笔钱作为贿赂，因为他希望能够享用这笔钱几年。

[ɪn] [fækt] , ['bɔːltɪmɔːr] , [laɪk] ['wɑːʃɪŋtən] , [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːf] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| In | fact | , | Baltimore | , | like | Washington | , | New | York | , | and | the | other | chief | cities | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 巴尔的摩 | , | 喜欢 | 华盛顿 | , | 新的 | 约克 | , | 和 | 这 | 其他 | 首席 | 城市 | 的 | 这 |

[ə'merɪkən] ['siːbɔːrd] ,

| American | seaboard | , |
|---|---|---|
| 美国人 | 海岸 | , |

事实上，巴尔的摩和华盛顿、纽约以及美国沿海其他主要城市一样，

[wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [taʊnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] ['elɪveɪtɪd] ,

| was | in | the | list | of | towns | to | be | reasonably | elevated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 这 | 列表 | 的 | 城镇 | 到 | 是 | 合理 | 升高 | , |

曾被列入需要合理提升地势的城镇名单中，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪ'nʌf] [er] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪli] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| and | in | which | there | would | remain | enough | air | for | the | daily | consumption | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 那里 | 会 | 保持 | 足够的 | 空气 | 为了 | 这 | 日常的 | 消耗 | 的 |

[ðer; ðər] [ɪn'hæbɪtənts] .

| their | inhabitants | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 居民 | . |

而且其中还留有足够的空气供居民日常使用。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd] [geɪnd] [sʌm; səm] [mɪ'stɪrɪəs] [rɪ'triːt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf]

| J | . | T | . | Maston | had | gained | some | mysterious | retreat | where | he | was | safe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 有 | 获得 | 一些 | 神秘 | 撤退 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 安全的 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ræθ] .

| from | the | fury | of | popular | wrath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 愤怒 | 的 | 受欢迎的 | 愤怒 | . |

JT Maston 找到了一处神秘的避难所，在那里他可以免受民众的愤怒谴责。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] - ['trʌbələr] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

| Thus | was | the | life | of | the | great | world | - | troubler | saved | by | a | woman's | devotion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 曾是 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 伟大的 | 世界 | - | 麻烦制造者 | 已保存 | 经过 | 一个 | 女性的 | 虔诚 | . |

就这样，一位女性的奉献拯救了这位世界级麻烦制造者的生命。

[ænd; ənd] [naʊ] ['oʊnli] [fɔːr] [deɪz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔːr] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [dɪd][ðer; ðər] ['ɔːf(ə)l] [diːd] .

| And | now | only | four | days | remained | before | Barbicane | & | Co | . | did | their | awful | deed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 仅有的 | 四 | 天 | 剩余 | 前 | 巴比康 | & | 合作 | . | 做过 | 他们的 | 可怕 | 契据 | . |

距离巴比康公司实施其可怕的罪行只剩下四天了。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['noʊtɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] .

| The | important | notice | had | been | generally | understood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要的 | 注意 | 有 | 到过 | 一般来说 | 理解 | . |

这项重要通知已被普遍理解。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['skeptɪks] [bɪ'fɔːr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [naʊ] .

| If | there | had | been | a | few | sceptics | before | , | there | were | none | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 很少 | 怀疑论者 | 前 | , | 那里 | 是 | 没有任何 | 现在 | . |

如果说之前还有一些怀疑者，那么现在已经一个也没有了。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['ɪʃuːd] [ˌprɔklə'meɪʃənz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːpəlz] [æz; əz][wɜːr; wər][tuː; tə]

| The | Governments | issued | proclamations | to | such | of | their | peoples | as | were | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 发布 | 公告 | 到 | 这样的 | 的 | 他们的 | 人民 | 作为 | 是 | 到 |

[biː; bi] [sent] up117

| be | sent | up117 |
|---|---|---|
| 是 | 发送 | up117 |

各国政府向其人民发布公告，要求将他们送往117号州。

['ɪntuː][ðə; ði] ['rerɪfaɪd] [er] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [drɑːpt]

| into | the | rarefied | air | , | and | to | the | greater | number | that | were | to | be | dropped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 稀有 | 空气 | , | 和 | 到 | 这 | 更大的 | 数字 | 那 | 是 | 到 | 是 | 掉落 |

['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] .

| into | deep | water | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 深的 | 水 | . |

进入稀薄的空气中，以及更多将被投入深水中的人们。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪ'greɪʃ(ə)n][æz; əz][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [siːn] ,

| The | result | was | such | a | migration | as | had | never | been | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 迁移 | 作为 | 有 | 绝不 | 到过 | 已见 | , |

结果造成了前所未有的移民潮。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['eriən] ['fæməliz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'muːv] .

| not | even | when | the | Aryan | families | began | to | remove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 什么时候 | 这 | 雅利安 | 家庭 | 开始 | 到 | 消除 | . |

即使在雅利安人家庭开始迁徙的时候也没有。

[æn; ən]['eksədəs] [tʊk] [pleɪs] [kəm'praizɪŋ] ['evri] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'hɔtəntɔt ] , [ˌmelə'nizɪʒən] ,

| An | exodus | took | place | comprising | every | branch | of | the | Hottentots | , | Melanesians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 出埃及记 | 采取 | 地方 | 包括 | 每一个 | 分支 | 的 | 这 | 霍屯督人 | , | 美拉尼西亚人 | , |

['ni:grəuz] , [red] [men] , ['jeloʊ] [men] ,

| Negroes | , | Red | Men | , | Yellow | Men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑人 | , | 红色的 | 男人 | , | 黄色的 | 男人 | , |

一场大迁徙发生了，其中包括霍屯督人、美拉尼西亚人、黑人、红人、黄人的各个分支。

[braʊn] [men] , [waɪt] [men] .

| Brown | Men | , | White | Men | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | 男人 | , | 白色的 | 男人 | . |

棕色皮肤的人，白色皮肤的人。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [tu:] [ʃɔ:rt] .

| Unfortunately | the | time | was | too | short | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | 这 | 时间 | 曾是 | 也 | 短的 | . |

可惜时间太短了。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['rekənd] [ɪn] ['aʊərz] .

| It | could | be | reckoned | in | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 是 | 估计 | 在 | 小时 | . |

可能只需几个小时就能算出来。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [maɪt] [ə'bændən] ['tʃaɪnə] , [ðə; ði] [ɔ:'streɪljənz] [ɔ:'streɪliə] ,

| Given | a | few | months | , | the | Chinese | might | abandon | China | , | the | Australians | Australia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鉴于 | 一个 | 很少 | 几个月 | , | 这 | 中国人 | 可能 | 放弃 | 中国 | , | 这 | 澳大利亚人 | 澳大利亚 | , |

[ðə; ði][pætəgoʊni:ənz][ ˌpætə'gəunjə ] ,

| the | Patagonians | Patagonia | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 巴塔哥尼亚人 | 巴塔哥尼亚 | , |

再过几个月，中国人可能会放弃中国，澳大利亚人可能会放弃澳大利亚，巴塔哥尼亚人可能会放弃巴塔哥尼亚。

[ðə; ði][ sai'biəriən ][saɪ'bɪriə] .

| the | Siberians | Siberia | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 西伯利亚人 | 西伯利亚 | . |

西伯利亚人，西伯利亚。

[bʌt; bət] [taɪm] !

| But | time | ! |
|---|---|---|
| 但 | 时间 | ! |

但是时间!

[taɪm] !

| Time | ! |
|---|---|
| 时间 | ! |

时间!

[ðə; ði] [taɪm] !

| The | time | ! |
|---|---|---|
| 这 | 时间 | ! |

时间!

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] ?

| How | was | it | possible | ? |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 曾是 | 它 | 可能的 | ? |

这怎么可能?

[maɪ'greɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ju:sləs] .

| Migration | was | useless | . |
|---|---|---|---|
| 迁移 | 曾是 | 无用 | . |

移民毫无用处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [tʃæns] !
**There** **was** **only** **one** **chance** **!**
那里 曾是 仅有的 一 机会 !

只有一次机会!

[sə'poʊz] [ðæt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [wɜːr; wər][tuː; tə][feɪl] ?
**Suppose** **that** **Barbicane** **&** **Co** **.** **were** **to** **fail** **?**
认为 那 巴比康 & 合作 . 是 到 失败 ?

假设巴比凯恩公司倒闭了呢?

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ðɪ] [wɜːrks] [æt; ət] [ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] .
**THE** **WORKS** **AT** **KILIMANJARO** **.**
这 作品 在 乞力马扎罗山 .

乞力马扎罗山的工程。

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] ,
**The** **country** **of** **the** **Wamasai** **is** **situated** **in** **the** **east** **of** **Central** **Africa** **,**
这 国家 的 这 - 是 位于 在 这 东方 的 中央 非洲 ,

瓦马赛人的祖国位于中非东部,

[bɪ'twiːn] ['zænzəˌbɑːr][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [leɪks] .
**between** **Zanzibar** **and** **the** **great** **lakes** **.**
之间 桑给巴尔 和 这 伟大的 湖泊 .

位于桑给巴尔和五大湖之间。

['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ 'tɔmsn ] , [ 'dʒɔnstən ] , [kaʊnt] [tɛkəli] [ænd; ənd]
**Our** **knowledge** **of** **it** **is** **due** **chiefly** **to** **Thomson** **,** **Johnston** **,** **Count** **Tekeli** **and**
我们的 知识 的 它 是 到期的 主要 到 汤姆逊 , 约翰斯顿 , 数数 特克利 和
['dɑːktər] ['maɪər] .
**Doctor** **Meyer** **.**
医生 迈耶 .

我们对此的了解主要归功于汤姆逊、约翰斯顿、特克利伯爵和迈耶医生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['dɪstrɪkt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌltən] ['bɑːli] - ['bɑːli] ,
**It** **is** **a** **mountainous** **district** **under** **the** **sovereignty** **of** **the** **Sultan** **Bali** **-** **Bali** **,**
它 是 一个 多山 区 在下面 这 主权 的 这 苏丹 巴厘岛 - 巴厘岛 ,
[huːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['niːgrəuz] ,
**whose** **people** **are** **negroes** **,**
谁 人们 是 黑人 ,

这是一个由苏丹巴厘巴利统治的山区,其居民是黑人。

[ænd; ənd] ['nʌmbər] [frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] .
**and** **number** **from** **thirty** **to** **forty** **thousand** **.**
和 数字 从 三十 到 四十 千 .

数量在三万到四万之间。

[θriː] [dɪ'griːz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'kweɪtər] ['raɪzɪz][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] ,
**Three** **degrees** **south** **of** **the** **Equator** **rises** **the** **chain** **of** **Kilimanjaro** **,**
三 学位 南 的 这 赤道 上升 这 链 的 乞力马扎罗山 ,

赤道以南三度,耸立着乞力马扎罗山脉。

[wɪtʃ] [lɪfts] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] ['sʌmɪt] ['oʊvər] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [siː] , [ænd; ənd] [ kə'mændz ]
**which** **lifts** **its** **highest** **summit** **over** **18** **,** **000** **feet** **above** **the** **sea** **,** **and** **commands**
哪个 电梯 它是 最高 首脑 超过 - , - 脚 多于 这 海 , 和 命令
['nɔːrθwərdz] ,
**northwards** **,**
向北 ,

它的最高峰海拔超过18000英尺,俯瞰着北方。

['saʊθwərdz] , [ænd; ənd] ['westwərdz] , [ðə; ði][væst][ænd; ənd] ['fɜːrtl] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

| **southwards** | **,** | **and** | **westwards** | **,** | **the** | **vast** | **and** | **fertile** | **plains** | **of** | **the** | **Wamasai** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向南 | , | 和 | 向西 | , | 这 | 广阔的 | 和 | 沃 | 平原 | 的 | 这 | - | . |

向南，向西，便是瓦马赛人广袤肥沃的平原。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] lies118

| **A** | **few** | **miles** | **below** | **the** | **first** | **slopes** | **of** | **the** | **mountain** | **lies118** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 英里 | 以下 | 这 | 第一的 | 连续下坡 | 的 | 这 | 山 | lies118 |

在山脉第一道斜坡下方几英里处，坐落着118号。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - , [wer] [ðə; ði] ['sʌltən] [rɪ'zaɪdz] .

| **the** | **town** | **of** | **Kisongo** | **,** | **where** | **the** | **Sultan** | **resides** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 的 | - | , | 在哪里 | 这 | 苏丹 | 居住地 | . |

苏丹居住的基松戈镇。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] .

| **The** | **capital** | **is** | **,** | **truth** | **to** | **tell** | **,** | **but** | **a** | **large** | **village** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 是 | , | 真相 | 到 | 告诉 | , | 但 | 一个 | 大的 | 村庄 | . |

说实话，首府其实就是一个大村庄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['haɪli] ['gɪftɪd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,

| **It** | **is** | **occupied** | **by** | **a** | **population** | **,** | **highly** | **gifted** | **and** | **intelligent** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 占领 | 经过 | 一个 | 人口 | , | 高度 | 天才 | 和 | 聪明的 | , |

那里居住着一群才华横溢、智慧超群的人们。

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd][æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ɪt'self][æz; əz][baɪ][ɪts] [sleɪvz] ['ʌndər] [ðə; ði]['aɪərn] [joʊk] [ʌv; əv]

| **and** | **working** | **hard** | **as** | **much** | **by** | **itself** | **as** | **by** | **its** | **slaves** | **under** | **the** | **iron** | **yoke** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在职的 | 难的 | 作为 | 很多 | 经过 | 本身 | 作为 | 经过 | 它是 | 奴隶 | 在下面 | 这 | 铁 | 轭 | 的 |

['bɑːli] - ['bɑːli] ,

| **Bali** | **-** | **Bali** | **,** |
|---|---|---|---|
| 巴厘岛 | - | 巴厘岛 | , |

它自身以及在巴厘岛铁蹄统治下的奴隶们一样辛勤劳作。

[huː] [ɪz]['dʒʌstli] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sɔvrinz] [ʌv; əv] ['sentrəl]

| **who** | **is** | **justly** | **considered** | **to** | **be** | **one** | **of** | **the** | **most** | **remarkable** | **sovereigns** | **of** | **Central** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 公正地 | 经过考虑的 | 到 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 卓越 | 君主 | 的 | 中央 |

['æfrɪkə] .

| **Africa** | **.** |
|---|---|
| 非洲 | . |

他被公认为是中非最杰出的君主之一。

['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ten] ['fɔrmən] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

| **Impey** | **Barbicane** | **and** | **Captain** | **Nicholl** | **,** | **accompanied** | **by** | **ten** | **foremen** | **devoted** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊姆佩 | 巴比康 | 和 | 队长 | 尼科尔 | , | 伴随 | 经过 | 十 | 工头 | 奉献 | 到 | 这 |

['entərpraɪz] ,

| **enterprise** | **,** |
|---|---|
| 企业 | , |

伊姆佩·巴比凯恩和尼科尔船长，以及十名全心投入这项事业的工头，

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv]['dʒænjueri] .

| **had** | **arrived** | **at** | **Kisongo** | **in** | **the** | **first** | **week** | **of** | **January** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到达的 | 在 | - | 在 | 这 | 第一的 | 星期 | 的 | 一月 | . |

一月份的第一周抵达了基松戈。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən]

| **The** | **fact** | **of** | **their** | **departure** | **had** | **only** | **been** | **communicated** | **to** | **J** | **.** | **T** | **.** | **Maston** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 的 | 他们的 | 离开 | 有 | 仅有的 | 到过 | 沟通 | 到 | J | . | T | . | 马斯顿 |

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - .

| **and** | **Mrs** | **.** | **Scorbitt** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 太太 | . | - | . |

他们离开的事实只通知了 JT Maston 和 Scorbitt 夫人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [im'bɑ:kt] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ;
**They had embarked at New York for the Cape of Good Hope ;**
他们 有 启航 在 新的 约克 为了 这 岬 的 好的 希望 ;

他们从纽约启程前往好望角；

[ðens] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə]['zænzəˌbɑ:r] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑ:rk] , ['si:krətli] ['tʃɑ:rtərd] ,
**thence they had gone to Zanzibar ; and a barque , secretly chartered ,**
因此 他们 有 已消失 到 桑给巴尔 ; 和 一个 帆船 , 偷偷 特许 ,

然后他们去了桑给巴尔；并秘密租用了一艘小船，

[hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][tu:; tə][ mɔm'bæsə; -'bɑ:sɑ: ][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
**had taken them to Mombasa on the other side of the channel .**
有 已采取 他们 到 蒙巴萨 在 这 其他 边 的 这 渠道 .

他们把他们带到了海峡对岸的蒙巴萨。

[æn; ən]['eskɔ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd][met][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [pɔ:rt] ,
**An escort from the Sultan had met them at this port ,**
一个 护送 从 这 苏丹 有 遇见 他们 在 这 港口 ,

苏丹的一名护卫人员在这个港口迎接了他们。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'krɔ:s] [ðɪs] [hə'ræst; 'hærəst]['ri:dʒən] ,
**and after a difficult journey of about 300 miles across this harassed region ,**
和 后 一个 难的 旅行 的 关于 - 英里 穿过 这 骚扰 地区 ,
[ əb'strʌktid ] [baɪ] ['fɔrists] ,
**obstructed by forests ,**
受阻 经过 森林 ,

经过一段穿越这片饱受侵扰、森林密布的地区约300英里的艰难旅程后，

[kʌt] [ʌp] [baɪ] [stri:mz] , [ænd; ənd] ['tʃekərd] [wɪð; wɪθ] [mɑ:ʃiz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
**cut up by streams , and chequered with marshes , they had reached the royal**
切 向上 经过 溪流 , 和 方格 和 沼泽 , 他们 有 达到 这 皇家
['rezɪdəns] .
**residence .**
住宅 .

他们跋涉穿过溪流，越过沼泽，终于到达了皇家住所。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [dʒeɪ] . [ti:] . - [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,
**As soon as he had obtained J . T . Maston's calculations ,**
作为 很快 作为 他 有 获得 J . T . - 计算 ,

他一拿到JT Maston的计算结果，

['bɑ:rbɪˌkeɪn] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]['bɑ:li] - ['bɑ:li] [θru:] [ə; eɪ] ['swi:dɪʃ]
**Barbicane had put himself in communication with Bali - Bali through a Swedish**
巴比康 有 放 他自己 在 沟通 和 巴厘岛 - 巴厘岛 通过 一个 瑞典
[ɪk'splɔ:rər] [hu:] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv]['æfrɪkə] .
**explorer who intended to spend a few years in this part of Africa .**
探险家 WHO 故意的 到 花费 一个 很少 年 在 这 部分 的 非洲 .

巴比卡内通过一位打算在非洲这一地区待几年的瑞典探险家与巴厘岛取得了联系。

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrməst] [əd'maɪərəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'deɪʃəs] ['jæŋki]
**The Sultan had become one of the warmest admirers of the audacious Yankee**
这 苏丹 有 变得 一 的 这 最温暖 仰慕者 的 这 大胆的 扬基
['æftər][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [mu:n] ['vɔɪɪdʒ] ,
**after the celebrated Moon Voyage ,**
后 这 著名 月亮 航程 ,

在著名的登月之旅之后，苏丹成了这位大胆的美国佬最热情的仰慕者之一。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [spred] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['dɪstənt] ['kʌntri] .
**the fame of which had spread even to this distant country .**
这 名声 的 哪个 有 传播 甚至 到 这 遥远 国家 .

它的名声甚至传到了这个遥远的国家。

[wɪ'ðaʊt] [dis'kləuzɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt]['bɑ:rbɪˌkeɪn][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ðə; ði]

| Without | disclosing | his | object | Barbicane | had | obtained | from | the | Wamasai | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 披露 | 他的 | 目的 | 巴比康 | 有 | 获得 | 从 | 这 | - | 这 |

['ni:dfl] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə]['oʊpən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rks] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [beɪs] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑ:roʊ] .

| needful | authority | to | open | important | works | at | the | southern | base | of | Kilimanjaro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 权威 | 到 | 打开 | 重要的 | 作品 | 在 | 这 | 南部 | 根据 | 的 | 乞力马扎罗山 | . |

巴比卡内没有透露自己的目的，就从瓦马赛人那里获得了必要的授权，得以在乞力马扎罗山南麓开展重要工程。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z]['bɑ:li] - ['bɑ:li]

| For | the | very | considerable | sum | of | three | hundred | thousand | dollars | Bali | - | Bali |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 非常 | 大量 | 和 | 的 | 三 | 百 | 千 | 美元 | 巴厘岛 | - | 巴厘岛 |

[hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪbər] [hi:; hi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi]

| had | engaged | to | furnish | him | with | the | labour | he | required | to | do | what | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已订婚的 | 到 | 提供 | 他 | 和 | 这 | 劳动 | 他 | 必需的 | 到 | 做 | 什么 | 他 |

[laɪkt] [wɪð; wɪθ][ˌkɪlɪmən'dʒɑ:roʊ] .

| liked | with | Kilimanjaro | . |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 和 | 乞力马扎罗山 | . |

巴厘岛支付了高达三十万美元的巨款，为他提供所需的劳动力，让他可以随心所欲地改造乞力马扎罗山。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɪf] [hi:; hi] [laɪkt] , [ɔ:r] carry119

| He | could | take | it | down | if | he | liked | , | or | carry119 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 拿 | 它 | 向下 | 如果 | 他 | 喜欢 | , 或者 | | carry119 |

他可以随心所欲地把它撤下来，或者携带119

[ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] ;

| it | away | if | he | could | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 离开 | 如果 | 他 | 可以 | ; |

如果可以，他可以把它带走；

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv]

| and | he | became | as | much | the | owner | of | the | mountain | as | he | was | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 成为 | 作为 | 很多 | 这 | 所有者 | 的 | 这 | 山 | 作为 | 他 | 曾是 | 的 |

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] .

| the | North | Pole | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 极 | . |

他不仅成为了北极的主人，也成为了这座山的主人。

['bɑ:rbɪˌkeɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] [wɜ:r; wər] ['kɔ:rdʒəli] ['welkəmd] [æt; ət] - .

| Barbicane | and | his | colleague | were | cordially | welcomed | at | Kisongo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | 和 | 他的 | 同事 | 是 | 诚挚地 | 欢迎 | 在 | - | . |

巴比卡内和他的同事在基松戈受到了热烈欢迎。

['bɑ:li] - ['bɑ:li] [felt] [æn; ən][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ 'bɔ:dərɪŋ ] [ɑ:n][ˌædə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ɪ'lʌstriəs]

| Bali | - | Bali | felt | an | admiration | bordering | on | adoration | for | the | two | illustrious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴厘岛 | - | 巴厘岛 | 毛毡 | 一个 | 钦佩 | 毗邻 | 在 | 崇拜 | 为了 | 这 | 二 | 杰出 |

['vɔɪɪdʒɜ-z] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:ntʃt] [aʊt] ['ɪntu:] [speɪs] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][ˌsɜ:rkəm'lʊnər]['ri:dʒənz] ,

| voyagers | who | had | launched | out | into | space | to | attain | the | circumlunar | regions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 航海者 | WHO | 有 | 发射 | 出去 | 进入 | 空间 | 到 | 达到 | 这 | 环月 | 地区 | , |

巴厘巴厘对这两位杰出的太空探险家怀有近乎崇拜的敬佩之情，他们为了到达月球周围地区而踏上了太空之旅。

[ænd; ənd] ['simpəθaizd] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prəd'ʒektəz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [wɜ:rks]

| and | sympathized | enthusiastically | with | the | projectors | of | the | mysterious | works |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 同情 | 踊跃 | 和 | 这 | 投影仪 | 的 | 这 | 神秘 | 作品 |

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

| they | wished | to | establish | in | his | kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 希望 | 到 | 建立 | 在 | 他的 | 王国 | . |

并热情地同情那些希望在他的王国建立神秘工程的策划者。

[hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [ðæt] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['siːkrət] , [bəuθ][baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd]

| He | undertook | that | the | enterprise | should | be | kept | secret | , | both | by | himself | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 承担 | 那 | 这 | 企业 | 应该 | 是 | 保留 | 秘密 | , | 两个都 | 经过 | 他自己 | 和 |

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

| his | subjects | , |
|---|---|---|
| 他的 | 主题 | , |

他承诺，这项事业必须对他本人和他的臣民保密。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ænsər] ,

| for | all | of | whom | he | could | answer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 的 | 谁 | 他 | 可以 | 回答 | , |

他可以回答所有人的问题。

[æz; əz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn'geɪdʒd] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɜːrks] [fɔːr; fər]

| as | not | one | of | the | negroes | engaged | had | the | right | to | leave | the | works | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 不是 | 一 | 的 | 这 | 黑人 | 已订婚的 | 有 | 这 | 正确的 | 到 | 离开 | 这 | 作品 | 为了 |

[ə; eɪ] [deɪ] ['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] .

| a | day | under | penalty | of | the | most | dreadful | punishments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 天 | 在下面 | 惩罚 | 的 | 这 | 最多 | 可怕 | 惩罚 | . |

没有一个黑人工人有权离开工地一天，否则将受到最可怕的惩罚。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðæt] [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst]

| On | this | account | the | operation | was | enveloped | in | a | mystery | that | the | cleverest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 帐户 | 这 | 手术 | 曾是 | 被包裹 | 在 | 一个 | 神秘 | 那 | 这 | 最聪明的 |

[dɪ'tektɪv] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊrəp] [feɪld] [tuː; tə] ['penətreɪt] ,

| detectives | of | America | and | Europe | failed | to | penetrate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 侦探 | 的 | 美国 | 和 | 欧洲 | 失败的 | 到 | 穿透 | , |

因此，这次行动笼罩在一层神秘的面纱之下，就连美国和欧洲最聪明的侦探也未能解开谜团。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd]

| and | if | it | was | discovered | at | last | it | was | because | the | Sultan | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | 曾是 | 发现 | 在 | 最后的 | 它 | 曾是 | 因为 | 这 | 苏丹 | 有 |

[rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] [sɪ'verəti] ['æftər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] ,

| relaxed | his | severity | after | the | completion | of | the | works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻松 | 他的 | 严重性 | 后 | 这 | 完成 | 的 | 这 | 作品 | , |

而最终之所以被发现，是因为苏丹在工程竣工后放松了严厉的管束。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['treɪtəz] [ɔːr] ['tʃætərərz] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] .

| and | that | there | are | traitors | or | chatterers | even | among | negroes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 那里 | 是 | 叛徒 | 或者 | 喋喋不休的人 | 甚至 | 之中 | 黑人 | . |

甚至在黑人中也有叛徒或搬弄是非的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] ['ritʃəd] ['dʌbljuː] . [trʌst] , [ðə; ði]['kɑːns(ə)l][æt; ət]['zænzəˌbɑːr] ,

| It | was | in | this | way | that | Richard | W | . | Trust | , | the | consul | at | Zanzibar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 方式 | 那 | 理查德 | W | . | 相信 | , | 这 | 领事 | 在 | 桑给巴尔 | , |

就这样，桑给巴尔领事理查德·W·特拉斯特

[gɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] .

| got | wind | of | what | was | happening | at | Kilimanjaro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 风 | 的 | 什么 | 曾是 | 发生 | 在 | 乞力马扎罗山 | . |

得知了乞力马扎罗山发生的事情。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [deɪt] , [ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

| But | at | that | date | , | the | 13th | of | September | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 那 | 日期 | , | 这 | 13th | 的 | 九月 | , |

但到了9月13日那天，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][stɑːp] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .

| it | was | too | late | to | stop | Barbicane | in | the | accomplishment | of | his | plans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 也 | 晚的 | 到 | 停止 | 巴比康 | 在 | 这 | 成就 | 的 | 他的 | 计划 | . |

阻止巴比凯恩实现他的计划已经太晚了。

[ðə; ðɪ] ['rɪːz(ə)n] [ðæt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [æz; əz]

| The | reason | that | Barbicane | & | Co | . | had | chosen | the | country | of | the | Wamasai | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 那 | 巴比康 | & | 合作 | . | 有 | 选定 | 这 | 国家 | 的 | 这 | - | 作为 |

[ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [wʌz; wəz] [ðæt] ,

| the | scene | of | their | operations | was | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场景 | 的 | 他们的 | 运营 | 曾是 | 那 | , |

巴比凯恩公司之所以选择瓦马赛人的领地作为其行动地点，是因为：

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [noʊn] [ænd; ənd] ['rerli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['trævələz] , [ænd; ənd] ,

| in | the | first | place | , | it | was | little | known | and | rarely | visited | by | travellers | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 它 | 曾是 | 小的 | 已知 | 和 | 很少 | 到访 | 经过 | 旅行者 | , | 和 | , |

['sekəndli] ,

| secondly | , |
|---|---|
| 第二 | , |

首先，它鲜为人知，很少有旅行者到访；其次，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] ['ɔːfərd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n]

| that | the | mass | of | Kilimanjaro | offered | all | the | qualities | of | solidity | and | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 大量的 | 的 | 乞力马扎罗山 | 提供 | 全部 | 这 | 品质 | 的 | 固体 | 和 | 位置 |

['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] .

| necessary | for | their | work | . |
|---|---|---|---|---|
| 必要的 | 为了 | 他们的 | 工作 | . |

乞力马扎罗山的庞大体量为他们的工作提供了所有必要的坚实性和位置条件。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [mə'tɪriəlz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] ,

| Besides | , | the | country | was | rich | in | all | the | materials | they | required | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 这 | 国家 | 曾是 | 富有的 | 在 | 全部 | 这 | 材料 | 他们 | 必需的 | , |

此外，这个国家拥有他们所需的所有材料。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['iːzəli] ['wɜːrkəbl] .

| and | these | were | found | under | conditions | that | made | them | easily | workable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 是 | 成立 | 在下面 | 状况 | 那 | 制成 | 他们 | 容易地 | 可行的 | . |

而且这些发现条件非常有利于它们的运作。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] , Barbicane120

| A | few | months | before | leaving | the | United | States | , | Barbicane120 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 几个月 | 前 | 离开 | 这 | 团结的 | 各州 | , | Barbicane120 |

在离开美国前几个月，Barbicane120

[hæd; həd] [lɜːrnt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['swiːdɪʃ] [ɪk'splɔːrər] [ðæt] ['aɪərn][ænd; ənd][koʊl][wɜːr; wər] [ə'bʌndənt] [ɪn]

| had | learnt | from | the | Swedish | explorer | that | iron | and | coal | were | abundant | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 学会了 | 从 | 这 | 瑞典 | 探险家 | 那 | 铁 | 和 | 煤炭 | 是 | 丰富 | 在 |

[ðə; ðɪ][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] [tʃeɪn] .

| the | Kilimanjaro | chain | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 乞力马扎罗山 | 链 | . |

他从瑞典探险家那里得知，乞力马扎罗山脉蕴藏着丰富的铁和煤。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [maɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] ,

| There | were | no | mines | to | be | opened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 矿井 | 到 | 是 | 打开 | , |

没有矿井需要开采，

[ænd; ənd][noʊ] [ʃɑːfts] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| and | no | shafts | to | be | driven | thousands | of | feet | into | the | crust | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 轴 | 到 | 是 | 驱动 | 数千 | 的 | 脚 | 进入 | 这 | 地壳 | 的 | 这 |

[ɜːrθ] .

| earth | . |
|---|---|
| 地球 | . |

而且无需将竖井打入地壳数千英尺深处。

[ðə; ði]['mɪnɜ·əlz, 'mɪnrəlz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp]

| The | minerals | were | on | the | surface | , | and | had | only | to | be | picked | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矿物 | 是 | 在 | 这 | 表面 | , | 和 | 有 | 仅有的 | 到 | 是 | 挑选 | 向上 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

| from | the | ground | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 地面 | . |

这些矿物就在地表，只需从地上捡起来即可。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [di'pɔzits] [ʌv; əv]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['soʊdə]

| And | in | addition | to | these | , | there | were | large | deposits | of | nitrate | of | soda |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 添加 | 到 | 这些 | , | 那里 | 是 | 大的 | 存款 | 的 | 硝酸盐 | 的 | 苏打 |

[ænd; ənd]['aɪərn][pə'raɪtiːz] ,

| and | iron | pyrites | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 铁 | 黄铁矿 | , |

除此之外，还有大量的硝酸钠和黄铁矿矿藏。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛli] - ['melənait] .

| such | as | were | required | for | the | manufacture | of | the | meli | - | melonite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 是 | 必需的 | 为了 | 这 | 生产 | 的 | 这 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | . |

例如，制造黑锰矿所需的物质。

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [hæd; həd] [brɔːt] [noʊ] [stɑːf] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪk'sept]

| Barbicane | and | Nicholl | had | brought | no | staff | of | workmen | with | them | except |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | 和 | 尼科尔 | 有 | 带来 | 不 | 职员 | 的 | 工人 | 和 | 他们 | 除了 |

[ðə; ði][ten] ['fɔrmən] ,

| the | ten | foremen | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 十 | 工头 | , |

除了十名工头之外，巴比凯恩和尼科尔没有带来任何工人。

[ɑːn] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] .

| on | whom | they | could | depend | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 他们 | 可以 | 依赖 | . |

他们可以依靠谁?

[ðiːz] [kʊd; kəd] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['niːgrəuz] [pleɪst] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l]

| These | could | take | command | of | the | ten | thousand | negroes | placed | at | their | disposal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 可以 | 拿 | 命令 | 的 | 这 | 十 | 千 | 黑人 | 放置 | 在 | 他们的 | 处理 |

[baɪ]['bɑːli] - ['bɑːli] ,

| by | Bali | - | Bali | , |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 巴厘岛 | - | 巴厘岛 | , |

他们可以指挥巴厘岛交给他们的1万名黑人奴隶。

[tuː; tə] [huːm] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['mɑːnstər] ['kænən] [ænd; ənd][ɪts][noʊ]

| to | whom | was | entrusted | the | task | of | making | the | monster | cannon | and | its | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 曾是 | 受托 | 这 | 任务 | 的 | 制作 | 这 | 怪物 | 大炮 | 和 | 它是 | 不 |

[les] ['mɑːnstər][prə'dʒekt(ə)l] .

| less | monster | projectile | . |
|---|---|---|---|
| 较少的 | 怪物 | 弹丸 | . |

受托制造巨型大炮及其同样巨大的炮弹的人是谁?

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| A | fortnight | after | the | arrival | of | Barbicane | and | his | colleague | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 两星期 | 后 | 这 | 到达 | 的 | 巴比康 | 和 | 他的 | 同事 | 之中 | 这 |

-

| Wamasai | , |
|---|---|
| - | , |

巴比凯恩和他的同伴抵达瓦马赛人居住地两周后，

[θriː] [lɑːrdʒ] ['wəːkʃɔps] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;

| three | large | workshops | had | been | erected | on | the | south | of | the | mountain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 大的 | 研讨会 | 有 | 到过 | 竖立 | 在 | 这 | 南 | 的 | 这 | 山 | ; |

山南建有三个大型作坊;

[wʌn][æz; əz][ðə; ði] ['faʊndri] [fɔːr; fər][ðə; ði][gʌn] , [wʌn][æz; əz][ðə; ði] ['faʊndri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːt] ,

| one | as | the | foundry | for | the | gun | , | one | as | the | foundry | for | the | shot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 作为 | 这 | 铸造厂 | 为了 | 这 | 枪 | , | 一 | 作为 | 这 | 铸造厂 | 为了 | 这 | 射击 | , |

一个用作枪支铸造厂，一个用作弹丸铸造厂。

[ænd; ənd][wʌn][æz; əz][ðə; ði]['fækt(ə)ri][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɛli] - ['meləˌnait] .

| and | one | as | the | factory | for | the | meli | - | melonite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 作为 | 这 | 工厂 | 为了 | 这 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | . |

其中一家是生产梅利-梅洛尼特矿石的工厂。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [ɪn'tend] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ] ['kænən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kə'lɑːs(ə)l]

| And | how | did | Barbicane | & | Co | . | intend | to | cast | a | cannon | of | such | colossal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 做过 | 巴比康 | & | 合作 | . | 打算 | 到 | 投掷 | 一个 | 大炮 | 的 | 这样的 | 庞大 |

[daɪ'menʃ(ə)nz] ?

| dimensions | ? |
|---|---|
| 方面 | ? |

巴比康公司打算如何铸造如此巨大的火炮?

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn]

| The | only | chance | for | the | inhabitants | of | the | world | was | , | as | we | have | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 机会 | 为了 | 这 | 居民 | 的 | 这 | 世界 | 曾是 | , | 作为 | 我们 | 有 | 已见 |

,

,

,

正如我们所见，世界上的居民唯一的机会是:

[ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

| in | the | difficulty | of | dealing | with | such | a | huge | undertaking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 困难 | 的 | 处理 | 和 | 这样的 | 一个 | 巨大的 | 承诺 | . |

处理如此庞大的工程非常困难。

[tuː; tə][kæst][ə; eɪ] ['kænən] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['paʊndər] [wʊd]

| To | cast | a | cannon | a | million | times | larger | than | a | four | hundred | pounder | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 投掷 | 一个 | 大炮 | 一个 | 百万 | 时代 | 更大的 | 比 | 一个 | 四 | 百 | 重锤 | 会 |

[hæv; həv] [bɪn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][mæn] .

| have | been | beyond | the | power | of | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 超过 | 这 | 力量 | 的 | 男人 | . |

铸造一门比四百磅炮大一百万倍的炮，是人类不可能做到的。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['paʊndər] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['mɪljən]

| To | make | a | four | hundred | pounder | is | difficult | enough | , | but | a | four | hundred | million |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一个 | 四 | 百 | 重锤 | 是 | 难的 | 足够的 | , | 但 | 一个 | 四 | 百 | 百万 |

['paʊndər] !

| pounder | ! |
|---|---|
| 重锤 | ! |

制造一个四百磅重的物体已经够难了，更何况是一个四亿磅重的物体!

['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][duː][soʊ] .

| Barbicane | and | Co | . | did | not | attempt | to | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | 和 | 合作 | . | 做过 | 不是 | 试图 | 到 | 做 | 所以 | . |

Barbicane 及其同伙并未尝试这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['kænən] , [nɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mɔːrtər] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

| It | was | not | a | cannon | , | nor | even | a | mortar | , | that | they | had | in | their | minds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 大炮 | , | 也不 | 甚至 | 一个 | 砂浆 | , | 那 | 他们 | 有 | 在 | 他们的 | 思想 | . |

他们脑海中想的既不是大炮，也不是迫击炮。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['gæləri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| They | simply | intended | to | drive | a | gallery | into | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 简单地 | 故意的 | 到 | 驾驶 | 一个 | 画廊 | 进入 | 这 | 山 | . |

他们原本只是想在山里建一个画廊。

['evɪdəntlɪ] [ðɪs] [ɪ'nɔ:rməs] [maɪn] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]
**Evidently this enormous mine would have the same effect as a gigantic**
显然 这 巨大的 矿 会 有 这 相同的 影响 作为 一个 巨大
[kə'lʌmbi,æd] , [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] which121
**Columbiad , the manufacture of which121**
哥伦比亚 , 这 生产 的 which121

显然，这座巨大的矿山会产生与巨型哥伦比亚矿相同的效果，而哥伦比亚矿的制造121

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['kɔ:stlɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,
**would have been as costly as it was difficult ,**
会 有 到过 作为 昂贵 作为 它 曾是 难的 ,

这样做既困难又代价高昂。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]
**owing to the thickness it would have to be to avoid the risk of**
欠款 到 这 厚度 它 会 有 到 是 到 避免 这 风险 的
['bɜ:rstɪŋ] .
**bursting .**
爆发 .

因为要避免爆裂的风险，它必须足够厚。

['bɑ:rbɪˌkeɪn] & [ˌsi: 'oʊ] . [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ækt][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
**Barbicane & Co . had always intended to act in this way ,**
巴比康 & 合作 . 有 总是 故意的 到 行为 在 这 方式 ,

Barbicane & Co. 一直打算这样做。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒeɪ] . [ti:] . - [noʊt] - [bʊk] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] ,
**and if J . T . Maston's note - book spoke of a cannon ,**
和 如果 J . T . - 笔记 - 书 辐 的 一个 大炮 ,

如果JT Maston的笔记本里提到了大炮，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['paʊndər] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**it was the four hundred pounder he had taken as the basis of his**
它 曾是 这 四 百 重锤 他 有 已采取 作为 这 基础 的 他的
[ˌkælkjə'leɪʃənz] .
**calculations .**
计算 .

他以四百磅炮作为计算的基础。

['kɑ:nsɪkwentlɪ] , [ə; eɪ][spɑ:t][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌp][ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
**Consequently , a spot was chosen a hundred feet up the southern side of the**
最后 , 一个 点 曾是 选定 一个 百 脚 向上 这 南部 边 的 这
[tʃeɪn] ,
**chain ,**
链 ,

因此，他们选定了位于链条南侧一百英尺处的一个地点。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪk'stendɪd] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,
**from the base of which the plains extended for miles and miles ,**
从 这 根据 的 哪个 这 平原 扩展 为了 英里 和 英里 ,

从山脚下，平原绵延数英里。

[soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hə:ld]
**so that nothing would be in the way of the projectile when it was hurled**
所以 那 没有什么 会 是 在 这 方式 的 这 弹丸 什么时候 它 曾是 投掷
[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [tu:b] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑ:roʊ] .
**from the long tube in the mass of Kilimanjaro .**
从 这 长的 管子 在 这 大量的 的 乞力马扎罗山 .

这样，当炮弹从乞力马扎罗山的长管中发射出去时，就不会有任何东西阻挡炮弹的飞行路线。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['leɪbər] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| With | great | precision | and | much | labour | Barbicane | carried | on | the | driving | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 精确 | 和 | 很多 | 劳动 | 巴比康 | 携带 | 在 | 这 | 驾驶 | 的 | 他的 |

['tʌn(ə)l] .

| tunnel | . |
|---|---|
| 隧道 | . |

巴比坎以极大的精准度和辛勤的劳动，继续开凿他的隧道。

['i:zi] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɔ:rɪŋ] [mə'ʃi:nz] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] [er]

| Easy | to | him | was | the | construction | of | boring | machines | worked | with | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单的 | 到 | 他 | 曾是 | 这 | 建造 | 的 | 无聊的 | 机器 | 工作 | 和 | 空气 |

[kəm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ 'wɔtə:ˌfɔls ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

| compressed | by | the | power | of | the | large | waterfalls | in | the | district | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 压缩 | 经过 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 大的 | 瀑布 | 在 | 这 | 区 | . |

对他来说，建造利用该地区大瀑布产生的压缩空气驱动的钻孔机轻而易举。

[ðə; ði] [hoʊlz] [bɔ:rd] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['mɛli] - ['meləˌnait] ,

| The | holes | bored | by | the | machines | were | charged | with | meli | - | melonite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孔 | 无聊的 | 经过 | 这 | 机器 | 是 | 带电 | 和 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | , |

机器钻出的孔里填充了石灰石-石灰石粉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blæstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz] ['i:zi] ,

| and | the | blasting | of | the | rock | was | easy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 爆破 | 的 | 这 | 岩石 | 曾是 | 简单的 | , |

爆破岩石很容易，

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['saɪəˌnaɪt] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌɔ:θə'klæstik] [ 'felspɑ: ][ænd; ənd] [æmfɪ'bɑ:lɪk]

| it | being | a | kind | of | syenite | composed | of | orthoclastic | felspar | and | amphibolic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 存在 | 一个 | 种类 | 的 | 正长岩 | 由 | 的 | 正碎裂 | 长石 | 和 | 两性 |

['hɔ:rnˌblend] .

| hornblende | . |
|---|---|
| 角闪石 | . |

它是一种正长石和角闪石组成的正长岩。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [ə; eɪ] [rɑ:k] [soʊ] ['kɔnstitju:tid] [wʊd] ['strɔ:ŋli] [rɪ'zɪst]

| It | was | a | favourable | circumstance | that | a | rock | so | constituted | would | strongly | resist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 有利 | 环境 | 那 | 一个 | 岩石 | 所以 | 构成 | 会 | 强烈 | 抵抗 |

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['preʃər] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gæs] ;

| the | frightful | pressure | developed | by | the | expansion | of | the | gas | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 压力 | 发达 | 经过 | 这 | 扩张 | 的 | 这 | 气体 | ; |

这种结构的岩石能够强烈抵抗气体膨胀产生的巨大压力，这是一个有利的情况；

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'fɔ:d] ['æmp(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] [ə'genst]

| but | the | height | and | thickness | of | the | mountain | afforded | ample | security | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 高度 | 和 | 厚度 | 的 | 这 | 山 | 提供 | 充足 | 安全 | 反对 |

['eni] [ɪk'stɪrɪər] ['splɪtɪŋ] [ɔ:r] ['krækɪŋ] .

| any | exterior | splitting | or | cracking | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 外部的 | 分裂 | 或者 | 裂纹 | . |

但是，山体的高度和厚度足以防止外部出现任何裂缝或破损。

[ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɜkmən] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['fɔrmən] ,

| The | thousands | of | workmen | under | the | guidance | of | the | ten | foremen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数千 | 的 | 工人 | 在下面 | 这 | 指导 | 的 | 这 | 十 | 工头 | , |

[ˌsju:pərɪn'tendid] [baɪ] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] ,

| superintended | by | Barbicane | , |
|---|---|---|---|
| 督导 | 经过 | 巴比康 | , |

在巴比凯恩的监督下，由十名工头指导的数千名工人

['prəugrest] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [zi:l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði]
**progressed** **with** **such** **zeal** **and** **intelligence** **that** **in** **less** **than** **six** **months** **the**
进展 和 这样的 热情 和 智力 那 在 较少的 比 六 几个月 这
['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
**tunnel** **was** **finished** **.**
隧道 曾是 完成的 .

他们以极大的热情和智慧推进工程，不到六个月就完成了隧道建设。

[ˌaɪ 'ti:] ['meʒərd] ['nɪrli] ['naɪnti] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
**It** **measured** **nearly** **ninety** **feet** **in** **diameter** **and** **two** **thousand** **feet** **long** **.**
它 测量 几乎 九十 脚 在 直径 和 二 千 脚 长的 .

它的直径近90英尺，长度达2000英尺。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [glaɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [smu:ð]
**As** **it** **was** **important** **that** **the** **projectile** **should** **glide** **along** **a** **perfectly** **smooth**
作为 它 曾是 重要的 那 这 弹丸 应该 滑行 沿着 一个 完美 光滑的
['sɜ:rfɪs] [wɪ'ðaʊt] ['lu:zɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs][ʌv; əv] [ˌdeflə'greɪʃən] ,
**surface** **without** **losing** **any** **of** **the** **gas** **of** **deflagration** **,**
表面 没有 输 任何 的 这 气体 的 爆燃 ,

因为弹丸必须在完全光滑的表面上滑行，且不能损失任何爆燃气体，这一点至关重要。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smu:ð] [tu:b] [ʌv; əv][kæst]['aɪərn] .
**the** **interior** **was** **lined** **with** **a** **smooth** **tube** **of** **cast** **iron** **.**
这 内部的 曾是 衬里 和 一个 光滑的 管子 的 投掷 铁 .

内部衬有一根光滑的铸铁管。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [ə'fer] [ðæn; ðən][ðə; ði] celebrated122
**This** **was** **a** **much** **larger** **affair** **than** **the** **celebrated122**
这 曾是 一个 很多 更大的 事务 比 这 celebrated122

这比著名的122事件规模要大得多。

[kə'lʌmbiˌæd] [ʌv; əv]['tæmpə] [taʊn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði][ˌæljə'mɪniəm][prə'dʒekt(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði]
**Columbiad** **of** **Tampa** **Town** **,** **which** **had** **sent** **the** **aluminium** **projectile** **round** **the**
哥伦比亚 的 坦帕 镇 , 哪个 有 发送 这 铝 弹丸 圆形的 这
[mu:n] .
**Moon** **.**
月亮 .

坦帕镇的哥伦比亚公司曾将铝制弹丸送入月球轨道。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] [wɜ:rld] ?
**But** **what** **is** **there** **that** **is** **impossible** **to** **the** **engineers** **of** **the** **modern** **world** **?**
但 什么 是 那里 那 是 不可能的 到 这 工程师 的 这 现代的 世界 ?

但对于现代世界的工程师来说，还有什么是不可能的呢?

[waɪl] [ðə; ði] ['bɔ:rɪŋ] [went] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑ:roʊ] ,
**While** **the** **boring** **went** **on** **in** **the** **flank** **of** **Kilimanjaro** **,**
尽管 这 无聊的 去 在 在 这 侧翼 的 乞力马扎罗山 ,

在乞力马扎罗山侧翼进行钻孔作业的同时，

[ðə; ði] ['wɜkmən] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['faʊndri] .
**the** **workmen** **were** **busy** **at** **the** **second** **foundry** **.**
这 工人 是 忙碌的 在 这 第二 铸造厂 .

工人们正在第二个铸造厂忙碌着。

[waɪl] [ðə; ði] [tu:b] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [prə'dʒekt(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]
**While** **the** **tube** **was** **being** **built** **the** **enormous** **projectile** **was** **in** **process** **of**
尽管 这 管子 曾是 存在 建造 这 巨大的 弹丸 曾是 在 过程 的
[ˌmænju'fæktʃər] .
**manufacture** **.**
生产 .

在建造管道的同时，巨大的弹丸也在制造中。

[ɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kæst] [ˈaɪərn] , - - [ˈkɑːnɪkl] [ɪn] [fɔːrm] ,

| All | it | consisted | of | was | a | mass | of | cast | iron | , | cylindro | - | conical | in | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 它 | 由……组成 | 的 | 曾是 | 一个 | 大量的 | 的 | 投掷 | 铁 | , | - | - | 锥 | 在 | 形式 | , |

它完全由一大块铸铁构成，形状呈圆锥形。

[ˈweɪɪŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʌnz] .

| weighing | one | hundred | and | eighty | thousand | tons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称重 | 一 | 百 | 和 | 八十 | 千 | 吨 | . |

重达十八万吨。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkæstɪŋ] [ɪn] [wʌn] [piːs] ,

| It | had | never | been | intended | to | make | such | a | casting | in | one | piece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 绝不 | 到过 | 故意的 | 到 | 制作 | 这样的 | 一个 | 铸件 | 在 | 一 | 片 | , |

原本就没打算一次性铸成这样的部件。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [ˈmæsɪz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʌnz] ,

| but | to | provide | one | hundred | and | eighty | masses | , | each | of | a | thousand | tons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 提供 | 一 | 百 | 和 | 八十 | 群众 | , | 每个 | 的 | 一个 | 千 | 吨 | , |

但要提供一百八十个质量块，每个质量块重一千吨，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈhɔɪstɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tuːb] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɛli] -

| which | could | be | hoisted | into | the | tube | and | arranged | in | front | of | the | meli | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可以 | 是 | 吊起 | 进入 | 这 | 管子 | 和 | 安排 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 梅利 | - |

[ˈmelənait] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [kəmˈpækt] [tʃɑːrdʒ] .

| melonite | so | as | to | form | a | compact | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梅洛尼特 | 所以 | 作为 | 到 | 形式 | 一个 | 袖珍的 | 收费 | . |

可以将其吊入管中，并排列在青金石前面，形成紧密的装药。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðʌs] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈfaʊndri] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈhʌndrəd]

| It | thus | became | necessary | to | furnish | the | second | foundry | with | four | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 因此 | 成为 | 必要的 | 到 | 提供 | 这 | 第二 | 铸造厂 | 和 | 四 | 百 |

[ˈθaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ʌv; əv] [ɔːr] ,

| thousand | tons | of | ore | , |
|---|---|---|---|---|
| 千 | 吨 | 的 | 矿石 | , |

因此，有必要为第二座铸造厂提供四十万吨矿石。

[ˈsev(ə)nti] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ʌv; əv] [flʌks] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ʌv; əv] [gʊd] [koʊl] ,

| seventy | thousand | tons | of | flux | , | and | four | hundred | thousand | tons | of | good | coal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七十 | 千 | 吨 | 的 | 通量 | , | 和 | 四 | 百 | 千 | 吨 | 的 | 好的 | 煤炭 | , |

七万吨助熔剂，四十万吨优质煤，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaʊtset] [wʌz; wəz] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [ˈθaʊz(ə)nd]

| which | at | the | outset | was | transformed | into | two | hundred | and | eighty | thousand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 这 | 开端 | 曾是 | 转变 | 进入 | 二 | 百 | 和 | 八十 | 千 |

[tʌnz] [ʌv; əv] [koʊk] .

| tons | of | coke | . |
|---|---|---|---|
| 吨 | 的 | 可乐 | . |

最初，这些原料被转化成了28万吨焦炭。

[æz; əz] [ðə; ði] [diˈpɔzits] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈtrænspɔːrt]

| As | the | deposits | were | all | in | the | vicinity | , | this | was | only | a | matter | of | transport |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 存款 | 是 | 全部 | 在 | 这 | 附近 | , | 这 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 事情 | 的 | 运输 |

.

:

.

由于矿藏都在附近，这只是运输问题。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][blæst] ['fə:nisiz] [fɔ:r; fər] ['di:lɪŋ]

| The | greatest | difficulty | was | the | construction | of | the | blast | furnaces | for | dealing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 困难 | 曾是 | 这 | 建造 | 的 | 这 | 爆炸 | 熔炉 | 为了 | 处理 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:r] ;

| with | the | ore | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 矿石 | ; |

最大的困难是建造用于处理矿石的高炉；

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] , [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ten] ['fə:nisiz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wɜ:rk] ,

| but | nevertheless | , | before | a | month | was | out | ten | furnaces | were | at | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管如此 | , | 前 | 一个 | 月 | 曾是 | 出去 | 十 | 熔炉 | 是 | 在 | 工作 | , |

['keɪpəb(ə)l] , [i:tʃ] ,

| capable | , | each | , |
|---|---|---|---|
| 有能力的 | , | 每个 | , |

但是，不到一个月，十台熔炉就都投入使用了，每台都运转良好。

[ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [tʌnz] [ə; eɪ] [deɪ] .

| of | an | output | of | one | hundred | and | eighty | tons | a | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 输出 | 的 | 一 | 百 | 和 | 八十 | 吨 | 一个 | 天 | . |

日产量为一百八十吨。

[ðɪs] [geɪv] [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ,

| This | gave | eighteen | hundred | tons | in | the | twenty | - | four | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 给予 | 十八 | 百 | 吨 | 在 | 这 | 二十 | - | 四 | 小时 | , |

这意味着24小时内产量达到了1800吨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ɪn] [ten] ['wɜ:rkɪŋ] [deɪz] .

| and | a | hundred | and | eighty | thousand | tons | in | ten | working | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 百 | 和 | 八十 | 千 | 吨 | 在 | 十 | 在职的 | 天 | . |

十个工作日内生产了十八万吨。

[ɪn][ðə; ði] ['mɛli] - ['melənait] ['fækt(ə)ri][ðə; ði] [wɜ:rk] [went] [ɑ:n] ['i:zəli] ,

| In | the | meli | - | melonite | factory | the | work | went | on | easily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | 工厂 | 这 | 工作 | 去 | 在 | 容易地 | , |

在梅利-梅洛尼特工厂，工作进行得很顺利。

[ænd; ənd][soʊ] ['si:krətli] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] [wʌz; wəz] ['nevər] [dɪ'skʌvərd] .

| and | so | secretly | that | the | composition | of | the | explosive | was | never | discovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 偷偷 | 那 | 这 | 作品 | 的 | 这 | 爆炸物 | 曾是 | 绝不 | 发现 | . |

而且秘密进行得如此彻底，以至于炸药的成分从未被发现。

[ɔ:l] [went] [wel] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [æn; ən] ['æksɪdənt] [tu:; tə][mɑ:r][ðə; ði] ['prɑ:gres] . -

| All | went | well | ; | and | there | was | hardly | an | accident | to | mar | the | progress | . | 123 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 去 | 出色地 | ; | 和 | 那里 | 曾是 | 几乎 | 一个 | 事故 | 到 | 马尔 | 这 | 进步 | . | - |

一切进展顺利；几乎没有发生任何意外来破坏这一进程。[123]

[ðə; ði] ['sʌltən] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

| The | Sultan | was | delighted | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 苏丹 | 曾是 | 高兴极了 | . |

苏丹非常高兴。

[hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ˌæsɪ'du:əti] ,

| He | followed | the | operations | with | indefatigable | assiduity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 随后 | 这 | 运营 | 和 | 不懈 | 勤奋 | , |

他以孜孜不倦的勤勉跟进了这些行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] ['prez(ə)ns] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv]

| and | it | may | be | imagined | how | his | Majesty's | presence | stimulated | the | zeal | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | 是 | 想象 | 如何 | 他的 | 陛下的 | 在场 | 刺激 | 这 | 热情 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒekts] .

| his | faithful | subjects | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 忠实 | 主题 | . |

可以想象，国王陛下的到来极大地激发了忠诚臣民的热情。

[wen] [hiː; hi] [æskt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] , ['bɑːrbɪˌkeɪn] [wʊd] [rɪ'plaɪ] [ˌenɪg'mætɪkli] , —

| When | he | asked | what | it | all | meant | , | Barbicane | would | reply | enigmatically | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 问 | 什么 | 它 | 全部 | 意思是 | , | 巴比康 | 会 | 回复 | 神秘地 | , | — |

当他问这一切意味着什么时，巴比坎总是神秘兮兮地回答：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ! ”

| “ | It | is | a | work | which | will | change | the | face | of | the | world | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 一个 | 工作 | 哪个 | 将要 | 改变 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 世界 | ! | ” |

“这是一部将改变世界面貌的作品！”

“ [ə; eɪ][wɜːrk] , ” ['kæptɪn] ['nɪkəl] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] ,

| “ | A | work | , | ” | Captain | Nicholl | would | add | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 工作 | , | ” | 队长 | 尼科尔 | 会 | 添加 | , |

“一项工作，”尼科尔上尉补充道。

“ [ðæt] [wɪl] [kən'fɜːr][ɑːn][ðə; ði] ['sʌltən] ['bɑːli] - ['bɑːli][ə; eɪ] ['glɔːri] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [feɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| “ | that | will | confer | on | the | Sultan | Bali | - | Bali | a | glory | that | will | never | fade | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 将要 | 授予 | 在 | 这 | 苏丹 | 巴厘岛 | - | 巴厘岛 | 一个 | 荣耀 | 那 | 将要 | 绝不 | 褪色 | 之中 | 这 |

['mɔnəks] [ʌv; əv] ['iːstərn] ['æfrɪkə] !

| monarchs | of | Eastern | Africa | ! |
|---|---|---|---|---|
| 君主 | 的 | 东 | 非洲 | ! |

“这将赋予巴厘巴厘苏丹永不褪色的荣耀，在东非君主中永垂不朽！”

” [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv][ðə; ði] - [felt] [praʊd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː 'es]

| ” | And | that | the | Sultan | of | the | Wamasai | felt | proud | there | is | no | need | for | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那 | 这 | 苏丹 | 的 | 这 | - | 毛毡 | 自豪的 | 那里 | 是 | 不 | 需要 | 为了 | 我们 |

[tuː; tə][ɪn'sɪst] !

| to | insist | ! |
|---|---|---|
| 到 | 坚持 | ! |

“瓦马赛苏丹为此感到自豪，我们无需多言！”

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði][wɜːrks][wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] .

| On | the | 29th | of | August | the | works | were | completed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 29th | 的 | 八月 | 这 | 作品 | 是 | 完全的 | . |

8月29日，工程竣工。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz][laɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smuːð] ['aɪərn] [tuːb] [bɪlt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| The | tunnel | was | lined | with | the | smooth | iron | tube | built | up | within | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 隧道 | 曾是 | 衬里 | 和 | 这 | 光滑的 | 铁 | 管子 | 建造 | 向上 | 之内 | 它 | . |

隧道内壁衬有光滑的铁管。

[æt; ət][ðə; ði][end] [leɪ] [stɔːrd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ʌv; əv] ['mɛli] - ['meləˌnait] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]

| At | the | end | lay | stored | two | thousand | tons | of | meli | - | melonite | in | communication | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 躺 | 存储 | 二 | 千 | 吨 | 的 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | 在 | 沟通 | 和 |

[ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] ['fʊlmɪneɪt] .

| the | box | of | fulminate | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒子 | 的 | 雷酸盐 | . |

最后存放着两千吨黑锰矿，与装有雷酸盐的箱子相连。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] .

| Then | came | the | projectile | three | hundred | and | forty | - | five | feet | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 这 | 弹丸 | 三 | 百 | 和 | 四十 | - | 五 | 脚 | 长的 | . |

然后出现了长达三百四十五英尺的弹丸。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn]

| In | front | of | the | projectile | was | a | space | of | fourteen | hundred | and | fifty | feet | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正面 | 的 | 这 | 弹丸 | 曾是 | 一个 | 空间 | 的 | 十四 | 百 | 和 | 五十 | 脚 | 在 |

[wɪtʃ] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gæs]

| which | effect | would | be | given | to | the | impulse | due | to | the | expansion | of | the | gas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 影响 | 会 | 是 | 给定 | 到 | 这 | 冲动 | 到期的 | 到 | 这 | 扩张 | 的 | 这 | 气体 |

.

:

.

在弹丸前方有 1450 英尺的空间，气体膨胀产生的冲量将作用于该空间。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

| That | being | the | case | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 存在 | 这 | 案件 | , |

既然如此，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['kwestʃən] — [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [pjʊr] [bə'lɪstɪks] — [wʊd] [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l]

| there | remained | the | question | — | a | question | of | pure | ballistics | — | would | the | projectile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 剩余 | 这 | 问题 | — | 一个 | 问题 | 的 | 纯的 | 弹道学 | — | 会 | 这 | 弹丸 |

[hæv; həv][ðə; ði][trə'dʒektəri] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ?

| have | the | trajectory | assigned | to | it | by | J | . | T | . | Maston | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 弹道 | 分配 | 到 | 它 | 经过 | J | . | T | . | 马斯顿 | ? |

仍然存在一个问题——一个纯粹的弹道学问题——弹丸的轨迹是否会像 JT Maston 所描述的那样？

[ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [wɜːr; wər] [kə'rekt] .

| The | calculations | were | correct | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 计算 | 是 | 正确的 | . |

计算结果正确。

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [wʌt] ['meʒər] [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [wʊd] ['diːvieɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]

| They | indicated | in | what | measure | the | projectile | would | deviate | to | the | east | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 表明的 | 在 | 什么 | 措施 | 这 | 弹丸 | 会 | 偏离 | 到 | 这 | 东方 | 的 | 这 |

[mə'rɪdiən] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ][ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] [roʊ'teɪʃ(ə)n] ,

| meridian | of | Kilimanjaro | in | virtue | of | the | earth's | rotation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 子午线 | 的 | 乞力马扎罗山 | 在 | 美德 | 的 | 这 | 地球的 | 旋转 | , |

他们指出，由于地球自转，抛射物将向乞力马扎罗子午线以东偏离的程度是多少。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhaɪpər'bɑːlɪk] [kɜːrv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]

| and | what | would | be | the | form | of | the | hyperbolic | curve | which | it | described | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 会 | 是 | 这 | 形式 | 的 | 这 | 双曲 | 曲线 | 哪个 | 它 | 描述 | 在 |

['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'nɔːrməs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [və'lɑːsəti] .

| virtue | of | its | enormous | initial | velocity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 美德 | 的 | 它是 | 巨大的 | 最初的 | 速度 | . |

而它凭借巨大的初始速度所形成的双曲线形状会是什么样的呢？

['sekənd] ['kwestʃən] : [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['vɪzəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [flaɪt] ?

| Second | question | : | Would | it | be | visible | during | its | flight | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 问题 | : | 会 | 它 | 是 | 可见的 | 期间 | 它是 | 航班 | ? |

第二个问题：它在飞行过程中会被看到吗？

[noʊ] , [fɔːr; fər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [tuːb] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| No | , | for | when | it | left | the | tube | plunged | in | the | darkness | of | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 为了 | 什么时候 | 它 | 左边 | 这 | 管子 | 暴跌 | 在 | 这 | 黑暗 | 的 | 这 | 地球 | , |

不，因为当它离开管道时，就坠入了黑暗的地下。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] ,

| it | could | not | be | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 不是 | 是 | 已见 | , |

它看不见。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] ['mɑ:dərət] [haɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]

| and | besides | owing | to | its | moderate | height | it | would | have | a | very | considerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 除了 | 欠款 | 到 | 它是 | 缓和 | 高度 | 它 | 会 | 有 | 一个 | 非常 | 大量 |

angular124

**angular124**

angular124

此外，由于其高度适中，它将具有非常相当大的角度124

[və'lɑ:səti] .

| velocity | . |
|---|---|
| 速度 | . |

速度。

[wʌns] [ˌaɪ 'ti:] ['entərd] [ðə; ðɪ] [zoʊn] [ʌv; əv] [laɪt] ,

| Once | it | entered | the | zone | of | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 它 | 进入 | 这 | 区 | 的 | 光 | , |

一旦进入光照区域，

[ðə; ðɪ] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv] [ɪts] ['vɑ:ljəm] [wʊd] [kən'si:l] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['glæsɪz] ,

| the | smallness | of | its | volume | would | conceal | it | from | the | most | powerful | glasses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小 | 的 | 它是 | 体积 | 会 | 隐藏 | 它 | 从 | 这 | 最多 | 强大的 | 眼镜 | , |

它体积太小，即使是最强大的望远镜也无法探测到它。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] ['ri:z(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , [wen] [fri:] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

| and | for | a | stronger | reason | it | would | , | when | free | from | the | influence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 更强 | 原因 | 它 | 会 | , | 什么时候 | 自由的 | 从 | 这 | 影响 | 的 |

[tə'restriəl] [ə'trækʃ(ə)n] ,

| terrestrial | attraction | , |
|---|---|---|
| 陆地 | 景点 | , |

而且，当摆脱了地球引力的影响时，它会有更强的理由这样做。

['grævɪteɪt] [fɔ:r; fər] ['evər] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

| gravitate | for | ever | round | the | Sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 引力 | 为了 | 曾经 | 圆形的 | 这 | 太阳 | . |

永远围绕太阳引力运转。

[ə'ʃʊrədli] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] & [ˌsi: 'oʊ] . [maɪt] [bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə]

| Assuredly | Barbicane | & | Co | . | might | be | proud | of | the | work | they | were | about | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 巴比康 | & | 合作 | . | 可能 | 是 | 自豪的 | 的 | 这 | 工作 | 他们 | 是 | 关于 | 到 |

[kəm'pli:t] .

| complete | . |
|---|---|
| 完全的 | . |

巴比凯恩公司肯定会为他们即将完成的工作感到自豪。

[waɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] [ðer; ðər] [tu:; tə] [əd'maɪər] [ðə; ðɪ] ['ædmərəb(ə)l] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| Why | was | not | J | . | T | . | Maston | there | to | admire | the | admirable | execution | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 曾是 | 不是 | J | . | T | . | 马斯顿 | 那里 | 到 | 钦佩 | 这 | 令人钦佩的 | 执行 | 的 |

[ðə; ðɪ] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ðæt] [hæd; həd]

| the | works | which | was | worthy | of | the | precision | of | the | calculations | that | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 哪个 | 曾是 | 值得 | 的 | 这 | 精确 | 的 | 这 | 计算 | 那 | 有 |

[ɪn'spaɪərd] [ðem; ðəm] ?

| inspired | them | ? |
|---|---|---|
| 灵感 | 他们 | ? |

为什么 JT Maston 没有到场欣赏这些精妙绝伦的作品，它们与激发它们创作的精确计算相得益彰?

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [waɪ] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [fɑ:r] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n]

| And | above | all | things | why | was | he | far | away | when | the | formidable | detonation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 多于 | 全部 | 事物 | 为什么 | 曾是 | 他 | 远的 | 离开 | 什么时候 | 这 | 强大 | 爆炸 |

[wʊd] [ə'weɪk] [ðə; ðɪ] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)nz] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] ?

| would | awake | the | echoes | of | the | most | distant | horizons | of | Africa | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 醒 | 这 | 回声 | 的 | 这 | 最多 | 遥远 | 地平线 | 的 | 非洲 | ? |

最重要的是，当那可怕的爆炸声响彻非洲最遥远的地平线时，他为何身处远方?

[ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [hæd; həd][noʊ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]

| In | thinking | of | him | his | colleagues | had | no | notion | that | he | had | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 思维 | 的 | 他 | 他的 | 同事 | 有 | 不 | 概念 | 那 | 他 | 有 | 有 |

[tuː; tə] [liːv] [bə'lɪstɪk] ['kɑːtɪdʒ] ['æftər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] ['bɔːltɪmɔːr] [dʒeɪl] ,

| to | leave | Ballistic | Cottage | after | escaping | from | Baltimore | Gaol | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 离开 | 弹道学 | 小屋 | 后 | 逃脱 | 从 | 巴尔的摩 | 监狱 | , |

他的同事们在想到他时，丝毫没有意识到他曾从巴尔的摩监狱越狱后不得不离开弹道小屋。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['preɪs] [laɪf] .

| and | was | now | in | hiding | to | save | his | precious | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 现在 | 在 | 隐藏 | 到 | 节省 | 他的 | 宝贵的 | 生活 | . |

为了保住性命，他现在躲藏了起来。

[ðeɪ] [nuː] [nɑːt][tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] ['rɪzn] [ə'genst] [ðə; ðiː] [nɔːrθ]

| They | knew | not | to | what | a | degree | public | opinion | had | risen | against | the | North |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 不是 | 到 | 什么 | 一个 | 程度 | 民众 | 观点 | 有 | 升起 | 反对 | 这 | 北 |

['poʊlər]['præktɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

| Polar | Practical | Association | . |
|---|---|---|---|
| 极性 | 实际的 | 协会 | . |

他们并不知道公众舆论对北极实用协会的反对程度有多高。

[ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðiː] ['mæsəkər] , ['kwɔːrtərɪŋ] ,

| They | knew | not | what | would | be | the | massacres | , | quarterings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 不是 | 什么 | 会 | 是 | 这 | 大屠杀 | , | 四分 | , |

他们不知道将会发生怎样的屠杀、囚禁，

[ænd; ənd] ['rostɪŋ] [ɪf] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] ['hæpənd] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| and | roastings | if | the | people | happened | to | lay | hold | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 烘焙 | 如果 | 这 | 人们 | 发生 | 到 | 躺 | 抓住 | 的 | 他们 | . |

如果人们碰巧拿到它们，就会把它们烤着吃。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [wen] [ðə; ðiː] [maɪn] [wʌz; wəz]['faɪərd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi]

| Indeed | they | were | fortunate | that | when | the | mine | was | fired | they | could | only | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 他们 | 是 | 幸运 | 那 | 什么时候 | 这 | 矿 | 曾是 | 被解雇 | 他们 | 可以 | 仅有的 | 是 |

[sə'luːtɪd] [baɪ][ðə; ðiː] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ðiː] - .

| saluted | by | the | shouts | of | the | Wamasai | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敬礼 | 经过 | 这 | 喊叫 | 的 | 这 | - | . |

事实上，他们很幸运，当地雷爆炸时，他们只能听到瓦马赛人的呐喊声。

“ [æt; ət][læst] ! ” [sed] ['kæptɪn] ['nɪkəl] ,

| “ | At | last | ! | ” | said | Captain | Nicholl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 最后的 | ! | ” | 说 | 队长 | 尼科尔 | , |

“终于！”尼科尔船长说道。

[wen] [ɑːn][ðə; ðiː] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] 22nd [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ 'strəulɪŋ ] [ə'baʊt] [æt; ət]

| when | on | the | evening | of | the | 22nd | of | September | they | were | strolling | about | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 这 | 晚上 | 的 | 这 | 22nd | 的 | 九月 | 他们 | 是 | 漫步 | 关于 | 在 |

[ðə; ðiː] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðiː][maɪn] .

| the | mouth | of | the | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘴 | 的 | 这 | 矿 | . |

9月22日傍晚，他们在矿井口附近闲逛。

“ [jes] !

| “ | Yes | ! |
|---|---|---|
| “ | 是的 | ! |

“是的！

[æt; ət][læst] !

| At | last | ! |
|---|---|---|
| 在 | 最后的 | ! |

终于！

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] — [haː] ！ ” [ænd; ənd]['baːrbɪˌkeɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

| And | also | — | Ha | ！ | ” | and | Barbicane | gave | a | sigh | of | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | — | 哈 | ！ | ” | 和 | 巴比康 | 给予 | 一个 | 叹 | 的 | 宽慰 | . |

还有——哈！”巴比凯恩松了一口气。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ？ ”

| “ | If | you | had | to | begin | again | ？ | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你 | 有 | 到 | 开始 | 再次 | ？ | ” |

“如果一切重来呢？”

“ [bɑː] ！

| “ | Bah | ！ |
|---|---|---|
| ” | 呸 | ！ |

“呸！

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ！ ”

| We | should | begin | again | ！ | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 开始 | 再次 | ！ | ” |

我们应该重新开始！

“ [wʌt] [lʌk] , ” [sed] ['nɪkəl] , “ [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l] [ðɪs]

| “ | What | luck | , | ” | said | Nicholl | , | “ | that | we | should | have | at | our | disposal | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 运气 | , | ” | 说 | 尼科尔 | , | “ | 那 | 我们 | 应该 | 有 | 在 | 我们的 | 处理 | 这 |

['ædmərəb(ə)l] ['mɛli] - ['meləˌnaɪt] ！ ”

| admirable | meli | - | melonite | ！ | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 令人钦佩的 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | ！ | ” |

“真是幸运，”尼科尔说，“我们竟然能得到这种极好的梅利-梅洛尼特！”

“ [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪ'lʌstriəs] , ['nɪkəl] ！ ”

| “ | Which | will | make | you | illustrious | , | Nicholl | ！ | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 将要 | 制作 | 你 | 杰出 | , | 尼科尔 | ！ | ” |

“这将使你名扬四海，尼科尔！”

“ ['daʊtləs] , ['baːrbɪˌkeɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['maːdɪstli] . -

| “ | Doubtless | , | Barbicane | , | ” | said | the | captain | modestly | . | 125 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 毫无疑问 | , | 巴比康 | , | ” | 说 | 这 | 队长 | 谦虚地 | . | - |

“毫无疑问，巴比坎号，”船长谦虚地说。125

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['gæləriz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [draɪv] [ɪn][ðə; ði]

| “ | But | do | you | know | how | many | galleries | we | should | have | had | to | drive | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 做 | 你 | 知道 | 如何 | 许多 | 画廊 | 我们 | 应该 | 有 | 有 | 到 | 驾驶 | 在 | 这 |

[flæŋks] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli][hæd; həd] -

| flanks | of | Kilimanjaro | to | obtain | the | same | result | if | we | had | only | had | fulmi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 侧翼 | 的 | 乞力马扎罗山 | 到 | 获得 | 这 | 相同的 | 结果 | 如果 | 我们 | 有 | 仅有的 | 有 | - |

- ['kɑːt(ə)n] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [flʌŋ] ['aʊər; ɑːr][prə'dʒekt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [muːn] ？ ”

| - | cotton | like | that | which | flung | our | projectile | at | the | Moon | ？ | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 棉布 | 喜欢 | 那 | 哪个 | 扔 | 我们的 | 弹丸 | 在 | 这 | 月亮 | ？ | ” |

“但是你知道如果我们只有像那种能把弹丸射向月球的雷米棉，我们需要在乞力马扎罗山的山坡上开凿多少条通道才能达到同样的效果吗？”

“ [tel] [ˌem 'iː] . ”

| “ | Tell | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| ” | 告诉 | 我 | . | ” |

“告诉我。”

“ [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] , ['baːrbɪˌkeɪn] ！ ”

| “ | One | hundred | and | eighty | , | Barbicane | ！ | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 百 | 和 | 八十 | , | 巴比康 | ！ | ” |

“一百八十，巴比坎！”

“ [wel] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm] ! ”

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Well** | **,** | **we** | **would** | **have** | **driven** | **them** | **!** | **”** |
| ” | 出色地 | , | 我们 | 会 | 有 | 驱动 | 他们 | ! | ” |

“我们本来会开车送他们去的！”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [prəd'ʒektaɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti]

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **And** | **a** | **hundred** | **and** | **eighty** | **projectiles** | **of** | **a** | **hundred** | **and** | **eighty** |
| ” | 和 | 一个 | 百 | 和 | 八十 | 抛射物 | 的 | 一个 | 百 | 和 | 八十 |

['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] ！ ”

| | | | |
|---|---|---|---|
| **thousand** | **tons** | **!** | **”** |
| 千 | 吨 | ! | ” |

“还有一百八十枚总重十八万吨的炮弹！”

“ [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] , ['nɪkəl] !

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **We** | **would** | **have** | **made** | **them** | **,** | **Nicholl** | **!** |
| ” | 我们 | 会 | 有 | 制成 | 他们 | , | 尼科尔 | ! |

“我们本来可以做出它们的，尼科尔！”

” [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] [stæmp] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **There** | **is** | **no** | **nonsense** | **about** | **men** | **of** | **this** | **stamp** | **.** |
| ” | 那里 | 是 | 不 | 废话 | 关于 | 男人 | 的 | 这 | 邮票 | . |

“这种类型的男人可不是好惹的。”

[bʌt; bət] [wen] [ɑː'tɪlərɪst] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɔːr] [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **But** | **when** | **artillerists** | **have** | **made** | **the** | **round** | **of** | **the** | **Moon** | **,** | **or** | **what** | **could** | **they** |
| 但 | 什么时候 | 炮兵 | 有 | 制成 | 这 | 圆形的 | 的 | 这 | 月亮 | , | 或者 | 什么 | 可以 | 他们 |

[nɑːt][biː; bi]['keɪpəb(ə)l] ?

| | | | |
|---|---|---|---|
| **not** | **be** | **capable** | **?** |
| 不是 | 是 | 有能力的 | ? |

但是，当炮兵们已经绕着月球飞行了一圈之后，还有什么他们做不到的呢?

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] ['oʊnli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **And** | **that** | **very** | **evening** | **,** | **an** | **hour** | **or** | **two** | **only** | **before** | **the** | **discharge** | **was** | **to** |
| 和 | 那 | 非常 | 晚上 | , | 一个 | 小时 | 或者 | 二 | 仅有的 | 前 | 这 | 释放 | 曾是 | 到 |

[teɪk] [pleɪs] ,

| | | |
|---|---|---|
| **take** | **place** | **,** |
| 拿 | 地方 | , |

就在当晚，距离出院仅剩一两个小时的时候，

[ænd; ənd] [waɪl] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [wɜːr; wər] [ðʌs] [kən'grætjuleitɪŋ] [ðəm'selvz] , ['ælˌsaɪd]

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **while** | **Barbicane** | **and** | **Nicholl** | **were** | **thus** | **congratulating** | **themselves** | **,** | **Alcide** |
| 和 | 尽管 | 巴比康 | 和 | 尼科尔 | 是 | 因此 | 祝贺 | 他们自己 | , | 阿尔西德 |

-

,

| | |
|---|---|
| **Pierdeux** | **,** |
| - | , |

正当巴比坎和尼科尔为此沾沾自喜时，阿尔西德·皮尔德克斯

[ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] , [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [huːpt] [laɪk] [ə; eɪ]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **shut** | **up** | **in** | **his** | **room** | **at** | **Baltimore** | **,** | **jumped** | **to** | **his** | **feet** | **and** | **whooped** | **like** | **a** |
| 关闭 | 向上 | 在 | 他的 | 房间 | 在 | 巴尔的摩 | , | 跳了起来 | 到 | 他的 | 脚 | 和 | 欢呼 | 喜欢 | 一个 |

['redskɪn] .

| | |
|---|---|
| **Redskin** | **.** |
| 红皮队 | . |

他躲在巴尔的摩的房间里，突然跳起来，像个红皮队球迷一样欢呼雀跃。

“ [wuːp] !

| | | |
|---|---|---|
| “ | **Whoooop** | **!** |
| ” | 哇哦 | ! |

“哇哦！”

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] !

| **Mr** | **.** | **J** | **.** | **T** | **.** | **Maston** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | J | . | T | . | 马斯顿 | ! |

JT Maston先生!

[juː; jʊ] [bruːt] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['swɑːloʊ] [jʊr; jər]['prɑːbləm] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] !

| **You** | **brute** | **,** | **you** | **shall** | **swallow** | **your** | **problem** | **,** | **you** | **shall** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 蛮力 | , | 你 | 将 | 吞 | 你的 | 问题 | , | 你 | 将 | ! |

你这畜生，你必须吞下你的问题，你必须!

[ænd; ənd] [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [siː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] !

| **And** | **why** | **didn't** | **I** | **see** | **that** | **before** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为什么 | 没有 | 我 | 看 | 那 | 前 | ! |

我之前怎么没发现呢!

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['koʊsaɪn] !

| **In** | **the** | **name** | **of** | **a** | **cosine** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 姓名 | 的 | 一个 | 余弦 | ! |

以余弦的名义!

[ɪf] [aɪ] [nuː] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər][aɪ] [wʊd] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌpər] ,

| **If** | **I** | **knew** | **where** | **you** | **were** | **I** | **would** | **ask** | **you** | **to** | **supper** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 知道 | 在哪里 | 你 | 是 | 我 | 会 | 问 | 你 | 到 | 晚餐 | , |

如果我知道你在哪里，我会邀请你共进晚餐。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt]

| **and** | **we** | **would** | **have** | **a** | **glass** | **of** | **champagne** | **together** | **at** | **the** | **very** | **moment** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 会 | 有 | 一个 | 玻璃 | 的 | 香槟酒 | 一起 | 在 | 这 | 非常 | 片刻 |

[jʊr; jər] [gʌn] [ɪz][tuː; tə][goʊ] [ɔːf] !

| **your** | **gun** | **is** | **to** | **go** | **off** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 枪 | 是 | 到 | 去 | 离开 | ! |

就在你开枪的那一刻，我们会一起喝一杯香槟!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['keɪpəd] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wɜːrl] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ]

| **"** | **And** | **he** | **capered** | **round** | **the** | **room** | **and** | **whirled** | **his** | **arms** | **about** | **like** | **a** | **railway** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 跳跃 | 圆形的 | 这 | 房间 | 和 | 旋转 | 他的 | 武器 | 关于 | 喜欢 | 一个 | 铁路 |

['sɪgnəl] [gɔːn] [mæd] .

| **signal** | **gone** | **mad** | **.** |
|---|---|---|---|
| 信号 | 已消失 | 疯狂的 | . |

“然后他像疯了一样在房间里蹦来蹦去，挥舞着手臂。”

“ [wuːp] , [juː; jʊ][oʊld] [plʌm] - [triː] !

| **“** | **Whoooop** | **,** | **you** | **old** | **plum** | **-** | **tree** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哇哦 | , | 你 | 老的 | 李子 | - | 树 | ! |

“呜呜呜，你这棵老李子树！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [bæŋ] [wen] [juː; jʊ]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] ['kænən] [ʌv; əv]

| **You** | **must** | **have** | **had** | **a** | **big** | **bang** | **when** | **you** | **calculated** | **the** | **cannon** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 有 | 有 | 一个 | 大的 | 砰 | 什么时候 | 你 | 计算 | 这 | 大炮 | 的 |

[ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] !

| **Kilimanjaro** | **!** |
|---|---|
| 乞力马扎罗山 | ! |

当你计算乞力马扎罗山的大炮时，你一定经历了一场巨大的爆炸吧!

[hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kænən] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [mɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ?

| **Hurrah** | **for** | **the** | **cannon** | **of** | **Kilimanjaro** | **;** | **and** | **how** | **many** | **more** | **would** | **you** | **like** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢呼 | 为了 | 这 | 大炮 | 的 | 乞力马扎罗山 | ; | 和 | 如何 | 许多 | 更多的 | 会 | 你 | 喜欢 | ? |

为乞力马扎罗山的大炮欢呼！你们还想要多少门?

[ðæt] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][saɪn] - [nɑːn] , [maɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][saɪn] ['kænən] !

| **That** | **is** | **not** | **only** | **the** | **sine** | **quâ** | **non** | **,** | **my** | **boy** | **,** | **but** | **the** | **sine** | **cannon** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 不是 | 仅有的 | 这 | 正弦 | - | 非 | , | 我的 | 男生 | , | 但 | 这 | 正弦 | 大炮 | ! |

那不仅是必要条件，我的孩子，而且是正宗的!

[wuːp] ！ ” -
**Whoooop ! ” 126**
哇哦 ！ ” -

哇哦！“126

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER XVIII .**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] - [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə]['faɪər] .
**THE WAMASAI WAIT FOR THE WORD TO FIRE .**
这 - 等待 为了 这 单词 到 火 .

瓦马赛人等待开火的命令。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [sep'tembər] — [ðæt] ['memərəb(ə)l] [deɪt] [tuː; tə]
**It was the evening of the 22nd of September — that memorable date to**
它 曾是 这 晚上 的 这 22nd 的 九月 — 那 难忘 日期 到
[wɪtʃ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ə'saɪnd] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [æz; əz] [dɪ'zæstrəs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]
**which public opinion assigned an influence as disastrous as that of the 1st of**
哪个 民众 观点 分配 一个 影响 作为 灾难性的 作为 那 的 这 1st 的
['dʒænjueri] , - .
**January , 1000 .**
一月 , - .

那是9月22日的晚上——这个令人难忘的日子，公众舆论认为它的影响与公元1000年1月1日一样具有灾难性。

[twelv] ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [pæst] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
**Twelve hours after the sun passed the meridian of Kilimanjaro , that is to say ,**
十二 小时 后 这 太阳 通过了 这 子午线 的 乞力马扎罗山 , 那 是 到 说 ,
[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
**at midnight ,**
在 午夜 ,

太阳过过乞力马扎罗山子午线十二小时后，也就是午夜时分，

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['nɪkəl] [wʊd] ['faɪər][ðə; ði]['terəb(ə)l] [maɪn] .
**the hand of Captain Nicholl would fire the terrible mine .**
这 手 的 队长 尼科尔 会 火 这 糟糕的 矿 .

尼科尔上尉的手将引爆那枚可怕的地雷。

[frʌm; frəm][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ][tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [dɪ'griːz] ,
**From Kilimanjaro to Baltimore is one hundred and fourteen degrees ,**
从 乞力马扎罗山 到 巴尔的摩 是 一 百 和 十四 学位 ,

从乞力马扎罗山到巴尔的摩，气温相差一百一十四度。

[ɔːr][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] ['mɪnɪts] .
**or a difference in time of four hundred and fifty - six minutes .**
或者 一个 不同之处 在 时间 的 四 百 和 五十 - 六 分钟 .

或者时间相差四百五十六分钟。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['twenti] - [fɔːr] ['mɪnɪts] [pæst] [faɪv] [ɪn][ðə; ði]
**At the moment of discharge it would be twenty - four minutes past five in the**
在 这 片刻 的 释放 它 会 是 二十 - 四 分钟 过去的 五 在 这
[ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] ['meriləənd] .
**afternoon in the great city of Maryland .**
下午 在 这 伟大的 城市 的 马里兰州 .

出院时，马里兰州这座大城市的时间是下午五点二十四分。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
**The weather was magnificent .**
这 天气 曾是 壮丽 .

天气棒极了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [dʒʌst] [set] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [klɪr]

| The | sun | had | just | set | on | the | plains | of | the | Wamasai | behind | a | perfectly | clear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 有 | 只是 | 放 | 在 | 这 | 平原 | 的 | 这 | - | 在后面 | 一个 | 完美 | 清除 |

[hə'raɪz(ə)n] .

| horizon | . |
|---|---|
| 地平线 | . |

太阳刚刚落山，瓦马赛平原上空一片澄澈的地平线。

['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['betər] [naɪt] ,

| Barbicane | & | Co | . | could | not | have | wished | for | a | better | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | & | 合作 | . | 可以 | 不是 | 有 | 希望 | 为了 | 一个 | 更好的 | 夜晚 | , |

Barbicane & Co. 再也找不到比这更完美的夜晚了。

[ə; eɪ] ['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ] [ɔːr] [ə; eɪ] [mɔːr] [stɑːr] - [lɪt] [wʌn] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hɜːrl] [ðer; ðər] [prə'dʒekt(ə)l] ['ɪntuː]

| a | calmer | or | a | more | star | - | lit | one | , | in | which | to | hurl | their | projectile | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更平静 | 或者 | 一个 | 更多的 | 星星 | - | 点燃 | 一 | , | 在 | 哪个 | 到 | 投 | 他们的 | 弹丸 | 进入 |

[speɪs] .

| space | . |
|---|---|
| 空间 | . |

一个更平静或星光更璀璨的地方，可以把他们的投射物发射到太空。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['veɪpəz] [dɪ'veləpt] [baɪ] [ðə; ði]

| There | was | not | a | cloud | to | mingle | with | the | artificial | vapours | developed | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不是 | 一个 | 云 | 到 | 交融 | 和 | 这 | 人造的 | 蒸汽 | 发达 | 经过 | 这 |

[ˌdeflə'greɪʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛli] - ['meləˌnaɪt] .

| deflagration | of | the | meli | - | melonite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 爆燃 | 的 | 这 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | . |

没有云雾与由黑锰矿爆燃产生的合成蒸汽混合。

[huː] [noʊz] ?

| Who | knows | ? |
|---|---|---|
| WHO | 知道 | ? |

谁知道呢?

[pər'hæps] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [wɜːr; wər] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [teɪk] [ðer; ðər]

| Perhaps | Barbicane | and | Nicholl | were | regretting | that | they | could | not | take | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 巴比康 | 和 | 尼科尔 | 是 | 后悔 | 那 | 他们 | 可以 | 不是 | 拿 | 他们的 |

['pleɪsɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [prə'dʒekt(ə)l] ?

| places | inside | the | projectile | ? |
|---|---|---|---|---|
| 地方 | 里面 | 这 | 弹丸 | ? |

或许巴比凯恩和尼科尔后悔自己没能坐进弹丸里?

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sekənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['trævld] ['oʊvər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] !

| In | the | first | second | they | could | have | travelled | over | seventeen | hundred | miles | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 第二 | 他们 | 可以 | 有 | 旅行 | 超过 | 十七 | 百 | 英里 | ! |

仅仅一秒钟，他们就可能飞行超过一千七百英里!

['æftər] ['hævɪŋ] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [ 'mistəriz ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːnər] [wɜːrld] ,

| After | having | penetrated | the | mysteries | of | the | lunar | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 渗透 | 这 | 谜团 | 的 | 这 | 月球 | 世界 | , |

在揭开月球世界的奥秘之后，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊlər] [wɜːrld] ,

| they | would | have | penetrated | those | of | the | solar | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 渗透 | 那些 | 的 | 这 | 太阳的 | 世界 | , |

它们本可以穿透太阳系世界，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['dɪfrəntli] ['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hektər] ['sɜːrvədæk][ɑːn]

| and | under | conditions | differently | interesting | from | those | of | Hector | Servadac | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 状况 | 不同 | 有趣的 | 从 | 那些 | 的 | 赫克托 | 塞尔瓦达克 | 在 |

[ðə; ði]['kɑːmɪt][ 'gæliə ] ! -

| the | comet | Gallia | ! | 127 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 彗星 | 高利亚 | ! | - |

而且是在与赫克托·塞尔瓦达克在加利亚彗星上的情况截然不同的有趣条件下进行的！127

[ðə; ði] ['sʌltən] ['bɑːli] - ['bɑːli] , [ðə; ði] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

| The | Sultan | Bali | - | Bali | , | the | great | personages | of | his | court | ; | that | is | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苏丹 | 巴厘岛 | - | 巴厘岛 | , | 这 | 伟大的 | 人物 | 的 | 他的 | 法庭 | ; | 那 | 是 | 到 | 说 | , |

苏丹巴厘巴厘，以及他宫廷中的显贵们；也就是说，

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]['faɪnæns][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɜːrks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv]

| his | minister | of | finance | and | his | minister | of | works | , | and | the | staff | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 部长 | 的 | 金融 | 和 | 他的 | 部长 | 的 | 作品 | , | 和 | 这 | 职员 | 的 |

[blæk] ['wɜkmən] ,

| black | workmen | , |
|---|---|---|
| 黑色的 | 工人 | , |

他的财政大臣、工程大臣以及黑人工人队伍，

[wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| were | gathered | together | to | watch | their | final | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 聚集 | 一起 | 到 | 手表 | 他们的 | 最终的 | 手术 | . |

他们聚集在一起观看他们的最后一次手术。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [kə'mendəbl] ['pruːd(ə)ns] ,

| But | , | with | commendable | prudence | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 和 | 值得称赞 | 谨慎 | , |

但是，出于值得称道的谨慎，

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| they | had | taken | up | their | position | three | miles | away | from | the | mouth | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已采取 | 向上 | 他们的 | 位置 | 三 | 英里 | 离开 | 从 | 这 | 嘴 | 的 | 这 |

[maɪn] ,

| mine | , |
|---|---|
| 矿 | , |

他们占据了距离矿井口三英里远的位置。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['sʌfər] [noʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

| so | as | to | suffer | no | inconvenience | from | the | disturbance | of | the | atmosphere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 遭受 | 不 | 不便 | 从 | 这 | 干扰 | 的 | 这 | 气氛 | . |

以免因大气扰动而遭受不便。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪtɪvz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn]

| Around | them | were | a | few | thousand | natives | from | Kisongo | and | the | villages | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 他们 | 是 | 一个 | 很少 | 千 | 本地人 | 从 | - | 和 | 这 | 村庄 | 在 |

[ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,

| the | south | of | the | province | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 的 | 这 | 省 | , |

他们周围是来自基松戈和该省南部村庄的数千名当地居民。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði]['spektək(ə)l] .

| who | had | been | ordered | by | the | Sultan | to | come | and | admire | the | spectacle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 订购 | 经过 | 这 | 苏丹 | 到 | 来 | 和 | 钦佩 | 这 | 奇观 | . |

奉苏丹之命前来欣赏这一盛景。

[ə; eɪ]['waɪər] [kə'nektɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bætəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['detəneɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlmɪneɪt] [ɪn]

| A | wire | connecting | an | electric | battery | with | the | detonator | of | the | fulminate | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 金属丝 | 连接 | 一个 | 电的 | 电池 | 和 | 这 | 雷管 | 的 | 这 | 雷酸盐 | 在 |

[ðə; ði] [tuːb] [leɪ] ['redi] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ði]['mɛli] - ['meləneit] .

| the | tube | lay | ready | to | fire | the | meli | - | melonite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 管子 | 躺 | 准备好 | 到 | 火 | 这 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | . |

一根连接电池和管内雷酸盐引爆器的电线已经准备就绪，随时可以引爆梅利梅洛尼特炸药。

[æz; əz][ə; eɪ] ['preljuːd] , [æn; ən] ['eksələnt] [rɪ'pæst][hæd; həd] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [ðə; ði]

| As | a | prelude | , | an | excellent | repast | had | assembled | at | the | same | table | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 序幕 | , | 一个 | 出色的 | 餐饮 | 有 | 组装 | 在 | 这 | 相同的 | 桌子 | 这 |

['sʌltən] , [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['vɪzɪtər] ,

| Sultan | , | his | American | visitors | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 苏丹 | , | 他的 | 美国人 | 访客 | , |

作为序幕，苏丹和他的美国客人围坐在同一张桌子上，享用了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnəʊtə'bɪlɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] — [ðə; ði] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]['bɑːli] - ['bɑːli] ,

| and | the | notabilities | of | the | capital | — | the | whole | at | the | cost | of | Bali | - | Bali | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 知名度 | 的 | 这 | 首都 | — | 这 | 所有的 | 在 | 这 | 成本 | 的 | 巴厘岛 | - | 巴厘岛 | , |

以及首都的显著特征——这一切都以巴厘岛为代价，

[huː] [dɪd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['noʊɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˌriːɪm'bɜːst] [aʊt]

| who | did | the | thing | all | the | better | from | his | knowing | he | would | be | reimbursed | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 做过 | 这 | 事物 | 全部 | 这 | 更好的 | 从 | 他的 | 会心 | 他 | 会 | 是 | 已报销 | 出去 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['æmp(ə)l] [pɜːrs] [ʌv; əv]['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] .

| of | the | ample | purse | of | Barbicane | & | Co | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 充足 | 钱包 | 的 | 巴比康 | & | 合作 | . |

他之所以做得更好，是因为他知道巴比肯公司雄厚的资金会给他补偿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n][ ə'klɔk, əu- ] [wen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [æt; ət][hæf] - [pæst]

| It | was | eleven | o'clock | when | the | banquet | , | which | had | begun | at | half | - | past |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 十一 | 点钟 | 什么时候 | 这 | 宴会 | , | 哪个 | 有 | 开始 | 在 | 一半 | - | 过去的 |

['sev(ə)n] ,

| seven | , |
|---|---|
| 七 | , |

宴会从七点半开始，到十一点才结束。

[keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][baɪ][ə; eɪ][toʊst] [prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz]

| came | to | an | end | by | a | toast | proposed | by | the | Sultan | in | honour | of | the | engineers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 一个 | 结尾 | 经过 | 一个 | 吐司 | 建议的 | 经过 | 这 | 苏丹 | 在 | 荣誉 | 的 | 这 | 工程师 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| of | the | North | Polar | Practical | Association | and | the | success | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | 和 | 这 | 成功 | 的 | 他们的 |

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

| undertaking | . |
|---|---|
| 承诺 | . |

最后，苏丹举杯祝酒，向北极实用协会的工程师们及其事业的成功致敬。

[ɪn][æn; ən]['aʊər][ðə; ði][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌklaɪmətə'lɑːdʒɪkl] [kən'dɪʃ(ə)nz]

| In | an | hour | the | modification | of | the | geographical | and | climatological | conditions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 小时 | 这 | 修改 | 的 | 这 | 地理 | 和 | 气候学 | 状况 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] [fækt] .

| of | the | Earth | would | be | an | accomplished | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地球 | 会 | 是 | 一个 | 完成 | 事实 | . |

一小时内，地球的地理和气候条件将发生改变。

['bɑːrbɪˌkeɪn] , [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] ,

| Barbicane | , | his | colleague | , |
|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | , | 他的 | 同事 | , |

巴比凯恩，他的同事，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ten] ['fɔrmən] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

| and | the | ten | foremen | began | to | take | up | their | places | around | the | hut | in | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 十 | 工头 | 开始 | 到 | 拿 | 向上 | 他们的 | 地方 | 大约 | 这 | 小屋 | 在 | 哪个 | 这 |

[ɪ'lektrɪk] ['bætəri] [wʌz; wəz] [pleɪst] .

| electric | battery | was | placed | . |
|---|---|---|---|---|
| 电的 | 电池 | 曾是 | 放置 | . |

十名工头开始在放置蓄电池的小屋周围就位。

['bɑ:rbɪˌkeɪn] , [krə'nɑ:mɪtər] [ɪn][hænd] , ['kaʊntɪd] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪts] — and128

| Barbicane | , | chronometer | in | hand | , | counted | the | minutes | — | and128 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | , | 计时器 | 在 | 手 | , | 计数 | 这 | 分钟 | — | and128 |

巴比坎手持计时器，数着分钟——128

['nevər] [dɪd] [ðeɪ] [si:m] [soʊ] [lɔ:ŋ] — [ðoʊz] ['mɪnɪts] [wɪtʃ] [si:md] [nɑ:t] ['jɪrz] , [bʌt; bət] ['sentʃəriz] !

| never | did | they | seem | so | long | — | those | minutes | which | seemed | not | years | , | but | centuries | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 做过 | 他们 | 似乎 | 所以 | 长的 | — | 那些 | 分钟 | 哪个 | 似乎 | 不是 | 年 | , | 但 | 几个世纪 | ! |

时间从未感觉如此漫长——那些分钟感觉不像几年，而像几个世纪!

[æt; ət][ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [twelv] [hi:; hi][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ˌæpə'rætəs]

| At | ten | minutes | to | twelve | he | and | Captain | Nicholl | approached | the | apparatus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十 | 分钟 | 到 | 十二 | 他 | 和 | 队长 | 尼科尔 | 接近 | 这 | 设备 |

[wɪtʃ] [pʊt] [ðə; ðɪ]['waɪər][ɪn] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kænən] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑ:roʊ] .

| which | put | the | wire | in | communication | with | the | cannon | of | Kilimanjaro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 放 | 这 | 金属丝 | 在 | 沟通 | 和 | 这 | 大炮 | 的 | 乞力马扎罗山 | . |

12点51分，他和尼科尔上尉来到连接电线和乞力马扎罗大炮的装置前。

[ðə; ðɪ] ['sʌltən] , [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] , [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] , [fɔ:rmd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['sɜ:rk(ə)l] [raʊnd]

| The | Sultan | , | his | court | , | the | crowd | of | natives | , | formed | an | immense | circle | round |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苏丹 | , | 他的 | 法庭 | , | 这 | 人群 | 的 | 本地人 | , | 形成 | 一个 | 巨大 | 圆圈 | 圆形的 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

苏丹、他的朝臣以及当地民众，在他们周围形成了一个巨大的圆圈。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [prɪ'saɪs] ['moʊmənt]

| It | was | essential | that | the | discharge | should | take | place | at | the | precise | moment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 基本的 | 那 | 这 | 释放 | 应该 | 拿 | 地方 | 在 | 这 | 精确的 | 片刻 |

['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] ,

| indicated | in | the | calculations | of | J | . | T | . | Maston | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表明的 | 在 | 这 | 计算 | 的 | J | . | T | . | 马斯顿 | , |

至关重要的是，泄压必须在JT Maston计算出的精确时刻进行。

[ðæt] [ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][ˌi:kwɪ'nɑ:kʃl; ˌekwɪ'nɑ:kʃl] [laɪn] ,

| that | is | at | the | instant | the | sun | touched | the | equinoctial | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 在 | 这 | 立即的 | 这 | 太阳 | 感动 | 这 | 春分 | 线 | , |

那是太阳到达春分线的那一刻。

[wɪtʃ] [ˌhens'fɔ:rθ] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [li:v] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pærənt] ['ɔ:rbɪt] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [tə'restriəl]

| which | henceforth | he | would | never | leave | in | his | apparent | orbit | round | the | terrestrial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 今后 | 他 | 会 | 绝不 | 离开 | 在 | 他的 | 明显 | 轨道 | 圆形的 | 这 | 陆地 |

['sfɪrɔɪd] .

| spheroid | . |
|---|---|
| 球状体 | . |

从此以后，他将永远不会离开围绕地球球体的轨道。

[faɪv] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [twelv] !

| Five | minutes | to | twelve | ! |
|---|---|---|---|---|
| 五 | 分钟 | 到 | 十二 | ! |

差五分钟十二点!

[fɔːr] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [twelv] !
**Four minutes to twelve !**
四 分钟 到 十二 !

差四分钟十二点!

[θriː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [twelv] !
**Three minutes to twelve !**
三 分钟 到 十二 !

差三分钟十二点!

[tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [twelv] !
**Two minutes to twelve !**
二 分钟 到 十二 !

差两分钟十二点!

[wʌn] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [twelv] !
**One minute to twelve !**
一 分钟 到 十二 !

差一分钟十二点!

['bɑːrbɪˌkeɪn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [krə'nɑːmɪtər] ,
**Barbicane followed the hand of the chronometer ,**
巴比康 随后 这 手 的 这 计时器 ,

巴比肯号紧随计时器的指针而动，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['læntərn] [held] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrmən] .
**which was lighted by a lantern held by one of the foremen .**
哪个 曾是 照明 经过 一个 灯笼 握住 经过 一 的 这 工头 .

灯笼由一名工头提着点燃。

['kæptɪn] ['nɪkəl] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ['redi] [tuː; tə]
**Captain Nicholl stood with his finger on the button of the apparatus ready to**
队长 尼科尔 站立 和 他的 手指 在 这 按钮 的 这 设备 准备好 到
[kloʊz] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] .
**close the circuit .**
关闭 这 电路 .

尼科尔上尉手指放在装置的按钮上，准备闭合电路。

['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [twelv] !
**Twenty seconds to twelve !**
二十 秒 到 十二 !

倒计时20秒，还剩12点!

[ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] !
**Ten seconds !**
十 秒 !

十秒钟!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pæsəbl]
**There was not the suspicion of a shake in the hand of the impassible**
那里 曾是 不是 这 怀疑 的 一个 摇 在 这 手 的 这 恕
['kæptɪn] ['nɪkəl] .
**Captain Nicholl .**
队长 尼科尔 .

冷漠的尼科尔上尉的手上丝毫没有握手的迹象。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən] [wen] , [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
**He and his friend were no more excited than when , shut up in the**
他 和 他的 朋友 是 不 更多的 兴奋的 比 什么时候 , 关闭 向上 在 这
[prə'dʒekt(ə)l] ,
**projectile ,**
弹丸 ,

他和他的朋友当时的兴奋程度，和被困在弹丸里时一样，毫无兴奋之情。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'lʌmbiˌæd] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

| they | waited | for | the | Columbiad | to | despatch | them | to | the | Moon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 等待 | 为了 | 这 | 哥伦比亚 | 到 | 调度 | 他们 | 到 | 这 | 月亮 | . |

他们等待哥伦比亚号飞船将他们送往月球。

[faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] !

| Five | seconds | ! |
|---|---|---|
| 五 | 秒 | ! |

五秒钟!

[wʌn] !

| One | ! |
|---|---|
| 一 | ! |

—!

“ ['faɪər] ! ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .

| “ | Fire | ! | ” | said | Barbicane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 火 | ! | ” | 说 | 巴比康 | . |

“着火了！”巴比凯恩喊道。

[ænd; ənd] ['nɪkəlz] ['fɪŋgər] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] . -

| And | Nicholl's | finger | pressed | the | button | . | 129 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尼科尔的 | 手指 | 按下 | 这 | 按钮 | . | - |

尼科尔的手指按下了按钮。129

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['truːli] ['ɔːf(ə)l] .

| The | noise | was | truly | awful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 噪音 | 曾是 | 真的 | 可怕 | . |

噪音真是太可怕了。

[ðə; ði] ['ekoʊz] [roʊld] [ɪn] ['θʌndərz] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

| The | echoes | rolled | in | thunders | far | beyond | the | realm | of | the | Wamasai | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回声 | 滚动 | 在 | 雷声 | 远的 | 超过 | 这 | 领域 | 的 | 这 | - | . |

雷鸣般的回声远远传到了瓦马赛人的世界之外。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃrɪl] [ʃriːk] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [wɪtʃ] ['trævəst] [ðə; ði] [er] ['ʌndər] [ðə; ði]

| There | was | a | shrill | shriek | of | the | projectile | which | traversed | the | air | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 尖锐 | 尖叫 | 的 | 这 | 弹丸 | 哪个 | 穿越 | 这 | 空气 | 在下面 | 这 |

['ɪmpɪtəs] [frʌm; frəm]['mɪljərd; 'mɪlˌjɑːrd][ʌv; əv]['mɪljərd; 'mɪlˌjɑːrd][ʌv; əv] ['liːtəz] [ʌv; əv][gæs] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði]

| impetus | from | milliards | of | milliards | of | litres | of | gas | developed | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动力 | 从 | 亿万 | 的 | 亿万 | 的 | 升 | 的 | 气体 | 发达 | 经过 | 这 |

[ˌɪnstən'teɪniəs] [ˌdeflə'greɪʃən] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ʌv; əv] ['mɛli] - ['melənaɪt] .

| instantaneous | deflagration | of | two | thousand | tons | of | meli | - | melonite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瞬间 | 爆燃 | 的 | 二 | 千 | 吨 | 的 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | . |

两千吨黄铁矿瞬间爆燃产生的数万亿升气体推动炮弹划破空气，发出刺耳的尖啸声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌn]

| It | seemed | as | though | there | had | passed | over | the | surface | of | the | Earth | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 那里 | 有 | 通过了 | 超过 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 地球 | 一 |

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɔrmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði]['fjʊri] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

| of | those | storms | in | which | are | gathered | all | the | fury | of | Nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | 暴风雨 | 在 | 哪个 | 是 | 聚集 | 全部 | 这 | 愤怒 | 的 | 自然 | . |

仿佛地球表面经历了一场风暴，那种风暴聚集了大自然所有的愤怒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [les] ['terəb(ə)l] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

| And | the | effect | would | have | been | no | less | terrible | if | all | the | guns | of | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 影响 | 会 | 有 | 到过 | 不 | 较少的 | 糟糕的 | 如果 | 全部 | 这 | 枪支 | 的 | 全部 | 这 |

[ˌɑ:rtɪ'lɪriz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['θʌndərz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][tu:; tə]

| artilleries | of | the | world | had | been | joined | to | the | thunders | of | the | sky | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火炮 | 的 | 这 | 世界 | 有 | 到过 | 加入 | 到 | 这 | 雷声 | 的 | 这 | 天空 | 到 |

[gɪv] [wʌn] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnjuəs] [rɔ:r] [tə'geðər] .

| give | one | long | continuous | roar | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 一 | 长的 | 连续的 | 吼 | 一起 | . |

如果全世界所有火炮的炮声都汇聚到一起，与天空的雷鸣声交织在一起，发出持续不断的轰鸣，其后果也绝不会比现在更可怕。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

| CHAPTER | XIX | . |
|---|---|---|
| 章 | 十九 | . |

第十九章

[dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] [rɪ'grets] [hi:; hi][wʌz; wəz] [nɑ:t] [lɪn(t)ʃ] .

| J | . | T | . | MASTON | REGRETS | HE | WAS | NOT | LYNCHED | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 遗憾 | 他 | 曾是 | 不是 | 被私刑处死 | . |

JT MASTON 后悔自己没有被私刑处死。

[ðə; ði]['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] — [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [taʊnz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]

| The | capitals | of | the | globe | — | and | also | the | less | important | towns | , | and | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 的 | 这 | 地球 | — | 和 | 还 | 这 | 较少的 | 重要的 | 城镇 | , | 和 | 甚至 |

[ðə; ði] ['hʌmblər] ['vɪlɪdʒəz] — [wɜ:r; wər] ,

| the | humbler | villages | — | were | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谦逊 | 村庄 | — | 是 | , |

全球各地的首都——以及那些不太重要的城镇，甚至更不起眼的村庄——都是如此。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ʌv; əv] ['terər] .

| as | a | rule | , | waiting | for | the | result | in | a | paroxysm | of | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | , | 等待 | 为了 | 这 | 结果 | 在 | 一个 | 发作 | 的 | 恐怖 | . |

通常情况下，等待结果时会感到极度恐惧。

[ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [tʊk] [ker] [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zækt]['moʊmənt] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə] ['mɪdnaɪt] [æt; ət]

| The | newspapers | took | care | that | the | exact | moment | corresponding | to | midnight | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报纸 | 采取 | 关心 | 那 | 这 | 精确的 | 片刻 | 相应的 | 到 | 午夜 | 在 |

[ˌkɪlɪmən'dʒɑ:roʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['θɜ:rəli] [wel] [noʊn] .

| Kilimanjaro | should | be | thoroughly | well | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 乞力马扎罗山 | 应该 | 是 | 彻底 | 出色地 | 已知 | . |

报纸确保乞力马扎罗山午夜的确切时间广为人知。

[ðə; ði] [sʌn] ['trævlz] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɪn] [fɔ:r] ['mɪnɪts] ,

| The | Sun | travels | a | degree | in | four | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 旅行 | 一个 | 程度 | 在 | 四 | 分钟 | , |

太阳每四分钟移动一度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [wʌz; wəz][æz; əz]

| and | the | times | given | by | the | newspapers | for | some | of | the | cities | was | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 时代 | 给定 | 经过 | 这 | 报纸 | 为了 | 一些 | 的 | 这 | 城市 | 曾是 | 作为 |

['fɑ:loʊz] : —

| follows | : | — |
|---|---|---|
| 跟随 | : | — |

报纸上刊登的部分城市时间如下：——

[bɜ:r'lɪn] - . - [ə; eɪ] . [em] .

| Berlin | 11 | . | 20 | a | . | m | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏林 | - | . | - | 一个 | . | 米 | . |

柏林上午 11:20

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] - . - [ə; eɪ] . [em] .

| **Constantinople** | **11** | **.** | **26** | **a** | **.** | **m** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 君士坦丁堡 | - | . | - | 一个 | . | 米 | . |

君士坦丁堡上午 11:26

['lʌndən] [naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .

| **London** | **9** | **.** | **30** | **a** | **.** | **m** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | 9 | . | - | 一个 | . | 米 | . |

伦敦时间上午9:30

[mə'drɪd][naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] . -

| **Madrid** | **9** | **.** | **15** | **a** | **.** | **m** | **.** | **130** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马德里 | 9 | . | - | 一个 | . | 米 | . | - |

马德里 9.15 am130

['pærɪs][naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .

| **Paris** | **9** | **.** | **40** | **a** | **.** | **m** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴黎 | 9 | . | - | 一个 | . | 米 | . |

巴黎上午9点40分

[ˌes 'tiː] . [ 'piːtəzbəːg ] - . - [ə; eɪ] . [em] .

| **St** | **.** | **Petersburg** | **11** | **.** | **31** | **a** | **.** | **m** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 圣彼得堡 | - | . | - | 一个 | . | 米 | . |

圣彼得堡上午 11:31

[roʊm] - . - [ə; eɪ] . [em] .

| **Rome** | **10** | **.** | **20** | **a** | **.** | **m** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗马 | - | . | - | 一个 | . | 米 | . |

罗马上午 10:20

[kæl'kʌtə] [θriː] . [fɔːr][piː] . [em] .

| **Calcutta** | **3** | **.** | **4** | **p** | **.** | **m** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加尔各答 | 3 | . | 4 | p | . | 米 | . |

加尔各答下午3点至4点

['nænˌkɪŋ; 'nɑːn'kɪŋ][faɪv] . [faɪv][piː] . [em] .

| **Nanking** | **5** | **.** | **5** | **p** | **.** | **m** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南京 | 5 | . | 5 | p | . | 米 | . |

南京下午5点5分

[æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] ,

| **At** | **Baltimore** | **,** | **as** | **we** | **are** | **aware** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 巴尔的摩 | , | 作为 | 我们 | 是 | 意识到的 | , |

众所周知，在巴尔的摩，

[twelv] ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] ,

| **twelve** | **hours** | **after** | **the** | **passage** | **of** | **the** | **Sun** | **on** | **the** | **meridian** | **of** | **Kilimanjaro** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二 | 小时 | 后 | 这 | 通道 | 的 | 这 | 太阳 | 在 | 这 | 子午线 | 的 | 乞力马扎罗山 | , |

太阳经过乞力马扎罗山子午线十二小时后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][faɪv] . - [piː] . [em] .

| **it** | **would** | **be** | **5** | **.** | **24** | **p** | **.** | **m** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 5 | . | - | p | . | 米 | . |

时间是下午5点24分

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [ɪn'lɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['moʊmənts] .

| **We** | **need** | **not** | **enlarge** | **on** | **the** | **agony** | **of** | **these** | **moments** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 需要 | 不是 | 放大 | 在 | 这 | 痛苦 | 的 | 这些 | 时刻 | . |

我们无需赘述这些时刻的痛苦。

[ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [pen] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] [wʊd] [biː; bi] ['helpləs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

| **The** | **most** | **powerful** | **pen** | **of** | **modern** | **times** | **would** | **be** | **helpless** | **to** | **describe** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 强大的 | 笔 | 的 | 现代的 | 时代 | 会 | 是 | 无助 | 到 | 描述 | 他们 | . |

即使是现代最强大的笔也无法将它们描绘出来。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] [ræn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ]

| That | the | inhabitants | of | Baltimore | ran | no | danger | of | being | swept | away | by | the | rising |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 居民 | 的 | 巴尔的摩 | 跑 | 不 | 危险 | 的 | 存在 | 扫荡 | 离开 | 经过 | 这 | 上升 |

[siː] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [truː] !

| sea | may | be | very | true | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 海 | 可能 | 是 | 非常 | 真的 | ! |

巴尔的摩的居民没有被上涨的海水吞噬的危险，这或许是真的!

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [siː] ['tʃesəˌpik] [beɪ] ['empti] [ɪt'self] ,

| That | they | would | not | see | Chesapeake | Bay | empty | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 会 | 不是 | 看 | 切萨皮克 | 湾 | 空的 | 本身 | , |

他们不会眼睁睁地看着切萨皮克湾干涸。

[ænd; ənd] [keɪp] ['hætɚəs] [æt; ət][ðə; ði][end] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [krest] [ə'bʌv] [ðə; ði] [draɪd] [ət'læntɪk]

| and | Cape | Hatteras | at | the | end | become | a | mountain | crest | above | the | dried | Atlantic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 岬 | 哈特拉斯 | 在 | 这 | 结尾 | 变得 | 一个 | 山 | 波峰 | 多于 | 这 | 干燥 | 大西洋 |

, [ɪz] [ə'griːd] !

| , | is | agreed | ! |
|---|---|---|---|
| , | 是 | 同意 | ! |

最终，哈特拉斯角变成了干涸的大西洋上方的一座山脊，这一点已得到认可!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [nɑːt] ['menəst] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mɜːrʒən] [ɔːr] [ɪ'mɜːrʒn] ,

| But | the | city | , | like | many | others | not | menaced | with | emersion | or | immersion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 城市 | , | 喜欢 | 许多 | 其他的 | 不是 | 受威胁 | 和 | 浸没 | 或者 | 浸没 | , |

但是，这座城市，像许多其他没有面临沉没或淹没威胁的城市一样，

[maɪt] [biː; bi] ['ʃætərd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] , [ɪts] ['mɔnjumənts] [θroʊn] [daʊn] ,

| might | be | shattered | by | the | shock | , | its | monuments | thrown | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 破碎 | 经过 | 这 | 震惊 | , | 它是 | 纪念碑 | 抛掷 | 向下 | , |

可能会被冲击摧毁，它的纪念碑可能会倒塌，

[ænd; ənd][ɪts] [striːts] [ɪn][ðə; ði] [ə'bɪsiz] [ðæt] [maɪt] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] !

| and | its | streets | engulphed | in | the | abysses | that | might | open | in | the | ground | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 街道 | 吞噬 | 在 | 这 | 深渊 | 那 | 可能 | 打开 | 在 | 这 | 地面 | ! |

街道仿佛被地面可能裂开的深渊吞没!

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑːt][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [fiərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]

| And | was | there | not | a | justification | for | fearing | for | those | other | parts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 那里 | 不是 | 一个 | 理由 | 为了 | 害怕 | 为了 | 那些 | 其他 | 部分 | 的 |

[ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] [wʊd] ['nevər] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] ?

| the | world | which | would | never | survive | the | displacement | of | the | waters | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 哪个 | 会 | 绝不 | 存活 | 这 | 位移 | 的 | 这 | 水 | ? |

难道没有理由担心世界上其他一些地区将永远无法在海水倒退中幸存下来吗?

[waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] !

| Why | , | certainly | ! |
|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 当然 | ! |

当然可以!

[ænd; ənd][soʊ] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [felt] [ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [ɪn][ðə; ði]['spaɪn(ə)l] ['mæroʊ]

| And | so | every | human | being | in | that | city | felt | a | cold | shiver | in | the | spinal | marrow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 每一个 | 人类 | 存在 | 在 | 那 | 城市 | 毛毡 | 一个 | 寒冷的 | 颤抖 | 在 | 这 | 脊 | 骨髓 |

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['feɪt(ə)l] ['mɪnɪt] .

| during | that | fatal | minute | . |
|---|---|---|---|---|
| 期间 | 那 | 致命的 | 分钟 | . |

因此，在那致命的一分钟里，那座城市里的每个人都感到脊背发凉。

[jes] !

| Yes | ! |
|---|---|
| 是的 | ! |

是的!

[ɔːl] ['trembld] [wɪð; wɪθ] ['terər] — [bʌt; bət][wʌn] !

| all | trembled | with | terror | — | but | one | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 颤抖 | 和 | 恐怖 | — | 但 | 一 | ! |

所有人都吓得浑身颤抖——只有一个例外！

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [sʌlˌfjʊrɪk] ['ælˌsaɪd] ,

| And | that | one | was | Sulphuric | Alcide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一 | 曾是 | 硫磺 | 阿尔西德 | , |

那一种就是硫酸。

[huː] [wʌz; wəz]['kwaɪətli] [sipɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑːt] ['kɔːfi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][wɜːrld]

| who | was | quietly | sipping | a | cup | of | hot | coffee | as | if | he | and | the | old | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 悄悄 | 啜饮 | 一个 | 杯子 | 的 | 热的 | 咖啡 | 作为 | 如果 | 他 | 和 | 这 | 老的 | 世界 |

[wʊd] [læst][fɔːr; fər]['evər] .

| would | last | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 最后的 | 为了 | 曾经 | . |

他静静地啜饮着一杯热咖啡，仿佛他和旧世界将永远存在下去。

[faɪv] . - [piː] . [em] . , ['ænsər] [tuː; tə][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] ['mɪdnaɪt] , [pæst] .

| 5 | . | 24 | p | . | m | . | , | answering | to | Kilimanjaro | midnight | , | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | . | - | p | . | 米 | . | , | 回答 | 到 | 乞力马扎罗山 | 午夜 | , | 通过了 | . |

下午 5 点 24 分，回应乞力马扎罗山的午夜，过去了。

[æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] — ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] ! -

| At | Baltimore | — | nothing | occurred | ! | 131 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 巴尔的摩 | — | 没有什么 | 发生 | ! | - |

在巴尔的摩——什么也没发生！131

[æt; ət] ['lʌndən] , [bɜːr'lɪn] , ['pærɪs] , [roʊm] , [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] — ['nʌθɪŋ] !

| At | London | , | Berlin | , | Paris | , | Rome | , | Constantinople | — | nothing | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 伦敦 | , | 柏林 | , | 巴黎 | , | 罗马 | , | 君士坦丁堡 | — | 没有什么 | ! |

在伦敦、柏林、巴黎、罗马、君士坦丁堡——什么也没有！

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʃɑːk] !

| Not | the | least | shock | ! |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 这 | 至少 | 震惊 | ! |

一点也不意外！

[prə'fesər] [mɪln] , [ɪn][ðə; ði][koʊl] - [pɪt][æt; ət] [ˌkɑːʌə'ʃiːmə] , [ɪn][dʒə'pæn] , [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði]

| Professor | Milne | , | in | the | coal | - | pit | at | Kagoshima | , | in | Japan | , | gazed | steadily | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 米尔恩 | , | 在 | 这 | 煤炭 | - | 坑 | 在 | 鹿儿岛 | , | 在 | 日本 | , | 凝视 | 稳步 | 在 | 这 |

[trəu'mɒmitə] ,

| tromometer | , |
|---|---|
| 温度计 | , |

在日本鹿儿岛的煤矿里，米尔恩教授目不转睛地盯着温度计。

[ænd; ənd] [sɔː] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [æb'nɔːrm(ə)l] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt]

| and | saw | not | the | least | abnormal | movement | in | the | crust | of | the | Earth | in | that | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 不是 | 这 | 至少 | 异常 | 移动 | 在 | 这 | 地壳 | 的 | 这 | 地球 | 在 | 那 | 部分 |

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| of | the | world | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 世界 | . |

在世界那个地区，他没有发现地壳有任何异常运动。

[æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['eni] [dɪ'stɜːrbəns] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

| At | Baltimore | there | was | no | sign | of | any | disturbance | whatsoever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 巴尔的摩 | 那里 | 曾是 | 不 | 符号 | 的 | 任何 | 干扰 | 任何 | . |

巴尔的摩方面没有出现任何骚乱迹象。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['klaʊdi] ,

| The | sky | was | cloudy | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 曾是 | 多云 | , |

天空阴云密布。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ə'pærənt]

| and | when | the | night | came | it | was | impossible | to | see | if | the | apparent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 夜晚 | 来了 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 看 | 如果 | 这 | 明显 |

['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] — [wɪtʃ] [wʊd] ,

| movement | of | the | stars | had | changed | — | which | would | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 的 | 这 | 明星 | 有 | 已更改 | — | 哪个 | 会 | , |

夜幕降临后，就无法看出星星的视运动是否发生了变化——而这本应是可以确定的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːθs] ['æksɪs] .

| of | course | , | have | indicated | a | change | in | the | Earth's | axis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 有 | 表明的 | 一个 | 改变 | 在 | 这 | 地球的 | 轴 | . |

当然，这些迹象表明地球自转轴发生了变化。

[wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [dɪd][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [pæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] , [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ɔːl] [seɪv] ['mɪsɪz] .

| What | a | night | did | J | . | T | . | Maston | pass | in | his | retreat | , | unknown | to | all | save | Mrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 夜晚 | 做过 | J | . | T | . | 马斯顿 | 经过 | 在 | 他的 | 撤退 | , | 未知 | 到 | 全部 | 节省 | 太太 | . |

| - | ! |
|---|---|

| Scorbitt | ! |
|---|---|
| - | ! |

除了斯科比特夫人之外，所有人都不知道 JT 马斯顿在隐居处度过了怎样的一个夜晚！

[hiː; hi][reɪdʒd] !

| He | raged | ! |
|---|---|---|
| 他 | 愤怒 | ! |

他勃然大怒！

[hiː; hi] [reɪvd] !

| He | raved | ! |
|---|---|---|
| 他 | 赞不绝口 | ! |

他欣喜若狂！

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [stɪl] .

| He | could | not | keep | still | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 保持 | 仍然 | . |

他无法保持静止。

[wʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['oʊldər] ,

| Would | that | he | had | been | a | few | days | older | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 一个 | 很少 | 天 | 老 | , |

如果他能再大几天就好了。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['mɑːdɪfaɪd] — [æn; ən][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv]

| to | see | if | the | curve | of | the | Sun | was | modified | — | an | indisputable | proof | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 这 | 曲线 | 的 | 这 | 太阳 | 曾是 | 修改的 | — | 一个 | 无可争议的 | 证明 | 的 |

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| the | success | of | the | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成功 | 的 | 这 | 手术 | . |

观察太阳的弧线是否发生了改变——这是手术成功的无可辩驳的证据。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['noʊtɪsəb(ə)l] ,

| On | the | 23rd | the | change | would | not | be | noticeable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 23rd | 这 | 改变 | 会 | 不是 | 是 | 显 | , |

23日那天，这种变化不会很明显。

[fɔːr; fər][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn'veriəbli] ['raɪzɪz] [duː] [iːst] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .

| for | on | that | day | the | Sun | invariably | rises | due | east | in | every | country | of | the | globe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 那 | 天 | 这 | 太阳 | 总是 | 上升 | 到期的 | 东方 | 在 | 每一个 | 国家 | 的 | 这 | 地球 | . |

因为在那一天，太阳在世界各国都必定会从正东方升起。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz][dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] .

| In | the | morning | the | Sun | rose | just | as | usual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 这 | 太阳 | 玫瑰 | 只是 | 作为 | 通常 | . |

清晨，太阳照常升起。

['meɪdʒər] [donɛlən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['terəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊ'tel] .

| **Major** | **Donellan** | **and** | **his** | **friends** | **were** | **on** | **the** | **terrace** | **of** | **their** | **hotel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要的 | 唐纳兰 | 和 | 他的 | 朋友们 | 是 | 在 | 这 | 阳台 | 的 | 他们的 | 酒店 | . |

唐纳兰少校和他的朋友们当时正在酒店的露台上。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

| **They** | **had** | **furnished** | **themselves** | **with** | **instruments** | **of** | **extreme** | **precision** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 提供 | 他们自己 | 和 | 仪器 | 的 | 极端 | 精确 | , |

他们配备了极其精密的仪器，

[wɪtʃ] [wʊd] [ʃoʊ] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] .

| **which** | **would** | **show** | **if** | **the** | **Sun** | **described** | **its** | **curve** | **in** | **the** | **plane** | **of** | **the** | **Equator** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 展示 | 如果 | 这 | 太阳 | 描述 | 它是 | 曲线 | 在 | 这 | 飞机 | 的 | 这 | 赤道 | . |

这将表明太阳是否在赤道平面上沿其弧线运动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ;

| **There** | **was** | **nothing** | **to** | **show** | **that** | **it** | **did** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 展示 | 那 | 它 | 做过 | ; |

没有任何迹象表明确实如此；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['rɪzn] [ðə; ði]['reɪdiənt] [dɪsk] [ɪn'klaɪnd] [tɔːrdz] [ðə; ði]

| **and** | **a** | **few** | **minutes** | **after** | **it** | **had** | **risen** | **the** | **radiant** | **disc** | **inclined** | **towards** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 分钟 | 后 | 它 | 有 | 升起 | 这 | 辐射状 | 光盘 | 倾斜 | 向 | 这 |

['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] .

| **southern** | **hemisphere** | **.** |
|---|---|---|
| 南部 | 半球 | . |

几分钟后，辐射盘便向南半球倾斜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ɪts] [ə'pærənt] [pæθ] .

| **There** | **was** | **no** | **change** | **in** | **its** | **apparent** | **path** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 改变 | 在 | 它是 | 明显 | 小路 | . |

它的运行轨迹没有发生变化。

[ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər]

| **The** | **Major** | **and** | **his** | **colleagues** | **expressed** | **their** | **delight** | **by** | **giving** | **three** | **cheers** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 和 | 他的 | 同事 | 表达 | 他们的 | 喜 | 经过 | 给予 | 三 | 干杯 | 为了 |

[ðə; ði] [sʌn] .

| **the** | **Sun** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 太阳 | . |

少校和他的同事们向太阳欢呼三声，表达了他们的喜悦之情。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][suː'pɜːrb] , [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [kwaɪt] [klɪr] [frʌm; frəm] the132

| **The** | **sky** | **was** | **superb** | **,** | **the** | **horizon** | **quite** | **clear** | **from** | **the132** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 曾是 | 高超 | , | 这 | 地平线 | 相当 | 清除 | 从 | the132 |

天空晴朗，从132英尺高的山顶可以清晰地看到地平线。

[mɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

| **mists** | **of** | **the** | **night** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 薄雾 | 的 | 这 | 夜晚 | , |

夜雾弥漫，

[ænd; ənd] ['nevər] [dɪd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ɔːrb]['prez(ə)nt] [hɪm'self] ['ʌndər] ['greɪtər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

| **and** | **never** | **did** | **the** | **glorious** | **orb** | **present** | **himself** | **under** | **greater** | **conditions** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 做过 | 这 | 辉煌 | 球体 | 展示 | 他自己 | 在下面 | 更大的 | 状况 | 的 |

['splendər] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] ['piːp(ə)l] .

| **splendour** | **before** | **a** | **wondering** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 辉煌 | 前 | 一个 | 好奇 | 人们 | . |

那颗光辉灿烂的星球，从未以如此辉煌的姿态出现在惊叹的人们面前。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] ['noʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] ！ ” [sed] - .

| **“** | **And** | **in** | **the** | **very** | **place** | **noted** | **by** | **the** | **laws** | **of** | **astronomy** | **!** | **”** | **said** | **Baldenak** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 在 | 这 | 非常 | 地方 | 著名的 | 经过 | 这 | 法律 | 的 | 天文学 | ！ | ” | 说 | - | . |

“而且正是在天文学定律所记载的那个地方！”巴尔德纳克说道。

“ [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] [ə'strɑːnəmi] , ” [sed] [kɑːrkɔf] , “ [wɪtʃ] [ðiːz] ['mædmən] [ə'temptɪd] [tuː; tə]
“ Of our old astronomy , ” said Karkof , “ which these madmen attempted to
” 的 我们的 老的 天文学 , ” 说 卡尔科夫 , “ 哪个 这些 狂人 尝试过 到
[ə'naɪəleɪt] ! ”
annihilate ! ”
歼灭 ! ”

“我们古老的天文学，”卡尔科夫说，“这些疯子企图将其彻底摧毁！”

“ [tuː; tə][ðer; ðər][kɔːst][ænd; ənd] [ʃeɪm] , ” [sed] [ 'dʒænsən ] .
“ To their cost and shame , ” said Jansen .
” 到 他们的 成本 和 耻辱 , ” 说 詹森 .

“这让他们付出了惨痛的代价，也让他们蒙羞，”詹森说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] [ðer; ðər][ɪ'tɜːrn(ə)l][aɪs] ! ” [sed] [prə'fesər] ['hɑːræld] .
“ And the Arctic regions will remain under their eternal ice ! ” said Professor Harald .
” 和 这 北极 地区 将要 保持 在下面 他们的 永恒 冰 ! ” 说 教授 哈拉尔德 .

“北极地区将永远被冰雪覆盖！”哈拉尔德教授说道。

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [donɛlən] .
“ Hurrah for the Sun ! ” shouted Donellan .
” 欢呼 为了 这 太阳 ! ” 喊叫 唐纳兰 .

“太阳万岁！”多内兰喊道。

“ [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ! ”
“ He is good enough for us as he is ! ”
” 他 是 好的 足够的 为了 我们 作为 他 是 ! ”

“他现在的样子对我们来说已经足够好了！”

“ [hə'rɑː] ! [hə'rɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] .
“ Hurrah ! hurrah ! ” said the others on the balcony .
” 欢呼 ! 欢呼 ! ” 说 这 其他的 在 这 阳台 .

“好耶！好耶！”阳台上的其他人喊道。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] - , [huː] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ri'mɑːkt] [dʒu'dɪʃəsli] , “ [pər'hæps]
Then it was that Todrin , who had said nothing , remarked judiciously , “ Perhaps
然后 它 曾是 那 - , WHO 有 说 没有什么 , 评论 谨慎地 , “ 也许
[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]['faɪərd] ! ”
they have not fired ! ”
他们 有 不是 被解雇 ! ”

这时，一直沉默不语的托德林却谨慎地说道：“也许他们还没有开火！”

“ [nɑːt]['faɪərd] ? ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði]['meɪdʒər] [ə'gæst] .
“ Not fired ? ” ejaculated the Major aghast .
” 不是 被解雇 ? ” 射精 这 主要的 惊愕 .

“没被解雇？”少校惊愕地脱口而出。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [wʌt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][ænd; ənd]
And that , with a different intonation , was what J . T . Maston and
和 那 , 和 一个 不同的 语调 , 曾是 什么 J . T . 马斯顿 和
['mɪsɪz] . - [sed] .
Mrs . Scorbitt said .
太太 . - 说 .

JT Maston 和 Scorbitt 夫人用不同的语气说了同样的话。

“ [nɑːt]['faɪərd] ?
“ Not fired ?
” 不是 被解雇 ?

“没被解雇？”

” [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [wɜːr; wər] ['æskɪŋ] ;
” And that was what the wise and the foolish were asking ;
” 和 那 曾是 什么 这 明智的 和 这 愚蠢 是 问 ;

“这就是智者和愚者所问的问题；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ˈælˌsaɪd] - [sed] , [ˈædɪŋ] , —

| and | it | was | what | Alcide | Pierdeux | said | , | adding | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 什么 | 阿尔西德 | - | 说 | , | 添加 | , | — |

阿尔西德·皮尔德也这么说，并补充道：

“ [ˈweðər] [ðeɪ] [ˈfaɪərd][ɔːr][noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈmætər] !

| “ | Whether | they | fired | or | no | , | it | does | not | matter | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 无论 | 他们 | 被解雇 | 或者 | 不 | , | 它 | 做 | 不是 | 事情 | ! |

“他们开枪与否并不重要！”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [stɪl] [spɪn] [ɑːn] [ɪts] [oʊld] [ˈæksɪs] !

| The | Earth | will | still | spin | on | its | old | axis | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 将要 | 仍然 | 旋转 | 在 | 它是 | 老的 | 轴 | ! |

地球仍将绕着原来的轴自转！

” [noʊ] [wʌn] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [æt; ət] [ˌkɪlɪmənˈdʒɑːroʊ] ;

| ” | No | one | knew | what | had | passed | at | Kilimanjaro | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 一 | 知道 | 什么 | 有 | 通过了 | 在 | 乞力马扎罗山 | ; |

“没有人知道乞力马扎罗山上发生了什么事；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [æn; ən] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðæt]

| but | before | the | end | of | the | day | an | answer | was | given | to | the | question | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 天 | 一个 | 回答 | 曾是 | 给定 | 到 | 这 | 问题 | 那 |

[ˈpʌz(ə)ld] [hjuːˈmænəti] .

| puzzled | humanity | . |
|---|---|---|
| 困惑 | 人类 | . |

但就在当天结束之前，困扰人类的问题得到了解答。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm] [ˈzænzəˌbɑːr] : —

| There | was | a | telegram | from | Zanzibar | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 电报 | 从 | 桑给巴尔 | : | — |

有一封来自桑给巴尔的电报：——

“ [tuː; tə] [dʒɑːn] [es] . [raɪt] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

| “ | To | John | S | . | Wright | , | Washington | , | U | . | S | . | A | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 约翰 | S | . | 赖特 | , | 华盛顿 | , | U | . | S | . | 一个 | . |

致美国华盛顿的约翰·S·赖特

“ [ˈzænzəˌbɑːr] , 23rd [sepˈtembər] , [ˈsɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . , [ˈloʊk(ə)l] [taɪm] .

| “ | Zanzibar | , | 23rd | September | , | 7 | . | 27 | a | . | m | . | , | local | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 桑给巴尔 | , | 23rd | 九月 | , | 7 | . | - | 一个 | . | 米 | . | , | 当地的 | 时间 | . |

“桑给巴尔，9月23日上午7点27分，当地时间。

[dɪsˈtʃɑːrdʒ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [frʌm; frəm] [ˈkænən] [ɑːn] [ˈsʌðərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌkɪlɪmənˈdʒɑːroʊ] .

| Discharge | took | place | at | midnight | from | cannon | on | southern | side | of | Kilimanjaro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 释放 | 采取 | 地方 | 在 | 午夜 | 从 | 大炮 | 在 | 南部 | 边 | 的 | 乞力马扎罗山 | . |

午夜时分，乞力马扎罗山南侧的大炮发射了炮弹。

[prəˈdʒekt(ə)l] [ˈtrævld] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪrf(ə)l] [ʃriːk] . -

| Projectile | travelled | with | fearful | shriek | . | 133 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 弹丸 | 旅行 | 和 | 可怕 | 尖叫 | . | - |

弹丸伴着一声凄厉的尖叫飞过。133

[ˈɔːf(ə)l] [ɪkˈsploʊʒn] .

| Awful | explosion | . |
|---|---|---|
| 可怕 | 爆炸 | . |

可怕的爆炸。

[ˈprɑːvɪns] [ˈdevəsteɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔːrˈneɪdoʊ] .

| Province | devastated | by | a | tornado | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 省 | 遭受重创 | 经过 | 一个 | 龙卷风 | . |

该省遭受龙卷风袭击，损失惨重。

[siː] ['rɪzn] [ɪn][ðə; ði] [ˌmoʊzæm'biːk] ['tʃæn(ə)l] .
**Sea risen in the Mozambique Channel .**
海 升起 在 这 莫桑比克 渠道 .

莫桑比克海峡海平面上升。

['meni] [ʃɪps] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ɑːn] [ʃɔːr] .
**Many ships damaged and driven on shore .**
许多 船舶 损坏的 和 驱动 在 支撑 .

许多船只受损并搁浅。

[taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ə'naɪəleɪtɪd] .
**Towns and villages annihilated .**
城镇 和 村庄 彻底消灭 .

城镇和村庄被夷为平地。

[ɔːl] [wel] , [æz; əz]['juːʒuəl] . — ['ritʃəd] ['dʌbljuː] . [trʌst] , [juː] . [es] . ['kɑːns(ə)l] .
**All well , as usual . — Richard W . Trust , U . S . Consul .**
全部出色地 , 作为 通常 . — 理查德 W . 相信 , U . S . 领事 .

一切安好，一如既往。——美国领事理查德·W·特拉斯特

〞 [jes] .
**〞 Yes .**
〞 是的 .

“是的。

[ɔːl] [wel] [æz; əz]['juːʒuəl] !
**All well as usual !**
全部出色地 作为 通常 !

一切如常！

['nʌθɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] -
**Nothing changed in the state of affairs except the disasters among the Wamasai**
没有什么 已更改 在 这 状态 的 事务 除了 这 灾难 之中 这 -
[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][tɔːr'neɪdoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [reks] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪzn] [siː] .
**caused by the artificial tornado and the wrecks caused by the risen sea .**
导致 经过 这 人造的 龙卷风 和 这 残骸 导致 经过 这 升起 海 .

除了人造龙卷风给瓦马赛人带来的灾难和海平面上升造成的沉船事故之外，其他一切都没有改变。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [ðə; ði] ['feɪməs] [kə'lʌmbiˌæd] [hæd; həd] [sent] [ɪts]
**And had it not been the same when the famous Columbiad had sent its**
和 有 它 不是 到过 这 相同的 什么时候 这 著名的 哥伦比亚 有 发送 它是
[prə'dʒekt(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] [muːn] ?
**projectile towards the Moon ?**
弹丸 向 这 月亮 ?

当年著名的哥伦比亚号航天飞机向月球发射火箭时，情况不也是如此吗?

[ðə; ði] [ʃɑːk] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ɪk'spɪriənst]
**The shock communicated to the soil of Florida had only been experienced**
这 震惊 沟通 到 这 土壤 的 佛罗里达 有 仅有的 到过 经验丰富的
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [raʊnd] .
**for a hundred miles round .**
为了 一个 百 英里 圆形的 .

佛罗里达州所受到的震动仅限于方圆一百英里之内。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] .
**But this time the effect ought to have been a hundred times as great .**
但 这 时间 这 影响 应该 到 有 到过 一个 百 时代 作为 伟大的 .

但这一次的效果本应是上次的百倍。

['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði] ['telɪgræm] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [tuː] ['mætərz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

| Under | any | circumstances | the | telegram | informed | the | world | of | two | matters | of | interest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 任何 | 情况 | 这 | 电报 | 知情的 | 这 | 世界 | 的 | 二 | 事情 | 的 | 兴趣 |

: — [wʌn] .

| : | — | 1 | . |
|---|---|---|---|
| : | — | 1 | . |

无论如何，这份电报向世界通报了两件重要的事情：——1.

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['kænən] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] . [ˌtuː'tuː] .

| The | enormous | cannon | had | been | made | in | the | flank | of | Kilimanjaro | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大的 | 大炮 | 有 | 到过 | 制成 | 在 | 这 | 侧翼 | 的 | 乞力马扎罗山 | . | 2 | . |

那门巨大的大炮是在乞力马扎罗山的山坡上制造的。2.

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['steɪtɪd] .

| It | had | been | fired | at | the | time | stated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 被解雇 | 在 | 这 | 时间 | 声明 | . |

它已于所述时间被发射。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wɜːrld] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

| And | then | the | world | gave | a | shout | of | satisfaction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 世界 | 给予 | 一个 | 喊 | 的 | 满意 | , |

然后，全世界都发出了一声满足的欢呼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] .

| which | was | followed | by | an | immense | shout | of | laughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 随后 | 经过 | 一个 | 巨大 | 喊 | 的 | 笑声 | . |

随后爆发出一阵响亮的笑声。

['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . - [es] [ə'tempt] [hæd; həd] [feɪld] ['pɪtiəsli] !

| Barbicane | & | Co | . | ' | s | attempt | had | failed | piteously | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | & | 合作 | . | - | s | 试图 | 有 | 失败的 | 可怜地 | ! |

Barbicane & Co. 的尝试惨败了!

[dʒeɪ] . [tiː] . - [ˌkælkjə'leɪʃənz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpər] ['bæskɪt] !

| J | . | T | . | Maston's | calculations | might | as | well | be | put | in | the | waste | - | paper | basket | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | - | 计算 | 可能 | 作为 | 出色地 | 是 | 放 | 在 | 这 | 浪费 | - | 纸 | 篮子 | ! |

JT Maston 的计算结果简直可以扔进废纸篓!

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][goʊ]['ɪntuː]

| The | North | Polar | Practical | Association | had | nothing | now | to | do | but | go | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 极性 | 实际的 | 协会 | 有 | 没有什么 | 现在 | 到 | 做 | 但 | 去 | 进入 |

[ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌlɪkwɪ'deɪʃ(ə)n] !

| another | kind | of | liquidation | ! |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 种类 | 的 | 清算 | ! |

北极实用协会现在除了进入另一种形式的清算程序之外，别无他法了!

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

| Could | it | be | possible | that | the | secretary | of | the | Gun | Club | had | made | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 它 | 是 | 可能的 | 那 | 这 | 秘书 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 有 | 制成 | 一个 |

[mis'teik] ?

| mistake | ? |
|---|---|
| 错误 | ? |

会不会是枪械俱乐部的秘书弄错了?

“ [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] [di'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [in'spaiəz]

| “ | I | would | rather | believe | I | am | deceived | in | the | affection | with | which | he | inspires |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 会 | 相当 | 相信 | 我 | 是 | 受骗 | 在 | 这 | 感情 | 和 | 哪个 | 他 | 鼓舞人心 |

[ˌem 'iː] ,

| me | , |
|---|---|
| 我 | , |

“我宁愿相信我对他的爱慕之情只是一种欺骗。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] - .

| " | said | Mrs | . | Evangelina | Scorbitt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 太太 | . | 伊万杰琳娜 | - | . |

“埃万杰琳娜·斯科比特夫人说道。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [ˌaɪ 'tiː]

| And | if | there | was | a | discomfited | being | on | the | face | of | the | planet | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 那里 | 曾是 | 一个 | 不安 | 存在 | 在 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 行星 | 它 |

[wʌz; wəz][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

| was | J | . | T | . | Maston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | J | . | T | . | 马斯顿 | . |

如果说地球上有什么人感到不安，那一定是 JT Maston。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs]

| When | he | saw | that | nothing | had | changed | in | the | conditions | of | the | Earth's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 锯 | 那 | 没有什么 | 有 | 已更改 | 在 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 地球的 |

['muːvmənt] , -

| movement | , | 134 |
|---|---|---|
| 移动 | , | - |

当他看到地球运动的情况没有任何变化时，134

[hiː; hi][wʌz; wəz]['buːid; bɔɪd][ʌp][wɪð; wɪθ][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] [rɪ'tɑːrdɪd] [ðə; ði][wɜːrk]

| he | was | buoyed | up | with | hope | that | some | accident | had | retarded | the | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 振奋 | 向上 | 和 | 希望 | 那 | 一些 | 事故 | 有 | 弱智 | 这 | 工作 |

[ʌv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] .

| of | Barbicane | and | Nicholl | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 巴比康 | 和 | 尼科尔 | . |

他满怀希望地认为，某种意外阻碍了巴比凯恩和尼科尔的工作。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði]['zænzəˌbɑːr] ['telɪgræm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt]

| But | since | the | Zanzibar | telegram | he | had | to | admit | that | the | experiment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 自从 | 这 | 桑给巴尔 | 电报 | 他 | 有 | 到 | 承认 | 那 | 这 | 实验 |

[hæd; həd] [feɪld] .

| had | failed | . |
|---|---|---|
| 有 | 失败的 | . |

但自从收到桑给巴尔电报后，他不得不承认实验失败了。

[feɪld] ?

| Failed | ? |
|---|---|
| 失败的 | ? |

失败的?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kweɪʒənz] , [ðə; ði] ['fɔːrmjəˌliː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [di'djuːst] [ðə; ði] [sək'ses]

| And | the | equations | , | the | formulæ | from | which | he | had | deduced | the | success |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方程式 | , | 这 | 公式 | 从 | 哪个 | 他 | 有 | 推断 | 这 | 成功 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] !

| of | the | enterprise | ! |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 企业 | ! |

还有那些方程式，那些他从中推导出企业成功的公式!

[wʌz; wəz][ðə; ði] [gʌn] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l][nɑːt] ['hevi] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] [nɑːt]

| Was | the | gun | not | long | enough | , | the | projectile | not | heavy | enough | , | the | explosive | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 枪 | 不是 | 长的 | 足够的 | , | 这 | 弹丸 | 不是 | 重的 | 足够的 | , | 这 | 爆炸物 | 不是 |

[strɔːŋ] [ɪ'nʌf] ?

| strong | enough | ? |
|---|---|---|
| 强的 | 足够的 | ? |

是枪管不够长，弹丸不够重，还是炸药威力不够?

[noʊ] !

| No | ! |
|---|---|
| 不 | ! |

不!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnəd'mɪsəbl] !

| It | was | inadmissible | ! |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不可接受的 | ! |

这是不可接受的!

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd]

| J | . | T | . | Maston | was | in | such | a | state | of | excitement | that | he | declared | he | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | 曾是 | 在 | 这样的 | 一个 | 状态 | 的 | 激动 | 那 | 他 | 声明 | 他 | 会 |

[liːv] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

| leave | his | retreat | . |
|---|---|---|---|
| 离开 | 他的 | 撤退 | . |

JT Maston 非常兴奋，他宣布要离开他的隐居地。

['mɪsɪz] . - [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .

| Mrs | . | Scorbitt | tried | in | vain | to | prevent | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | - | 尝试 | 在 | 徒劳 | 到 | 防止 | 他 | . |

斯科比特夫人试图阻止他，但徒劳无功。

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] .

| Not | that | she | feared | for | his | life | , | for | the | danger | was | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 她 | 害怕 | 为了 | 他的 | 生活 | , | 为了 | 这 | 危险 | 曾是 | 超过 | . |

倒不是说她担心他的生命安全，因为危险已经过去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plezəntriːz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ 'ʃauə ] [ɑːn][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['kælkjuleɪtər] ,

| But | the | pleasantries | that | would | be | showered | on | the | unhappy | calculator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 客套话 | 那 | 会 | 是 | 淋浴 | 在 | 这 | 不开心 | 计算器 | , |

但人们会如何安慰这位不高兴的计算器呢?

[ðə; ði][dʒoʊks] [ðæt] [wʊd] [reɪn][ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk] , — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sperd] [hɪm; ɪm] .

| the | jokes | that | would | rain | on | his | work | , | — | she | would | have | spared | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 笑话 | 那 | 会 | 雨 | 在 | 他的 | 工作 | , | — | 她 | 会 | 有 | 幸存 | 他 | . |

她本可以放过那些会破坏他工作的玩笑。

[ænd; ənd] , [stɪl] [mɔːr] ['sɪriəs] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ?

| And | , | still | more | serious | , | what | was | the | reception | the | Gun | Club | would | give | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 仍然 | 更多的 | 严肃的 | , | 什么 | 曾是 | 这 | 接待 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 会 | 给 | 他 | ? |

更重要的是，枪支俱乐部会如何看待他?

[wʊd] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] ['sekrəteri] ['æftər][ə; eɪ] ['feɪljər] [ðæt] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['rɪdɪkjuːl] ?

| Would | they | retain | him | as | their | secretary | after | a | failure | that | covered | them | with | ridicule | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他们 | 保持 | 他 | 作为 | 他们的 | 秘书 | 后 | 一个 | 失败 | 那 | 涵盖 | 他们 | 和 | 嘲笑 | ? |

在经历了一次令他们颜面尽失的失败之后，他们还会继续聘用他担任秘书吗?

[wʌz; wəz][nɑːt][hiː; hi] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪʃənz] , [ɪn'taɪərli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'læps] ?

| Was | not | he | , | the | author | of | the | calculations | , | entirely | responsible | for | the | collapse | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 他 | , | 这 | 作者 | 的 | 这 | 计算 | , | 完全 | 负责任的 | 为了 | 这 | 坍塌 | ? |

难道他作为计算的制定者，不应该对崩溃负全部责任吗?

[hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

| He | would | listen | to | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 听 | 到 | 没有什么 | . |

他什么都听不进去。

[hiː; hi] [wʊd] [jiːld] ['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [terz] [nɔːr] [prerz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - .

| He | would | yield | neither | to | the | tears | nor | prayers | of | Mrs | . | Scorbitt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 屈服 | 两者都不 | 到 | 这 | 眼泪 | 也不 | 祈祷 | 的 | 太太 | . | - | . |

他对斯科比特夫人的眼泪和祈祷既不为所动，也不为所动。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

| He | came | out | of | the | house | in | which | he | was | hidden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 房子 | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 隐 | . |

他从藏身的房子里走了出来。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] .

| He | appeared | in | the | streets | of | Baltimore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 出现 | 在 | 这 | 街道 | 的 | 巴尔的摩 | . |

他出现在巴尔的摩的街头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['menəst] [ɪn][ðer; ðər] ['fɔːrtʃən]

| He | was | recognized | , | and | those | whom | he | had | menaced | in | their | fortune |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 认可 | , | 和 | 那些 | 谁 | 他 | 有 | 受威胁 | 在 | 他们的 | 财富 |

[ænd; ənd] [ɪg'zɪstəns] ,

| and | existence | , |
|---|---|---|
| 和 | 存在 | , |

他被认了出来，那些曾被他威胁到财产和生命的人，

[huːz] [æŋ'zaɪəti][hiː; hi][hæd; həd] [prə'lɔːŋd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːbstɪnət] ['saɪləns] ,

| whose | anxiety | he | had | prolonged | by | his | obstinate | silence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 焦虑 | 他 | 有 | 延长 | 经过 | 他的 | 顽固 | 沉默 | , |

他固执的沉默加剧了对方的焦虑。

[tʊk] ['vendʒəns] [ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ] [dɪ'raɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [wei] .

| took | vengeance | on | him | by | deriding | him | in | every | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 复仇 | 在 | 他 | 经过 | 嘲笑 | 他 | 在 | 每一个 | 方式 | . |

他以各种方式羞辱他，以此报复他。

[ðə; ði] [striːt] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] , —

| The | street | boys | shouted | after | him | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 街道 | 男孩们 | 喊叫 | 后 | 他 | , | — |

街头男孩们在他身后喊叫，——

“ [goʊ] [ə'lɔːŋ] , [oʊld][poʊl] - ['ʃɪftər] ! ”

| “ | Go | along | , | old | pole | - | shifter | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 去 | 沿着 | , | 老的 | 极 | - | 换挡器 | ! | ” |

“走吧，老古董！”

“ [hə'ləu] , [oʊld] [klɑːk] - ['dʒɑːbər] ! ”

| “ | Hallo | , | old | clock | - | jobber | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | 老的 | 钟 | - | 批发商 | ! | ” |

“你好，老钟表匠！”

“ ['haʊz] [ðə; ði] [ 'figəriŋ ] ['tɪŋkər] ?

| “ | How's | the | figuring | tinker | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 怎么样 | 这 | 计算 | 修补匠 | ? |

“那个修修补补的家伙，你觉得怎么样？”

” [ænd; ənd][ə; eɪ][mɑːb] ['gæðərd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['hʌs(ə)l][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] had135

| ” | And | a | mob | gathered | and | began | to | hustle | him | , | and | he | had135 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 一个 | 暴民 | 聚集 | 和 | 开始 | 到 | 努力奋斗 | 他 | , | 和 | 他 | had135 |

“于是暴民们聚集起来，开始围攻他，他有135

[tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [nuː] [pɑːrk]['mænʃ(ə)n] , [wer] ['mɪsɪz] . - [dɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə]

| to | seek | refuge | in | the | New | Park | mansion | , | where | Mrs | . | Scorbitt | did | her | best | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 避难所 | 在 | 这 | 新的 | 公园 | 大厦 | , | 在哪里 | 太太 | . | - | 做过 | 她 | 最好的 | 到 |

[kən'soʊl] [hɪm; ɪm] .

| console | him | . |
|---|---|---|
| 安慰 | 他 | . |

他到新公园的宅邸寻求庇护，在那里，斯科比特夫人尽力安慰他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .

| It | was | in | vain | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 徒劳 | . |

一切都是徒劳。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] — ['æftər][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ 'naiəubi ] — [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kən'səʊl] .

| J | . | T | . | Maston | — | after | the | example | of | Niobe | — | would | not | be | consoled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 马斯顿 | — | 后 | 这 | 例子 | 的 | 尼俄柏 | — | 会 | 不是 | 是 | 安慰 | . |

JT Maston——效仿尼俄柏的例子——不会得到安慰。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [hæd; həd] [prə'duːst] [noʊ] [mɔːr] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [tə'restriəl] ['sfɪrɔɪd] [ðæn; ðən][æn; ən]

| His | gun | had | produced | no | more | effect | on | the | terrestrial | spheroid | than | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 枪 | 有 | 生产 | 不 | 更多的 | 影响 | 在 | 这 | 陆地 | 球状体 | 比 | 一个 |

['ɔːrd(ə)neri][pə'tɑːrd] .

| ordinary | petard | . |
|---|---|---|
| 普通的 | 花火 | . |

他的枪对这颗陆地球体产生的效果，还不如一枚普通的炸药。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to )



[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]

| A | fortnight | went | by | , | and | the | world | had | already | forgotten | the | North | Polar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 两星期 | 去 | 经过 | , | 和 | 这 | 世界 | 有 | 已经 | 被遗忘的 | 这 | 北 | 极性 |

['præktɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

| Practical | Association | . |
|---|---|---|
| 实际的 | 协会 | . |

两周过去了，全世界已经忘记了北极实用协会。

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] , [ænd; ənd][noʊ] [nuːz] [ʌv; əv]['bɑːrbɪˌkeɪn][ɔːr] ['kæptɪn] ['nɪkəl] !

| A | fortnight | , | and | no | news | of | Barbicane | or | Captain | Nicholl | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 两星期 | , | 和 | 不 | 消息 | 的 | 巴比康 | 或者 | 队长 | 尼科尔 | ! |

两周过去了，仍然没有巴比康号或尼科尔上尉的消息！

[hæd; həd] [ðeɪ] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntər] - [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] , ['vɪktəms][tuː; tə][ðə; ði]

| Had | they | perished | in | the | counter | - | shock | of | the | explosion | , | victims | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 遇难 | 在 | 这 | 柜台 | - | 震惊 | 的 | 这 | 爆炸 | , | 受害者 | 到 | 这 |

['rævɪdʒɪz] [prə'duːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ?

| ravages | produced | among | the | Wamasai | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 蹂躏 | 生产 | 之中 | 这 | - | ? |

他们是否在爆炸的反冲击中丧生，成为瓦马赛人遭受蹂躏的受害者?

[hæd; həd] [ðeɪ] [peɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪgɪst] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['mɑːdərn]

| Had | they | paid | with | their | lives | for | the | biggest | mystification | of | modern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 有薪酬的 | 和 | 他们的 | 生活 | 为了 | 这 | 最大 | 神秘化 | 的 | 现代的 |

[taɪmz] ?

| times | ? |
|---|---|
| 时代 | ? |

他们是否为现代史上最大的谜团付出了生命的代价?

[noʊ] .

| No | . |
|---|---|
| 不 | . |

不。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] ; [soʊ][hæd; həd]

| At | the | explosion | Barbicane | and | Nicholl | had | been | thrown | down | ; | so | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 爆炸 | 巴比康 | 和 | 尼科尔 | 有 | 到过 | 抛掷 | 向下 | ; | 所以 | 有 |

[ðə; ði] ['sʌltən] ,

| the | Sultan | , |
|---|---|---|
| 这 | 苏丹 | , |

爆炸发生时，巴比康号和尼科尔号被抛了下来；苏丹号也一样。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪtɪvz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][gɑːt][ʌp] [ə'gen] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd]

| and | several | thousand | natives | ; | but | they | had | all | got | up | again | safe | and | sound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 千 | 本地人 | ; | 但 | 他们 | 有 | 全部 | 得到 | 向上 | 再次 | 安全的 | 和 | 声音 |

.

| : |
|---|
| . |

还有数千名当地居民；但他们都平安无事地回来了。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sək'ses] ? ” [æskt] ['bɑːli] - ['bɑːli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ 'ʃəuldəz ] .

| “ | Is | it | a | success | ? | ” | asked | Bali | - | Bali | rubbing | his | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 它 | 一个 | 成功 | ? | ” | 问 | 巴厘岛 | - | 巴厘岛 | 擦 | 他的 | 肩膀 | . |

“成功了吗？”巴厘巴厘揉着肩膀问道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

| “ | Can | you | doubt | it | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 能 | 你 | 怀疑 | 它 | ? | ” |

“你还能怀疑吗？”

“ [aɪ] — [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] !

| “ | I | — | doubt | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | — | 怀疑 | 它 | ! |

“我——对此表示怀疑！”

[bʌt; bət] [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [noʊ] ? ”

| But | when | shall | we | know | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 将 | 我们 | 知道 | ? | ” |

但我们何时才能知道呢?

“ [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ! ” [sed] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] .

| “ | In | a | day | or | two | ! | ” | said | Barbicane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 一个 | 天 | 或者 | 二 | ! | ” | 说 | 巴比康 | . |

“再过一两天就好了！”巴比凯恩说道。

[dɪd] [hiː; hi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtempt] [hæd; həd] [feɪld] ?

| Did | he | see | that | the | attempt | had | failed | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 他 | 看 | 那 | 这 | 试图 | 有 | 失败的 | ? |

他是否意识到这次尝试失败了?

[ˈpɑːsəbli] .

| Possibly | . |
|---|---|
| 可能 | . |

有可能。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [ədˈmɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

| But | he | never | would | have | admitted | it | to | the | monarch | of | the | Wamasai | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 绝不 | 会 | 有 | 承认 | 它 | 到 | 这 | 君主 | 的 | 这 | - | . |

但他绝不会向瓦马赛国王承认这一点。

[tuː] [deɪz] [ˈæftərwərdz] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] [ˈnɪkəl] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [ʌv; əv][ˈbɑːli] - [ˈbɑːli] ,

| Two | days | afterwards | Barbicane | and | Nicholl | took | their | leave | of | Bali | - | Bali | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 天 | 然后 | 巴比康 | 和 | 尼科尔 | 采取 | 他们的 | 离开 | 的 | 巴厘岛 | - | 巴厘岛 | , |

两天后，巴比凯恩和尼科尔离开了巴厘岛。

[nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs]

| not | without | paying | a | good | round | sum | for | the | destruction | done | to | the | surface |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 没有 | 付费 | 一个 | 好的 | 圆形的 | 和 | 为了 | 这 | 破坏 | 完毕 | 到 | 这 | 表面 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .

| of | his | kingdom | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 王国 | . |

他必须为王国领土遭受的破坏支付一大笔赔偿金。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌni] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpraɪvət] [ˈpɑːkɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][gɑːt]

| And | as | the | money | went | to | his | own | private | pocket | , | and | his | subjects | got |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 钱 | 去 | 到 | 他的 | 自己的 | 私人的 | 口袋 | , | 和 | 他的 | 主题 | 得到 |

[nɑːt][ə; eɪ][ˈdɑːlər] ,

| not | a | dollar | , |
|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 美元 | , |

而这些钱都进了他的私人腰包，他的臣民一分钱也没拿到。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪˈgret] [soʊ] [ˈluːkrətɪv] [æn; ən] [əˈfer] .

| he | had | no | cause | to | regret | so | lucrative | an | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 原因 | 到 | 后悔 | 所以 | 利润丰厚 | 一个 | 事务 | . |

他没有理由后悔这桩有利可图的风流韵事。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [frendz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðer; ðər] ['fɔrmən] , reached136

| Then | the | two | friends | , | followed | by | their | foremen | , | reached136 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 二 | 朋友们 | , | 随后 | 经过 | 他们的 | 工头 | , | reached136 |

然后，两位朋友在工头的带领下，到达了136。

['zænzəˌbɑːr] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ 'staːtiŋ ] [fɔːr; fər] [sʊ'ez] .

| Zanzibar | , | where | they | found | a | vessel | starting | for | Suez | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桑给巴尔 | , | 在哪里 | 他们 | 成立 | 一个 | 血管 | 开始 | 为了 | 苏伊士运河 | . |

他们在桑给巴尔找到了一艘开往苏伊士的船。

[ðer; ðər] , ['ʌndər] [ə'suːmd] [neɪmz] , [ðeɪ] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ maː'seilz ] ,

| There | , | under | assumed | names | , | they | took | passage | to | Marseilles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 在下面 | 假定 | 姓名 | , | 他们 | 采取 | 通道 | 到 | 马赛 | , |

他们在那里使用假名乘船前往马赛。

[wens] [baɪ][ðə; ði][piː] . [el] . [em] . [ænd; ənd][ðə; ði] [wɛst] [ðeɪ] [riːtʃt] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] ,

| whence | by | the | P | . | L | . | M | . | and | the | Ouest | they | reached | Havre | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 经过 | 这 | P | . | L | . | M | . | 和 | 这 | 西 | 他们 | 达到 | 勒阿弗尔 | , |

他们由此经由PLM线和西部线抵达勒阿弗尔。

[wer] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ bur'gɔːnj ] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

| where | they | went | on | board | the | Bourgogne | and | crossed | the | Atlantic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 去 | 在 | 木板 | 这 | 勃艮第 | 和 | 交叉 | 这 | 大西洋 | . |

他们登上“勃艮第号”轮船，横渡了大西洋。

[ɪn] ['twenti] - [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] - [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

| In | twenty | - | two | days | after | they | left | the | Wamasai | they | were | in | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二十 | - | 二 | 天 | 后 | 他们 | 左边 | 这 | - | 他们 | 是 | 在 | 新的 | 约克 | . |

离开瓦马赛人二十二天后，他们就到了纽约。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [æt; ət] [θriː] [ ə'klɔk, əu- ][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

| On | the | 15th | of | October | , | at | three | o'clock | in | the | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 15th | 的 | 十月 | , | 在 | 三 | 点钟 | 在 | 这 | 下午 | , |

10月15日下午3点，

[ðeɪ] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪn] [nuː] [pɑːrk] .

| they | knocked | at | the | door | of | the | mansion | in | New | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 敲门 | 在 | 这 | 门 | 的 | 这 | 大厦 | 在 | 新的 | 公园 | . |

他们敲响了新公园那座豪宅的大门。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] .

| A | minute | afterwards | they | were | in | the | presence | of | Mrs | . | Scorbitt | and | J | . | T | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分钟 | 然后 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 太太 | . | - | 和 | J | . | T | . |

['mæstən] .

| Maston | . |
|---|---|
| 马斯顿 | . |

一分钟后，他们就见到了斯科比特夫人和JT·马斯顿。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

| CHAPTER | XX | . |
|---|---|---|
| 章 | XX | . |

第二十章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['stɔːri] .

| THE | END | OF | THIS | REMARKABLE | STORY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 这 | 卓越 | 故事 | . |

这个非凡的故事到此结束。

“ ['bɑːrbɪˌkeɪn] ?

| “ | Barbicane | ? |
|---|---|---|
| “ | 巴比康 | ? |

“巴比康？”

| ['nɪkəl] | ? | ” |
|---|---|---|
| **Nicholl** | **?** | **”** |
| 尼科尔 | ? | ” |

尼科尔?

| “ | ['mæstən] | ! | ” |
|---|---|---|---|
| **“** | **Maston** | **!** | **”** |
| ” | 马斯顿 | ! | ” |

“马斯顿！”

| “ | [juː; jʊ] | ? | ” |
|---|---|---|---|
| **“** | **You** | **?** | **”** |
| ” | 你 | ? | ” |

“你？ ”

| “ | [wiː; wi] | ! |
|---|---|---|
| **“** | **We** | **!** |
| ” | 我们 | ! |

“我们!

| ” | [ænd; ənd] | [ɪn] | [ðæt] | ['proʊnaʊn] | , | ['spoʊkən] | [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] | [baɪ] | [ðə; ði] | [tuː] | [ɪn] | [ə; eɪ] | ['sɪŋgjələr] | [toʊn] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **And** | **in** | **that** | **pronoun** | **,** | **spoken** | **simultaneously** | **by** | **the** | **two** | **in** | **a** | **singular** | **tone** | **,** |
| ” | 和 | 在 | 那 | 代词 | , | 说 | 同时地 | 经过 | 这 | 二 | 在 | 一个 | 单数 | 语气 | , |

“而且，两人同时用同一种语气，用那个代词说道，

| [ðer; ðər] | [wʌz; wəz] | ['evriθɪŋ] | [ðæt] | [kʊd; kəd] | [biː; bi] | [sed] | [ɪn] | [ðə; ði] | [wei] | [ʌv; əv] | ['aɪrəni] | [ænd; ənd] | [rɪ'proʊtʃ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **there** | **was** | **everything** | **that** | **could** | **be** | **said** | **in** | **the** | **way** | **of** | **irony** | **and** | **reproach** | **.** |
| 那里 | 曾是 | 一切 | 那 | 可以 | 是 | 说 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 讽刺 | 和 | 责备 | . |

里面充满了各种讽刺和责备的话语。

| [dʒeɪ] | . | [tiː] | . | ['mæstən] | [pæst] | [hɪz; ɪz] | ['aɪərn] | [hʊk] | [ə'krɔːs] | [hɪz; ɪz] | ['fɔːrhed] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **J** | **.** | **T** | **.** | **Maston** | **passed** | **his** | **iron** | **hook** | **across** | **his** | **forehead** | **.** |
| J | . | T | . | 马斯顿 | 通过了 | 他的 | 铁 | 钩 | 穿过 | 他的 | 前额 | . |

JT·马斯顿用铁钩划过他的额头。

| [ðen] | [ɪn] | [ə; eɪ] | [vɔɪs] | [ðæt] | [hist] | [bɪ'twiːn] | [hɪz; ɪz] | [lɪps] | [hiː; hi] | [æskt] | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Then** | **in** | **a** | **voice** | **that** | **hissed** | **between** | **his** | **lips** | **he** | **asked** | **,** | **—** |
| 然后 | 在 | 一个 | 嗓音 | 那 | 嘶嘶作响 | 之间 | 他的 | 嘴唇 | 他 | 问 | , | — |

然后，他用一种嘶嘶作响的声音问道：

| “ | [jʊr; jər] | ['gæləri] | [æt; ət] | [ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] | [wʌz; wəz] | [tuː] | ['θaʊz(ə)nd] | [fiːt] | [lɔːŋ] | [ænd; ənd] | ['naɪnti] | [ɪn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Your** | **gallery** | **at** | **Kilimanjaro** | **was** | **two** | **thousand** | **feet** | **long** | **and** | **ninety** | **in** |
| ” | 你的 | 画廊 | 在 | 乞力马扎罗山 | 曾是 | 二 | 千 | 脚 | 长的 | 和 | 九十 | 在 |

| [daɪ'æmɪtər] | ? | ” |
|---|---|---|
| **diameter** | **?** | **”** |
| 直径 | ? | ” |

“您在乞力马扎罗山的画廊长两千英尺，直径九十英尺？”

| “ | [jes] | ? | ” | - |
|---|---|---|---|---|
| **“** | **Yes** | **?** | **”** | **137** |
| ” | 是的 | ? | ” | - |

“是的？”137

| “ | [jʊr; jər] | [prə'dʒekt(ə)l] | [weid] | [wʌn] | ['hʌndrəd] | [ænd; ənd] | ['eɪti] | ['θaʊz(ə)nd] | [tʌnz] | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Your** | **projectile** | **weighed** | **one** | **hundred** | **and** | **eighty** | **thousand** | **tons** | **?** | **”** |
| ” | 你的 | 弹丸 | 称重 | 一 | 百 | 和 | 八十 | 千 | 吨 | ? | ” |

“你的炮弹重达十八万吨？”

| “ | [jes] | . | ” |
|---|---|---|---|
| **“** | **Yes** | **.** | **”** |
| ” | 是的 | . | ” |

“是的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [juːst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ʌv; əv]['mɛli] - ['meləˌnaɪt] ? ”
**“ And you used two thousand tons of meli - melonite ? ”**
“ 和 你 用过的 二 千 吨 的 梅利 - 梅洛尼特 ? ”

“你们用了两千吨黄长石？”

“ [jes] .
**“ Yes .**
“ 是的 .

“是的。

” [ðə; ði] [θriː] [jɛsɪz] [fel] [laɪk] [bloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sledʒ] - ['hæmər] [ɑːn][dʒeɪ] . [tiː] . - ['ɑːksəˌpʌt] .
**” The three yes's fell like blows of a sledge - hammer on J . T . Maston's occiput .**
” 这 三 是的 跌倒 喜欢 打击 的 一个 雪橇 - 锤 在 J . T . - 枕骨 .

“这三个‘是’就像大锤重击JT Maston的后脑勺一样。”

“ [ðen] [aɪ] [kən'kluːd] — ” [hiː; hi] [sed] .
**“ Then I conclude — ” he said .**
“ 然后 我 结束 — ” 他 说 .

“那么我得出结论——”他说。

“ [wʌt] ? ” [æskt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .
**“ What ? ” asked Barbicane .**
“ 什么 ? ” 问 巴比康 .

“什么？”巴比凯恩问道。

“ — [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [feɪld] , [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l][ðə; ði]
**“ — That , as the experiment failed , the explosive did not give the projectile the**
“ — 那 , 作为 这 实验 失败的 , 这 爆炸物 做过 不是 给 这 弹丸 这
['nesəseri] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [və'lɑːsəti] ! ”
**necessary initial velocity ! ”**
必要的 最初的 速度 ! ”

“——实验失败的原因是，炸药没有给弹丸提供必要的初始速度！”

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['kæptɪn] ['nɪkəl] .
**“ Indeed ! ” said Captain Nicholl .**
“ 的确 ! ” 说 队长 尼科尔 .

“的确如此！”尼科尔上尉说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['mɛli] - ['meləˌnaɪt] [ɪz]['oʊnli] [fɪt] [fɔːr; fər] [pɑːp] - ['gʌnz] !
**“ And that your meli - melonite is only fit for pop - guns !**
“ 和 那 你的 梅利 - 梅洛尼特 是 仅有的 合身 为了 流行音乐 - 枪支 !

“而你的梅利-梅洛尼特只适合玩具枪！”

” ['kæptɪn] ['nɪkəl] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
**” Captain Nicholl started at the insult .**
” 队长 尼科尔 开始 在 这 侮辱 .

尼科尔上尉被这番侮辱吓了一跳。

“ ['mæstən] !
**“ Maston !**
“ 马斯顿 !

“马斯顿！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
**” he exclaimed .**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ ['nɪkəl] ! ”
**“ Nicholl ! ”**
“ 尼科尔 ! ”

“尼科尔！”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [faɪt] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈmɛli] - [ˈmelənait] ?
**“ Will you fight me with meli - melonite ?**
” 将要 你 斗争 我 和 梅利 - 梅洛尼特 ?

“你敢用梅利-梅洛尼特跟我打架吗？”

“ [noʊ] ; [wɪð; wɪθ] - - [ˈkɑːt(ə)n] .
**“ No ; with fulmi - cotton .**
” 不 ; 和 - - 棉布 .

“不；用富尔米棉。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʃʊrɝ] !
**It is surer !**
它 是 确定 !

确实如此！

” [ˈmɪsɪz] . - [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] .
**” Mrs . Scorbitt hastened to interfere .**
” 太太 . - 加快 到 干扰 .

斯科比特夫人赶紧上前干预。

“ [ˈdʒent(ə)lmən] !
**“ Gentlemen !**
” 先生们 !

“先生们！

[ˈdʒent(ə)lmən] !
**Gentlemen !**
先生们 !

先生们！

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
**” she said .**
” 她 说 .

她说。

“ [bɪˈtwiːn] [frendz] !
**“ Between friends !**
” 之间 朋友们 !

朋友之间！

” [ðen] [ˈɪmpi] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] , —
**” Then Impey Barbicane put in a word very quietly , —**
” 然后 伊姆佩 巴比康 放 在 一个 单词 非常 悄悄 , —

“然后伊姆佩·巴比卡内悄悄地插了一句话，——”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [əˈbjuːzɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ?
**“ What is the use of abusing each other ?**
” 什么 是 这 使用 的 滥用 每个 其他 ?

互相辱骂有什么用呢?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frend] ['mæstən][wɜːr; wər] [kə'rekt] ,
**It is certain that the calculations of our friend Maston were correct ,**
它 是 肯定 那 这 计算 的 我们的 朋友 马斯顿 是 正确的 ,

可以肯定的是，我们朋友马斯顿的计算是正确的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈsploʊsɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frend] ['nɪkəl] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] !
**and it is certain that the explosive of our friend Nicholl was sufficient !**
和 它 是 肯定 那 这 爆炸物 的 我们的 朋友 尼科尔 曾是 充足的 !

可以肯定的是，我们朋友尼科尔的炸药威力十足！

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] ['saɪəns] !
**We followed exactly the teachings of science !**
我们 随后 确切地 这 教义 的 科学 !

我们完全遵循了科学的教导！

[ænd; ənd][wiː; wi] [feɪld] !
**And** **we** **failed** **!**
和 我们 失败的 !

我们失败了!

[fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)nz] ?
**For** **what** **reasons** **?**
为了 什么 原因 ?

出于什么原因?

['prɑːbəbli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [noʊ] ! ”
**Probably** **we** **shall** **never** **know** **!** **”**
大概 我们 将 绝不 知道 ! ”

我们或许永远也不会知道了!

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ; “ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! ”
**“** **Well** **,** **”** **said** **the** **secretary** **of** **the** **Gun** **Club** **;** **“** **we** **will** **try** **it** **again** **!** **”**
“ 出色地 , ” 说 这 秘书 的 这 枪 俱乐部 ; “ 我们 将要 尝试 它 再次 ! ”

“好吧,”枪械俱乐部的秘书说,“我们会再试一次!”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] ? ” [əb'zɜːrvd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] . -
**“** **And** **the** **money** **which** **has** **been** **lost** **?** **”** **observed** **Captain** **Nicholl** **.** **138**
“ 和 这 钱 哪个 有 到过 丢失的 ? ” 观察到 队长 尼科尔 . -

“那损失的钱呢?”尼科尔船长问道。138

“ [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [pər'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'gen] [rɪsk] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**“** **And** **public** **opinion** **,** **which** **will** **not** **permit** **you** **to** **again** **risk** **the** **fate** **of** **the**
“ 和 民众 观点 , 哪个 将要 不是 允许 你 到 再次 风险 这 命运 的 这
[wɜːrld] ?
**world** **?**
世界 ?

“而公众舆论,又怎会允许你再次拿世界的命运冒险呢?”

” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . - .
**”** **added** **Mrs** **.** **Scorbitt** **.**
” 额外 太太 . - .

斯科比特夫人补充道。

“ [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ? ” [æskt] ['nɪkəl] .
**“** **What** **will** **become** **of** **the** **North** **Pole** **?** **”** **asked** **Nicholl** **.**
“ 什么 将要 变得 的 这 北 极 ? ” 问 尼科尔 .

“北极将会变成什么样?”尼科尔问道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər]['præktɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ? ”
**“** **What** **is** **the** **value** **of** **the** **shares** **in** **the** **North** **Polar** **Practical** **Association** **?** **”**
“ 什么 是 这 价值 的 这 分享 在 这 北 极性 实际的 协会 ? ”
[æskt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .
**asked** **Barbicane** **.**
问 巴比康 .

“北极实用协会的股份价值是多少?”巴比凯恩问道。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [fɔːl][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˌðer'ʌv] !
**Oh** **,** **what** **a** **fall** **there** **had** **been** **thereof** **!**
哦 , 什么 一个 落下 那里 有 到过 其中 !

哦,它摔得多么惨啊!

[ðə; ði] [sə'tifikeits] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [æt; ət] [weɪst] - ['peɪpər]['praɪsɪz] .
**The** **certificates** **could** **be** **bought** **at** **waste** **-** **paper** **prices** **.**
这 证书 可以 是 买 在 浪费 - 纸 价格 .

这些证书可以按废纸的价格购买。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['memərəb(ə)l][fi'æskoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv]['bɑ:rbɪˌkeɪn] &
**Such** **was** **the** **memorable** **fiasco** **of** **the** **gigantic** **project** **of** **Barbicane** **&**
这样的 曾是 这 难忘 惨败 的 这 巨大 项目 的 巴比康 &
[ˌsi: 'oʊ] .
**Co** **.**
合作 .

这就是 Barbicane & Co. 庞大工程项目令人难忘的惨败。

[ɪf] ['evər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ]['rɪdɪkju:l] , [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wɜ:r; wər]
**If** **ever** **unfortunate** **engineers** **were** **overwhelmed** **with** **ridicule** **,** **if** **ever** **there** **were**
如果 曾经 不幸 工程师 是 不堪重负 和 嘲笑 , 如果 曾经 那里 是
[ə'mju:zɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] ,
**amusing** **articles** **in** **the** **newspapers** **,**
有趣 文章 在 这 报纸 ,

如果说不幸的工程师们曾饱受嘲笑，如果说报纸上曾出现过一些滑稽的文章，

['kærɪkəˌtʃʊəz] , ['kɑ:mɪk] ['sɔŋz] , ['pærədi:z] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] .
**caricatures** **,** **comic** **songs** **,** **parodies** **—** **it** **was** **then** **.**
漫画 , 漫画 歌曲 , 戏仿 — 它 曾是 然后 .

漫画、滑稽歌曲、戏仿——那时就是这样。

['bɑ:rbɪˌkeɪn] , [ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ,
**Barbicane** **,** **the** **director** **of** **the** **Association** **,** **the** **members** **of** **the** **Gun** **Club** **,**
巴比康 , 这 导演 的 这 协会 , 这 成员 的 这 枪 俱乐部 ,
[wɜ:r; wər] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][skɔ:rn] .
**were** **literally** **covered** **with** **scorn** **.**
是 字面上地 涵盖 和 轻蔑 .

协会主任巴比凯恩和枪支俱乐部的成员们都受到了极大的鄙视。

[ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv] [kən'tempt] [wʌz; wəz][soʊ] ['θɜ:rəli] [ə'merɪkən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌʌntræns'leɪtəbl]
**The** **storm** **of** **contempt** **was** **so** **thoroughly** **American** **that** **it** **was** **untranslatable**
这 风暴 的 鄙视 曾是 所以 彻底 美国人 那 它 曾是 无法翻译
['i:v(ə)n][ɪn]['voʊləˌpʊk] .
**even** **in** **Volapuk** **.**
甚至 在 沃拉普克 .

这种蔑视的风暴如此彻底地体现了美国特色，以至于即使在沃拉普克语中也无法翻译。

[ænd; ənd] ['jʊrəp] [dʒɔɪnd][ɪn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vɪgər] [ðæt] [æt; ət][læst] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] ['skændlˌaɪzd] .
**And** **Europe** **joined** **in** **with** **such** **vigour** **that** **at** **last** **America** **was** **scandalized** **.**
和 欧洲 加入 在 和 这样的 活力 那 在 最后的 美国 曾是 丑闻 .

欧洲也积极响应，其力度之大，最终令美国感到震惊。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] , ['nɪkəl] , [ænd; ənd]['mæstən][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ə'merɪkən]
**And** **then** **remembering** **that** **Barbicane** **,** **Nicholl** **,** **and** **Maston** **were** **of** **American**
和 然后 记住 那 巴比康 , 尼科尔 , 和 马斯顿 是 的 美国人
[bɜ:rθ] ,
**birth** **,**
出生 ,

然后，别忘了巴比坎、尼科尔和马斯顿都是美国出生的。

[ænd; ənd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [klʌb][ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ə; eɪ][ri'ækʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] [set]
**and** **belonged** **to** **the** **famous** **club** **of** **Baltimore** **,** **a** **reaction** **in** **their** **favour** **set**
和 属于 到 这 著名的 俱乐部 的 巴尔的摩 , 一个 反应 在 他们的 偏爱 放
[ɪn] ,
**in** **,**
在 ,

他们隶属于巴尔的摩著名的俱乐部，随后出现了有利于他们的反应。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'kler] [wɔːr] [ə'genst]

| which | was | almost | strong | enough | to | make | the | United | States | declare | war | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 几乎 | 强的 | 足够的 | 到 | 制作 | 这 | 团结的 | 各州 | 宣布 | 战争 | 反对 |

[ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] .

| the | Old | World | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 世界 | . |

这股力量几乎强大到足以让美国向旧世界宣战。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['evər][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [waɪ] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [feɪld] ?

| But | was | it | ever | to | be | known | why | the | enterprise | failed | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 它 | 曾经 | 到 | 是 | 已知 | 为什么 | 这 | 企业 | 失败的 | ? |

但这家企业失败的原因究竟是什么，我们最终知道了吗?

[dɪd][ðə; ði] ['feɪljər] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

| Did | the | failure | prove | that | the | project | was | impossible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 这 | 失败 | 证明 | 那 | 这 | 项目 | 曾是 | 不可能的 | , |

这次失败是否证明了该项目不可能实现?

[ðæt] [ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mæn][dɪs'pəuziz] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

| that | the | forces | of | which | man | disposes | will | never | be | sufficient | to | bring | about | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 力量 | 的 | 哪个 | 男人 | 处置 | 将要 | 绝不 | 是 | 充足的 | 到 | 带来 | 关于 | 一个 |

[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːθs] [daɪ'ɜːrn(ə)l] ['muːvmənt] ,

| change | in | the | Earth's | diurnal | movement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 改变 | 在 | 这 | 地球的 | 日间 | 移动 | , |

人类所拥有的力量永远不足以改变地球的自转周期。

[ðæt] ['nevər] [wʊd] [ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz][biː; bi] [dɪs'pleɪst] [ɪn] ['lætɪtuːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt]

| that | never | would | the | Polar | regions | be | displaced | in | latitude | to | such | an | extent | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 绝不 | 会 | 这 | 极性 | 地区 | 是 | 流离失所 | 在 | 纬度 | 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | 那 |

[ðer; ðər] ['aɪsi] ['mænt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ meltid ] [baɪ][ðə; ði]['soʊlər] ['reɪz] ?

| their | icy | mantle | will | be | melted | by | the | solar | rays | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 冰冷的 | 地幔 | 将要 | 是 | 融化 | 经过 | 这 | 太阳的 | 射线 | ? |

极地地区的纬度永远不会发生如此大的偏移，以至于其冰幔会被太阳光线融化?

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ə'pɪrd] [ʌn'daʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] days139

| That | this | was | the | case | appeared | undoubted | a | few | days139 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 曾是 | 这 | 案件 | 出现 | 毫无疑问 | 一个 | 很少 | days139 |

几天后，情况似乎毫无疑问地证实了这一点。139

['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

| after | the | return | of | Barbicane | and | Nicholl | to | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 返回 | 的 | 巴比康 | 和 | 尼科尔 | 到 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

在巴比凯恩和尼科尔返回美国之后。

[ə; eɪ] ['letər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][ pə'rizjən ] ['temps] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

| A | letter | appeared | in | the | Parisian | Temps | of | the | 17th | of | October | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 信 | 出现 | 在 | 这 | 巴黎人 | 温度 | 的 | 这 | 17th | 的 | 十月 | , |

10月17日，《巴黎时报》刊登了一封信，

[wɪtʃ] [dɪd][mæn'kaɪnd][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [kən'fəːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] .

| which | did | mankind | a | service | in | confirming | it | in | its | feeling | of | security | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 做过 | 人类 | 一个 | 服务 | 在 | 确认 | 它 | 在 | 它是 | 感觉 | 的 | 安全 | . |

这无疑增强了人类的安全感，对人类来说是一件好事。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : —

| The | letter | was | the | following | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信 | 曾是 | 这 | 下列的 | : | — |

信的内容如下：——

“ [ðə; ði] [ə'bɔːrtɪv] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['æksɪs][ɪz] [naʊ] [noʊn] .

| “ | The | abortive | attempt | to | furnish | the | Earth | with | a | new | axis | is | now | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 未遂 | 试图 | 到 | 提供 | 这 | 地球 | 和 | 一个 | 新的 | 轴 | 是 | 现在 | 已知 | . |

“为地球提供新轴线的失败尝试现在已经为人所知。”

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wɜːr; wər] [kə'rektli] ['faʊndɪd] ,

| **Nevertheless** | **,** | **the** | **calculations** | **of** | **J** | **.** | **T** | **.** | **Maston** | **were** | **correctly** | **founded** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 这 | 计算 | 的 | J | . | T | . | 马斯顿 | 是 | 正确 | 创立 | , |

然而，JT Maston 的计算结果是正确的。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [prə'duːst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [dɪ'strækʃ(ə)n]

| **and** | **would** | **have** | **produced** | **the** | **desired** | **results** | **if** | **by** | **some** | **inexplicable** | **distraction** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 有 | 生产 | 这 | 想要的 | 结果 | 如果 | 经过 | 一些 | 无法解释的 | 分心 |

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['nʌlə˒faɪd] [baɪ][æn; ən] ['erər] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] .

| **they** | **had** | **not** | **been** | **nullified** | **by** | **an** | **error** | **at** | **the** | **outset** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 到过 | 无效 | 经过 | 一个 | 错误 | 在 | 这 | 开端 | . |

如果不是因为某种无法解释的干扰，导致一开始就出现了错误，那么这些努力本可以取得预期的结果。

“ [ɪn][fækt] ,

| **“** | **In** | **fact** | **,** |
|---|---|---|---|
| “ | 在 | 事实 | , |

“实际上，

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [tʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['beɪsɪs][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns]

| **the** | **celebrated** | **secretary** | **of** | **the** | **Gun** | **Club** | **took** | **for** | **his** | **basis** | **the** | **circumference** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 著名 | 秘书 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 采取 | 为了 | 他的 | 基础 | 这 | 圆周 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] ['sfɪrɔɪd] [æt; ət] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['miːtəz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːrti] ['mɪljən] ['miːtəz]

| **of** | **the** | **terrestrial** | **spheroid** | **at** | **forty** | **thousand** | **metres** | **instead** | **of** | **forty** | **million** | **metres** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 陆地 | 球状体 | 在 | 四十 | 千 | 米 | 反而 | 的 | 四十 | 百万 | 米 |

— [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌlə˒faɪd] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .

| **—** | **and** | **that** | **nullified** | **the** | **solution** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 那 | 无效 | 这 | 解决方案 | . |

著名的枪械俱乐部秘书以地球椭球体的周长为基准，计算出周长为四万米，而不是四千万米——这使得计算结果无效。

“ [haʊ] [keɪm] [hiː; hi][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['erər] ?

| **“** | **How** | **came** | **he** | **to** | **make** | **such** | **an** | **error** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 来了 | 他 | 到 | 制作 | 这样的 | 一个 | 错误 | ? |

他怎么会犯这样的错误呢?

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ?

| **What** | **could** | **have** | **caused** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 可以 | 有 | 导致 | 它 | ? |

是什么原因造成的?

[haʊ] [kʊd; kəd][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ?

| **How** | **could** | **so** | **remarkable** | **a** | **mathematician** | **have** | **made** | **such** | **a** | **mistake** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 可以 | 所以 | 卓越 | 一个 | 数学家 | 有 | 制成 | 这样的 | 一个 | 错误 | ? |

如此杰出的数学家怎么会犯这样的错误呢?

[kən'dʒektʃər] [ɪz] [veɪn] .

| **Conjecture** | **is** | **vain** | **.** |
|---|---|---|---|
| 推测 | 是 | 徒劳 | . |

臆测是徒劳的。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] ['æksɪs]

| **“** | **There** | **is** | **no** | **doubt** | **that** | **the** | **problem** | **of** | **the** | **change** | **of** | **the** | **terrestrial** | **axis** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 这 | 问题 | 的 | 这 | 改变 | 的 | 这 | 陆地 | 轴 |

[wʌz; wəz] [kə'rektli] ['steɪtɪd] ,

| **was** | **correctly** | **stated** | **,** |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 正确 | 声明 | , |

“毫无疑问，地球轴线变化的问题被正确地阐述了出来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektli] [wɜːrkt] [aʊt] .

| **and** | **it** | **should** | **have** | **been** | **correctly** | **worked** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 应该 | 有 | 到过 | 正确 | 工作 | 出去 | . |

这件事本应该被正确解决的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['erər] [ʌv; əv] [θri:] [nɔ:ts] [prə'du:st] [æn; ən] ['erər] [ʌv; əv] [twelv] [nɔ:ts] [ɪn]

| But | the | initial | error | of | three | noughts | produced | an | error | of | twelve | noughts | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最初的 | 错误 | 的 | 三 | 零 | 生产 | 一个 | 错误 | 的 | 十二 | 零 | 在 |

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

| the | final | result | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 最终的 | 结果 | . |

但最初的三个零的错误导致了最终结果的十二个零的错误。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kænən] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['paʊndər] ,

| “ | It | is | not | a | cannon | a | million | times | as | large | as | a | four | hundred | pounder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 不是 | 一个 | 大炮 | 一个 | 百万 | 时代 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 四 | 百 | 重锤 | , |

“它并不是比四百磅炮大一百万倍的大炮，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪljən] ['mɪljən] ['mɪljən] [sʌtʃ] ['kænənz] ,

| but | a | million | million | million | such | cannons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 百万 | 百万 | 百万 | 这样的 | 大炮 | , |

但是，有数以百万计的这种大炮，

['hɜ:rlɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['mɪljən] ['mɪljən] [prəd'ʒektaɪlz][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd]

| hurling | a | million | million | million | projectiles | of | one | hundred | and | eighty | thousand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 一个 | 百万 | 百万 | 百万 | 抛射物 | 的 | 一 | 百 | 和 | 八十 | 千 |

[tʌnz] ,

| tons | , |
|---|---|
| 吨 | , |

投掷一百万亿亿枚重达十八万吨的炮弹，

[ðæt] [wʊd] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði][poʊl] 23° - ′ ,

| that | would | displace | the | Pole | 23° | 28 | ′ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 位移 | 这 | 极 | 23° | - | ′ | , |

这将使极点偏移 23° 28′，

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] ['mɛli] - ['melənaɪt] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪk'spænsɪv] ['paʊər] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ]

| supposing | that | meli | - | melonite | has | the | expansive | power | attributed | to | it | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 那 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | 有 | 这 | 广阔的 | 力量 | 归因于 | 到 | 它 | 经过 |

['kæptɪn] ['nɪkəl] .

| Captain | Nicholl | . |
|---|---|---|
| 队长 | 尼科尔 | . |

假设黑曜石具有尼科尔船长所描述的那种膨胀力。

“ [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l][æt; ət] Kilimanjaro140

| “ | In | short | , | the | discharge | of | the | projectile | at | Kilimanjaro140 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 短的 | , | 这 | 释放 | 的 | 这 | 弹丸 | 在 | Kilimanjaro140 |

简而言之，乞力马扎罗山140号发射弹丸

[hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði][poʊl] [θri:] ['maikrɔnz] — [ðæt] [ɪz] , ['θaʊznθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| has | been | to | displace | the | Pole | three | microns | — | that | is | , | thousandths | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 到 | 位移 | 这 | 极 | 三 | 微米 | — | 那 | 是 | , | 千分之一 | 的 | 一个 |

['mɪlimi:tər] ,

| millimetre | , |
|---|---|
| 毫米 | , |

已经将极点位移了3微米——也就是千分之一毫米，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæksɪməm] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst]

| and | the | maximum | effect | on | the | level | of | the | sea | must | have | been | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最大限度 | 影响 | 在 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 海 | 必须 | 有 | 到过 | 只是 |

[naɪn] - ['θaʊznθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪkrɑ:n] .

| nine | - | thousandths | of | a | micron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 九 | - | 千分之一 | 的 | 一个 | 微米 | . |

对海平面的最大影响可能只有千分之九微米。

“ [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['plænɪt] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:rθ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]

| “ | The | projectile | has | become | a | small | planet | , | and | henceforth | belongs | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 弹丸 | 有 | 变得 | 一个 | 小的 | 行星 | , | 和 | 今后 | 属于 | 到 |

['aʊər; ɑ:r] ['sɪstəm] ,

| our | system | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 系统 | , |

“这颗天体已经变成了一颗小行星，从此属于我们的太阳系。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ri'teind] [baɪ][ðə; ði]['soʊlər] [ə'trækʃ(ə)n] .

| in | which | it | is | retained | by | the | solar | attraction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 它 | 是 | 保留 | 经过 | 这 | 太阳的 | 景点 | . |

它之所以能保持这种状态，是因为受到太阳光的吸引。

“ ['ælˌsaɪd] - .

| “ | Alcide | Pierdeux | . |
|---|---|---|---|
| ” | 阿尔西德 | - | . |

“阿尔西德·皮尔德。

” [soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [dɪ'strækʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [ti:] . - ,

| ” | So | it | was | some | distraction | of | J | . | T | . | Maston's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 它 | 曾是 | 一些 | 分心 | 的 | J | . | T | . | - | , |

“所以这是JT Maston的某种干扰，”

[æn; ən] ['erər] [ʌv; əv] [θri:] [nɔ:ts] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

| an | error | of | three | noughts | at | the | beginning | of | his | calculations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 错误 | 的 | 三 | 零 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 他的 | 计算 | , |

他在计算开始时出现了三个零的错误。

[ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðɪs] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] [dɪ'zæstər][ɑ:n] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] & [ˌsi: 'oʊ] .

| that | had | brought | this | humiliating | disaster | on | Barbicane | & | Co | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 带来 | 这 | 羞辱 | 灾难 | 在 | 巴比康 | & | 合作 | . |

正是这场耻辱性的灾难给巴比肯公司带来了沉重打击。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [wɜ:r; wər] ['fjʊriəs] ,

| The | members | of | the | Gun | Club | were | furious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 枪 | 俱乐部 | 是 | 狂怒 | , |

枪支俱乐部的成员们怒不可遏。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] [ri'ækʃ(ə)n] [ə'roʊz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] .

| but | among | the | general | public | a | reaction | arose | in | favour | of | the | poor | fellow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之中 | 这 | 一般的 | 民众 | 一个 | 反应 | 出现 | 在 | 偏爱 | 的 | 这 | 贫穷的 | 同伴 | . |

但是，在广大民众中，却出现了支持这位可怜人的舆论浪潮。

['æftər][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [mis'teik] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ɔ:l][ðə; ði]['i:v(ə)l] — [ɔ:r] ['ræðər] [ɔ:l]

| After | all | , | it | was | this | mistake | which | had | caused | all | the | evil | — | or | rather | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | , | 它 | 曾是 | 这 | 错误 | 哪个 | 有 | 导致 | 全部 | 这 | 邪恶的 | — | 或者 | 相当 | 全部 |

[ðə; ði] [gʊd] ,

| the | good | , |
|---|---|---|
| 这 | 好的 | , |

毕竟，正是这个错误造成了所有的罪恶——或者更确切地说，是所有的好处。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [seɪvd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [frʌm; frəm]['ru:ɪn] .

| for | it | saved | the | world | from | ruin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 已保存 | 这 | 世界 | 从 | 废墟 | . |

因为它拯救了世界免于毁灭。

[ænd; ənd][soʊ] ['kɑ:mpləmɛnts] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts] ,

| And | so | compliments | came | in | from | all | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 赞美 | 来了 | 在 | 从 | 全部 | 部分 | , |

于是，各方赞扬之声纷至沓来。

[ænd; ənd] ['letərz] [ə'raɪvd] [ɪn] ['mɪljənz] [kən'grætjuleitɪŋ] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][ɑːn] ['hævɪŋ] [fər'gɑːtn]

| and | letters | arrived | in | millions | congratulating | J | . | T | . | Maston | on | having | forgotten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 信件 | 到达的 | 在 | 百万 | 祝贺 | J | . | T | . | 马斯顿 | 在 | 拥有 | 被遗忘的 |

[hɪz; ɪz] [θriː] [nɔːts] !

| his | three | noughts | ! |
|---|---|---|---|
| 他的 | 三 | 零 | ! |

数百万封信件涌来，祝贺 JT Maston 忘记了三个零！

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪk'strɔːrdəneri] [mæn] , [mɔːr] ['diːpli] [dɪs'gʌstɪd] [ðæn; ðən]['evər] , [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

| But | that | extraordinary | man | , | more | deeply | disgusted | than | ever | , | would | not | listen | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 非凡的 | 男人 | , | 更多的 | 深 | 厌恶 | 比 | 曾经 | , | 会 | 不是 | 听 | 到 |

[ðə; ði] [kən'grætʃələtɔːri] [wɜːrld] .

| the | congratulatory | world | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 祝贺 | 世界 | . |

但这位非凡的人物，比以往任何时候都更加愤慨，不愿理会外界的祝贺。

['bɑːrbɪˌkeɪn] , ['nɪkəl] , [tɑːm] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg] , ['kɜːrn(ə)l] [bluːmzbɛri] , [ðə; ði] [brɪsk]

| Barbicane | , | Nicholl | , | Tom | Hunter | with | the | wooden | leg | , | Colonel | Bloomsberry | , | the | brisk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴比康 | , | 尼科尔 | , | 汤姆 | 猎人 | 和 | 这 | 木制的 | 腿 | , | 上校 | 布鲁姆斯伯里 | , | 这 | 轻快 |

, [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ,

| Bilsby | , | and | their | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 比尔斯比 | , | 和 | 他们的 | 朋友们 | , |

巴比凯恩、尼科尔、拄着木腿的汤姆·亨特、布卢姆斯伯里上校、轻快的比尔斯比，以及他们的朋友们

[wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .

| would | never | forgive | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 绝不 | 原谅 | 他 | . |

我永远不会原谅他。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['mɪsɪz] . - !

| But | at | least | there | remained | Mrs | . | Scorbitt | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 至少 | 那里 | 剩余 | 太太 | . | - | ! |

但至少还有斯科比特夫人！

[æt; ət][fɜːrst][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ;

| At | first | J | . | T | . | Maston | refused | to | admit | that | he | had | made | a | mistake | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | J | . | T | . | 马斯顿 | 拒绝 | 到 | 承认 | 那 | 他 | 有 | 制成 | 一个 | 错误 | ; |

起初，JT Maston 拒绝承认自己犯了错误；

[ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

| and | set | to | work | to | check | his | calculations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 到 | 工作 | 到 | 查看 | 他的 | 计算 | . |

然后他开始着手检查他的计算结果。

[sʌlˌfjʊrɪk] ['ælˌsaɪd][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['ækjərət] .

| Sulphuric | Alcide | was | , | however | , | accurate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 硫磺 | 阿尔西德 | 曾是 | , | 然而 | , | 准确的 | . |

然而，硫酸的含量是准确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['erər] [æt; ət][ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] , -

| And | that | was | why | , | when | he | found | the | error | at | the | last | moment | , | 141 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 曾是 | 为什么 | , | 什么时候 | 他 | 成立 | 这 | 错误 | 在 | 这 | 最后的 | 片刻 | , | - |

正因如此，当他在最后一刻发现错误时，141

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] ,

| and | had | no | time | to | reassure | his | fellow | - | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不 | 时间 | 到 | 保证 | 他的 | 同伴 | - | 男人 | , |

他没有时间安抚他的同胞，

[hiː; hi][soʊ] ['kɑːmli] [sipt] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [hɑːt] ['kɔːfi] [waɪl] [ðə; ði]['spaɪn(ə)l] ['mærəʊ] [wʌz; wəz][soʊ]

| he | so | calmly | sipped | his | pleasant | hot | coffee | while | the | spinal | marrow | was | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 所以 | 平静地 | 啜饮 | 他的 | 令人愉快的 | 热的 | 咖啡 | 尽管 | 这 | 脊 | 骨髓 | 曾是 | 所以 |

[ʌn'plezntli] [kuːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [ menz ] [bæks] .

| unpleasantly | cool | in | his | fellow | - | men's | backs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人不快的 | 凉爽的 | 在 | 他的 | 同伴 | - | 男士 | 背部 | . |

他平静地啜饮着香浓的热咖啡，而他同胞的脊骨却冰冷刺骨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dis'gaizɪŋ] [ðə; ði][fækt] .

| There | was | no | disguising | the | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 伪装 | 这 | 事实 | . |

事实无法掩盖。

[θriː] [nɔːts] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [weɪst] !

| Three | noughts | had | slipped | out | of | the | terrestrial | waist | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 零 | 有 | 滑倒了 | 出去 | 的 | 这 | 陆地 | 腰部 | ! |

三个零从地球的腰间滑落!

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [rɪ'membər] !

| Then | it | was | that | J | . | T | . | Maston | remembered | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 曾是 | 那 | J | . | T | . | 马斯顿 | 记得 | ! |

然后，JT Maston 突然想起来了!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp][ɪn]

| It | was | at | the | beginning | of | his | labours | when | he | had | shut | himself | up | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 他的 | 劳动 | 什么时候 | 他 | 有 | 关闭 | 他自己 | 向上 | 在 |

[bə'lɪstɪk] ['kɑːtɪdʒ] .

| Ballistic | Cottage | . |
|---|---|---|
| 弹道学 | 小屋 | . |

那是他开始从事研究工作之初，他把自己关在弹道小屋里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbər] - , - , - [ɑːn][ðə; ði] ['blækbɔːrd] .

| He | had | written | the | number | 40 | , | 000 | , | 000 | on | the | blackboard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 书面 | 这 | 数字 | - | , | - | , | - | 在 | 这 | 黑板 | . |

他在黑板上写下了4000万000这个数字。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [keɪm] [ə; eɪ] ['hɜːrid] ['tɪŋk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

| At | that | moment | came | a | hurried | tinkle | from | the | telephone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 片刻 | 来了 | 一个 | 慌忙 | 小便 | 从 | 这 | 电话 | . |

就在这时，电话那头传来一阵急促的铃声。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

| He | had | gone | to | the | instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已消失 | 到 | 这 | 乐器 | . |

他走到乐器旁。

[hiː; hi][hæd; həd] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . - .

| He | had | exchanged | a | few | words | with | Mrs | . | Scorbitt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 交换 | 一个 | 很少 | 字 | 和 | 太太 | . | - | . |

他和斯科比特夫人交谈了几句。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [ˌʌp'set][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blækbɔːrd] .

| There | was | a | flash | of | lightning | that | upset | him | and | his | blackboard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 闪光 | 的 | 闪电 | 那 | 沮丧的 | 他 | 和 | 他的 | 黑板 | . |

一道闪电划破夜空，惊扰了他和他的黑板。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blækbɔːrd] [ʌp] .

| He | picked | himself | and | his | blackboard | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挑选 | 他自己 | 和 | 他的 | 黑板 | 向上 | . |

他站起身，拿起黑板。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [hæf] [rʌbd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːl] .

| He | began | to | write | in | the | figures | half | rubbed | out | by | the | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 写 | 在 | 这 | 数据 | 一半 | 摩擦 | 出去 | 经过 | 这 | 落下 | . |

他开始在被摔落擦掉一半的数字上书写。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['rɪt(ə)n] - , - — [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

| He | had | just | written | 40 | , | 000 | — | when | the | bell | rang | a | second | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 只是 | 书面 | - | , | - | — | 什么时候 | 这 | 钟 | 响铃 | 一个 | 第二 | 时间 | . |

他刚写完 40,000——这时铃声又响了一次。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hiː; hi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [θriː] [læst] [nɔːts] [ɪn]

| And | when | he | returned | to | work | he | had | forgotten | the | three | last | noughts | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 返回 | 到 | 工作 | 他 | 有 | 被遗忘的 | 这 | 三 | 最后的 | 零 | 在 |

[ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːθs] [ɪ'kweɪtər] !

| the | measure | of | the | Earth's | equator | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 措施 | 的 | 这 | 地球的 | 赤道 | ! |

当他回到工作岗位时，他竟然忘记了地球赤道长度的最后三个零!

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . - .

| Now | all | that | was | the | fault | of | Mrs | . | Scorbitt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 全部 | 那 | 曾是 | 这 | 过错 | 的 | 太太 | . | - | . |

这一切都是斯科比特太太的错。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]

| If | she | had | not | bothered | him | he | would | never | have | been | knocked | down | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 有 | 不是 | 烦恼 | 他 | 他 | 会 | 绝不 | 有 | 到过 | 敲门 | 向下 | 经过 | 这 |

[rɪ'tɜːrn] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'lektrɪkl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

| return | shock | of | that | electrical | discharge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 震惊 | 的 | 那 | 电气 | 释放 | . |

如果她没有打扰他，他就不会被那次电击的反作用力击倒。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [wen] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [toʊld]

| And | so | the | unhappy | woman | also | received | a | shock | when | J | . | T | . | Maston | told |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 不开心 | 女士 | 还 | 已收到 | 一个 | 震惊 | 什么时候 | J | . | T | . | 马斯顿 | 讲述 |

[hɜːr; hər] [haʊ] [ðə; ði] [mis'teik] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

| her | how | the | mistake | had | been | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 如何 | 这 | 错误 | 有 | 到过 | 制成 | . |

因此，当 JT Maston 告诉这位不幸的女士错误是如何发生的时，她也感到非常震惊。

[jes] !

| Yes | ! |
|---|---|
| 是的 | ! |

是的!

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] !

| She | was | the | cause | of | the | disaster | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 灾难 | ! |

这场灾难都是她造成的!

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['duːɪŋ] [ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [wʌz; wəz] [naʊ] [ dis'ɔnəd ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meni]

| It | was | her | doing | that | J | . | T | . | Maston | was | now | dishonoured | for | the | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 她 | 正在做 | 那 | J | . | T | . | 马斯顿 | 曾是 | 现在 | 蒙羞 | 为了 | 这 | 许多 |

['jɪrz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

| years | he | had | to | live | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 他 | 有 | 到 | 居住 | , |

正是她的所作所为，才导致JT Maston在漫长的余生中蒙受耻辱。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəm] [tuː; tə] [daɪ] [æz; əz] [ˌsenti'nɛəriənz] [ɪn] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] .

| for | it | was | the | general | custom | to | die | as | centenarians | in | the | Gun | Club | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 这 | 一般的 | 风俗 | 到 | 死 | 作为 | 百岁老人 | 在 | 这 | 枪 | 俱乐部 | . |

因为在枪械俱乐部里，人们普遍以百岁老人的身份去世。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [fled] from142

| And | after | the | interview | J | . | T | . | Maston | fled | from142 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 这 | 面试 | J | . | T | . | 马斯顿 | 逃亡 | from142 |

采访结束后，JT Maston逃离了142号公路。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [nuː] [pɑːrk] .

| the | house | in | New | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 在 | 新的 | 公园 | . |

新公园的房子。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [bə'lɪstɪk] ['kɑːtɪdʒ] .

| He | went | back | to | Ballistic | Cottage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 后退 | 到 | 弹道学 | 小屋 | . |

他回到了弹道小屋。

[hiː; hi] [stroʊd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['wɜːrkruːm,'wɜːrkrʊm] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , —

| He | strode | about | his | workroom | saying | to | himself | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 大步走 | 关于 | 他的 | 工作室 | 说 | 到 | 他自己 | , | — |

他在工作室里踱来踱去，自言自语道：

“ [naʊ] [aɪ][,eɪ 'em] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ! ”

| “ | Now | I | am | good | for | nothing | in | the | world | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 我 | 是 | 好的 | 为了 | 没有什么 | 在 | 这 | 世界 | ! | ” |

“我现在在这个世界上一无是处了！”

“ [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['mæri] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [meɪd]

| “ | Not | even | if | you | were | to | marry | ? | ” | said | a | voice | which | emotion | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 甚至 | 如果 | 你 | 是 | 到 | 结婚 | ? | ” | 说 | 一个 | 嗓音 | 哪个 | 情感 | 制成 |

['hɑːrt,rendɪŋ] .

| heartrending | . |
|---|---|
| 令人心碎 | . |

“就算你结婚也不行吗？”一个声音带着令人心碎的情感说道。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . - .

| It | was | Mrs | . | Scorbitt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 太太 | . | - | . |

是斯科比特夫人。

['tɪrfl] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

| Tearful | and | distracted | she | had | followed | J | . | T | . | Maston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内牛满面 | 和 | 愣 | 她 | 有 | 随后 | J | . | T | . | 马斯顿 | . |

她泪眼朦胧，心不在焉地跟着JT Maston走了。

“ [dɪr] ['mæstən] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

| “ | Dear | Maston | ! | ” | said | she | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 亲爱的 | 马斯顿 | ! | ” | 说 | 她 | . |

“亲爱的马斯顿！”她说道。

“ [wel] !

| “ | Well | ! |
|---|---|---|
| “ | 出色地 | ! |

“出色地！

[jes] ! ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] — [ðæt] [aɪ] ['nevər] [ə'gen] [tʌtʃ] [,mæθə'mætɪks] . ”

| Yes | ! | ” | said | he | ; | “ | on | one | condition | — | that | I | never | again | touch | mathematics | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | ! | ” | 说 | 他 | ; | “ | 在 | 一 | 状况 | — | 那 | 我 | 绝不 | 再次 | 触碰 | 数学 | . | ” |

“是的！”他说，“但有一个条件——我永远不再碰数学。”

“ [aɪ] [ə'bɑːmɪneɪt] [ðem; ðəm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .

| “ | I | abominate | them | ! | ” | said | the | widow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 鄙弃 | 他们 | ! | ” | 说 | 这 | 寡妇 | . |

“我憎恶他们！”寡妇说道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . - [bɪˈkeɪm] [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] .

| And | thus | it | was | that | Mrs | . | Scorbitt | became | Mrs | . | J | . | T | . | Maston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 它 | 曾是 | 那 | 太太 | . | - | 成为 | 太太 | . | J | . | T | . | 马斯顿 | . |

就这样，斯科比特夫人变成了JT·马斯顿夫人。

[æz; əz][tuː; tə]['ælˌsaɪd] - , [wʌt] ['ɑːnər] , [wʌt] [səˈlebrəti] [ðæt] ['letər] [brɔːt] [bəuθ][hɪm; ɪm]

| As | to | Alcide | Pierdeux | , | what | honour | , | what | celebrity | that | letter | brought | both | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 阿尔西德 | - | , | 什么 | 荣誉 | , | 什么 | 名人 | 那 | 信 | 带来 | 两个都 | 他 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [skuːl] !

| and | his | old | school | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 老的 | 学校 | ! |

至于阿尔西德·皮尔德，那封信给他和他的母校带来了何等的荣誉和名声！

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][ɔːl]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['kɑːpɪd] ['ɪntuː][ɔːl] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

| Translated | into | all | languages | , | copied | into | all | newspapers | , | it | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翻译 | 进入 | 全部 | 语言 | , | 复制 | 进入 | 全部 | 报纸 | , | 它 | 制成 |

[hɪz; ɪz] [neɪm] [noʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| his | name | known | throughout | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姓名 | 已知 | 自始至终 | 这 | 世界 | . |

它被翻译成各种语言，刊登在所有报纸上，使他的名字闻名世界。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] - ,

| It | happened | , | therefore | , | that | the | father | of | the | pretty | Provençale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生 | , | 所以 | , | 那 | 这 | 父亲 | 的 | 这 | 漂亮的 | - | , |

因此，这位漂亮的普罗旺斯姑娘的父亲，

[huː] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [hænd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['lɜːrnɪd]

| who | had | refused | him | his | daughter's | hand | because | he | was | too | learned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 拒绝 | 他 | 他的 | 女儿的 | 手 | 因为 | 他 | 曾是 | 也 | 学习 |

,

,

,

她因为他学识渊博而拒绝将女儿嫁给他。

[keɪm] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['letər] [ɪn][ðə; ði] ['peti] [ˌmɑːrsəˈleɪ] .

| came | to | read | the | famous | letter | in | the | Petit | Marseillais | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 读 | 这 | 著名的 | 信 | 在 | 这 | 小 | 马赛人 | . |

来阅读《小马赛人》中的那封著名信件。

[wɪˈðaʊt] ['eni] [əˈsɪstəns] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ɪts] ['miːnɪŋ] .

| Without | any | assistance | he | managed | to | make | out | its | meaning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 协助 | 他 | 管理 | 到 | 制作 | 出去 | 它是 | 意义 | . |

他无需任何帮助就弄明白了它的意思。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈmɔːrs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪneri] ['meʒər]

| And | then | he | was | seized | with | remorse | , | and | , | as | a | preliminary | measure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 曾是 | 查获 | 和 | 悔恨 | , | 和 | , | 作为 | 一个 | 初步的 | 措施 |

,

,

,

然后他感到懊悔不已，作为初步措施，

[sent] [sʌlˌfjʊrɪk] ['ælˌsaɪd][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['dɪnər] .

| sent | Sulphuric | Alcide | an | invitation | to | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 硫磺 | 阿尔西德 | 一个 | 邀请 | 到 | 晚餐 | . |

向 Sulphuric Alcide 发出了晚餐邀请。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [left] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| And | so | the | world | was | left | as | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 世界 | 曾是 | 左边 | 作为 | 它 | 曾是 | . |

于是，世界又恢复了原样。

[noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . [tuː; tə] [rɪ'zuːm] ['bɪznəs] .

| No | attempt | was | made | by | Barbicane | & | Co | . | to | resume | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 试图 | 曾是 | 制成 | 经过 | 巴比康 | & | 合作 | . | 到 | 恢复 | 商业 | . |

Barbicane & Co. 没有尝试恢复营业。

['eni] [ə'tempt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fjuːt(ə)l] .

| Any | attempt | would | have | been | futile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 试图 | 会 | 有 | 到过 | 徒劳 | . |

任何尝试都将是徒劳的。

- [kən'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] .

| Alcide's | contention | was | indisputable | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 争论 | 曾是 | 无可争议的 | . |

阿尔西德的说法无可辩驳。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ] [mə'kænɪks] [ðæt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [dɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv] 23° - ′ ,

| It | could | be | shown | by | mechanics | that | to | effect | a | displacement | of | 23° | 28 | ′ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 是 | 所示 | 经过 | 机械学 | 那 | 到 | 影响 | 一个 | 位移 | 的 | 23° | - | ′ | , |

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['mɛli] - ['meləˌnaɪt] ,

| even | with | meli | - | melonite | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 和 | 梅利 | - | 梅洛尼特 | , |

从力学角度可以证明，即使使用镁铝榴石，要实现 23° 28′ 的位移，

[soʊ] ['meni] [ˌkɪlɪmən'dʒɑːroʊ] ['gʌnz] [ɔːr] mines143

| so | many | Kilimanjaro | guns | or | mines143 |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 乞力马扎罗山 | 枪支 | 或者 | mines143 |

乞力马扎罗山上埋藏了那么多枪炮或地雷143

[wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪrɔɪd] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ðem; ðəm] .

| would | be | required | , | that | the | surface | of | the | spheroid | could | not | hold | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 必需的 | , | 那 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 球状体 | 可以 | 不是 | 抓住 | 他们 | . |

需要证明，球体的表面无法容纳它们。

[ðə; ði] ['wɝːldz] [ɪn'hæbɪtənts] [kʊd; kəd] [ðʌs] [sliːp] [ɪn] [piːs] .

| The | world's | inhabitants | could | thus | sleep | in | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界的 | 居民 | 可以 | 因此 | 睡觉 | 在 | 和平 | . |

这样，世界上的居民就可以安然入睡了。

[tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] ['muːvmənt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][mæn]

| To | modify | the | conditions | of | the | Earth's | movement | is | beyond | the | powers | of | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 调整 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 地球的 | 移动 | 是 | 超过 | 这 | 权力 | 的 | 男人 |

.

:

.

改变地球运动的条件超出了人类的能力范围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn'kaɪnd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['ɔːrdər] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ɪn]

| It | is | not | given | to | mankind | to | change | the | order | established | by | the | Creator | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 给定 | 到 | 人类 | 到 | 改变 | 这 | 命令 | 已确立的 | 经过 | 这 | 创作者 | 在 |

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .

| the | system | of | the | Universe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 系统 | 的 | 这 | 宇宙 | . |

人类没有权利改变造物主在宇宙体系中建立的秩序。

[ðə; ði] [end] . -

| THE | END | . | 144 |
|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | . | - |

完。144

['bəːnməθ] :

| Bournemouth | : |
|---|---|
| 伯恩茅斯 | : |

伯恩茅斯：

['prɪntɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [meit] & [sʌnz] ( - ) ['limitid] . ,
**Printed by W . Mate & Sons ( 1919 ) Ltd . ,**
打印 经过 W . 伴侣 & 儿子们 ( - ) 有限公司 . ,

由 W. Mate & Sons (1919) Ltd. 印刷。

- [kə'mɜːrʃ(ə)l] [roʊd] .
**58 Commercial Road .**
- 商业的 路 .

商业路58号。

[-] [noʊts]
**TRANSCRIBER'S NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ ˌveəri:'eiʃənz ][ɪn] ['spelɪŋ] .
**Silently corrected typographical errors and variations in spelling .**
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ri'teind] [əˌnækrə'nɪstɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
**Retained anachronistic , non - standard , and uncertain spellings as printed .**
保留 不合时宜的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神